SCRIPTORES SYRI

SERIES SECUNDA — TOMUS CI

DIONYSIUS BAR ṢALĪBĪ

IN APOCALYPSIM, ACTUS ET EPISTULAS CATHOLICAS

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM
CURANTIBUS
I.-B. CHABOT, I. GUIDI, H. HYVERNAT.

SCRIPTORES SYRI

VERSIO

SERIES SECUNDA — TOMUS CI

DIONYSIUS BAR ṢALĪBĪ

IN APOCALYPSIM, ACTUS ET EPISTULAS CATHOLICAS

INTERPRETATUS EST I. SEDLACEK

ROMAE
EXCUDEBAT KAROLUS DE LUIGI

PARISIIS
CAROLUS POUSSIELGUE BIBLIOPOLA
15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE: OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCX

IN APOCALYPSIM IOHANNIS.

*DEUM INVOCAMUS IN AUXILIUM NOSTRUM, UT SCRIBAMUS PARTES EX INTERPRETATIONE REVELATIONIS IOHANNIS; PERPAUCA QUIPPE INVENIMUS E LABORE PRIORUM, PLURIMA VERO E DONO NOBIS A DOMINO DATO ILLUSTRAVIMUS. INCIPIMUS IN ADIUTORIO DOMINI NOSTRI ET DEI NOSTRI. p. 3.

Postquam enim absolvimus expositionem Evangelii, o frater noster, fuse et lucidissime, parati sumus aggredi explicationem Apocalypsis Iohannis evangelistae. Vos autem lectores, cum incitatoribus petitionum spiritualium, orationes emittite pro Dionysio peregrino, ut et vos sanemini.

Initio sermonis dicimus multos magistros dubitavisse de Apocalypsi Iohannis et dixisse eam ipsius non esse. Et hoc exponit Eusebius Caesaraeensis in libro eqlīsīasṭīqī seu Historiarum ecclesiasticarum[1]. Dicit enim Dionysius, episcopus Alexandriae: Apocalypsis non est Iohannis apostoli, sed Iohannis alius, presbyteri, qui habitabat in Asia; nam non est similis typus, id est species sermonis, Evangelii et Apocalypsis. Et Iohannes nullibi in Evangelio commemoravit suum nomen; hic vero, initio et fine Apocalypsis posuit nomen suum. Et a Domino nostro accepisse revelationem eum, qui eam scripsit, profitemur. Irenaeus episcopus et Hippolytus Bosrae dicunt Apocalypsim Iohannis evangelistae esse et sub finem regni Domitiani ipsi revelatam esse. Etiam Eusebius Caesaraeensis his assentit et statim dicit: Si quis non admittit Apocalypsim esse Iohannis *apostoli, evangelistae, dicimus: ergo est Iohannis presbyteri, qui tempore Iohannis apostoli extitit. Et duo sunt sepulcra in Asia, unum evangelistae et alterum Iohannis presbyteri. p. 4.

Hippolytus Romanus dixit: Apparuit vir, nomine Caius, qui asserebat Evangelium non esse Iohannis, nec Apocalypsim, sed

[1] Cfr. lib. VII, cap. xx.

Cerinthi haeretici ea esse. Et contra hunc Caium surrexit beatus Hippolytus et demonstravit aliam esse doctrinam Iohannis, in Evangelio et in Apocalypsi, et aliam Cerinthi.

Ille quidem Cerinthus docebat circumcisionem, et iratus est in Paulum, quod non circumciderat Titum, et vocat apostolum eiusque discipulos in quadam e suis epistulis « apostolos falsos et operarios fallaces ». Docebat etiam mundum ab angelis creatum esse: et non e virgine Dominum nostrum natum esse, et cibum et potum materiales [1], et multas blasphemias.

Evangelium et Apocalypsis Iohannis mentem Scripturarum sequuntur; ergo mendaces sunt qui dicunt Apocalypsim non esse Iohannis apostoli. Nos autem Hippolyto assentimur. Etiam Iohannis evangelistae esse Apocalypsim testatur s. Cyrillus, et Mār Severus et omnes Doctores qui adducunt testimonia in libris suis, sed etiam Theologus in oratione valedictoria [2] ab eo adducit argumentum et dicit: « Quemadmodum docet me Iohannes per revelationem suam: ' Auferte viam populo meo; et hos lapides '..., cum « lapides » haereticos et doctrinam eorum vocat.

[Caput primum].

v. 1) *Revelatio Iesu Christi* et cetera; hoc est: abhinc incipit (exponere) quod ipsi revelatum est in visione, de illis quae ventura sunt. *Servo suo Iohanni*: h. e. commemorat
p. 5. nomen suum in Apocalypsi, ut credibile sit quod vidit *; in Evangelio non commemorat nomen suum, quia hoc ibi non erat necessarium, nam omnes apostoli testabantur quiquid fecerat Dominus noster.

v. 4) *Iohannes septem ecclesiis, quae sunt in Asia*; h. e. per « ecclesias » urbes indicat; et vocat eas « ecclesias » propter praestantiam virorum electorum, qui in eis sunt. *Septem* dicit, quia numerus septenarius sollemnis erat apud Hebraeos et in Scripturis, et septem dona unius Spiritus ad unam ecclesiam perveniunt.

Hippolytus dicit: « Scribens septem ecclesiis scripsit, sicut Paulus epistulas suas tredecim septem ecclesiis scripsit ». Illam

[1] Alludit ad millenarium. — [2] συντακτήριος. *Patr. gr.*, XXXVI, 469. Cfr. Is., LXII, 10 (LVII, 14).

« ad Hebraeos » non existimat esse Pauli, sed fortasse Clementis.

Ab illo qui est et qui erat: h. e. indicium est Iohannis apostoli esse (librum); ita enim scripsit in Evangelio: « In principio erat verbum » et cetera. Verbis « qui est » indicat Deum. *Et a septem spiritibus*: h. e. operationes Spiritus indicat.

v. 5) *Et a Iesu Christo*; h. e. filius incarnatus. *Ipse primogenitus mortuorum*: i. e. qui primus surrexit in carne in incorruptibilitatem.

v. 8) *Ego sum* Alef *et* Taw; h. e. initium et finis. *Qui est et qui erat et qui venit*: h. e. tria tempora exponit. Est Deus hodie et heri et in saecula, secundum verbum apostoli [1]. *Est*: tempus praesens, et *erat*: tempus praeteritum, et *venit:* tempus futurum significat; cum Deus sit supra tempora et spatia et momenta.

v. 9) *Fui in insula Patmos*: i. e. apostolum eiectum fuisse in insulam Patmum omnes libri testantur; et etiam epistula, quam ei ibi scripsit Dionysius Areopagita. * *Propter verbum* p. 6.
Dei; i. e. propter fidem.

v. 10) *Fui in spiritu, in die dominica*; i. e. dominicam vocat primam diem hebdomadis, quia in illa Dominus noster e sepulcro surrexit, et in ipsa descendit spiritus super apostolos, et in ipsa creata est creatura, et in ipsa orietur Dominus noster.

v. 11) *Septem ecclesiis, Epheso, Smyrnae,* et cetera; i. e. urbes illae erant in regione Asiae; initio eas appellavit ecclesias.

v. 12) *Vidi septem candelabra aurea*; h. e. candelabra vocat ecclesias illarum civitatum. Sicut candelabrum dat lucem habitatoribus domus, ita et ecclesiae illuminant doctrinis suis populos qui iacent in peccato.

v. 13) *Indutus podere*; i. e. pedes tegente et completa seu veste quae descendit usque ad pedes. « Podere » ephod appellat Syrus.

Filius hominis; h. e. Verbum Deus caro factum vocatur hoc nomine secundum quod factum est. Iam appellatum est filius hominis, cum sit Deus, quia factum est homo sine mutatione.

[1] *Hebr.*, XIII, 8.

Appellatum est rursum filius hominis, quia fuit filius illius hominis novi, qui fuerat ante transgressionem mandati, nam corpus et animam, qualia habebat Adam ante transgressionem mandati, assumpsit Verbum, cum incarnatum est.

Et cinctus iuxta mammas suas zona aurea: h. e. « mammas » vocat duo testamenta. « Zonam », seu cingulum, vocat populos; sicut cinctus renes cingit vestimenta, ita et Christus vinxit amore suo illos qui credunt veritati ejus.

v. 14) *Oculi eius sicut flamma*; h. e. « oculos » operationes Spiritus sancti vocat.

v. 15) *Sicut aes libanicum*; hoc est autem: mysterium patrum figuratur in « pedibus », qui robusti sunt in operibus sicuti aes. *Et vox eius sicut vox aquarum multarum*; h. e. per « vocem » designat doctrinam eius assimilatam aquis, secundum illud: Flumina aquarum vivarum fluent de ventre eius[1].

p. 7. v. 16) **In manu sua dextera septem stellas*; h. e. septem administratorii spiritus, qui sunt in eius potestate, quasi in manu eius: candelabra ecclesiarum. *Et ex ore eius gladius acutus*; i. e. verbum divinum, quod in malos gladio acutius est. *Et facies eius sicut sol*: h. e. bonis apparebit in vultu glorioso et mansueto.

[Caput II].

v. 1) *Angelo, qui in ecclesia, quae Ephesi est, scribe*; h. e. administratori Ephesiorum et congregationi eius notum fac, quamvis sint patientes et redarguant malos, tamen brevi defecturum amorem eorum erga Deum.

v. 5) *Unde cecidisti?* i. e. animadvertite in quali honore vos initio fuistis, et agite poenitentiam ut denuo surgatis in pristinum gradum. *Et movebo candelabrum tuum*; i. e. si non convertatur populus, seu ecclesia quae est candelabrum, a malo, proiicietur a facie Filii. Tantum una iustistia tibi est:

v. 6) *Quod odio habes opera Nicolaitarum*; h. e. haereses sunt quae secundum nomen Nicolai appellantur. Hic enim fuit unus e septem diaconis, qui constituti erant cum Stephano;

[1] Ioh., vii, 38.

cum factus esset discipulus, dimisit uxorem suam, quae pulcra erat; et caste vivebat; et etiam illa similiter. Quodam tempore elapso, surrexerunt quidam post eum, et mulieres suas communes faciebant.

v. 7) *Lignum vitae*; i. e. Christus seu eius pretiosum corpus.

v. 8) *Et angelo ecclesiae Smyrnae*; h. e. illae civitates sunt in regione Asiae. *Ego sum primus*; h. e. aeternus et a principio. *Et ultimus,* sine fine; h. e.[1] et in fine temporum indui corpus.

v. 17) *Et dabo ei manna illud absconditum*; h. e. corpus.
**Calculum album*; h. e. designat baptismum. *Et super cal-* p. 8.
culum nomen novum; i. e. christianorum[2].

[Caput III].

v. 18) *Suadeo tibi, ut emas a me aurum probatum*, h. e. « aurum » naturam divinam appellat; suadet ut daremus quid possidemus pauperibus. Et pro eleemosynis dabit tibi pretiosam gloriam divinitatis suae: in hoc quidem mundo sapientiam et scientiam, et in futuro splendorem angelorum.

Et vestes albas ad involvendum; h. e. vestes albas nominat opera bona: fidem, ieiunium et orationem cum ceteris virtutibus. Et *collyrium* appellat lumen scientiae divinae et intelligentiam, quae e lectione Scripturarum comparatur, quae illuminat oculos occultos. *Oculos* hic nominat sensus, i. e. facultates animae (quae sunt): mens, intellectus, intelligentia, scientia, discretio; quibus videt anima mundum spiritalem; et praecipit, ut ab his oculis auferamus obscuritatem mali.

[Caput IV].

v. 3) *Lapis iaspidis*; h. e. iaspis seu onyx, i. e. sicut plumbum candidum[3] est similitudo eius. *Et sardii*; h. e. est coloris rubri uti ignis. *Smaragdi*: smaragdi color est sicut betae.

[1] Hic textus corruptus aut mancus videtur. — [2] Inde a II, 17 ad III, 17 videtur esse lacuna in codice. — [3] ܐܒܪ ܩܠܥܝ est arabicum رصاص قالعي. Distinguunt enim plumbum nigrum آبّار, a plumbo albo قلّعي, quod et *stannum* indicat.

(v. 6) *Mare vitreum simile crystallo*: h. e. glaciei).

v. 4) *Viginti quattuor seniores*; h. e. ex ordine Thronorum sunt.

v. 6) *Et quattuor animalia*; h. e. ordo Cherubim. Et qui habent sex alas (sunt) Seraphim; sed in Apocalypsi dixit Cherubim habere sex alas et eos clamare: « Sanctus »! Ab ecclesia enim superiori Filius tonitru [1] illuminatus est hac revelatione.

Quattuor animalia plena oculis; h. e. unicuique animali
p. 9. quattuor *facies (sunt); quia cum unum sit evangelium, quadriforme videtur.

v. 7) *Animal primum simile leoni*; h. e. per hoc regnum et principatum ostendit leonis qui e tribu Iudae ortus est; hoc ostendit Matthaeus. *Animal secundum simile vitulo*; h. e. taurus gloriam eximiam Christi significat; quod narrat Lucas. *Animal tertium habet faciem hominis*; h. e. passibilitatem Filii et humilem habitum filii hominis quem inter homines monstravit; quod narrat Marcus. *Et animal quartum figura aquilae volantis*; i. e. per aquilam mysterium spiritale et tremendum Verbi indicat et eius potentiam sese extendere in caelos docet; id praedicat Iohannes.

[Caput V].

v. 1) *Librum scriptum intus et extra, obsignatum sigillis septem*: Et vere enim Iudaeis ignota erant abscondita Prophetarum, nunc credentibus omnia aperuit Christus. Ipse enim est sigillum perfectum et « clavis Davidica, qui aperit et nemo claudit, et claudit et nemo aperit » [2], sicut dicit Iohannes infra.

v. 9) *Dignus es accipere librum et aperire sigilla eius*; h. e. accepit igitur librum et aperuit eum, nam quae antea de ipso occulte dicta sunt, nunc aperte super tecta praedicata sunt. Rursum « liber » de quo loquitur Iohannes, figurat animam, et « septem sigilla », quae super eum, sunt septem dona Spiritus. Rursum, in capite hominis septem ianuae sunt: duo oculi, duae aures, duae nares et os.

v. 8) *Phialae* seu urcei figurant patenas.

[1] I. e. Iohannes; cf. Marc., III, 17. — [2] *Apoc.*, III, 7.

*[Caput VI]. p. 10.

v. 1) *Aperuit agnus unum e septem sigillis*; h. e. vult hic notitiam dare de tempore futuro.

v. 2) Per *equum album* etc. ostendit fidem, quae expansa est in quattuor plagas, et confessae sunt omnes gentes Christum et salvatae sunt, secundum quod dixit Lucas: Credite « ut obveniant vobis tempora quietis » [1]. (v. 4) Per *equum rufum,* (designat) proelium et effusionem sanguinis sanctorum, quem pagani effuderunt. (v. 5) Per *equum nigrum* indicat tempus doloris, qui incidet in terram causa iniquorum et impiorum, qui multiplicati sunt.

v. 6) *Choenix tritici denario*: hic annunciat famem, quae erit propter impios in fine; i. e. cabum appellat choenixem mensuram, quae est tertia pars modii; in regione Phrygiae et Galatiae [2].

v. 8) *Equus viridis* indicat mortem et perniciem, quae veniet in fine temporum in habitatores terrae propter opera eorum mala.

v. 9) *Vidi sub altari animas, quae occisae sunt*; h. e. prophetarum, apostolorum et sanctorum.

v. 10) *Usque quo, Domine, non iudicas*; h. e. hic ostendit servari vitam animae et memoriam eius.

v. 11) *Et data est unicuique ex illis stola alba*; i. e. vestimentum incorruptibilitatis, quo se vestituri sunt. *Usque dum completi fuerint etiam socii eorum*; h. e. usque dum ingrediatur plenitudo electorum. Dixit enim Paulus: « Ne sine nobis consummarentur » [3].

v. 12) *Sigillum sextum* significat finem, cum iam oriturus est Dominus e caelis, post caedem quam fecerit Antichristus.

*[Caput VII]. p. 11.

v. 1) Per *quattuor angelos,* qui postea apparuerunt, indicat: A quattuor plagis congregaturi sunt filios Adam, et parati terram eiusque fundamenta destruere.

[1] *Act. ap.*, III, 20. — [2] Aut punctum in textu delendum est, aut haec verba aliunde irrepserunt. — [3] *Hebr.*, XI, 40.

v. 2) *Angelus, qui habet sigillum Dei*: h. e. tenens manu sua signum crucis. *Signatos* vocat illos, qui confessi sunt Patrem et Filium et Spiritum sanctum et cum fide protulerunt opera virtutum.

[Caput VIII].

v. 1) *Et cum aperuisset sigillum septimum* etc., h. e. etiam quod scriptum est hic, in fine temporis eventurum est.

v. 7) *Et ille primus clanxit et facta est grando et ignis, mixta sanguine, et proiecta sunt in terram et tertia pars terrae usta est* . . . [1]

v. 8) *Et ille secundus angelus aperuit et tamquam mons magnus proiectus est in mare, et facta est etiam tertia pars maris sanguis*, et cetera; h. e. Caius haereticus impugnavit hanc visionem et dixit: Impossibile est, ut ista fiant, nam, « sicut fur, qui venit noctu » [2], ita erit adventus Domini. Hippolytus romanus refutavit eum et dixit: quemadmodum fecit Deus huiusmodi signa in Aegypto, ita et faciet, quando apparebit Christus. Et, quae in Aegypto (facta sunt), erant particularia, quia pars populi ibi in servitutem subiecta erat; haec vero universalia erunt ante iudicium omni orbi terrarum. Igitur per revelationem dixit Iohannes plagas futuras esse ante iudicium in vindictam iustorum et retributionem infidelium, qui his involventur ne opprimerent fideles. Sic etiam Dominus dixit: « Erit in illa die tribulatio, cui non fuit similis » [3]; et Ioel: « Dabo signa in caelo, et super terram, sanguinem, et ignem, et fumum et vaporem fumosum. Sol convertetur in tenebras et luna in sanguinem, antequam veniat dies Domini... » [4];
p. 12. et Amos: « Ad quid erit vobis *dies Domini, qui tenebrosus est et non lucidus? ». Et pariter: « Si fugias leonem, obviam cades in ursum »; et « ponet manus suas super parietem et mordebit eum serpens » [5].

« Haec dies Domini veniet uti fur [6] » significat infideles qui sunt tenebrae, nam fideles « sunt filii lucis et non ambulant in tenebris » [7]. Ergo in Aegypto adimpletus est hic typus cum Aegyptiis fuit obscuritas, Hebraeis autem lux [8].

[1] Explicatio desideratur. — [2] I *Thess.*, v, 2. — [3] Matth., xxiv, 21. — [4] Ioel., ii, 30, 31. — [5] Am., v, 18, 19. — [6] II Pet., iii, 10. — [7] Iohan., xi, 10; xii, 35, 36. *Ephes*, v, 8. — [8] Cfr. *Ex.*, x, 22, 23.

v. 11) *Et nomen stellae vocatur absynthion; et facta est tertia pars aquae in absynthium, et multi homines mortui sunt*; h. e. absynthion est radix amara, et omne, in quod iniicitur, permutat in amaritudinem. Et ante adventum Domini sic eveniet paganis, qui male faciunt christianis: nam convertentur aquae, potus eorum, in amaritudinem. Figura est fons Mara, ad quem castrametati sunt Hebraei. Dulcem fecit Dominus aquam ligno, pro illis qui crediderunt. Et quemadmodum Aegyptiis aquae factae sunt sanguis et Hebraeis erant aquae purae, ita ante illam diem percutientur infideles amaritudine aquae.

v. 12) *Et ille quartus angelus aperuit, et percussa est tertia pars solis et tertia pars lunae et tertia pars stellarum, ut tenebricosa fiat tertia pars eorum*; h. e. Caius dixit: Sicut in diluvio elementa non sublevata sunt, et subito aquis submersa sunt, ita etiam in fine erit, sicut scriptum est [1]; et Paulus: « cum dicent: Salus est et securitas, surget in eos interitus » [2]. Et dixit Hippolytus contra hanc haeretici obiectionem: « Ante diluvium non fuerunt haec signa, quia diluvium fuit partiale; et non sunt concussa elementa, quia nondum venerat consummatio universalis. *Cum autem peritura sunt caelum et terra, p. 13.
necessarium est, ut ornatus eorum paulatim deficiat. Hoc testatur Ioël [3]: « Ante ipsum turbabitur terra et commovetur caelum; et sol et luna obscurabuntur et stellarum lux deficiet »; et Dominus noster dixit in libro Lucae [4]: « Et erunt signa in sole et luna et stellis, et in terra oppressio populorum. Et virtutes, quae in caelis sunt, concutientur ». Et quod adduxit in exemplum, inadvertentiam infidelium demonstrat; et illud: « Dum loquuntur pacem, surget in eos perditio », Iudaeos designat qui putant fore ut possideant terram suam et fruantur vita in pace, et ex improviso orietur Christus et confundentur.

[Caput IX].

v. 2) *Et aperuit puteum abyssi et adscendit fumus sicut fumus fornacis, et obscuratus est sol et aer. Et e fumo exierunt locustae in terram et data est eis potestas [quae*

[1] Forsitan Matth., xxiv, 37. — [2] I *Thess.*, v, 3. — [3] Ioel, ii, 10. — [4] Luc., xxi, 25.

est] *scorpionibus terrae*, et cetera: h. e. hic obiicit Caius: Quomodo scelesti percutientur locustis, cum dicat Scriptura peccatores prosperaturos et iustos persecutioni obnoxios fore in mundo [1]; et Paulus [2]: « Fideles persecutionem patientur et mali prospere agent, errantes et decipientes ? Et Hippolytus refutat eum et dicit: Fideles, qui persecutionem patientur a scelestis, in illo tempore requiem habebunt, quia obsignati sunt; super sceleratos vero, qui persecuti sunt sanctos, veniet plaga locustarum. Quemadmodum Aegyptii percutiebantur et Hebraei servabantur a plagis, licet in eodem loco habitarent [3]; ita sancti fruentur bonis in illo tempore, sicut dicit Dominus noster: « Cum incipient haec fieri, confortamini et erigite capita vestra, quia proxima est salus vestra » [4]; h. e. cum venient plagae in malos, iusti requiescent. Et illud: « Mali homines errantes et deci-
p. 14. pientes ». *ecce hodie videtur, nam homines fallaces permutant verba doctrinae Scripturarum secundum malas cogitationes suas: sed licet prosperent hodie, in fine tamen male se habebunt, sicut « Iannes et Iambres, qui restiterunt Mosi » [5], et postea devicti et confusione repleti sunt.

v. 11) *Et angelus abyssi, cui nomen hebraice est Abado; in graeco nomen ei est Apollon*; hoc autem est: « dimittens », aut « perdens », aut « dissolvens ».

v. 15) *Et soluti sunt illi quattuor angeli, qui vincti erant, et parati erant ad tempus et diem, ut occiderent tertiam partem hominum*, et cetera: h. e. Caius (dicit): Non est scriptum angelos bellum gessuros esse, nec tertiam partem hominum perituram esse, sed: « Surget gens contra gentem » [6]. Contra eum Hippolytus: Non angelos dixerunt venturos in bellum: sed quattuor populos surrecturos esse ex illa parte quae est ad Euphratem, et venturos super terram et pugnaturos cum humanitate. Quod autem dicat « quattuor angeli », non est alienum a Scripturis: dixit Moses [7]: « Quum dispersit filios Adami, constituit finem populorum secundum numerum angelorum Dei ». Itaque quia populi traditi sunt angelis et quivis populus uni angelo contigit, vere dixit Iohannes in revelatione sua [8]: « Solvit illos quattuor angelos », qui sunt

[1] Conf. *Ps.* LXXII, 12 et sqq. (Vulg.) — [2] II *Tim.*, III. 12. 13. — [3] Cfr. *Ex.*, VII-XII. — [4] Luc., XXI, 28. — [5] II *Tim.* III. 8, 9. — [6] Matth., XXIV, 7. — [7] *Deut.*, XXXII, 8, in vers. graeca. — [8] *Apoc.*, IX, 14.

Persae et Medi et Babylonii et Assyrii. Cum enim angeli illi, qui constituti sunt super populos, non iubentur movere illos qui ipsis traditi sunt, quoddam vinculum virtute verbi videtur coercere eos, donec veniat dies et praecipiat Omnipotens. Et hoc accidet quando veniet Antichristus.

v. 16) *Duae myriades myriadum*; h. e. etiam hoc scriptum est in Ezechiele de illo magno numero: « Congregabit omnem exercitum suum ab ortu solis usque ad occasum *solis »[1]. Et p. 15. illi quos vocavit, et illi quos non vocavit, ibunt cum eo.

v. 17) *Loricae eorum igneae et hyacinthinae et sulphureae*; h. e. per haec vestes eorum demonstrat qui venient e locis gentium, quia in varietate colorum vestiti sunt populi qui ad ripas Euphratis habitant. *Et capita equorum eorum sicuti capita leonum, et ex ore eorum exit ignis* . . ., h. e. etiam hoc dictum est per Isaiam[2]: « Current sicut leones et sicut catuli leonum ». Hoc enim dicit ostendens vehementiam et amaritudinem eorum, qui congregabuntur cum Antichristo.

[Caput X].

v. 9) *Amarus factus est venter meus*; h. e. impletus est venter meus amaritudine.

v. 11) *Et dixit mihi: Oportet te adhuc prophetare super populos et gentes et reges*; h. e. hic praedicationem evangelii innuit, quae fiebat in Asia. Apocalypsim primum in Patmos insula, in quam eiectus est a Domitiano, et cum reversus esset in Asiam composuit evangelium. Ergo propter hoc dictum est: « Oportet te adhuc prophetare super populos », h. e. quia ab omnibus populis audienda erat prophetia, quae est in evangelio.

[Caput XI].

v. 1) *Et datus est mihi calamus similis virgae*; h. e. hoc rursum ostendit Ezechiel, dum annunciavit spiritaliter mensurationes urbis illius caelestis[3]. *Surge, metire templum Domini, et altare, et illos qui in eo adorant*; h. e. templum vocat corpus Domini. Hebraei autem, cum non intelligerent

[1] Cfr. *Ps.* cvi, 2. — [2] Isai., v, 29. (num. sing.). — [3] Ezech., xlii, 15.

prophetiam, conati sunt aedificare in diebus Zorobabelis et p. 16. Šarbašar, ducis exercitus Cyri, secundum *mensuras quas enunciavit Ezechiel. Et impediti sunt, quia impotentes erant. Templum igitur et ecclesiam simul vocat corpus eius in quo dum in illa habitat, apud nos residet. Ita rursum dixit: « Solvite templum hoc »[1]. Sed, quia volebant gloriam et mensuram terrestrem adducere, rursum ab hoc impediti sunt. Alia sunt quae significavit propheta et alia, quae voluerunt Hebraei facere. *Et eos qui adorant in eo*; h. e. in quonam templo adorant sancti, nisi in eo quod Christus est?

v. 2) *Et atrium quod intra templum est, emitte foras, et ne metiaris illud*; h. e. hoc adduxit, quia multi qui nunc existimantur interiores esse, quia crediderunt, tunc repellentur, cum gentibus peccatricibus computandi, quia non secundum mensuram gratiae se gesserunt, secundum illud: « Mittet angelos suos et colligent e regno scandala et proiicient in fornacem ignis »[2], et « iusti fulgent sicut sol »[3].

Et civitatem sanctam conculcabunt menses quadraginta duos; h. e. civitas ecclesia est; et his mensibus persequentur eam et occident, quando veniet pseudochristus[4], quia eum non venerabitur. Et hoc dixit Daniel propheta[5]: « Et concedet pactum multis hebdomadem unam; in dimidio hebdomadis consummabitur hostia »; dimidium autem hebdomadis sunt tres anni cum dimidio; et hi constituunt praedictos quadraginta et duos menses. « Sacrificium » vocat non illud agnorum, sed orationes iustorum. « Civitatem sanctam » iustos appellat, i. e. qui opprimentur et conculcabuntur ab illo « cornu, quod crevit in medio », quod Antichristus est, uti dixit Daniel[6].

Scribit Hippolytus[7] aliter applicans quod dictum est in evanp. 17. gelio: « Quando videbitis *pollutionem desolationis »[8]. Dicit enim non de Iudaeis nec de vastatione Ierusalem illa dicta esse, sed de fine et Antichristo.

« Electos »[9] appellat christianos illius generationis. Et dicit: « Orate, ne fuga vestra sit die sabbati aut hieme »[10], h. e.

[1] Ioh., ii, 19. — [2] Matth., xiii, 41. — [3] Matth., xiii, 43. — [4] Cfr. Matth., xxiv, 24. — [5] Dan., ix, 27. — [6] Cfr. Dan., vii, 8, 20, 21; viii, 10. — [7] « In expositione evangelii ». — [8] Matth., xxiv, 15. — [9] Matth., xxiv, 22, 24. — [10] Matth., xxiv, 20.

suadet, ne simus praeoccupati illis rebus, quae nobis superveniunt, quando sumus otiosi in iustitia sicut Iudaei sabbato, vel turbati operibus mundanis sicuti procella hiemali.

« Erit oppressio, qualis non fuit similis ab initio mundi », et cetera [1]; h. e. dixit Hippolytus: Hoc non evenisse in obsidione Vespasiani, non enim accidit quidquam novi in mundo in diebus eius, praeter ea, quae iam antea evenerant. Si bellum dicis, multis vicibus accidit temporibus anterioribus; et si captivitates: non defuerunt caedes et effusio sanguinis illo valde maiores; et si comessationem filiorum et animalium impurorum, etiam in diebus Achab haec acciderunt [2]. Ergo non de Ierusalem hoc dixit Dominus, nam quando voluit de ipsa loqui, dixit [3]: « Quando videbitis exercitum cingere urbem, scitote quia prope est vastatio eius ». Ergo « pollutionem ruinae » Antichristum appellat. Et Daniel dixit [4]: « Dimidium hebdomadis stabit impietas in sanctuario ». Et Vespasianus non erexit idola in templo, sed illa legio quam collocavit Traianus Quintus, vir nobilis Romanorum, erexit ibi idolum quod vocatur Ḳōrē.

Etiam apostolus scripsit haec de Antichristo esse [5]: « Nisi venerit prius rebellio et revelatus fuerit homo iniquitatis, ita ut in templo tanquam deus sedeat, quem Dominus noster Iesus Christus consumet, et cetera ». *Ex his patet: non vocavit p. 18.
Vespasianus seipsum deum, nec sedit in templo, nec a Spiritu Domini interfectus est. Ergo manifestum est surrecturam esse in fine oppressionem contra ecclesiam, qualis non fuit similis.

v. 3) *Et dabo duos testes meos et prophetabunt*, et cetera; h. e. venient duo testes, prophetae Henoch et Elias. Et vocat eos duas olivas, sicut eos vocavit Zacharias [6]. Et de Elia dixit Dominus noster [7]: « Eliam oportet venire ut stabiliat omnia ». Illos dicit facturos esse miracula et signa et adducturos plagas super infideles [8] ut sit requies fidelibus.

Illi duo prophetae surgent adversus Antichristum, quemadmodum surrexerunt Moses et Aron adversus Pharaonem et

[1] Matth., xxiv, 21; cfr. Dan., xii, 1. — [2] IV *Reg.*, vi, 28. — [3] Luc., xxi, 20. — [4] Dan., ix, 27; cfr. xi, 31. — [5] II *Thess.*, ii, 3, 4, 8. — [6] Zach., iv, 3, 11, 14. — [7] Matth., xvii, 11; cfr. Marc., ix, 12. — [8] *Ap.*, xi, 5, 6.

Aegyptios. Fient autem haec « in dimidio hebdomadis », quando disperget Antichristus omnes, ita ut non possint duo vel tres congregari ad offerendum sacrificium Deo. Tunc adimplebitur illud [1] : « Deficiet hostia ». Dein, illis ibi occisis a pseudochristo, resurgent coram multis et « in nubibus rapientur, in occursum Domini nostri » [2] « in dimidio hebdomadis ». Dicit Iohannes : *Accipient potestatem* Henoch et Elias et *praedicabunt dies mille et ducentos et sexaginta, amicti saccis*, et docentes poenitentiam populum et gentes. Illi dies sunt « dimidium hebdomadis ». Et illae « duae olivae et duo candelabra » sunt, sicut dixit Zacharias [3], Henoch et Elias.

v. 7) *Et animal quod adscendit ex abysso, inibit cum eis proelium, et vincet eos et interficiet eos,* (v. 8) *et cadavera eorum proiiciet in plateas seu in latos vicos urbis* ; h. e. de hoc animali locutus est Daniel [4] : « Vidi animal quod adscendit ex abysso seu mari, et iniit proelium cum sanctis »,
p. 19. quo indicat cornu illud quod excrevit [5] ; non *regnum ultimum persequetur sanctos, sed illud tantum cornu ab eo in fine ortum, id est Antichristus qui occidet Henoch et Eliam. Et post id eveniet quod dixit Isaias [6] : « Ecce Dominus e sancto suo adducet gladium magnum et fortem, contra draconem tortuosum ». Similiter dixit Daniel [7] : « Et occisum est animal et periit, et corpus eius datum est in incendium ignis ». « Corpus eius » appellat Calumniatorem qui operatur per pseudochristum ; et « urbem » Ierusalem appellat ; ibi evenient illa. Dixit enim Paulus de Antichristo [8] : « Sedet in templo Dei tanquam deus ».

[Caput XII].

v. 1) *Mulier amicta sole, et luna sub pedibus eius, et super caput eius corona duodecim stellarum.* (v. 2) *Et cum in ventre haberet, clamabat et parturiens premebatur ad pariendum* : hoc est : ille hic indicat persecutiones et vexationes quas patietur ecclesia ab Antichristo. « Mulierem »

[1] Dan., ix, 27. — [2] Cf. *Ap.*, xi, 11, 12 ; I *Thess.*, iv, 17. — [3] Zach., iv, 3. — [4] Dan., vii, 3, 21. — [5] Dan., vii, 8. — [6] Is., xxvi, 21 ; xxvii, 1. — [7] Dan., vii, 11. — [8] II *Thess.*, ii, 7, 9.

enim ecclesiam vocat; « amictam sole », quia amicta est verbo paterno quod splendet magis quam sol. *Et luna sub pedibus eius* ; h. e. pulcritudine caelesti sicut lunam ornatam. *Et super caput eius duodecim stellae* ; h. e. duodecim apostoli quorum est firmitas ecclesiae. *Et clamat et vexatur ad pariendum* ; quia continuo et indesinenter gignit e corde verbum, et quidem in mundo patitur persecutionem ab infidelibus.

v. 3) *Et ecce, draco ruber, septem capita et decem cornua habens, et super caput eius septem diademata.* (v. 4) *Et cauda eius trahit tertiam partem stellarum caeli*, et cetera ; hoc est : quem Daniel etiam nominat « bestiam », ipsum vocat Iohannes « draconem », h. e. Antichristum, seu Calumniatorem, draconem, qui incitat illum ut persequatur sanctos. *Appellat sanctos « stellas », secundum illud [1] : « Iusti p. 20.
fulgebunt sicut stellae », quod dixit Dominus noster. Cum erunt sancti in illo tempore in magna tribulatione, quosdam eorum rapiet et abducet in malitiam suam, et vestigia electorum pervertet.

v. 5) *Et peperit filium masculum, qui pasturus est omnes gentes ;* h. e. « masculum » Christum nominabat qui est Deus et ipsemet homo, quem parit ecclesia continuo et docet omnes gentes. *Et raptus est filius eius ad Deum et ad thronum eius ;* h. e. quia est rex caelestis et Filius Patris, sicut dixit David [2] : « Dixit Dominus Domino meo : Sede a dextera mea ».

v. 6) *Et illa mulier fugit in desertum, ubi est ipsi locus paratus a Deo ; peraget ibi mille ducentos et sexaginta dies.* (v. 7) *Et factum est proelium in caelo ;* h. e. mulier ecclesia est quae persecutionem patietur ab Antichristo. Et fugient seu dispergentur fideles quos vocat ecclesiam, coram pseudochristo : et abibunt in loca quae nunc carent religione, ut in universa terra praedicetur evangelium eorum. Et « mille ducenti et sexaginta dies », tres anni cum dimidio, seu dimidium hebdomadis sunt : in angustiis erunt fideles hisce diebus, et « deficiet sacrificium » [3]. « Proelium in caelo » est motus caelorum, et « virtutes » angeli. Cum enim veniet Dominus, mittet angelos qui congregabunt electos. Quando enim haec

[1] Cfr. MATTH., XIV, 43. — [2] *Ps.* CIX, 2. — [3] DAN., IX, 27.

accident, non exigua perturbatio fiet in caelo, sed omnes erunt in terrore tanquam viri perculsi tremore belli.

v. 13) *Persecutus est mulierem quae peperit masculum;* (v. 14) *et datae sunt illi duae alae aquilae illius magnae,* p. 21. *ut volaret in desertum: alatur ibi tempus et tempora *et dimidium temporis, a facie serpentis:* h. e. tempus et cetera sunt illi mille ducenti et sexaginta dies seu dimidium hebdomadis, quando occupabit pseudochristus et persequetur ecclesiam, quae fugiet e loco in locum et se occultabit in montibus et in deserto. *Et habet secum duas alas;* h. e. fideles in Christum qui cum expandit manus suas in ligno, expandit « duas alas »; h. e. dexteram et sinistram suam; et vocabit fideles et « congregabit eos uti gallina pullos suos »[1]. Et per Malachiam dixit[2]: « Vobis timentibus nomen meum, oriri faciam Solem iustitiae: et sanationem in alis eius ».

[Caput XIII].

v. 11) *Et vidi aliam feram, adscendentem e terra, et habet duo cornua, similia eis agni; et loquebatur sicut draco:* h. e. animal quod adscendit e terra, regnum futurum Antichristi edicit; duo autem cornua: ipsum et pseudoprophetam qui cum eo est. Illud « cornua eius similia sunt eis agni », i. e. cupit similis fieri Filio Dei et se regem praestabit. Illud « loquebatur uti draco », quia seductor est et non verax.

v. 12) *Et omnis potestas animalis illius primi*[3] *antecedebat eum*[4] *et faciebat, ut terra et qui in ea habitant, adorarent animal primum, cuius sanata est plaga mortalis;* h. e. illud significat: ad instar legis Augusti a quo imperium romanum ordinatum est, ita etiam hic ordinavit et posuit legem de omnibus, cum fortis esset, et per illud sibi magnam laudem comparavit. Hoc autem erat *animal quartum,* p. 22. cuius caput vulneratum est et iterum *sanatum,* nam *dissolutum et contumelia affectum est, *et obtigit decem diademata,* quod cum studeret malitiae erat simile illi, qui curavit et renovavit ipsum. Hoc est quod dictum est a propheta.

[1] Matth., xxiii, 37. — [2] Mal., iv, 2. — [3] Vide xiii, 1. — [4] « *exercebat* coram eo » iuxta alium textum.

v. 15) *Dabit spiritum imagini et loquetur imago animalis;* h. e. faciet ut roborarentur per legem ii qui ab ipso definiti sunt. *Et faciet ut omnes illi qui non adorant imaginem animalis occidantur :* tunc fides et patientia sanctorum apparebit. *Dabit spiritum imagini animalis ;* h. e. « imago animalis » figuram huius regni praesentis et quod tunc acturus est Antichristus, ostendit. Omnia enim quod regnum praesens operatione Satanae facit adversus sanctos, eadem tunc, quando veniet Antichristus, statuet et confirmabit ut fiant adversus iustos. Quae cum ita adimplenda sint, merito dixit Apocalypsis : *Dabit spiritum imagini animalis, et loquetur imago ;* h. e. corroborabit eos qui ab imagine regni constituti sunt quasi nomine, et ita faciet.

v. 16) *Et faciet omnes hos, parvos et magnos et divites,* et cetera ; *et dabit eis signum super manus eorum ;* h. e. astutus enim est et exaltari super servos Dei studet. Et vult vexare et expellere eos e mundo, quia non dant ipsi laudem. *Ut detur eis signum ;* h. e. hac enim re vult Antichristus imitari Dominum, et dat sigillum nominis sui illis qui congregantur apud eum, ut etiam in hoc opprimeret sanctos, et praecipiet ut omnes ubique sanctuarium exstruant, ne quis sanctorum possit emere, « sed tantum qui habet signum » [1], quod super manum dexteram datum est. Illud autem dicit [imponi] « super sedem oculorum » seu frontem : quia omnes coronabunt corona peregrina, non vitae sed mortis, *quos secum circum- p. 23.
ducent. Ita fecit Antiochus Epiphanes, Antiochenus, e familia Alexandri ; cum enim gloriaretur in corde suo, praecepit ut extruantur altaria ; et quidem ut coronati omnes in ligneto festum Dionysi agerent : eos vero, qui non sacrificarunt, occiderunt. « Et percussit eum Dominus vermibus, et mortuus est », sicut scriptum est in Maccabaeis [2].

v. 18) *Et numerus eius est : Sexcenta et sexaginta et sex ;* h. e. de nomine eius non licet adaequate definire : multa enim nomina videmus attingere calculum hunc, verbi gratia Ṭiṭin aut Auntos [3], et alia huiusmodi. In alphabeto Graecorum subit computatio haec, et non in alphabeto Syrorum.

[1] Textus corruptus et obscurus. — [2] II Mac., ix, 9. — [3] Nomina corrupta, fortasse τειταν et λατεινος.

T a w in lingua graeca trecentum est et apud nos t e t h novem est. Sed quia, ut antea diximus: *Sanata est plaga animalis, et fecit ut imago loquatur*; h. e. ut roboretur, manifestatio est eorum qui nunc dominantur, i. e. Romanorum. Romani antequam haberent hoc nomen Latini vocabantur, et unus eorum appellatur Latinus. Ex hoc autem nomine numerus unius hominis colligitur. Latinus est nomen ΛΕΑΤΙΝΟϹ [1]. Secundum numerationem Graecorum adhibentur signa illa: sicut diximus, t a w tercentum est apud Graecos, septuaginta . . . tale est nomen animalis et numerus nominis eius.

[Caput XIV].

v. 10) *Quod mixtum est mero*; h. e. quod mixtum est absque mixtura, scilicet potus, quocum non miscetur quidquid aut coniungitur.

v. 19) *Et vindemiavit vineam terrae, et proiecit in torcular irae Dei.* (v. 20) *Et calcatum est illud torcular extra*
p. 24. **urbem et effluxit sanguis e torculari usque ad fraena equorum, stadiis mille et sexcentis*; h. e. etiam Zacharias ita locutus est de bello, quod ante adventum Domini excitabitur ab illo adversario contra eos qui in initio stabant adversus eum [2]. Typus autem est haec demonstratio magnae abruptionis populorum et regum, sicut et Ezechiel dicit [3]: « Quivis qui obviam occurret ei in proelio, cadet in ruinam ». Et Zacharias ait: Erit ante messem, quando consummatus erit flos eruntque uvae acerbae, et auferet racemulos illos parvis falcibus, et palmites auferet et abscindet, et relinquet volatilibus caeli et animalibus terrae [4]. Et similia his dicit Iohannes futura ante adventum Domini.

[Caput XV].

v. 6) *Ad pectus eorum zonae aureae*; h. e. vincti super pectora sua vinculo aureo. *Phialae* sunt urcei aut paterae [5].

[1] Cfr. Iren., *Contra haereses*, V, xxx, 3; *Patr. Gr.*, VII, 1206. Numerus 666 est in litteris « Leatinos » et « Lateinos ». — [2] De bellis et calamitatibus in Zach., xii et xiv. — [3] Cfr. Ez., vi, 12. — [4] Occurrit in Is., xviii, 5, 6; non in Zacharia. — [5] πίνακες.

[Caput XVI].

v. 16) *In locum qui vocatur hebraice Mageddo, graece Armageddon.* Videamus rursum quid dicat Iohannes de Babylone, quae eum pepulit in exilium.

[Caput XVII].

v. 1) *Veni, ostendam tibi iudicium meretricis, quae sedet super aquas multas*, et cetera; h. e. usque ad sanguinem prophetarum et sanctorum et omnium interfectorum super terram. In omnibus quae dicta sunt superius indicat cruciatus et damna particularia, quae venient super Babylonem in fine, e parte tyrannorum qui tunc erunt.

[Caput XX].

v. 2) *Et apprehendit draconem, serpentem antiquum, qui est Calumniator et Satanas.* (v. 3) *Et ligavit eum mille annos, et proiecit eum in abyssum *et clausit et obsignavit* p. 25.
super eum abyssum, ne decipiat populos, donec absolverentur mille anni; postea solvi debet paululum temporis; h. e. Caius haereticus obiicit: Satanas hic vinctus est secundum quod scriptum est [1]: « Ingressus est Christus domum fortis et ligavit eum et rapuit nos, vasa eius ». — Hippolytus refutat eum et dicit: Si est vinctus impostor, quomodo decipiat fideles et persequitur spoliatque homines? Et si dicas eum vinctum esse respectu fidelium, quomodo potuit ad Christum, qui non fecit peccatum, accedere, secundum illud [2]: « Veniet princeps et peccatum non inveniet in me? » Si itaque vinctus est, quomodo docuit nos Dominus orare: ut liberemur a malo? [3] et cur petiit probare Simonem et apostolos? [4] Et qui vinctus est, quomodo poterat cribrare et turbare discipulos? « Non est nobis lucta cum carne et sanguine, sed cum principibus et potentibus mundi huius tenebrosi [5] ». Si vinctus esset, non gereret luctam, nec « raperet verbum quod satum est [6] », sicut dictum est in parabola de semine. Illud « vinxit fortem » [7]

[1] Matth., xii, 29. — [2] Ioh., xiv, 30. — [3] Matth., vi, 13. — [4] Luc., xxii, 31. — [5] *Eph.*, vi, 12. — [6] Matth., xiii, 19. — [7] Matth., xii, 29.

sensum hunc habet : Redarguit et confudit eos qui non venerunt ad eum, cum venit adversus Calumniatorem, ut mundaret eos ab operatione eius eosque faceret filios Patri. Et hoc notum est eo quod postea dicit [1] : « Qui non est mecum, contra me est, et qui non colligit mecum, omnino dispergit ». Ergo in fine temporum ligabitur Calumniator et eiicietur in abyssum, cum veniet Dominus, quemadmodum dixit Isaias [2] : « Auferetur impius, ne videat gloriam Domini ». Et numerus annorum non est numerus dierum, sed spatium diei unius, gloriosi, perfecti, indicat, quod cum veniet rex in gloria cum occisis suis, lucebit creatura secundum illud [3] : « Lucebit sol
p. 26. septuplum », quando iusti *cum eo comedent et bibent e vinea eius. « Haec est dies quam fecit Dominus », de ea dixit David [4]. Ideo, cum adspexit Iohannes oculo spiritus splendorem huius diei, comparavit illum cum spatio mille annorum, secundum illud [5] : « Una dies in saeculo iustorum sicut mille anni ». Et « perfectum » per numerum ostendit hunc diem his qui credunt. Quod autem dicit : « Post mille annos solvetur et decipiet gentes » significat quod merito solvetur et in ignem mittetur et punietur [simul] cum his, qui antea congregati sunt cum eo, cum congregaret apud se alienos a regno et Gog et Magog.

v. 4) *Vidi thronos qui positi erant, et sederunt super eos, et iudicium animabus eorum* et cetera ; h. e. non unam remunerationem accipiunt sancti, quasi in aequalitate constituti. Maior erit remuneratio virginis quam maritati ; etiam eius qui martyrium passus est pro Domino nostro maior quam eius qui testimonium non reddidit. Quod enim dictum est [6] : « Dabit denarium primis et eis qui venerunt sub vesperam », de vita innuit, quia omnes vivunt ; « denarium » appellat vitam. Quod iusti primum surgent, docet Zacharias [7] : « Veniet Dominus et omnes sancti cum eo » ; Isaias [8] : « Surgent mortui et suscitabuntur qui in sepulcris sunt » ; et Paulus [9] : « Mortui qui in Christo surgent primum ». Et hac de re dicit Iohannes surrecturos interfectos primum in die illa gloriosa.

v. 5) Hanc vocat « resurrectionem primam », non quod sit

[1] MATTH., XII, 30. — [2] IS., XXVI, 19 [graec. et hexapl.]. — [3] Alibi : dupliciter splendebit. IS., XXX, 26. — [4] *Ps.* CXVII, 24. — [5] II PETR., III, 8 [ad *Ap.*, XX, 2]. — [6] MATTH., XX, 10. — [7] ZACH., XIV, 5. — [8] Cfr. IS., XXVI, 19. — [9] I *Thess.*, IV, 16.

resurrectio secunda, sed de ordine iustorum docet, qui primi ingressuri sunt in regnum; ordo secundus illorum est qui repudiabuntur tamquam hoedi. Quidam dicunt omnes mortuos in uno ictu oculi resurrecturos unanimiter; sed iusti primum et postea scelesti. Sanctus Severus dixit quod scriptum est in Apocalypsi.

v. 6) **Beatus sanctus qui habet partem in resurrectione* p. 27.
illa prima; h. e. non est resurrectio prima et secunda secundum tempus; una enim est resurrectio et unam diem assignavit Deus in iudicium, sed resurrectionem primam vocat, quia ordines priores et excellentiores ad eam pertinent, secundum illud [1]: « Multae sunt mansiones domus Patris mei »; si enim mansiones multae sunt, etiam ordines multi pariter, ita ut hic sit primus, alter secundus, ille tertius; et ordo primus est eorum qui vincti erant.

v. 11) *Et vidi thronum magnum et album, et eum qui sedet super eum; et a facie eius fugit terra et caelum;* h. e. post diem revelationis quam vident fideles et infideles, dicet eis qui relicti sunt et nondum mortem gustarunt: Veni mecum, ingredere conclavia tua et occultare, donec transierit ira. Quod autem: « Caeli et terra fugerunt et non est inventus locus eis », stuporem omnis creaturae ostendit et commotionem elementorum, propter iram quae accidit. Per illud: *non inventus est ipsis locus,* ostendit non periisse, sed stupore permota esse in tremore, quando ortus est in ira divina qui omnia creavit; qui postea restituet omnia quae renovabuntur, secundum illud [2]: « Erit novum caelum et terra nova »; et apostolus [3]: « Exspectatio creaturae in revelationem filiorum Dei », quia etiam haec creatura liberabitur a servitute corruptionis.

[Caput XXI].

v. 9) *Veni, ostendam tibi sponsam, uxorem agni.*

v. 10) *Et adduxit me in spiritu supra montem magnum, et ostendit mihi urbem sanctam Ierusalem,* et infra: (v. 16) *et illa urbs quadrangularis posita erat;* h. e. quattuor angulis constituebatur.

v. 18) **Et structura muri eius;* h. e. aedificatio muri eius. p. 28.

[1] Ioh., xiv, 2. — [2] *Apoc.*, xxi, 1. — [3] *Rom.*, viii, 19.

v. 19) *Iaspis* seu iasipon. *Sapphirus* aut sapphila. *Chelidon* seu chalcedon. *Smaragdus.*

v. 20) *Quintum sardonicus* seu ruber: *sextum saridion* seu sardon; *septimum chrysolitus* aut lapis aureus; *octavum beryllus: nonum topazion* seu pazion; *decimum chrysoprasius* seu aurum purpuratum; *undecimum iakinthos*, id est hyacinthus: *duodecimum amethyst*[*us*] seu rutilans, h. e. haec de ecclesia dicuntur quae aedificetur lapidibus pretiosis, h. e. sanctis, qui tamquam lapides collocantur a Verbo opifice et aedificantur ut civitas, et in illa die implebitur gloria et in ipsa habitabit Deus. Duodecim lapides significant mystice duodecim tribus, quae dispersae sunt per iustitiam et per quas accesserunt Gentes ad Deum. Et duodecim fundamenta duodecim nomina apostolorum sunt. Ipsi sunt fundamenta ecclesiae quae portant eam. Et dixit muros eius e lapidibus valde pretiosis, i. e. iustis et virginibus et sanctis; qui sunt robusti quibus murus civitatis aedificatur, et ipsi custodes sunt eorum qui in medio eius versantur. Et mysteria haec, quae spiritaliter hodie adimplentur, ea sunt quorum typos agere Moses iussus erat. Servabat spiritalia spiritalibus, quae nunc mystice operatur Pater, ut completa et perfecta ostenderet.

[Caput XXII].

v. 1) *Et ostendit mihi fluvium aquae vivae. Fluvius sicut e crystallo, fluens e sede Dei et agni in medio plateae;* h. e. illud « flumen vitae » est baptismus; *in medio civitatis;*
p. 29. h. e. *in medio ecclesiae.

v. 2) *Et arbor vitae quae fecit fructus;* h. e. arbor vitae quam dicit *hinc atque illinc in ripa fluminis,* passionem Christi ostendit, in quo, cum primum credit homo, descendit in aquas et abluit peccata sua. *Duodecim omni mense;* h. e. illi enim duodecim fructus sunt duodecim apostoli quorum verba uti folia ad sanitatem populorum sunt. *Et folia arborum sanitas populorum;* h. e. quae nunc fiunt in ecclesia et parvi reputantur, tunc in gloria revelabuntur. Sanitas et cognitio quam ibi accipiemus, multo sublimior est illa quae hic ministratur.

Explicit apocalypsis Iohannis evangelistae.

IN ACTA APOSTOLORUM

*Rursum, alia brevis explicatio Actorum apostolorum Mar Dionysii seu Iacobi bar Ṣalibi, episcopi Amidae. Oratio eius nobiscum! p. 30.

Iterum in adiutorio dei scribimus elucidationem Actorum apostolorum. Preces eorum sint nobiscum. Amen.

Cum Deum sumimus iu adiutorium nostrum, o carissime noster, diligens scientiam! parati sumus ut brevi interpretatione scribamus verba libri Actorum apostolorum, quae indigent explicatione, secundum petitionem et postulationem tuam; tu vero orationem effundas pro debili et peccatore Dionysio, misero, seu nomine episcopo, qui collegit, scripsit et elucidavit verba quae id requirebant, secundum mentem doctorum.

Praxis autem vox graeca est et interpretatur in syriaco « actio », et quando legimus « Praxim apostolorum », actionem apostolorum dicimus: quid nempe illi egerunt et locuti sunt post adscensionem Christi in caelum. Et hic liber a Luca evangelista, discipulo Pauli, scriptus est.

Iacobus Edessenus dicit de Luca, scriptore Actorum: Quamquam Hebraeus erat Lucas, tamen in doctrina et lingua graeca educatus et eruditus est: Alexandria oriundus est et artem medicinae didicerat a iuventute sua; lingua graeca scripsit Evangelium et Acta, et secundum morem graecae linguae posuit nomina hebraea in libris suis, ea graecisans, et pro Šaul scribit Saulos.

*Argumentum libri actorum. — Quia enim praedocuit liber Evangelii omnem conversationem Domini nostri in terra a nativitate eius usque ad resurrectionem, et quomodo vixit in mundo; et de promissione ad discipulos [1]: « Manete Hierosolymis, donec induamini virtutem Spiritus », id est, donec perficerentur in virtute Spiritus sancti, et statim exirent ut praedicarent Gentibus: relictum erat, ut doceret, quomodo haec p. 31.

[1] Cf. *Act.*, i, 4; Luc., xxiv, 49.

omnia finem acceperint. Et propterea beatus Lucas scripsit hunc librum qui exponit res quae postea evenerunt.

Rursum scribimus, quot argumenta sunt in illo libro: primum, quomodo Dominus noster adscendit in caelum; secundo, quomodo descendit Spiritus in apostolos in caenaculo; tertio, quomodo sapienter providit Deus, ut non videatur adventus Filii et fides in eum contraria legi, dum vocavit et adduxit Iudaeos ad fidem; quarto, quomodo propter illa quae adversus Stephanum facta sunt, dispersi sunt discipuli et inceperunt docere populum et Gentes; quinto, de Paulo; sexto, qualis erat ante vocationem suam; septimo, qualis fuit, postquam vocatus est; octavo, qualis fuit apostolatus eius ad Gentes; nono, et quomodo cum vexationibus incepit praedicationem a Ierusalem usque ad fines exteriores.

[Caput I] corporis actorum.

v. 1) *Primum librum scripsi, o Theophile*; h. e. primum librum appellat Lucas Evangelium quod scripsit, et hic est secundus qui illud sequitur. Hunc « Theophilum » dicunt fuisse unum e primoribus Alexandriae, qui petierat ab eo ut scriberet de rebus, quae fecerat Christus in oeconomia sua in primo
p. 32. libro evangelii, et in hoc rursum de rebus gestis *apostolorum post crucifixionem. Alii dicunt « Theophilum » per « amicum veritatis » interpretari, et personam communem gerere cuiusvis qui est amicus veritatis, qui leget doctrinam suam et intelliget quae scripsit. Nos vero interpretationi priori adhaeremus, quia ad unam personam dirigit sermonem suum, sicut ex evangelio eius notum est.

De his omnibus quae coepit Dominus noster Iesus Christus facere aut peragere: h. e. gesta, quemadmodum baptisma, ieiunium, oratio, humilitas, certamen cum Satana, signa et miracula, passio et mors. *Et docere*; h. e. verba, tota doctrina eius, sicut decem beatitudines: et docebat verbis suis et operibus suis.

v. 5) *Iohannes baptizavit aquis*: h. e. commemorat hic baptismum, quia initium evangelii est baptismus Christi. Et ideo non fecit Christus miraculum ante suum baptismum. Et ratio prima et perfecta oeconomiae est resurrectio Christi, quae est

principium resurrectionis universalis. Et propterea baptizatus est primo, ut indicaret tanquam in mysterio mortem et resurrectionem suam, quae postea accidit, et doceret nos rursum, quod si baptizamur, etiam sicut ille resurgemus.

v. 3) *Per dies quadraginta, cum appareret eis*; h. e. cur mansit quadraginta dies et dein adscendit? Et dicimus: Quia imitatus est ea quae praecepit lex [1], ut « omnis masculus qui nascetur post quadraginta dies purgationis in templo appareat »: et Dominus noster, cum natus esset ex utero inferorum ad vitam immortalem, post quadraginta dies ingressus est tabernaculum non manufactum, ut appareret Patri. **Et cum comedisset cum eis panem*; h. e. et hoc testatus est Petrus [2]: « Edimus et bibimus cum eo »; et hoc ad confirmationem resurrectionis eius. Filii Hagar inde argumentum sumunt et dicunt: Quemadmodum manducavit Christus post resurrectionem, et nos post resurrectionem universalem. Dicimus ad carnales: Christus coegit naturam rerum, et comedit ut confirmaret resurrectionem. De resurrectione nostra dubium non est; in illo tempore necesse erat ut confirmaretur per cibum, quemadmodum ostendit illis locum clavorum et lanceae in confirmationem resurrectionis. p. 33.

v. 4) *Praecepit eis ut a Ierusalem non discederent*; h. e. quia discipuli erant e variis locis, vel quia discessuri erant post adscensionem Domini nostri unusquisque in suum locum, ideo praecepit eis ut a Ierusalem non recederent, ut eo ipso loco quo acciderant res contumeliosae, manifestarentur et gloriosae; quamvis potuisset in aliis locis implere apud eos promissionem suam.

v. 6) *Si hoc tempore restitues regnum Israel?* h. e. cur scribit Lucas « *cum congregati* essent, *interrogarunt eum: Si in hoc tempore restitues regnum* », et Matthaeus in fine libri sui [3]: « Ite ergo, baptizate in nomine Patris, et Filii et Spiritus sancti. Et ego sum vobiscum usque in finem », et amplius nil addiderunt? Et dicimus: Quia voluit Lucas loqui de eius adscensione, et incepit, ubi finivit Matthaeus, non erat opus ei, ut loqueretur de his, quae semel dicta sunt. Rursum,

[1] Luc., II, 22, 23; cfr. *Lev.*, XII, 6 et *Ex.*, XIII, 1. — [2] *Act.*, X, 41. — [3] Matth., XXVIII, 19, 20.

cum dixit Christus ad discipulos suos[1]: « Ego sum vobiscum p. 34. *usque ad consummationem », putarunt eum in aeternum mansurum esse cum ipsis in terra, et ideo dixerunt « regnum Israelis », non autem regnum caelorum aut Dei. Et id quaesiverunt apostoli, quia nondum erant perfecti per Spiritum, et secundum opinionem iudaicam interrogarunt. Putabant Iudaei Christum, cum appareret, fore solum hominem et mansurum in aeternum, et Henoch et Eliae ad instar in vita permansurum; et ideo dixerunt Iohanni[2]: « Nos audivimus e lege Christum mansurum esse in aeternum ». Sperabant etiam fore ut suscitaret illos, qui e Iudaeis primo defuncti erant, ut edant et bibant et matrimonio iungantur et redeant ad primum statum et regnent super omnes populos per Christum qui ortus est ipsis. Et hac fiducia capti Iudaei interrogarunt: « Si in tempore hoc? » et cetera. Quia non poterant portare, non respondit eis secundum quaestionem eorum.

v. 9) *Cum ipsi adspicerent in eum, sublatus est*; h. e. sublatus est in nubibus Dominus noster, ne videretur tractus esse vi, sed sua sponte sicut rex in curru auferebatur et in excelsum elevabatur. *Et nubes suscepit eum*; h. e. et sicut primitiae nobis fuit in baptismate et in resurrectione, sic in adscensione. Et sicut nubes eum suscepit, sic et nos post resurrectionem in nubibus in caelis in occursum eius volabimus, sicut dixit Paulus[3]. *Et occultatus est ab oculis eorum*; h. e. primum sine ope nubis sublatus est, ut sciant eum ipsum adscendisse, et non sicut Eliam indiguisse curru; et postea opertus est ut discamus non locum currus tantum implevisse nubem, sed etiam apostolos, quominus intuerentur in eum, impedivisse.

p. 35. v. 10) **Et apparuerunt duo viri in vestimentis albis*; h. e. quia apostoli erant impediti a nube, quominus viderent salvatorem nostrum, in cogitatione sua fingebant et in adspectu suo in caelos intuebantur ut viderent illud cum aperiretur coram Domino nostro. Tunc angeli mandato divino in forma hominum apparuerunt, quia non possent aliter videri ab hominibus. Et sua repentina statione apud apostolos, in stuporem eos iniecerunt, atque splendore vestimentorum suorum

[1] MATTH., XXVIII, 19, 20. — [2] IOH., XII, 34. — [3] I *Thess.*, IV, 17.

averterunt eos ab adspiciendo caelo, quia conabantur videre quod non poterant videre.

v. 11) *Viri Galilaei!* Syri![1] h. e. vocabant eos nomine locorum eorum ut sciant quod non sint peregrini aut alieni, sed noscunt qui et unde sint, et inde accipiatur doctrina eorum. *Sic veniet*; h. e. in hoc corpore quo indutus est, veniet in secundo adventu suo, quoniam non mutatur aut convertitur.

v. 12) *Reversî sunt Ierusalem a monte Olivarum, qui distat ab ea circiter septem stadiis*; h. e. mille passibus, quantum licebat Iudaeis progredi die sabbati.

v. 13) *Adscenderunt in caenaculum*; h. e. in quo manducaverant pascha.

v. 18) *Acquisivit sibi pagum e mercede suae iniquitatis*; h. e. dicitur « pecunia » de auro et de argento; apud Iudam fuit aurum, quia si argentum fuisset, non satis fuisset ad emptionem pagi; sic et apud Iosephum, et apud Abraham quadringenta « pecuniae » argentum fuit.

v. 26) *Et iecerunt sortes*; h. e. usi sunt apostoli sortibus in electione, quia nondum acceperant donum Spiritus; neque sunt praestantiores sortes. Dicit enim Mār Iohannes in explicatione epistulae ad Ephesios[2]: « Sors res *fortis est, non voluntatis p. 36.
aut virtutis; nam ignorantiam habet et casum ». Rursum dicimus, sortem duplíci modo sumi: uno, secundum quem iaciunt homines inter se, et secundum quem iecit Iosua filius Nun: et id vocat Iohannes rem casus. Alter modus fit e dono et e revelatione divina, sicut in negotio Matthiae. Et quidem sortem peṣtā et pessā appellat Scriptura donum principatus divini, et notum est eo quod dixit Petrus de Iuda: « Obtigit ei sors nobiscum », cum sane non est missa ibi sors consueta a Domino nostro super apostolos.

v. 26) *Et adscendit in Matthiam*; h. e. etiam hoc opus fuit gratiae ut ante descensum Spiritus compleretur numerus perfectus duodecim.

[1] Sic cod.; sed fortasse legendum « Syrus », i. e. versio syriaca, cuius testimonium exciderit. — [2] *Patr. Gr.*, LXII, 9.

[Caput II].

v. 1) *Et postquam impleti sunt dies Pentecostis*: h. e. plenitudinem dierum Pentecostis appellat completionem septem hebdomadum, i. e. septem hebdomades cum per dies enumerantur efformant *pentecostem*, seu diem quinquagesimum, uno excepto efformant septem hebdomades. Et hoc die quinquagesimo, in fine septem hebdomadum Iudaei festum agebant. Nobis autem est haec dies festum Spiritus sancti; et illi agebant festum legislationis, datae per Mosem, et nobis est festum manifestans Trinitatem perfectam. Et Hebraei diligebant numerum septimum et in omnibus [Sabbatis] faciebant festa. Et [septem] hebdomades annorum generabant eis hunc [annum] iubilaei, hoc est « Domini Dei »: h. e. i ū b in lingua hebraica « dominus » interpretatur, et ē l « Deus »; ergo annum Domini Dei hunc vocabant in quo permittebant terras unicuique.

p. 37. Et numerus dierum generabat *Pentecosten. Multum quippe celebratur in Scripturis numerus septimus: Sabbatum numero septimo ordinatur; et « septies in diem laudem dico tibi »[1]; et septem dona Spiritus[2]; et septem lampades Zachariae[3]; et inimici ad septuplum poenam luent[4], « purgatum septuplum »[5].

Quare eo die quo data est lex, requievit etiam Spiritus in apostolos? Et dicimus: Ut ostenderet datorem legis ipsum esse datorem Spiritus. Tria festa agebant Iudaei: Paschae, Pentecostis, in quo data est lex mense ḥ e z ī r a n (iunio), et Tabernaculorum. Et in his tribus festis Iudaei ab omnibus locis Ierusalem congregabantur. Dominus noster passus est in Paschate, cum omnes aderant; postquam autem surrexit, non apparuit omnibus hominibus, et ideo necesse fuit ut dum omnes congregati erant in festo Pentecostis, descenderet Spiritus sanctus, ut affirmaret resurrectionem in apostolis et in illis qui congregati erant, quia descensus Spiritus demonstratio est quod Christus surrexit. Et sicut olim post septem hebdomades exitus populi dedit eis legem, idem spatium nobis fuit apud Christum. Volebat ut recedamus a malitiis, et cum id non fecerit

[1] *Ps.* cxviii, 164. — [2] Cf. Is., xi, 2. — [3] Zach., iv, 2. — [4] Cf. *Lev.*, xxvi, 18. — [5] *Ps.* xi, 7.

lex ob infirmitatem suam, necessario data est eadem die lex nova, valens iustificare Populum et Gentes, quae vice tabularum in cordibus scripta est. Et sicut in illa die metaphorice tres revelavit in illo [1]: « Dominus Deus tuus Deus unicus est », h. e. per duas appellationes Domini et unam Dei, mystice tres personas indicavit, et per illud « unus est » consubstantialitatem et unitatem divinitatis, et in decem praeceptis docuit nos excellentiam morum; ita et in hoc die revelavit nobis mysterium trium personarum et docuit nos praestantiam morum.

Cum congregati essent **omnes*; h. e. in Ierusalem, apostoli p. 38.
et hi qui cum eis erant, in caenaculo. Omnes perseverabant in ieiunio et in oratione et exspectabant Spiritum.

Cur decem dies sunt inter adscensionem et Pentecosten? Et dicimus: Quemadmodum non statim, postquam surrexit, adscendit, ita neque statim ac adscendit, fuit descensus Spiritus, ne acceleratio eorum quae accidebant, turbaret mentem eorum, ut essent in commemoratione resurrectionis et adscensionis, et pararent se in exspectatione cum timore Dei ad recipiendum Spiritum. Rursum, quemadmodum numerus decem perfectus est, ita etiam Spiritus qui post decem [dies] donatus est, perfectus est et perfectos eos ostendit. Rursum, apud singulos ordines diem unam mansit Christus in adscensione sua, eos mystice edocens oeconomiam suam, et cum explevisset novem dies apud novem ordines, die decima apparuit corporaliter Patri; et misit Spiritum ea die. In caenaculo acceperunt Spiritum, quod indicat exaltationem e terra ad caelum eorum qui recepturi sunt donum.

v. 2) *Factus est subito e caelo*; h. e.: e caelo factus est sonus quidam, ex eo loco quo Deus maxime operatur et ubi dicitur habitare, quod . . . . Matthaeus [2], et quemadmodum scriptum est [3] eum « de caelo dare vocem fortem », ut ostenderet qui excelsus est super omnia, ipsum esse qui descendit. Rursum, ut e loco, in quem adscendit Christus, fiat sonus, ut notum sit quod ipse hunc perficiat. *Subito*; h. e. quemadmodum in prima creatione voluit et subito constitutae sunt omnes creaturae, sic etiam in creatione altera, voluit et renovavit illos

[1] Comp. *Deut.*, VI, 4. — [2] Locus corruptus; fortasse alludit ad MATTH., XXIII, 22. — [3] Cf. *Ps.* XVII, 14.

qui eius sunt motu veloci qui celerior omni ictu oculi apparuit. *E caelo*; h. e.: et quomodo e caelo sit qui omnia implet? p. 39. Et dicimus: sicut e loco in quo putatur *esse. *Et sonus sicut venti vehementis*: h. e. noli intelligere materialem sonum, alioquin quidquid sub caelo est movisset et subvertisset. *Sicut venti vehementis*: illud « vehementis » pro validi dicit. Quod vehemens fuit, ne ad vim auditus referas, sed ad illos qui eum receperunt. Rursus, *sonus tamquam venti*; h. e. sonus terribilis fuit e caelo, qui fortior erat omnibus tonitribus sicut vehemens flatus venti, qui cum magna vehementia auditur. Illud « vehementis » pro fortis dicit. Et demonstrat desuper et de caelo descendisse Spiritum sanctum. Demonstravit per sonum quod possit virtus eius tenere et dirigere omnia. Subito factus est sonus: indicium est velocitatis et celeritatis, in qua omnia pertransit spiritus, nec impeditur aliquomodo adimpletio voluntatis eius. « Spiritus ubi vult spirat »[1], et cum voluntate sua, in celeritate inaccessibili, quidquid vult ad finem adducit.

Et repleta est ab eo tota domus; h. e. splendore gloriae Spiritus, inspiratione et luce eius repleta est domus splendore; ut intelligant, si domus illa, in qua divisa sunt dona, illuxit radiis donorum, quanto magis animae quibus conferantur dona illustrabuntur magna gloria eorum operationis quae decies millies magis quam sol lucent et resplendent.

v. 3) *Et apparuerunt eis linguae*, consequenter quasi linguae dispertitae ignis visae sunt, quae *assidebant in unumquemque eorum*. Quod divisae erant linguae, demonstrat varietatem linguarum; non enim loquebantur unam linguam, sed plures, et linguae suae non sunt obliti, sicut illi qui erant in turri. *Et divisae sunt*: h. e. tribus modis dicitur « lingua »: dicitur « lingua carnis », ut in illo[2]: « Lingua eorum uti gladius acutus ». Dicitur « vox » quam profert lingua, secundum illud[3]: « Fuit universa terra unius linguae et unius p. 40. sermonis », *et « linguam quam non noverat, audivit »[4]. Et appellantur linguae « ignis » sicut ille qui requievit in apostolos. Linguam hic appellat splendorem quemdam igneum, qui, quemadmodum lingua ab igni communi se separat, ita se separabat et descendebat in unumquemque eorum. Linguam

[1] Ioh., III, 8. — [2] *Ps.* LVI, 5. — [3] *Gen.*, XI, 1. — [4] *Ps.* LXXX, 6.

igneam Spiritum appellat; sicut lingua proxima est sermoni, ita Spiritus Filio. Lingua quidem propter eius familiaritatem ad Verbum, et quia ipse est creator sermone praeditorum et dator sermonis. Et rursum, quia per linguas suas captivam fecerunt apostoli omnem mentem in obedientiam Christi et evangelii eius. Simul etiam ut corrigeret antiquam rebellionem. Homines enim post diluvium malam cogitationem habuerunt, et aedificarunt turrim, ut adscenderent ad caelos, et cum Deo pugnarent; cum una esset tunc lingua eorum, tum mutavit Deus linguas eorum et impedivit eos ab opere malo et impio. Ita autem dedit varias linguas, ut ostenderet quod tunc divisit linguas eorum, quia unanimes erant ad perficiendum opus malum; nunc vero per divisionem linguarum homines tracturi et iuncturi erant Deo eis proponentes spem resurrectionis et adscensionis in caelum. Et quod male peractum est in illo tempore, nunc datum est in timore Dei; h. e. ut per virtutem eleventur et adscendant in caelum. *Sicut ignis*; h. e. hoc significat non minui gratiam Spiritus, quando venit ad fideles per apostolos, quia talis est natura ignis; accendit enim homo ex una lampade quotquot velit, et omnino non deminuitur aut minor fit illa prima; sic, qui accipiunt baptismum aut sacerdotium, implentur gratia Spiritus, quam non possidebant; et hi per quos accipiunt eam, nullomodo deminuti sunt per receptionem illorum. Ignis rursum propter *purgationem, et propter consubstan- p. 41.
tialitatem et unionem in natura, et processionem non temporalem nec passivam. In apparitione ignis rursum requievit Spiritus, ut innuat hoc [1]: « Ignem veni mittere in terram », et ut manifestaret operationem ignis qui illuminat animas claritate sua et comburit surculum peccati [2].

Et sederunt in unumquemque eorum; h. e. significat quod non diminuitur ab eis gratia, et requiem in eis docet, quemadmodum scriptum est de Salvatore nostro [3]: « Mansit super eum Spiritus », h. e. quod non recessit ab eo; ita etiam super apostolos sedit et requievit et habitavit. Rursum, sedes significat regiam dignitatem et requiem in sanctis.

Cur super Christum in specie corporis columbae descendit Spiritus, super apostolos autem tanquam lingua, seu pars quae-

[1] Luc., xii, 49. — [2] Cf. Is., iv, 4; vi, 6; I Petri, i, 7. — [3] Ioh., i, 32.

dam corporis? Et dicimus [1]: Quia ille dominus est, et nihil deficiens, et perfectus, descendit super eum Spiritus in forma corporis perfecti; super apostolos quasi pars corporis descendit, ut manifestaret eos servos esse. Rursum, super Filium descendit sicut columba ut indicaret totam personam Spiritus descendisse in eum, et non tantum eius operationem. Animal enim perfectum est columba; et ex omnibus avibus quae solent volare et findere aerem, sola consentit habitare cum hominibus et dare illis fructus suos.

v. 4) *Et coeperunt loqui*; h. e. quasi diceretur: exorsi sunt loqui in omnibus linguis per donum quod acceperant.

p. 42. v. 5) *Erant viri, timentes Deum, habitantes *Ierusalem*; h. e. propter captivitates quas olim passi sunt [2]. (Descenderunt in Aegyptum cum patribus suis, et deinde Babylonem, et postea in Assyriam; et qui descenderant in Aegyptum, et Babylonem, et in Assyriam, redierunt denuo. Captivitas autem Antiochi non fuit gravior et etiam limitata fuit; illa autem Romanorum adhuc futura erat. Itaque Ierusalem tribus vicibus in captivitatem ducta est, et Iudaei quattuor et Israel quinque). Et e familiis quae dispersae sunt in gentibus, sicut scripsit Esdras [3], reversi sunt et venerunt ad festum. Et vocat eos habitatores, quia honorificum erat ibi habitare, sicut Paulus reliquit Tarsum et erat ibi habitator. *Timentes Deum* vocat eos, quia praestantes erant et quasi ad locum, qui assignatus est a Deo ad orationem, congregati sunt; secundum illud [4]: « Hierosolymis oportet adorare », et [5]: « Quando veniam et adspiciam facies tuas? », et: « Quomodo possimus canere laudes in terra aliena? ».

v. 6) *Et cum factus est sonus ille*; h. e. quando audierunt sonitum, cum Iudaeis, qui adscenderant ad festum, convenerunt illuc. *Congregatus est totus populus et commotus est*; h. e. convenerunt omnes, irruentes et festinantes adire locum propter miraculum. Et cum domesticis venerunt habitatores quoque qui e variis locis ibi commorabantur. *Quia audiebat unus-*

[1] Hic in margine cod. Lond. habet: Dicunt Theologus in homilia de Pentecoste et Philoxenus in homilia quarta de Spiritu: « prophetae gratiam et vim Spiritus acceperunt ante crucem; in Pentecoste apostoli personam perfectam Spiritus acceperunt ». — [2] Verba uncinis inclusa interpolata videntur. — [3] Esd., ii. — [4] Cf. Ioh., iv, 20. — [5] *Ps.* xli, 3; cxxxvi, 4.

quisque eorum; h. e. audiebant apostolos et ceteros qui cum eis, loquentes variis linguis. Stupebant, quomodo, cum Galilaei essent et in una lingua educati, varias linguas loqui possint? Et nemo erat in illis, qui ex omni loco congregati erant, qui non audiret eos loquentes linguam loci sui.

v. 7) *Et mirabantur, dum* . .; h. e. eo quod diversimode, in linguis *cuiusque loci loquerentur, quivis eorum in omnibus p. 43. linguis loquebatur. Et notum est ex eo quod dixit Paulus [1]: « Gratias ago Deo quod prae omnibus loquor linguis », et iterum [2]: « Si ergo congregetur ecclesia in unum et omnes linguis loquantur ». Et testatur hoc Iacobus [episcopus] Batnān, Sarugensis, in homilia de divisione linguarum: Spiritus electus qui subito audiebatur, fuit praeceptor et docuit eos omnes linguas: veruntamen scripturam unusquisque illius loci in quem missus est, tantum didicit, et etiam lingua illius loci in quem missus est, specialis erat ipsi, et melius quam alias linguas notam habebat. Et testatus est hoc Mār Iacobus [Sarugensis] in homilia de Addai et Abgar.

v. 9) *Parthi*; h. e. Parthos et habitatores civitatum ad ripas Euphratis nominat.

v. 11) *Loquentes linguis nostris*; h. e. linguis omnium populorum loquebantur, praedicantes regnum caelorum. *Mirabilia Dei*; h. e. mirabilia appellat oeconomiam quam egit Christus eo quod baptizatus est, tentatus est, ieiunavit, docuit, fecit virtutes, passus est, surrexit et adscendit in caelum.

v. 12) *Quid est illa res?* h. e. quae est causa huius rei? ad quid facta est?

v. 13) *Mustum biberunt*; h. e. alii invidia sua dixerunt vinum novum eos bibisse et ebrios esse, et rem mirabilem effectum ebrietatis appellabant, et quod loquerentur linguis alienis, putabant causam esse potationem vini, cuius ob abundantiam et novitatem linguis uterentur! Ignorabant miseri quod, quamvis invidia haec dicerent, tamen veritatem confitebantur: mustum enim vinum illud novum est [3], doctrina scilicet Spiritus quam cum accepissent apostoli, liberati sunt ab antiqua doctrina et novi facti sunt, et ex illo vino potaverunt apostoli Gentes easque converterunt ad fidem.

[1] Cf. I *Cor.*, XIV, 18. — [2] I *Cor.*, XIV, 23. — [3] Cf. MATTH., XXVI, 29.

p. 44. v. 14) **Postea surrexit Simeon cum undecim*; h. e. ut in unanimitate stationis viderentur cum eo participes esse sermonis. *Elevavit vocem suam*: h. e. ut confirmaret eos super id quod factum est. *Viri Iudaei et omnes illi qui habitant*; h. e. habitatores civitatis et omnes illi, qui e longinquo congregati estis propter festum. *Hoc notum sit vobis*; h. e. studiose audite verba mea! Et ante omnia necesse est vobis ut sciatis quod verum est.

v. 15) *Non enim, quomodo vos putatis, isti ebrii sunt*; h. e. isti longe sunt ab ebrietate, etiam multoties illud opinati estis; et id sufficienter vobis manifestat ipsum tempus: *Tertia est hora*: h. e. tertia hora tantum est in die et nondum sumpserunt cibum, quomodo vinum biberint? neque e potatione vespertina sic vertigine caperentur; ergo ipsum tempus liberat eos ab omni suspicione. Hora tertia requievit in eos Spiritus ut ostenderet se illustraturum mentem eorum in mysterio Trinitatis. Ad eos qui reverenter interrogabant, quid hoc esset, respondit Simeon:

v. 16) *Hoc est quod dictum est per Ioelem*[1]; h. e. donum Spiritus; et testem adhibet prophetam. Et qui dixerant invidia ebrios esse, redarguit eo quod non erat adhuc nisi tertia hora. Et demonstrat etiam quo tempore futura erant quod dixit Ioel; h. e. *quando fient signa in caelo et virtutes* [super terram], haec nempe quae evenerunt in passione salutari.

v. 17) *Erit in novissimis diebus*; h. e. in novissimis temporibus finis mundi. *Effundam Spiritum meum super omnem carnem*; h. e. promisit Deus hominibus per Ioelem gratiam Spiritus, quam effundet adeo copiose ut vaticinarentur viri et mulieres; id indicat illud: *Filii vestri et filiae vestrae. Iuvenes*
p. 45. *vestri *visiones* [videbunt]; h. e. senes et iuniores quos appellat « iuvenes », videbunt visiones; si dormiunt, per somnia, et si vigilant, per visiones.

v. 18) *Super servos meos et ancillas meas*; h. e. viris et mulieribus qui in se susceperunt servitium meum, dabo gratiam Spiritus, qua *vaticinabuntur*; h. e. enarrabunt, non de rebus proximis, sed de futuris. Prophetiae proprium est cognoscere et dicere futura.

[1] IOEL, II, 28 seq. (*Hebr.* III, 1).

v. 19) *Signa in caelo et virtutes in terra*; h. e. illae res quae acciderunt in crucifixione. *Sanguis et ignis*; h. e. per « sanguinem » indicat passionem, in qua acciderunt signa mirabilia: nam terra contremuit, sepulcra aperta sunt et mortui surrexerunt; saxa scissa sunt, et luminaria obscurata sunt [1]. Per « ignem » innuit gratiam Spiritus, quae tunc donata est post passionem. *Et vapor fumi*; h. e. in monte Sinai, cum se revelavit, densus erat fumus in medio ignis, quod erat manifestatio terroris ut terreatur populus. Hic dicit *vapor fumi*; h. e. fumus parvus aut quasi vapor fumi cum igne conspiciendus, ut inde etiam discrimen inter haec et antiqua cognoscatur; nam in lege ira imminebat, secundum illud [2]: « Operator irae », et rursum [3]: « Littera occidit », et ideo fumus magnus erat illic. In igne fuit hoc prodigium qui manifestaret per lucem concessionem bonorum et solutionem malorum. Fumus hic parvus fuit, quia etiam tremor paucus hic fuit, pro admonitione hominum, et modo congruebat poena ut illa domus Ananiae [4] et Elymae [5].

v. 20) **Sol convertetur in caliginem et luna in sanguinem*; p. 46.
h. e. signa crucis innuit, cum sol et luna defecerint. « In sanguinem », quia talis apparet lux lunae, quando obscuratur.

v. 21) *Antequam veniat dies Domini*; h. e. dies adventus ultimi, quia antequam accidat finis universi, fient haec quae acciderunt in crucifixione. *Et erit: omnis qui invocabit nomen Domini, vivet*; h. e. docet, quid sit commodi ex his quae supra dicta sunt, quando fient. Qui admonitionem ex his accipiunt et festinant auxilium quaerere in Deum Salvatorem et credent in eum, vitam aeternam haereditate accipient. Et postquam solvit dubitationem Iudaeorum de Spiritu sancto, per testimonium Scripturae, convertit sermonem ut loquatur de Filio incarnato cuius gratia dono Spiritus sancti digni facti sunt.

v. 22) *Verba de Iesu Nazaraeo, viro qui a Deo visus est*; h. e. loquitur hic oeconomice, quia non poterant percipere. « Vir qui a Deo visus est » ; h. e. absconditus qui manifestatus est in carne in mundo, et suscepit in seipsum passiones et crucem, Christus erat, et ipse [6] « in principio erat Verbum et

[1] Matth., xxvii, 51 sqq. — [2] *Rom.*, iv, 15. — [3] II *Cor.*, iii, 6. — [4] *Act.*, v, 1-11. — [5] *Act.*, xiii, 11. — [6] Ioh., i, 1 et i, 14.

Verbum caro factum est et habitavit in nobis ». Et postquam factum est et natum est in carne, appellatum est nominibus altis et vilibus, cum unus sit aeternus, qui factus est temporalis sine mutatione. Ideo vocatus est « filius hominis » et « vir », quia inhumanatus est et incarnatus est ; et « angelus » et « propheta », quia manifestavit futura et abscondita ; et « Iesus », quia salvavit nos. Diversimode apostoli verbum de Christo usurpabant, prout Spiritus sanctus instruebat eos. Initio suae praedicationis non rigorem doctrinae tradebant, sed sicut lac p. 47. pueris, ita *in initio evangelii, et secundum opinionem Iudaeorum qui putabant simplicem hominem fore Christum, et non Deum incarnatum, nominibus humilibus usi sunt. Dixit Mār Ephraem : « Initio illis praedicarunt eum hominem, ut quasi lac traderent illis evangelium ». *In signis et portentis*; h. e. quae virtute divina completa sunt, alta et sublimia : sanavit infirmos, suscitavit mortuos, fugavit daemones et alia, quae vos scitis, neque quae in crucifixione eius acciderunt latent vos.

v. 23) *Hunc qui destinatus erat ad hoc* ; h. e. quia in voluntate Patris eius erat, ut descenderet Filius eius et gustaret mortem in carne et salvaret omnes. Et non ob infirmitatem traditus est in manus vestras; sed haec providentia servabatur in voluntate Patris, ab aeterno, in salutem creaturarum; etsi vos non iuste usi sitis ea, sed voluntatem homicidam ostendistis, et ligno affixistis in carne datorem vitae.

v. 24) *Deus vero suscitavit eum, et solvit vincula*[1] [inferni]; h. e. cum non esset possibile ut detineretur in š e o l et in morte, quia Deus sua natura est, immo solvit vincula inferni, hoc est mortis virtutem, quia natura sua vivus est, et incorruptibilis prout Deus. Hoc quod dixit « suscitavit eum Pater », humano modo et secundum infirmitatem auditorum dictum est, et quemadmodum dicitur « induit corpus », ita suscitatum esse a Patre dicitur, cum non partirentur in eo sublimia et humilia apostoli personae et personae[2], secundum garritum Nestorianorum et Chalcedonensium, sed uni eidemque dant omnia, divina et humana.

v. 25) *David enim dixit*[3] : « *Praevidebam Dominum* p. 48. *meum* »; h. e. ex *quo manifestavit id praecessisse in volun-

[1] Sic in sensu auctoris; textus « dolores ». — [2] In alia lect. « naturae et naturae ». — [3] *Ps.* xv, 8.

tate Patris et Spiritus, et ipsius Filii, ut descendat, fiat homo et gustet mortem et solvat vincula inferorum, et cetera.

v. 33) *Ipse est qui dextera Dei elevatus est*; h. e. cum dextera Patris sit Christus, virtus et sapientia Patris, dextera Patris elevatum esse dicitur, aut quasi ad honorem Patris, aut quoad carnem, aut ut ostenderet ipsum se suscitasse. Et dixit: *Ipse est qui effudit donum hoc quod ecce vos videtis et auditis.* Tota ratio expositionis ad hanc sententiam spectat: Ascende enim in mente tua illuc, ubi alii dicebant: Quid est hoc? et alii deridebant, et iunge hanc sententiam: « Ipse effudit donum hoc sublime » sententiis illis, et sic apparebit responsio recta.

v. 36) *Sciat omnis Israel quod Dominum et Christum fecit eum Deus*; h. e. cum enim habeat dominationem cum Patre suo, quia factus est homo, Patrem eum fecisse Dominum creaturarum dixerunt apostoli secundum usum sermonis humani. Ne offendantur haeretici quod « Dominum et Christum » fecerit eum, non enim ex illo « fecit eum » intelligendum est « creavit eum »; scriptum est enim in Scriptura: « Hoc tempore filios faciam », et « animas quas fecit in Ḥarran [1] », et nemo dicit quod possit quis facere aut creare animas, sed sensus huius sententiae talis est: Dominum et Christum [fecit eum Pater], quasi quis diceret regem filium suum iudicem fecisse. Aut vero litterae Scripturae inhaerentes [2], quod absurdum est intelligunt, nempe: Dominus et Christus Deum fecit Iesum, ita ut sit Iesus alius ac Dominus et Christus, et Christus sit ille qui fecerit Iesum Deum, et ita ut fuerit Iesus ante unctionem et dominationem, et mendax sit verbum angeli dicentis [3]: « Natus est vobis hodie Dominus Christus ».

v. 42) **Et communicabant in oratione et in fractione* p. 49.
eucharistiae; h. e. gratiarum actionis; receptionem et usum sacramentorum innuit his verbis.

v. 43) *Fiebat timor in omni anima*; h. e. per signa et prodigia quae ab apostolis fiebant; quia mirabilia erant, necessario, quando videbant quae operabantur, terrebantur.

v. 46) *Domi frangebant hostiam*; h. e. panem mysterii appellat hostiam. In domibus hoc perficiebant et *accipiebant*

[1] *Gen.*, xii, 5. — [2] Locus obscurus et fortasse corruptus. — [3] Luc., ii, 11.

cibum laetantes; h. e. post sacramentum accipiebant cibum profanum, et in gaudio erant propter spem bonorum futurorum.

v. 47) *Et in simplicitate cordis sui laudabant Deum*; h. e. in simplicitate cordis ducebantur, contemnentes visibilia et appetentes futura, et in simplicitate animae suae ad invicem cohaerebant. *Et Dominus noster augebat cotidie illos qui vivi facti sunt in ecclesia*: h. e. eo quod multi ad fidem appropinquabant et e multitudine eorum augmentum perpetuum ecclesia accipiebat; h. e. congregatio fidelium quam appellat « ecclesiam ». Ante illa dixit [1]: « Quasi tria milia animarum credebant et baptizatae sunt ».

[Caput III].

v. 1) *Et factum est cum adscenderent Simeon et Iohannes ad templum*; h. e. ad templum adscendebant quasi ad locum assignatum adorationi Dei. *Tempore orationis horae nonae*; h. e. in illa hora erat precatio, et adscendebant secundum consuetudinem in templum, nam supra dixit illos qui credebant, in templum convenisse.

v. 4) *Intuere nos!* h. e. quia ille claudus simpliciter postulabat eleemosynam, sicut illi qui consueti sunt haec facere, qui
p. 50. petunt, sed non investigant, num possit ille quem *deprecantur, dare an non. Et hoc modo postulabat a Simeone. Hic vero dicit: *Intuere nos!* h. e. ut animadverteret beneficium et excitaretur verbo eius, et revocata sit mens eius, recollecta ab omni loco. Et quum in eos defixisset intuitum suum, dignus habitus est sanatione. Quod autem dixit « Simeon cum Iohanne », docet concordiam quam habebant. Et licet sit unius verbum, tamen omnium erat; qui loquebatur, vice omnium loquebatur, et ideo: Respice « in nos! » dixit communiter, et non: In me, ut indicaret eorum concordiam.

v. 5) *Hic autem intuitus est eos*; h. e. claudus intuitus est, cum exspectaret ut aliquid magnum ab ipsis acciperet.

v. 6) *In nomine Iesu Nazaraei surge*; h. e. tu ergo qui ab utero matris privatus es facultate ambulandi, et sedere tantum vales, surge praeter consuetudinem, testimonium red-

[1] Vers. 41.

dens per erectionem tuam et stuporem incessus tui de miraculo resurrectionis. Vice nominis « Dei » aut « Adonaï » in nomine Iesu Nazaraei dixit, ut cum viderent in nomine illo vili et contemptibili apud eos fieri miracula, credant eum esse Deum qui super omnia est.

v. 7) *Et apprehendit eum manu eius dextera et erexit eum*; h. e. quia non credidit ante experientiam, quod possit surgere ad verbum, ideo apprehendit eum manu eius; sed ille statim ac sanatus est, saliit et surrexit et ingressus est in templum. Saliebat sane prae gaudio suo et laudabat Deum pro iis quae ipsi facta sunt.

v. 10) *Et agnoverunt quod*; h. e. et hoc per operationem Dei factum est illi, quia omnibus notus erat, eo quod ad portam continuo erat, ut omnis populus sciret miraculum quod factum est. Fecit Deus ut esset primum signum id quod factum est: primo, quia *claudus assidue erat in templo et notus omni- p. 51.
bus, et secundo, quia ob longum spatium annorum eius nemo erat qui de eo dubitaret. Et sanatus est hora nona: ita ut ab omnibus videatur et credant multi, quia secundum consuetudinem congregabantur eo tempore.

Post hoc miraculum surrexit Simeon, praedicavit et admonuit; et dixit Lucas [1] multos qui audierunt, credidisse: *et erant numero quasi quinque milia virorum.*

[Caput IV].

v. 1) *Et praefecti templi*, Graecus: s t r a t e g o i; h. e. quibus ordo templi commendatus erat.

v. 7) *In qua virtute aut in quo nomine fecistis?* h. e. non quia ignorabant quod in nomine Iesu Nazaraei hoc fecerunt, interrogarunt eos, sed sperabant ut coactione tribunalis, per hanc formulam interrogationis terrore perculsi Christum negarent.

v. 11) *Hic est lapis quem repudiastis vos aedificatores*; h. e. vos quibus commissum est aedificium religionis, et quasi lapidem ignobilem qui non sit aptus ad religionem, repudiastis eum; in loco lapidis angularis factus est, quia sicut iste duas

[1] IV, 4.

parietes ligat et unit, ita ille per fidem in eo ligavit populum et Gentes, et facit eos unum templum in habitaculum Spiritus.

v. 31) *Et cum orassent et deprecati essent, commotus est locus in quo erant congregati*: h. e. commotio illa significabat abrogationem potentiae Iudaeorum, et omnia legalia finem habere, templum solvendum et populum gladio periturum.

v. 35) *Et deponebant ad pedes apostolorum*: h. e. apportabant pecuniam apostolis, ut manibus eorum administraretur; ad pedes, et non in manus, quasi non par erat ut in manus sanctas poneretur.

p. 52. v. 36) **Ioses*, in Pešiṭṭá « Ioseph », *ille qui cognominatus ab apostolis Barnaba, quod interpretatur « filius consolationis »*, *Levita*: h. e. propter clementiam et comitatem morum eius eiusque conversationem suavem appellarunt eum apostoli « Barnabam », h. e. « filium consolationis » et consolator.

v. 37) *Ille vendidit praedium suum* et dedit pretium eius indigentibus.

[Caput V].

v. 1) *Et vir cuius nomen Ḥanania cum uxore sua Ṡappira* [1]: h. e. quemadmodum initio creationis ante omnia scripsit Moses de sacrificio Cain et Abelis, ut doceret omnes homines conscientiam bonam quae inclinatur ad Deum, ita etiam nunc, initio praedicationis evangelicae loquitur de oblatione eius qui optime obtulit, et de illo qui male. Audite. Ananias enim praedictus cupidus fuit cum uxore sua laudis humanae. Vendiderunt agrum suum et partem pecuniae retinuerunt sibi. Petrus cum sciret Spiritu, quid fecissent, poenam mortis eduxit in eos. Dicit sanctus Athanasius in homilia de cruce [2]: Ceteros apostolos res latebat, Petro verum soli manifesta erat. Poena spoliatorum sanctuarii venit in eos, quia quidquid Deo promittimus, non nostrum est, sed Dei: et si quid ex eo rapiamus, non nostrum sumimus, sed quod Dei est, et in hoc apparemus latrones sanctuarii. Promissio enim aut usque ad donationes est, aut usque ad verbum et voluntatem [tantum].

v. 8) *Hoc pretio vendidistis praedium?* h. e. non quidem

[1] Σάπφειρα. — [2] *Patr. Gr.*, XXVIII, 187.

ignorans interrogavit uxorem, sed ne videretur, cum esset absque peccato, in eam temere inducere poenam pro peccato mariti eius. Quae cum dixisset hoc pretio *vendidisse, mani- p. 53. festavit seipsam cum marito malitiae voluntatis participem esse, et exinde iuste cum eo condemnata est.

v. 28) *Vultis vos inducere super nos sanguinem viri illius*; h. e. cum doctrinam vestram stabilitis, populum inducitis ut rebellaret contra Romanos, qui statim venient et devastabunt nostram urbem, et reputabitur ruina loci nostri et caedes populi nostri, ultio sanguinis Iesu, illius, quem nos iuste crucifiximus. Hoc imitatur illud [1]: « Venient Romani et tollent locum nostrum »; ergo illud quod « vos inducere vultis in nos », significat: « Ultionem mortis eius vultis a nobis sumere ».

[Caput VI].

v. 1) *Murmurabant discipuli graeci adversus discipulos hebraeos, quod despectui haberentur viduae eorum*; h. e. graecos appellat paganos et proselytas qui facti sunt iam pridem discipuli legis. Curam habebant apostoli de viduis pauperibus et de anibus debilibus quae perseverabant in timore Dei et quibus ministrabantur ex eis quae illis offerebantur. Se exaltabant discipuli hebraei supra eos qui erant ex Gentibus, quippe qui iam ante fidem in Christum secundum legem quae erat a Deo vivebant; gentiles vero inferiores ipsis essent qui conversi erant ab idololatria. Ob hanc causam volebant hebraei discipuli, ut sit maior cura viduis quae ex eorum genere erant; et quae ex paganis erant despiciebantur. Et haec causa suscitavit murmurationem inter discipulos hebraeos et paganos: Dicebant: Ad Christum sicut vos accedimus: non decet igitur ut despiciantur viduae nostrae, sed eiusdem honoris dignae sunt ac vestrae, quia doctrinam Christi professae sunt, et etiam donum Spiritus sicut vos accepimus nos.

v. 2) *Non decet ut relinquamus verbum Dei ut ministraremus *mensis*; h. e. intellige, vir prudens! quomodo laudavit p. 54. verbum doctrinae et admonitionem vulgi supra opus misericordiae erga pauperes!

[1] Ioh., xiv, 48.

v. 3) *Exquirite ergo, fratres mei*; h. e. non vocarunt eos « filios » aut « discipulos », sed « fratres », quod est signum humilitatis, et indicat quod eos qui pares sunt sibi honore, alloquuntur. *Et seligite septem viros*; h. e. seligite septem viros; numerus impar et non par, ut si eveniat quod oriatur lis inter eos circa res ab ipsis tractandas, consilium plurium firmaretur; si vero numero pari selecti fuissent, res in dubio et sine solutione mansisset. Cum enim esset maioritas in una parte, quod plurium erat, erat servandum; in numero enim impari, si fiat divisio, necessario pars una maior erit.

v. 5) *Et placuit hic sermo*; h. e. acceptum est populo quod dictum est. Et data est illis potestas in electionem eorum qui designandi erant, et exinde institutum est in pluribus locis olim ut populus eligeret sibi caput. *Et elegerunt Stephanum qui erat plenus fide*; h. e. qui ab ipsis rebus talis eis videretur. *Et Nicolaum, proselytam Antiochenum*; h. e. qui e paganismo appropinquavit ad legem, antequam credidisset in Christum. Elegerunt enim partem eorum e Iudaeis, partem e Gentibus, ne sit offensio aut divisio aliqua in eis quae ab ipsis agebantur. Illud « diaconus », non quod non possideret donum sacerdotii aut episcopatus dicit, sed quod huius ministerii curam
p. 55. proprie haberet, et possidebat gradus alios, *sicut Paulus [1] appellatus est « minister », cum esset apostolus; et ipse Christus appellatus est « minister » [2], cum esset Deus et largitor donorum.

v. 8) *Stephanus autem plenus erat gratia*; h. e. addidit initio sermonis de illo quod plenus erat fide et Spiritu sancto, et dein iungit etiam hos alios, ut indicaret huiusmodi opinionem fuisse omni populo de omnibus illis. Excellentior ceteris putabatur Stephanus.

v. 6) *Hi steterunt in conspectu apostolorum*; h. e. quos elegerant adduxerunt ad apostolos. *Et orarunt et imposuerunt eis manum*, ita ut usus ille invaleret, nam auxilio gratiae Spiritus peragebant id quod fiebat.

v. 11) *Nos audivimus eum dicentem verba blasphemiae*; h. e. causam lapidationis Stephani indicavit Lucas eo quod per illam accidit ut praedicatio extra Ierusalem progrederetur, et

[1] *Col.*, I, 23, 25. — [2] *Rom.*, XV, 8.

propterea locutus est de electione eius et de ministratione mensis eius et eius sociorum et de modo quo cum libertate locutus est Iudaeis de multiplici providentia Dei ab initio, et de vocatione Gentium. Duo crimina ei imputarunt: quod enim dixisset templum et locum destruenda esse, et quod mutarentur consuetudines mosaicae. Et respondit eis: Abraham in loco alieno accepit promissionem et fuit dignus revelationis. Et Iosephus in loco impuro explicavit somnia, et fratres eius ad eum descenderunt; h. e. non damnum passi sunt a loco, sed meruerunt experiri providentiam Dei. Et Moses in loco impuro educatus est et postea apparuit probatus. Et Abraham et Isaac et Iacob sine lege et consuetudinibus mosaïcis accesserunt ad cultum Dei, et pariter Iosephus *et Moses. Et templum ultimo aedifi- p. 56.
catum est, postquam in tabernaculo per tempus adoraverunt priores qui non sunt deminuti, quod non viderunt templum. Et postquam ostendit non esse necessarium templum et locum, et legem multo iuniorem esse, indicat esse inutilia, et priores absque templo et lege victores fuisse. Et vocat eos « duri cervice », quia non intellexerunt quae scripta erant, nempe legem abolendam esse; et secundum accusationes eorum etiam explicationem suam fecit. Ideo redeamus a capite ad textum libri et per singula verba explicemus.

v. 15) *Et adspexerunt vultum eius quasi vultum angeli*; h. e. gloriosus et plenus splendore videbatur eis; et id fecit gratia ad confusionem accusatorum et iudicum.

[Caput VII].

v. 2) *Viri fratres et patres nostri*; h. e. coaevos suos vocat fratres, et seniores patres; indicat se cum familiaribus loqui.

v. 6) *Et malis afficient eum per quadringentos annos*; h. e. in Aegypto non servierunt per quadringentos annos, sed numerat quadringentos annos a tempore quo erant in terra Canaan. Et dicit non damnum passi sunt eo quod habitarunt in terra aliena; non enim locus impedit providentiam Dei. Et etiam domus Abraham in peregrina (regione) habitavit et egregio modo vixit. Ad vigilantiam populi providebat locus ut in eo constituti etiam inviti manserint in moribus legis.

v. 8) *Dedit eis foedus circumcisionis*; h. e. foedus circum-

cisionis dedit Abrahae ut hoc sigillo universum genus conservaretur, etiamsi se averterit a virtute; et ideo dedit signum in eo loco quod est membrum propagationis et generationis, ut notum sit creatorem omnium dedisse ipsi filium praeter p. 57. exspectationem, et per sigillum illud cognoscant *curam Dei erga ipsos et celebrent adiutorem suum. Cura enim Deo erat de gente propter illum qui ex ea oriturus erat secundum carnem, h. e. Christum.

v. 9) *Invidia moti sunt in Ioseph fratres eius et venumdarunt eum*; h. e. haec inseruit sermoni suo eo quod accusarent eum [quod dixerit] Iesum venturum ad perdendum locum; narrat de Ioseph quidquid circa eum factum est in Aegypto. Non est destitutus providentia divina propter locum eo quod dignus erat, et nihil profuit eius fratribus habitare in hoc loco. Sed propter malitiam suam vituperabantur. Postquam indicavit neque locum nec templum quidquam proficere ad religionem, et tempore Mosis in tabernaculo ministrasse eos et mirum non esse, si ministerium legale cessaret, dixit:

v. 51) *Vos itaque indociles omni tempore estis*; Pešiṭtâ: *Duri cervice et incircumcisi*; h. e. nunquam vultis auferre a cordibus vestris, auditibus, id est auribus vestris inobedientiam, sed semper in litibus stetistis.

v. 55) *Et hic cum plenus esset fide et Spiritu sancto, intuitus est in caelum*; h. e. et vidit oculo spiritali Deum supra caelum. Sicut Isaias [1]: « Vidi Dominum exercituum sedentem », ita etiam Stephanus operatione Spiritus sancti vidit Deum. *Et vidit gloriam Dei*; h. e. vidit in visione tremenda et gloriosa Deum; *Iesum stantem a dextera*; h. e. quasi in auxilium servi sui; qui enim in angustiis versabatur, auxilium desuper indigebat in succursum. Stationem vero de auxilio usurpare solet Scriptura, sicut illud [2]: « Sta, adiuva nos et libera nos! », p. 58 et [3]: « Sta, Domine, in ira tua »; *et sicut apud nos hi qui a throno diligenter stant ad opus quoddam, ita etiam a dextera vidit eum stantem, parantem auxilium ei. Statio autem et sessio apud Deum diversimode intelliguntur: quod stat, quia firmiter fixus est; quod sedet, quia constans est in bono, et immutabiliter fixus in bonitate. Ubi dicit: « Sedet a dextera »,

[1] Is., vi, 5. — [2] Cf. Ier., ii, 27. — [3] Cf. *Ps.* vii, 7; II *Tim.*, ii, 19.

docet magnitudinem honoris eius ante saecula; hic, statio adiutorium significat; Pater et Filius apparuerunt supra, et Spiritu repletus est Stephanus per quem vidit duas personas: tres igitur personas mente percepit sanctus.

v. 56) *Et video caelos apertos*; h. e. apertura enim caelorum spondet mihi et docet transitum meum illuc. *Filium hominis* appellat Iesum, et quidem significat corpus quod sibi univit hypostatice, in quo glorificatus est, et nunquam dimittet sicut dixerunt haeretici, sed per illud adscensum obtinuit generi nostro in caelum.

v. 59) *Et lapidabant eum*; h. e. cum iam frequens ictum lapidum accipiebat, deprecatus est Iesum qui ei apparebat, et dixit: *Domine Iesu, suscipe spiritum meum*; h. e. ne me alienum facias a communione tecum, sed citius libera me e malitia illorum et suscipe animam meam ad te, ut tecum sim et te videam semper. Et ipse primus post Christum passus est mortem et propterea meruit hanc visionem. Et cum morarentur in lapidatione eius et sentiret bona quibus fruiturus erat post mortem:

v. 60) *Posuit genua et dixit: Ne statuas eis hoc peccatum*; h. e. eis qui mihi causa fuerunt, cur tam magnis bonis delectarer. Et petebat, ne damnum paterentur qui pararunt ipsi *delicias, etiamsi non id fecissent bona voluntate, sed in mali- p. 59.
gnitate. Et in hoc iterum Dominum suum imitatus est, qui oravit pro his qui eum crucifixerunt. *Et cum hoc diceret recubuit*; h. e. pulcre dicit « recubuit », quia somnus est mors illis qui in firma spe futurorum moriuntur.

[Caput VIII].

v. 1) *Et dispersi sunt omnes per vicos*; h. e. postquam dispersi erant multi in regionem Iudaeae et Samariae propter occisionem Stephani, exceptis duodecim qui manserunt Ierusalem propter praedicationem.

Narratur de Philippo, uno e septem diaconis qui cum Stephano erant. Philippus ille, unus e duodecim, mansit Ierusalem cum sociis suis. (v. 5) *Philippus vero descendit in civitatem Samaritanorum et praedicabat Christum*; h. e. docebat oeconomiam in carne Domini nostri, et illa quae fecit. *Et acquie-*

scebant omnibus quae dicebat; h. e. eo quod viderent magna signa quae ab ipso fiebant.

v. 7) *Et spiritus immundi clamabant alta voce et exibant*; h. e. virtutem quae fugabat eos indicabant per magnum clamorem. *Et paralytici et claudi sanati sunt*; h. e. ut propter sanationes horum incolae civitatis cum magno gaudio se traderent Deo [v. 8].

v. 9) *Erat in civitate illa vir, cuius nomen erat Simon*; h. e. de isto dicit Eusebius [1] ipsum fuisse virum Samaritanum e vico Gattan [2], qui diebus Claudii Romae operatus est artificio daemonum signa magicae artis, et reputatus est ille deus. Et erexerunt ei statuam in fluvio Tiberi inter duos pontes, et scripserunt in ea: « Simon deus sanctus », et plures de Samaritanis et gentibus venerabantur eum *uti deum [3], et uxorem quae cum eo circumibat, cuius nomen erat Selene, quae antea Tyri meretricium exercebat.

p. 60.

Hic Simon arte magica seduxerat populum Samariae et faciebat signa, non in veritate, sed in specie; mortuos vivificabat et leprosos mundabat opinione fallaci, sicut fecerunt magi in Aegypto; quae Moses fecit vera erant: quae magi, phantasmata. Et Moses vere mutavit baculum, hi fecerunt ut viderentur baculi quasi mutati essent. Et cum in stuporem Samaritanos iniecisset Simon, aliquid magni eum existimarunt, h. e. *virtutem magnam Dei* [v. 10]; h. e. propter magna signa, ad seducendum apta, artis magicae ad hoc venerunt, ut id de illo praedicarent; sed cum apparuerunt eius prodigia phantasmata esse, illa autem Philippi vera, nam sanabat infirmos et valetudine donabat, et eiiciebat daemonia, aperte adhaeserunt Philippo.

v. 13) *Etiam ipse Simon crediderat*; quando vidit detectam suam fraudem, dolos suos solutos et artem suam irritam, a Philippo baptizatus est in specie, quasi crederet: non ex omni corde, sed in specie externa. *Et adhaerebat Philippo*; h. e. Simon, et cum eo plerumque quiescit, investigans quomodo faceret illa miracula, quia multum diversa erant a suis.

v. 14) *Et cum audivissent apostoli recepisse Samaritanos*

[1] *Patr. Gr.*, XX, 167. — [2] Γίττων, (ibid). — [3] In margine cod.: « Et Malkhum, h. e. Saturnus Kroni; adorastis stellam Aphroditen, Iovem ».

sermonem Dei, miserunt ad eos Simeonem et Iohannem; h. e. hos miserunt ad illos ut ipsis darent Spiritum sanctum, *quia Philippus eos tantum baptizavit; dare autem Spiritum non potuit, quia erat diaconus. p. 61.

v. 18) *Obtulit argentum dicens: Da mihi potestatem* [v. 19]; h. e. Simon, cum videret per acceptionem Spiritus miracula facere hos qui eum acceperant, et a miraculis cognosci communicationem eius, quia invisibilis et incorporeus est Spiritus, obtulit pecuniam ut acciperet donum Spiritus. Cum enim videret Simon quod, cum credidit, non receperat Spiritum et alii receperant eum, putavit quod in se non resedit, quia nihil dederat, cum ipse magnam pecuniam collegerat magica arte, et hac ex causa et opinione mala obtulit pecuniam. Simeon autem, quum percepisset Spiritu malitiam eius, dixit:

v. 20) *Pecunia tua tecum abeat in perditionem!* h. e. pereas tu et omnis pecunia tua tecum! *quia putasti donum Dei possessione mundana acquiri*; h. e. de Deo opinio prava tibi fuit, quasi ille dona et munera requirat. Decebat ut intelligeres, quod fit, esse gratiae Dei, non humanae conscientiae. Non autem potest simile quid argento acquiri aut venumdari. Tremant principes sacerdotum et tremor teneat sacerdotes; erubescant coram Petro principes sacerdotum et timeant finem malum Simonis mercatores sacerdotii, ne forte et venditores et emptores in finem Simonis deveniant!

v. 21) *Non est tibi pars neque sors in fide hac*; h. e. non est tibi aliqua participatio in doctrina religionis. *Quia cor tuum non est rectum coram Deo*; h. e. pariter nec mens et cogitatio tua sunt rectae coram Deo, et ideo [non] dignus fuisti receptione doni eius.

v. 22) **Sed revertere a malitia tua et deprecare*; h. e. consilium tibi do, si persuasum habeas ut poenitentiam agas propter audaciam tuam, et proiicias a te malitiam tuam et petas a Deo ut remittat tibi audaciam tuam ex qua, circa magnitudinem gratiae Spiritus quae in nobis est, talem cogitationem in anima tua excitasti. p. 62.

v. 23) *In iecinore amaro et in vinculo iniquitatis video te*; h. e. iam video dolum et iniquitatem quae in te sunt, e quibus audax es super omnia; accessisti enim in spe obtinendi virtutem Spiritus quae in nobis est, ideo ut faceres per eam

miracula vera et non fictitia sicut olim, tunc expleres voluntatem tuam, colligeres pecuniam et seduceres populum. Sed quia hanc gratiam non accepisti, habes in mente ut derideas quae a nobis fiunt, et efficias ut homines a veritate recedant. Quia hanc malitiam in corde tuo praevidi et mentem incorrigibilem tibi esse, ne cogitares interitum tuum a nobis causari, hoc meum consilium tibi do ut poenitentiam agas et convertaris diligenter, et accipies condonationem peccatorum. Simon, quia pudore affectus est propter vituperationem coram omnibus, respondit:

v. 24) *Petite vos pro me a Deo*; h. e. non e toto corde petiit hoc, sed in specie simulatoris. Et cum exiisset foras, coepit conviciari apostolis, sicut praedixerat Simeon, et decepit plures magiis suis. Et pervenit Romam et plantavit ibi doctrinam perniciosam in nomine Christi: illa quae apud Borborianos invenitur. Isti Simonis instar in ecclesia conversantur; in specie disciplinae Christi obsequuntur: clam impietatem agunt, in qua saepius deprehensi sunt. Et de hoc locuti sumus in
p. 63. chronico *quod scripsimus, in parte ultima chronici Iohannis Asiae. Elapso tempore, quando adscendit Simeon Romam, pugnavit cum Simone, qui ibi accepit poenam qua dignus erat, sicut scripsimus de ipso in introductione commentarii in evangelium Marci.

v. 25) *Simeon et Iohannes, cum contestati essent eos*; h. e. monuerunt Samaritanos ne capiantur in errore Simonis. *Et docuerunt eos verbum Dei*; h. e. doctrinam de Deo Verbo.

v. 27) *Et occurrit ei eunuchus quidam qui veniebat e Cūš, praefectus Kandakis, reginae Cušitarum*; h. e. hic eviratus seu eunuchus aut castratus, de quo agitur, non erat eunuchus reginae Cušitarum sed reginae Sabae. Multa loca inveniuntur in scripturis in quibus mutantur nomina et verba. Dicit sanctus Iacobus edessenus, in locis Cūš nunquam regnavisse mulierem, de regionibus Sabae id auditum et scriptum esse: et etiam diebus Salomonis mulier regnabat ibi et venit apud Salomonem: et in diebus Alexandri secundum quod scriptum est in eius historia. Et quia invaluit mos, ut omnes qui sunt nigri coloris nominarent Cušitas, ideo appellatus est ille eunuchus Cušita, quia niger erat facie sua sicut Cušita.

Et cur in Saba mulier regnabat? Et dicimus: Scriptum est

de Saba et Ophir et Hewila, cum eis bellum gessisse Aethiopem qui occidit Sabam; cum non haberet filium qui regnaret post eum, filia eius se armavit et gessit bellum cum Aethiope eumque occidit, et a tempore quo vicit haec mulier, feminae tenent principatum et regnant in hac regione.

v. 29) *Spiritus Domini rapuit Philippum*; h. e. subito sustulit eum, ita ut nec sensum remotionis habuerit eunuchus, *ut inde cogitationem sublimiorem conciperet de eo qui eum edocuit, et praesertim accepta sint ipsi verba quae ab eo audiverat. p. 64.

v. 39) *Et amplius non vidit eum eunuchus ille*; h. e. quia conscientiam perfectam acquisivit circa doctrinam sibi traditam, etiam Spiritum sanctum accepit, et exinde etiam laetabatur et exultabat. Et forsitan dicet quis: Quomodo dedit diaconus Spiritum, cum Samaritanis non dederit, donec venerunt apostoli et dederunt eis Spiritum? Et dicimus: Qui in Samaria [erant] non acceperunt, quia propinqui erant apostoli et ad eos descensuri, ne omnia perturbata viderentur neque esse discrimen inter apostolos et diaconos. Eunucho datus est Spiritus, quia non erat alius qui daret ei, et propter necessitatem itinerisque festinationem. Et quidem ipse fuit praeco et magister totius regionis Sabae. Multa enim illo tempore praeter usum rerum noviter fiebant: sicut etiam accidit in familia Cornelii, qui antequam baptizati sint, acceperunt Spiritum, ut Simeon certum haberet quod iustum est baptismum dari Gentibus. Rursum dicimus, forsitan post id quod fecit Philippus inter Samaritanos, dederunt ei Apostoli impositionem manuum sacerdotii, unde potuit dare Spiritum eunucho; et hoc fecerunt ei, quia viderunt eius studium in praedicatione.

v. 40) *Philippus inventus est Azoti*; h. e. subito deductus est longe ab eunucho et apparuit Azoti; per operationem Dei translatus est, et incepit *docere urbes* quae in medio erant *usque ad Caesaream* Philippi [1].

Quae gesta sunt a Philippo, quasi additamentum introducta sunt. Nunc autem transit Lucas ad narrandum de Saulo. Supra [2] quidem scripsit de eo quod custodiret vestes illorum qui lapi-

[1] Sic textus. — [2] *Act.*, VII, 58.

p. 65. dabant *Stephanum, et quod intraret in domos et traheret viros et mulieres; et hic dicit:

[Caput IX].

v. 1) *Saul adhuc plenus erat furore adversus discipulos. Et poposcit sibi epistulas*; h. e. postquam locutus est Lucas de multis, et etiam de dispersione discipulorum quae in auxilium versa est, quia multos fide imbuerunt, sicut fecit Philippus, hic pergit loqui de ira et minis Sauli adversus ecclesiam, et etiam de eius vocatione a Deo. Ira multa et caedibus et sententia mortis plenus erat *adversus discipulos Domini nostri*; h. e. discipulos appellat qui colebant Dominum nostrum, fideles qui crediderunt in Christum.

v. 2) *Et poposcit sibi epistulas*; h. e. quia multi fideles dispersi sunt ob vehementiam persecutionis illius cuius Saulus erat caput, diversis locis, et multi eorum fugerant Damascum, accessit ad principem sacerdotum et sumpsit litteras ad Iudaeos qui Damasci erant, ut eorum auxilio persequeretur fideles huius loci et vinculis ligaret viros et mulieres, quos abduceret ut reciperent poenam. Et electus est Saulus e Iudaeis propter salutem et utilitatem Gentium. Apostoli enim et illi qui e populo crediderunt, repudiabant Gentes et opinabantur eas non esse dignas salute propter idololatriam, ita ut abhorreret Simeon a Cornelio. Gratia divina elegit Saulum, qui erat persecutor et occisor fidelium et zelo accensus pro lege, ita ut ab inimico Gentium et a persecutore ecclesiae veritas illustraretur, et ei qui adversarius et inimicus erat committeretur praedicatio Gentium.

p. 66. v. 3) **Subito affulsit super eum lux*; h. e. non caelum scissum est et affulsit ex eo lux, alioquin et omnem orbem illuminasset et etiam solem occultasset; sed Christus quando surrexit e sepulcro et adscendit in caelum, induit lucem quasi pallium virtutis suae divinitatis: et illa est quae etiam oculos carnales offuscavit et solem occultavit, ut animadverteret Saul in hanc, visum est ei caelum apertum esse et repente apparuit ei Iesus; et propter abundantiam lucis quae dicitur ei affulsisse, non percepit radios solis, sed sicut species fulguris cecidit in eum et copia radiorum laesi sunt oculi eius, et cecidit in

terram eo quod non potuit tolerare vehementiam lucis, et vox facta est ad eum dicens:

v. 4) *Saule, Saule, quid persequeris me?* h. e. magnum timorem habuit, ut vidit caelos apertos desuper et apparuit ipsi Dominus noster resplendens luce [1] dixitque ei: *Saule, Saule!* Haec enim iteratio nominis excitavit in eo perceptionem sui peccati, sicut illud: « Adam, Adam, ubi es tu? » Rursum, retinebat primum eum a persecutione illud: « Saule, Saule! » sicut retinuit manum Abrahae a caede filii eius dilecti [2]. *Quid persequeris me?* h. e. sane illum qui in caelis est audes persequi tu qui in terra habitas? in ea quorum tibi vis non est intendis. Miranda est cum terrore eorum quae videbantur etiam suavitas eorum quae dicebantur. Non dixit ei quid ignominiosum nec vocavit eum iniquum aut impium aut impurum, sed demisse: « Saule, Saule! » interrogatio plena demissionis qua docet *principes ecclesiae congruum esse ut humiliter loquantur.
p. 67.

Quid persequeris me? h. e. intellige rursum quod interrogante Domino nostro: *Quid persequeris me,* ipse dixit: *Quis es tu?* (v. 6) et fecit quaestionem loco excusationis. Quasi dicat: Non adeo temerarius sum, ut auderem illum qui in caelis est persequi; hucusque mortem putabam me persequi. Statim enim ac facta est ad eum vox et visio, confessus est contumaciam suam, dum dicit: Quis es tu? Volo discere quis sit ille in quem haec molior? Si quis dicat: Quomodo mansuete loquitur Christus cum eo, cuius mox oculos crudeliter percussit? Et dicimus: Haec plaga non fuit a Domino nostro, sed a luce illa vehementi quae affulsit ei, quia lux illa natura sua superne illuminabat, sed praeter naturam suam infra et quando effudit super oculos eius suos radios absque mensura, debilitati sunt.

Ego sum Iesus Nazaraeus; h. e. non dixit « Filius Dei » aut « Verbum et imago et creator », sed « Nazaraeus »; docet se e loco contempto esse. Quod si vero dixisset « Filius Dei », respondisset ei: « Ego alium persequor et non te ». Ut doceat itaque quod ipse est, et ille hunc persequitur, qui incarnatus

[1] Cod. Lond. in margine: « Paulus dicit se adscendisse usque ad tertium caelum ad vocem Iesu Nazaraei qui descendit ad eum e caelis et elevavit eum in excelsum ». — [2] *Gen.*, XXII, 11.

est et mortuus est et surrexit, nomine civitatis suae appellat seipsum. Quod hunc quem tu nescis, qui tecum conversatus est in terra, persequaris, experiris nunc: « Ego sum quem quasi mortuum persecutus es ».

Cur resplenduit facies Mosis, et Paulus occaecatus est visione Dei? Dicimus: In faciem Mosis effusus est splendor ut crederetur vidisse Deum, et Paulus, nisi occaecatus esset, non ipsi fidem praestavissent crucifixores quod visionem vidit. Et in faciem Mosis, tanquam amici, signum egregium splendoris p. 68. posuit: Paulo, tanquam persecutori, *signum odiosum caecitatis imposuit ut veridicum mendaces eum haberent. Et dicimus rursum, quod occaecatus est ne, si cum nesciret se male agere percussus est, propter hanc suam in ignorantia persecutionem, nos audaces simus et dicamus hominem propter peccata ignorantiae non culpandum esse. Caesus est in oculis suis et non in auribus suis, quia voce volebat Dominus noster demonstrare quod sit persecutione vexatus; visu autem id fieri non possibile erat. In fidelibus suis persecutionem patiebatur cum supra esset.

Causa electionis Pauli est praestantia eius. Et id notum est eo quod, cum zelo pro lege detineretur, persequebatur errore fideles; et dein ut sit exemplar poenitentibus, quemadmodum dixit [1]: « Ut in me manifestaret Christus longanimitatem suam ». Et quia ad Gentes eum missurus erat; h. e. ut per eum qui odio habebat Gentes et honorabat legem, veritatem doceret Gentes. Qui habent in se aliquid boni, etiamsi errant, eos convertit Deus ad veritatem, quemadmodum vocavit Paulum; et quem novit Deus iustum esse, non derelinquit in errore eius; et qui putantur virtuosi et errant non dimitterentur in errore, si novisset scrutator omnium eos virtuosos esse.

v. 6) *Surge, ingredere urbem et ibi sermo fiet*; h. e. quae tua sunt malis omnino plena sunt, sed quia confessus es veritatem, desiste a fletu et ingredere urbem, et ibi disces quae congrua sunt. Misericordia enim vocatus es, pariter fias tu doctor bonitatis Dei hominibus.

v. 7) *Qui proficiscebantur cum eo in via stabant mirantes, dum audiebant vocem, neminem autem videntes*; h. e. erant

[1] I *Tim.*, I, 16.

mirantes; h. e. in silentio et sine verbo erant; et haesitatione capti sunt, quia sonitum vocis audierunt et lucem, quantum potuerunt videre, viderunt. Et id, ne putaretur Saul non esse sincerus in visione, si *qui cum eo erant non vidissent nec p. 69. audivissent. *Hominem autem non viderunt;* h. e. Dominum nostrum; neque lux fuit sensibilis quae apparuit eis, sed perceptio fuit inaccessibilis, quia incorporea erat. Per operationem Dei apparuit ei lux et quasi aperti essent caeli, ut exinde sermo fieret cum eo: nam statim ac ille apparuit, simul cum visione eum allocutus est, qui et ipse simul ac visum habuit et eius luce percussus est, cum eo loquebatur; qui cum eo erant sensum lucis et vocis perceperunt quasi in testimonium, Iesum autem videre non meruerunt; nec lucem penitus senserunt et ideo etiam sine laesione in oculis suis manserunt. Nec quae dicebantur plane intelligebant, idcirco bene dicitur: neminem videbant.

v. 8) *Et surrexit Saulus de terra;* h. e. postquam confortatus est verbis Salvatoris nostri et recepit bonam spem de seipso.

v. 9) *Et quamvis aperti essent oculi eius, neminem videbat;* h. e. quia enim alii lucem, quanta fuit, non viderunt, ne ab ipso reputaretur visio fallax, mansit iam caecus ut plane perciperet lucem vidisse. Et tres dies occaecatus fuit ad cognitionem veram huius quod vidit. *Introduxerunt eum Damascum, ducentes eum,* h. e. quia non poterat videre; et hoc vera demonstratio erat eis qui cum eo erant, quod lux ipsi apparuerat. *Et non comedens nec bibens;* h. e. per tres dies, quibus caecus fuit, non comedit nec bibit, lugens impietatem suam, orans et deprecans Deum ut liberaretur a peccatis suis.

v. 10) *Discipulus nomine Ananias:* et in revelatione spiritali [1].

v. 11) *Surge, vade in vicum,* et cetera; h. e. facta est revelatio *Ananiae de omnibus rebus, utque proficisceretur ad p. 70. Saulum.

v. 13) Sed Ananias in haesitatione iacebat, quomodo vir qui *multa mala imposuit sanctis*, mutatus sit? Dominus noster respondit Ananiae:

[1] Sic codd.; textus mancus.

v. 15) *Vade! quia ipse est mihi vas electum ut portet nomen meum coram regibus;* h. e. confidenter eas ad hunc, elegi et probavi eum ut traderet hominibus doctrinam: et coram Gentibus et regibus et etiam inter Iudaeos aperte tolerabit tribulationes pro me. Hoc enim « ut portet nomen meum », gravitatem dolorum qui irruent in eum indicat nomine portationis, quibus coram omnibus ostensurus erat fiduciam suam in cultu Dei.

v. 16) *Ego ostendam ei, quanta passurus est pro me;* h. e. ego praeparabo eum ad id, ego faciam in eo ut libenter accipiat passiones; dabo ei huiusmodi conscientiam et adiuvabo eum ut possit tolerare magnitudinem passionum; sicut illud [1]: « Ostendisti mihi viam vitae », h. e. in vita me fecisti, et [2]: « Ostende mihi, Domine, viam tuam in qua ambulem »: h. e. fac ut agam quod decet: ita et hic illud « Ostendam ei », h. e. excitabo eum ad haec. Et postquam accepit Ananias persuasionem per ista, ivit ad eum.

v. 17) *Saule, frater mi, Dominus noster Iesus misit me ad te,* et cetera; h. e. eo quod vocat eum « frater mi » manifestat se cum aliquo qui iam secum in fide communicat, colloqui. Et illud: « Iesus misit me », qui tibi apparuit in via, satis erat ut certiorem faceret eum de his quae acciderant, et ipsum Ananiam scire quae dicta sunt in via; et illud: *ut videas et implearis Spiritu:* e signis quae sequuntur eos qui credunt noscebatur.

v. 18) *Et subito ceciderunt ex oculis eius tanquam squamae:* h. e. vehementia lucis quae apparuit ei, inflamma-
p. 71. tionem huiusmodi fecit in oculis eius, *ut quasi squamae deciderent et cessavit inflammatio, et ex quo cessavit inflammatio, statim vidit. Gratia squamas dissolvit et oculis eius dedit sanitatem. *Et surgens baptizatus est:* h. e. post baptismum apparuit gratia per signa, et in gaudio fuit, quia liberatus est a peccatis suis.

v. 19) *Et cepit cibum et roboratus est.* Et fuit *per dies apud discipulos;* h. e. discipulos vocat fideles.

v. 20) *Et statim praedicabat in synagogis;* h. e. post paucos dies amore flagrans visus est pro doctrina religionis. Et *praedicabat in synagogis Iesum esse ipsum Filium Dei;* h. e. qui voluntate sui Patris se humiliavit et induit corpus, et

[1] *Ps.* XV, 10; *Act.*, II, 28. — [2] III *Reg.*, VIII, 36; *Ps.* CXLII, 8.

cum sit naturaliter Filius Patris, factus est in carne filius hominis propter nos.

v. 21) *Et dicebant: Nonne fuit...;* h. e. mirabantur quomodo cum tot mala fecisset Ierusalem, et huc in eundem finem venisset, conversus sit ad cultum Dei et nunc praedicaret Iesum?

v. 22) *Magis confortabatur;* h. e. valide proficiebat in fiducia pro cultu Dei. *Et movebat Iudaeos illos;* h. e. turbabat eos multitudine sermonis sui, cum eos in dubitationem coniiciebat frequentia demonstrationum suarum, *cum ostenderet;* h. e. verbis suis ostendebat eum esse Christum.

v. 23) *Et cum multiplicati essent ei dies ibi;* h. e. quia longum tempus continuo hoc agebat, decreverunt Iudaei ut interficerent eum, quia non tolerabant redargutiones quas infligebat eis.

v. 24) *Et manifestatum est Saulo consilium;* h. e. notus est et ei revelatus dolus quem in ipsum moliebantur.

v. 25) *Et iniecerunt eum in sportam et demiserunt eum nocte;* h. e. ut ita effugiat dolum eorum qui volebant *eum p. 72.
interficere. Illud *de muro,* h. e. e domo quae vicina erat muro. Et de hoc ipse dixit [1]: « E fenestra in corbi demiserunt me »: h. e. corbim nominat sportam, hoc est magnum receptaculum, foliis palmarum contextum; et « fenestram » rursum illam quae erat in muro, quo demiserunt eum.

v. 26) *Et ivit Ierusalem;* h. e. cum liberatus esset et pervenisset Ierusalem et vellet adnumerari discipulis, *timebant eum;* h. e. non credebant quod adhaesisset Christo, sed dubitabant de eo.

v. 27) *Barnabas sumpsit eum et duxit eum ad apostolos;* h. e. quia experimentum ceperat Damasci eius mentis fidelis, aut fortasse audiverat alicubi narrationem visionis quam viderat in via, et eius mutationem eiusque praedicationem Damasci; per haec fidem meruit ab eis.

v. 29) *Qui sciebant graece, disputabat;* h, e. quaestiones movebat de cultu Dei cum eis ut, si vellent et cupidi sint religionis ad Christum accedant.

v. 30) *Et cum novissent fratres, deduxerunt eum nocte*

[1] II *Cor.*, XI, 33.

Caesaream; h. e. quum sentirent fideles Iudaeos paratos esse ad eum occidendum, quia non tolerabant sermones eius, deduxerunt eum Caesaream, ut evaderet dolum populi. *Et exinde miserunt eum Tarsum*: h. e. custodivit Deus Paulum a Iudaeis ad salvationem Gentium. Iudaei enim et qui ex eis crediderunt, non permittebant ut admitterentur Gentes in religione. Ideo elegit gratia Paulum, virum plenum scelere, qui familiares redderet Gentes, qui quemadmodum clementiam consecutus est ipse, ita reciperet alienos in fidem.

Post haec narrat Lucas de illis quae facta sunt Cornelio per
p. 73. Simeonem. Quia *Paulus paratus erat ut discederet ad docendum Gentes, ne videretur alienam viam terere, quae non ab apostolis trita sit, providentia accidit ut Cornelius qui e Gentibus erat, per Simeonem accederet ad cultum Dei, per magnas visiones et per operationem Spiritus, ut etiam exinde notum sit voluntatem Dei esse ut Gentes quoque ad fidem accederent. Et a Simeone incepit vocatio eorum, ne videretur a Paulo nuper inducta.

v. 32) *Descendit ad sanctos qui habitabant Lud*; h. e. fideles, qui ibi erant, appellat « sanctos », quia electi erant ad cultum Dei et acceperunt sanctitatem e gratia Spiritus.

v. 35) *In Lud et in Sarona*; h. e. Saron appellat locum proximum Lud. *Et omnes hi conversi sunt* ad fidem, cum vidissent sanationem Aeneae.

v. 36) *Discipula quaedam in civitate Ioppe*; h. e. mulier quae receperat doctrinam fidei, *appellata Ṭabīthā. Haec erat dives operibus*; h. e. actiones multas et praestantes faciebat, donationes sanctis abundanter conferebat, et omni specie misericordiae ornata erat.

v. 37) *Et laborabat aegritudine his diebus et mortua est*; h. e. cum morbo mortua esset, *lavarunt eam*, sicut mos est erga defunctos, *et posuerunt eam in coenaculo*.

v. 38) *Quod Simeon esset Lud*; h. e. miserunt autem Lyddam, quia vicina erat [civitas] Ioppe, et rogaverunt ut veniret. Persuasum enim habebant, quod si veniret, suscitaret eam. Viderant enim eum facientem multa signa et etiam umbram eius expellere morbos. *Discipulos* Lyddae vocat fideles qui ibi erant. Et *duos* discipulos miserunt ad eum.

v. 39) *Et congregatae stabant circa eum*; h. e. cum adscen-

disset in coenaculum, *vidit viduas flentes ob mortem eius, quia p. 74.
bene faciebat eis. Et compassus est cum eis, et quidem operatione spiritali commotus est.

v. 40) *Eiecit omnes foras;* h. e. ne videretur ad ostentationem quidquam facere, aut voluit in otio quiete orare.

Haec non ad narrationem miraculi recitat Lucas, sed ut indicaret Ioppen misisse Cornelium post Simeonem, quamvis semper habitaret Ierusalem; voluit exponere, quare descenderit Ioppem et Lyddam. Rursum, providentia disposuit ut Ioppe inveniretur Simeon, quando ad eum misit Cornelius, quia si Ierusalem fuisset, fratres qui erant e circumcisione non permisissent ut proficisceretur. Et id inde notum est quod vituperaverunt eum, postquam profectus est, et dicebant « ad incircumcisos ivit et comedit cum eis ». Decebat vero eos mirari in conversione eorum ad virtutem.

[Caput X].

v. 1) *Caesareae erat vir, cuius nomen erat Cornelius,* cui commissus erat principatus militum; in Pešiṭtā: *centurio;* h. e. dux centum.

v. 2) *Hic faciebat eleemosynas;* h. e. benefaciebat Iudaeis, quasi populo a Deo electo. Multi e Gentibus illo tempore honorabant Iudaeos tanquam Dei cultores, quia se avertebant ab adoratione idolorum. Talis erat etiam centurio cuius servum sanavit Dominus noster.

v. 3) *Hic vidit angelum;* h. e. sicut solent angeli in specie humana apparere hominibus. *Corneli!* h. e. postquam ingressus est angelus, appellavit eum nomine suo.

v. 4) *Orationes tuae et eleemosynae tuae acceptae sunt;* h. e. et pro eis volo bonum principale, quod est cognitio Dei, tibi revelare.

v. 5) **Mitte Ioppem et invenies Simeonem;* h. e. [1] Simeon p. 75.
coriarius, h. e. pellarius, coriarius.

v. 6) *Ad ripam maris;* h. e. latus maris, littus. Quare non edocuit eum angelus, sed praecepit ut accersiret Simeonem? Et dicimus: Ne sit obiectio quod Cornelius edoctus fuit ab an-

[1] Hic lacuna in textu

gelo et alius quidam ab homine; et secundum: ne contemptus sit Simeon, praeco ministerii, idcirco angelus non edocuit Cornelium. Rursum, ut testimonio angeli accipiatur Simeon; et opus angeli fuit manifestare Simeonem et quod per Simeonem decebat Gentes fidem initio recipere, ne quis in fine accusaret Paulum hac de re.

v. 7) *Et advocavit duos e domesticis suis*; h. e. sine mora misit Cornelius duos domesticos fideles et militem unum, sollicitum cultus Dei post Simeonem. Quia ipse adhuc servabat consuetudinem legis ne ad incircumcisos iret, per revelationem disposuit eum gratia, ne dubitaret quod vocetur.

v. 9) *Ut oraret hora sexta, et esuriit*; h. e. famem tribuit Scriptura Petro eo tempore quo recepturus erat revelationem de vocatione Gentium, ut innueret: quemadmodum qui esurit uni studet, nempe ut famem suam saturaret, ita sollicitudinem Dei esse salutem hominum, et vitam eorum cibum eius, secundum illud [1]: « Cibus meus est ut faciam voluntatem eius qui misit me ».

v. 10) *Cecidit in eum stupor*; h. e. stuporem vocat hoc: quod cogitationes exeunt extra ordinem consuetudinis suae, dum in visione intellectus contemplantur res inaccessibiles quas gratia divina revelat eis; quod Simeoni accidit.

p. 76. v. 11) **Vidit caelos apertos et vas linteum vinctum quattuor* (angulis); h. e. vidit per operationem Spiritus vas ligatum quattuor angulis, et distincte vidit vas descendere, ne putaret illud quasi quid impurum inde proiici, sed cum sollicitudine descendit, eo quod sollicitudine eius digna erant quae in eo; et idcirco illud quattuor angulis vinctum erat. *Vidit linteum, descendens de caelis*; h. e. inde quo etiam Dominum nostrum viderat adscendisse.

v. 12) *Erat autem plenum omni genere quadrupedum,* animalium, *reptilium et volatilium,* quorum alia secundum legem munda erant et alia non.

v. 13) *Simeon, surge, macta et comede!* h. e. quasi famelico, indigenti cibo, vox praecepit ei sollicite ut comedat quod videbatur ipsi impurum secundum legem.

v. 14) *Nunquam comedi quod est immundum*; h. e. cum

[1] Ioh., iv, 34.

iuberetur res immundas comedere, timuit et renuit, quia reprobatae erant secundum legem; et *vox facta est ad eum:*

v. 15) *Quod Deus mundavit, tu...*; h. e. vides omnia de caelis descendisse in linteo inclusa, et illuc adscendisse unde descenderant, ut intelligas ea nihil differre inter se quoad munditiem. Et tu audes immundum reputare quod e caelis vidisti descendere!

v. 16) *Et hoc factum est tribus vicibus,* quia praeceptum accepit ut in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti doceant Gentes fidem et baptismum. Rursum, *sublatum est vas* illud *in caelos;* h. e. ut pudore afficiatur Simeon, cum videret vas in caelos sublatum. Visio itaque docebat non putare immundas esse Gentes quae accedunt ad fidem. Si enim iussus est animalia non existimare impura, inter quae alia sunt munda et alia non sunt, quanto *magis in uno genere et una natura hominum p. 77. turpe esset putare alterum immundum et alterum mundum, cum uterque eandem voluntatem in studio cultus Dei habeat.

v. 17) *Cum miraretur Simeon in semetipso quidnam esset;* h. e. in seipso stupore repletus erat adhuc; attamen dolor famis effectus erat gratiae, ut intelligat etiam Deum cupere salutem hominum, nec ullum esse immundum, quando accedit ad eum.

v. 19) *Et cum Simeon meditaretur visionem;* h. e. in magna dubitatione versabatur, *advenerunt qui missi fuerant,* et per interrogationem venerunt ad domum. Dixit ei Spiritus: *Ecce tres viri quaerunt te;* h. e. ad Cornelium angelus descendit, et Simeoni Spiritus praecepit, ut sciamus etiam angelum qui missus est, mandato Spiritus parere sicut Domino.

v. 25) Et cum proximus esset Simeon ut perveniret Caesaream, servus quidam annunciavit Cornelio, qui exiit obviam ei. *Et procidens adoravit ad pedes eius;* h. e. tantam humilitatem ostendit, ut ad membrum quo inferius non est in corpore, se inclinaret et adoraret, quia putavit Deum habitare in eo, et ideo honorem qui decet templum Dei tribuebat ei.

v. 26) *Surge, quia etiam ego sum homo;* h. e. quid magni non sum, etiam si magna operor. Cura est sanctis ne obliviscantur suam infirmitatem ob res gloriosas quae eorum manibus fiunt.

v. 28) *Non licet homini iudaeo se adiungere;* h. e. scitote me non transgredi legem; et nec laudem humanam quaerens ad vos veni, sed Deus, doctor legis, *praecepit mihi ne di-*
p. 78. *cam ullum hominem *pollutum aut contaminatum*, h. e. ne aliquem putem immundum aut contaminatum. Et quod de animalibus in revelatione audierat, ad homines applicat.

v. 30) *Cur misistis ad me?* h. e. Spiritus dixit ei: Vade! et cum venisset ad domum Cornelii, interrogabat, quasi nesciret: Quare misistis ad me? Et hoc fecit, ne videretur docere eos invitos. Voluit enim ab ipsis audire quid postularent. Iudaeos vero, etiam invitos, docebat, sed nondum firma erat opinio eorum, quod Gentes ad religionem Dei accederent.

v. 33) *Ecce, nos omnes coram te;* in Ḥarklensi: *Ecce, nos omnes coram Deo ut audiamus;* h. e. non inepte dixit illud « coram Deo »; non enim artificio aut astutia usi sumus, sed in conscientia diligenti congregati sumus coram Deo, teste et iudice illorum quae a nobis aguntur. Cupido illa ducit nos ut audiamus et recipiamus quae a Deo iussus es nos edocere.

v. 34) Et cum admiratus esset Simeon, dixit: *In veritate assequutus sum Deum non esse acceptorem personarum, sed, in omnibus gentibus, qui....;* h. e. ex ipsis rebus percepi quod Deus non faciem hominum respicit ut honorem conferat, nec a genere erubescit, ita ut (tantum) filios Abrahae honoret et de ipsis curam habeat; non enim secundum cognationem corporalem decurrit eius providentia, sed ubique bonam voluntatem quaerit, non sollicitus de genere aut propagatione carnali.

v. 36) *Sermo quem misit ad filios Israel, annuntians eis pacem per Iesum;* h. e. doctrina et praedicatio quam misit Iudaeis cum annuntiaret seu notam faceret pacem ipsis obven-
p. 79. turam per Christum, h. e. destructionem *malorum. Pacem vocat destructionem peccati et mortis et daemonum et passionum quae hic impugnant: illa solvit Filius Dei, surgens e sepulcro, et dedit nobis pignus immortalitatis quae est pax vera. *Hic est dominus omnium;* h. e. etsi exinanivit se ipsum et cognitus est in humiliationibus et humanis rebus, tamen Dominus est omnium tanquam Deus, h. e. caelestium et terrestrium, et non est divisus in duo.

v. 41) *Et cum ipse Simeon loqueretur hos sermones;* h. e.

cum doceret eos; et in mente sua dubitabat adhuc, num liceat dare eis baptismum, gratia Spiritus praevenit eius cogitationem, et eo tempore quo dixit de ipso testatos esse prophetas [1]: « quod omnis qui credit, per nomen eius accipiet remissionem peccatorum », gratia *Spiritus* confirmavit opere quod dictum est, *requievit super omnes* et coeperunt loqui novis linguis sicut apostoli in caenaculo.

v. 45) *Et mirati sunt patres circumcisi*; h. e. fideles qui erant e circumcisione, qui cum Simeone obstupuerunt et dixerunt: « Pariter etiam in Gentes Spiritus sanctus illapsus est ». Loquutio enim in linguis descensum Spiritus manifestabat. Tunc dixit Petrus fidelibus qui erant e circumcisione:

v. 47) *Numquid aquas potest quis prohibere ne baptizentur?* h. e. sicut hominibus qui resistunt, dixit haec. Numquid nunc ab aquis interdicemus eos qui acceperunt Spiritum sanctum sicut nos? aut aquis adnexa est gratia et non Spiritui? Si enim Spiritui adnexa est participatio gratiae baptismatis, aquae vero in ordine cuiusdam signi sumuntur, stultum esset, cum thesaurus gratiarum datus est eis, nos de signo seu aquis disceptare; cum nullomodo donum Dei aquae possint *impedire, et etiamsi non adhibeantur. Ecce enim nec latro p. 80.
impeditus est ingredi Paradisum eo quod non in aquis baptizatus est, sed dignus habitus est Spiritu qui est causa gratiarum baptismatis.

[Caput XI].

v. 17) *Ego quis eram ut sufficerem ad prohibendum Deum?* h. e. cum tanta gratia super eos venerit, quid mihi faciendum erat, nisi illud? Voluissetis ut impedivissem Deum ne daret eis Spiritum?

v. 18) *Iam etiam Gentibus dedit Deus conversionem ad vitam*; h. e. postea veriti sunt Simeonem circumcisi qui erant Ierusalem. Laudabant Deum, cum mirarentur quod [2] « effudit donum suum etiam in Gentes ». Conversionem vocat dolorem animi de peccatis hic; « vitam » autem, illam quae erit post re-

[1] Cf. *Act.*, xiii, 39. — [2] x, 45.

surrectionem in qua firmiter, sine incitamentis et passionibus apparebimus.

v. 26) *Et per totum annum simul congregabantur*; h. e. quia aliqui de circumcisione dubitabant sumere cibum cum Gentibus, idcirco dixit eos cotidie cum Gentibus convenisse et comedisse cum eis, non tantum mysteria, sed etiam cibos profanos. *Abhinc primum appellati sunt Antiochiae discipuli « christiani »*; h. e. populum multum edocuerunt ibi ex incircumcisis. Hucusque legi subditi erant, etiam qui ad Christum accessissent. Quum autem Antiochiae populus multus e paganis ad fidem Christi accessisset, non curabant de lege et necessario *ab hoc tempore inceperunt appellari christiani*; h. e. Christum induti, velut qui non indigerent amplius additamento legis, sed in Christum solum crederent et doctrinam eius reciperent.

p. 81. v. 27) **Descenderunt Hierosolymis Antiochiam prophetae, et erat ibi gaudium magnum*; h. e. descenderunt nonnulli qui digni habiti sunt dono prophetiae et gaudium fecerunt ecclesiae eo qnod indicarunt futuras et occultas res.

v. 28) *Et Agabus nuntiavit eis famem magnam*; h. e. postea accidit diebus Claudii.

v. 29) *Discipuli, quantum habuit unusquisque eorum*; h. e. fideles e Gentibus qui Antiochiae erant; misit quisque suam pecuniam secundum suam facultatem in commodum fidelium in Iudaea. Haec pecunia missa est ad principes qui erant in Iudaea, his qui sollicitudinem omnium fidelium portabant. Cum Barnaba et Saulo quos direxerant Antiochiam, miserunt pecuniam, et id eo consilio fecerunt ut adducerent eos ad concordiam, ne incircumcisi impugnarentur, neque litem moverent [fideles e Iudaeis adversus incircumcisos] seu fideles e Gentibus, quod legem non servaverint, et tamen incircumcisi non sint alieni ab eis, sed per suas eleemosynas concordiam cum illis inirent.

[Caput XII].

v. 2) *Et occidit Iacobum gladio;* h. e. diebus Claudii iniecit Herodes manus; dicunt qui introduxit Iacobum in tribunal, cum vidisset eum martyrium passum esse, poenitentia

motus est et confessus est se christianum esse, et ambo simul ducti sunt, et cum procederent in via, petiit a Iacobo ut remittat ipsi. Hic vero accessit et osculatus est eum et dixit: Pax tecum! Et sic ambo martyrium passi sunt.

v. 5) *Et cum Simeon custodiretur in carcere, oratio assidua ab ecclesia pro eo;* h. e. postulabant omnes ut liberaretur; quia erat caput omnium, sibi cautionem putabant eius perseverantiam in hac vita, damnum vero magnum eius obitum. Sed post *festum paratus erat Herodes occidere eum; p. 82.
ipso mane post hanc noctem occisurus erat eum.

v. 6) *Cum dormiret Simeon inter duos milites;* h. e. erat enim vinctus duabus catenis, ex utraque parte cum uno eorum, et utraque manu vinctus erat. Cura de custodia eius demonstratio est magnitudinis gratiae quae circa eum futura erat. Etiam ante portam carceris alii erant qui custodirent.

v. 7) *Angelus subito apparuit et pupugit Simeonem;* h. e. quia dormiebat nec cogitabat de morte. *Surge velociter!* h. e. cum surgeret, ceciderunt catenae de manibus eius; evidens est eos qui cum eo vincti erant, non percepisse quid ageretur.

v. 9) *Et putabat se visionem videre;* h. e. propter novitatem rei existimavit inanem visionem factam per somnium.

v. 10) *Et cum transiisset primam custodiam et secundam;* h. e. quia milites ad hoc appositi summo studio viam carceris successive custodiebant. *Primam igitur et secundam;* h. e. unam post alteram, omnes, usquedum venerunt *ad portam ferream* quae ducebat in urbem, et aperta est sponte, licet magna diligentia fuisset clausa, et forsitan, quia carcer foris erat extra urbem. Cum venirent in urbem et *transirent plateam* quandam, percepit Simeon non esse phantasma.

v. 15) *Crediderunt esse angelum;* h. e. qui venit ad consolationem omnium; et forsitan, quia putabant quod angelus uniuscuiusque iusti quidquid ei opportunum est, facit secundum *necessitatem iustorum. p. 83.

v. 16) Et cum viderint eum, *obstupuerunt* et e gaudio suo eum circumdabant et osculabantur; quia ob tumultum omnium verba proferre non poterat, quem prae gaudio agebant et laudabant Deum, *innuit manu et indicavit ut tacerent* [17]. Porta ferrea carceris illa est quae clausa est ante eos qui su-

biecti sunt passionibus, est cor induratum malitia et superbia. Si itaque dat quidam seipsum laboribus et operatur bona, sponte aperitur ei porta, et educit eum angelus e captivitate peccati et perducit eum per plateas et vicos usque ad portam civitatis spiritalis iustitiae et scientiae.

Quod liberatus est Simeon et dolore afflictus Herodes, dolorem illum Satanae propter liberationem animarum quae ei subditae erant, docet, quia neglexit et non providit perditionem earum. Rursum, imago Pharaonis qui afflictus est liberatione Israelis, et cum persequeretur eos, periit ipse et populus eius. Et hoc universaliter factum est a Salvatore nostro quoad naturam humanam, partialiter vero fit omni tempore in singulis animabus cura divina quae exercetur in eas per angelos.

v. 19) Mors militum quae accidit causa Petri proponatur peritis in explicatione iudiciorum Dei; et cogitemus aut supputemus quod non iam defraudati sunt iustitia: aut id debebant iustitiae, et retributionem suam receperunt, aut positi sunt cum primogenitis Aegyptiorum qui necati sunt propter Hebraeos; aut si debita sit eis merces, retributionem accipient cum pueris qui sunt occisi propter Salvatorem nostrum. Iustitiae est reddere unicuique in aequitate.

p. 84. v. 20) **Persuaserunt cuidam cubiculario regis cuius nomen Blastus*; h. e. cuidam e ministris eius qui magnam familiaritatem cum eo habebat; hunc forsitan etiam munere persuaserunt.

v. 21) *Herodes induit vestem regiam et loquebatur cum turba*; h. e. verba adulationis et quae ei placebant.

v. 22) *Hae sunt voces dei*: h. e. illi, quasi viri qui volunt adulari regi propter honorem, dicebant Herodi: Vox tua vox est dei, non hominum! Hic vero in se ipso superbivit, praeter quod esset persecutor apostolorum.

v. 23) *Et pro eo quod non dederit gloriam Deo*; h. e. quia non confessus est Deum esse supra omnia, et sibi acceptavit laudationem et gloriam et talem opinionem de seipso habuit: *Illa hora percussit eum angelus Domini*; h. e. qui ad ministerium hoc missus est; et postquam scaturivit vermibus, mortuus est, et cognovit revera, quam inferior erat Deo.

v. 24) *Et verbum Dei incrementum capiebat et invale-*

scebat; h. e. a malitia Herodis et eius similium detrimentum aut damnum praedicatio non est passa, sed cotidie crescebat.

v. 25) *Barnabas et Saul reversi sunt Hierosolymis Antiochiam*; h. e. supplementum quoddam verbis superioribus; dixit missam fuisse cum eis pecuniam [1], et interpositis eis quae fecit Herodes, dixit postea eos reversos esse Hierosolymis, ducentes secum Iohannem qui cognominatus est Marcus.

[Caput XIII].

v. 1) *Erant in ecclesia Antiochiae prophetae et doctores*; *h. e. eorum fit mentio propter discessum Barnabae et Sauli, p. 85.
et fortasse quos commemoravit erant maiores et doctores inter eos. « Prophetas et doctores » vocat eos, quia non solum futura ostendebant, sed etiam mores doctrina sua dirigebant.

v. 2) *Dixit Spiritus*; h. e. mandavit eis Spiritus, in revelatione scilicet occulta, vel per illos qui ea digni erant.

v. 3) Animadverte quid dicat: *Cum hi ieiunarent et precarentur*; in hoc docet sine ieiunio et oratione et supplicatione neminem recipere donum sacerdotii aut docendi. Si enim Paulus sine illis non est mysteriis initiatus, miseri sunt qui moribus immundis et auro accedunt ad sacerdotium et sacerdotalia!

Separate mihi Saulum et Barnabam ad opus; h. e. illud nempe ad quod mihi bonum visum est segregare eos, ad quod ministrandum volui eos vocare. Indicium gratiae est in nomine vocationis: quia ille quem Deus vocat, ad aliquid boni vocatur, non ad opus vulgare.

v. 3) *Et imposuerunt eis manus et miserunt eos*; h. e. impositio manus cheirotoniam significat, qua rebus ecclesiae aucti sunt et visi sunt, mandato Spiritus, apostoli Gentium. In hac impositione manus mutatum est nomen Sauli et appellatus est Paulus; appellatio alia imposita est ei in significationem novae eius destinationis, quod accidit etiam Simeoni qui, cum primus confessus esset Christum esse Filium Dei, appellatus est Cephas. Et exinde Lucas eum Paulum nominat. Et Antio-

[1] xi, 30.

chiae mutatum est nomen eius ab apostolis; et pro Saulo, hoc est indocilis, induratus, perturbatio, sordes, seditio: haec significat Saul,
p. 86. cognominatus est Paulus, h. e. docilis, quietus, *placidus. Et quemadmodum nos nomina non pulcra aut apta in baptismo aut in cheirotonia mutamus, ita quoque eius nomen mutarunt, et ne habeatur inferior apostolis. Sicut Petrus etiam Moses in cheirotonia vocatus est Deus [1]; et Iosephus Iustus [2], et Iohannes Marcus, et filii [Zebedaei filii] tonitrui, quorum nomina mutata sunt. Et sicut apostoli mutarunt nomen eius, sic etiam Spiritus sanctus mutavit eius vitam et mores.

Iacobus Edessenus dicit e conversatione sua cum proconsule qui appellatus est Sergius Paulus nomen eius mutatum fuisse. Dicit: « Ab eo quaesivit [proconsul]: ‘Quomodo appellaris tu?’ Et respondit: ‘Saulus’. Cum animadvertisset una tantum littera differre nomen eius a suo, scilicet per S initio nominis pro P initio sui, persuasit ei et dixit: ‘Quaero, nonne Paulus nominaris sicut ego?’ Et apostolus qui omnibus similis fiebat, ut omnes lucraretur, alacriter id accepit ».

v. 4) *Cum emissi essent a Spiritu;* h. e. mandato Spiritus emissi sunt, et abierunt.

v. 5) *In synagogis Iudaeorum ministrabant doctrinam;* h. e. ut ita manifestarent se non terere viam quae sit contraria legi, eo quod docerent Gentes; sed res legis magni facere et eam a Deo datam esse existimare, quamvis Gentes adducerent ad cultum Dei. Proconsul insulae erat [3], secundum modum Romanorum.

v. 7) *Vir sapiens*; h. e. omnia in sapientia, et scientia et prudentia iuste examinabat.

v. 6) *Iudaeus quidam magus;* h. e. qui pollicebatur dicere
p. 87. *futura, sed utebatur errore tantum, nam aberrabat a veritate et mendax erat. *Vocabat proconsul Saulum;* h. e. sane audiverat de iis et petebat ut audiret ab eis verbum Dei. In Ḥarklensi: *Et petebat ut sciret quae sit ratio praedicationis eorum;* h. e. quomodo ubique prodigia facerent, quorum nonnulla apud omnes manifesta erant. Ita etiam proconsul, cum audivisset, vocavit eos ut sciret, qua doctrina utantur ut, factis signis, ad eam converterent homines.

[1] *Ex.*, VII, 1. — [2] MATTH., I, 19. — [3] Lege: ܦܣܩ̈ܢܐ « sententiae » (?).

v. 8) *Quia cupiebat pervertere proconsulem*; in Ḥarklensi: *cupiebat avertere proconsulem ne credat;* h. e. sciebat, si doctrinam eorum reciperet proconsul, fore ut ipsum velut impostorem repudiaret, cum videret eum diligenter audientem verba eorum.

v. 9) *Impletus est Spiritu sancto;* h. e. commotus est gratia Spiritus sancti.

v. 10) *Et intuitus est eum;* h. e. vehementer allocutus Elymam: *O plene omnibus dolis!* h. e. qui astutia et dolo ostendis speciem virtutis, cum in ratione agendi sis contrarius! *Et omnibus malis;* h. e. paratus et aptus operari mala. *Fili Calumniatoris;* h. e. eo quod quae placent Satanae cogitas et facis. *Inimicus omnis iustitiae;* h. e. quia contrarius es doctrinae nostrae quae adducit ad iustitiam eos qui credunt. *Non cessas pervertere vias eius rectas?* h. e. quia doctrinam veritatis quae convertit ad Deum et ad voluntatem eius, conaris destruere.

v. 11) *Nunc manus Domini super te est et eris caecus;* h. e. nunc apprehendet te poena Dei qua occaecatus eris, et sicut pervertisti vias quae ducunt ad Deum, etiam tu impedieris
progredi in via. Percussus est *in visu suo in signum: quia vo- p. 88.
luit pervertere viam Domini, ideo perversae sunt semitae viarum eius; et [in signum] quod sit poena [opus] misericordiae, sicut ei accidit. *Usque ad tempus*; h. e. si poenitentiam egerit, recipiet visum, et misericorditer definivit poenam. Rursum, quia addidit « usque ad tempus », cognovit Spiritu eum a malitia sua se conversurum et ad Deum rediturum et oculos eius aperiendos; idcirco limitavit et obstrinxit eum ad tempus, quod etiam accidit, et rediit ad veritatem et restitutus est ei visus eius. *Et hac hora cecidit in eum caligo;* h. e. ita ut indigeret ceteris qui ducerent eum et indicarent ei quae essent coram pedibus eius.

v. 12) *Proconsul, cum vidisset, miratus est;* h. e. virtutem quae in apostolis erat. *Et credidit doctrinae Domini;* h. e. esse causam bonorum magnorum iis qui eam profitentur.

v. 16) *Surrexit Paulus et innuit manu sua;* h. e. in hac homilia Pauli, Antiochiae Pisidiae habita, notat Samuelem fuisse prophetam et Saulum quadraginta annos regnasse; et in ea utitur voce ṣ a l ī b ā (crux), dum dicit: « Descenderunt eum

de cruce; in ea rursum explicat illud [1]: « Hodie genui te », quod proprie interpretatur de resurrectione, ut neminem fugit, si bene verba Scripturae intelligit.

v. 17) *Deus huius populi*; h. e. Deus qui hunc populum fecit domesticum sibi. *Elegit patres nostros propter populum*; h. e. non ut tantum ad eos extenderet providentiam suam elegit eos, sed ut per eos provideat toti generi eorum. *Et extulit et magnificavit eos, cum essent incolae*; h. e. eduxit quidem eos virtute potenti quam manifestavit in poena inimicorum eorum.

v. 18) Sicut nutrix filios *nutrivit eos*; h. e. cum sane e suis operibus non erant digni tali providentia.

p. 89. v. 19) **Delevit septem gentes*; h. e. omnia quae recitat, ad providentiam Dei circa populum spectant, cum illi non essent ea digni.

v. 21) *Quadraginta annos* tulit eum; h. e. cum evidens fuit malum esse Saulum, eiecit eum ab honore regni.

v. 26) *Vobis missum est verbum vitae*; h. e. quia e vobis ortum est, oportet vos primos recipere illud ante omnes gentes.

v. 43) *Et etiam proselytae qui timebant Deum*; h. e. pagani qui facti sunt discipuli legis; nam ubique erant gentes quae familiares et studiosae erant legis atque eius religionis.

v. 46) *Vobis oportuit primum praedicari verbum*; h. e. doctrinam, ut percipiatis bona quae e lege sunt: quia e genere eorum ortum est. *Sed quia propellitis illud a vobis*; h. e. quia vita aeterna quam ostendit Christi adventus, non dignos vosmetipsos fecistis: *Ecce, convertimur nos ad Gentes;* h. e. iam recepimus eos qui inde credunt.

v. 47) *Posui te lumen Gentibus*; h. e. facimus voluntatem et praeceptum Domini nostri, quia universalis est redemptio omnium populorum, qui credunt. Et propterea gaudebant Gentes.

v. 48) *Et crediderunt qui positi erant*; h. e. qui destinati erant, *ad vitam*; h. e. hi qui secundum praestantiam voluntatis eorum ab aeterno praeelecti erant gratia Dei ad recipiendam vitam aeternam.

v. 49) *Et verbum Domini recipiebatur in tota regione*

[1] *Act.*, XIII, 33 (*Hebr.*, I, 5; *Ps.* II, 7).

illa; h. e. eo quod qui discebant alios docebant, quia omnes gratia Spiritus ad hoc disponebat.

v. 50) **Instigaverunt principes urbis et mulieres*; h. e. p. 90. ut persequerentur apostolos; et isti persuasi sunt et expulerunt eos. Hi vero qui erant cum Paulo, secundum verbum Domini nostri [1], « excusserunt pulverem pedum suorum » contra persecutores suos.

[Caput XIV].

v. 16) *Quanquam non permiserit seipsum esse sine testimonio*; h. e. quia demonstrationem suae virtutis etiam tunc dederit, cum demitteret pluviam suam et daret fructus et segetes, ut e iucunditate eorum scrutarentur et cognoscerent creatorem suum.

v. 27) *Et multum temporis fuerunt apud discipulos;* h. e. fideles huius loci sic vocat.

[Caput XV].

v. 4) *Ab apostolis et a senioribus*; h. e. seniores vocat eos qui post apostolos debebant praeesse populo.

v. 10) *Quid tentatis Deum?* h. e. quasi experimentum Dei conamini suscipere: num fortasse mutaverit sententiam suam; quia manifestavit rebus Cornelii, ut sine observatione legis reciperemus Gentes quae convertuntur. Rursum, quia dixit de domo Cornelii, qui erant incircumcisi nec observabant legem [2]: « Acceperunt Spiritum voluntate Dei », quasi nunc putarent irritum esse illud consilium primum Dei circa Gentes, volunt discere experimento, utrum in eadem sententia maneat an non. *Quale nec patres nostri nec nos*; h. e. quia peccabant, poenam a lege statutam exspectabant, et in angustia erat genus nostrum; et ideo cum videret Deus difficiliorem esse hominibus iustitiam legis, misit Filium suum qui factus est sub lege, et liberavit nos ab ea, nosque vivificavit per gratiam Filii sui [11].

v. 12) *Et tacuit totus coetus;* h. e. quia coercuit eos Simeon *responsione sua. Tunc confortati sunt qui a Paulo erant p. 91.

[1] Matth., x, 14 (Marc., vi, 11; Luc., ix, 5). — [2] x, 47.

verbis Simeonis, et inceperunt narrare magna miracula quae fecerat Deus per ipsos.

v. 13) *Et postquam conticuerunt, surrexit Iacobus et dixit*; h. e. hic est frater Domini nostri, cui principatus ecclesiae huius loci creditus erat, et propter virtutem suam « iustus » cognominabatur.

Vocatus est « frater Domini nostri », quia erat filius Iosephi ex alia uxore Iosephi, et Iudaei putabant eum fratrem naturalem Christi esse. Et in evangelio vocavit Matthaeus Iacobum et Iudam et Simeonem et Iose fratres eius [1]. Secundum opinionem eorum Dominus noster putabatur esse filius Iosephi eodem modo ac Iacobus filius eius naturalis erat.

Alii dicunt vocatum esse Iacobum fratrem Domini nostri, quia feria quarta post Pentecosten, quando constituit ecclesiam et eucharistiam celebravit, iuramento firmavit quidquid ipsi dixerat Christi occulte se loqui in sacra liturgia; et ideo vocatus est frater eius.

Alii: Cum deduxissent eum ad synagogam ut praedicaret de Christo, propter iustitiam suam, et cum dixisset Christum sedere ad dexteram Patris sui, irati sunt Iudaei et occiderunt eum. Christiani dein vocarunt eum in fide fratrem Christi propter martyrium eius et magnam sanctitatem eius.

Alii dicunt: vocatus est frater Christi, quia Paulus ita eum vocavit, eo significare volens humiliationem Christi, et simul amorem eius erga Iacobum atque huius honorem.

Alii dicunt: Quando mortuus est Iosephus, diviserunt filii eius haereditatem eius. Christo non adscripserunt partem; Iacobus vero proiecit suam partem inter se et Dominum nostrum; et ideo vocatus est frater eius. Et dicimus id non esse
p. 92. verum, quia in evangelio non solus Iacobus appellatur *« frater eius », sed et filii ceteri [2]: « Nonne eius mater et fratres eius apud nos sunt?, et [3]: « nec fratres eius crediderunt in eum ». Nos vero explicationi primae adhaeremus: quia putabatur [Christus] filius Iosephi, appellatus est frater filiorum naturalium Iosephi.

[1] MATTH., XXVII, 56; MARC., XV, 40. Nota marg.: « Iudas auctor epistulae e filiis Iosephi erat, et vocatur quidem frater Domini nostri ». — [2] MATTH., XIII, 55. — [3] IOH., VII, 5.

v. 14) *Eligere e Gentibus populum;* h. e. qui recipiat vocationem eius et secundum eius voluntatem dirigatur.

v. 16) *Revertar et aedificabo tabernaculum David quod ruit;* h. e. annunciat illi e semine David ortum esse Christum qui est Salvator, et eum semper manere in regno. Et hoc est illud « Aedificabo tabernaculum eius ». Id enim ruit per malitiam Iudaeorum, et in fine stetit per Christum; et factus est introitus Gentibus per fidem in Christum. *Tabernaculum* vocat regnum quod per peccata eorum qui ex eius semine erant, cecidit, et pollicetur quod per Christum erigendum est et non peribit neque cessabit.

v. 18) *Nota sunt ab aeterno omnia opera Dei;* h. e. nonne a Deo creatae sunt Gentes? fortasse putaret quis non concedi ipsis bona? Si vero eius creaturae sunt et opera, poterat rursum non adducere eas ad existentiam, cum sciret eos malos fore! Si vero voluit adducere eos ad existentiam, etiamsi sciat tales fore, sive bonos sive malos, iam evidens est eum non repellere et removere eos a sua sollicitudine. Sed siquidem res ita se habent, non decet ut imponamus laborem in eos qui convertuntur ad Christum, ut custodirent legem; sed scribetur eis ut a quattuor rebus recedant, quibus venerabantur deos suos.

v. 20) *A pollutione immolati;* h. e. ab esu rei immolatae daemonibus aut commestione cuiuscunque rei *oblatae idolis. p. 93.
A scortatione; h. e. non de scortatione communi intelligit hic quae prohibita est ab Antiquo et Novo Testamento, sed de illa quam de more ad voluptatem daemonum faciebant. Multa huiusmodi fiebant apud eos, ita ut nec mulieribus licitum erat esse cum maritis, nisi primo corrumperentur in templo idolorum, quasi in honorem deorum. *A suffocato et sanguine;* h. e. quia secundum legem paganorum aliquando vivum animal offerebant, aliquando mactatum, paucis verbis itaque ab omni consuetudine idolorum cultus decebat ut recederent, et ab omnibus his quae secundum doctrinam paganismi in festis idolorum agebant.

v. 21) *Moses qui a generationibus antiquis in omnibus civitatibus habuit praecones in synagogis, qui omnibus sabbatis legunt eum;* h. e. nunc enim non necessaria est sollicitudo nostra pro Mose, ab antiquo enim et a generationibus primis in synagogis civitatum legebatur. Nos nunc stu-

deamus Dominum nostrum praedicare, et gratiam quae ab eo orta est, quam proposuit omnibus hominibus qui non potuerunt sub lege proficere. Et exinde consenserunt omnes ut fides tradatur Gentibus sine observatione legis.

v. 22) *Viros qui primi erant inter fratres*; h. e. probatos.

v. 37) *Barnabas volebat assumere Iohannem, qui cognominatus est Marcus*; (38) *Paulus vero noluit*: h. e. hic venit cum eis Hierosolymis ut cum eis laboraret in praedicatione apud Gentes; poenituit eum postea et discessit, quia nolebat ut reciperent Gentes fidem in Christum absque observationibus legis. Et litigabat multum cum Paulo et cum non essent accepta eius verba eo modo, dereliquit eos. Cum autem videret nunc p. 94. doctrinam hanc esse communem, rogabat ab eis *ut cum eis consociaretur in hoc labore. Barnabas qui erat vir comis et id tantum intuebatur, omnia sane condonabat Iohanni; Paulus vero qui sollicitus erat de studio doctrinae, et hoc meditabatur, considerabat non esse aptum ad laborem hunc propter levitatem mentis eius; et etiam, quia iam semel expertus erat eum esse suae doctrinae oppositum, et cum res ita se haberet, eum vitabat, ne altercationem haberent. Et Barnabae persuasit ut sibi assentiret, et consideret quomodo recessit ab eis in Pamphilia et eius causae imperfectum mansit tantum opus: non esse mirum, si idem faceret. Et ab hac lite se separavit Barnabas a Paulo, quod utilitati fuit: ut separati ab invicem duplicem laborem perficerent.

v. 40) *Paulus assumpsit Silam et exiit, commendatus a fratribus gratiae*; h. e. orarunt pro eo fratres; quia magnum zelum habuit pro praedicatione et volebat converti Gentes sine circumcisione et observatione mandatorum legis; ideo auxilium a Deo quaesivit. Silas qui se adiunxit Paulo ille erat qui missus est cum Iuda ab apostolis qui erant Ierusalem, Antiochiam, et deinde adscendit Ierusalem; et iterum rediit Antiochiam et invenit Paulum et cum eo exiit. Aut fortasse promiserat id facere et statim ac venit Hierosolymis, exiit cum Paulo ad hoc opus. Et praesertim duxit eum secum Paulus, quia per ipsum ministratum est illud negotium, ut sine observatione legis accipiant Gentes fidem; ita ut testaretur de veritate.

[Caput XVI].

v. 1) *Discipulus quidam Timotheus*, qui iam crediderat in Christum. Cum vero sumpsisset eum Paulus, circumcidit eum, et hoc quidem *fecit ne, si converteret Timotheus Gentes ad fidem p. 95. sine circumcisione et observatione legis, non confirmaretur et non probaretur eius doctrina, cum dixissent illum incircumcisum et alienum esse a lege, et propterea docere quod est contra legem. Imposuit [ei] circumcisionem ut cum doceret elongationem a consuetudinibus legis et a circumcisione, non videretur inimicus legis esse.

v. 3) *Circumcidit eum*, rursum, ne putarent Iudaei eum docere contra legem, quia non fuit discipulus legis.

v. 7) *Non permisit eis Spiritus Iesu proficisci in Bithyniam*; h. e. quare non permisit eis Spiritus Iesu proficisci in Bithyniam? Quia volebat ut per alios salvarentur. Et testatur ipsos factos esse discipulos per alios id quod quasi ad fideles scripsit apostolus epistulam ad Ephesios, qui tamen eum non viderant.

v. 8) *Et cum exissent e Moesia* [1] *regione, venerunt in Troadem regionem*; h. e. videtur illud « Moesia » non de loco qui nunc in Thracia regione sic appellatur dicere; sed ita nominat locum inter Asiam et Bithyniam. Non enim dixisset, ex quo impediti sunt ire e regione Galatiae in Asiam, eos venisse in Moesiam, et inde voluisse proficisci in Bithyniam, et cum etiam ab hoc prohibiti sunt, descendisse in Troadem, si loqueretur de illa regione nunc appellata Moesia, in Thracia sita, et non de alia regione hoc tempore sic appellata, et cuius appellatio hodie mutata est. Quod etiam semper factum est mandato Romanorum, nam transformantur et innovantur et permutant nomina provinciarum.

v. 10) *Statim voluimus exire in Macedoniam*; h. e. inde innuit Lucas se Paulo comitem fuisse.

v. 15) **Et multum coegit*; h. e. difficile erat Paulo ingredi p. 96. in domum eius, ne videretur de quiete corporali sollicitus esse, sed volebat tantum ut homines vitam adipiscerentur.

v. 17) *Illi viri servi sunt Dei vivi*; h. e. gratia divina providit ut eorum hariolae testimonio comprobaretur doctrina apostolorum.

[1] Sic legit auctor, pro Mysia.

v. 18) *Indignatus est Paulus;* h. e. gratia Spiritus commotus est et iratus, et imperavit daemoni qui fugit. Quia continuo clamore suo eorum magnitudinem manifestabat; nolebat autem Paulus, ut testimonio daemonum sibi fides sit, nec indigebat eorum testimonio. Cum in nomine Christi eum increpasset, statim exiit.

v. 37) *Viros Romanos flagellarunt;* h. e. Romanos dixit secundum mores, quia ex urbe erant sub potestate Romanorum constituta.

v. 38) Et propterea *timuerunt;* causa timoris erat ne quis in Romanos deliquisset.

[Caput XVII].

v. 9) *Et acceperunt fideiussores a Iasone*; h. e. aut adducet eos quos recepit in domo sua, aut seipsum praestabit pro eis, quando rogabitur.

v. 11) *Nobiliores erant enim*: h. e. mansueti erant, et a veritate verebantur, nec resistebant. Et in bona voluntate acceperunt doctrinam.

v. 13) *Concitare humanitatem* [1]; h. e. vide, multitudinem hominum vocat « humanitatem », et non omnes homines. Et inde notum est dici humanitatem in sensu particulari et universali; et non secundum garritum Chalcedonensium qui eam universaliter tantum accipiunt.

v. 16) *Moerore afficiebatur in spiritu suo*; h. e. iram quae excitabatur in cogitatione eius innuit: ira implebatur adversus dominos civitatis, qui sapientia famosi erant et adhaerebant
p. 97. *idololatriae.

v. 18) *Quid vult iste collector verborum?* corvi sunt qui colligunt semina; secundum alios est avis quae nominatur « collector verborum » [2]: parva et contempta valde, quae nec ad cibum hominum nec ad oblectamentum utilis est. Et quia putabant doctrinam eius contemptibilem et debilem, « collectorem verborum » appellabant eum.

v. 19) *Et duxerunt eum ad domum iudicii, quae vocatur a r i o s - p a g o s*; h. e. quia haec domus iudicii [3] comprobata erat

[1] Intellige « plebem ». — [2] Graece: σπερμόλογος. — [3] Seu tribunal.

apud eos, quia opinio erat virtutem esse in ea ad revelationem occultorum. Hoc enim credebant e fabulis ineptis quae narrabantur inter eos. Propterea etiam iudicia propter homicidium ibi agebantur. Et idcirco dicebant ei: *Possumus scire, qualis est doctrina haec quam praedicas?* h. e. e domo iudicii Athenae urbs tulit appellationem ab Athena virgine et dea antiqua. Et in urbe erant dii paganorum, inter quos erat unus cuius nomen Ares. Cumque iret quadam die ad amicam suam, accidit ut ceciderit in laqueum, hoc est tendiculum, hic Ares, quem tetendit ei maritus Aphrodites qui vocabatur Hephaestos. Et cum cecidisset in laqueum Ares, fractae sunt nares eius. Et pagani quasi in honorem dei aedificarunt ibi templum, et nominarunt illud a laqueo et a nomine ipsius Ares: h. e. Areopagos; pēgē enim « laqueus » dicitur in lingua graeca. Postea vero, cum locum honorabilem haberent, statuerunt legem ut ibi agerentur omnia iudicia eorum.

v. 23) *Altare cui inscriptum est: Dei absconditi*; h. e. pugna fuit olim Atheniensibus cum inimicis eorum, et recesserunt ab eis in ira; et quia consueti erant daemones *deridere p. 98
eos, apparuit eis daemon quidam et dixit, quia nunquam ab eis honoratus sit, ideo se irasci eis et eos cecidisse in bello. Illi ergo daemoni erexerunt altare tamquam deo. Et quia timuerunt, ne forte sit adhuc deus occultus, qui sit ipsis ignotus, quo neglecto ab eo devincerentur, erexerunt altare alterum et scripserunt supra illud: « Dei absconditi », cum dicerent in semetipsis: Si est deus alius qui non sit nobis notus, in honorem eius hoc altare erectum est, ut sit nobis propitius tempore belli, qui forte ut ignotus non honorabatur. Et ab hoc altari mirabiliter sumpsit beatus Paulus argumentum et dixit coram eis: Quia deo abscondito seu occulto, altare hoc erexistis, illum, quem vos cum ignoretis, vultis colere, veni ut vobis annuntiarem. Non est enim deus quem ignoratis, nisi solum Deum verum, quem solum oportebat vos scire: hunc autem tantum ignoratis quis sit. Rursum, dicitur defectum pluviarum et terraemotus olim fuisse Athenis. Et consilio unanimiter inito faciendi rogationes, continuo oblationes singulis diis suis offerebant, at absolutis oblationibus, cum auxilium minime obtinuissent, sumpserunt consilium [dicentes]: Forte deus sit quicunque qui non sedet terraemotum. Et sculpserunt altare ei quicunque sit,

« quia iam quos existimamus esse, non sunt, et ignoramus si sint alii; huic igitur quicunque sit, si est ignotus, posuimus altare ». Et cum imploravissent misericordiam clementiae eius ob suas angustias, misit eis auxilium, et scripserunt huius rei memoriam, ut ita dicam: « Hoc altare est dei ignoti ». Paulus
p. 99. autem sumpsit sermonem de Christo et dixit *eis: Etiamsi hunc deum ignoratis, quia non recensetur in scriptis vestris, tamen eum colitis. Et didicerunt non aliquem e diis eorum dedisse eis respirationem, sed deum hunc quem ignorabant et cui erexerant hoc altare.

v. 24) *Deus qui fecit saeculum et omnia quae in eo sunt, et ipse Dominus caeli est*; h. e. ipse solus creator est; et non est praeter eum deus. Ideo nec alius creator est.

v. 25) *In templis manufactis non habitat aut colitur*; h. e. quia in omnibus est perfecte et ubique habitat, et supra omnia est.

v. 26) *Et ex uno sanguine fecit omnem mundum hominum, ut sint.* In Ḥarklensi: *Et ipse fecit unum hominem primum, ex quo propagatum est totum genus hominum, quod divisit et distribuit in varias gentes et effudit super faciem omnis terrae. Et distinxit tempora mandato suo*; h. e. aestatem, hiemem, ver, autumnum. *Et posuit terminos habitationis hominum*; h. e. quia in omnibus gentibus mixtae sunt tempestates, et alicubi longior est hiems aut aestas, et ubique hae tempestates diversimode atque inaequaliter constitutae sunt. Et haec vero ita fecit ut daret ansam hominibus, ut requirant quae sit eorum causa, et intelligant Deum esse, et a creaturis eius requirent et inveniant eum.

v. 27) *Et non longe abest ab unoquoque nostrum*; h. e. semper enim nobiscum est et in eo omnes sumus.

v. 28) *In eo enim vivimus et movemur et sumus*; h. e. in eo sumus et operatione eius movemur et sumus. Sapientes ex vobis dixerunt: *Ab eo est progenies nostra*; h. e. hoc dictum est ab Areto de Iovi, qui cognominabatur dominus
p. 100. deorum. Et quia de deo qui videbatur eis *magnus, dictum erat hoc, pulcre colligit sermonem et dicit:

v. 29) *Homines, cum stirps nostra a Deo sit*; h. e. stultitia est itaque de Deo, qui est causa omnium, cogitare illum eis

quae a nobis operantur similem esse: h. e. auro aut sculptilibus et imaginibus, et assimilare divinitati creaturam.

v. 30) *Tempora enim erroris praeterire fecit Deus;* h. e. tempora enim antiqua quibus ignoravistis Deum, praeterire fecit Deus, et dedit vobis remissionem erroris vestri in hisce temporibus.

v. 34) *Quidam ex eis crediderunt. Dionysius et mulier quaedam Damaris;* h. e. multi erant qui crediderunt, sed nomen horum commemoravit, qui praestantiores erant.

[Caput XVIII].

v. 2) *Aquilas et Priscilla exierunt Roma, quia praecepit Claudius ut eiicerent Iudaeos Roma;* h. e. fames enim fuit in hac urbe et ideo expulit rex omnes advenas qui ibi erant. Et alii dicunt: Quia descenderat [Ierusalem] Protonice, uxor eius, eique narravit mortem filiae suae, et eam resuscitatam esse per lignum crucis, et cetera prodigia ibi patrata, ideo expulit Iudaeos Roma.

v. 3) *Lorarii;* h. e. facientes tabernacula.

v. 5) *Constrictus erat in sermone ipse Paulus*; h. e. magnum studium ostendebat propter doctrinam eo quod non habebat auxiliatorem in praedicatione. Cum venissent Silas et Timotheus, adiuvabant eum.

v. 6) *Excussit in eos Paulus vestes suas;* h. e. quasi repelleret eos a sua communione et removeret se a participatione cum eis. *Ego mundus sum; ab hoc tempore proficiscar ad *Gentes*; h. e. hoc dicit: Sine opprobrio sum apud p. 101.
vos; quod meum est feci, et saepius quae congruunt locutus sum vobiscum. Nunc vos luetis poenam propter inobedientiam vestram, nec erit vobis condonatio, quia vosmetipsi fuistis causa perditionis vestrae. Ego vero ad Gentes proficiscar, ipsos ad fidem vocaturus. *Et sic discessit ab eis.*

v. 7) *Vir cui nomen Titus;* h. e. paganus erat qui factus est discipulus legis.

v. 15) *Sin autem quaestiones sunt*; h. e. disputationes. *De verbo*; h. e. sive quoad legem sive quoad Christum. Et *de nominibus*; h. e. Christi aut Mosis; qui ex his oporteat confirmari? quae sunt legis aut quae Christi? Cui autem fidem

praestare deceat: Christo aut Mosi? Cum autem de lege vestra sit contentio vestra, inter vos haec examinate.

v. 17) *Et comprehenderunt pagani Sosthenem*; h. e. pagani sumpserunt fiduciam abhinc, et verberabant Sosthenem, principem synagogae, cum postularent ab eo ultionem pro contumelia Pauli. *Et Gallion non respiciebat ad haec*; h. e. negligebat. Hic ad effectum adduxit illud quod dictum est ei in somno: neminem ei nociturum.

v. 18) *Quia votum voverat*, h. e. Aquilas; quia secundum consuetudinem legis, priusquam crederet, votum voverat tondendi caput suum: quod nunc perfecit.

v. 24) *Apollo,* Iudaeus.

v. 26) *Perfecte ostenderunt viam Domini Apollini*; h. e. perfecerunt eum, tradentes ei quae ipsi deerant in scientia fidei: Apollo enim baptismati Iohannis credebat, sed quae postea acciderant, quomodo surrexit Dominus noster e sepulcro
p. 102. et adscendit in caelum et misit Spiritum *hominibus, ignorabat. Et notat quos baptizaverat Ephesi Apollo, ac Paulus denuo baptizavit, duodecim fuisse; et id quia non erant perfecti in regeneratione Spiritus, et non acceperant Spiritum sanctum, et ignorabant surrexisse Dominum nostrum et dedisse Spiritum, postquam adscenderat.

[Caput XIX].

v. 1) *Et peragravit Paulus regiones superiores*; h. e. regiones Galatiae et Phrygiae nominat superiores; et superiores nominat eas respectu Ephesi.

v. 9) *Et conviciis afficiebant viam Dei*; h. e. vidit autem hos conviciari et blasphemare contra viam Dei; removit Paulus ab eis discipulos. Et postquam discessit ab eis, congregabantur *in schola Tyrani;* h. e. qui postquam credidit, dedit eam illis, quia apta erat ad congregationem eorum qui in cultu Dei instruebantur; aut fortasse doctor erat notus Tyranus ille.

v. 12) *Apportabant fideles sudaria et pannos et imponebant in corpus Pauli,* et mox ponebant supra aegrotos et tentatos, et sanabantur.

v. 19) *Et aestimarunt pretium eorum*; h. e. librorum quos combusserunt, et visi sunt habere pretium multi argenti.

[Caput XX].

v. 7) *Et die prima hebdomadis;* h. e. in quo consueti erant celebrare festum resurrectionis Domini nostri. *Cum congregati essemus ut frangeremus eucharistiam;* Harklensis: « hostiam » dicit. In hac die decretum est hoc mysterium peragendum, in qua deleta est mors per resurrectionem. Nam, etsi lectio Scripturarum et instructio peraguntur in hac die, tamen omnibus sublimior est completio sacramentorum quae est *memoriale bonorum. Dominica hic, dominicam post azyma p. 103.
designat; evidens est quia dixit eos *post dies azymorum iter fecisse in Troadem.* Et cum congregati essent, coepit Paulus [loqui] ad eos, *quia altera die exiturus erat, et producebat sermonem usque ad medium noctis*; h. e. medium noctis, non de nocte post dominicam dicit, nam non per totam diem dominicam locutus est usque ad mediam noctem feriae secundae; sed noctem hic appellat noctem dominicae post sabbatum, inquam, nam his vesperis incipimus congregationem, usque ad cantum galli, quo incipimus ministerium: quia hoc tempore surrexit Dominus noster. Erubescant Armeni cum Chalcedonensibus, quando noctem quae est post sabbatum cum die dominica iungit, et non ut hi, qui a mane computant diem, et noctem dominicae sabbato addunt, illam feriae secundae dominicae. Et iuxta sensum eorum ergo Christus in nocte sabbati surrexit et non primo die hebdomadis [seu dominica].

v. 8) *Et erant ibi lucernae ignis in caenaculo*; h. e. quia adhuc nullas ecclesias aut oratoria habebant, sed in fidelium domibus faciebant ecclesiasticas congregationes, in caenaculo itaque, quod ad id aptum erat, congregabantur; in illa, in contignatione tertia.

v. 9) *Sedebat adolescens, cuius nomen erat Eutychus, in fenestra*; h. e. verba doctrinae Pauli audiebat. *Et mersus est somno profundo;* h. e. captus est somno, quia Paulus sermonem suum producebat. *Et cecidit e tertia contignatione et sublatus est mortuus;* h. e. tumultus vehemens et tristis propter eum factus est.

v. 10) *Et descendit Paulus*; h. e. et finem fecit fletibus eo quod dixit: *Anima eius *in eo est;* h. e. omnino certus erat p. 104.

eum vivere. *Et cecidit supra eum*; h. e. resurrectionem adolescentis operabatur et opitulatus est tempore quo memoria resurrectionis complebatur, ut e miraculo sumeret exemplum resurrectionis nostrae.

v. 11) *Cum adscendisset, fregit panem*; h. e. perfecit mysterium sacrificii. *Et gustavit*; h. e. cibum sumpsit postea; sicut consueti sumus die sabbati annuntiationis (i. e. in vigilia Resurrectionis) ieiunare et postea festum celebrare, ita etiam hi illo sabbato ieiunaverant, et nocte dominicae orarunt perficientes mysteria. Et postea comedit cibum et coepit loqui cum eis, usque *dum adscendit aurora*, quae opportuna erant. Fecit Dominus ut moriretur Eutychus eo tempore, dum commemoratio mortis et resurrectionis agebatur opere eucharistiae, et verbo docebat illam. Hoc paratum est a Spiritu ut dum agebant festum resurrectionis, facto accipiant veram rei demonstrationem ad confirmationem earum quae tunc agebantur et dicebantur.

v. 13) *Cum proficisceretur per aridam*; h. e. qui secum erant misit per mare; ipse profectus est per aridam, quia adiuvaturus erat eos qui erant in via; et per aridam venit Thasum.

v. 19) *Cum servirem Deo cum omni humilitate;* h. e. non me extuli supra quemque vestrum, nec tamquam magister quid nimium quaesivi, nec tamquam apostolus supra aliquem exaltatus sum, sed sicut unus vestrum conversatus sum.

v. 22) *Nunc autem ego vinctus sum Spiritu;* h. e. sed nunc, voluntate Spiritus sancti, quasi in vinculis Hierosolyma proficiscor, et qualis exitus rerum mearum erit aperte dicere non possum.

v. 24) *Mihi vero nil aestimatur anima mea ut absolvam:*
p. 105. h. e. non tam *pretiosa est mihi vita et cara, quam iucundum mihi est cursum mihi creditum in omni gaudio absolvere, et perficere ministerium quod mihi commisit Dominus noster.

v. 32) *Commendo vos Deo et verbo*; h. e. verbum gratiae scilicet eius providentiam hic vocat; providentiae Dei commendo vos, qui potens est vos servare in sua gratia et doctrina quam vos edocui; et *dabit vobis haereditatem*, id est, bona futura cum sanctis.

v. 33) *Argentum, aut aurum, aut vestimenta non concupivi*; h. e. ut ita me imitaremini, ne solliciti sitis de istis.

v. 35) *Curam habere de illis qui infirmi sunt;* h. e. eorum qui malis debilitantur, decet ut curam habeamus, ut quantum possumus ad virtutem trahamus.

Memores estote Domini nostri qui dixit: Beatior est qui dat quam qui accipit; h. e. illud est quod dixit: Quicunque a te petit, da ei [1]. Alii dicunt: Hoc verbum audivit [Paulus] a Domino nostro, etiamsi non sit scriptum. Nobis testis est Mār Iwannīs qui dicit in homilia VIII in epistulam ad Tessalonicenses [2]: Prophetae quidem cum volunt demonstrare fide digna esse quae dicuntur, dicebant « visio Isaiae », et « ita dicit Dominus ». Multi etiam Deum sedentem viderunt ut videri potest: Paulus autem non sedentem vidit, sed quia habebat Christum qui in eo loquebatur, non dicebat: « Haec dicit Dominus », sed eorum loco dicebat: « Experimentum quaerite Christi qui loquitur in me » [3], et rursum: « Spiritum Dei habeo [4] ». Haec quidem omnia Spiritu Dei loquebatur; quod autem nunc dicit, etiam verbo audierat a Deo, sicut et illud quod colloquens cum senioribus Ephesiorum dicebat: « Beatior est qui dat quam qui accipit » secreto audivit. Seniores autem* Ephesi p. 106.
vocat episcopos; et manifestum est eo quod dixit: « Attendite huic gregi in quo constituit vos Spiritus sanctus episcopos » [5].

[Caput XXI].

v. 12) *Rogavimus eum, et incolae, ne proficisceretur Hierosolyma;* h. e. non Spiritus dicebat eis ut suaderent ei non proficisci, si quidem Spiritus in eo erat, sed Spiritus manifestabat eis angustias ei obventuras, et ipsi sua sponte consilium dabant ei ne proficisceretur Hierosolyma.

v. 15) *Et post dies hos;* in Ḥarklensi: *Cum complevissent dies illos*; h. e. septem; *praeparavimus nos et adscendimus* Hierosolyma, h. e. *praeparavimus*, quia putaverunt fortasse maiorem praeparationem ipsis necessariam esse, ideo se muniverunt et praeparaverunt et secum sumpserunt quidquid disposuerant et paraverant, quia profecturi erant Hierosolyma, eo quod qui ibi erant, de Paulo ancipites erant.

[1] Cf. Luc., vi, 38. — [2] *Patr. Gr.*, LXII, 439. — [3] II *Cor.*, xiii, 3. — [4] I *Cor.*, vii, 40. — [5] *Act.*, xx, 28.

v. 16) *Vir cuius nomen Mnason, ut exciperet nos in domo sua*; h. e. non indigebant hoc, nisi quod difficile erat invenire in Ierusalem virum qui susciperet eum; quoniam omnes fideles ibi propter amorem eorum erga legem alienati erant ab eo. Hic Mnason eo quod erat ex antiquis discipulis, et persuasum habebat cura dignos esse, qui docent Gentes extra legem, ideo profectus est cum eis ut reciperet eos in domo sua. Apostolorum vero alii defuncti erant, alii extra Ierusalem erant praedicationi addicti.

v. 17) *Hilariter receperunt nos fratres*; h. e. familia Mnason.

v. 26) *Et sequenti die purificatus est cum eis*; h. e. ut sedaret litem Iudaeorum, qui crediderunt in Dominum nostrum.

p. 107. v. 27) *Cumque advenisset dies septimus*; h. e. erat *ultimus dierum qui praescripti erant ad purgationem eorum secundum legem; in quo offerendum erat sacrificium in templo.

v. 29) *Antea viderunt cum eo Trophimum*; h. e. Trophimus erat fidelis e Gentibus, ille quem non introduxit secum Paulus in templum, ne vituperetur propter eum.

v. 30) *Et traxerunt eum extra templum*; h. e. quia non licebat trucidare eum intra.

v. 33) *Et vinxit eum duabus catenis:* primum, ut satisfaceret voluntati populi; et secundo, ut per hoc sedaret tumultum et perturbationem.

v. 34) *Mandavit ut ducant eum in castra,* in locum ubi solebant agere iudicia sua. Et quia gradibus erat accessus ad locum, portaverunt eum milites propter oppressionem turbae.

v. 38) *Nonne tu es ille Aegyptius?* h. e. putavit tribunus [Paulum] esse eundem, qui fugerit, dum occisi sunt qui cum eo erant. Romani enim trucidarunt eos et congregationem eorum in rebellionem disperserunt.

[Caput XXII].

v. 9) *Et qui mecum viderunt lucem, vocem vero non audierunt*; h. e. quando apparuit Dominus Paulo, scribit Lucas [1]: viri qui cum eo ibant in via audiebant, sed nemo ipsis

[1] Cf. IX. 7.

apparebat; hic vero dixit eos vidisse lucem, vocem autem non audivisse. Et dicimus eos ibi vocem audivisse, verba quae cum voce, aut imaginem quae cum luce erat, non vidisse. Idcirco dixit illud tantum ad discrimen verborum et imaginis. Sunt enim quattuor: lux, imago hominis quae apparuit in luce, vox, verba quae voce efformabantur; duo *noverunt et duo non; lucem p. 108.
viderunt: imaginem quae in medio eius erat, non; et vocem audierunt: verba quae cum ea, non. Et ideo addidit: « Ille qui locutus est mecum », quia hic vocem pro verbis accepit; et notum est eo quod dixit « vox loquens ad me hebraice ».

v. 18) *Non accipient testimonium tuum de me*; h. e. praedicationem.

v. 25) *Virum Romanum non condemnatum flagellabitis?* h. e. Romanum dicit secundum mores; nam e Tarso erat, et civitas haec sub principatu Romanorum erat, et qui in ea habitabant, necessario cives urbis Romanorum erant.

v. 26-29) Ad hunc sermonem centurio; h. e. dux centum; et duxit eum ad tribunum: h. e. dux mille. Et cum audisset eum, interrogavit eum, num Romanus esset? et cum didicisset rem ita se habere, dixit: *Ego multa pecunia acquisivi ius civitatis Romanae*; h. e. fortasse barbarus erat et postea pecunia multa et labore receptus est in ius civitatis romanae, quia gloria et honor magnus erat eo tempore, si quis iure civitatis romanae designaretur.

[Caput XXIII].

v. 3) *Futurum est ut Deus te percutiat, paries dealbata;* h. e. libertatem magnam dabat ei praesentia tribuni, qui non permitteret virum romanum violenter abduci. Dixit ei enim: *Similis es tu parieti debili,* seu conclavi, calce dealbato et adspectu suo multos decipienti. Tu enim qui animam corruptam possides, indutus es veste iudicis et contra legem agis, quae tibi potestatem iudicandi facit, quia praecipis ut sine iusta causa verberarer. *Rursum, *paries dealbata*; h. e. p. 109.
calce obducta ad extra et albescens, sed intra fracta est, iuxta illud [1]: « Similes estis vos sepulcris dealbatis ». *Deus enim te*

[1] Matth., xxiii, 27.

percussurus est propter vulnera mea; ita enim similis es parieti dealbatae, quia portas speciem iudicis secundum legem, et praecipis ut me percutiant contra legem. Aut hoc dicit: Deus te percutiet lepra pro vulneribus meis.

v. 4-5) *Sacerdotem Dei tu convicio afficis? Nesciebam, fratres mei, illum esse sacerdotem*; h. e. nesciebat eum esse sacerdotem, quia a longo tempore recesserat a lege, et non cognoscebat eos qui legis erant aut sacerdotes eius; aut cum irrisione dixit: Nesciebam eum esse principem sacerdotum, quia id opus non est principis sacerdotum, alioquin abstinuissem a maledictione, etiam si merito maledicerem, quia scriptum est [1]: « Principi populi tui ne maledicas! » Rursum, nesciebat, num hic esset sacerdos, quia inde a tempore non venit Ierusalem, et sacerdotes mutari solebant; et propterea dicit: Nesciebam eum. Aut inhonestatem operum eius redarguit; h. e. sacerdos non iubet aliquem percuti illegitime, et eum qui percutit, nemo sacerdotem putat, sed a sacerdotio alienum.

v. 6) *Et cum novisset partem populi esse*; h. e. Pharisaei profitentur esse naturas invisibiles, uti angelos, et daemones, et animas, et resurrectionem confitentur. Sadducaei vero haec negant et etiam resurrectionem, et nihil esse praeter visibilia contendunt. *Propter spem resurrectionis in iudicium vocor*; h. e. quia constanter resurrectionem Domini nostri annuntiabat, ut inde credamus quod nos etiam resurgemus. Et hoc sermone suscitavit inter eos contentionem.

v. 12) *Anathemate se obstrinxerunt quod non essent*
p. 110. *esuri*; h. e. obstrinxerunt *seipsos iureiurando et decretum sibi imposuerunt moriendi, si Paulum non occiderint. Id enim significat: *Non esuri nec bibituri.*

v. 23) *Iaculatores dextera*; h. e. funda.

[Caput XXIV].

v. 10) *A multis annis scio te esse iudicem iustum huius populi*; h. e. vide sapientiam eius! Non verbis vehementibus incipit, sed primo sanat mentem iudicis, ut inveniat eum comem et mansuetum. Non autem est tantum sanatio iudicis in

[1] *Ex.*, XXII, 28.

eo quod locutus est, sed etiam ostendit tantum abesse ut existimaret eum inimicum populi eorum qui convicio afficiebant ipsum, ut sua reputaret beneficia iudicis erga populum, quorum particeps erat; quia cum esset unus e populo, suum reputabat beneficium populi.

v. 17) *Ut darem eleemosynam*; h. e. de illo argento quod oblatum est a Gentibus in auxilium sanctorum, qui sunt Ierusalem, innuit, quod ipse apportavit. In epistula ad Romanos hoc scripsit [1]: « Et proficiscar Ierusalem ministrare sanctis ».

v. 22) *Felix vero, quia cognoscebat hanc viam plene:* h. e. accurate cognoscebat fidem in Christum et quomodo praedicaretur. *Distulit eos*; h. e. quia novít quod sine causa eum accusarint, et ne videretur aperte Iudaeos redarguere, tunc enim Romanis subditi erant, distulit iudicium.

[Caput XXV].

v. 9) *Festus dixit Paulo: Vis proficisci Ierusalem? et de illis de quibus te hic accusant, ibi iudicari coram me?* h. e. hoc dixit propter duo: *primum, ut praestaret gratiam Iudaeis, p. 111.
cum duceret Paulum Hierosolyma, quod quidem ipse peteret ab eo; et alterum, ut si quid calamitatis illi accideret in via a Iudaeis, non accusaretur, cum ille id petivisset.

v. 13) *Venit rex Agrippas et Berenice*; h. e. Agrippas ille quendam principatum obtinuerat a Romanis, et seipsum regem nominabat. Qualis fuerit Berenice respectu Agrippae, non declarat Scriptura. Daniel Ṣalḥaya dixit Berenicem sororem Agrippae fuisse.

[Caput XXVI].

v. 2) *Existímo me ipsum beatum esse, quod coram te defendam.* [v. 3] *Ideo peto ut cum patientia...*; h. e. ipsi per hoc sanationem parat, quia vult illum mansuetum facere et docibilem erga doctrinam; existimabat enim conscientiam iracundia praeoccupatam non assentire vel eis quae persuasione plena sunt, cum autem ad mansuetudinem et clementiam per medicinam sermonis inclinata est, prompte veritatem suscipere, et, probata iustitia, decerni victoriam.

[1] *Rom.*, XV, 25.

v. 27) *Credis tu rex, Agrippa, prophetis*; h. e. assertione hoc dicit et non interrogatione; sed sciebat eum credere, ergo illud « credis » est pro « sane tu credis ». Et propterea subdit illud: *Scio ego quod credis;* repetitione vocis « credis » veritatem magis manifestat. Et ideo dixit Agrippas:

v. 28) *Prope est ut persuaderes mihi, ut sim christianus*; labore parvo et minimo, et verbis paucis persuaderes mihi, ut sim christianus. Respondit:

p. 112. v. 29) *Minimo et maximo*; h. e. non labore parvo, *verbis paucis tantum, sed etiam si oporteret, laborare multum et loqui velim ut omnes vos participes sitis mecum in mente, praeter participationem in vinculis. Etiamsi pretiosa et accepta erant Paulo vincula, tamen illis non essent grata, et ideo precatus est, ut acquirant religionem Dei praeter vexationem et vincula.

v. 13) *Quod effulsit super me et super omnes qui mecum erant lux*; h. e. nemo putet oppositionem esse in hoc quod dixit Paulus [1]: Illi qui mecum erant, viderunt lucem, sed vocem non audierunt, et hic: Effulsit super me et super eos qui mecum erant, lux; et Lucas ait: « Qui cum eo erant, audiverunt vocem ». Et dicimus: Christus, quando surrexit e sepulcro, gloria et luce ineffabili ditavit sanctam carnem suam, in qua venturus est in fine illuminare orbem, quae operiet lucem solis. Et Paulo, quia dubitabat de resurrectione et adscensione Domini nostri in caelos, ei ostendit quasi caelos apertos, et Iesum vidit in figura viri; et prae abundantia lucis laesi sunt oculi eius; sicut videre est, quando quis accedit ad rem aliquam praeter modum, et pro commodo destruit virtutem primitivam. Et exhinc intellexit surrexisse Dominum nostrum et adscendisse et in caelis habitare. Haec eo modo non sunt manifestata eis qui cum ipso erant. Quod si vidissent illum qui lux est et habitat in luce [2], sicut Paulus, etiam illi occaecati fuissent. Et ideo dixit Lucas quod neminem viderunt. Ergo hi qui cum eo erant, viderunt lucem et audierunt vocem quasi in testimonium, loquentem vero et verba non viderunt nec audierunt. Et eo quod occaecatus fuit, putarunt qui cum eo erant, illum aliquid abundantius vidisse.

[1] Comp. IX, 3-7; XXII, 6-9. — [2] I *Tim.*, VI, 16.

[Caput XXVII].

v. 24) *Et ecce, dedit tibi Deus dono omnes qui gradiuntur tecum*; *h. e. multum iuvant et sustinent orationes hominum p. 113. sanctorum ipsos et alios, in vita et in morte eorum. Et vult Deus ut continuo confugiamus ad eos [1], et per eos concedantur nobis bona: sive in vita, ut per Pauli orationem data est gratia illis qui gradiebantur cum eo in navi, et servati sunt ab immersione: sive in morte, ut per David [2]: « Protegam hanc civitatem ».

[Caput XXVIII].

Roma quidem locus Italiae putatur (v. 14).

v. 1) *Barbaros* vocat eos qui in hac insula erant, non quod erant a moribus Romanorum alieni, sed quia non erant Graeci; quemadmodum distinguit Paulus Graecos et Barbaros [3].

Hac vice vicit Paulus in iudicio et liberatus est, ut praedicaret eis qui non audierant eius praedicationem. Et hoc significat in epistula ad Timotheum [4]: « In defensione prima non erat ullus mecum. Et Dominus adstitit mihi et servatus sum ab ore leonis », h. e. Neronis. Et in secundo adventu coronatus est. Rursum, scripsit Timotheo [5]: « Ego ergo effundor et tempus ut dissolvar instat ».

Finem Actorum fecit Lucas primum ingressum Pauli Romam. Eo tempore recessit Lucas ab eo, et ideo non scripsit res posteriores, quia non habuit earum notitiam. Sed in secundo adventu Pauli Romae, Lucas erat cum eo. Scripsit enim Timotheo [6]: « Lucas *solus est mecum ». Et si noverat proficere p. 114. ad scopum suum quae tunc gesta sunt, sine dubio ab ipso scripta fuissent.

Nos vero, cum huc pervenimus in scopum interpretationis, preces imploramus eorum qui legent labores nostros, ut et ipsi misericordiam obtineant.

[1] In textu cod. nostri: « petere orationem sanctorum virorum modo humili, quippe qui non sumus digni orationibus eorum ». — [2] II *Reg.*, XIX, 34. — [3] *Rom.*, I, 14. — [4] II *Tim.*, IV, 16-17. — [5] II *Tim.*, IV, 6. — [6] II *Tim.*, IV, 11.

IN EPISTULAS CATHOLICAS

p. 115. *RURSUM, CUM ADIUTORIO DOMINI NOSTRI, SCRIBIMUS EXPLICATIONEM ET DILUCIDATIONEM EPISTULAE CATHOLICAE IACOBI APOSTOLI.

Post opus libri Actorum et explicationem locorum, qui indigebant elucidatione, o frater noster dilecte! venimus ad explicationem et illustrationem epistularum, quae post librum Actorum scriptae sunt, quae catholicae vocantur. Tu autem ora, ut detur nobis sermo sufficiens virtutem absconditam in eis in apertum educere, quia non invenimus apud priores expositiones completas harum epistularum, sed solummodo brevissimas.

Epistula prima Iacobi apostoli. Hic est frater Domini nostri adscitie (seu metaphorice) et filius Iosephi naturaliter, frater Iudae et Simonis et Iose. Hic primum consecratus est episcopus Hierosolymis. Et eius est liturgia. Et ipse primum sacerdotio functus est Ierusalem; et in hac urbe sacerdotium [ei] traditum est ab apostolis [1].

Epistula; h. e. missiva seu transmissio interpretatur. Hic enim, quia erat episcopus dicti loci, scripsit primum epistulam ad populum fidelem, qui dispersus erat in omnibus locis per diversas captivitates, et ad illos, qui post persecutionem necis Stephani [dispersi sunt]; et ideo ordinata est epistula eius primo loco; rursum, alia ratione, quia pro populo [2] consecratus est, ideo disposita est epistula eius initio ante illam Petri, capitis apostolatus. E septuaginta discipulis est, non autem e duodecim apostolis.

Catholicae appellantur hae epistulae, quia communes sunt et universales, praeter duas ultimas Iohannis.

p. 116. *[CAPUT PRIMUM].

v. 1) *Iacobus servus Dei. Servus*; h. e. servus tribus rationibus dicitur: secundum creationem, et secundum emptio-

[1] Fortasse melius: « et per ipsum traditum est sacerdotium (eucharistia?) apostolis ». — [2] « Populo » Iudaeorum, in oppositionem ad « Gentes » paganas.

nem, et secundum familiaritatem ac propinquitatem, iuxta illud [1]: « Moses servus meus in omni domo mea »; iam est Iacobus servus Dei, quia est creatura eius, et emptus sanguine agni immaculati, et familiaris propter apostolatum suum.

Duodecim tribubus illis, quae sunt in dispersione; h. e. duodecim tribubus illis, quae sunt dispersae inter Gentes diversis temporibus et captivitatibus prioribus, et etiam illis, qui dispersi sunt propter lapidationem Stephani; et eis, qui crediderunt in Christum, scripsit epistulam, non autem illis qui manserunt in Iudaismo.

v. 2) *Quando in tentationes incideritis varias*, h. e. diversas. Tentatio accipitur duplici modo; primo quidem, abundantia saeculi, cupidines deliciaeque tentationes appellantur; altero autem modo, tribulationes et vexationes saeculi. Et hi (fideles) altero modo tentati sunt, nam eorum alius amisit suas divitias, alius expulsus est e loco suo et spoliatus est. Et hoc altero modo derelictus est Iob ut probaretur, et primo modo, apparuit dives, quia terra eius multos reditus ei protulit.

v. 4) *Patientia autem opus perfectum sit*; h. e. ratio agendi praestans et expers murmurationis.

v. 5) *Si quis vestrum indiget sapientia*; h. e. non sapientiam profanam indicat, sed sapientiam veram et spiritalem.

v. 6) *Postulet autem in fide, nil haesitans*; h. e. mente ardente et simplici decet eum postulare scientiam veram, secundum *illud quod dictum est in Scriptura [2]: « Fili mi, ne p. 117.
mentiaris in virtute Dei, neque pugnes adversus eam duplici corde ».

v. 8) *Vir duplex anima*; h. e. qui haesitat in mente sua et turbatur in viis suis, et est in corde eius unum et in ore eius alterum.

v. 9) *Glorietur autem frater humilis in exaltatione sua*; h. e. fratrem humilem vocat pauperes spiritu, qui perpetuo elevati et laudati sunt propter honorem et laudem, quae a Deo ipsis conceditur.

v. 10) *Qui vero dives, in humilitate sua*; h. e. homines vitam transitoriam et corporalem amantes, se ipsos extollunt in rebus saecularibus, et possident cor iactans propter divitias

[1] *Num.*, XII, 7. — [2] Cf. *Eccli.*, I, 36.

suas, sed in terra sunt, et humiliati et deiecti apud Deum, et instar floris arborum et foeni seu herbae, quae aquis privantur.

v. 11) *Statim ac exoritur in eos sol, arescunt et pereunt:* sic etiam divites qui destituuntur aquis vitae, nempe timore Dei et doctrinis eximiis, statim ac exorietur super eos sol iustitiae et inveniet eos orbatos virtute, arefaciet eos, h. e. proiiciet eos in gehennam ignis. Et Christum nominari solem testatur Malachias [1]: « Et vobis timentibus nomen meum orietur sol iustitiae, et sanitas in lingua eius ». *Et pulcritudo adspectus eius perit*; h. e. secundum illud quod dixit David [2]: « Quia non sumet secum quidquam in morte sua neque descendet cum eo gloria eius ». *Etiam dives in itineribus suis crescet:* h. e. in moribus suis.

v. 12) *Beatus vir qui sustinet tentationes*; h. e. speciem tentationum et tribulationes non reprehensione dignas indicat: Iob enim talem etiam tentationem perpessus est et sustinuit; (*accipiet*) *coronam vitae:* h. e. coronam vocat gaudium ae-
p. 118. ternum. Quemadmodum qui *vincit in agone, multa tribulatione et labore vincit, et postea coronatur: ita etiam qui vincit tentationes irruentes in eum, coronabitur corona vitae a Deo.

v. 13) *Nemo, cum tentatur, dicat: A Deo tentor;* h. e. innuit tentationem turpitudinum seu cupidinum quae enascitur in nobis nostra voluntate; mala enim cupido scortationis, furti, caedis et ceterae cupidines *pariunt peccatum; e peccato mors est*; « mortem » autem hic vocat mortem peccati, iuxta illud, quod dixit Paulus [3]: « Quae faciens luxuriam, hoc est libidinem, mortua est vivens ».

v. 17) *Omne donum bonum et omne munus perfectum;* h. e. « donum » est, sicut dixit Paulus [4], quod « alii datur spiritus sapientiae, et alii scientiae ». Rursum, « donum » est illud, quod datur nobis per gratiam, cum [non] aliquid antea praestitimus. « Munus » est quemadmodum munus episcoporum aut presbyterorum et diaconorum. Rursum, « munus » est honor qui fluit et descendit e benignitate Dei, quamvis non simus digni. *A patre luminum*; h. e. « Patrem » vocat Deum

[1] Mal., iv, 2. — [2] *Ps.* xlviii, 18. — [3] *Rom.*, vi, 12-13. — [4] I *Cor.*, xii, 8.

Patrem, et « lumina » Verbum et Spiritum, qui sunt e Patre causa, illud unigenitus et alter procedens. Rursum, « Patrem » vocat Deum, et « lumina » vocat angelos, quasi « lumen alterum ». Rursum, *omne donum bonum*; h. e. « donum » vocat munera Spiritus sancti, « lumina » apostolos et sanctos, iuxta illud [1]: « Vos estis lux mundi », et dedit Christus facultatem et virtutem sanctis, quibus faciant signa. Rursum, « lumina » vocat solem et stellas, quas [Deus] ipse creavit, et dedit eis ut luceant. *Apud quem non est mutatio*; h. e. « mutatio » enim et transformatio creaturis inhaeret, eum vero *qui crea- p. 119.
tor est, non invadit transformatio vel *obumbratio mutationis*.

v. 18) *Fecit nos primitias quasdam creaturarum suarum*; h. e. non quomodo hominem primum formaverit, sed honorem quem ei dedit indicat, et potestatem, secundum illud [2]: « Dominamini super animalia ».

v. 19) *Sit velox ad audiendum*; h. e. verba divina et narrationes proficuas, quia non inducit auris periculum seu detrimentum sicut lingua. *Et tardus ad loquendum*; h. e. cum cautela oportet uti lingua, ne in errorem ducat et loquatur verba incongrua aut accuset proximos. *Tardus ad iram*; h. e. praecepit ne citius irascatur, sed ut coerceat furorem qui, sicut ignis, hominem incendit.

v. 20) *Ira enim viri iustitiam Dei non operatur*; h. e. « ira » enim duobus modis accipitur: est enim ira laudabilis, et est non laudabilis; verbi gratia, quando irascimur in Satanam qui seminat in nobis semina mala, et quando iratus est Paulus in Corinthios et Galatas et sanavit eos. Et de hac ira rursum scribit Ecclesiastes [3]: « Melior est ira risu ». Ut enim irascamur proximis, quando peccant, in eorum correctionem, melius est quam ut rideamus cum eis et sinamus eos currere in malitias. Ira vero mala est, secundum quod dixit Dominus noster, « non decere irascamur fratribus nostris frustra », hoc est in vanum. Et dicit apostolus hic: Qui irascitur sceleste fratri suo, iustitiam non operari, sed detrimentum sibi.

v. 21) *Proiicite a vobis omnem immunditiem*; h. e. peccatum et varias lascivias quae corrumpunt animam, sicut sordes et aerugo corrodunt ferrum et omnia vasa. *Excipite *verbum* p. 120.

[1] MATTH., V, 14. — [2] *Gen.*, I, 28. — [3] *Eccl.*, VII, 4.

insitum naturae nostrae: h. e. legem naturalem innuit. In natura enim inseruit Deus, ut amet bona et odio habeat mala.

v. 22) *Estote effectores sermonis et non auditores* [tantum]; h. e. sermonem vocat hic legem et praecepta; et dicit: Opere perficite praecepta, quae in Scripturis sunt, et non tantum auditu et sermone suscipite ea. Et exemplo id confirmat:

v. 23) *Ille enim qui audit verba divina et non adimplet quod audivit opere, similis est illi qui considerat et intuetur speculum purum; et videt seipsum et postea oblitus est imaginem suam, quam viderat.*

v. 25) *Ille autem qui perspexit in legem perfectam libertatis*; h. e. qui considerat legem quam Deus ab initio posuit naturae humanae, ut diligat bona et adhaereat creatori suo, et permanet in lege naturali atque in praestantia, quam dederat ei Creator, creando eum « ad imaginem suam et similitudinem suam », is factor est pulcrorum, et dabitur ei beatitudo adnexa praecepto Domini.

v. 26) *Si quis existimet se servire Deo et non contineat linguam suam*; h. e. si quis putet se colere Deum, et non parcit linguae suae et continet eam, ne loquatur profana, sed in aberratione cordis sui loquitur mala et futilia, hic quantacunque sit virtus eius, uti ieiunium, oratio, castitas, misericordia: vana est et non accipitur. Et hoc testatur Dominus noster, qui dixit [1]: « Ex verbis tuis iustificaberis et ex verbis tuis condemnaberis », et Paulus [2]; « Nulla verba odiosa exeant ex ore vestro ».

v. 27) *Religio enim pura*; h. e. ministerium enim et ser-
p. 121. vitium Dei perfectum, est ut *curet quis de orphanis *et viduis* et satisfaciat necessitatibus eorum, et *conservet se in puritate et castitate in hoc mundo.*

[Caput II].

v. 2) *Si enim introierit in congregationem vestram quis annulum aureum* [habens]; hoc est: abhinc incipit loqui de personarum acceptationem facientibus et mundum amantibus. Secundum consuetudinem Iudaeorum ecclesiam adhuc vocat

[1] Matth., xii, 37. — [2] *Eph.*, iv, 29.

« congregationem » et dicit: Si divitibus et ornatis auro et vestibus, maiorem honorem tribueritis propter divitias eorum, pauperes vero contempseritis propter paupertatem eorum, iam facti estis haesitantes in fide, et inanes, et infirmi in religione. Qua enim ratione illum, qui est membrum corporis Christi et sicut dives dignus habitus est dono sacramentorum, contemnis tu propter paupertatem eius, et oblivisceris illam aequalitatem, quae a Deo tributa est in creatione universali, et etiam in fide?

v. 4) *Et factus es iudex et discretor cogitationum malarum,* h. e. diabolicarum. Calumniatoris enim est doctrina quae [docet] ut honoremus unum propter divitias mundanas et corporales, et contemnamus alterum propter paupertatem eius in rebus saecularibus.

v. 5) *Nonne Deus elegit miseros, divites autem in fide...?* Non dicit Deum eligere unum et alium contemnere. Liberi enim arbitrii est ut quisquis ita se gerat ut eligatur et honoretur a Deo; si enim quis divitias acquirat in pietate et fide, quamvis sit pauper in corporalibus, electus est apud Deum, sicut Apostoli et Iohannes Baptista, iuxta quod dixit Paulus [1]: « Elegit Deus hos, quorum genus exiguum est, et eos qui nihil habent, ut perdat qui habent ».

v. 6) *Nonne divites opprimunt vos?* h. e. divites saeculi continuo arrogantes et elati sunt, et superbiunt *supra paupe- p. 122.
res, et arripiunt quae eorum sunt, et in avaritia sua ad tribunale deducunt eos.

v. 7) *Et illi blasphemant nomen pulcrum, illud quod invocatum est super vos;* h. e. dicunt apud se: Nos per iustitiam nostram divites sumus, et hi propter malitiam suam pauperes sunt. Rursum, « blasphemant » quia putant se a Deo habere abundantiam et divitias, quae per iniuriam et oppressionem congregatae sunt. *Nomen pulcrum;* h. e. christianitatis, seu « indutus Christo ». Christiani enim ad hoc vocati sunt, ut quemadmodum pares sunt nomine et fide, ita etiam indigentiis corporalibus sint pares. Illi enim, denegantes, misericordiam [2] fratribus suis, aperiunt os paganorum ut blasphement nomen pulcrum christianitatis.

v. 8) *Si tamen legem regiam perficitis vos;* h. e. lex

[1] I *Cor.*, I, 27 (28). — [2] Ad verbum: Claudentes misericordias suas.

regia, seu Dei regis. Innuit quod sequitur: « *Diliges proximum tuum sicut teipsum* »: h. e. sicut ipsi vultis honorari ab aliis, et amari, ita amate alios [1] et honorate eos.

v. 9) *Si enim personas accipitis:* h. e. iuxta studium partium agitis, sub damnatione alligati estis et redarguet vos lex Dei, quae praecipit vobis: Non occides, et: Non furaberis, et cetera; quoniam ille qui transgreditur unum de praeceptis, sub damnatione erit; sicut passer qui uno membrorum aut ungularum capietur in laqueo, integer captus erit et irretitus: ita, qui occidit tantum, aut furatur, aut adulterium committit, aut plenus est invidia, aut facit acceptionem personarum, subiectus est peccato.

p. 123. *v. 12) *Qui per legem libertatis iudicandi estis;* h. e. secundum ea quae propria vestra voluntate feceritis, iudicabimini in die ultimo.

v. 13) *Iudicium enim absque misericordia fiet super illum, qui non fecit misericordiam;* h. e. qui enim non miseretur super delinquentes qui poenitentiam ostendunt, et qui non miseretur sociorum suorum nec extendit ad eos manum misericordiae: ita apparebit Deus absque misericordia erga eum. Dicet enim ei: Quia clemens non fuisti, non assequeris clementiam! *Exaltatur enim misericordia supra iudicium;* h. e. miseratio seu misericordia non iudicabitur, nec detinetur sub iudicio, sed supra iudicium et vituperium est. Syrus dicit: « Elevati per misericordiam supra iudicium », h. e. elevabimini per philanthropiam supra iudicium; non enim videbimini sub condemnatione iudicii.

v. 14) *Si se fidem habere dicet quis, opera autem non habet;* h. e. vult hic loqui de contemplatione et actione, seu de fide et operibus, et laudat opera seu actiones, et ostendit ex operibus adscendere hominem ad fidem.

v. 17) *Ita fides, si non habet opera, mortua est, sola* [2]; h. e. si enim habes fidem veram, et iacet frater tuus in indigentia, et non extendis manum tuam ad eum, fides tua mortua est, quia expers est vitae seu operum et virtutum. Et forsitan dicet quis: Quomodo ergo dixit Paulus [3] « per fidem iustificari

[1] In alio codice: « invicem ». — [2] Ad verbum: « in sua solitudine ». — [3] *Rom.*, III, 28.

hominem absque operibus », et Iacobus dixit hic « fidem absque operibus mortuam esse? » Et dicit Mār Severus: « Paulus loquitur de fide ante baptismum, quia dum *quis credit sine operibus p. 124.
et baptizatur, iustificatur. Iacobus de fide post baptismum docet eam esse mortuam si sit expers operum; sicut Christus postquam baptizatus est, coepit agere et ieiunari. Et Paulus adduxit in exemplum Abraham antequam circumcideretur, figuram baptismi, quod potest fides vivificare hominem; Iacobus autem in exemplum adducit Abraham postquam circumcisus est seu baptizatus est, quia circumcisio symbolum erat baptismi, et sine operibus homo iustificari non potest post baptismum »; ergo, si crediderit quis et baptizatur, dum non habet opera, et moritur statim, iustificabitur; si autem, postquam credidit et baptizatus est, non adhibet opera praestantia, condemnabitur.

v. 19) *Etiam daemones credunt et tremunt:* etiam enim daemones credunt Deum esse creatorem eorum, et contremiscunt; sed, quia non custodierunt mandata eius nec fecerunt voluntatem eius, eiecti sunt e caelo.

Et post haec adduxit Abraham in exemplum, qui per opera iustificatus est; h. e. eo quod voluntarie obtulit filium suum in sacrificium. Et etiam Rahab meretrix non per fidem iustificata est, sed quia custodivit mandatum Dei et occultavit exploratores. Et addit postea:

v. 26) *Sicut corpus absque anima mortuum est: ita etiam fides absque operibus,* hoc est moribus laudabilibus.

[Caput III].

v. 1) *Ne multi magistri fiatis, fratres mei*; h. e. hic docet, quod non oporteat, ut quis renuat esse in subiectione, et cupiat principatum, et dicit aurem non adducere damnum uti linguam. Etsi enim principatus est laudabilis, tamen nonnisi ei, qui scit se gerere in eo pulcre, convenit. Qui vero non didicit, si docebit, praeterquam deridebitur ab hominibus, debet cruciari *a Deo propter ignorantiam eius, et praeterea p. 125.
quia adscendit in gradum qui non erat conveniens ei.

v. 2) *Multis enim peccamus omnes*; h. e. si enim in actionibus humanis, dum peccat quis lingua sua, sententia plectitur

a iudicibus: qui vero adscendit cathedram doctrinae et loco utilium loquitur blasphemiam, quantis tormentis et damnationibus tradetur! *Si quis in sermone non labitur;* h. e. is enim qui non errat in verbis suis, sed disponit ea in sermone suo ita ut ex eis sit utilitas auditoribus, hic perfectus est in scientia et diriget et subaget corpus suum, et non rediget corpus animam in servitutem.

v. 3) *Ecce frena in os;* h. e. quemadmodum enim camus, h. est frenum, domat equum et facit eum servire homini.

v. 4) *Et etiam navis a minimo ligno*, hoc est gubernaculo, *adducitur quo vult nauta.* Sic in doctrina perfecta necesse est, ut erudita sit lingua docentis eo modo, ut possit istos qui feri sunt quasi equi, et illos qui in mari, hoc est in mundo, a ventis vehementibus peccatorum iactantur huc et illuc ad instar navium confractarum, familiares servosque facere, et salvos educere in portum.

v. 5) *Ita et lingua membrum est parvulum, et extollit se:* h. e. elevat se. Dicit enim: etsi membrum parvulum sit lingua, tamen, nisi coerceatur timore Dei et scientia, tumultus et pugnas et neces pariet, iuxta quod dictum est [1]: « Lingua ruina est hominibus, cum in sermone non gubernatur ». *Ignis parvus silvas multas* (incendit); h. e. quemadmodum scintilla, seu favilla ignis, silvam arborum siccarum incendit, ita etiam
p. 126. lingua hominis, accensa *igne irae et privata timore Dei, silvam, seu mundum, h. e. seipsum et alios, incendit et perdit. Hominem vocat mundum sceleris et peccati propter mala quae facit, dum in natura sua purus et innocens creatus est.

v. 6) Similiter *etiam lingua, constituitur in membris nostris:* h. e. dicit linguam, quae collocata est et constituta in corpore nostro, totum corpus incendere per verba turpia, et totum genus delere per accusationes suas, et flagrare ut ignem, ut comburat omnes homines. In versione syriaca ita scriptum est: « Et lingua, cum sit inter membra nostra, commaculat totum corpus nostrum »; h. e. « membra » socios nostros vocat, secundum quod dixit Paulus [2]: « Vos corpus estis Christi et membra in loco vestro ». Et dicit: quamdiu est lingua in loco suo, scilicet stat in ordine et loquitur sancta, non peccat;

[1] Cf. *Eccli.*, v, 15 — [2] I *Cor.*, xii, 27.

quando vero est in membris, scilicet in sociis et proximis, et detractat eis et accusat eos calumnia, commaculat totum corpus, scilicet omnem ecclesiam, quae est corpus Christi.

v. 7) *Omnis enim natura bestiarum;* h. e. exemplo utitur et dicit: Natura animalium et volucrum et reptilium subiicitur homini, secundum illud [1]: « Dominamini in pisces maris ». Omnes enim species irrationalium potest domare,

v. 8) *linguam vero non potest domare et subiugare,* quando remotus est a timore Dei et scientia homo, cuius est (lingua). Et ideo dixit: *Malum autem incoercibile est lingua;* h. e. quando non subiicitur timori Dei.

v. 9) *Ipsa benedicimus Deo;* h. e. quae creata est, ut ea benedicamus et glorificemus Deum, *ipsa* incongrue **maledicimus hominibus qui ad imaginem Dei facti sunt,* et perdimus eos per accusationem; et contumelia imagini illata ad prototypum adscendit. p. 127.

v. 11) *Num est possibile, ut ex una scaturigine?* hoc est: Quemadmodum impossibile est, ut e fonte aquarum dulcium emanet fluentum amarum; et *ficus non profert olivam, nec vinea, seu vitis ficus:* ita nec e lingua quae creata est ad laudem, par est ut exeat contumelia. « Fontem » os appellat, et « aquas dulces » verba praestantia, « amaras » vero sermones malos.

v. 13) *Ostendat e pulcris conversationibus;* h. e. ex actionibus ordinatis virtutes eius perspiciantur.

v. 14) *Si autem zelum amarum habetis;* h. e. « zelum » hic invidiam vocat. Duobus modis accipitur « zelus »: unus est laudabilis, sicut ille Eliae, « qui zelo zelatus est pro Domino » [2], et secundum quod dixit Paulus [3]: « Studete igitur, fratres mei, prophetare »; et [4]: « Aemulor enim in vos... », et « zelus Dei ». Et est zelus malus; sicut ille de quo rursum dixit Paulus [5]: « Zelus, furor, ira » et cetera; et ille est de quo hic (agitur), et ideo vocat eum amarum. *Ne gloriamini et mentiamini adversus verum;* h. e. adversus veritatem; ille enim, in quo est zelus seu invidia et contentio, adversarius est veritatis.

[1] *Gen.*, I, 28. — [2] III *Reg.*, XIX, 10. 14. — [3] I *Cor.*, XIV, 39. — [4] II *Cor.*, XI, 2. — [5] *Gal.*, V, 20.

v. 15) *Sapientia ista*: h. e. si quis astute agit et machinatur, ut male faciat sociis suis, non est sapientia eius a Deo, sed a daemone, qui amat tumultus et contentiones.

v. 17) *Sapientia, quae desuper* [est]: h. e. sapientia divina, docet hominem pudicitiam et humilitatem et obedientiam et
p. 128. misericordiam, et amovet eum ab acceptione personarum; *et hi *fructus iustitiae* in pace et concordia et pacatione *seminantur*.

[CAPUT IV].

v. 1) *Unde bella et unde rixae?* h. e. interrogat, unde sint ista, et statim docet bella et rixas oriri in hominibus ex eo quod amant malas cupidines, quae cum habitant in corpore, progignunt in eo turpes passiones, et cupidus est (homo) caedis et divitiarum, et occidendi alterum rapiendique possessionem eius; et invidet aliis et desiderat aliena; et ei qui talis est non conceditur ut adimpleat desiderium suum.

v. 4) *Et adulteri et adulterae, nescitis quod amicitia mundi inimicitia Dei est?* h. e. sicut illum, qui accedit ad vitiandam uxorem socii sui, adulterum vocant: ita et qui reliquit amorem Dei et diligit adhaerere mundo et cupidinibus eius, adulter appellatur. Dicit enim Dominus noster [1]: « Quod si e mundo fuissetis, mundus quod suum est amavisset ». « Mundum » hic vocat malos homines, et divitias, et malas cupiditates, et vanam gloriam; qui enim has turpitudines amat, et divitias, seu mammonam iniquitatis, inimicus Dei est.

v. 5) *In zelo concupiscit spiritus qui habitat in nobis*; h. e. in invidia et superbia capta est quandoque anima, quam vocat spiritum.

v. 6) *Gratiam autem nimiam dedit nobis Dominus noster*, quae colaphizet superbiam per humilitatem. Et adducit exemplum e Proverbiis [2]: « Deus adversus superbos resistit, humilibus autem dat gratiam ».

v. 7) *Subditi ergo estote Deo*; h. e. quia docet vos humilitatem et mansuetudinem, iuxta illud [3]: « Sumite iugum meum
p. 129. *in vos ». *Et resistite Satanae*: h. e. Calumniatori, qui vult vos in superbiam deiicere.

[1] IOH., XV, 19. — [2] *Prov.*, III, 34. — [3] MATTH., XI, 29.

v. 8) *Emundate manus vestras;* h. e. ab iniuria et effusione sanguinis; *et sanctificate corda vestra, duplices animo;* h. e. duplicis mentis, qui habetis unum in corde vestro et aliud in ore vestro. « Sanctificate », hoc est: separate a cordibus vestris dolum et ambiguitatem sermonis, quia finis fallacium in luctum desinit.

v. 10) *Et qui se humiliat propter Dominum, exaltabitur* et elevabitur ad regnum.

v. 11) *Et ne loquamini adversus invicem*; h. e. nolite calumniari fratres vostros, neque accusare eos; qui enim delinquit, eum lex iudicat et legislator. Quis constituit te iudicem, cum tu quidem delicto detinearis? Antea « educas trabem ex oculo tuo, seu magnum peccatum, et dein apparebit tibi festuca quae est in oculo fratris tui » [1], h. e. offensio minima. Per hoc igitur vult eos trahere ad philanthropiam, et ne accusent se invicem inaniter. *Non es effector legis;* h. e. non es subiectus legi, nec faciens et agens quae praecipit lex; sed videris esse *iudex eius,* h. e. legem ipsam tu iudicas, quod non licet; lex enim omnes iudicat, at ipsa non cadit sub iudicium.

v. 13) *Quid autem dicemus illis qui dicunt: Hodie vel cras;* h. e. hic vult redarguere illos qui negotiis saecularibus addicti sunt, et non sentiunt vitam suam mutuo acceptam esse et transire sicut nebulam et umbram. Dimiserunt enim confidentiam in Dominum, qui potest ditare et pauperem facere, « vivificare et mortificare », secundum verbum Scripturae [2]; et in vanitate cordis sui, quod non intelligit, in se ipsos confisi sunt; et haec fiducia seu superbia, a malo seu diabolo est. p. 130.

*v. 17) *Quisquis novit bonum et non exsequitur illud;* h. e. qui prius didicit custodiam praeceptorum esse bonum. Et contulit Deus nostrae naturae tenere bonum et evitare malum; ergo quicunque relinquit virtutem et adhaeret malitiae, servus est peccati. Rursum, *qui scit bonum;* h. e. qui potest iuvare captivos et misereri pauperum et possidere animam suam in puritate; *at qui non exsequitur ista, peccatum habebit;* h. e. damnationem.

[1] MATTH., VII, 5; LUC., VI, 42. — [2] I *Reg.*, II, 7.

[Caput V].

v. 1) *O divites, ululate et plorate:* h. e. accusat divites in materialibus rebus, et dicit: *Multae tentationes obvenient vobis* propter divitias; saepius enim divitiae vestrae sicut triticum et vinum et oleum pereunt et corrumpuntur et putrescunt; et vestes sumptuosae [1] comeduntur a tinea; et aurum et argentum coacervatione et absconsione in terra, aeruginem contrahunt et recipiunt sordes, quae sunt aerugo; et haec immunditiesr, pernicies terrestris divitiarum, docet sordes et damnum, quod inducitur in animas vestras, et peccatum et sordes alienorum quae congregastis.

v. 4) *Incendit vos igne inexstinguibili;* h. e.... [2] *merces operariorum, qui messuerunt:* h. e. sensu quidem materiali redarguit defraudatores mercedis operariorum et mercenariorum. Hac de re praecepit Moses [3]: « Ne pernoctet apud te merces mercenarii »: quia plerumque defraudant divites mercenarium eius mercede. Spiritaliter autem vocat « operarios » apostolos et doctores, qui collegerunt ex agris, scilicet animabus hominum, semen cultus daemonum et doctrinas haereticas,
p. 131. et quaerebant accipere *mercedem laboris sui, veram fidem cum exercitatione operum. Illi vero, loco huius mercedis, redierunt ad antiquos mores peccati et opera turpia, quae amputata sunt ex eis. Et ideo dixit Apostolus: *Et clamor illorum, qui messuerunt;* h. e. vox doctorum, qui messuerunt e vobis mala, *ecce clamat ad Deum exercituum* seu potentem. « Quia iterum convertistis vos ad aviditatem, et delicias et voluptates corporales », sicut boves, qui nutriuntur *in diem mactationis* (v. 5).

v. 6) *Condemnastis et occidistis iustos;* h. e. innuit prophetas qui necati sunt ab eis, et postea Christum, qui factus est nobis iustitia a Patre, quem condemnarunt ad mortem, et occiderunt eum sicut [victimam]. Et non restitit eis, non clamavit aut litigavit cum eis, sicut dixit Isaias [4], « sed agnus ad occisionem ductus est ».

[1] Gallice: « brodées ». — [2] Hic aliquid excidisse videtur. — [3] *Lev.*, XIX, 13. [*Deut.*, XXIV, 14]. — [4] Is., LIII, 7; Ier., XI, 19.

v. 7) *Longanimes estote, fratres mei;* h, e. consilium dat fidelibus acquirendi patientiam, et ne sint dolore affecti propter persecutiones, quae eis acciderunt. Et dicit: *Sicut agricola patiens est erga terram, usquedum veniat pluvia praecox;* h. e. prima, illa nempe autumni, quae diebus mensis rabi'ya [1], et *serotina;* h. e. altera, quae diebus nīsān, seu verni, et postea crescit semen eius, et colligit laetos fructus: sic etiam vos tolerate tentationes, quae pluviae instar veniunt super vos, quia proximus est salvator vester Deus.

v. 9) *Nolite ingemiscere, fratres, in alterutrum;* h. e. nolite angustiari et lugere propter eos, qui pro Domino nostro exagitati sunt, neque scandalizemini (dicentes): Cur sancti persecutionem patiuntur? ne forte ob scandalum iudicemini et condemnemini. *Ecce iudex ante portam stat;* h. e. iudex horum qui persecuti sunt fideles, *et illorum qui offenduntur et p. 132. murmurant (dicentes): Cur mali prosperant et iusti vexantur?

v. 10) *Exemplum accipite, fratres;* h. e. similitudinem et exemplum accipite vobis patres et prophetas, qui vexati sunt in mundo et longanimes fuerunt.

v. 11) *Et finem Domini;* h. e. dicit: Vidistis quanta sustinuit Iob et fuit longanimis, et finem eius certaminis audistis: remuneratus est hic ad duplum, et in mundo futuro gaudio inamissibili.

v. 12) *Nolite iurare;* h. e. avertit eos iterum a iuramentis, quemadmodum docuit Dominus noster [2]: « Ne dicatis unquam 'per caelum' et cetera; sed sit sermo vester: 'Etiam, etiam'; h. e. quod est, esse dicite; et: 'Non, non'; h. e. quod non est, non esse; ne sub peccatum et condemnationem incidatis, si mentiamini.

v. 13) *Tristis est unus ex vobis;* h. e. si affligatur quis inter vos, ad orationem confugiat. *Et si est in gaudio, laudes divinas cantet.*

v. 14) Et si debilis seu aegrotus, petat misericordiam a Deo per sacerdotes et per oleum orationis, quod figurat misericordiam Dei erga nos: servabitur ab aegritudine corporali et spiritali, et *peccata eius remittentur.*

v. 15) *Confitemini ergo invicem peccata vestra;* h. e. prae-

[1] Mensis musulmanorum. — [2] Matth., v, 34.

cipit, ut confiteamur peccata nostra, sicut Iohannes Baptista docuit [1]: « Veniebant ad eum turbae, confitentes peccata sua ». Si quis enim confitetur peccata sua hic, ibi non revelabuntur; et qui hic peccatum suum detegit, vitabit confusionem coram Deo. Damnandi igitur, qui abolent confessionem et oppositi
p. [illegible] sunt Scripturis. **Et orate unus pro altero, ut sani fiatis*; h. e. qui orat pro socio suo, medicinam sibi parat, liberans se a morte peccati.

v. 16) *Et multum quidem valet oratio iusti;* h. e. qui iustus est in viis suis, virtutem habet oratio eius multo maiorem quam peccatorum.

v. 17) Quemadmodum clausit Elias propter iustitiam suam caelos per tres annos et dimidium, et postea praecepit et *descendit ros et pluvia.*

v. 19) *Si quis erraverit a veritate;* h. e. iterum adhortatur ut habeamus curam de sociis nostris; eius enim, qui recessit a fide et operibus, quae « veritatem » vocat (Apostolus), si curam habeatis et *reducatis eum* ad fidem et virtutem, et *servabitis animam eius* a morte peccati et *delebitis multitudinem peccatorum eius.* Et pro illo, qui conversus est curis vestris, accipietis remunerationem, secundum quod dictum est a Ieremia [2]: « Qui educet pretiosum e sordido, sicut os meum erit »; h. e. ori Dei comparabitur os quod sordidum et impurum faciet pretiosum, hoc est virtuosum et bonum.

EXPLICIT EPISTULA MAR IACOBI, APOSTOLI, QUI EST FRATER DOMINI NOSTRI. AMEN.

[1] MATTH., III, 6. — [2] IER., XV, 19.

*Rursum, scribimus expositionem epistulae catholicae primae Petri [1], quam fecit Dionysius peregrinus, qui concinnavit expositionem epistulae secundum versionem Thomae Ḥarklensis. p. 134.

[Caput I].

v. 1) *Petrus apostolus:* h. e. Petrus seu saxum appellatus est propter firmitatem suam in fide et amorem suum erga magistrum suum. *Qui sparsi sunt in Ponto;* h. e. qui dispersi sunt per loca, e tempore priorum captivitatum, et postea, causa persecutionis excitatae a concivibus suis.

v. 2) *Secundum praescientiam Dei;* h. e. electionem eorum innuit. « In praescientia », quia vocat eos « electos », dicit in praescientia Dei omniscienti eos electos esse; non quod eligat hos et alios reprobet, sed penes arbitrum illorum est causa electionis eorum, et voluntas istorum est causa reprobationis eorum. Rursum, secundum praescientiam, in praescientia Dei et *Patris:* apostolum Iesu Christi nominavit seipsum; et exponens nobis rationem sui apostolatus dixit: *In sanctificatione Spiritus ad obedientiam et adspersionem sanguinis Iesu Christi*, h. e. ad hoc electus est. Si igitur, qui credunt in Christum, sanctificantur per Spiritum, et effundet etiam in nos de sanguine suo sicut in sanctificationem: quomodo igitur non sanctificabit divinitus in Spiritu suo per suum sanguinem fideles?

v. 3) *Genuit nos in spem vitae per resurrectionem Iesu;* hoc est: Est enim generatio corporalis et est generatio per baptismum, et est generatio per resurrectionem seu e sepulcro. Quomodo *haec sit ad incorruptionem, et de ceteris modis p. 135.
generationis, diximus in commentario Matthaei [2]. Rursum, denuo genuit nos in spem vitae per resurrectionem *ex mortuis;* h. e. si igitur Deus denuo natus est nobis in spem vitae futurae et in aeternum permanentis. Id autem fecit Christus per resurrectionem suam e sepulcro.

[1] L. add.: Apostoli, principis apostolorum. — [2] Cf. tom. XCVIII p. 23, l. 27 sqq.

v. 6) *Paullulum enim nunc si oportet, contristemini*: h. e. similis est haec epistula illi Iacobi. Consolationem et confortationem adducit fidelibus in persecutione, ne contristarentur ob ea quae perpessi sunt a Iudaeis. *In variis tentationibus*: h. e. dicit: Tentationes diversae quae venerunt in vos, gloriam et laudem praeparant vobis in adventu Domini nostri; in modum auri quod probat ignis et eius sordes abiicit, et apparet pulcritudo pura et munda.

v. 8) *Quem cum non vidistis, diligitis*: h. e. in hoc ostendit Iudaeos qui in eum crediderunt in istis locis, cum Gentibus inter quas habitabant, [ex illis qui post persecutionem Stephani dispersi sunt] [1] non esse, sed ex eis qui prioribus temporibus captivi abducti sunt et in his locis sedem suam fixerant.

v. 9) *Completionem fidei*; h. e. utilitas fidei vestrae est quod salvabimini a peccatis.

v. 10) *Salvatio illa, propter quam*; h. e. spes et vita est salus illa, quam praedicarunt prophetae, quae per Spiritum sanctum et Emmanuelem data est. *Illi, qui propter gratiam eis collatam vaticinati sunt*: h. e. propter Spiritum sanctum, quem receperunt in baptismo, iuxta illud [2]: « Effundam Spiritum meum super omnem carnem et prophetabunt filii vestri »;

v. 12) *Eum qui etiam revelatus est*; h. e. oculo spiritus innotuit prophetis mysterium oeconomiae et passionis salutaris, secundum illud [3]: « Abraham cupiebat videre diem meum, et
p. 136. vidit et gavisus est ». *Et nunc revelatum est mysterium absconditum *per illa quae evangelizavimus vobis per Spiritum sanctum, qui donatus est nobis in caenaculo, quae desiderant angeli prospicere*: h. e. in sancta mysteria corporis et sanguinis, et dona divina, quae sunt vobis data in adventu Christi. Dixit enim Paulus [4]: « Per ecclesiam innotuit angelis sapientia Dei multiformis ». Quia enim rectitudo ad homines venit, ideo etiam ipsis revelatum est mysterium.

v. 13) *Succinctis lumbis mentium vestrarum*; h. e. ligamen lumborum spiritalium innuit. Cupido enim in lumbis et renibus sedem habet. Et dicit vinciri concupiscentias inhonestas per castitatem et sanctitatem. *Excitamini mente*: h. e. ab immersione in somno peccati.

[1] Haec excidisse videntur. — [2] Ioel., II, 28. — [3] Ioh., VIII, 56. — [4] *Eph.*, III, 10.

v. 14) *Nolite obtemperare concupiscentiis*; h. e. nolite esse participes desideriorum priorum: gulae, inquam, fornicationis, avaritiae.

v. 15) *Sed sicut, qui vocat vos, sanctus est, et vos sancti estote*; h. e. diligite sanctitatem, sicut sanctus est Deus. Dixit enim in Levitico [1]: « *Sancti estote, sicuti et ego sanctus sum* » [16].

v. 17) *Et si Patrem vocatis* [eum]; h. e. Deum; ille absque partium studio iudicat omnem hominem. *Ideo in timore Dei absolvite tempus huius caducae vitae*; [18] *scitote*: h. e. persuasum habeatis non divitiis saecularibus vos redemptos esse a peccatis, sed sanguine Christi, agni immaculati, qui novissimo tempore revelatus est, ut liberet vos ab errore.

v. 21) *Qui per ipsum credidistis in Deum qui suscitavit eum a mortuis*; h. e. nondum perfecti erant in fide, ideo loquitur cum eis demisse, dum dicit: Per Filium credidistis in Patrem, *et Pater suscitavit Filium suum. Ut enim edoceret p. 137. eos assumpsisse (Christum) formam servi, dixit Patrem eum suscitavisse. Dicit enim [2]: « Potestatem habeo ponendi animam et potestatem habeo rursum sumendi eam ». Attamen eo quod factus est homo, dicitur surrexisse a mortuis, et accepisse potestatem et gloriam, eo quod sit aequalis Patri per essentiam.

v. 22) *Cum purificatis animas vestras*; h. e. vult hic praecipere charitatem, ideo primum dixit: Oportet obedire veritati fidei, et sanctificare animas nostras et se mutuo diligere toto corde nostro absque studio partium, quia facti sumus fratres per regenerationem in Christo, qui est vivum verbum et splendor Patris. Et adducit argumentum ex Isaia [3]:

v. 24) « *Quoniam omnis caro sicut gramen est*; h. e. omnis homo natus e carne corruptibilis est, et gramen est seu herba, et *sicut foenum agri, quod marcescit. Verbum* vero illud, quod induimus in regeneratione, quoniam unitum est carni nostrae, *in aeternum manet.*

[Caput II].

v. 1) *Deponite iam a vobis omnem malitiam*; h. e. admonet dicens: Proiicite a vobis omnes modos malitiae, et videa-

[1] *Lev.*, xi, 44. — [2] Ioh., x, 18. — [3] Is., xl, 6.

mini sicut gentes [1] simplices, *expertes fraudis* et illegalitatis; *sicut puer* desiderans lac matris suae, *appetite lac spiritale*, hoc est doctrinam Dei, quam gustavistis, et quemadmodum dixit David [2]: « Gustate et videte bonum esse Dominum ».

v. 4) *Lapis vivus, ab hominibus reprobatus*; h. e. Christum vocat lapidem. Et cur vocatur Christus a prophetis lapis? Et dicimus: Quando creavit Dominus Adam e pulvere, per
p. 138. ignem et spiritum, quem ipsi inspiravit, fecit eum fortem *et firmum sicut lapidem, sicut vas figuli igne coctum. Cum autem hic peccavit et transgressus est mandatum, rebellavit et factus est pulvis, et recessit ab eo flatus, et pro lapide factus est pulvereus, iuxta illud [3]: « Pulvis es et in pulverem reverteris ». In novissimo tempore, cum incarnatum est Verbum e creatura, denuo fecit corpus, quod induit, forte sicut lapidem, per suam coniunctionem cum eo et per gratiam Spiritus sancti, qui formavit corpus cum Verbo; et propter hanc creationem secundam vocatus est lapis.

v. 5) *Etiam vos lapides vivi aedificati estis*; h. e. docet: Etiam vos, relicta mente molli et pulverea, per opera sanctorum renovemini in Spiritu, et estote novi pro veteribus, et pro pulvereis estote firmi in Spiritu, et lapides electi, ita ut fiatis templa spiritalia Patris per Christum, qui vocatus est ab Isaia « lapis angularis » [4], qui colligat in se Populum et Gentes.

v. 6) *Et positus est in Sion*, scilicet in ecclesia. Et qui confitentur eum, honorabuntur; illi vero qui non credunt in eum, quasi in tenebris offendent.

v. 8) *Et lapis offensionis*; h. e. saxum offensionis, seu offendiculum.

v. 9) *Vos autem genus electum*; h. e. non propter corporalem stirpem eos celebrat, sed propter fidem et opera.

v. 10) *Non putabamini populus, nunc....*; h. e. in Oseo dictum est [5].

v. 11) *Dilecti mei, rogo vos sicut hospites et sicut incolas*; h. e. sicut colonos et sicut incolas in mundo, et propterea rogo vos, ut recedatis a concupiscentiis carnalibus, quae pu-
p. 139. gnant cum anima, *cum sint sibi invicem contraria, secun-

[1] Legendum: pueri (?). — [2] *Ps.* XXXIII, 9. — [3] *Gen.*, III, 19. — [4] Is., XXVIII, 16. — [5] Os., II, 24. « Non populus ».

dum illud [1]: « Caro concupiscit adversus spiritum » ; carnem autem vocat cogitationem carnalem, quae devincere conatur cogitationem virtuosam et spiritalem.

v. 12) *Qui loquuntur de vobis sicut de malefactoribus*; h. e. pagani autem cogitant de vobis mala, cum vident opera vestra bona et perseverantiam vestram in pietate; *qui glorificent Deum in die visitationis*; h. e. probationis, in tempore persecutionis. Et hoc, quia inspiciunt patientiam vestram.

v. 13) *Estote subiecti omni humanae creaturae*; h. e. docet subiectionem erga omnes. *Regibus subditi estote*, h. e. quia nomen regni [2] descendit desuper.

v. 14) *Praesidibus*; h. e. iudicibus, quia ab eo mittuntur ad castigandos nocentes et honorandos bonos.

v. 15) *Per opera vestra bona*; h. e. per obedientiam et humilitatem vestram et subiectionem vestram claudetur os paganorum.

v. 16) *Et non sicut homines, quibus fiet libertas vestra velamen malitiae*; h. e. quasi homines, qui intima voluntate possident virtutem, videamini; non in simulatione praecipue ostendite speciem subiectionis, dum interius pleni estis ira et malitia.

v. 17) *Et unumquemque honorate*; h. e. praecepit, ut tribuamus unucuique homini honorem, et diligamus fratres, aequales genere, et Deum timeamus facientes voluntatem eius; et regibus subiiciamur.

v. 18) *Et etiam servi corporales subiiciantur dominis suis*, etsi sint domini duri.

v. 19) *Haec est enim gratia* peculiaris; h. e. dicit eos qui sustinent mala iniuste, apud Deum honorari, non autem eos qui propter delicta sua castigantur.

v. 21) **Ad hoc enim vocati estis*; h. e. ut dum facitis bona, toleretis mala; et sumit in exemplum Christum, qui contumelia afficiebatur a principibus sacerdotum et non ipse rependit eis maledictionem, sed tradidit iudicium Patri suo. Ille portavit peccata nostra in corpore suo et elevavit ea in crucem, sicut dixit Iohannes [3]: « Ecce agnus Dei, qui tollit pec- p. 140.

[1] *Gal.*, v, 17. — [2] Id est: regia dignitas seu auctoritas. — [3] Ioh., i, 29.

catum mundi ». Assumpsit peccatum in cruce, ne [peccatum] castiget et perdat nos, et in iustitia sua vivificavit nos.

v. 24) *Plagis eius sanati sumus;* h. e. verberibus, quae in corpore suo suscepit, sanavit vulnera nostra abscondita.

v. 25) *Episcopus:* h. e. « portans aerumnas » explicatur e graeco in syriacum. In versione syriaca pro « episcopus » scriptum est visitator.

[Caput III].

v. 1) *Similiter et vos, mulieres;* hoc est: mandat mulieribus, ut sint subditae maritis suis; ut per humilitatem earum mariti earum duri pudore afficiantur, et veniant ad doctrinam castitatis, maxime, cum ipsae in pietate conversantur et avertuntur ab ornatu corporali, [3] *et cincinnis et ornamentis aureis et vestimentis splendidis*, sed currunt post pulcritudinem animae, id est amorem et humilitatem. [6] Et adducit mulieribus in exemplum Saram, quae « dominum meum » appellabat maritum suum; et *eius filiae* possunt nominari et appellari, si se gerant ad eius instar.

Cum non timeatis ullum tremorem; h. e. si bonum facitis, timor virorum aut cuiusvis hominis recedet a vobis.

v. 7) *Viri, similiter;* h. e. post mulieres rursum ad docendos viros se convertit, ut in digno honore habeant uxores suas, quia sunt vasa infirma: et quemadmodum est costa infirmior ceteris ossibus, sic et mulier; et sicut costa contorta est
p. 141. et non recta, sic *etiam haec est: et ideo declarat eas sicut in fide aequales esse viris sic etiam in honore. *Ne divisae sint orationes vestrae;* h. e. si itaque sint mulieres vobis coaequales in haereditate regni, non sit separatio inter vos in orationibus, sed sitis concordes in orationibus pro invicem. Illud: *Impingatis*, h. e. offensi et ab invicem separati significat.

v. 8) *Finis autem, ut sitis omnes in concordia et amore mutuo, et compatientes unus alteri et diligentes*, i. e. misericordes.

v. 9) *Sed e contrario*, h. e. ut pro eo qui vos calumniatus fuerit, oretis. *Ad hoc vocati estis, ut benedictionem haereditate possideatis;* h. e. vocatio vestra haec est: orationes et benedictiones haereditate acquirere. Iam igitur benedicite persecutoribus vestris.

v. 10) *Qui enim desiderat vitam diligere*; h. e. adducit exemplum a Davide [1], quod oporteat prohibere linguam ab accusatione, et declinare a malo atque facere bonum.

v. 13-14) *Si boni zelatores sitis;* h. e. si bonum facietis, non est qui possit nocere vobis. Et si veniet in vos tribulatio, ne turbemini, quia beatitudinem reservatam eis qui persecutionem patiuntur pro iustitia, accipietis.

v. 15) *Sanctificate in cordibus vestris Dominum;* h. e. non in ore, dum cor ad extra divagatur, sed in corde confitemini Dominum. *Omni qui a vobis postulat rationem de spe, quae est in vobis;* h. e. praecipit meditari in sacris Scripturis, ut ex eis discamus facere apologiam pro fide nostra apud omnes, ne reprehendamur ab eis, aut blasphemetur nomen Dei causa nostra, si nesciamus rationem reddere veritatis quam tenemus.

v. 17) *Optimum est, si bona faciatis;* h. e. dicit *valde praestans est, ut cum facitis bona, patiamini mala; sic duplex erit merces vestra: pro operatione bonorum, et eo quod afflicti estis iniuste, et non facitis mala, quibus merito pateremini [2]. p. 142.

v. 18) *Mortificatus in carne et vivificatus in spiritu;* h. e. Christus mortuus est carne et vivus est spiritu, seu divinitate.

v. 19) *Etiam spiritibus, qui detinebantur in custodia, profectus est praedicare;* h. e. tres praedicationes complevit Christus in mundo: In sua persona praedicavit tempore suae dispensationis; per animam suam praedicavit, quando descendit in inferos, sicut hic dixit Petrus. Descendit enim anima eius, unita cum divinitate eius, ad animas eorum, qui ab Adam ad hoc tempus capti tenebantur in inferno, et praedicavit eis propitiationem; et omnes animas, quas sua praescientia novit, si, dum erant in corporibus suis, venisset praedicare illis, poenitentiam egissent, liberavit ab inferno. Pudeat igitur Chalcedonenses, qui dicunt animam non habere subsistentiam propriam neque corpus seorsum, sed unam personam communem animae et corpori esse concedunt, et fortasse dimidium personae habet anima et dimidium habet alterum! Praedicavit rursum generationibus aliis, inde ab adscensione sua usque ad finem, per

[1] *Ps.* XXXIII, 14. — [2] Hic reponenda sententia quae infra legitur, post vers. 6 cap. IV (p. 111).

verbum evangelicum. Cyrillus: « Non enim existimo ipsam divinitatem Unigeniti nude solam descendisse in infernum et praedicavisse spiritibus, qui ibi erant. Alienum est hoc a quocunque qui non delirat. Deus sublimior est quam videatur unquam! At non eum visum esse sub forma animae dicimus; sed quemadmodum cum eis, qui adhuc erant in carne, versatus est cum carne, ita et animabus, quae erant in inferno, praedicavit indutus anima, quae ipsi unita erat [1] ».

p. 143. *v. 20) *Octo animae servatae sunt*; h. e. Noë, et uxor eius, et tres filii eius et tres uxores filiorum eius.

v. 21) *Quo exemplo*; h. e. quemadmodum arca servavit eos a diluvio, sic baptismus et in aeternum servat a diluvio peccati eos, qui nascuntur ex aquis et Spiritu. *Non receptaculum immunditiei carnis*; h. e. non corpora vestra tantum abluuntur in baptismo, sed animae vestrae purgantur per confessionem in Deum. Et sicut Christus surrexit e sepulcro, etiam vos surgetis absque corruptione e pelvi baptismali.

[Caput IV].

v. 1) *Cum ergo Christus passus est pro nobis in carne*; h. e. pudeat Nestorianos et cum eis Chalcedonenses coram Petro! Hic enim dixit: Christum passum esse in carne, non separans in eo naturas et essentias, et illi dicunt: Hominem passum esse et humanam naturam crucifixam esse. Rursum: Si Christus erat homo, quid indigeret Petrus dicere Christum seu hominem passum esse in carne, cum caro esset? Sed Christum Verbum Deum appellat incarnatum, secundum [illud] [2]: « Verbum caro factum est et habitavit in nobis ». *Quia ille, qui mortuus est in carne, vivificatus est*; h. e. qui mortificavit carnem suam per opera ascetica et occidit passiones concupiscentiae, liberavit se a peccato, neque vivet mundo et passionibus, quamdiu est in carne, sed voluntati Dei, qui docet nos per Paulum [3]: « Mortificate etiam membra vestra, quae in terra: scortationem etc. ».

v. 5) *Iudicabit vivos et mortuos*, iustos et peccatores.

[1] Cfr. *Patr. Gr.*, LXXIV, 1015. — [2] Ioh., i, 14. — [3] *Col.*, iii, 5.

Rursum: « vivos », qui in illo tempore supererunt, et « mortuos », qui resurgent.

v. 6) *Propterea annuntiatum est etiam mortuis quod iudicentur in carne;* h. e. hoc quidem et mortuis annuntiatum est quod iudicabuntur in carne tamquam homines et vivent in Deo spiritu. Non enim *iustis, sed maxime peccatoribus, et p. 144. eis, qui mortui sunt, transgressoribus, praedicatum est Evangelium, ut seipsos iudicent: cum enim sententiam in animam suam decernunt carnemque iudicant, eam per labores poenitentiae domant et eripiunt seipsos a iudicio Dei, quia « terribile est incidere in manus Dei » [1]. *Quod iudicentur in carne tamquam homines;* h. e. sicut homo, qui misereatur sui, ipse iudicabit eum. *Vivant autem Deo spiritu;* h. e. per opera. Rursum: *Propterea annuntiatum est etiam mortuis, quod iudicentur;* h. e. quia pars eorum credidit, et pars eorum non, sicut in terra fuerunt quidam qui crediderunt in eum, cum incarnatus est, et qui non [crediderunt]; ideo dixit: Quemadmodum iudicabuntur infideles, sic et illi qui non crediderunt in inferno.

Utile est vobis et congruum, ut cum facitis bona, pateremini mala; h. e. persecutionem a paganis et iniquis; et in hoc imitamini Christum, qui *cum esset iustus et remotus a peccatis, mortuus est pro peccatoribus semel* [2].

v. 7) *Finis autem omnium appropinquavit;* h. e. eorum, quae praedicta sunt a prophetis. *Mundemini ergo et vigilate:* h. e. hortatur ad castitatem et orationem, et maxime ad illam, quae fit corde et non ore tantum; et exaltat caritatem ardentem, alacrem, extensam, non autem eam quae remissa est et externe tantum apparet; et dicit: Ubi caritas est, omnia peccata operiuntur, occultantur et exstinguuntur; et excitat ad amorem peregrinorum, qui sit a murmuratione alienus.

v. 10) *Unusquisque sicut accepit donum;* h. e. ille cui data est gratia doctrinae, ut ministret in ea fratri suo, docendo; qui est misericors, proficiat in modo misericordiae; qui habet *sermonem, verba divina loquatur, non autem contempti- p. 145. bilia et vana.

[1] *Hebr.*, x, 31. — [2] Haec hic male ponunt codices, revera pertinent ad cap. III, 17-18 (p. 109).

v. 12) *Ne miremini probationem in vos*; h. e. nolite affligi de tentationibus, quae obveniunt vobis, existimantes aliquid alienum et extraneum, quod non meriti estis, vobis accidisse, sed scitote, cum suffertis tentationes, vos imitari Christum.

v. 14) *Et si iniuriam patimini*; secundum illud [1]: « Beati estis cum ignominia vos afficient, et persequentur vos, et dicent contra vos verba mala ».

v. 15) *Attamen nemo vestrum patiatur sicut malefactor, sed sicut christianus*; h. e. « Christum indutus », qui patitur propter Christum et fidem in eo, non autem propter opera mala.

v. 17) *Tempus est, ut incipiat iudicium e domo Dei*; h. e. persecutionem sanctorum et christianorum a paganis innuit.

v. 18) *Et si iustus vix servabitur*; h. e. e libro Proverbiorum hoc est [2]. Dicit enim: « Si Lot iustus vix vixit propter suam virtutem et servatus est ab incendio, qui vivunt in impietate quomodo vivi supererunt? » Rursum, si fideles haud facile et post tentationes angustiasque in novam vitam servabuntur, impii et peccatores, qui non habent opera, nec crediderunt in veritatem, nec martyrium perpessi sunt propter eam, quomodo vivent in regno?

[Caput V].

v. 1) *Presbyteros, qui in vobis sunt, obsecro*; h. e. episcopos, sacerdotes obsecro, sicut mihi in gradu coaequales.

v. 2) *Pascite gregem*; h. e. pascite fideles Dei, non vi et violentia et quidem invitos, sed clementia et mansuetudine.
p. 146. *Et non in lucris turpibus*; h. e. non *propter collecta et parvas exactiones et eleemosynas sordidas, sed in puritate cordis et alacritate id explete.

v. 3) *Et non quasi sitis domini cleri*, h. e. gregis, quia oves et grex Dei est; ut *sitis eis imago et speculum*, ut secundum vestra opera praestantia et ipsi faciant, ut cum apparebit Christus, reddet vobis coronas iustitiae pro labore vestro et vexatione vestra propter gregem eius.

v. 5) *Etiam adolescentes, subditi estote senioribus*; h. e. admonet autem, ut etiam minores annis subditi sint senioribus,

[1] Matth., v. 11. — [2] *Prov.*, xi, 31.

et filii patribus, et habeat quivis humilitatem. Et adducit exemplum e Proverbiis [1]: « Deus instituit bellum contra elevatos et superbos ».

v. 6) *Humiliemini sub manu*, id est: Qui propter Deum humiliatur et patitur pericula, hic sub manu Domini est, sicut Iohannes, quando dixit [2]: « Non sum dignus ut corrigias solvam », elevatus est, ut accederet ad caput: sic in tempore convenienti visitabit Deus humiles et exaltabit eos ad regnum.

v. 7) *Omnem sollicitudinem vestram*; h. e. omne onus vestrum in Deum proiicite, secundum illud [3]: « Nolite solliciti esse de crastina die », quia cura Dei sollicita est de creaturis.

v. 8) *Vigilate mente*; h. e. in anima; *quia inimicus*, h. e. Calumniator, *tamquam leo os apertum habet*, ut proiiceret vos omnes in peccatum. *Quem devorare possit*; h. e. non vult mordere et postea relinquere hominem, sed devorare eum totaliter, vivum, et perdere eum de terra viventium. Et oportet ut resistatis ei fortiter et vincatis eum fide, quia contra ipsos fideles instituit bellum.

*v. 10) *Modica passos ipse vos perficiet*; h. e. pollicitus p. 147.
est nobis quod, quando paullulum passi erimus, in adiutorium nostrum veniet, et nos confirmabit et fulcietur, secundum illud [4]: « Ecce ego vobiscum sum usque in saeculum ».

v. 13) *Salutat vos Electa, quae mecum est in Babel*; h. e. secundum nonnullos « electam », seu ecclesiam, vocat uxorem suam; et Marcus, filius eius, non naturalis est filius. Et eorum nomine salutat fideles. Nos autem dicimus, eum electam et ecclesiam vocare congregationem apostolorum, eius sociorum, et Marcum separavisse, primo, quia unus e turma septuaginta discipulorum erat, et secundo, quia eius discipulus erat. Et Babel vocat apostolos, quia sicut in Babel divisa est lingua, ita in cenaculo partitus est spiritus et linguae populorum apostolis.

EXPLICIT EPISTULA PETRI PRIMA. AMEN.

[1] *Prov.*, III, 34; IAC., IV, 6. — [2] IOH., I, 27. — [3] MATTH., VI, 34. (LUC., XII, 22). — [4] MATTH., XXVIII, 20.

Rursum scribimus explicationem Dionysii peregrini in epistulam secundam Petri apostoli.

Epistula altera Petri non interpretata est in syriacam linguam cum libris qui sunt translati in diebus antiquis, et ideo non invenitur nisi in versione Thomae Ḥarklensis, episcopi, qui cognomen habuit e nomine suae civitatis Ḥarḳel (Heracleae). Ipsius *Petri* epistulam esse testantur etiam doctores.

[Caput I].

v. 1) *Simon Petrus;* h. e. nominat se sua prima appellatione, et deinde ea qua eum nominavit Christus. *Eis, qui in condignam fidem nobiscum pervenerunt;* h. e. nobiscum dispositi sunt in fidem Christi. *Pervenerunt*, quasi per sortem dixit illud.

v. 4) *Promissa pretiosa et magna nobis concessa sunt;*
p. 148. h. e. Spiritus *sanctus, baptismus, et sacramenta divina, per quae unionem habemus cum Deo, quando fugimus a desideriis carnalibus.

v. 5) *Addite fidei vestrae virtutem;* h. e. cum fide etiam opera acquirantur, secundum illud [1]: « Fides sine operibus mortua est ». Virtus [2] autem nomen est genericum omnium operum et actionum, et ideo post fidem eam subiungit. Et nota quod octo appellationes ordinavit, et posuit unam post alteram, sicut gradus scalae: *Fidem, virtutem,*

v. 6) *scientiam*, h. e. scientiam unius Dei, et ut cognoscamus bona et recedamus a malis; *constantiam*, h. e. ut simus constantes in confessione fidei, quam accepimus; *tolerantiam*, h. e. ut toleremus periculum in doloribus, qui nobis obveniunt ab infidelibus; *pietatem*, h. e. rectam confessionem, quae remota est a laqueis haereticis;

v. 7) *philanthropiam*, h. e. misericordiam; *charitatem*, h. e. erga quemvis hominem. Haec octo opera praestantia disposuit, ut eis devincat homo octo passiones, reprehensione dignas;

[1] Iac., ii, 26. — [2] Lege in sing. ܡܝܬܪܘܬܐ.

h. e. gulam, seu intemperantiam, et impudicitiam, et avaritiam, tristitiam, iram, odium, vanam gloriam, superbiam.

v. 9) *Caecus est, nil videns*; h. e. ille, in quo non inveniuntur fides, et virtus, et cetera, quae recitat, caecus est in scientia sua, et dominatur in eum error, ita ut non possit liberari a prioribus suis peccatis.

v. 13) *Iustum est, quamdiu sum in hoc tabernaculo*; h. e. in hoc corpore. Iustum est, dicit, ut quamdiu sit unita anima mea cum corpore meo, praeciperem vobis opera praestantia, quia proximus sum, ut solvar a tabernaculo *seu corpore meo, p. 119.
sicut indicavit mihi Dominus meus in visione seu revelatione.

v. 17) *Cum enim accepit a Deo*; h. e. initium erat praedicationis, et ideo verbis humilibus utebantur apostoli de Christo, secundum illud [1]: « Infantium instar lac potum praebui vobis ». Et ideo dixit: « accepit ». Et praeterea, quia incarnatus est, dicitur « accepisse », non quatenus est Deus, sed quatenus homo factus est. Et narrat coram eis visionem, factam in monte Thabor, quando duxit Dominus noster tres discipulos et adscendit.

v. 19) *Etiam verbum propheticum*; h. e. docet prophetas esse veraces, et iustum esse ut accipiamus verba eorum, ut sicut lucerna illuminent mundum. *Donec dies illucescit*; h. e. Christus. Et stellam « luciferum » nominat scientiam Christi, quam optat oriri in cordibus fidelium.

[Caput II].

v. 1) Et manifestat eis falsos doctores, qui oriuntur ex eis, sicut olim pseudoprophetae erant.

v. 4) *Si enim Deus angelis, cum peccaverunt, non pepercit*; h. e. hic docet de casu daemonum, quod propter superbiam deiecit eos. *Sed catenis caliginis*; h. e. implicationibus et vinculis. *In tartarum*; h. e. in inferiora terrae proiecit eos; inferiora significant humiliationem eorum et ruinam eorum; docet rursus per illud remotionem eorum a luce divina.

v. 5) *Sed Noe octavum praedicatorem iustitiae servavit*; h. e. non numerat autem ab Adam Noe, sed dicit octo homi-

[1] I *Cor.*, III, 2.

num esse praedicationem pietatis: Noe ipsius et uxoris eius et
p. 150. trium filiorum eius et trium uxorum eorum. *Cyrillus enim in libro Glaphyrorum, hoc est sermonum iucundorum [1], putat Noe esse undecimum ab Adam, quia undecima hora venit Dominus noster ad nos. Secundum parabolam de vinea [2], hora undecima, hoc est in fine temporum, venit Dominus noster ad nos. Adam, Abel, Šeth, Enoš, Cainan, Mahaleel, Iared, Ḥenokh, Methušalaḥ, Lamech, Noe. Sciebat autem Cyrillus, in successione generationum et in evangelio, Noe decimum esse ab Adam, sed propter mysterium numeri undecim, dixit undecim fuisse patriarchas. Introduxit Abel propter suum finem.

v. 6) *In pulverem redigens*; h. e. fecit pulverem, hoc est cinerem urbes Sodōm.

v. 10) *Praesertim vero eos, qui post carnem*; h. e. adduxit in exemplum doctorum falsorum et avidorum et intemperantium, et currentium post cupiditates et delicias carnis, homines ante diluvium, coaevos Noe, et Sodomitas, quia propter lasciviam et luxuriam immersi sunt illi, et hi combusti. *Et dominationem contemnunt:* h. e. non confitentur unam dominationem, sed, sicut asseclae Valentini et Marcionis, bonam et malam. Et de his in epistulam Iudae scribemus [3]. *Coram gloriis non tremunt*; h. e. coram Foedere antiquo et novo. Hoc etiam discat lector e loco, ubi dicitur in dicta epistula [4]: « Etiam in vobis erunt falsi doctores, illi, qui introducent haeresim interitus », et usque ad finem similis est epistulae Iudae: in hac aut in illa additiones quaedam sunt, sed vis utriusque una est.

v. 15) *Errarunt et adhaeserunt viae Bileami illius Beor:* scilicet Bileami, filii Beor, qui in Ḳasur [5]; h. e. sicut cucurrit Bileam propter avaritiam suam, ut hariolaretur et vatici-
p. 151. naretur Balac, *et facta est ei in via vituperatrix asina eius, ratione destituta: ita doctores falsi, supra memorati. Et dicit [17]: *Sunt fontes* [6] *absque aquis*: h. e. nomine doctores, qui expertes sunt doctrinae et pietatis, et, quod gravius est, docent incitationes cupiditatum carnalium.

[1] *Patr. Gr.*, LXIX, col. 51, dicit Cyrillus: « Noe decimus fuit ab Adam per Seth in generis serie »; sed col. 59: « Atqui Noe undecimus fuit ». — [2] MATTH., XX. — [3] v. 8 (p. 129). — [4] Cf. vers. 18. — [5] *Num.*, XXII, 5 habet syr. versio ܩܣܘܪܐ *hariolus*. — [6] Lege in plur. num.

v. 20) *Si enim cum fugissent inquinationem mundi;* h. e. abstinuerunt quidem se a concupiscentiis et luxuria, et facti sunt discipuli Christi; sed postea conversi sunt ad vomitum primum, facta sunt posteriora eorum peiora prioribus, sicut dictum est in Proverbio [1]: « Canis, qui redit ad vomitum suum, et sus, quae se lavat in volutatione luti ».

[Caput III].

v. 4) *Ubi est promissio adventus eius?* h. e. dicit: Erunt in mundo viri irrisores qui dicent: Non erit finis; et nec erit adventus Domini; et sic perseverabit creatio. Et dicit: Ecce, etiam in diebus diluvii caelum, sicut erat, mansit, et per aquas periit omnis caro.

v. 8) *Et unus dies Domino est sicut mille anni.* Docet: Ne abripiamini post narrationes malorum hominum; quia universa creatura renovabitur, et unus dies in futuro mundo erit sicut mille anni in hoc mundo. Et non retardabitur adventus Domini, sicut stulti autumant. Et gaudium unum quasi spatio unius diei superabit gaudia [2] mille annorum huius mundi.

v. 9) *Sed longanimis;* h. e. quod [non] citius veniat, ratio est, quia intendit et exspectat poenitentiam omnis carnis humanae.

v. 10) *Veniet dies Domini sicut fur nocte;* h. e. illud « fur in nocte », est per modum exempli: Quemadmodum fur quo tempore omnes homines dormiunt, venit ad furandum, sic *adventus Domini repentinus erit; et dum unusquisque im- p. 152.
mersus cupiditatibus erit, orietur; nam ignorant finem, et in nocte orietur Christus, sicut dixit Lucas [3]: « In illa nocte ... ». *In quo caeli subito transibunt, elementa vero igne incensa dissolventur.* In codice syriaco, in epistula Iudae dicunt nonnulli scripta esse haec: « Iuda quidem dixit: Descendet iudex in terram et separabit bonos a malis, et assumet bonos in regnum, et mali relinquentur, et tempore, quo elevabitur e terra, praecipiet igni, qui incendet elementa tria [4], et comburet ea ut ligna, et etiamsi qualitates eorum, hoc est virtutem eorum destruet ignis et subvertet suo effectu, tamen

[1] *Prov.*, XXVI, 11. — [2] Comp. *Ps.* LXXXIX, 4. — [3] Luc., XVII, 34. — [4] Terram, aquam et aerem.

materiam eorum non destruet. Et etiam sol et luna igne dissolventur et erunt in eo, sed non evanescent ». Et haec dixerunt nonnulli interpretes, quasi e libro Iudae testimonium recitantes ; at in eo non invenimus haec, sed tantum in fine huius epistulae secundae Petri. *Et terra, et opera quae in ea sunt, valde exurentur;* h. e. ornamenta et aedificia et plantae, quae in ea sunt, omnia haec exurentur et resolventur in elementa, quibus constituta erant. Alii dicunt non fore ut elementa igne dissolvantur, sed quae ex elementis sunt constituta, in ea resolvenda, et ipsa elementa conterenda suisque fructibus privanda, verbi gratia terram privandam esse germinibus et animalibus, aquas piscibus et reptilibus.

v. 12) *Exspectantes vos diem adventus Dei, in quo cum caeli igne probati solventur, et elementa incensa solventur;* h. e. doctores non concedunt fore ut elementa pereant, sed stellas solum casuras et in sua elementa resolvendas esse. Elementa igitur stellis et eis quae condita sunt supra creatio-
p. 153. nem* sensibilem assignat. Solem et lunam non transitura aliqui dicunt, sed alii dicunt solem et lunam dissolvenda, quia corpus Christi illuminabit omnia. Ignis, aquae, terra, aer renovabuntur, caeli autem superiores angelorum permanent in aeternum.

Methodius, episcopus Patarorum, dicit: « Caeli et terra et aer transibunt, quando igne renovabuntur ». Et forsitan dicet quis: Quomodo dictum est elementa ita igne comburenda esse, et Christus dixit [1]: « Caelum et terra transibunt », et doctores dicunt: Non transibunt? Et dicimus: Mos est Scripturae vocandi perditionem quae hic agentur, siquidem in melius et mutatione congruenti mutabuntur; sicut dicimus: Transit figura mundi, et non ipse mundus, et sicut nominat quidam perditionem statum puerorum, quando mutantur et fiunt viri, ergo interitum et incendium renovationem vocant. Alii dicunt: Caelum et terra solventur et elementa non miscebuntur inter se, sed renovabuntur renovatione ineffabili.

v. 13) *Caelum enim novum et terram novam exspectamus secundum promissum eius;* h. e. in Isaia [2] pollicitus est hoc. Renovabit ergo caelum et terram, quod laetificabit caelum resurrectione nostra, et renovabit terram, quod liberabit

[1] Matth., xxiv, 35. — [2] Is., lxv, 17; lxvi, 22.

eam a scelere et contumelìa; maledixit enim ei propter peccatores, in iustis autem benedicet ei. Rursum: Caelos novos; h. e. fidem in Christum. Et terram novam; h. e. cor bonum hominis, quod accipiet doctrinam religionis. Rursum: Caelos novos; solem et stellas, quae adveniente Domino nostro in eo renovata sunt, et notum erit ea esse creaturas, nec adorabuntur a paganis. Et terram novam, quae liberabitur a sacrificiis daemonis. Rursum: Caelos novos; hoc est: foedus evangelicum. Terram novam: foedus *legis, quod terram et delicias corpo- p. 154
rales promittebat. *In quibus iustitia habitat;* h. e. in corde bono, seu terra nova, et in fide in Christum, quem vocat caelos, omnis iustitia, seu virtus habitat.

EXPLICIT SECUNDA PETRI APOSTOLI.

p. 155. *Rursum, scribimus explicationem epistulae catholicae, hoc est universalis, Iohannis, filii tonitrus, quam fecit Dionysius peregrinus.

[Caput I].

v. 1) *Ille qui erat a principio*: h. e. a Patre quidem est Filius. Syrus: « Annuntiamus vobis illum, qui erat a principio »; h. e. verbum universale proposuit fidelibus, cum praedicaret de Christo. *Quem audivimus*: h. e. a prophetis, qui de eo vaticinati sunt, et a Patre, qui testimonium dedit de eo in Iordane et in monte Thabor. *Quem vidimus*; h. e. cum in sua essentia invisibilis esset, manifestatus est in carne et apparuit nobis. *Et manus nostrae palpaverunt*; h. e. eum, qui est in principio, dixit manifeste apparuisse. Concessit etiam ut a Thoma palparetur, quando is eum vocavit: « Dominus meus et Deus meus! »[1] Exploravit digito suo latus corporis et fissuram clavorum. Confundantur inde phantastici et phantasiastae, qui dicunt eum in apparentia tulisse corpus phantasticum et simulacrum impalpabile. Et cum his pudore afficiantur Nestoriani et Chalcedonenses, qui dividunt Christum in duas naturas. Iohannes enim sicut de uno loquitur de eo. *Erat a principio* et in novissimis temporibus, cum factum esset homo, palpatum est: *Verbum vitae*; h. e. unigenitum Filium vocat Verbum vitae.

v. 2) *Et vita revelata est*; h. e. quia ille unicus (filius), qui est vita sine initio et sine fine, erat apud Patrem suum, cum creaturae eum videre « sicuti est » non valerent, sua benignitate voluit se nobis manifestare in carne nostra.

v. 3) *Communionem habeatis nobiscum*; h. e. participate
p. 156. *nobiscum, nempe credentes in Filium sicut in Patrem, quemadmodum credidimus in eos.

v. 5) *Quia Deus lux est*; h. e. secundum illud[2]: « Ego sum lux mundi ». *Et tenebrae in eo non sunt ullae*; h. e. tenebrae variis rationibus dicuntur, prout etiam lux similiter. Et de his locuti sumus in explicatione Matthaei. Hic vocat tene-

[1] Ioh., xx, 28. — [2] Ioh., viii, 12.

bras peccatum, secundum illud [1]: « Qui facit peccatum in tenebris ambulat ».

v. 7) *Si autem in luce ambulamus*; h. e. praecepta et leges vocat « lucem », secundum illud [2]: « Verbum tuum lucerna est pedibus meis et lux est semitis meis ». Et dixit, si in legibus eius ambulamus, descendet ad nos et communicabit nobiscum, secundum illud [3]: « Ego et Pater meus veniemus et apud eum mansionem faciemus ». *Et sanguis Iesu, Filii*; h. e. sicut mundabat sanguine animalium sacerdos eos, qui erant immundi corpore, ita purificat sanguis Christi animam et corpus a peccatis.

v. 8) *Si autem dixerimus nos peccatum non habere*; h. e. secundum illud [4]: « Quis dicet: Munda cor meum et liberabor a peccatis ».

v. 9) *Si vero confiteamur peccata nostra*; h. e. quid dicemus ad eos qui reiiciunt confessionem? Ecce enim Iohannes evangelista docet ut confiteamur peccata; et cum erat purus in moribus suis sicut sol, se adnumerat peccatoribus, et docet confessionem remittere peccata: et hodie miseri et inquinati turpitudinibus fugiunt ab ea, quasi non vellent ut remittantur delicta eorum.

v. 10) *Et verbum ipsius in nobis non est*; h. e. illud verbum, quod dixit [5]: « Non veni vocare iustos, sed peccatores ad paenitentiam ».

[Caput II].

v. 1) *Advocatum habemus apud Patrem, Iesum*: h. e. **pa-* p. 157.
racletus propitiator explicatur. Et quemadmodum appellatur Spiritus « paracletus », ita et Filius.

v. 2) *Et est reconciliatio pro*; h. e. obtulit se ipsum Patri suo oblationem, ut det nobis peccatoribus piaculum transgressionis nostrae.

v. 3) *Et in hoc scimus quod cognovimus eum, si mandata eius observamus*; h. e. scientia hic amorem indicat; quia qui amat aliquem custodit mandata eius, secundum illud [6]: « Si diligitis me, mandata mea servate ».

[1] Cf. *Eccl.*, II, 14. — [2] *Ps.* CXVIII, 105. — [3] IOH., XIV, 23. — [4] *Prov.*, XX, 9. — [5] MATTH., IX, 13; MARC., II, 17. — [6] IOH., XIV, 15.

v. 5) *Qui custodit sermonem eius;* h. e. eius praecepta.

v. 6) *Ut sicut ille ambulet;* h. e. ambulationem vocat hic operationem. Sicut egit Christus, qui amavit crucifixores, et non surrexit contra Iudaeos, ita et nos faciamus et humiliter in mundo ambulemus.

v. 7) *Non praeceptum novum scribo vobis;* h. e. ut diligatis alter alterum, *sed praeceptum vetus;* h. e. Mosis, secundum illud [1]: « Dilige Dominum Deum et proximum tuum sicut teipsum ».

v. 8) Rursum, *praeceptum novum scribo vobis;* h. e. nunc. *Quia tenebrae transierunt;* h. e. tempora aberrationis et mutuae ultionis. *Et lux vera*, h. e. evangelii, pervenit, quod docet nos [2]: « Si quis percutiet te in maxillam tuam, praebe ei etiam alteram ».

v. 9) *Ille qui dicit se esse in luce*, h. e. Christi.

v. 11) *In tenebris est;* h. e. in deceptione Calumniatoris. *Et in tenebris ambulat;* h. e. in operibus peccati. *Quia tenebrae occaecaverunt;* h. e. diabolus occaecavit oculum mentis eius, ne ambularet in semitis iustitiae.

v. 12) *Scribo vobis, filioli, quod remissa sunt;* h. e. filios vocat eos, qui doctrinis isagogicis, primis novisque indigent, sicut puer lacte.

p. 158. *v. 13) *Scribo vobis, patres:* h. e. patres eos vocat, qui medio modo habent disciplinam et doctrinam paternam: gradus medius.

v. 14) *Scribo vobis, adolescentes;* h. e. fortes, et hos qui vicerunt omnes passiones, vocat adolescentes, quia portarunt signum victoriae contra diabolum.

v. 15) *Nolite diligere mundum;* h. e. per mundum innuit res materiales et transeuntes. Nolite solliciti esse de corpore et corporalibus, quemadmodum dixit Basilius: « Noli curare de carne peritura, curate de anima ». *Et non haec quae sunt in mundo;* h. e. divitias, cupiditates et ceteras passiones.

v. 16) *Quia, quidquid est in mundo;* h. e. in mundo sensibili et apud mundanos et amatores mundi invenitur. *Concupiscentia carnis;* h. e. innuit gulam. *Et concupiscentia oculorum;* h. e. innuit hoc avaritiam. *Et superbia mundi;* h. e.

[1] *Deut.*, VI, 5; *Lev.*, XIX, 18. — [2] MATTH., V, 39.

docet de vana gloria. Hasce tres passiones genericas hic indicat, quia sub eis ceterae includuntur.

v. 17) *Et mundus praeterit et concupiscentia eius*; h. e. non quod ipsa mundi substantia peritura sit, innuit, sed forma eius seu eius rationes revolutionesque, et oblectamenta, quae in eo sunt. *Manet in aeternum*; h. e. qui custodit praecepta, manebit in aeternum in regno eius.

v. 18) *Pueri*; h. e. non propter scientiam vocat eos pueros, sed propter aetatem et etiam gradum, quia ipse est pater spiritalis et illi filii spiritales eius. *Et sicut audistis venturum Antichristum*; h. e. didicistis ex evangelio [1]: « Surgent pseudochristi ». Et nunc fuerunt antichristi, id est falsi christi: indicat Simonem et Cerinthum et operarios fallaces et canes, quos commemorat Paulus [2].

*v. 19) *E nobis egressi sunt*; h. e. postquam facti sunt di- p. 159.
scipuli, et declinaverunt ad impietatem; et ideo dixit: *e nobis egressi sunt. Sed non sunt e nobis*; h. e. non docent sicut nos, sed sicut Satanas, ad quem declinaverunt.

v. 20) *Etiam vos habetis unctionem* ab antiquo; h. e. donum Spiritus sancti, quod acceperant per baptismum, quia per hoc donum distinguebantur illo tempore doctores veri a falsis.

v. 22) *Qui negat Patrem, et Filium*; h. e. qui non dicit Christum esse Filium Patris, infidelis est, quia negat primo Patrem, et simul Filium; quia si non sit Filius, nec Pater: e categoria relationis patet.

v. 23) *Omnis qui negat Filium, nec Patrem* [habet]; h. e. uterque enim per utrumque, et unusquisque eorum in altero a nobis et a sanctis angelis cognoscitur. Nescit enim quis, quid sit Pater nisi Filium, qui est hypostatice genitus, mente sua concipiat: neque scit quid sit Filius, nisi intellexerit sapienter Patrem genuisse.

v. 24) *Quod audistis a principio*; h. e. ad suam evangelii praedicationem alludit.

v. 27) *Unctio illa quam accepistis ab eo, in vobis maneat*; h. e. in quo remanet apud nos gratia Spiritus? Dicimus: Cum seminamus et colimus opera cum dono quod accepimus.

v. 28) *Manete in eo*; h. e. per opera. *Ut cum revelatus fuerit*; h. e. in altero adventu, cum fiducia obviam ei procedamus.

[1] MATTH., XXIV, 24. — [2] *Phil.*, III, 2.

[Caput III].

v. 1) *Mundus non novit nos;* h. e. mali homines, secun-
p. 160. dum illud [1]: « *Propterea odit vos mundus », seu mali homines.

v. 2) *Similes ei erimus;* h. e. per opera eum imitabimur, quantum possibile est creaturae imitari creatorem. *Et quia eum videbimus, sicut est;* h. e. non in sua divinitate eum esse visibilem dicit, sed in corpore, quod induit; quemadmodum apparuit eis in saeculo, et etiam quando adscendit in caelum.

v. 7) *Sicut et ipse iustus est;* h. e. Christus.

v. 8) *Ad hoc apparuit Filius Dei, ut dissolveret opera eius:* h. e. opera peccati, mala semina quae seminavit in hominibus diabolus.

v. 9) *Omnis qui natus est e Deo;* h. e. per baptismum. *Semen eius in illo manet;* h. e. donum quod accepit. Rursum, *omnis qui natus est e Deo;* h. e. non quod sit homo impassibilis natura sua, sed quod custodit seipsum, quod dictum est a Paulo [2]: « Qui se existimat stantem, videat, ne cadat ». Re quidem vera, eum qui custodit seipsum, ea quae Spiritui sancto placent faciens, post baptismum sanctum peccare non posse dicit.

v. 11) *Mandatum quod audistis ab antiquo;* h. e. in Veteri Testamento, et etiam in Evangelio.

v. 12) *Ut Cain e malo erat;* h. e. non a malo fuisse dicit, sed cum declinaverit ad malitiam, eum quasi a (malo) esse dicit.

v. 14) *Translati sumus de morte ad vitam;* h. e. per baptismum et per opera eximus e mortalitate peccati ad vitam evangelicam. *Manet in morte,* h. e. peccati.

v. 15) *Homicida est:* sicut occidit Cain fratrem suum, sic et omnis qui odit socium suum, occisor est quasi voluntate.

v. 17) *Qui habet possessionem mundi;* h. e. qui possidet
p. 161. *divitias, et claudit manum suam coram fratre suo paupere, expers est amoris Dei, qui nobis aequaliter tribuit bona et dona sua. Rursum: Qui possidet scientiam, et non ditat ea simplices, doctrina indigentes, quomodo amat Deum, qui dedit ei scientiam? Ut proiiciat argentum, hoc est doctrinam, ad mensam, hoc est in aure audientium, tribuit ei disciplinam.

[1] Ioh., xv, 18. — [2] I *Cor.*, x, 12.

v. 18) *Ne diligamus verbis, neque lingua*; h. e. externe et coram alienis, dum sumus interne pleni odio, sed in veritate, e toto corde diligamus invicem.

v. 19) *Et ante eum suadebimus corda nostra*; hoc est: Et antequam surgamus coram eo in iudicium, iustificemur; nam si coram conscientia nostra nobis videmur reprehensibiles, quanto magis coram Deo, qui omnia scit!

v. 21) *Si cor nostrum non reprehenderit nos*; h. e. si non accusat nos cogitatio nostra, nec reprehendit nec arguit nos quod habeamus opera mala, *fiduciam habeamus ad Deum*.

v. 22) *Et quidquid petierimus* e divinis, *non denegabit nobis*.

v. 24) *Et in hoc scimus quod manet in nobis, et de Spiritu quem dedit nobis*; h. e. quemadmodum per actionem suam, hic [1] manifestatur in nobis operatione prodigiorum, ita et Filius, quem induimus in baptismate, manet et habitat.

[Caput IV].

v. 1) *Non omni spiritui credatis*; h. e. quia nomen spiritus nomen est commune, multis modis accipitur. Dicit et Satanam spiritum appellari, et docere multos mendacium.

v. 2) *Omnis spiritus, qui confitetur Iesum Christum venisse in carne in mundum*; h. e. per illud « in carne » confutat eos, qui dicunt eum in apparentia venisse et transiisse per virginem sicut aquam per canalem. Rursum: *Omnis spiritus*; h. e. si enim *non factus est homo nec adscendit in p. 162.
carne ad Patrem, nec redibit e caelis homo sicut nos; h. e. in carne.

v. 4) *Quia maior est, qui in vobis est*; h. e. Spiritus sanctus maior est spiritu Calumniatore qui habitat in pseudoprophetis.

v. 7) *Dilecti mei, diligamus nos invicem*; h. e. denuo incipit loqui de caritate, quia est vinculum virtutum, et Deus caritas appellatur. *E Deo natus est*; h. e. per opera, et eo quod diligit proximum suum.

v. 11) *Si ita dilexit nos Deus*; h. e. eo quod misit Filium suum in mundum propter nos, ut remitteret peccatum nostrum.

[1] Lege: ܗܘܐ.

v. 12) *Deum nemo vidit unquam;* h. e. in eius essentia naturali ne angeli quidem possunt eum videre.

v. 13) *Deus in nobis manet;* h. e. Deus habitat in nobis, quando diligimus nos invicem et eius amor perfectus apparet in nobis.

v. 18) *Timor non est in caritate;* h. e. in caritate, quae ad Deum. *Sed caritas perfecta eiicit foras;* h. e. qui perfecte diligit Deum, contemnit timorem iudiciorum et cruciatus vexationesque mundi.

v. 20) *Et fratrem suum odit;* h. e. syllogismo, seu conversione rationum utitur. Si fratrem tuum, qui adspicitur et cotidie tecum versatur, odio habes, Deum, qui non adspicitur et te sublimior est, quomodo diliges? Si vero fratrem tuum diliges, elevabitur amor tuus ad Deum, qui creavit et plasmavit fratrem tuum sicut et te; et si creaturam eius odio habes, etiam eum odio habes.

[Caput V].

v. 1) *Omnis qui diligit, a Deo natus est;* h. e. per opera dicitur homo renovari et nasci a Deo, sicut per baptismum. *Et omnis qui diligit illum qui genitus est;* h. e. in versione p. 163. syriaca « genitorem », hoc est Deum, qui genuit nos *spiritaliter. *Diligit etiam eum, qui genitus est ex eo;* h. e. hominem, socium suum, qui etiam e Deo natus est, sicut ipse per baptismum et per opera.

v. 4) *Et omnis, qui natus est e Deo;* h. e. per aquam et Spiritum. *Vincit mundum;* h. e. diabolum vincit per fidem, quia credidit in Christum.

v. 6) *Hic est, qui venit per aquam et sanguinem et spiritum;* h. e. aqua significat corpus, quod assumpsit; et sanguis significat animam, et spiritus significat divinitatem.

v. 8) *Et haec tria unus sunt;* h. e. collectione seu unione. Et unus Deus incarnatus perficitur ex his. Cyrilli: « Spiritus et aqua et sanguis, et haec tria unius sunt; h. e. factum est corpus Verbum Deus, sanctificatum enim in spiritu, et purificatum in sanguine suo et purgatum in aquis mundis. Unus enim est omni ratione Filius, cuius esse dicimus Spiritum et sanguinem et aquam ». Rursum, spiritus significat spiritum quem inflatus

est in Adam et in discipulos; et sanguis significat corpus; et aqua significat baptismum. Rursum, aqua et sanguis significant calicem qui miscetur ex aqua et vino, et significant sanguinem et aquam, quae fluxerunt e latere eius in cruce, et spiritus significat animam. Rursum, sanguis significat sanguinem martyrum, et aqua significat plantationem nostram primam in aquis [1], significat mortalitatem; significat aquas quibus baptizatus est, et spiritus significat hunc qui descendit in illum in Iordane.

Non in aqua solum [6]; h. e. non in corpore, sed in corpore et anima venit in mundum Verbum Deus. *Et Spiritus est qui testimonium dedit* in Iordane, quando descendit in eum sicut columba. *Et tria sunt unus;* h. e. Christus, qui est ex anima et corpore et divinitate.

v. 9) *Et si testimonium hominum accipimus;* h. e. Iohannis, qui testimonium dedit de Christo. *Testimonium Dei maius est;* h. e. quod dixit [2]: « Hic est Filius meus dilectus ».

*v. 16) *Si quis viderit fratrem suum facientem peccatum* p. 164.
quod non est ad mortem; h. e. peccatum quidem a morte remotum illud est, a quo fugit homo, quod non iterum committit, cuius causa eum paenitet et pro eo poenitentiam offert. *Peccatum vero mortale est;* h. e. quod constanter patratur, sicut adulterium, avaritia, superbia, et cetera; cum enim non desistit homo a committendo uno ex his peccatis, mortis (esse) dicitur, quia vivens mortuus est, et qui pro huiusmodi rogat veniam, damnandus est. Postquam enim poenitentia a peccatore non fuit oblata, quomodo postularetur pro eo condonatio?

v. 19) *E Deo nos sumus;* h. e. eo quod custodimus mandata eius. *Et mundus totus in malo positus est;* h. e. inclinatus est voluntarie ad malitiam. Hominem indicat, qui libere mala committit; hunc igitur mundum vocat.

v. 20) *A cultu idolorum custodite vos*, a passionibus pravis, quas vocat « idololatriam ».

Explicit prima.

[1] Hic fortasse quaedam exciderunt. — [2] Matth., iii, 17.

Rursum, epistula secunda Iohannis evangelistae, filii tonitrus.

v. 1) *Presbyter;* h. e. seipsum innuit Iohannes, et seniorem se vocat propter praestantiam huius dominae, cui epistulam scribit. *Qui cognoverunt veritatem;* h. e. veritatem Christum vocat, qui apud eos qui cum eo serviunt manet.

v. 4) *Quia inveni e filiis tuis, qui ambulant in veritate;* h. e. in fide vera et in timore Dei.

Post haec adhortatur eam in epistula ad charitatem et elongat eam a Simonianis, qui dicebant Dominum nostrum apparuisse in phantasia, et non in veritate revelatum esse in carne.

p. 165. v. 11) *Et « ave » *ne dixeritis ei:* h. e. pax tibi! Admonet per hoc ne pacem quidem dent deceptoribus.

Explicit.

Rursum, explicatio epistulae tertiae Iohannis, filii tonitrus.

v. 1) *Dilectum* vocat apostolus hunc Caium, propter eius virtutem, et quia suscipiebat peregrinos, et quia servabat fidem diligenter.

v. 9) *Diopatres non recipit eum;* h. e. accusat hunc Diopatrem, qui erat caput ecclesiae, quia surrexit adversus eum et non volebat sublevare peregrinos, et eos, qui volebant recipere peregrinos, impediebat suo exemplo.

v. 11) *Noli imitari malum;* h. e. admonet Caium, ne imitaretur Diopatrem: *sed bonum;* h. e. Christum, qui dixit [1]: « Hospes fui et recepistis me ».

Explicit epistula tertia Iohannis, filii tonitrus.

[1] Matth., xxv, 35.

*RURSUM, EXPLICATIO EPISTULAE SEPTIMAE, QUAE EST IUDAE. p. 166.

Hic Iudas filius Iosephi est, et frater Iacobi, episcopi Hierosolymitani. — Argumentum huius epistulae ex sancto Severo: « Extendit Iudas sermonem in hac epistula ad quosdam, qui docent delicias corporis et phantasmata socordia dicuntque ea esse pietatem; et dicunt rursum duo esse principia, bonum et malum, sicut docuerunt Valentus, et Manes et Marcion ».

v. 3) *Omnem curam impendo scribere vobis;* h. e. studium habeo, ut edoceam vos de viris lascivis.

v. 4) *Obtinuerunt ingressum;* h. e. invaserunt ecclesiam viri scelesti et lascivi. *Sicut Sodomam et Gomorrham,* hoc est, sicut Sodomitae propter lasciviam exarserunt, simili modo isti nunc se oblectant cupiditatibus et reservantur ad tormentum.

v. 8) *Etiam hi, qui in somniis hallucinantur,* h. e. somniant, scilicet, isti saeculo student, et in phantasmate fugaci sicut in somno demerguntur. *Carnem quidem maculant;* h. e. mentem et carnem inquinant. Et somnia quae viderant, praedicabant; et eos qui habent mores lascivos huiusmodi designat Paulus, dum noctem et somnum profundum vocat conscientias eorum; dixit enim [1]: « Nox praeteriit », postea « deponamus opera tenebrarum, non in cantilenis et ebrietatibus, non in cubilibus et lascivia »; et de huiusmodi hominibus dixit Iuda: Ita somniant et carnem maculant, et voluptates. *Maiestatem autem spernunt;* h. e. non confitentur sicut nos unam dominationem, sed dicunt Deum Antiqui [Testamenti] malum esse et gaudere in sanguine, illum autem Novi, qui locutus est *in Evangelio, p. 167.
alium esse, et hunc esse bonum. Et ambos esse increatos dicunt; et « unus est causa bonorum, et alter causa malorum ». Ex hac doctrina hauserunt Mane, et Bardaisan et alii. *Dignitates autem blasphemant;* h. e. dignitates vocat doctrinas religionis. Rursum, vocat « dignitates » utrumque foedus, quia in dignitate et honore dicta et scripta sunt; id docet Paulus in epistula ad Corinthios [2]: Opera enim [foederis] umbratilis et typici, quod per Mosem ingressum est cum gloria, offuscantur in ministerio

[1] *Rom.*, XIII, 12-13. — [2] Cf. II *Cor.*, III.

spiritali gloria operum, quae evangelium suadet. Etiam in iis quae sequuntur, rursum vocat apostolus Foedera « dignitates », *in quas blasphemarunt impii*: h. e. eo quod Antiquum vituperaverunt et Novum magna ex parte corruperunt: nam ei aliquando addiderunt et aliquando resciderunt ab eo, et propterea accusat eos Iuda tamquam non timentes prae magnitudine blasphemiae. Et pergit postea dicitque:

v. 9) *Michael autem archangelus cum diabolo disputabat*: h. e. Severus patriarcha illud sic explicat: Omnia quae corporaliter purgabat lex, mysterium purgationis animae figurabant, uti purgatio leprae corporalis: purgationem animae a peccato. Similiter cum voluit Deus ostendere Israelitis bellum quod imminet animae post eius solutionem a corpore, disposuit ut afferatur prae oculis ipsorum sepultura Mosis, et per corporale symbolum [id] ostendatur: videlicet « utpote contendebat diabolus adversus Michaelem angelum propter sepulturam Mosis »: et cum haec apparitio oculo corporali manifestaretur, radius lucis ibi apparuit et occultavit hanc sepulturam, ne sepulcrum Mosis nosceretur, et ideo p. 168. *scriptum est [1]: « Nemo novit sepulturam eius omnino ».

Et non est ausus iudicium proferre contra blasphemiam: h. e. non imperiose expulit Michael Satanam, sed Deo tradidit iudicium dicens: *Increpet te Dominus!* h. e. per illa rursum oportet intelligere luctam magnam et pugnam occurrere animabus tempore finis, a daemonibus. Et ideo oportet nos curare de bonis operibus, ut adiuvemur ab angelis sanctis. Interpretes alii dicunt: Corpus Mosis appellat Iuda ipsam legem; cum autem descenderet Moses de monte, ut daret legem populo, diabolus obsistebat ei, ut eum retardaret. Et litigabat cum Mose et dicebat: « Non est dignus populus hac lege ». Et ideo venit Michael ante Mosen et expulit Calumniatorem dicens ei: *Increpet te Dominus!* Alii dicunt: Corpus Mosis vocat Iuda populum Hebraeorum; et cum exierunt ex Aegypto, restitit diabolus, quasi dixisset Mosi: Non est dignum corpus tuum, id est populus, ut liberetur a servitute. Et contra diabolum stetit Michael et vituperavit eum dicens: *Increpet te Dominus!* Alii dicunt disceptationem diaboli cum Michaele ta-

[1] *Deut.*, XXXIV, 6.

lem fuisse: Volebat Michael sepelire Mosem, et Satanas impediebat eum dicens: Non est dignus sepultura, quia caedes multas cecidit, et non credidit Domino suo, quod scaturirent aquae e lapide. Michael vero non redarguit diabolum ob audaciam eius, sed tradidit iudicium Deo et dixit: *Increpet te Dominus!* Et statim aufugit Satanas et angelus sepelivit prophetam. Alii dicunt: Diabolus incepit litigare cum Michaele [dicens]: p. 169.
« Quomodo, cum dixisset Deus Mosi: ‘ Tu introduces populum in terram promissionis ’, *nunc interfecerit eum et non adimplevit promissionem suam? » Tunc Michael nihil respondit adversus audaciam eius praeter hoc solum: *Increpet te Dominus!* Et quare occultatum est sepulcrum prophetae? Et dicimus [1]: ne adorarent ossa eius quasi deum; populus enim adorabat lapides et ligna aut ossa mortuorum.

v. 10) *Hi autem ea quae ignorant blasphemant;* h. e. amatores concupiscentiarum huius temporis et operarii dolosi e quibus procedunt Manichaei.

v. 11) *Vae ipsis, nam in via Cain abierunt;* h. e. sunt sicut iste invidiosi et occisores fratrum suorum. *Et in errore Balaam;* h. e. qui docuit Balac lasciviam et fornicationem filiarum Madianitarum, qua devincerentur Hebraei; quod etiam factum est.

v. 12) *Hi sunt, qui in agapis vestris;* h. e. in donis et conviviis; de illis dixit Paulus [2]: « Hi quorum deus venter est, et sunt inimici crucis ». *Nubes absque aquis;* h. e. destituti doctrina vitae. *Arbores, quarum fructus defecerunt;* h. e. destituti virtutibus. *Quae bis mortuae sunt;* h. e. peccato.

v. 13) *Fluctus vehementes maris, declarantes ignominiam suam;* h. e. comparat eos cum perturbatis fluctibus maris, quia e perturbatione mentis eorum et ira, malorum genitrice, apparet eorum nequitia. *Et stellae errantes;* h. e. assimilat eos stellis errantibus eo quod quoad nomen vocantur lumina, sed [revera] sunt tenebrae et in tenebras reservantur.

v. 14) *Vaticinatus est autem de iis septimus ab Adamo, Henoch, dicens: « Ecce, venit Dominus »;* h. e. adducit hic demonstrationem e libro Henochi. Et si citius Athanasius dixit: Henoch librum non composuisse, tamen Mār Iacobus Edessenus

[1] Lege: ܘܐܡܪܝܢ. — [2] *Philip.*, III, 19, 18.

affirmat librum *Henochi esse, prout Iuda dixit. Vocat Henoch « septimum », quia Abel, qui non genuit filios et non tradidit semen, non computat: Adam, [Seth], Enoš, Cainan, Mehalael, Iared, Ḥenoch. *Ecce venit Dominus in myriadibus Sanctorum*: h. e. haec e libro Henoch adduxit Iuda.

v. 16) *Et admirantes personas utilitatum gratia*; h. e. admirantur et celebrant iuxta faciem, inique.

v. 17-18) *Ab apostolis Domini nostri*; h. e. respicit Paulum qui dixit [1]: « In temporibus ultimis surgent viri loquentes perversa, irrisores, et cetera ».

v. 19) *Ili sunt, qui seipsos separant, animales, in quibus non est Spiritus*; h. e. loquitur sanctus Cyrillus in epistula προσφωνητική, seu commonitione ad Theodosium imperatorem, de hac demonstratione adversus diophysitas, his verbis [2]: « Dicit enim unus apostolorum Domini nostri Iesu Christi: ' Dicebant vobis in fine temporum venturos ' in momento temporis ' animales, in quibus non est spiritus ' »; et postea dicit doctor: « Non ergo separemus nos ullo modo, ut dicamus duas naturas post unionem ». Animales vocat eos, quia sunt carnales et quod carnis est cogitant, iuxta illud [3]: « Homo qui animalis est non accipit spiritalia ». *In quibus non est spiritus*; h. e. actiones spiritales; rursum: expertes gratiae Spiritus sancti.

v. 23) *Odio habentes vos tunicam maculatam, quae carnalis est*; h. e. impudicitiam et intemperantiam et nimiam crassitudinem carnis et incrementum corporis in voluptatibus.

Explicit commentarius epistulae Iudae,
qui est frater Iacobi apostoli. Amen.

[1] Cfr. *Act. Ap.*, xx, 30; I *Tim.*, iv, 1. — [2] *Patr. Gr.*, LXXVI, col. 1167. — [3] I *Cor.*, ii 14.

INDEX TOMI CI

ܕܚܢܘܟ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܒܓܒܐ ܕܝܗܘܕܐ ܐܡܪ. ܗܪܝܗ، ܫܒܝܥܝܐ ܠܚܢܘܟ܆ ܒܪ ܠܡܚܫܒ ܕܠܐ ܐܘܠܕ ܒܢܝܐ ܘܠܐ ܢܟܠ ܘܪܒܐ܆ ܠܐ ܫܒܩ. ܐܕܡ. [ܫܝܬ.] ܐܢܘܫ. ܩܝܢܢ. ܡܗܠܐܝܠ. ܝܪܕ. ܚܢܘܟ܀ ܗܐ ܐܬܐ ܡܪܝܐ ܒܪ̈ܒܘܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ: ܗ̄. ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܚܢܘܟ ܐܝܬܝܗܝܢ ܢܣܘܪܐ܀

ܘܒܪ ܡܬܕܒܪܢܝܢ ܒܦܬ̈ܓܡܐ ܡܛܠ ܢܘܬ̈ܪܐ: ܗ̄. ܡܬܕܒܪܢܝܢ: ܡܗܠܟܝܢ ܒܐܦ̈ܐ ܒܗܠܐܝܬ܀

ܡܢ ܫܘܚܠܦܐ ܕܡܠܬܐ ܕܝܠܝ: ܗ̄. ܥܠ ܦܘܠܘܣ ܪܒܐ ܕܐܡܪ: ܕܒܙ̈ܒܢܐ ܠܡ ܐܚܪ̈ܝܐ ܢܗܘܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܡܡܠ̈ܠܝ ܡܒܗܬ̈ܬܐ ܡܒܙܚܢܐ ܘܫܪܒܐ܀

ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܦܪܫܝܢ܆ ܢܦܫܢܝܐ ܕܪܘܚܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ: ܗ̄. ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܩܘܪܝܠܠܘܣ ܒܐܓܪܬܐ ܦܪܘܣܦܘܢܝܬܝܩܘܢ ܐܘܟܝܬ ܕܒܗܕܝܢܐ ܕܠܘܬ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ܆ ܥܠ ܗܕܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܘܬ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢܝܐ ܗ̈ܘܝܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܐܢܫ ܡܢ ܫܘܚܠܦܘܗܝ، ܕܟܪܢ ܢܫܡܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܒܚܪܬܐ ܕܙܒܢܐ ܢܐܬܘܢ ܒܙܒܬܐ: ܥܠ ܢܦܫ̈ܐ ܕܪܘܚܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ. ܘܡܬܪܒܝܢ ܐܡܪ ܡܠܦܢܐ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܦܪܘܫ ܟܢܫܐ ܡܢ ܙܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܘܒܬܐ܀ ܢܦܫ̈ܢܝܐ ܦܪܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܫܪ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܒܫܪ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܐܝܟ ܗ̄، ܕܒܪܢܫܐ ܕܢܦܫ ܗܘ: ܠܐ ܡܩܒܠ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ܀ ܕܪܘܚܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ: ܗ̄. ܕܡܘܗ̈ܒܬܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ. ܬܘܒ ܕܚܠܝܢ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܒܪ ܩܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܗ̄، ܕܡܢ ܒܣܪܐ. ܗ̄: ܠܫܪܝܪܘܬܐ ܘܠܠܒܒܘܬܐ ܘܠܣܓܝܐܘܬ ܒܒܝܫܘܬܐ ܕܒܣܪܐ ܘܪܒܝܘܬܐ ܕܓܘܫܡܐ ܕܡܢ ܗܢܝܐܘܬܐ܀

ܫܠܡ ܦܘܫܩ ܐܓܪܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܐܚܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܐܡܝܢ܀

ܗܫܐ ܐܒܘܗ̇ܝ. ܘܠܐ ܐܫܪ ܫܘܒܩܢܗ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܢܝܐܝܠ ܠܐ ܦܒܪ ܠܗܦܟܠ ܕܪܘܚܘܬܗ ܕܒܕܡ: ܐܠܐ ܐܦ ܗܕܐ ܒܠܘܚܕ܇ ܕܢܬܚܒܪ ܒܝ ܕܒܪܢܫܐ܀ ܘܟܠ ܕܒܗܘܢ ܐܬܬܠܫ ܡܒܪܐ ܕܢܒܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܪܘܢ ܠܫܪܒܗܘܢ، ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ. ܒܒܟܐ ܕܝܢ ܦܫܝܩܝܢ ܗ̈ܘܘ ܠܐܦܝܐ ܘܠܦܢܝܬܐ ܐܘ ܠܫܪܒܐ ܕܒܢ̈ܬܐ܀

ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܒܗ̇ܠܝܢ ܟ̇ܝ ܕܠܐ ܢܕܥܝܢ ܡܫܬܪܝܢ: ܗ̇. ܒ̈ܢܝܗ ܓ̈ܒܪܝܬܐ ܕܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܘܦܫܠܐ ܢܒ̈ܠܐ: ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܐܬܝܒܠ ܒܫ̈ܝܢܐ܀

ܦ̇ܝ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܕܒܐܘܪܚܐ ܕܦ̇ܐܝܢ ܐܙܠܘ: ܗ̇. ܕܐܬܝܗܘܢ ܐܒܘܗ̈ܝ ܢܗܦ̈ܟܐ ܘܗܦܟܘ ܐܫ̈ܝܗܘܢ܀ ܘܒܫܘܬܐ ܕܒܠܒܗܘܢ: ܗ̇. ܕܐܠܦ ܠܒܠܥܡ ܦܓܘܬܐ ܘܢܘܦܬܐ ܕܒܢ̈ܬܗܘܢ ܕܡ̈ܕܝܢܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܙܒܘܢ ܒܒ̈ܢܝܐ: ܗ̇، ܕܐܦ ܗ̇ܘܬ܀

ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܫ̈ܝܢܬܐ ܕܠܒܗܘܢ: ܗ̇. ܒܐܝܡ̈ܪܐ ܘܡܪ̈ܬܐ. ܕܒܛܠܠܬܗܘܢ ܐܚܪܢ ܦܘܠܗܘܣ: ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܠܗܗܘܢ ܟܪܣܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܒܠܒ̈ܒܐ ܕܢܝܒܐ܀ ܒܒܢܝܐ ܕܠܐ ܟ̈ܢܝܐ: ܗ̇. ܕܓܠܝܢ ܕܝܢ ܢܘܦܝܐ ܕܫ̈ܢܐ܀ ܐܝܠܝܢ ܕܐܘܦ ܐܒܒܟܐ ܕܠܗܘܢ: ܗ̇. ܓܠܝܗ̇ ܕܝܢ ܒܡܬ̈ܪܬܐ܀ ܕܬܫܘܬ ܒܬܠܘ: ܗ̇. ܒܫܘܒܚܐ܀

ܓ̈ܠܠܐ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܢܒܐ ܒܫܘܝ ܒܗܬܬܐ ܕܠܗܘܢ: ܗ̇. ܒܪܒܬܐ ܠܗܘܢ ܠܓ̈ܠܠܐ ܫܓ̈ܝܫܐ ܕܢܒܐ ܕܒܗ ܫܓܝܫܘܬ ܬܪܥܝܬܗܘܢ ܘܢܒܥܬܐ ܒܥܠܕܬ ܒܝܫ̈ܬܐ ܒܬܓ̈ܠܝܐ ܚ̈ܪܒܬܗܘܢ܀ ܘܒܥܡ̈ܠܐ ܒܫܓܝܫܐ: ܗ̇. ܒܪܒܬܐ ܠܗܘܢ ܠܥܡ̈ܠܐ ܒܫܓܝܫܐ: ܒܗ̇، ܕܒܫܡܒܐ ܒܬܗܦܪܝܢ ܢܗܝ̈ܪܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܚܫܘ̈ܟܐ ܘܫܓܝܪܝܢ ܠܫܘܒܚܐ܀ ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܠܗ̇ܠܝܢ ܗ̇ܘ ܫܒܝܚܐ ܕܒܝܢ ܐܕܡ ܫܒܝܥܝ ܒܪ ܐܕܡ܇ ܗܐ ܐܬܐ ܡܪܝܐ: ܗ̇. ܐܝܟ، ܗܪܟܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ ܒܬܟܒܐ ܕܫܒܥܝ. ܐܦ ܒܪܗܛܐܝܬ ܐܬܐܢܐܦܣܘܣ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܬܟܒܐ ܠܫܒܥܝ: ܐܠܐ ܟܕ، ܢܫܒܘܩ ܕܐܘܪܝ، ܒܕܒܕܝܐ ܕܒܬܟܒܐ *ܕܠܗ 66 r°.

ܟܬܒ ܕܠܐ ܢܣܒ ܐܢܫ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܀ ܘܠܐ
ܐܡܪܝܢ ܕܕܝܢܐ ܢܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܕܓܘܕܦܐ: ܗ̈. ܠܗ
ܡܫܠܛܐܝܬ ܦܪܕܗ ܡܝܟܐܝܠ ܠܣܛܢܐ: ܐܠܐ *ܠܐܠܗܐ * 65 v°.
ܐܫܠܡ ܠܕܝܢܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܢܟܐܐ ܒܟ ܡܪܝܐ: ܗ̈. ܟܕ
ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܙܕܩ ܠܡܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܪܒܐ ܘܡܪܒܐ ܡܐܟ
ܥܠ ܢܦ̈ܫܬܐ ܒܕܝܢܐ ܕܡܪܝܐ ܡܢ ܫ̈ܐܕܐ. ܘܥܠܝܗ̇ ܙܕܩ
ܕܢܐܠܦ ܕܟܬ̈ܒܐ ܓܠ̈ܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܒܪ ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܐ
ܡܪ̈ܘܕܐ ܀

ܡܦ̈ܩܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ. ܕܦܓܪܐ ܕܡܘܫܐ ܩܪܐ
ܢܘܗܪܐ ܠܗ ܠܢܡܘܣܐ. ܘܟܕ ܢܚܬ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܡܢ
ܛܘܪܐ ܕܠܢܡܘܣܐ ܢܬܠ ܠܥܡܐ܆ ܐܟܠܣܪ̈ܝܐ ܩܐܡ
ܗܘܐ ܡܣܬܟܠܐܝܬ ܟܕ ܡܬܗܬܐ ܠܗ: ܘܕܐܢ ܗܘܐ ܥܡ
ܡܘܫܐ ܘܐܡܪ܆ ܕܠܐ ܫܘܐ ܥܡܐ ܠܗܢܐ ܢܡܘܣܐ.
ܘܥܠܗܕܐ ܡܝܟܐܝܠ ܟܕ ܐܙܠ ܩܕܡ ܡܘܫܐ: ܦܪܕܗ
ܠܐܟܠܣܪ̈ܝܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܘܬܗ. ܕܢܟܐܐ ܒܟ ܡܪܝܐ ܀
ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ. ܕܦܓܪܐ ܕܡܘܫܐ ܩܪܐ ܢܘܗܪܐ ܠܥܡܐ
ܕܥܒܪ̈ܝܐ܆ ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܩܡ ܐܟܠܣܪ̈ܝܐ
ܕܠܡܘܟܠܐ ܘܐܟܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܡܘܫܐ ܕܠܐ ܫܘܐ
ܦܓܪܗ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܥܡܐ܆ ܕܢܬܚܪܪ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ.
ܘܠܡܟܠ ܐܟܠܣܪ̈ܝܐ ܩܡ ܡܝܟܐܝܠ ܘܟܐܐ ܟܕ ܐܡܪ:
ܕܢܟܐܐ ܒܟ ܡܪܝܐ ܀ ܐܡܪܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܕܝܢܐ ܕܐܟܠܣܪ̈ܝܐ
ܥܡ ܡܝܟܐܝܠ܆ ܗܢܐ ܗܘܐ. ܚܕܐ ܗܘܐ ܡܝܟܐܝܠ
ܕܢܩܒܘܪ ܠܡܘܫܐ܆ ܘܣܛܢܐ ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܡܪ
ܕܠܐ ܫܘܐ ܠܡܩܒܪܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܩܛܠܐ ܡܨܪ̈ܝܐ
ܩܛܠ. ܘܠܐ ܐܫܪ ܠܡܪܗ ܕܢܟܢܫ ܓܪ̈ܡܐ ܡܢ ܟܐܦܐ.
ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܢ. ܠܐ ܐܫܘ ܠܐܟܠܣܪ̈ܝܐ ܥܠ ܡܩܒܪܘܬܐ
ܕܝܠܗ: ܐܠܐ ܐܫܠܡ ܠܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪ܆ ܕܢܟܐܐ
ܒܟ ܡܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܒܪܡ ܣܛܢܐ. ܘܡܚܕ
ܡܠܐܟܐ ܠܢܟܝܐ ܀ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܫܪܝ ܕܐܝܟ
ܐܟܠܣܪ̈ܝܐ ܥܡ ܡܝܟܐܝܠ: ܕܐܢܬ ܠܡ ܟܕ ܐܡܪ ܐܠܗܐ
ܠܡܘܫܐ: ܕܐܢܬ ܬܬܠ ܠܥܡܐ ܠܐܪܥܐ *ܕܡܘܠܟܢܐ * 66 r°.

ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܢܐ ܛܒܐ ܗܘ.
ܘܠܬܪܝܗܘܢ ܠܐ ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܢܝܢ. ܘܚܕ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ،
ܚܠܬܐ ܕܛܒܬܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܚܠܬܐ ܕܒܝܫܬܐ. ܡܢ ܗܢܐ
ܢܠܦܝܢܐ *ܡܛܠܡ ܕܐܝܟܢ: ܘܒܢܕܝܢ ܘܫܪܒܐ ܀ ܘܒܠ *65 r°.
ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܓܕܦܝܢ: ܗ″. ܬܫܒܘܚܬܐ ܦܪܐ ܠܡܠ̈ܦܢܐ
ܕܣܠܩܬ ܐܠܗܐ ܀ ܬܘܒ: ܦܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ
ܕܐܬ̈ܝܗܐܘ. ܡܛܠ ܕܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܐܝܡܪܐ
ܐܬܐܡܪ̈ܝ، ܘܐܬܒܪ̈ܟܘ. ܘܠܗܕܐ ܐܘܕܥ ܦܘܠܘܣ ܒܗ̇،
ܕܡܙܡܘܪ̈ܬܐ: ܕܕܘܒܪ̈ܐ ܠܗ ܕܛܝܒܘܬܐ ܘܕܦܘܣܩܐ ܗ̇ܘ
ܘܕܒܢܝܢ ܡܘܫܐ ܒܠ ܒܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܬܝܣܦܐ
ܒܬܫܒܚܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܒܪܘܚܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܐ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܫܦ ܀ ܐܦ ܒܗ̇ܠܝܢ ܕܒܬܪܟܢ ܬܘܒ ܦܪܐ
ܫܠܝܚܐ ܠܕܐܬ̈ܝܗܐܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܠܝܗܝܢ ܓܕܦܘ
ܪ̈ܫܝܥܐ: ܗ″. ܒܗ̇، ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܒܕܠܘ ܘܠܣܘܓܐܐ
ܕܢܕܬܐ ܢܒܠܘ. ܘܒܢܝܢ ܐܘܣܦܘ ܒܗ̇: ܘܐܚܪܝܢ ܦܣܩܘ
ܒܢܝܗ̇. ܘܡܛܠ ܗ̇ܠܝܢ ܕܡܛܪܦ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ. ܐܝܟ
ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܐܬܝܢ ܒܢ ܢܒܘܬ ܓܘܕܦܐ. ܘܡܢܬܐ ܒܬܪܟܢ
ܘܐܡܪ..

ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܪܝܫ ܡܠܐܟ̈ܐ: ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܐܒܠܡܪܝܢ
ܕܐܝܟ ܗ̇ܘܐ: ܗ″. ܣܐܘܪܐ ܦܛܪܘܪܟܐ ܕܡܦܫܩ ܠܗܕܐ
ܗܢ: ܕܒܠܗܘܢ ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܦܛܪܝܐܪܟܘܬ ܕܒܪܒܐ ܗ̇ܘܐ
ܢܡܘܣܐ: ܠܪܐܙ ܕܡܘܫܐ ܕܢܦܫܐ ܐܓܪ ܗ̇ܘܐ. ܐܚܝܢܐ
ܕܕܘܟ ܓܪܒܐ ܦܛܪܝܐ ܠܕܘܡܝܐ ܕܢܦܫܐ ܡܢ ܣܛܢܬܐ:
ܗܟܢܐ ܘܒܪ ܓܒܐ ܐܠܗܐ ܕܢܣܒܐ ܠܐܣܛܪܐܛܝܠ ܡܪܟܐ
ܕܦܐܝܡ ܒܠ ܢܦܫܐ ܒܬܪ ܥܢܝܕ ܕܒܢ ܦܓܪܐ. ܒܬܪ ܕܐܦ
ܡܒܘܪܬܐ ܕܒܡܘܫܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܬܗܘܐ. ܘܒܢܝ ܓܘܦܣܐ
ܦܓܪܢܐ ܢܣܒܐ ܠܡܕܐ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܘ ܠܗ ܕܦܐܝܡ ܗ̇ܘܐ
ܣܘܡܠܐܝܬ ܐܒܠܡܪܝܢ ܠܘܩܒܠ ܡܝܟܐܝܠ ܡܠܐܟܐ
ܡܛܠ ܡܒܘܪܬܐ ܕܡܘܫܐ. ܘܣܢܬܐ ܗܕܐ ܒܢܝܫܐ
ܕܦܓܪܐ ܒܪ ܐܬܢܣܝܬ. ܠܝܘܡܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܢܝܚ، ܬܒܢ
ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܒܥ ܡܒܪܐ ܕܡܘܫܐ. ܘܒܠܗܕܐ

ܬܘܒ ܦܘܫܩܐ ܕܐܓܪܬܐ ܕܫܒܥ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܗܘܕܐ ·:·

ܗ̇ܢܐ ܝܗܘܕܐ ܒܪ ܝܘܣܦ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܐܚܐ ܕܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ·:· ܟܠܬܐ ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܕܩܕܝܫܐ ܩܐܘܢܐ: ܟܬܒܗ̇ ܠܗ̇ ܝܗܘܕܐ ܟܠܬܐ ܒܗܕܐ ܐܓܪܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫܝܢ ܕܟܠܦܝܢ ܗܪ̈ܣܝܘܬܐ ܕܒܣܪܐ ܘܗܓܓܘܬܐ ܪ̈ܦܝܬܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܗ̇ܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܡܠܬܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܬܘܒ ܬܪ̈ܬܝܢ ܪ̈ܫܝܡܘܬܐ ܕܩܛܒܐ ܘܒܝܫܐ. ܐܒܕܒܐ ܕܐܠܦ ܐܘܐܠܝܛܘܣ ܘܡܐܢܝ ܘܡܪܩܝܘܢ ·:· [64 v°.]

ܟܠܗ̇ ܚܦܝܛܘܬܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܡܟܬܒ ܠܟܘܢ: ܗ̇″. ܒܦܠܓܘܬܐ ܠܡ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܫܘܕܥ ܠܟܘܢ. ܥܠ ܐܢܫ̈ܐ ܦܚ̈ܙܐ ·:· ܗܘ ܡܕܠܝܘܬܐ: ܗ̇″. ܥܠܘ ܠܥܕܬܐ ܐܢܫ̈ܐ ܪ̈ܫܝܥܐ ܘܦܚ̈ܙܐ ·:· ܐܝܟ ܕܠܡܗܕܘܢ ܘܠܥܒܘܪܐ: ܗ̇ܘ ܕܐܒܝܢܐ ܕܡܦܪ̈ܘܩܝܢܐ ܡܛܠ ܦܚܙܘܬܐ ܢܡܘܣ: ܒܗ̇ ܒܥܒܘܕܬܐ ܗ̇ܠܝܢ ܗܘܐ ܡܫܪܬܝܢ ܒܬ̈ܓܡܬܐ: ܘܢܛܪ̈ܝܢ ܠܬܫܢܝܩܐ ·:·

ܐܦ ܗ̇ܠܝܢ ܕܒܡܠܟܐ ܡܫܬ̇ܪܓܪܓܝܢ: ܗ̇″. ܘܡܬܚܠܡܠܡܝܢ ܗ̇، ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܗ̇ܠܝܢ ܚܠܡܐ ܡܬܪܓܝܢ. ܘܒܗ ܓܓܘܬܐ ܕܡܠܐ ܘܒܢܐ ܐܝܟ ܕܒܫܝܬܐ ܡܬܛܒܥܝܢ ·:· ܠܒܣܪܐ ܕܝܢ ܡܛܢܦܝܢ: ܗ̇″. ܠܗܘܢܐ ܘܠܒܣܪܐ ܡܛܐܒܝܢ. ܘܫ̈ܠܡܐ ܕܢܘܢ ܫ̇ܘܘ: ܫܒܩܝܢ ܫ̇ܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܘܒܪ̈ܐ ܦܫܝܐ ܕܐܝܟ ܗ̇ܠܝܢ: ܫܘܕܥ ܦܘܠܘܣ. ܕܗ ܠܠܝܐ ܘܫܢܬܐ ܒܕܝܘܡܬܐ ܦ̇ܪܐ ܠܬ̈ܪܒܝܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܠܠܝܐ ܒܒܪ. ܒܬܪܟ: ܢܡܘܣ ܓܒܝ ܒܒ̈ܪܝܐ ܕܫܒܘܒܐ. ܠܐ ܒܡܫ̈ܪܐ ܘܪ̈ܘܝܘܬܐ ܠܐ ܠܒ̈ܬܟܘܬܐ ܘܠܦܚܙܘܬܐ. ܘܥܠ ܕܐܝܟ ܗ̇ܠܝܢ ܐܡܪ ܝܗܘܕܐ ܕܗܒܢܐ ܠܡ ܡܬܚܠܡܠܡܝܢ. ܘܠܒܣܪܐ ܡܛܐܒܝܢ ܘܡܫܟ̈ܢܘܬܐ ·:·

ܠܡܪܘܬܐ ܕܝܢ ܛܠܡܝܢ: ܗ̇″. ܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܐܒܘܬܗܘܢ ܚܕܐ ܡܪܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܐܠܗܐ ܕܒܛܝܠܘܬܐ ܒܫܐܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܢܗܪܐ ܒܕ̈ܝܢܐ: ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܢܗܪܬܐ ܕܡܠܠ

ܠܐ ܬܬܐܡܪܘܢ ܠܗ: ܗ̇". ܫܠܡ ܠܟ. ܒܠܘܩܒܠ ܒܗܕܐ:
ܕܐܦܠܐ ܫܠܡܐ ܢܬܠܘܢ ܠܡܫܝܚܐ܀

ܫܠܡܬ܀

ܬܘܒ ܦܘܫܩܐ ܕܐܓܪܬܐ ܕܬܠܬ ܕܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܒܕܝ܀

ܣܒܐ ܗ̇ܪܐ ܫܠܝܚܐ ܠܗܢܐ ܓܐܝܘܣ. ܡܛܠ ܒܢܬܪܘܬܗ ܘܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܐܒܘܣ̈ܩܢܐ ܘܕܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܬܦܬܐܝܬ܀
ܕܝܘܦܐܓܪܘܣ[1] ܠܐ ܡܩܒܠ ܠܗ: ܗ̇". ܡܦܪܓ ܠܗܢܐ ܕܝܘܦܐܓܪܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗ̇ܘܐ ܪܫ ܒܥܕܬܐ. ܒܠ ܕܗ̇ܘ ܠܗܘܒܠܗ ܘܠܐ ܢܟ̈ܣܐ ܗ̇ܘܐ ܕܢܕ ܚ ܠܐܚܘ̈ܗܝ ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܒܥܝܢ ܗ̇ܘܘ ܕܢܩܒܠܘܢ ܠܐܟ̈ܣܢܝܐ ܒܠܒܐ ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܒܥܕܬܗ܀
ܠܐ ܬܬܕܡܐ ܒܒܝܫܬܐ: ܗ̇". ܒܠܘܩܒܠ ܠܕܝܘܦܐ ܕܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܕܝܘܦܐܓܪܘܣ܀ ܐܠܐ ܒܛܒܬܐ: ܗ̇". ܕܒܫܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܕܐܒܫܝܢܐ ܗܘܝܬ ܘܒܫܝܢܘܬܢ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܬܠܬ ܕܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܒܕܝ܀

[1] Pešitta : ܕܝܘܐܓܪܦܐܣ.

ܐܢ ܐܝܟ ܝܚܝܕܝܐ ܠܐܢܫܐ ܕܠܗ ܕܢܬܦܠܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܠܘܬ ܟܢܘܫܬܐ: ܗ̇". ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܕܢܚܝܡ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܠܐ ܕܟܬܝܒ ܡܢܗ ܐܝܟ ܘܠܐ ܦܪܥ ܠܗ ܬܘܒ ܘܡܬܬܘܐ ܡܛܠܬܗ ܘܡܦܪܥ ܬܝܒܘܬܐ ܚܠܦܘܗܝ ܀ ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܠܐ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܡܫܬܡܫ. ܐܟܢܐ ܕܓܒܪܐ ܘܪܚܡܬ ܒܫܦܝܐ ܘܪܚܡܘܬܐ ܘܫܪܟܐ. ܟܕ ܓܒܪ ܠܐ ܦܐܫ ܐܝܟ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܫܡܫ ܠܚܕ ܡܢ ܗ̇ܠܝܢ ܚܘ̈ܒܐ. ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܬܫܪܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܡܐܝܬ ܒܗ ܒܢܘ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܗܢܐ ܓܐܠ ܫܘܡܠܝܐ ܡܬܝܗܒ. ܒܬܪ ܓܒܪ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ *ܠܐ ܡܪܚܡܐ ܠܚܘܒܐ: * 64 r°. ܐܝܟ ܕܟܠ ܚܠܦܘܗܝ ܫܘܡܠܝܐ ܀

ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܚܢܢ: ܗ̇". ܒܗ̇ ܕܢܬܒܪܝܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܀

ܘܟܠܗܝܢ ܒܠܗ ܒܟܝܢܐ ܗ̇ܘ ܩܢܘܡ: ܗ̇". ܝܠܐ ܗ̇ܘ ܠܘܬ ܒܝܬܐ ܒܪܢܫܐ. ܟܠ ܒܪܢܫܐ ܪܥܝܢ: ܕܒܐܝܪܘܬܗ ܦܪܥ ܒܝܬܐ. ܡܢܝܢ ܒܠܒܐ ܠܗ ܦܪܥܐ ܀

ܡܢ ܕܚܝܬ ܦܬܓܡܐ ܓܪܘ ܐܝܬܘܗܝ ܠܟܘܢ: ܗ̇". ܡܢ ܚܫ̈ܐ ܫܢ̈ܝܐ. ܕܠܗܘܢ ܦܪܥܐ ܡܦܪܥ ܦܬܓܡ̈ܐ ܀

ܫܠܡܬ ܡܦܩܢܘܬܐ ܀

ܬܘܒ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܒܪ ܙܒܕܝܐ ܀

ܗ̇ܘ ܩܫܝܫܐ: ܗ̇". ܟܠ ܢܦܫܗ ܕܗ̇ܢܐ ܝܘܚܢܢ. ܘܦܩܕܐ ܡܫܡܫܢܗ ܗ̇ܘ ܠܗ. ܡܛܠ ܡܫܬܪܪܘܬܗ̇ ܕܗܕܐ ܡܘܪܝܐ. ܟܬܒ ܠܗ̇ ܐܓܪܬܐ ܀ ܕܢܕܟܘ ܠܫܪܪܐ: ܗ̇". ܫܪܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢܐ ܕܒܗ ܐܝܠܝܢ ܕܚܠܝܢ ܒܫܡܗ ܡܫܡܗܐ ܀ ܕܐܫܟܚܬ ܡܢ ܒܢܝܟܝ ܕܗܠܟܝ ܕܡܗܠܟܝܢ ܒܫܪܪܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܀ ܒܬܪ ܗ̇ܠܝܢ ܡܚܘܐ ܠܗ̇ ܒܐܓܪܬܐ: ܟܠ ܚܘܒܐ. ܘܡܙܗܪ ܠܗ̇ ܡܢ ܡܛܥܝܢܘܬܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܡܪܢ ܀ ܘܠܐ ܒܫܪܪܐ ܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪ ܀ ܘܚܙܝ،

ܪܘܚܐܝܬ ⁘ ܡܐܝܢ ܐܦ ܠܗ̇ܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ: ܗ̈. ܠܒܪܢܫܐ ܒܝܠܕܗ: ܕܐܦ ܡܢ ܐܠܗܐ ܝܠܝܕ ܐܒܘܗܝ. ܒܡܕܝܢܐ ܘܒܙܒܢ̈ܐ ⁘

ܘܟܠ ܕܝܠܕ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗ̈. ܒܝܕ ܡ̈ܝܐ ܘܪܘܚܐ ⁘ ܙܟܐ ܠܥܠܡܐ: ܗ̈. ܠܐܟܠܡܪ̈ܝܐ ܙܟܐ ܒܝܕ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗܝܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ⁘

ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗ̇ܘ ܕܐܬܐ ܒܝܕ ܡ̈ܝܐ ܘܕܡܐ ܘܪܘܚܐ: ܗ̈. ܡ̈ܝܐ ܪܐܙ ܦܓܪܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܕܡܐ ܪܐܙ ܢܦܫܐ. ܘܪܘܚܐ ܪܐܙ ܐܠܗܘܬܐ ⁘

ܘܬܠܬܝܗܘܢ ܚܕ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܗ̈. ܒܚܝܫܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܫܪܝܪܬܐ: ܘܚܕ ܐܠܗܐ ܕܡܒܪܢܫ ܐܫܬܡܠܝ ܒܝܢܝܗܘܢ ⁘ ܕܡܪܓܠܝܘܣ. ܪܘܚܐ ܘܡ̈ܝܐ ܘܕܡܐ ⁖ *ܘܬܠܬܝܗܘܢ ܕܚܕ *63 v°. ܐܢܘܢ. ܗ̈. ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ. ܡܥܒܕ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܡܕܒܪܐ ܒܕܡܗ. ܘܡܫܝܓ ܬܘܒ ܒܡ̈ܝܐ ܕܟ̈ܝܐ. ܚܕ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܒܟܠ ܦܪܨܘܦܝܢ ܒܪܐ ܗ̇ܘ. ܕܒܠܗ ܐܫܪܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܪܘܚܐ ܘܕܡܐ ܘܡ̈ܝܐ ⁘ ܬܘܒ ܪܘܚܐ ܪܐܙ ܪܘܚܐ ܕܢܦܚ ܒܐܕܡ ܘܒܬܠܡܝܕ̈ܐ. ܘܕܡܐ ܪܐܙ ܒܣܪܐ. ܘܡ̈ܝܐ ܪܐܙ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ⁘

ܬܘܒ ܡ̈ܝܐ ܘܕܡܐ: ܪܐܙ ܒܣܡܐ ܕܡܬܝܗܒ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܘܫܡܪܐ: ܘܪܐܙ ܕܡܐ ܘܡ̈ܝܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܕܦܢܗ ܒܪܘܡܚܐ. ܘܪܘܚܐ ܪܐܙ ܢܦܫܐ ⁘ ܬܘܒ ܕܡܐ ܪܐܙ ܕܡܐ ܕܦܨ̈ܚܐ. ܘܡ̈ܝܐ ܪܐܙ ܠܡܒܠܬ ܡܕܡܝܬܐ ܕܡ̈ܝܐ: ܘܪܐܙ ܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܘܪܐܙ ܡ̈ܝܐ ܕܥܡܕ ܒܗܘܢ. ܘܪܘܚܐ ܪܐܙ ܗ̇ܘ ܕܫܪܐ ܥܠܘܗܝ ܒܝܘܪܕܢ ⁘ ܠܘ ܒܡ̈ܝܐ ܒܠܚܘܕ: ܗ̈. ܠܘ ܒܦܓܪܐ ܐܠܐ ܒܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܥܡ ܠܥܠܡܐ ܕܡܠܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܪܘܚܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗ̇ܘ ܕܣܗܕ ܒܝܘܪܕܢ: ܟܕ ܢܚܬ ܥܠܘܗܝ, ܐܝܟ ܝܘܢܐ. ܘܬܠܬܝܗܘܢ ܗ̇ܘ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܗ̈. ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܡܢ ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ⁘

ܘܐܢ̱ ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܩܒܠܝܢ: ܗ̈. ܕܣܗܕܝܢ ܕܐܣܗܕ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ⁘ ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܝܬܝܪ ܪܒܬܐ: ܗ̈. ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ: ܕܗܢܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ ⁘

ܠܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܦܠܐ ܩܠܝܠ ܒܒܣܪܐ ܠܘܬ ܐܒܐ. ܘܐܦܠܐ ܦܢܐ ܕܝܢ ܫܒ̈ܝܢܐ ܐܒܘܗ̈ܝ ܒܪܢܫܐ: ܗ̇. ܒܒܣܪܐ ܀

ܡܛܠ ܕܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܒܒܗ̇ܘܢ: ܗ̇. ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܪܘܚܐ ܐܦܠܛܘܢܝܐ ܕܐܡܪ ܒܒܢܝܐ ܕܟ̈ܠܐ ܀

ܣܓ̈ܝܐܘ ܢܐܣܒ ܠܣܗ̈ܕܐ: ܗ̇. ܕܝܢ ܕܪܫ ܡܥܒ̈ܪܐ ܕܡܒܠܠ ܥܠ ܚܘܒܐ. ܡܛܠ ܕܗ̣ܘ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܒܐ ܕܡܦܩ̈ܪܬܐ ܀

ܘܐܠܗܐ ܚܘܒܐ ܡܬܩܪܐ ܀ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܢܛܪ: ܗ̇. ܒܢܪ ܕܘܒ̈ܪܐ܀ ܘܒܢܪ ܗ̇ܝ ܕܡܐܣܒ ܠܩܪܝܒܗ ܀

ܐܢ ܐܠܗܐ ܡܒܢܐ ܐܣܒ ܠܝ: ܗ̇. ܒܗ̇ܝ ܕܫܕܪ *ܠܒܪܗ ܠܥܠܡܐ ܡܛܠܬܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܚܛܝܬܐ ܕܝܠܢ ܀ *63 r°.

ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܐܢܫ ܚܙܐ ܡܡܬܘܡ: ܗ̇. ܒܗ̇ܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢܟܝܢܬ: ܐܦܠܐ ܡ̈ܠܐܟܐ ܡܨܝܢ ܚܙܝܢ ܠܗ ܀

ܐܠܗܐ ܒܢ ܡܦܣܐ. ܗ̇. ܒܢ ܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܠܣܗ̈ܕܐ ܡܣܟܝܢ ܘܚܘܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܢ ܀

ܕܫܠܡܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܒܚܘܒܐ: ܗ̇. ܒܚܘܒܐ ܗ̇ܘ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܀ ܐܠܐ ܚܘܒܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܒܪ ܪܡܐ: ܗ̇. ܗ̇ܘ ܕܡܫܡܠܝܐܝܬ ܡܐܚܒ ܠܐܠܗܐ. ܡܒܣܪ ܥܠ ܕܫܠܡܬܐ ܕܕ̈ܝܢܐ ܘܥܠ ܫܘ̈ܪܐ ܘܐܘ̈ܠܨܢܐ ܕܥܠܡܐ ܀

ܘܠܐܝܢܐ ܕܝܠܗ ܦܢܐ: ܗ̇. ܒܢܪ ܩܘܠܘܣܩܘܣ ܐܘܟܝܬ ܗܘܦܟ ܣܘ̈ܥܪܢܐ ܡܬܚܫܚ. ܕܐܢ ܠܐܚܘܟ ܕܡܬܚܙܝܐ ܘܠܝܬܘܟ ܚܒܝܒ ܡܬܗܦܟ ܦܢܐ ܐܢܬ: ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܒܠܠ ܡܢܟ. ܐܝܟܢ ܡܐܚܒ ܐܢܬ. ܐܝܟܢܐ ܠܐܚܘܟ ܡܐܚܒ ܐܢܬ ܡܬܚܠܠܐ ܚܙܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܕܚܙܐ ܘܠܚܒܠ ܠܐܚܘܟ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܠܝܟ. ܘܐܢ ܠܟܠܬܗ ܦܢܐ ܐܢܬ: ܐܦ ܠܗ ܦܢܐ ܐܢܬ ܀

܀ ܗ ܀

ܟܠ ܡܢ ܕܡܐܚܒ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܢܛܪ. ܗ̇: ܒܢܪ ܕܘܒ̈ܪܐ ܡܬܐܡܪ ܕܡܬܚܫܒܬ ܐܢܫ ܘܢܛܪ ܕܝܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܛܪ ܒܢܗܝܪܐ ܀ ܘܟܠܗܝܢ ܕܡܐܚܒ ܠܗ̇ܘ ܕܝܠܕ: ܗ̇. ܒܡܦܩܬܐ ܗܘܪܫܬܐ ܠܝܠܘܕܐ: ܗ̇. ܠܐܠܗܐ ܕܐܘܠܕ ܠܝ

ܒܬܘܪܐ܂ ܘܐܡܪ ܐܝܕܗ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܚܠܦ ܕܡܢ ܣܘܟܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܫܘܐܝܬ ܐܬܚܒܠ ܠܝ ܠܓܒܝ̈ܬܗ ܘܡܘܗ̈ܒܬܗ ܀ ܬܘܒ ܐܝܟܐ ܕܩܢܝܐ ܢܕܒܬܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܪܬܢ ܒܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܩܝܫܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܐܡܪ ܠܐܠܗܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܢܕܒܬܐ. ܡܛܠ ܕܢܪܟܐ ܠܡܫܦܐ ܐܘܟܕܬ ܠܢܦܫܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܐܘܟܕܬ ܒܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ܂ ܐܬܚܠܠ ܠܗ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܀

62 v°. *ܠܐ ܢܐܡܪ ܡܡܠܬܐ ܐܦܠܐ ܠܫܢܐ: ܗ̄. ܒܪܝܐܝܬ ܘܡܕܡ ܢܡܪ̈ܐ܂ ܒܪ ܡܢ ܠܗ ܕܠܝܢ ܫܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܫܪܪܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܐ ܢܐܡܪ ܠܫܪ̈ܪܐ ܀

ܘܡܕܡܘܗܝ ܢܦܫ ܠܠܒ̈ܘܬܐ ܕܝܠܝ. ܗܘ ܘܡܕܡ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܦܘܡܗ ܒܕܝܢܐ ܢܕܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܢ ܬܐܪܬܐ ܡܬܚܫܒ ܕܡܫܝܚܝܢ܂ ܒܪܟܐ ܢܬܬܪܐܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܀ ܗܘ ܕܒܠܒܘܕܡ ܢܕܒ ܀

ܐܢ ܠܒܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܚܫܒ ܠܝ: ܗ̄. ܐܢ ܬܪܒܝܬ ܠܐ ܡܬܦܪܓܐ ܠܝ: ܘܚܫܒܐ ܘܫܦܝܠܐ ܠܝ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܒܪ̈ܐ ܒܝ̈ܬܐ: ܚܠܝܡܬ ܐܦ̈ܐ ܐܝܬ ܠܝ ܡܕܡ ܐܠܗܐ܂ ܘܒܠܒܐ ܕܫܐܠܝܢ ܡܢ ܐܠܗܘ̈ܬܐ ܠܐ ܒܠܐ ܠܝ ܀

ܘܒܗܕܐ ܢܕܒܝܢ ܕܒܫܘܐ ܒܝ. ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܢܗܘܒ ܠܝ: ܗ̄. ܐܟܘܬܐ ܒܪ ܡܕܒܒܪܢܘܬܗ ܗܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܝ܂ ܒܪ ܫܒܘܪܘܬ ܬܕܡ̈ܪܬܐ: ܗܒܢܐ ܘܒܪܪܐ ܗܘ ܕܠܒܫܝܢ ܒܒܪܕܐ܂ ܒܪ ܡܕܒܪ ܘܡܕܒܪ ܀

܀ ܕ ܀

ܠܐ ܠܒܠ ܪܘܚܐ ܬܬܗܕܡܘܢ: ܗ̄. ܡܛܠ ܕܫܡܒܐ ܕܪܘܚܐ ܫܦܐ ܐܝܟܐ ܗܘ. ܘܡܫܬܐܠܘܬ ܘܢ̈ܒܐ ܡܬܚܫܒ. ܐܟܪ̈ ܕܐܦ ܦܬܠܐ ܪܘܚܐ ܡܬܘܪܐ. ܘܡܠܦ ܫܘܩܪܐ ܠܡܫܬܐܠܐ ܀

ܒܠ ܪܘܚܐ ܕܡܕܡܢܐ ܕܢܦܘܩ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܦܪܐ ܐܬܬܐ ܠܕܠܡܬܐ: ܗ̄. ܒܗܝ ܕܡܫܦܪܐ܂ ܡܕܠܡܒ ܠܗܘܢ ܕܒܦܬܓܡܐ ܐܟܪܝܢ ܕܐܬܬܐ ܘܡܢܪ ܒܡܬܠܬܐ ܐܝܟ ܬܢ̈ܝܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܀ ܬܘܒ ܒܠ ܪܘܚܐ: ܗ̄. ܐܢ ܠܒܪ

ܕܡܬܠܡܕܐ ܦܫܐ ܠܟܘܢ ܚܠܡܐ ܐܘ. ܒܝܬ ܐܢ̈ܫܐ ܒܢ̈ܫܐ ܀

ܕܕܡܝܢ ܠܗ ܫܘܝܢ: ܗ̇. ܒܝܕ ܕܘܒ̈ܪܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܠܗ. ܠܦܘܬ ܕܡܟܝܠܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܠܒܪܢܫܐ ܀ ܘܡܛܠ ܕܢܚܝܢ ܠܗ: ܐܒܕܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܗ̇. ܠܘ ܒܐܠܗܘܬܗ ܐܡܪ ܕܡܬܚܫܢܐ. ܐܠܐ ܒܦܓܪܐ ܕܠܒܫ: ܐܒܕܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܒܚܠܡܐ. *ܘܐܦ ܒܪ ܫܠܡ ܠܫܡܝܐ ܀ * 62 r°.

ܐܒܕܢܐ ܕܗܘ ܘܢܟܝܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗ̇. ܒܫܘܚܢܐ ܀

ܠܗܕܐ ܐܬܟܠܝ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܕܢܝܪܐ ܒܒ̈ܢܘܗܝ: ܗ̇. ܡܘܚ̈ܪܝܐ ܕܫܦܝܪܘܬܐ: ܘܥ̈ܒܐ ܒܢ̈ܫܐ ܕܥܒܕ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܟܠܘܪܝܐ ܀

ܒܠ ܢܟܝ ܕܠܒܪ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗ̇. ܒܝܕ ܒܡܒܪܐ ܀ ܘܪܟܒ ܒܗ ܒܟܘܠܐ: ܗ̇. ܫܘܒܚܐ ܕܟܠ. ܬܘܒ ܒܠ ܢܟܝ ܕܠܒܪ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗ̇. ܠܘ ܡܛܠ ܕܒܚܝܝܗ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܠܐ ܢܫܘܫܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܛܪ ܢܦܫܗ. ܗ̇، ܕܐܡܪܝܢܐ ܠܦܘܠܘܣ ܕܗܘ ܕܫܟܒ ܕܡܐܟ ܢܒܝܐ ܕܠܟܐ ܕܢܦܠ. ܐܝܟ ܕܡܫܪܪܐ ܓܒܪ ܗܘ ܕܢܛܪ ܢܦܫܗ ܫܠܝܢ ܕܠܪܘܚܐ ܡܪܢܫܐ ܫܦ̈ܪܝܢ ܦܓܪ: ܕܢܚܛܐ ܒܬܪ ܚܛܝܬܐ ܡܪܢܫܐ ܠܐ ܡܫܒܚ ܐܡܪ ܀

ܦܘܪܢܐ ܕܫܒܝܬܘܢ ܡܢ ܡܪܝܐ: ܗ̇. ܒܚܛܝܬܘܬܐ ܐܦ ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ ܀

ܕܡܐܢ ܡܢ ܒܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗ̇. ܕܠܘ ܡܢ ܒܢܫܐ ܗ̇ܘܐ ܐܡܪ: ܐܠܐ ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܠܘܬ ܒܢܫܬܐ: ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܢ [ܒܢܫܐ] ܐܡܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܀

ܕܫܒܩ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ: ܗ̇. ܒܝܕ ܡܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܝܕ ܕܘܒ̈ܪܐ: ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܚܛܝܬܘܬܐ ܕܫܦܝܪܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ ܐܘܢ̈ܓܠܝܐ ܀ ܡܦܩܐ ܒܡܘܬܐ: ܗ̇. ܕܫܦܝܪܘܬܐ ܀

ܩܛܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܒܕܢܐ ܕܡܛܠ ܡܐܢ ܠܐܚܘܗܝ: ܗܕܐ ܘܒܠ ܕܦܫܐ ܠܒܝܬܗ: ܡܛܠܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܙܒܢܗ ܀

ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܚܠܡܐ: ܗ̇. ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܐ

ܡܢܝܢ ܢܦܫܗ: ܗ̇″. ܕܒܬܪ ܕܐܬܬܠܒܒܘ ܘܐܬܓܠܝܘ ܠܪܘܫܥܐ. ܘܒܠܚܘܕ *ܐܡܪ ܕܡܢܝܢ ܢܦܫܗ܀ ܐܠܐ ܠܐ 61 v. ܐܬܬܝܗܒܘ ܡܢܝܢ: ܗ̇″. ܕܠܘ ܐܚܝܕܬܐ ܢܛܠܩܘܢ܆ ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܦܩܢܐ ܕܠܘܬܗ ܐܬܓܠܝܘ܀

ܐܦ ܐܬܬܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܡܢ ܩܕܝܫܐ: ܗ̇″. ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗ̇ܝ ܕܡܩܒܠܘ ܒܝܕ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܕܒܗܕܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܠܡܠ̈ܦܢܐ ܫܪ̈ܝܪܐ ܡܢ ܕܓ̈ܠܐ܀

ܗܘ ܕܡܟܦܪ ܒܐܒܐ ܘܒܒܪܐ: ܗ̇″. ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܕܐܒܐ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܒܦܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܟܦܪ ܠܡܘܕܩ ܒܐܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܪܐ ܠܝܬ: ܐܦܠܐ ܐܒܐ. ܡܢ ܡܦܩܢܘ̈ܬܐ ܕܠܘܬ ܡܕܝܩ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ܀

ܟܠ ܕܡܟܦܪ ܒܒܪܐ ܐܦܠܐ ܒܐܒܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܗ̇″. ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܓܝܪ ܒܚܕ ܬܪ̈ܝܗܘܢ܆ ܘܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܐܚܪܢܐ: ܡܢܝܢ ܘܡܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ܡܩܕ̈ܫܐ ܡܬܝܕܥܝܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܦܩ ܐܢܫ ܕܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܒܐ: ܐܝܟܘ ܕܠܒܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܡܘܕܥܢܘܬܗ ܠܒܪܐ ܠܐ ܢܩܒܠ ܒܗܘܢܗ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܕܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܪܐ ܬܘܒ ܢܦܩ: ܐܝܟܘ ܕܠܐ ܢܣܬܟܠ ܫܡܝܡܐܝܬ ܕܐܘܠܕ ܐܒܐ܀

ܗܘ ܡܟܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢ ܫܘܪܝܐ: ܗ̇″. ܥܠ ܒܪܘܙܘܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܠܗ ܪܡܙ܀

ܡܫܝܚܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܢܣܒܬܘܢ ܡܢܗ ܒܗ ܬܗܘܐ: ܗ̇″. ܒܡܢܐ ܡܚܠܬܪܐ ܠܗܬ ܦܪܩܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܐܡܪܝܢ. ܕܒܗ ܢܐܡܪ ܘܢܦܠܛ ܕܡܒܥ̈ܐ ܒܥܡ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܦܩܠܝܢ܀

ܗܘܘ ܒܗ: ܗ̇″. ܒܝܕ ܕܡܟ̈ܐ܀ ܐܢܫܐ ܕܡܟܐ ܕܐܬܓܠܝ: ܗ̇″. ܒܡܐܬܝܬܗ ܐܚܪܝܬܐ ܒܓܠܝܢܘܬ ܐܦ̈ܐ ܢܦܘܩ ܠܐܘܪܚܗ܀

܀ ܓ ܀

ܚܠܒܐ ܠܐ ܢܟܒ ܠܝ: ܗ̇″. ܒܢ̈ܝܫܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ

ܚܠܦ ܐܝܟܐ ܠܟܘܢ ܐܒܗ̈ܬܐ: ܗ̇″. ܐܒܗ̈ܬܐ ܦ̇ܪܐ ܠܗܘܢ ܕܡܬܝܒܢܐܝܬ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܪܒܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ ܐܒܗܝܐ. ܕܪ̈ܓܠܐ ܡܬܝܒܢܐ.:.

ܚܠܦ ܐܝܟܐ ܠܟܘܢ ܚ̈ܠܝܡܐ: ܗ̇″. ܠܚܝ̈ܘܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܒܘ ܬܠܝܫܐ ܒܠܗܘܢ ܦ̇ܪܐ ܚ̈ܠܝܡܐ. ܡܛܠ ܕܓܒܝܢ ܢܫܟܐ ܕܒܘܬܐ ܠܗܘܒܠ ܐܟܠܘܪܓܐ.:.

ܠܐ ܬܫܒܘܢ ܠܒܠܒܐ: ܗ̇″. ܟܕ ܚܠܒܐ ܢܦܠ ܥܠ ܗܕܝܢܘܬܐ ܘܒܒܘܪܝܘܬܐ. ܠܐ ܬܬܐܪܦܘܢ ܕܦܓܪܐ ܘܦܓܪ̈ܢܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܒܩܘܠܠܝܘܣ: ܐܗܘܒܐ ܒܒܗܦܪܐ ܓܒܪ ܠܗ. ܝܪܩܘ ܕܢܦܫܐ.:. ܘܠܐ ܠܗܠܝܢ ܕܒܠܒܒܐ: ܗ̇″. ܒܗܬܪܐ ܬ̈ܓܓܬܐ ܘܫܪܒܐ ܕܢ̈ܫܐ.:.

ܡܛܠ ܕܠܒܗ ܕܒܠܒܒܐ: ܗ̇″. ܒܒܠܒܒܐ ܡܬܪܓܫܢܐ ܘܠܘܬ ܚܠܒܝܢܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܒܠܒܒܐ ܫܒܝܚ.:. ܪܓܬܐ ܕܒܗܦܪܐ: ܗ̇″. ܪܚܝ ܥܠ ܢܝܚܘܬ ܒܪܗܡܐ.:. ܘܪܓܬܐ ܕܫܒܝܐ: ܗ̇″. ܪܚܝ ܒܗܘܕܐ ܥܠ ܢܝܚܘܬ ܒܗܦܟܐ.:. ܘܫܘܒܗܪܐ ܕܒܠܒܐ: ܗ̇″. ܡܛܠ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܣܪܝܩܐ. ܒܗ̇ܠܝܢ ܕܗܘܪܒܐ ܥܠ ܬܠ̈ܬܐ ܢܫ̈ܐ ܓܢܝܣܝܐ ܪܚܝ ܗܘܪܒܐ: ܕܬܫܬܗܘܢ ܢܒܝܫܝܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܪܒܐ.:.

ܘܠܒܒܐ ܓܒܪ ܘܪܓܬܐ ܕܠܗ: ܗ̇″. ܠܘ ܕܗ̇ܘ ܘܗ̇ܘ ܡܢܘܒܗ ܕܠܒܒܐ ܓܒܪ ܪܚܝ. ܐܠܐ ܐܣܟܝܡܗ ܐܘ ܒܢܬ ܬܘܩܢܗ̇ ܘܗܘܩܒܗ̇ ܘܪ̈ܓܬܐ ܕܒܗ.:. ܒܗܘܐ ܠܒܢܝܢ. ܟܡ ܕܢܓܪ ܦܘܩܕܢܐ ܒܗܘܐ ܠܒܢܝܢ ܒܒܠܒܘܬܗ.:.

ܓܢ̈ܝܐ: ܗ̇″. ܠܘ ܒܝܕܥܬܐ ܦ̇ܪܐ ܐܝܟ ܓܢ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܒܗܘܒܬܐ ܘܐܦ ܒܕܪܓܐ. ܡܛܠ ܕܗ̇ܘ ܐܒܐ ܗ̇ܘ ܪܘܚܢܝܐ: ܘܗ̇ܝܘ ܒܢ̈ܘܗܝ ܡܬܕܒܪܢܐ.:. ܘܐܒܝܒܐ ܕܫܒܝܬܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܐܬܬܐ: ܗ̇″. ܕܐܬܬܠܦܬܘܢ ܡܢ ܐܘܓܠܝܘܢ: ܕܝܘܚܢܢ ܠܡ ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܝܐ.:. ܘܗܫܐ ܗ̇ܘ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ: ܗ̇″. ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܝܐ. ܗ̇ܘ ܪܚܝ ܥܠ ܗܝܒܘܢ ܘܡܪܝܐܝܬܘܗܝ ܘܦܬܓܡܐ ܢܒ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܟܕܒܪ ܦܘܠܘܣ.:.

ܦܪܘܠܝܛܐ܆ ܒܚܘܫܒܐ ܒܬܦܫܡ. ܘܐܝܟ ܙܢܐ ܕܐܬܘܡܪ، ܪܘܚܐ ܦܪܘܠܝܛܐ: ܗܒܘܬ ܒܪܐ ܀

ܘܐܬܘܗܝ، ܚܫܘܫܐ ܕܒܛܠ: ܗ̈. ܩܪܒ ܠܦܫܗ ܠܐܒܘܗܝ، ܡܩܪܒܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܡ ܠܚܛܝܐ ܢܛܠ ܚܫܘܫܐ ܕܡܬܠܒܒܪܢܘܬܐ ܀

ܘܒܡܕܐ ܢܕܒܢ ܕܢܕܒܢܗ. ܐܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܢܛܪܝܢ: ܗ̈. ܢܕܒܬܐ ܗܪܟܐ ܠܚܘܒܐ ܒܡܕܒܐ. ܕܗܘ ܕܡܐܚܒ ܠܐܚܝ: ܢܛܪ ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܢ ܕܡܐܚܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܦܘܩܕܢܝ ܛܪܘ ܀

ܗܘ ܕܢܛܪ ܡܠܬܐ ܕܝܠܗ: ܗ̈. ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܐܝܢܐ ܕܗܘ ܗ̇ܠܝܢ: ܗ̈. ܗܠܟܬܐ ܦܐܪܐ ܗܪܟܐ ܠܡܒܕܘܪܘܬܐ. ܕܐܒܒܐ ܕܡܦܪ ܒܫܘܚܐ ܒܗ̇ܝ، ܕܐܝܟ ܠܡܦܩܐ: ܘܠܐ ܡܟܢ ܠܡܒܛܠ ܡ̈ܕܥܐ: ܗܒܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܡܫܒܘܪ܆ ܘܡܒܝܢܐܝܬ ܒܥܠܡܐ ܢܕܪܐ ܀

ܠܘ ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܬܐ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܗ̈. ܗ̇ܝ، ܕܬܚܒܘܢ ܠܚ̈ܕܕܐ ܀ ܐܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܥܬܝܩܐ: ܗ̈. ܕܩܕܡܝܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ، ܕܬܪܚܡ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ ܘܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ ܢܦܫܟ ܀

ܬܘܒ ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܬܐ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܗ̈. ܗܫܐ ܀ ܡܛܠ ܕܚܫܘܟܐ ܥܒܪ: ܗ̈. ܘܢܘܗܪܐ ܕܫܪܝܪܘܬܐ܆ ܘܢܗܝܪܘܬܐ ܕܒܢ ܚܕܪܐ ܀ ܘܢܘܗܪܐ ܫܪܝܪܐ: ܗ̈. ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܢܢ܆ ܕܡܠܦ ܠܢ ܕܡܢ ܕܚܛܝܐ ܠܝ ܒܠ ܦܡܢ. ܐܦܢܐ ܠܗ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܀

ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܒܢܘܗܪܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗ̈. ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܒܚܫܘܟܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗ̈. ܒܛܥܝܘܬܐ ܕܐܦܘܠܝܢܪܝܣ ܀ ܘܒܚܫܘܟܐ ܡܗܠܟ: ܗ̈. ܒܕܘܒܪ̈ܐ ܕܛܥܝܘܬܐ ܀ ܡܛܠ ܕܚܫܘܟܐ ܥܘܪ: ܗ̈. ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ ܥܘܪ ܠܥܝܢܐ ܕܬܪܥܝܬܗ

* 61 r°. ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܒܫܒ̈ܝܠܐ *ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܀

ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܢܝܐ ܕܐܫܬܒܩ: ܗ̈. ܒܢ̈ܝܐ ܩܪܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܝܠܕܝܐ ܒܬܠܝܢܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܢ̈ܒܕܬܐ ܩܝܡܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܒܪܝܐ ܟܠ ܝܠܕܐ ܀

ܒܥܡ ܕܝܠܢ܆ ܒܗ̇ܝ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܒܪܐ ܐܣܝܐ ܕܟܐܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܒܗܘܢ܀

ܕܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗ̇″. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܗ ܕܥܠܡܐ܀ ܘܚܫܘܟܐ ܒܗ ܠܐ ܐܝܬ ܘܠܐ ܚܕ: ܗ̇″. ܚܫܘܟܐ ܒܦܓܘܕܬ ܙܢܝܐ ܡܬܐܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܘܗܪܐ ܗܒܘܬ. ܘܡܛܠ ܗ̇ܠܝܢ ܡܠܠܝܢ ܒܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬ. ܗ̇ܪܟܐ ܚܫܘܟܐ ܩܪܐ ܠܚܛܝܬܐ܆ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܥܒܕ ܚܛܝܬܐ ܒܚܫܘܟܐ ܡܗܠܟ܀

ܐܝܟܢ ܒܢܘܗܪܐ ܡܗܠܟܝܢ: ܗ̇″. ܠܦܘ̈ܩܕܢܐ ܘܢܡܘ̈ܣܐ ܩܪܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܫܪܓܐ ܗ̣ܘ ܡܠܬܟ ܠܪ̈ܓܠܝ ܘܢܘܗܪܐ ܗ̣ܘ ܠܫܒܝ̈ܠܝ. ܘܐܡܪ ܕܐܦ ܒܢܡܘܣܘ̈ܗܝ ܡܗܠܟܝܢ ܡܬܝܕܥܬ ܠܘܬܟ ܘܡܫܬܘܬܦܐ ܠܝ܆ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܢܐ ܘܐܒܝ ܚ̇ܕ ܚܢܢ܆ ܘܠܘܬܗ ܐܬܝܢ ܘܐܘܢܐ ܥܒܕܝܢ܀ ܘܕܚܫܘܟܐ ܕܫܘܚܪܐ: ܗ̇″. ܐܝܟܢܐ ܕܒܕܡܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܬܐ ܡܕܒܪܐ ܗ̣ܘܐ ܒܗܘܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܦܝܣܝܢ ܗ̣ܘܘ ܒܦܓܪܐ: ܗܒܢܐ ܕܟܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܠܢܦܫܐ ܘܠܦܓܪܐ ܡ̣ܢ ܚܛܗܐ܀

ܐܝܟܢ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܚܛܝܬܐ ܠܝܬ ܠܢ. ܗ̇″: ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܡܢܘ ܢܐܡܪ܆ ܕܕܟܝ ܐܝܬ ܠܒܝ܆ ܘܡܫܪܪ ܐܢܐ ܡ̣ܢ ܚܛܗܐ܀

ܐܝܟܢ ܡܕܓܠܝܢ ܒܚܛܗܐ ܕܝܠܢ: ܗ̇″. ܟܕ ܢܐܡܪ ܠܘܬ ܡܬ̈ܓܠܝ ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ. ܗܐ ܓܝܪ ܢܦܫ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ *ܐܠܦ ܕܢܘܕܐ ܒܚܛܗܐ܆ ܘܟܕ ܕܟܐ ܗ̣ܘܐ ܒܕܘܒܪ̈ܘܗܝ܆ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܢܫܒ ܗ̣ܘ ܠܗ ܒܚܛܝܬܐ: ܘܐܠܦ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ ܫܩܠܐ ܚܛܗܐ. ܘܢܘܡܝܢ ܕܘ̈ܢܐ ܘܡܦ̈ܠܦܠܝ ܒܦܢܝܬܐ ܟܪܘܝܢ ܡܢܗ܆ ܐܚܕܝܢ ܕܠܐ ܢܐܙܠܘܢ ܕܢܬܬܟ̈ܠܘܢ ܡܠ̈ܬܗܘܢ܀ * 60 v°.

ܘܡܠܬܗ ܕܝܠܗ ܒܢ ܠܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܗ̇″. ܗ̇ܝ ܕܡܠܬܐ ܕܐܡܪ ܕܠܐ ܐܬܝܬ ܕܐܩܪܐ ܠܙܕܝ̈ܩܐ. ܐܠܐ ܠܚܛܝ̈ܐ ܠܬܝܒܘܬܐ܀

܀ ܒ ܀

ܦܐܪܘܠܝܛܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܘܬ ܐܒܐ܆ ܝܫܘܥ. ܗ̇″:

ܬܘܒ ܒܬܒܝܢܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܓܪܬܐ ܡܬܘܠܝܡܝ ܐܘ ܒܥܬ ܠܘܚܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܒܕܝܐ: ܕܟܬܒ ܠܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܣܩܘܦܐ ܀

ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܪܝܫܐ: ܗ̇". ܡܢ ܐܒܐ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܐ ܀ ܣܘܪܚܐ.. ܡܣܒܪܝܢ ܠܢ ܠܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܫܝܬ: ܗ̇". ܡܠܬܐ ܠܘܚܝܬܐ ܐܣܦܪ ܠܡܫܝܚܢܐ. ܒܗ ܡܢܗܪ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܀ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ: ܗ̇". ܡܢ ܢܒܝܐ ܕܐܬܢܒܝܘ ܥܠܘܗܝ܇ ܘܐܒܐ ܬܘܒ ܕܐܣܗܕ ܥܠܘܗܝ ܒܝܘܪܕܢ ܘܒܛܘܪܐ ܕܬܒܘܪ ܀ ܗܘ ܕܫܡܥܢ: ܗ̇". ܡܛܠ ܕܒܐܝܬܘܬܗ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪ ܘܐܬܚܙܝ ܠܢ ܀ ܘܐܝܕܝܐ ܕܝܠܢ ܓܫܝܢ: ܗ̇". ܗܘܐ ܠܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܫܝܬ ܐܡܪ ܕܐܬܚܙܝ ܓܠܝܐܝܬ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܦ ܕܢܬܓܫܫ ܡܢ ܬܐܘܡܐ܇ ܒܗ ܡܪܝܗ ܡܢܝ ܘܐܠܗܝ: ܡܫܫ ܒܐܓܒܗ ܕܦܠܚܐ ܕܦܓܪܐ ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܢܘ̈ܪܐ. *ܢܒܗܬܘܢ ܡܢ ܗܕܐ *60 r°. ܗܪ̈ܛܝܩܐ ܘܦܐܢܛܣܝܣܛܐ ܕܐܡܪܝܢ ܕܒܦܐܢܛܣܝܐ ܚܫܠ ܦܓܪܐ ܦܢܛܣܝܐ ܘܛܠܠܝܬܐ ܠܐ ܡܬܓܫܫܐ. ܘܒܗ̇ ܗ̇ܠܝܢ ܫܦܪܘ ܢܣܛܪ̈ܝܘ ܘܚܠܩܝܕܘܢܝܐ ܕܦܪܫܝܢ ܠܗ ܠܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܢܘܚܢ ܓܪ ܐܝܟ ܕܟܠ ܚܕ ܡܠܠ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܫܝܬ܇ ܘܡܚܪܬ ܘܒ̈ܢܝܐ ܒܗ ܐܬܒܪܝܫ ܐܬܓܫܫ ܀ ܡܠܬܐ ܕܚ̈ܝܐ: ܗ̇". ܠܚܝܘܬܐ ܒܪܐ ܦܪܐ ܡܠܬܐ ܕܚ̈ܝܐ ܀

ܘܚ̈ܝܐ ܐܬܓܠܝܘ: ܗ̇". ܗܘ ܚܝܘܬܐ܇ ܐܬܚܙܝ ܒܒܣܪ ܀ ܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ: ܗ̇". ܕܗܘܐ ܚܝܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ܆ ܚ̈ܝܐ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ ܘܕܠܐ ܫܘܠܡ: ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܣܩܝܢ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܚܝܘܬܗ܇ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܐܬܓܠܝ ܒܡܠܝܟܘܬܗ ܘܐܬܚܙܝ ܠܢ ܒܦܓܪܐ ܕܝܠܢ ܀

ܫܘܬܦܘܬܐ ܬܗܘܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܥܡܢ: ܗ̇". ܬܫܘܬܦܘܢ

ܕܢܒܘܣܐ܆ ܕܐܪܒܐ ܘܒܡܩܒܠܐ ܦܢܝ̈ܬܐ ܒܫܬܘܕܝܐ
ܗܘܬ܀ ܕܒܗܘܢ ܕܢܣܒܘܬܐ ܫܒܪܐ܆ ܗ̇″. ܒܠܒܐ ܓ̇ܒܐ
ܐܘ ܒܝܬ ܐܪ̇ܒܐ ܚܕܬܐ܆ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ
ܕܠܗ̇ ܦ̇ܐܪܐ ܥܒ̇ܝܐ܆ ܒܠܗ̇ ܕܢܣܒܘܬܐ ܐܘ ܒܝܬ ܒܝܬܪ̇ܘܬܐ
ܫܒܪܐ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ܀

ܡܬܪ̈ܥܝܬܐ ܦܪܐ. ܘܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡ̈ܪܝܢ ܕܠܐ ܒܟܪ̈ܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܐܦ ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܡܫܬܪܝܢ: ܡܛܠ ܕܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܛܪ ܠܟܠ. ܘܢܘܪܐ ܠܗܝ ܘܡ̈ܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܐܐܪ ܡܬܝܕ̈ܥܝܢ. ܫܡܝܢܐ ܕܝܢ ܓܠܝܐ ܕܡ̈ܠܐܟܐ ܡܟܬܪ ܠܓܠܓܠܝܢ܀ ܡܬܐܡܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܐܛܪ̈ܐ ܐܡܪ: ܕܫܡܝܢܐ ܘܢܘܪܐ ܘܐܪܥܐ ܘܐܐܪ ܒܟܪ̈ܝܢ܇ ܒܗ ܒܢܘܪܐ ܡܬܝܕ̈ܥܝܢ܀ ܘܒܬܪ ܐܡܪ ܐܝܟ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܡܝܪ ܗܟܢܐ ܕܐܣܛܘܟ̈ܣܐ ܢܘܗܪܝܢ܇ ܘܡܫܝܚܐ ܐܡܝܪ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܒܟܪ̈ܘܢ: ܘܡܫ̈ܠܦܢܐ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܠܐ ܒܟܪ̈ܝܢ. ܘܐܡ̈ܪܝܢ ܕܚܝܕܐ ܗ̇ܘ ܠܒܬܟܐ ܕܢܘܪܐ ܐܟܕܢܐ ܠܗܠܝܢ ܕܬܠܝܢ܇ ܡܟܐ ܕܠܒܝܬܪܘܬܐ ܘܫܘܠܦܐ ܦܐܝܐ ܡܬܝܠܦܝܢ. ܐܟܢܐ ܕܐܡ̈ܪܝܢ ܕܒܟܪ ܐܣܛܘܟܣܗ ܕܒܠܒܟܐ܇ ܘܠܘ ܗ̇ܘ ܒܠܒܟܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܫܒܗ ܐܝܟ ܐܟܕܢܐ ܠܡܘܟܬܐ ܕܫܒ̈ܝܐ ܐܟܘܬ ܕܡܬܝܠܦܝܢ ܘܗ̇ܘܝܢ ܒܒ̈ܬܐ. ܡܕܝܢ ܐܟܕܢܐ ܘܢܘܕܢܐ
*59 v°. ܠܢܘܗܪܐ ܦܪܝܢ܀ *ܐܝܟܢܐ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܫܡܝܢܐ ܘܐܪܥܐ ܡܫܬܪܝܢ ܘܐܣܛܘܟ̈ܣܐ ܠܐ ܡܬܝܠܦܝܢ ܒܢܘܪ̈ܐ ܐܠܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܢܘܗܪܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ܀

ܠܫܡܝܢܐ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ ܘܠܐܪܥܐ ܢܘܗܪܐ ܡܣܒܝܢ ܐܝܟ ܫܘܘܕܝܐ ܕܠܗ. ܗ̇". ܕܐܫܝܢܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗܪܐ. ܡܢܝܕܬ ܡܕܝܢ ܠܫܡܝܢܐ ܘܠܐܪܥܐ: ܒܗ̇ ܕܡܦܝܣ ܠܫܡܝܢܐ ܒܢܘܗܪܝ. ܘܡܢܝܕܬ ܠܐܪܥܐ܇ ܒܗ̇ ܕܡܢܗܪ ܠܗ̇ ܡܢ ܒܘܠܐ. ܘܙܒܢܐ. ܠܛܠܗ ܒܪ ܡܛܠ ܣܛܠܝܐ. ܒܒ̈ܐܝܐ ܕܝܢ ܡܟܪ̈ܟܝܢ ܠܗ̇܀ ܬܘܒ ܫܡ̈ܝܢܐ ܫܒ̈ܬܐ܇ ܗ̇ܘ ܡܬܟܢܝܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܪܥܐ ܢܘܗܪܐ: ܗ̇". ܠܒܐ ܛܒܐ ܕܟܪܝܣܐ܇ ܕܡܩܒܠ ܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ܀ ܬܘܒ ܫܡ̈ܝܢܐ ܫܒܬܐ: ܫܡܫܐ ܘܒܘܟ̈ܒܐ. ܕܒܗ ܐܬܵܐ ܡܪܢ ܐܬܝܕܥܘ ܒܗ܇ ܒܗ̇ ܕܐܬܝܕܥ ܕܒܪ̈ܝܐ ܐܝܟܢ܇ ܘܠܐ ܐܣܬܓܕܘ ܡܢ ܚ̈ܝܦܐ. ܘܐܪܥܐ ܢܘܗܪܐ܇ ܕܐܬܝܕܪܬ ܡܢ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܒܐ̈ܪܐ܀ ܬܘܒ ܫܡ̈ܝܢܐ ܫܒܬܐ܇ ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܗܒ ܐܘܢܓܠܝܬܐ. ܐܪܥܐ ܢܘܗܪܐ܇ ܕܐܬܝܗܒ

ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܕܢܚܐ ܡܢ ܫܝܠ. ܘܟܕ ܒܠܚܘܕ ܡܬܛܒܒ ܒܬܫ̈ܒܚܬܐ ܕܝܠܗ: ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܫܘܠܡܐ. ܘܟܠܝܠܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܘܩܐ: ܒܗܘ ܠܠܝܐ ܠܡ ܀

ܒܗܘ ܕܫܒܚܝܐ ܒܫܒܬܐ ܚܒܪܝܢ. ܐܣܛܘܟܣܐ ܟܕ ܢܨܚܝܢ ܕܝܬܝܪܘܢ ܀ ܒܪܘܚܐ ܩܘܪܝܐ ܒܐܓܪܬܐ ܕܫܘܕܥܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܐܝܟܢ ܕܒܬ̈ܝܢ ܗ̇ܠܝܢ. ܕܫܘܕܥܐ ܠܡ ܐܡܪ ܕܝܢܬ ܠܡ ܕܝܢܐ ܠܐܪܒܐ. ܘܦܪܫ ܠܛ̈ܒܐ ܡܢ ܒܝ̈ܫܐ. ܘܕܒܪ ܠܛ̈ܒܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܝ̈ܫܐ ܦܢܫܝܢ. ܘܒܗ̇ ܒܫܒܬܐ ܠܡ ܕܡܫܬܠܡ ܡܢ ܐܪܒܐ: ܦܩܕ ܠܢܘܪܐ ܘܐܝܕܐ ܒܗ̇ܠܝܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܬ̈ܠܬܐ: ܘܡܫܘܕܥܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܘܩܒܐ. ܘܐܦ ܠܐܝܣ̈ܘܬܗܘܢ ܐܘ ܒܥܬ ܠܝܠܗܘܢ ܡܒܛܠܐ ܢܘܪܐ ܘܡܫܦܟܐ ܠܡܒܒܕܢܘܬܗ̇: ܐܠܐ ܠܗܘܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܐ ܡܒܛܠܐ. ܘܐܦ ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܡܫܬܪܝܢ ܒܢܘܪܐ ܘܗ̇ܘܝܢ ܒܗ̇: ܟܕ ܠܐ ܡܛܠܩܝܢ. *ܘܗ̇ܠܝܢ ܐܡܪܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܦܫܩܢܐ. ܐܝܟ *59 r°. ܕܡܢ ܒܬܪܟܐ ܕܫܘܕܥܐ ܐܬܝܐ ܠܬܫܘܒܬܐ. ܟܕ ܒܗ ܠܐ ܐܫܟܚܢ ܠܗ̇ܠܝܢ ܐܠܐ ܒܚܪܬܐ ܕܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܛܪܘܣ ܀ ܘܐܪܒܐ ܘܚ̈ܒܪܐ ܕܒܗ̇ ܢܦܠܘ ܬܐܟܠܢ: ܗ̇". ܙܒ̈ܢܐ ܘܒܢ̈ܝܢܐ ܘܢܨ̈ܒܬܐ ܕܒܠܝܢܗ̇: ܒܠܗܘܢ ܢܨܚܝܢ ܘܡܫܬܪܝܢ ܠܐܣܛܘܟܣܐ ܕܡܒܢܝܗܘܢ ܐܬܡܣܪܘ ܀ ܐܝܕܢܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ ܠܢܘܪܐ: ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܣܪܘ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܫܬܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܗܦܟܘ ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܘܡܬܚܕܪܝܢ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܪܒܐ ܡܬܓܠܝܐ ܡܢ ܡܚܒܠܢܘܬܐ ܘܚܘܕܬܐ: ܘܫ̈ܡܝܐ ܡܢ ܢܘܪܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܀

ܟܕ ܡܣܬܟܠ ܐܝܬܘܗܝ ܠܢܘܡܐ ܕܡܐܬܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܕܫܪܟܐ ܟܕ ܡܬܚܪܝܢ ܒܢܘܪܐ ܡܫܬܪܝܢ: ܘܐܣ̈ܛܘܟܣܐ ܟܕ ܢܨܚܝܢ ܡܫܬܪܝܢ. ܗ̇". ܡܬܚ̈ܦܝܢܐ ܠܐ ܡܬܕܡܝܢ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܚܒܪܝܢ. ܐܠܐ ܕܚܘܒܒܐ ܒܠܚܘܕ ܢܬܪܝܢ ܘܡܫܬܪܝܢ ܠܡܒܕܩ ܕܡܢܗܘܢ ܐܬܒܪܝܘ. ܡܟܝܠ ܐܣܛܘܟܣܐ ܠܚܘܒܒܐ ܘܠܬܘܩܢܐ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ

ܡܘܬܒ ܠܗ ܒܐܟܣܢܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܠܐ ܡܠܬܐ: ܗܟܢܐ ܒܡ̈ܠܦܢܐ ܕܛ̈ܠܠܐ ܕܒܝܢ ܠܟܠ ܐܬܒܣܡܘ. ܘܐܡ̈ܪ ܕܐܬܬܚܡܘܢ ܡܚܝܠܐ ܕܠܐ ܡ̈ܝܬܐ. ܗ̇". ܒܫܡܒܐ ܡܠ̈ܦܢܐ ܕܓܠܝܢ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܗ̇ܝ ܕܡܫܒܐ܆ ܕܦ̈ܠܚܝܢ ܣܘܬ̈ܢܝܬܐ ܕܛ̈ܠܝܘܬܐ ܒܡܫ̈ܝܚܬܐ܀

ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܚܪܡܘ ܡܢ ܛܠܝܘܬܐ ܕܒܠܒܒܐ. ܗ̇". ܐܝܟܢܘ ܕܐܬܪܒܝܘ ܡܢ ܛ̈ܠܝܘܬܐ ܘܝܢܩܘܬܐ ܘܐܬܬܠܡܕܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܦܟܘ ܠܛܘܒܐ ܡܕܡܝܢܐ: ܗ̈ܢܘ ܐܚܪ̈ܢܝܬܗܘܢ ܕܒܝ̈ܫܢ ܡܢ ܡܕ̈ܡܝܢܝܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܡܬܠܐ *ܕܟܠܒܐ ܕܗܦܟ ܥܠ ܬܝܘܒܗ. ܘܚܙܝܪܐ ܕܣܚܐ *58 v°. ܒܥܘܪܓܠܐ ܕܣܝܢܐ܀

⁘ ܠ ⁘

ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܫܘܘܕܝܐ ܕܡܬܐܬܝܬܐ ܕܝܠܗ: ܗ̇". ܐܡ̈ܪ ܕܗ̇ܘܝܢ ܒܠܒܒܐ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܒܚܢܢܐ ܕܐܡ̈ܪܝܢ ܕܠܝܬ ܠܫܪܝܬܐ܆ ܘܐܦܠܐ ܗ̇ܘܐ ܡܬܐܬܝܬܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܗ̇ ܡܒܬܪܐ ܒܪܝܬܐ. ܘܐܡ̈ܪ ܕܗܘܐ ܐܦ ܒܝܘܡ̈ܝܗ ܛܘܦܢܐ ܫܡ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܘܬܒ. ܘܡܒܘ̈ܥܐ ܐܟܙ ܥܠ ܒܣܪ܀

ܘܢܘܚ ܢܒܝܐ ܠܡܪܢܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܬܬܓܪܦܘܢ ܒܬܪ ܫܘܚܠܦܬܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܒܫ̈ܢܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ̇ ܒܪܝܬܐ ܒܬܝܒܘܬܐ ܕܬܬܚܕܬ. ܘܢܘܚ ܢܘܚܐ ܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ܆ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܒܗܘܢܐ ܚܠܡܐ. ܘܠܐ ܡܒܘܣܪܐ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܡܬܪܥܝܢ ܣ̈ܟܠܐ. ܘܒܡܫܡܥܐ ܚܕ ܐܝܟ ܕܒܡܬܝܢܐ ܕܢܘܡܐ ܚܕ. ܡܛܠܘ ܡܢ ܒܡܫܡܥܐ ܕܐܠܦ ܫ̈ܢܝܢ ܕܗܘܢܐ ܚܠܡܐ܀

ܐܠܐ ܡܟܝܠ ܪܘܚܐ: ܗ̇". ܗ̇ܝ ܕܒܡܫܪܗܒܐܝܬ ܢܐܬܐ܆ ܚܠܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܢܐܙܪ ܘܡܫܡܥܐ ܠܬܝܒܘܬܐ ܕܟܠ ܒܣܪ ܕܐܢܫܐ܀

ܐܬܐ ܢܘܟܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܓܢܒܐ ܒܠܠܝܐ: ܗ̇". ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܓܢܒܐ ܒܠܠܝܐ ܬܫܘܬܐ ܗ̣ܝ. ܕܐܟܒܝܐ ܕܓܢܒܐ ܒܒܝܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܡܒܝܢ ܐܬܐ ܕܢܓܘܒ: ܗܟܢܐ

ܘܡܪܝܠܠܗܘ ܓܝܪ܂ ܒܡܠܬܐ ܕܦܠܐܦܘܪܐ ܐܘܒܕܬ ܕܩ̈ܠܬܐ ܕܗܢ̈ܝܐ܂ ܕܫܪܒܘܪ ܢܫܒ ܠܢܦܫ ܡܢ *ܐܕܡ܂ ܐܠܐ * 58 r°. ܡܛܠ ܕܒܫܒܬܐ ܕܫܪܒܘܪܐ ܐܬܬܐ ܡܢ̈ܝ ܠܗܬ̈܂ ܐܝܟ ܡܬܠܐ ܕܒܪܒܐ ܒܫܒܬܐ ܕܫܪܒܘܪܐ ܐܘܒܕܬ ܒܫܘܠܡ ܘܒ̈ܢܐ ܐ̈ܬܬܐ ܡܢ̈ܝ ܠܗܬ̈܂ ܐܕܡ܂ ܫܒܝܠ܂ ܫܝܬ܂ ܐܢܘܫ܂ ܩܝܢܢ܂ ܡܗܠܠܐܝܠ܂ ܝܪܕ܂ ܚܢܘܟ܂ ܡܬܘܫܠܚ܂ ܠܡܟ܂ ܢܘܚ܂ ܢܬܒ ܗܘܐ ܓܝܪ ܘܡܪܝܠܗܘ ܕܢܘܚܠܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܢܘܚ ܕܒܫܪܐ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܐܕܡ܂ ܐܠܐ ܡܛܠ ܪ̈ܐܙܐ ܕܫܪܒܘܪ̈ܐ ܐܟܪ ܕܢܪ ܒܗܪ ܐܝܟ ܪ̈ܝܫ ܐܒܗ̈ܬܐ܂ ܐܒܠ ܠܗܒܝܠ ܡܛܠ ܢܫܗ܀

ܕܢܚܪ܂ ܗ̇"܂ ܒܒܒ ܐܝܟܢ ܕܢܝܚܐ ܐܘ ܒܝܬ ܡܛܠܬܐ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܦܪܕܝܣ܀

ܢܬܦܐܝܬ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܒܦܪܐ܆ ܗ̇"܂ ܐܝܬܝ ܠܬܫܥܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢܐ ܕܥ̈ܠܬܐ ܘܠܒ̈ܒܐ܂ ܘܐܦܩ̈ܛܐ܂ ܘܢ̈ܕܦܘ ܒܬܪ ܬ̈ܚܘܬܐ ܘܗܝ̈ܢܐܘܬܐ ܕܒܦܪܐ܆ ܠܐܢܫܐ ܕܦܕܡ ܛܘܦܢܐ ܘܒ̈ܢܝܟ ܕܪ̈ܐ ܕܢܗܘ ܘܦܪ̈ܕܘܣܐ ܕܡܛܠ ܦܢܝܬܐ ܘܛܢܦܘܬܐ ܛܦܘ ܗ̇ܢܘܢ ܘܗ̇ܠܝܢ ܢܦܕܘ܀ ܘܒܠ ܡܪܘܬܐ ܡܒܦܪܢ܆ ܗ̇"܂ ܠܐ ܡܒܕܝܢ ܫܕܐ ܡܪܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܐܘܠܝܦܢܘܗܝ ܘܡܐܪܘܢܘܗ̈ܝ ܛܒ̈ܐ ܘܒ̈ܝܫܐ܂ ܘܒܠ ܗ̇ܠܝܢ ܒܐܦܪ̈ܬܐ ܕܢܗܘܪܐ ܒܬܒܝܢܢ܀ ܡܢ ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܠܐ ܪ̈ܦܠܝܢ܂ ܗ̇"܂ ܡܢ ܕܐܬܝܗܒ ܒܬܘܗܬܐ ܘܫܪܬܐ܀ ܐܦ ܗܪܐ ܗܘܝܬ ܢܪܒ ܡܪܘܢܐ ܡܢ ܕܘܒܬܐ ܕܐܡܪ ܒܗܪܐ ܐܦܪ̈ܬܐ܆ ܕܐܦ ܒܒܗ ܠܡ ܢܗܘܘܢ ܡܬ̈ܠܦܢܐ ܕ̈ܝܠܐ܆ ܗ̇ܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܒܠܝܢ ܐܪܫܝܗܘܢ ܕܐܒܕܢܐ܆ ܘܡܕܡܒܐ ܠܫܘܠܚܢܗ̇܆ ܕܡ̈ܠܐ ܠܗ̇ܘ ܐܦܪܬܐ ܕܢܗܘܪܐ܂ ܒܪ ܐܢܫ ܒܢܗܪܐ ܐܘ ܒܗ̇܂ ܬܘܩ̈ܢܬܐ ܡܒܕܡ܂ ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢܝܢ ܚܕ ܗܘ܀

ܦܪܘ ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܠܒܡ ܗ̇ܘ ܕܒܒܗܪ܂ ܐܘܒܕܬ ܒܠܒܡ ܒܪ ܒܒܗܪ ܕܒܡܣܡܪ܂ ܗ̇"܂ ܐܟܢܝܐ ܕܒܠܒܡ ܡܛܠ ܕܢܝܘܬܗ ܪܗܛ ܕܢܝܩܡ ܘܢܚܫ ܠܒܠܡ܂ ܘܒܐܘܪܚܐ

ܐܘ ܒܝܬ ܦܠܚܐ ܕܠܝ܆ ܐܢܫܐ ܕܫܕܩ ܠܗ ܡܪܝ، ܒܚܝܘܬܐ ܐܘ ܒܝܬ ܓܠܝܐ܀

ܒܪ ܓܢܪ ܢܝܩܒ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܗ̈. ܫܘܪܝܐ ܗܘܐ ܕܒܪܘܘܬܐ܆ ܘܒܠܗ̇، ܒܡ̈ܠܐ ܡܚ̈ܬܐ[1] ܡܬܚܫܚ ܗܘܘ ܫܠ̈ܝܚܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ، ܕܐܝܟ ܢܒ̈ܝܐ ܫܠܝܚܐ ܐܫܘܬܦܘ. ܘܒܠܗ̇، ܐܡܪ ܕܢܩܒ. ܘܐܫܪܬܐ ܡܬܦܠܠ ܕܐܬܒܣܪ ܡܬܐܡܪ ܕܢܩܒ: ܠܗ ܒܗ̇، ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܠܗܐ܆ ܐܠܐ ܒܗ̇، ܕܗܘܐ. ܘܬܢܐ ܡܕܢܚܘܗܝ ܠܓܠܝܐ ܕܗܘܐ ܒܦܓܪ ܬܒܘܪ. ܕܒܪ ܕܒܪ ܡܢܝ ܠܬܠܬܐ ܫܠܝܚܐ ܘܦܠܡ܀

ܐܦ ܡܠܬܐ ܢܒܝܬܐ: ܗ̈. ܡܠܦ ܕܢܒ̈ܝܐ ܫܪ̈ܝܪܐ ܐܝܟ ܘܪܡ ܕܢܩܒܠ ܠܡܫ̈ܝܚܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܫܪܝܪܐ ܐܢܗܪ ܒܠܒܒܐ. ܒܕܡܟܐ ܕܐܢܗܪܘܬܐ ܐܢܗܪ: ܗ̈. ܡܫܝܚܐ܀ ܘܒܡܒܒ ܢܓܗܐ ܦ̇ܪܐ܆ ܠܢܒܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܒܐ ܕܬܪܝܨ ܒܫ̈ܒܘܬܐ ܕܡܗܝ̈ܡܢܐ܀

܀ ܒ ܀

ܘܓ̈ܠܠܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܬܠܦܢܐ ܕܓ̈ܠܐ. ܕܢܟܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܆ ܐܡܟܐ ܕܡܢܝܢ ܕܗܘܘ ܢܒ̈ܝܐ ܕܓ̈ܠܐ܀

ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡ̈ܠܐܟܐ ܒܪ ܫܘܠܛ ܠܐ ܢܦܩ: ܗ̈. ܬܡ ܐܠܦ ܥܠ ܡܦܠܬܐ ܕܡ̈ܐܪܐ: ܕܡܢ ܥܠܬ ܢܒܘܬܐ ܫܪܐ ܐܢܘܢ܀ ܐܠܐ ܒܡܦܝ̈ܩ ܕܫܘܒܚܐ. ܗ̈. ܒܡܘܪ̈ܠܐ ܘܦܒ̈ܪܐ. ܘܒܦܓܪܦܘܣ: ܗ̈. ܒܬ̈ܢܝܬܐ ܕܐܪܒܐ ܥܠܝܗ ܐܢܘܢ. ܬܢܝܢܬܐ ܕܡ̈ܢܝܢ ܥܠ ܡܘܡܒܒܗܘܢ ܘܡܦ̈ܘܠܬܗܘܢ. ܡܬܘܒ ܬܘܒ ܒܫܘܒܚܐ ܥܠ ܡܬܪܢܝܢܘܬܗܘܢ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝܐ܀

ܐܠܐ ܠܢܘܢ ܬܡܝܢܐ ܒܪܘܙܐ ܕܐܢܘܬܐ ܢܦܪ: ܗ̈. ܠܗ ܓܢܪ ܡܢ ܐܕܡ ܡ̈ܠܐ ܠܢܘܢ܆ ܐܠܐ ܐܡ̈ܪ ܕܕܬ̈ܢܝܢܐ ܒܢܘ ܐܢ̈ܫܐ ܐܢܬܘܢ ܒܪܘܘܬܐ ܕܕܢܠܬ ܐܠܗܐ ܕܢܘܢ. ܕܠܗ ܘܕܐܝܬܘܬܗ ܘܕܬ̈ܠܬܐ ܒܢܘܗ̈ܝ، ܘܕܬܠܬ ܢܥܒ̈ܕܘܢ.

[1] Al. cod. : ܒܐܬ̈ܬܐ.

ܡܪܢܝܬܐ. ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ. ܕܟܢܫ ܗ̇ܠܝܢ ܡܬܚܫܚܝܢ ܠܐܠܗܐ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܓ̈ܠܝܢܝܬܐ ܕܒܣܦܪܐ܀

ܐܘܣܘܦ ܥܠ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܠܒܘܢ ܡܬܬܪܝܬܐ. ܗ̇″. ܒܗ̇ ܡܫܒܚܘܬܐ ܓܝܪ ܐܦ ܕܒ̈ܢܝܐ ܡܬܬܒܥܝܢ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܕܠܐ ܒܒ̈ܢܝܐ ܡܬܒܥܝܐ ܗ̣ܝ. ܡܬܬܪܘܬܐ ܓܝܪ ܥܒܕܐ ܗ̣ܘ ܠܫܘܒܚܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܒܠܗܘܢ ܒܒ̈ܢܝܐ ܘܫܒ̈ܪܘܬܐ܆ ܘܒܠܗ̇ܝ، ܒܬܪ ܡܫܒܚܘܬܐ ܠܗ̇ ܐܙܠ܆ ܘܐܬܒܥܐ ܕܬܡܝ̈ܗܐ ܒܒܢܝܐ ܠܟܘܢ܆ ܘܫܒܪ ܐܢܘܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ ܐܝܟ ܐܒܝܢܐ ܕܕܪ̈ܓܐ ܕܣܒܠܬܐ. ܡܫܒܚܘܬܐ. ܡܬܬܪܘܬܐ.

ܢܨܚܬܐ. ܗ̇″. ܢܨܚܬܐ ܕܥܡ ܐܠܗܐ܆ ܘܕܥܡ ܠܚ̈ܝܠܬܐ ܘܡܬܪܫܡ ܡܢ ܒܫ̈ܡܬܐ܀ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗ̇″. ܕܫܡܫܝܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܟܠܝܢ܀ ܒܡܫܒܪܢܘܬܐ: ܗ̇″. ܕܢܫܡܫ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܝܢ ܒܠܝܢ ܡܢ ܠܐ ܡܡܫܚ̈ܢܐ܀ ܥܦܪܘܬ ܕܢܠܬܐ. ܗ̇″. ܬܘܕܝܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢ ܦܘܬܐ ܡܪ̈ܓܫܢܐ܀

ܪܢܝܢܬ ܐܝܫܘܬܐ. ܗ̇″. ܒܪܢܝܢܘܬܐ܀ ܢܘܒܠܐ: ܗ̇″ ܕܠܘܬ ܒܠܝܫ܀ ܠܗ̇ܠܝܢ ܬܚ̈ܝܬܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܒܡܬܪ̈ܬܐ ܦܫܪ܆ ܐܝܢܝܐ ܕܒܗܘܢ ܢܒܥܐ ܐܝܟ ܠܬܒܥܬܐ ܢܫ̈ܦܐ ܒܕܪ̈ܓܐ: ܗ̇″. ܪܢܝܢܬ ܒܪܘܚܐ܆ ܐܘ ܒܢܬ ܠܒܒܘܬܐ. ܘܢܢܝܘܬܐ. ܘܪܢܝܢܬ ܒܫܦܠܐ. ܟܫܦܬܐ. ܪܘܓܙܐ. ܒܐܝܢܘܬܐ. ܐܫܒܢܐ ܦܪܘܫܐ. ܪܒܘܬܐ܀

ܦܒܪܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܠܐ ܫܢܐ. ܗ̇″. ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܥܒܝܕ ܠܗ ܡܫܒܚܘܬܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܫܪܒܐ ܕܬܢܐ: ܦܒܪܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܥܒܕܘܗܝ ܘܡܬܒܠܒܠܐ ܒܠܗܘܢ، ܠܝܢܘܬܐ. ܐܝܢܝܐ ܕܠܐ ܢܬܡܛܐ ܕܢܬܚܪ ܡܢ ܫܠܗܘܢ، ܡܪ̈ܒܝܐ܀ ܒܐܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܒܐ ܕܐܝܬܝ، ܒܗܝܐ ܒܫܒܝܐ: ܗ̇″. ܒܗܝܐ ܦܓܪܐ. ܪܕܘܬܐ ܐܡܪ ܐܝܬܘܗܝ *ܕܒܠ ܒܒܝܐ *57 r°. ܕܡܚܝܕܐ ܢܦܫ ܠܦܓܪ، ܕܐܦܣܝܒܘܢ ܥܠ ܒܒ̈ܢܝܐ ܡܬܬܪܐ. ܡܛܠ ܕܡܩܪܒ ܐܢܐ ܕܐܫܬܪܐ ܡܢ ܡܫܒܝܐ

ܒܪ ܙܥܘܪ̈ܬܐ ܢܐܚܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗ̣ܘ ܠܟܘܢ ܢܥܒܠܐ: ܗ̇". ܐܫܬܘܕܝ ܠܝ ܕܗܕܐ ܡܠܬܐ ܚܙܐ ܐܬܐ ܠܐܝܠܝܢ܆ ܘܡܥܫܪ ܘܡܗܡܢܝܢ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܗܘܐ ܐܝܟܐ ܒܡܡܠܠܘܢ ܐܢܬܝ ܒܪܡܐ ܠܠܒܟܐ܀

ܫܐܠܐ ܒܫܠܡܟܘܢ ܓܒܝܬܐ ܕܒܒܒܝܠ: ܗ̇". ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܡܪ̈ܝܢ ܕܓܒܝܬܐ ܐܝܟܘܬ ܒܪܬܐ ܩܪܐ ܠܐܢܬܬܗ. ܘܡܪܩܘܣ ܒܪܗ ܠܗ ܒܣܝܡܐ ܐܢܬܬܗ. ܘܡܒܝܢܘܗ̈ܝ ܩܪܐ ܫܠܡܐ ܠܡܗܝܡܢܐ. ܚܠܦ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܓܒܝܬܐ ܘܒܪܬܐ ܩܪܐ ܠܗܘܢܝܐ ܕܫܠܝܚܐ ܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܘܡܪܩܘܣ ܕܦܪܫܗ ܠܡܗܦܪ: ܚܕܐ ܕܡܢ ܓܘܕܐ ܕܫܒ̈ܥܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܡܪܬܐ: ܕܬܠܡܝܕܗ ܗ̣ܘܐ. ܘܡܟܝܠ ܩܪܐ ܠܫܠܝܚܐ ܕܐܒܘܗܐ ܕܡܟܝܠ ܐܬܦܠܓ ܠܥܠܡܐ: ܡܛܘܠ ܕܒܠܠܬܐ ܐܬܦܠܓ ܪܘܚܐ ܘܠܫܢܐ ܕܡܡܠ̈ܠܐ ܠܫܠܝܚ̈ܐ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܦܛܪܘܣ ܩܕܡܝܬܐ. ܐܡܝܢ܀

ܬܘܒ ܟܬܒܢܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܕܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܛܪܘܣ܆ ܠܐ ܐܫܬܦܩܬ ܠܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܥܡ ܒܬ̈ܪܐ ܕܐܫܬܦܩܘ ܒܝܘ̈ܢܝ ܟܬܘ̈ܒܐ. ܘܟܠܗ̇ ܠܐ ܡܩܒܠܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܦܩܬܐ ܕܬܐܘܕܘܪܐ ܚܪܩܠܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܗ̇ܘ ܕܡܬܬܒܥܐ ܒܠ ܥܒܕܐ ܕܚܪܩܠ ܡܕܝܢܬܗ. ܕܗܠܝܢ ܕܦܫܩ ܐܢܘܢ ܐܓܪ̈ܬܐ܆ ܦܩܗܕܢ ܐܦ ܡܢ̈ܦܩܐ܀

* 57 r°. ܫܡܥܘܢ *ܦܛܪܘܣ. ܗ̇". ܗ̣ܘ ܩܪܐ ܠܗ ܒܟܘܢܝܐ ܡܪܢܐ ܕܝܠܗ܆ ܘܟܬܒܝܢ ܗ̇ܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܫܡܥܘܢ܀ ܠܗܘܢ ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ ܫܘܝܬ ܒܐܝܩܪܐ ܥܡܢ ܢܣܒܘ. ܗ̇". ܥܡܢ ܐܬܝܗܒܬ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ܀ ܒܩܛܘ ܐܝܟ ܕܒܦܘܣܐ ܐܡܪܘ܀

ܒܝܕܥܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܪܢ ܠܝ ܐܫܬܡܥܘ. ܗ̇". ܪܘܚܐ

ܡܛܠ ܒܘܪ̈ܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܕܘܟ̈ܝܐ ܢܗ̈ܝܪܐ܀ ܐܠܐ ܒܫܦܝܘܬ ܠܒܐ ܘܒܡܫܝܫܘܬܐ ܠܗܕܐ ܟܠܗ܀

ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܐ ܕܦܠܝܪܘܣ. ܗ̈. ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܒ̈ܢܝܐ ܘܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܝ܀ ܐܝܟ ܕܬܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܐܝܟ ܒܟܪ̈ܘܒܘܢ ܡܢܬܪ̈ܐ: ܢܗܒܪܘܢ ܐܦ ܗܢܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܡܬܓܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܢܦܪܚܘܢ ܒܠܒ̈ܠܐ ܕܝܘܬܐ: ܢܠܦ ܒܡܠܒܘܢ ܘܠܦܪܦܘܢ ܕܢܠܦ ܡܪܒܝܢܘܬܗ̇܀

ܐܦ ܛܠܝܐ ܐܫܬܒܒܘ ܠܡܫܝ̈ܚܐ. ܗ̈. ܟܪܬܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܝܗܘܕ̈ܝ ܒܫܒ̈ܝܐ ܢܫܬܒܒܘܢ ܠܗܕ̈ܐ. ܘܡܕ̈ܝܢܐ ܠܐܒܗ̈ܐ. ܘܢܡܘܣܐ ܒܠܝܫ ܡܒܝܢܘܬܐ. ܘܟܪܬܐ ܬܫܝܬܐ ܡܢ ܡܬ̈ܠܐ: ܕܐܠܗܐ ܠܡ ܗܕܪ ܩܪܒܐ ܒܡ ܪ̈ܒܐ ܘܫܬܝܪ̈ܐ܀

ܐܬܡܒܒ̇ܘ ܬܫܝܬ ܐܝܕܐ: ܗ̈. ܐܝܟܢܐ ܠܡ ܕܡܛܠ *ܐܠܗܐ ܡܬܡܒܒܢ ܘܡܦܠܓ ܡܫܪ̈ܘܝܐ܀ ܗܝܟ ܬܫܝܬ ܐܝܕܐ ܕܡܒܝܐ. ܐܬܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܢ ܒܗ ܐܒܪ ܕܠܐ ܓܘܐ ܐܝܟ ܠܒܪ̈ܘܐ: ܐܬܬܪܝܡ ܠܗܬ ܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܒ ܠܗܬ ܪܡܐ. ܗܟܘܬ ܒܝܬܐ ܕܩܘܫ ܩܕܪ ܐܠܗܐ ܠܡܒܢ̈ܝܐ ܘܡܫܠܝܐ ܠܗܘܢ ܠܡܠܒܘܬܐ܀ * 56 v°.

ܒܠܗ ܝܬܒܘܢ: ܗ̈. ܒܠܗ ܢܡܘܣܐ ܕܠܒܘܢ ܒܠ ܐܠܗܐ ܥܒܕܘ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܐ ܬܐܓܘܢ ܕܡܫܝܚ. ܡܛܠ ܕܡܓܠܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܢܓܦܐ ܕܡܪ̈ܝܬܐ܀

ܐܬܬܒܪܘ ܒܗܘܢܐ. ܗ̈: ܒܢܦܫܐ. ܡܛܠ ܕܒܠܒܘܢܐ: ܗ̈. ܐܬܠܗܪܓ: ܒܕܡܘܬ ܐܪܢܐ ܦܬܝܚ ܦܘܡܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܠܒܘܢ ܢܟܪܐ ܒܣܓܝܐܬܐ܀ ܕܠܒܝܘ ܢܒܠܘܒ. ܗ̈. ܠܐ ܢܓܒܐ ܕܝܒܫܬ[1]܀ ܘܡܬܪܒܝܢ ܢܥܒܘܩ ܠܐܝܫ܀ ܐܠܐ ܕܢܒܠܝܘܗܝ ܒܠܝܐܝܬ ܐܝܟ ܕܠܚܝܐ ܘܢܘܒܕܝܘܗܝ ܡܢ ܐܪܒܐ ܕܫܪ̈ܐ܀ ܘܢܪܡ ܕܬܘܩܘܒܘܢ ܓܒܪܐܝܬ ܠܗܘܒܠܗ. ܘܒܗܘܢܒܝܘܬܐ ܠܗ ܬܘܒܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܠ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܗܟܘܬ ܡܒܝܢ ܩܪܒܐ܀

[1] Cod. Lond. : ܕܝܒܘܬ.

ܡܠܬܐ ܡ̈ܠܠܐ ܐܠܗܝ̈ܬܐ ܢܡܠܠ܆ ܘܠܘ ܫܝ̈ܛܬܐ
ܘܒܛ̈ܠܬܐ܀

ܠܐ ܬܬܕܡܪܘܢ ܒܒܘܚܪܢܐ ܕܒܟܘܢ. ܗ̇. ܠܐ
ܬܬܟܡܪܘܢ ܒܥܘܩܢܐ ܕܐ̈ܬܝܢ ܥܠܝܟܘܢ܆ ܒܕ ܬܬܒܚܪܘܢ
ܕܒܗܕܐ ܢܒܚܪܢܐ ܘܐܒܣܢܝܐ ܕܠܐ ܓܘܣܡ ܐܢܬܘܢ ܠܗ
ܡܛܝܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܠܐ ܕܒܗ ܕܒܕ ܦܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܢܣܝܘܢܐ܆ ܒܡܫܝܚܐ ܡܬܕܡܝܢ ܐܢܬܘܢ܀

ܘܐܢ ܡܬܚܣܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܗ̇. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܛܘܒܝܟܘܢ
ܐܡܪܬ ܕܡܚܣܕܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܪܕܦܝܢ ܠܟܘܢ ܘܐܡܪܝܢ
*ܥܠܝܟܘܢ ܟ̈ܠܐ ܒܝ̈ܫܬܐ܀ *56 r°.

ܒܪܡ ܠܘ ܐܝܟ ܥܒܕ ܒܝܫܬܐ ܢܚܫ ܚܕ ܡܢܟܘܢ܆ ܐܠܐ
ܐܝܟ ܒܪܣܛܝܢܐ. ܗ̇. ܠܒܫ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܢܐܫ ܠܡ
ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܗ: ܘܠܘ ܚܠܦ
ܣܘܪ̈ܚܢܘܗܝ ܒܝ̈ܫܐ܀

ܙܒܢܐ ܗ̇ܘ ܕܢܫܪܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܗ̇.
ܥܠ ܪܘܕܦܝܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܘܕܒ̈ܪܣܛܝܢܐ ܕܡܢ ܚ̈ܢܦܐ
ܪ̈ܘܡܝ܀

ܘܐܢ ܙܕܝܩܐ ܠܡܚܝܐ ܡܫܬܘܙܒ. ܗ̇. ܡܢ ܒܥܡܠܐ
ܕܡ̈ܬܠܐ ܐܢܬܘܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ: ܕܐܢ ܠܘܬ ܙܕܝܩܐ
ܠܡܚܝܐ ܣܓܝ ܡܛܠ ܡܫܬܪܘܬܗ ܘܐܬܩܦܝ ܡܢ ܢܨܝܚܐ
ܗܘܘ ܕܚܣܐ ܒܪܫܝܥܘܬܐ ܐܝܟ ܡܬܬܪܝܢ ܗܘܘ ܒܚܝ̈ܐ.
ܬܘܒ܆ ܐܢ ܡܗܝܡܢܐ ܒܦܘܪܥܢܐ ܘܒܬܪ ܢܨܝܚܐ
ܘܐܘܠ̈ܨܢܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܘܬ ܚܝܐ ܚܕ̈ܬܐ: ܪ̈ܫܝܥܐ ܘܚܛ̈ܝܐ
ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܘܒܪ̈ܐ: ܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܒܫܪܪܐ
ܘܐܣܗܕܘ ܡܛܠܬܗ܆ ܐܝܟܢܐ ܢܩܘܡ ܒܡܠܟܘܬܐ܀

܀ ܗ ܀

ܠܩܫܝܫܐ ܕܒܟܘܢ ܡܦܝܣ ܐܢܐ. ܗ̇. ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܟ̈ܗܢܐ ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܐܝܟ ܩܫܝܫ ܒܪܘܚܐ ܠܗ܀

ܪܥܘ ܠܡܪܥܝܬܐ. ܗ̇. ܪܥܘ ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܠܘ
ܒܩܛܝܪܐ ܘܦܪܘܣܐ܆ ܘܒܕ ܠܐ ܢܨܒܝܢ: ܐܠܐ ܒܚܕܘܬܐ
ܘܒܡܣܒܪܢܘܬܐ܀ ܘܠܐ ܒܝܘܬܪܢܐ ܫܒܝܚܐ: ܗ̇. ܘܠܐ

ܠܕܝܢܐ ܐܠܐ ܠܚ̈ܛܝܐ ܡܬܪܐܝܬ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܚܫܝܚܝܢ ܒܡܬܕܒܪܢܘܬܐ: ܐܬܒܪܝ ܐܘܟ̈ܠܘܣ: ܕܗ̣ܘܘ ܠܗܘܢ ܢܕܘܢܘܢ. ܒܪ ܚܘܪ ܚܘܪ ܕܝܢܐ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ ܐܠܝܨܝܢ ܘܠܒܣܪܐ ܕܢܫܐ. ܘܒܒܢ̈ܝܢܐ ܕܬܝܒܘܬܐ ܠܗ ܡܫܒܒ̈ܝܢ ܘܢܛܦܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܕܚܝܠܬܐ ܗ̣ܝ ܠܡܦܠ ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܀ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܬܕܝܢܘܢ ܒܟܬܒ *ܐܝܟ ܟܠܗ ܐܢܫܐ: ܗ̄. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܒܪ ܢܟܣܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܗ̇ܘ ܠܗ ܢܕܘܢ܀ ܢܐܚܘܢ ܕܝܢ ܒܐܠܗܐ ܒܪܘܚ: ܗ̄. ܒܡܢ̈ܠܐ܀ ܬܘܒ ܡܛܠ ܡܕܐ ܓܝܪ ܐܣܬܒܪ ܐܦ ܠܡܝ̈ܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܬܕܝܢܘܢ. ܗ̄. ܡܛܠ ܕܡܝܬܗܘܢ ܡܢܟܢܘ ܘܡܝܬܗܘܢ ܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܐܪܥܐ ܐܝܬ ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܡܢܟܢܘ ܒܗ ܒܪ ܐܬܒܣܪ: ܘܐܝܬ ܠܐ. ܒܠܗ̇ܝ ܐܡܪ. ܕܒܡܐ ܕܡܬܬܕܝܢ ܒܦܓܪܐ: ܡܟܝܠ ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܢܟܢܘ ܒܗ ܒܚܝܠ܀ 55 v°.

ܒܕܪܐ ܗ̇ܝ ܠܗܘܢ ܘܦܩܚܐ ܕܒܪ ܚܒܪܝܢ ܐܢܘܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܬܫܡܫܪܘܢ ܒܫܡܝܐ. ܗ̄. ܪܘܦܝܐ ܕܡܢ ܚܝ̈ܦܐ ܘܦܬܓ̈ܡܐ: ܘܒܗܕܐ ܡܬܕܡܝܢ ܐܢܘܢ ܒܒܫܝܫܐ. ܕܒܪ ܐܢܬܘܢ, ܕܢܦܩܐ ܘܡܒܪܪ, ܡܢ ܚܛ̈ܗܐ. ܡܛܠ ܢܠܦ ܚܛܝܐ ܚܕܐ ܙܒܢ܀

ܫܘܠܡܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܡܕܡ: ܗ̄. ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܕ̈ܝܢ ܐܬܐܡܪܘ, ܡܢ ܢܒ̈ܝܐ܀ ܐܬܢܒܝܘ ܡܛܠ ܘܐܬܬܚܪܘ. ܗ̄. ܡܠܗܦ ܥܠ ܢܦܘܩܐ ܘܦܠܘܬܐ: ܘܡܬܪܐܝܬ ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܒܠܒܐ ܘܠܐ ܒܦܘܡܐ ܠܚܘܕ. ܘܡܛܠ ܫܪܒܐ ܕܢܘܒܐ ܢܒܝܘܬܐ ܘܢܪܦܐ ܘܡܬܢܚܐ. ܘܠܐ ܕܗ̇ܘ ܕܦܪܝܫ ܘܡܢ ܠܒܪ ܡܬܢܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܕܒܪ ܕܐܝܬ ܢܘܒܐ: ܒܠܗܘܢ ܚܛ̈ܗܐ ܡܬܒܣܡܝܢ ܘܡܬܢܦܩܝܢ ܘܡܬܦܠܠܝܢ. ܘܡܚܘܐ ܥܠ ܪܢܒܬ ܐܒܣܢܘܬܐ ܗ̄ܝ ܕܪܚܡܐ ܡܢ ܪܦܠܐ܀

ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩ ܫܘܒܚܐ: ܗ̄. ܐܢܫܐ ܠܗ ܕܐܬܡܚܒܬ ܠܗ̇ ܦܢܝܘܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܢܫܒܫ ܒܗ̇ ܠܐܢܫܘܗܝ, ܒܪ ܡܠܦ. ܘܐܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܡܢ ܪܚܡ: ܢܬܒܫܪ ܒܐܪܥܐ ܕܡܪܚܡܢܘܬܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ

ܬܪ̈ܬܢܐ ܢܦ̈ܩܬܐ ܐܫܬܘܕܝ̈ܬܝܢ: ܗ̇". ܢܗܘܐ ܘܐܬܬܢܝܗ ܘܬܠ̈ܬܬܐ ܒܢܘܗ̈ܝ ܘܬܠ̈ܬ ܢܫ̈ܐ ܕܒܢܘܗ̈ܝ ܀

ܒܗ̇ܘ ܛܘܦܢܐ: ܗ̇". ܕܐܝܟ ܙܢܐ ܕܡܐܟܘܠܬܐ ܫܘܚܠܦܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܛܘܦܢܐ. ܗܟܢܐ ܡܡܟܟܪܢܘܬܐ ܘܠܥܠܡ ܡܫܘܕܥܐ ܕܡܢ ܛܘܦܢܐ ܕܣܢܝܩܘܬܐ ܠܡܬܬܠܒܢܘ ܡܢ ܬܪ̈ܢܐ ܘܪܘܚܐ ܀ ܠܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܒܣܪܐ: ܗ̇". ܠܘ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܡܬܬܥܝܪܝܢ ܒܡܟܟܪܢܘܬܐ ܠܚܘܕ. ܐܠܐ *55 r°. ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܡܬܬܪ̈ܣܝܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. *ܘܐܝܟ ܕܗܢܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܒܣܪܐ: ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܦܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܣܢܝܩܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܟܟܪܢܘܬܐ ܀

܀ ܕ ܀

ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܗܒܝܠ ܚܕ ܚܠܦ ܒܒܣܪܐ. ܗ̇". ܢܒܗܬܘܢ ܢܬܛܪ̈ܦܘܢ ܘܡܒܗܬܘܢ ܒܠܡܣܪ̈ܘܩܐ ܡܢ ܦܓܪܗܘܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ ܚܕ ܒܒܣܪ: ܟܕ ܠܐ ܦܠܓ ܒܗ ܒܬܪ̈ܝܢ ܩܢܘ̈ܡܐ. ܘܗ̇ܠܝܢ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܚܕ ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ ܐܬܓܠܝ ܀ ܬܘܒ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ. ܡܗܘ ܣܝܡ ܗܘܐ ܦܓܪܗ ܕܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܟܕ ܚܝܬ ܒܪܢܫܐ ܚܕ ܒܒܣܪ ܟܕ ܒܣܪܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܦܓܪܐ ܕܐܬܒܣܪ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܬܐ ܒܣܪܐ ܗܘܐ ܘܐܓܢ ܒܢ ܀ ܡܛܠ ܕܗܘ ܕܡܝܬ ܒܒܣܪܐ ܐܬܬܚܝ ܠܗ. ܗ̇". ܒܠܒܡ ܕܡܝܬ ܠܦܓܪܗ ܟܕ ܒܬ̈ܠܬܐ ܕܚܝܘܬܐ ܘܩܛܠ ܠ̈ܚܫܐ ܕܙ̈ܟܝܘܬܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܚܝ ܠܒܠܒܐ ܘܠܚܝ̈ܐ ܒܕܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܦܓܪܐ: ܐܠܐ ܠܡܟܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܠܦ ܠܝ ܟܕ ܦܘܠܠܘܣ ܕܒܚܝܘܬܐ ܠܟܘܢ ܗܕ̈ܡܝܟܘܢ ܕܒܐܪܥܐ ܙܢܝܘܬܐ ܘܡܪܒܐ ܀

ܕܐ̈ܢ ܠܚ̈ܝܐ ܘܠܡܝ̈ܬܐ ܠܕܝܢܐ ܘܠܚܝܘܬܐ. ܬܘܒ ܚܝ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܒܗܘ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܘܡܝ̈ܬܐ ܕܡܬܚܝܝܢ ܀

ܡܬܠܡܕܐ ܐܣܬܒܪ ܐܦ ܠܡܝ̈ܬܐ ܕܢܬܬܕܝܢܘܢ ܒܒܣܪ: ܗ̇". ܠܡܕܐ ܠܢ ܘܠܡܝ̈ܬܐ ܐܣܬܒܪ ܕܢܬܬܕܝܢܘܢ ܒܒܣܪ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ. ܢܚܝܘܢ ܕܝܢ ܒܐܠܗܐ ܒܪܘܚ. ܠܘ ܓܝܪ

ܕܦܓܪ ܡܬܘܪܢܝܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܕܒܗ ܢܚܙܘܢ ܐܢܬܘܢ ܓ̈ܒܝܬܐ ܬܫܒܠܘܢ ܒܢ̈ܦܫܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܦܝܦܐ ܢܗܘܐ ܐܓܪܗܘܢ: ܚܠܦ ܡܫܡܪܘܬ ܓܒ̈ܝܬܐ: ܘܚܠܦ ܗܘ ܕܢܐܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܐ ܒܙܗܝܐ. ܘܠܐ ܢܚܙܘܢ ܐܢܬܘܢ ܒܢ̈ܦܫܬܐ ܚܠܦܝܗܘܢ ܬܚܝܘܢ ܒܙܗܝܐ.܀

ܐܬܬܡܝܬ ܒܡܫܪܐ ܘܐܬܬܚܝ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ: ܗ̇". ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܒܒܣܪ ܘܚܝܐ ܒܪܘܚ ܐܠܗܘܬܗ: *ܐܘ ܒܚܝܬ ܒܐܠܗܘܬܐ.܀ *54 v°.

ܘܐܦ ܠܪ̈ܘܚܐ ܕܒܫܝܘܠ ܐܟܪܙܬܐ ܟܕ ܐܙܠ ܐܡܪ: ܗ̇": ܬܠܬ ܒܪ̈ܘܚܬܐ ܥܒܠܝ ܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕܐ. ܒܢܦܫܗ ܐܡܪ: ܒܝܒܫܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܟܕ ܢܦܫܗ ܐܡܪ: ܟܕ ܢܚܬ ܠܫܝܘܠ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܗܪܟܐ ܦܛܪܘܣ. ܢܚܬܬ ܓܝܪ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܠܘܬ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܝܢ ܐܕܡ ܘܕܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܫܒܝ̈ܢ ܗ̣ܘ̈ܘ ܒܫܝܘܠ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܬܘܒܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܢܕܥ ܗ̣ܘܐ ܒܡܡܪܡܘܬ ܢܒܥܬܗ: ܕܐܝܟ ܟܕ ܡܚܝ̈ܕܢ ܗ̣ܘ̈ܘ ܠܦܓܪ̈ܝܗܘܢ: ܐܬܐ ܗ̣ܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܬܐܬܘ ܗ̣ܘ̈ܘ: ܢܣܒܪ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܫܝܘܠ. ܢܒܗܬܘܢ ܒܠܡܬ̈ܘܒܐ ܕܐܟܪܙܢ ܕܠܐ ܐܝܬ ܩܝܡܬܐ ܕܠܝܠܝܐ ܠܢܦܫܐ ܘܐܦܠܐ ܦܓܪܐ ܠܡܣܓܪ. ܐܠܐ ܚܕ ܩܝܡܬܐ ܒܝܬ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ ܡܒܕܡܝܢ ܕܐܝܬ ܘܒܬܪ ܦܠܓܐ ܕܩܝܡܬܐ ܐܝܬ ܠܢܦܫܐ ܘܦܠܓܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܐܡܪ ܬܘܒ ܠܕ̈ܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܗܘܠܝܗ ܒܕܒܪܐ ܠܣܪܬܐ: ܟܕ ܡܠܝܬܗ ܐܘܓܠܝܬܐ܀ ܡܦܪܢܠܝܘܣ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܡܪ ܐܢܐ ܕܗ̇ܝ ܐܠܗܘܬܗ ܕܚܣܝܕܐ ܒܪܓܠܐܝܬ ܒܠܚܘܕܝܗ ܢܚܬܬ ܠܫܝܘܠ ܘܐܟܪܙܬ ܠܪ̈ܘܚܐ ܕܬܡܢ. ܡܟܝܠ ܗ̇ܝ ܓܝܪ ܕܝܢ ܒܠ ܕܠܐ ܦܓܠ. ܘܡܟܠܝ ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܕܢܬܚܝܐ ܐܠܗܐ: ܡܬܘܡܐܝܬ. ܐܦܠܐ ܕܒܐܣܟܝܡܐ ܕܢܦܫܐ ܐܬܚܝ ܐܚܪܢܝ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܟܕ ܐܢܚܢ ܕܒܒܝܠ ܐܢܬܘܢ ܒܒܣܪܐ ܐܬܗܦܟ ܒܟ ܒܡܫܪܐ: ܡܛܠ ܐܦ ܠܢ̈ܦܫܬܐ ܕܒܫܝܘܠ ܐܡܪ: ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܠܒܣܪܐ ܢܦܫܐ ܕܐܬܚܝܕܬ ܠܗ.܀

ܐܦ ܗܿܘ. ܘܒܠܚܘܕ̇ ܡܦܪܢܣܢ: ܕܐܒܗܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܥܒ̈ܕܝܢ ܠܒܪ̈ܝܬܐ: ܡܛܠ ܐܦ ܒܐܝܣܪܐ ܀ ܠܗܿ ܕܠܐ ܗܘ̤ܝ ܡܬܦܩܕܝܢ ܢܡ̈ܘܣܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܗ̇. ܕܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܗܘ̤ܝ ܠܗܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ ܥܒܘܕ̈ܬ ܒܝܪܬܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬܝܗܘܢ ܒܢܛܘܪܬܐ. ܐܠܐ ܡܒܘܬ ܬܗܘܘܢ ܥܒܝܕ ܒܢܛܘܪܬܐ ܕܒܠ ܚ̈ܛܗܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܡܬܬܠܝܢ: ܗ̇. ܕܡܬܡܠܝܢ ܘܦܣܝܩܝܢ ܡܢ ܚ̈ܛܗܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܀

ܫܠܡܐ ܕܝܢ *ܕܬܗܘܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܒܐܘܝܘܬܐ ܘܫܝ̈ܢܐ *54 r°. ܫܝ̈ܢܐ. ܘܢܐܬܐ ܡܢ ܫܝ̈ܢܐ. ܘܫܝܢܬܢ. ܗ̇: ܡܫܝܢܢܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܠܡܩܒܠܐ ܕܝܢ: ܗ̇. ܕܠܗܘ̇ ܕܡܢܝܚܐ ܠܒܗܘܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܬܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܀ ܠܗܕܐ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܒܦܓܪܐ ܬܬܐܪܬܘܢ: ܗ̇. ܩܪܝܬܘܢ ܗܕܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܕܢܛܘܪܬܐ ܘܒܦܓܪܐ ܬܬܐܪܬܘܢ. ܡܕܝܢ ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܪܒܘ ܠܪ̈ܘܦܝܟܘܢ ܀

ܘܗܘ ܓܝܪ ܕܙܒܢܐ ܚܝ̈ܐ ܠܡܐܝܬܘܗ: ܗ̇. ܒܚܘܝܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܗܘ̇ܝ ܕܘܝܕ ܕܠܠܫܝܢܐ ܢܒܠܐ ܡܢ ܩܘܦܪ̈ܝܢܐ: ܘܢܒܒܪ ܡܢ ܒܫܬܐ ܘܢܒܒܪ ܛܒܬܐ ܀

ܐܝܟ ܕܛܝܒܘܬܐ ܛܒ̈ܝܢܐ ܬܗܘܘܢ. ܗ̇. ܐܝܟ ܛܒ̈ܝܬܐ ܦܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܡܬ ܕܡܪܝܐ ܡܫܠܛ ܠܒܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܐܬܬܐ ܒܠܒܗܘܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܠܐ ܬܫܬܠܒܘܢ. ܡܛܠ ܕܛܒܟܐ ܕܢܛܪ ܠܬ̈ܪܬܝ ܚܠܦ ܒܐܝܘܬܐ ܬܩܒܠܘܢ ܀

ܡܪܝܐ ܒܠܒ̈ܘܬܟܘܢ ܠܡܪܝܐ. ܗ̇: ܠܘ ܒܦܘܡܐ: ܒܪ ܠܒܐ ܦܘܫܐ ܠܒܪ. ܐܠܐ ܕܒܠܒܐ ܐܘܕܘ ܠܡܪܝܐ ܀

ܠܟܠ ܡܢ ܕܫܐܠ ܠܟܘܢ ܡܠܬܐ ܡܛܠ ܣܒܪܐ ܕܒܟܘܢ. ܗ̇. ܦܣܩ ܕܢܬܡܠܟܐ ܒܡܠ̈ܬܐ ܡܦܝܣ̈ܢܐ. ܘܡܒܝܢܘܢ ܢܐܠܦ ܕܢܒܒܪ ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܢ. ܠܟܠ ܒܪܢܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܒܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܢܬܒܠܒܠ ܥܡܟܐ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠܬܟ. ܒܪ ܠܐ ܢܒܥܝܢ ܕܢܦܫܐ ܒܠ ܫܪ̈ܪܐ ܕܐܢܫܝܢ ܀

ܡܬܬܪܐ ܗܿܘ ܕܒܪ ܛܒ̈ܬܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗ̇. ܐܡܪ

ܠܗܕܐ ܓܝܪ ܐܬܩܪܝܬܘܢ. ܗ̇". ܕܒܕ ܬܫܒܪܘܢ ܥܩܒ̈ܬܐ܆ ܬܫܬܠܡܘܢ ܒܥܩ̈ܬܐ. ܘܫܩܠ ܬܫܘܒܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܛܠܬܢ ܗ̣ܘܐ ܡܢ ܪ̈ܓܙ ܒܗ̈ܘܢܐ ܘܠܐ ܗ̇ܦܟ ܢܝܚ ܐܝܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܫܠܡ ܕܝܢܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܗ̇ܘ ܥܒܕ ܚܛܗ̈ܝܢ ܒܦܓܪܗ ܘܐܣܩ ܐܝܟܘܢ ܠܨܠܝܒܐ. ܐܒܕܟܐ ܕܐܡܪ ܢܘܚܝܢ ܕܗܘܐ ܐܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܢܛܠ ܚܛܝܬܗ *ܕܥܠܡܐ. ܡܒܠܗ̇ ܠܚܛܝܬܐ ܒܨܠܝܒܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܘܒ ܬܪܕܐ ܘܬܘܒܕ ܠܢ. ܘܒܐܕܝܩܘܬܗ ܐܝܟܢ ܠܢ܀ ܒܫܘܟ̈ܬܗ ܐܬܐܣܝܢ. ܗ̇". ܒܡܚܘ̈ܬܐ ܕܩܒܠ ܒܦܓܪܗ܆ ܐܝܟ ܠܡܒܪ̈ܬܐ ܒܫܘ̈ܬܐ܀ *53 v°.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܗ̇". ܛܒܝܢ ܥܣܩܐ ܡܬܦܩܕ ܡܢ ܢܘܕܥܐ ܠܗܘܪܝܐ. ܒܡܦܩܬܐ ܫܘܪܝܬܐ ܝܠܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܆ ܫܒܘܪܐ ܒܬܝܒ܀

܀ ܓ ܀

ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢ̈ܬܬܐ ܢܫ̈ܐ. ܗ̇ܘ: ܦܩܕ ܠ̈ܢܫܐ ܕܢܫܬܥ̈ܒܕܢ ܠܒܥ̈ܠܝܗܝܢ. ܘܒܝܕ ܡܫܥܒܕܘܬܐ ܕܠܗܝܢ܆ ܒܥ̈ܠܝܗܝܢ ܡܫ̈ܢܐ ܡܬܒܥܕܝܢ ܘܐܬܝܢ ܠܗܘܠܦܢܐ ܕܒܦܘܬܐ. ܘܬܬܪܐܫ ܐܡܪܬ, ܕܒܕܚܠܬܐ ܡܬܕܒܪ̈ܢ ܘܡܬܬ̈ܪܝܨܢ ܡܢ ܙ̈ܢܝܬܐ ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ: ܘܓܕ̈ܠܐ ܘܫܘ̈ܠܬܐ ܕܕܗܒܐ ܘܠܒܘ̈ܫܐ ܡܕ̈ܝܪܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܒܠܬܪ ܫܘܦܪܐ ܕܢܦܫܐ ܕܐܢ̈ܬܬܗܘܢ, ܢܗܘܐ ܘܡܟܝܢܘܬܐ. ܘܡܝܬܐ ܠܢ̈ܫܐ ܬܫܘܝܬܐ ܠܫܦܪܐ. ܕܒܪ, ܩܪܝܐ ܗ̣ܘܬ ܠܒܥܠܗ̇. ܘܕܒܢ̈ܬܗ̇ ܠܗ ܡܢ ܒܬܠ̈ܬܝܢ ܘܡܫܬ̈ܥܒܕܢ ܐܢ̈ ܐܒܘܬܗ̇ ܡܬܕܒܪ̈ܢ܀ ܒܕ ܠܐ ܕܚ̈ܠܝܢ ܐܦܠܐ ܡܢ ܚܕܐ ܘܚܒܬܐ: ܗ̇". ܐܟܘܬ, ܕܓܒܪܬܐ ܗܫ̈ܢ ܐܝܬܝܢ ܕܚܠܬܐ ܕܓܒ̈ܪܐ ܘܒܕܠ ܐܝܟ ܒܬܪܝܨܘܬܐ ܡܬܕ̈ܢܝܢ܀

ܓܒ̈ܪܐ ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ: ܗ̇". ܒܬܪ ܢܫ̈ܐ ܗܦܟܘ ܬܘܒ ܕܢܠܦ ܠܓܒ̈ܪܐ. ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܚܘܝܘ ܠܢܫ̈ܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܚܝܠܐ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܠܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܫܪܟܐ. ܗܟܢ ܐܦ ܐܢ̈ܬܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܦܬܠܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܘܠܐ ܬܪ̈ܝܨܬܐ: ܗܟܢ

ܒܗ ܐܬܬܣܝܡܘ ܣܘܦܟܠܐ ܚܕ ܕܝܢ. ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܒܣܦܪܐ ܓܒܪ ܪܐܙܐ ܠܡܣܒܠ ܪܘܚܐ. ܒܗ ܒܣܦܪܐ܆ ܠܡܫܒܚܐ ܒܡܪܢܐ ܦܪܐ: ܕܟܬܒܐ ܕܢܝܒܐ ܠܡܫܒܚܐ ܡܢܬܪܬܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܀

ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܠܠܝܢ ܟܠܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܠ ܟܬܒܘܗܝ ܒܥܕܬܐ. ܗ̈. ܢܦܫܐ ܓܒܪ ܕܡܬܪܓܝܢ ܟܠܝܠܗܘܢ ܒܫܡܬܐ ܀ ܒܗ ܢܣܒ ܠܕܘܟܝܬܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܘܠܣܘܟܠܣܟܘܬܗܘܢ ܕܒܕܝܠܬ ܐܠܗܐ. ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܣܘܟܐ ܕܡܣܬܒܪܢܘܬܐ: ܗ̈. ܕܒܡܫܪܝܐ. ܒܬܪ ܪܕܘܦܝܐ. ܘܗܕܐ ܡܛܠ ܕܢܝܚ ܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ ܀

ܐܫܬܒܒܕܘ ܠܟܠܗ ܒܪܬܐ ܐܢܫܝܬܐ: ܗ̈. ܡܠܦ ܟܠ ܫܘܒܒܕܐ ܕܠܗܬ ܟܠܝܫ ܀ ܠܡܠܠܬܐ ܐܫܬܒܒܕܘ. ܗ̈: ܡܛܠ ܕܫܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܠܟܠ ܢܝܚܬ ܀

ܠܐܓܡܘܪܝܐ: ܗ̈. ܠܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܢ ܡܫܬܕܪܝܢ ܕܢܪܕܘܢ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܣܥܪܘܢ ܠܝܬܡܐ ܀

ܒܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܫܦܝܪܐ: ܗ̈. ܒܝܕ ܡܫܬܡܥܢܘܬܗܘܢ ܘܡܢܝܚܘܬܗܘܢ ܘܫܘܒܒܕܗܘܢ: ܡܣܬܒܪ ܦܘܡܐ ܕܢܦܫܐ ܀

ܘܠܐ ܐܝܟ ܒܢܫܐ ܕܡܥܝܕܐ ܠܗܘܢ ܢܐܪܘܬܗܘܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܫܘܬܐ: ܗ̈. ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܒܝܬܐ ܡܢ ܠܡܢܬܪܘܬܐ܆ ܐܬܢܝܘ. ܘܠܐ ܒܡܐܣܒ ܒܐܦܐ ܡܪܐܝܬ ܬܢܝܘܢ ܐܣܟܝܡܐ ܕܫܘܒܒܕܐ܆ ܘܡܢ ܠܒܪ ܡܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܚܡܬܐ ܘܫܝܢܬܐ ܀

ܘܠܟܠܢܫ ܢܣܪܘ: ܗ̈. ܦܘܩ ܕܠܟܠܢܫ ܒܪܢܫ ܢܦܠܘܟ ܐܝܣܪܐ ܘܢܐܣܒ ܠܐܢܫܐ ܫܘܬܦ ܒܓܢܣܐ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܢܕܝܠ܆ ܒܗܿܝ ܕܡܟܒܫܝܢ ܓܒܝܗ. ܘܠܡܠܠܬܐ ܢܫܬܒܒܕ ܀

ܘܐܦ ܒܟܪܐ ܦܓܪܢܝܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܠܡܕܝܢܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܐܬܬܣܝܡܘ ܡܕܝܢܐ ܡܫܝܢܐ ܀ ܗܕܐ ܗ̇ܝ ܓܒܪ ܓܢܒܘܬܐ ܢܒܝܥܬܐ: ܗ̈. ܐܚܪܢ ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܠܝܢ ܒܫܠܬܐ ܒܟܠܐܝܬ܆ ܐܝܟ ܠܗܬ ܐܠܗܐ ܐܝܣܪܐ: ܘܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠ ܣܟܠܘܬܗܘܢ ܡܬܪܕܝܢ ܀

ܘܡܫܪܪܐ ܐܝܟ ܟܐܦܐ. ܐܝܟ ܡܐܢܐ ܕܦܚܪܐ ܕܡܫܬܒܪ ܒܢܘܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܨܠܐ ܘܡܒܪ ܦܘܩܕܢܐ ܐܡܒܪܕ ܘܗܘܐ ܕܣܝܢܐ. ܘܫܒܝܬ ܡܢܗ ܡܦܩܢܘܬܐ: ܘܗ̇ܘܐ ܚܠܦ ܟܐܦܐ ܕܦܪܝܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܒܦܪܐ ܐܝܬ ܘܠܗ ܬܘܩܦܝܢ. ܒܝܪܬ ܘܟܬ̈ܒܐ ܟܕ ܐܬܟܬܒ ܡܠܬܐ ܡܢܗ̇ ܕܓܒܠܬܐ: ܢܓܗ ܕܢܫ ܟܒܕܗ ܠܨܦܪܐ ܕܠܒܫ ܚܠܬܐ ܐܝܟ ܟܐܦܐ. ܟܕ ܫܘܪܗ ܕܟܒܗ ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܕܝܢܐ. ܗ̇ܘ ܕܓܒܠ ܠܨܦܪܐ ܟܒܗ ܕܡܠܬܐ. ܡܦܠܚܢܐ ܬܘܩܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܬܡܪ ܟܐܦܐ܀

ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܟ̈ܐܦܐ ܚܝܬܐ ܐܬܒܢܘ: ܗ̇. ܡܛܠ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܟܕ ܓܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܬܪܒܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܒܦܪܫܬܐ. ܟܕ ܕܘܟ̈ܝܐ ܕܡܕ̈ܢܚܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܪܘܚܐ: ܘܗܘܘ ܫ̈ܪܬܐ ܢܓܗ ܒܬܩ̈ܐ. ܘܢܓܗ ܒܦ̈ܪܝܐ ܡܫ̈ܪܪܝ، ܒܪܘܚܐ. ܘܟ̈ܐܦܐ ܒ̈ܢܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܗܘܘܢ ܡܫܟ̈ܠܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܠܐܒܐ. ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܡܪ، ܟܕ ܐܫܝܢܐ ܟܐܦܐ ܕܪܫ ܒܘܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܐܣܘܪ ܒܗ ܠܒܢܝܐ ܘܠܒܢ̈ܝܢܐ܀

ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܪܫܗ ܐܘܟܝܬ ܒܒܪܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܢܝܢ ܒܗ ܡܬܬܩܢܝܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ: ܐܝܟ *ܕܒܫܘܥܒܕܐ ܡܬܬܩܠܝܢ܀ * 53 r°.

ܘܐܒܢܐ ܕܒܫܠܐ. ܗ̇: ܫܘܒܐ ܕܒܫܠܐ ܐܘ ܒܢܝܬ ܬܘܠܬܐ܀

ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܓܢܣܐ ܓܒܝܐ: ܗ̇. ܠܘ ܟܕ ܓܘܗܡܐ ܦܓܪܢܐ ܠܗܘܢ ܡܩܠܘ: ܐܠܐ ܟܕ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܕܘܒܪ̈ܐ܀

ܠܐ ܫܡܝܢܝܢ ܩܘܡܬܘܢ ܒܒܪܐ ܗܫܐ. ܗ̇: ܒܗܘܫܒ ܐܡܝܪܐ܀

ܫܒܝ̈ܩܘ ܒܒܪܐ ܐܝܢܐ ܡܢܝܟܘܢ ܐܝܟ ܒܣ̈ܓܝܐ ܘܐܝܟ ܬܬ̈ܒܟܐ. ܗ̇: ܐܝܟ ܒܟܘܪ̈ܐ ܘܐܝܟ ܬܬ̈ܒܟܐ ܐܢܬܘܢ ܒܠܒܟܐ. ܘܒܠܗ̇، ܒܪܟܐ ܐܢܐ ܡܢܝܟܘܢ ܕܬܬܦܪܢܣܘܢ ܢܓܗ ܪܓܝܓܬܐ ܒܚܫ̈ܘܚܬܐ. ܗ̇ܠܝܢ ܕܐܢܝܢ ܚܡܪ ܢܦܫܐ:

ܘܐܒܐ ܐܘܣܝܡ ܠܒܪܗ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܐܢܘܢ ܕܢܣܒ ܕܡܘܬܐ ܕܥܒܕܐ: ܐܡܪ ܕܐܒܐ ܐܘܣܝܡܗ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܘ ܕܡܠܝܟ ܐܢܐ ܕܐܘܣܝܡ ܢܦܫܝ ܘܡܠܝܟ ܐܢܐ ܕܬܘܒ ܐܘܣܒܝܗ̇. ܡܕܡ ܒܗ̇ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܡܬܐܡܪ ܕܝܗܒ ܗܘ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ: ܘܕܢܣܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܒܗ̇ ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܘܐ ܠܐܒܐ ܒܐܘܣܝܐ ܀

ܒܪ ܡܕܒܚܝܢ ܐܢܘܢ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܗ̇". ܙܢܐ ܗܪܟܐ ܕܢܦܩܪ ܥܠ ܚܘܒܐ. ܥܠ ܗ̇ ܘܡܕܡܐܝܬ ܐܡܪ. ܕܗܠܐ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܫܪ̈ܪܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܕܢܦܪܫ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܘܕܢܣܒ ܠܫܘ̈ܕܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܗ ܕܠܐ ܡܬܐܘܣܒ ܒܐܦ̈ܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܒܠܝܕܘܬܐ ܕܡܒܪܪܫ ܠܡܫܝܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܚܝܐ ܘܡܢܚܝܢܐ ܕܐܒܐ. ܘܡܚܝܬܐ ܬܫܘܬܐ ܡܢ ܐܫܝܢܐ ܀

ܡܛܠ ܕܥܠ ܒܣܪ ܐܝܟ ܒܒܢܝ̈ܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗ̇". *ܒܠ *53 v.
ܒܪܢܫܐ ܕܝܠܕ ܡܢ ܒܣܪܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘ: ܘܡܒܚܝܪܐ ܗܘ ܐܝܟ ܒܝܬ ܒܣܒܪܐ. ܘܐܝܟ ܒܦܓܪܐ ܕܚܫܠܐ ܕܢܫܪܐ. ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܠܒܫܝܢ ܒܡܘܠܕܐ ܕܡܢ ܕܘܝܕ ܒܪ ܕܐܬܝܚܕ ܠܒܣܪ. ܠܟܠܗ ܡܦܢܐ ܀

܀ ܒ ܀

ܒܪ ܡܩܪܒܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢܒܝܘܢ ܒܠܗ̇ ܒܝܫܘܬܐ: ܗ̇". ܡܪ̈ܬܐ ܒܪ ܐܡܪ: ܕܒܪ ܠܡ ܫܕܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢܒܝܘܢ ܠܒܠܗܘܢ ܙܢ̈ܝܐ ܕܒܝܫܘܬܐ: ܘܡܬܬܣܝܢ ܐܢܘܢ ܒܪܒܘܬ ܥܒܝ̈ܕܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܓܠܝܢ ܡܢ ܟܠܐ ܘܠܐ ܡܬܟܣܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܕܡܬܦܪܦܪ ܠܫܠܡܐ ܕܢܛܪܬܗ ܐܬܐܝܢܒܗ ܠܫܠܡܐ ܪܘܚܢܐ ܐܘ ܒܝܬ ܠܡܘܠܕܐ ܐܠܗܝܐ ܕܦܓܪܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ ܕܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ ܕܟܠ ܗܘ ܡܪܝܐ ܀

ܒܐܦܐ ܚܝܐ ܕܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܡܣܠܩ. ܗ̇". ܠܡܫܝܚܐ ܦܪ̈ܝܐ ܒܐܦܐ ܀ ܘܡܛܠ ܡܢܗܘܢ ܐܬܡܪ، ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܢܒ̈ܝܐ ܒܐܦܐ. ܘܐܬܡܪܝܢ ܒܪ ܒܪܝܐ ܡܪܝܐ ܠܐܕܡ ܡܢ ܒܥܦܪܐ: ܒܝܕ ܢܘܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܢܦܚ ܒܗ: ܒܒܪܗ ܚܠܬܐ

ܘܗܟܢܐ ܐܬܓܠܝ ܪܐܙܐ ܒܗܢܐ: ܟܕ ܐܝܠܝܢ ܕܦܫܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܫܬܕܪ ܠܝ ܒܥܠܝܬܐ܀ ܒܫܠܝܢ ܕܡܬܦܪܓܝܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ܠܡܕܡܘ. ܗ″. ܒܪ̈ܐܘܐ ܡܫܬܪܝܐ ܕܦܓܪܐ ܘܕܡܟܐ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܕܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܦܘܠܘܣ ܕܟܕ ܒܪܬܐ ܐܬܝܗܒܬ ܠܡ̈ܠܐܟܐ ܢܒܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ ܦܘܪܫܢܐ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܬܘܪܓܡܐ ܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܬܝܐ. ܒܠܚܘܕ *ܐܦ ܠܗܘܢ ܐܬܓܠܝ ܪܐܙܐ܀ * 52 r°. ܟܕ ܐܣܩܝܢ ܐܢܘܢ ܢܘ̈ܪܐ ܕܡܬܒܥܝܢ: ܗ″. ܟܠ ܐܣܩܪ ܢܘ̈ܪܐ ܢܦܫܢ̈ܐ ܪܟܝ. ܪ̈ܓܠܬܐ ܓܝܪ ܒܢ̈ܘܪܐ ܘܒܡ̈ܠܝܬܐ ܫܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܕܐܣܩܪ ܠܪ̈ܓܠܬܐ ܫܪ̈ܝܬܐ. ܟܕ ܢܦܩܬܐ ܘܡܫܝܫܘܬܐ܀ ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܗܘܢܐ: ܗ″. ܡܢ ܓܘܒܒܐ ܕܫܒܬܐ ܘܕܢܓܠܬܐ܀

ܟܕ ܠܐ ܡܬܕܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܪ̈ܓܠܬܐ: ܗ″. ܠܐ ܬܗܘܒ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܐܢܘܢ ܠܪ̈ܓܠܬܐ ܡܪ̈ܝܬܐ. ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܪܘܚܬ ܒܪܘܚܐ. ܘܝܘܬܐ. ܪܘܚܬ ܒܗܦܟܐ܀

ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܩܪܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܐܢܘܢ ܡܫܝ̈ܚܐ: ܗ″. ܐܝܟܘ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܝܟܢ ܕܡܫܝܚ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܒܡܬܠܐ ܕܠܘܝܐ. ܗܘܘ ܡܫ̈ܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚ ܐܢܐ܀

ܘܐܢ ܐܝܟܐ ܦܪܝܢ ܐܢܘܢ: ܗ″. ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܕܠܐ ܡܐܣܒ ܒܐܦ̈ܐ ܕܐ̈ܢܫ ܒܠܒܫ. ܡܛܠ ܒܕܠܠܬ ܐܠܗܐ ܥܠܝܗ ܠܒܢܝܐ ܕܫܠܝܢ ܢܘ̈ܪܐ ܒܒܘܪ̈ܐ܀ ܟܕ ܢܕܒܪܢ ܐܢܘܢ: ܗ″. ܡܦܩܝܢ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܒܡܘܬܪ̈ܐ ܫܠܝܚܐ ܐܘܪܚܬܐ ܡܢ ܢܦܫܬܐ: ܐܠܐ ܒܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪܪܐ ܕܠܐ ܡܘܡܐ ܕܒܚܝܪܬ ܘܒܢ̈ܝܐ ܐܬܓܠܝ ܕܢܦܪܘܩܝܢ ܡܢ ܛܝܘܬܐ܀

ܗܢܘܢ ܕܒܐܝܕܗ ܡܫܒܚܝܢ ܒܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܘܫܝܢܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܒܥ̈ܐ: ܗ″. ܒܕܒܝܠ ܠܐ ܓܡܝܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܒܠܚܘܕ ܡܬܝܬܝܢܬ ܡܠܠ ܒܡܗܘܢ: ܒܗ̇ ܕܐܡܪ ܕܒܐܝܕܝ ܒܪܐ ܡܫܝܚܝܢ ܒܐܟܐ:

ܕܗܕܐ ܠܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ. ܘܒܠ ܝܠܕܐ ܕܫܒܪܐ ܕܠܝܕܘܬܐ *ܒܦܓܫܘܡܐ ܕܒܬ݀، ܡܠܠܝܢ ܀ ܬܘܒ. ܝܕܬܐܝܬ 51 v°. ܒܠܕ ܠܝ ܠܡܒܪܐ ܕܝܠܕܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܕܒܝܢ ܡܝܠܕܐ: ܗ̈. ܐܝ ܗܒܝܠ ܐܠܗܐ ܝܕܬܐܝܬ ܐܬܝܠܕ ܠܝ ܠܡܒܪܐ ܕܝܠܕܐ ܕܒܬܝܒܝܢ ܘܡܢܒܝܢ ܠܒܠܗܘܢ. ܦܫܪ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܕܡܫܒܚܗ ܕܒܝܢ ܡܒܪܐ ܀

ܒܪ ܡܠܝܠ ܗܫܐ ܐܝ ܙܕܩ ܡܬܬܒܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗ̈. ܕܟܝܢܐ ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܠܗ̇، ܕܢܒܗܘܒ: ܒܗܘܢܐܐ ܘܠܦܒܒܐ ܡܦܪܒ ܠܡܗܝܡܢܐ ܕ̈ܕܝܦܐ܆ ܕܠܐ ܢܬܬܒܝܡܘܢ ܒܠ ܐܢܠܝܢ ܕܡܒܠܘ ܡܢ ܢܘ̈ܕܝܐ ܀ ܒܢܡܘ̈ܣܐ ܡܦ̈ܬܠܐ: ܗ̈. ܐܡܪ ܕܗ̇ܠܝܢ ܢܡܘ̈ܣܐ ܡܫܝܚ̈ܦܐ ܕܐܬܘ ܒܠܒܒܘܢ܆ ܫܘܒܚܐ ܘܡܘܠܡܐ ܡܝܡܢܝܢ ܠܒܘܢ ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ: ܐܒܝܢܐ ܕܗܘܒܐ ܕܒܝܪܐ ܠܗ ܢܘܪܐ ܘܫܕܝܐ ܠܢܟܪܝܬܗ: ܘܡܬܚܝܢܐ ܫܘܦܪܗ ܡܝܢܢܐ ܕܒܝܐ ܀

ܠܗ̇ܘ ܕܒܪ ܠܐ ܚܝܬܘܢ ܡܐܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗ̈. ܒܗܕܐ ܚܙܘ܆ ܕܢܘ̈ܕܝܐ ܕܡܝܡܢܝܢ ܒܗ ܒܐܬܘ̈ܬܐ ܗܠܝܢ܆ ܒܡܢ ܒܡ̈ܒܪܐ ܕܒܚܝܬܘܢ ܚܒܪܝܢ ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܆ ܐܠܐ ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܝ̈ܢܐ ܡܕ̈ܒܪܐ ܐܫܬܒܝܘ ܘܐܬܓܠܝܘ ܠܐܬܘ̈ܬܐ ܗܠܝܢ܆ ܘܐܬܬܘܬܒܝܘ ܒܗܘܢ ܀ ܫܘܒܠܝܐ ܕܡܝܡܢܘܬܐ: ܗ̈. ܢܬܪܝܐ ܕܡܝܡܢܘܬܒܘܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܗ̇، ܕܬܬܦܪܩܘܢ ܡܢ ܚܛܗ̈ܐ ܀ ܦܘܪܩܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܛܠܬܗ. ܗ̈. ܡܒܪܐ ܘܝ̈ܕܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܦܘܪܩܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܠܘܗܝ، ܐܒܪܘ ܢܒ̈ܝܐ ܕܒܝܕ ܪ̈ܘܚܐ ܡܕܝܫܐ ܘܒܡܝܢܘܐܝܠ ܐܬܒܗܝܒ ܀

ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܛܠ ܛܝܒܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܝܒܝܘ. ܗ̈: ܡܛܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܪܡܒܠܘ ܒܕܒܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇، ܕܐܡ̇ܪ ܪܘܚ ܒܠ ܒܠܒܣܪ܆ ܘܢܬܢܒܘܢ ܒܢ̈ܝܟܘܢ ܀

ܠܗ̇ܘ ܕܐܦ ܐܬܓܠܝ: ܗ̈. ܒܒܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܐܬܝܕܒ ܠܢܒ̈ܝܐ ܪ̈ܐܙܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܚܐ ܦܪܘܩܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܗ ܡܒܫܘܚ ܦܗܐ ܕܝܢܝܐ ܢܗܡܘ ܘܢܝܩܐ ܘܢܝܕ،

ܬܘܒ ܒܬܟܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܓܪܬܐ ܘܬܘܠܝܩܘ ܡܕܪܫܬܐ ܕܦܓܪܘܣ:[1] ܕܥܒܝܕ ܠܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܪܝܘܦܓܝܐ. ܕܢܗܪ ܢܘܗܪܗ ܕܐܓܪܬܐ ܐܝܟ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܬܐܘܪܝܐ ܚܙܘܝܐ ܀

ܦܓܪܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܗ̇": ܦܓܪܘܣ ܐܘ ܒܢܬ ܫܘܒܚܐ ܐܬܘܬܪ܆ ܥܠ ܐܦܝ ܡܫܪܪܘܬܗ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܢܘܒܗ ܕܠܘܬ ܪܒܗ ܀ ܕܪܕܝܢ ܒܦܓܪܘܣ: ܗ̇". ܕܡܒܕܪܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܡܢ ܝܕܥ ܫܒܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܡܢ ܥܠܬ ܪܕܘܦܝܐ ܕܡܢ ܒܢܝ ܫܪܒܬܗܘܢ ܀

ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬ ܢܒܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗ̇": ܒܥܠ ܠܒܣܝܡܘܬܗܘܢ ܪܟܝ܆ ܒܡܕܒܪܢܘܬ ܢܒܝܘܬܐ. ܡܛܠ ܓܒܪ ܕܦܬܐ ܐܝܟ ܠܒܢܝ̈ܐ. ܐܚܪܢ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬ ܢܒܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܟܠ ܢܒܝܐ ܐܬܓܒܝܘ. ܠܘ ܕܗܘ ܚܕܐ ܠܗܠܝܢ ܘܐܝܟܢ ܠܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܘܬܗܘܢ ܐܬܝܗ̇ ܥܠܬ ܠܒܣܝܡܘܬܗܘܢ: ܘܡܛܝܢܐ ܕܗ̇ܝܢ ܐܬܝܘܗܝ ܥܠܬ ܡܫܬܠܡܢܘܬܗܘܢ ܀ ܬܘܒ. ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬ ܢܒܝܘܬܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬ ܢܒܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܐܒܐ܆ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܫܒܚܗ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܡܫܬܒܚܐ ܠܝ ܓܘܦܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ. ܐܟܙܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܠܪܥܘܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗ̇". ܕܡܛܠ ܗܢܘܢ ܐܬܓܒܝ. ܐܢ ܗܟܝܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܡܬܩܕܫܝܢ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܘܢܦܫܘ ܥܠܝܢ ܐܦ ܡܢ ܕܡܢ ܐܝܟ ܕܠܡܩܕܫܐ. ܡܕܝܢ ܐܝܟܢ ܠܘ ܐܠܗܐܝܬ ܡܩܕܫ ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܐܦ ܒܝܕܗ ܠܡܗܝܡܢܐ ܀

ܒܠܕ ܠܝ ܠܡܫܒܪܐ ܕܢܝ̈ܐ ܒܝܕ ܡܢܚܬܗ ܕܝܫܘܥ. ܗ̇ܘ ܐܢܬ ܓܒܪ ܢܛܝܪܘܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܘܢܛܝܪܘܬܐ ܕܡܢ ܒܚܪ̈ܐ. ܘܢܛܝܪܘܬܐ ܕܡܢ ܡܘܒܠܬܐ ܐܘܒܕܬ ܡܚܒܪܐ. ܐܟܚܕܐ

[1] L add. : ܫܠܝܚܐ ܪܝܫܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ.

ܘܪܓܠܘ ܥܠ ܚܕ̈ܕܐ ܕܢܬܬܐܣܘܢ. ܗ̇". ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܕܡܪܓܠܐ ܥܠ ܚܘܒܬܗ. ܐܣܝܘܬܐ ܠܢܦܫܗ ܡܩܪܒ. ܡܬܚܙܪ ܡܢ ܒܬܘܗܝܐ ܕܣܘܓܦܬܐ ܀ ܘܗܟܢ ܓܝܪ ܟܪܝܗܐ ܒܟܒܘܬܗ ܕܘܝܢܐ. ܗ̇". ܐܝܟܐ ܠܟ ܕܘܕܝܡ ܟܐܘܪܚܘܬܗ ܗܟܢ ܥܠܠܐ ܐܝܬ ܠܪܘܬܗ. ܢܛܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܣܟܠܢܐ ܀

ܐܡܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܕܗܝܡܢܘܬܗ. ܐܡܪ ܠܐܡܝܢܐ ܬܠܬ ܥܬܝܕܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܡܬܬܪܡ ܦܩܕ ܘܝܗܒܬ ܠܐܠܗܐ ܘܡܓܪܐ ܀

ܐܝ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܢ ܥܢܝܐ: ܗ̇". ܬܘܒ ܡܣܦܩ ܕܐܝܟ ܠܚܢ̈ܝܬܐ. ܐܝܟܐ ܠܟ ܕܪܝܫ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܒܪ̈ܐ ܕܠܗܘܢ ܦܪܐ ܥܘܬܪܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܬܐܪܦܘܢ ܕܢܠܗ ܘܬܦܢܝܬܗ، ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܡܫܬܪܘܬܐ. ܘܡܫܩܘܒܝܢ ܐܝܬܘܢ ܠܢܦܫܗ ܡܢ ܡܢܘܬܐ ܕܣܘܓܦܬܐ: ܘܡܬܓܠܝܢ ܐܝܬܘܢ ܠܡܘܓܠܐ ܕܣܘܓܦܘܗܝ. ܘܣܠܩ ܗ̇ܘ ܕܦܢܐ ܟܐܘܪ̈ܚܬܗ ܬܡܟܠܘܢ ܦܘܪܚܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܡܝܪܐ ܠܐܘܪܚܢܐ: ܕܡܦܩ ܠܟ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܕܒܠܐ ܐܝܟ ܦܘܡܗ ܢܩܘܡܐ: ܗ̇". ܠܦܘܡܐ ܕܐܠܗܐ *ܕܡܬܒܥܐ ܦܘܡܐ ܐܝܟܐ ܕܠܐܠܐ ܘܢܝܚܐ: ܚܒܒ ܠܗ ܢܡܘܣܐ ܐܘ ܒܝܬ ܡܫܬܪܐ ܘܠܒܐ ܀ *51 r°.

[1]ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܫܠܝܚܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܐܡܝܢ ܀[1]

[1] L om.

ܘܕܡܘܬܗ ܕܡܬܒܥܠܝܢ ܘܪܕܝܢ܆ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܒܢ̈ܫܐ ܡܬܠܝܢ ܘܕܝ̈ܘܐ ܡܬܛܪܦܝܢ ܀

ܬܫܒܘܚܬܐ ܫܒܚܘ ܐܢ̈ܫܐ: ܗ̄. ܕܒܗܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܫܒܚܘ ܠܒܪܗ܆ ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܘܢܒ̈ܝܐ ܕܐܬܛܪܦܘ ܒܒܠܒܠܐ ܘܐܓܪܘ ܪܘܚܐ ܀ ܘܠܫܘܠܡܐ ܕܡܕܝܢܐ. ܗ̄: ܐܡܝܪ ܕܣܝܬܘܢ ܐܝܠܝܢ ܣܓܠ ܐܝܘܒ ܘܐܓܪ ܪܘܚܐ. ܘܠܫܘܠܡܐ ܕܐܝܘܒ ܫܡܥܬܘܢ܆ ܕܐܬܦܪܥ ܬܡܢ ܠܦܘܬ ܚܕ ܬܪܝܢ. ܘܒܫܘܠܡܐ ܕܒܬܪ ܒܣܘܡܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪܐ ܀

ܠܐ ܬܐܒܕܘܢ: ܗ̄. ܒܢܘܗܪ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܡܢ ܡܘܗ̈ܒܬܐ: ܐܒܘܢܐ ܕܐܠܦ *ܡܪܢ܆ ܕܠܐ ܬܐܡܪܘܢ[1] ܗܘܝ ܒܫܡܝܐ *50 v°. ܘܒܐܪܥܐ ܀ ܐܠܐ ܡܠܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܐܝܢ ܐܝܢ: ܗ̄. ܠܡܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪܘ ܀ ܘܠܐ ܠܐ. ܗ̄. ܡܕܝܢ ܕܠܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܠܝܬܘܗܝ: ܕܠܐ ܬܦܠܘܢ ܒܢܦܠܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܬܦܠܘܢ܆ ܐܢ ܬܕܠܠܘܢ ܀

ܡܬܛܪܦ ܐܢܫ ܒܟܘܢ: ܗ̄. ܐܢ ܡܬܐܠܨ ܚܕ ܡܢܟܘܢ ܒܨܠܘܬܐ ܢܬܟܫܦ. ܘܐܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܚܕܘܬܐ. ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܐܠܗܝ̈ܬܐ ܢܙܡܪ ܀

ܘܐܢ ܡܚܝܠ ܐܘ ܒܝܫ ܒܪܘܚܗ܆ ܢܫܐܠ ܩ̈ܫܝܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܐܝܕܝ̈ ܒܡܫܚܐ. ܘܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܬܐܪ ܠܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܘܬܢ܆ ܡܫܬܘܕܐ ܡܢ ܒܪܘܚܐ ܦܪ̈ܝܩܐ ܘܦܫܝܩܐ: ܘܫܒܘܩܘܗܝ ܡܫܬܒܩܝܢ ܀

ܐܘܕܘ ܗܟܝܠ ܠܚܕܕܐ ܚܛܗ̈ܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܗ̄. ܦܘܫ ܕܢܘܕܐ ܒܚܛܗ̈ܝܢ. ܐܒܘܢܐ ܕܢܘܚܡ ܡܢܒܥܝܢܐ ܐܠܦ: ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܢ ܠܘܬܗ ܒܒܥܬܐ܆ ܒܪ ܡܘܕܝܢ ܒܚܛܗ̈ܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܪܟܐ ܡܘܕܐ ܒܚܛܗܘܗܝ: ܬܡܢ ܠܐ ܐܬܝܢ ܠܕܝܢܐ. ܘܗܘ ܕܗܪܟܐ ܡܬܦܪܥܐ ܠܫܘܠܡܗ܆ ܡܬܒܥܐ ܠܝ[2] ܡܢ ܒܡܬܬܐ ܕܡܪܢ ܐܠܗܐ. ܡܕܝܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܠܠܝܢ ܠܡܪܕܝܢܘܬܐ ܘܠܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܀

[1] Sic codd. — [2] Locus corruptus; lege : ܡܬܒܥܐ ܠܗ (?).

ܐܓܪܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܥܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܦ ܦܠܚܝ ܕܟܪܡܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܚܠܦ ܐܓܪܐ ܗܢܐ ܗܦܟܘ ܠܒܝ̈ܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܫܠܝܢܬܐ ܘܫܘܒܗܪܐ ܕܒܗܬܬܐ. *50 r°. ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܝܕܗܘܢ: *ܘܒܠܗܿ، ܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܘܓܒܝܬܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܚܙܝܘ: ܗ̇″. ܡܠܟܐ ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܚܙܝܘ ܒܝܕܗܘܢ ܠܒܝܫܬܐ. ܗܐ ܡܩܪܒ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܝܩܐܘܬ ܐܘܒܕܬ ܫܠܝܬܐ. ܥܠ ܕܒܢ ܕܪܥܐ ܗܦܟܬܘܢ ܠܠܒܘܫܬܐ ܘܒܫܘ̈ܒܚܐ ܘܦܘܢ̈ܩܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ: ܐܝܟ ܬܘܪ̈ܐ ܕܡܬܬܪܣܝܢ ܐܝܟ ܕܠܝܘܡܐ ܕܢܟܣܬܐ܀

ܫܒܬܘܢ ܘܣܓܠܬܘܢ ܠܕܝ̈ܢܐ: ܗ̇″. ܢܦܠ ܥܠ ܢܒܝ̈ܐ ܕܐܬܒܣܡܘ ܒܝܕܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܗ̇ܠܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܗ̣ܘܐ ܠܝ ܘܢܩܡܬܐ ܕܒܢ ܐܒܐ. ܕܫܒܩܬܘܢ ܠܒܝܬܐ ܘܣܓܠܬܘܢ ܐܝܟ [ܢܒܝܐ] ⁘ ܘܠܐ ܩܡ ܠܡܒܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܛܐ ܐܘ ܐܬܚܙܝ ܒܒܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܫܥܝܐ. ܐܠܐ ܐܡܪܐ ܠܢܝܫܬܐ ܐܬܕܒܪ܀

ܐܓܪܘ ܢܘܣܒܘܢ. ܐܬܘ: ܗ̇″. ܒܠܝ ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ ܕܢܣܒܘܢ ܒܫܘܒܪܢܘܬܐ܆ ܘܕܠܐ ܢܬܬܒܝܫܘܢ ܥܠ ܕ̈ܪܘܦܝܐ ܕܐܬܝܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܕܐܟܝܢܐ ܕܦܠܚܐ ܒܐܓܪܐ ܢܘܣܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܥܒܕܐ ܕܐܝܬܐ ܒܐܓܪܐ ܒܫܢܝܐ: ܗ̇″. ܡܕܒܚܐ ܗ̇ܘ ܕܬܫܪܝܢ ܕܒܗܡ̈ܬܐ ܢܟܝܣܐ܆ ܘܠܡܩܝܫܐ. ܗ̇″. ܬܪܥܐ ܕܒܗܡ̈ܬܐ ܢܦܩܢ ܐܘ ܒܗ ܬܐܕܐܐ. ܘܟܬܪܝܢ ܪ̈ܥܐ ܘܟܝܢ ܘܢܫܒܠ ܠܦܐܪ̈ܐ ܒܫܕ̈ܢܐ. ܗܒܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܫܒܪ ܠܢܦܫ̈ܬܐ ܕܒܕܒܗܘܬ ܒܐܓܪܐ ܐܬܝܢ ܠܟܒܘܢ. ܒܐܠܠ ܕܡܢܝܒ ܗ̣ܘ ܦܘܪܩܢܐ ܐܠܗܐ܀

ܠܐ ܬܬܝܚܘܢ ܐܝܟܐ ܥܠ ܫܒܪܐ: ܗ̇″. ܠܐ ܬܬܒܝܫܘܢ ܘܬܐܟܠܘܢ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܫܠܦ ܡܢܟܘܢ ܒܬܓܪܘܬܝܢ. ܐܘ ܬܬܒܥܠܘܢ: ܕܥܠ ܪ̈ܥܝܐ ܠܗ ܡܫ̈ܝܚܐ ܒܬܪܘܕܝܢ. ܕܠܐ ܒܐܠܠ ܒܥܠܝܐ܆ ܬܬܕܝܢܘܢ[1] ܘܬܬܫܒܚܘܢ ⁘ ܗܐ ܕܝܢܐ ܡܕܡ ܬܪܥܐ ܩܐܡ: ܗ̇″. ܕܐܝܠܝܢ ܕܕܪܦܘ ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ.

[1] Sic cod. Lond.; cod. noster : ܬܬܕܪܘܢ.

ܐܝܟܐ ܕܢܕܒ ܦܠܚܬܐ ܘܠܐ ܚܒܒ ܠܗ̇: ܗ̇". ܐܝܟܐ ܕܦܪܩ ܐܬܠܠܦ ܕܢܦܪܘܬ ܦܘܩܕܢܐ ܦܠܚܬܐ ܗ̣ܝ. ܘܡܛܠ ܐܠܗܐ ܒܒܢܝܢ ܕܢܐܚܘܕ ܒܦܠܚܬܐ ܘܢܬܪܝܡ ܡ̣ܢ ܒܝܫܬܐ܆ ܡܕܡ ܒܠܒܪܢܫ ܕܫܒܩ ܠܡܢܝܬܪܘܬܐ ܘܡܬܢܝܚ ܠܒܝܫܬܐ. ܒܒܕܐ ܐܝܬܘܗ̇ܝ ܕܢܦܝܬܐ܀ ܬܘܒ ܕܢܕܒ ܦܠܚܬܐ: ܗ̇". ܐܝܟܐ ܕܡܟܝܐ ܕܝܕܪ ܠܢܟ̈ܝܐ ܘܢܪܘܡ ܒܠ ܡܣܟ̈ܢܐ܆ ܘܡܢܐ ܢܦܫܗ ܒܕܒܘܬܐ܆ ܘܠܐ ܦܓܪ ܠܗܠܝܢ ܕܦܠܚܬܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܗ̇". ܚܘܒܒܐ܀

܀ܗ܀

ܐܘ ܒܬܪ̈ܐ ܐܝܠܠܘ ܘܒܒܘ: ܗ̇". ܡܡܦܪܓ ܠܒܬܪ̈ܝ، ܒܡ̣ܘܠܝܬܐ ܘܐܟܪ ܕܣܘܓܐܐ ܕܢܣܘܢ̈ܐ ܩܦܝܢ ܠܒܘܢ܆ ܒܒܠܬ ܒܘܬܪܐ. ܘܒܢ̈ܝܢ ܓܒܪ ܣܓ̈ܝܐܐ ܒܬܪܒܘܢ ܐܒܝܟܐ ܕܢܦܠܐ ܘܣܒܪܐ ܘܡܒܝܫܐ܆ ܐܟܪܝܢ ܘܦܪܒܠܝܢ ܘܡܬܡܣܟܝܢ. ܘܠܒܣ̈ܐܐ ܢܦ̈ܪܐ܆ ܡܬܐܒܠܝܢ ܡ̣ܢ ܣܘܣܐ. ܘܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܡ̣ܢ ܣܓܝܐܘܬܗ ܘܡܢܦܘܬܗ ܕܒܐܪܥܐ܆ ܡܫܝܬܝܢ ܘܡܡܡܒܠܝܢ ܓ̣ܐܬܐ ܕܗ̣ܝ ܗ̇، ܫܘܝܬܐ. ܘܗ̣ܝ ܓ̣ܐܘܬܐ ܝܘܒܠܐ ܕܒܐܪܥܐ ܕܒܘܬܪܐ܆ ܡܠܦܐ ܒܠ ܓ̣ܐܬܐ ܘܝܚܠܠܐ ܕܐܬܘܪܩ ܒܠ ܢܦ̈ܬܒܘܢ. ܘܗ̣ܝ ܝܦܝܬܐ ܘܓ̣ܐܬܐ ܕܢܘܒ̈ܪܬܐ ܕܒܫܬܘܢ.

ܡܓܘܠܐ ܠܒܘܢ ܠܢܘܪܐ ܕܠܐ ܕܚܒܐ. ܗ̇".[1] ܐܓܪ̈ܐ ܕܦ̈ܠܠܐ ܗܢܘܢ ܕܝܣܪܘ: ܗ̇". ܣܘܒܪܐܢܬ ܡܐܒܘ ܠܦܠܘܓܐ ܠܐܓܪܐ ܕܦ̈ܠܠܐ ܘܐܓܝܪ̈ܐ. ܘܒܠܗ̇، ܦܘܪ ܡܘܫܐ ܕܠܐ ܢܒܘܬ ܠܘܬܟ ܐܓܪܐ ܕܐܓܝܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܒܣܘܓܐܐ ܦܠܒܝܢ ܒܬܪ̈ܐ ܠܐܓܝܪܐ ܕܐܓܪܗ܀

ܪܘܚܐܢܝܬ ܦܪܐ ܦ̈ܠܠܐ ܠܢ̈ܝܫܐ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܕܝܣܪܘ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܠܬܐ ܐܘ ܒܬ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܒܝܫ̈ܐ܆ ܠܪܒܐ ܕܝܠܬ ܐ̈ܕܪܐ ܘܡ̣ܠܦܢܐ ܐܪ̈ܐܦܣܐ. ܘܒܢܝܢ ܗ̣ܘܘ ܕܢܣܒܘܢ

[1] Hic aliquid excidisse videtur.

ܒܠܒܗܘܢ ܀ ܘܡܘܕܐ ܠܡܫܒܚ ܦܘܠܘܣ: ܗ̈. ܐܟܠܡܘܪܝܐ
ܕܝܘܟܢܐ ܕܡܪܘܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܝܗܒܐ ܀
ܕܒܗ ܐܘܕܥܗܘܢ: ܗ̈. ܡܢ ܒܠܘܚܕܝܐ ܘܐܝܟ ܕܡܢܐ ܀
ܘܦܪܫܗ ܠܡܫ̈ܬܡܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܢܦܫܐ: ܗ̈. ܦܠܝܓܘ ܬܪܥܝܬܐ ܀
ܕܐ̇ܝܬ ܚܕܐ ܒܠܒܗܘܢ ܘܐܚܪܬܐ ܒܦܘܡܗܘܢ. ܦܪܫܗ
ܐܘܟܝܬ ܦܪܘܫܗ ܡܢ ܠܡܫ̈ܬܡܗܘܢ ܠܢܟܠܐ ܘܬܪܝܨܘܬ
ܡ̈ܠܐ. ܡܛܠ ܕܫܪܬܐ ܕܢܟ̈ܠܐ ܠܐܟܠܐ ܫܪܟܐ.
ܘܐܝܟܐ ܕܡܬܡܟܢ ܡܛܠ ܡܪܝܐ ܡܬܬܪܝܡ ܘܡܬܬܟܠܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܀
ܘܠܐ ܬܬܒܠܠܘܢ ܥܠ ܚ̈ܕܕܐ: ܗ̈. ܠܐ ܬܬܐܟܠܘܢ ܡܪ̈ܝܐ
ܕܐܚܝܟܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܬܬܦܠܓܘܢ ܐܢܘܢ ܀ ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ
ܕܡܫܒܠ ܢܡܘܣܐ ܕܐܚ̈ܐ ܠܗ ܘܡܫܐܠ ܢܡܘܣܐ. ܠܝ
ܡܢܗ ܐܡܝܢ ܕܝܢܐ. ܚܕ ܐܦ ܐܢܬ ܒܗ̇ ܒܡܫܠܡܘܬܐ
ܐܝܟ ܐܢܬ. ܠܡܐܡܪ ܐܦ ܠܡܬܠܐ ܡܢ ܚܫܝܢ ܐܘܟܝܬ
ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܓܡܝܪܬܐ. ܘܡܕܡ ܕܬܥܝܐ ܠܝ ܠܓܠܐ ܕܒܟܘܗ̇
ܕܐܚܝܟ ܐܘܟܝܬ ܫܘܪܒܬܐ ܒܪܘܬܐ: ܒܡܕܐ ܓܝܪ ܠܘܬ
ܪܫܒܫܬ ܐܚܫܘܬܐ ܝܘܟܢܐ ܕܢܦܠ ܐܚܘܟ. ܘܕܠܐ
ܢܬܦܠܓܘܢ ܠܚ̈ܕܕܐ ܡܪܘܡܐܝܬ ܀ ܠܐ ܓܘܝܬ ܒܟܘܕܗ
ܕܢܡܘܣܐ. ܗ̈: ܠܐ ܐܝܬܝܟ ܡܫܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ
ܘܕܒܚܕ ܘܫܒܪ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕ ܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ ܐܬܝܗܒܬ
ܕܝܢܗ: ܗ̈. ܕܠܗ ܠܢܡܘܣܐ ܕܐܝܟ ܐܢܬ. ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܪܝܐ.
ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܠܟܠ ܕܐܝܟ. ܘܠܘ ܗܘ ܢܦܠ ܬܚܝܬ ܕܝܢܐ ܀
ܡܢܐ ܕܝܢ ܢܐܡܪ ܠܘܬ ܗܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ: ܢܡܘܣܐ ܐܘ
ܡܫܝܚ: ܗ̈. ܝܘܒܠܐ ܗܪܟܐ ܢܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܪܝܒܝܢ
ܒܬܐܠܘܓܝܬܐ ܒܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܐ ܡܪܓܫܝܢ ܕܫܢܝܘܗܝ
ܢܦܩܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܕܡܘܬ *ܠܗܓܝܐ ܘܦܠܠܐ ܟܟܪܝܢ. *49 v°.
ܫܒܩܘ ܓܝܪ ܠܡܘܠܦܢܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܕܐܟܪܙ ܢܒܬܪ
ܘܢܡܫܡܫܢ ܘܢܐܣܐ ܘܢܡܢܝܬ. ܐܝܟ ܡܛܠ ܬܠܬ ܒܬܟܐ.
ܘܒܡܫܪܘܫܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܕܠܐ ܡܫܬܡܠ: ܒܠ
ܢܦܫܗܘܢ ܐܬܬܠܘ. ܘܗܢܐ ܬܘܠܠܐ ܐܘܟܝܬ ܫܘܒܗܪܐ
ܡܢ ܒܫܟܐ ܐܘ ܒܝܬ ܐܟܠܡܘܪܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܀

ܘܗܠܝܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ܆ ܒܫܠܡܐ ܘܐܘܝܘܬܐ ܘܒܫܝܢܘܬܐ ܡܬܕܪܟܝܢ܀

܀ ܕ ܀

ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܩܪ̈ܒܐ ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܡܨܘ̈ܬܐ: ܗ̇". ܡܫܐܠ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܘܢ: ܘܡܦܢܐ ܡܠܦ ܕܩܪ̈ܒܐ ܘܡܨܘ̈ܬܐ ܡܬܝܠܕܝܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܆ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܪܚܡܝܢ ܪ̈ܓܝܓܬܐ ܒܝܫ̈ܬܐ: ܘܗܠܝܢ ܒܗ ܒܗܕ̈ܡܝܢ ܒܦܓܪܐ ܡܫܠ̈ܡܝܢ ܒܗ ܣܘܓܐܐ ܕܢܫܐ ܫܒܝ̈ܪܐ܆ ܘܡܬܪܓܪܓ ܠܡܓܠܐ ܘܠܒܘܬܪܐ: ܕܢܘܡܓܠ ܠܝܨܪܗ ܘܢܣܓܘܦ ܡܢܗ܆ ܘܢܣܡܘܟ ܒܐܚܪ̈ܢܐ ܘܢܫܐܠ ܕܢܘܒܪܢܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܗܒܢܐ ܗ̣ܘ ܠܐ ܐܬܝܐ ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ ܕܢܓܒܘܪ ܪ̈ܓܬܗ܀

ܘܓܢ̈ܒܐ ܘܓܢ̈ܒܬܐ ܠܐ ܢܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܪܚܡܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ܆ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܗ̇". ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܢܐ ܕܦܪܥ ܘܡܫܠܡ ܠܐܢܬܬ ܚܒܪܗ ܓܢܒܐ ܦܪ̈ܝܢ܆ ܗܟܢܐ ܘܐܝܢܐ ܕܫܒܩ ܠܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܣܒ ܘܡܬܝܗܒ ܠܒܠܒܐ ܘܪ̈ܓܝܓܬܗ ܓܢܒܐ ܡܬܩܢܐ. ܐܟܪ ܓܒܪ ܡܢ. ܕܐܠܘ ܡܢ ܒܠܒܐ ܗܘܢܝܬܘܢ܆ ܒܠܒܐ ܠܒܠܗ ܙܢܝ ܗ̇ܘܐ܀ *ܒܠܒܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܙܢܝܐ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ * f. 49 r°.
ܒܢ̈ܫܐ. ܘܠܒܘܬܪܐ ܘܪ̈ܓܝܓܬܐ ܒܝܫ̈ܬܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܣܪܝܩܐ. ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܕܠܗܠܝܢ ܫܒܝ̈ܬܐ ܡܐܣܪ ܘܠܒܘܬܪܐ ܐܘܒܕܬ ܡܢܡܘܣܐ ܕܒܠܐ܆ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ܀

ܕܒܓܢܝܐ ܪܓܐ ܪܘܚܐ ܕܚܒܪ̈ܐ ܒܢ: ܗ̇". ܒܝܣܘܒܐ ܠܟ ܘܪܡܘܬܐ ܡܬܬܚܝܒܐ: ܐܝܟ ܐܡܪܬ، ܢܦܫܐ ܕܠܗ̇ ܦܐܪܐ ܪܘܚܐ܀

ܛܝܒܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܬܪܬܐ ܝܗ̇ܒ ܠܝ ܡܪܝ. ܗ̇ܝ ܕܢܡܦܩ ܠܪܡܘܬܐ ܒܝܕ ܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܡܒܝܬܐ ܬܫܘܒܚܬܐ ܡܢ ܡܬ̈ܠܐ. ܕܐܠܗܐ ܠܟ ܠܡܩܒܠ ܪ̈ܟܐ ܡܫܬܕܪ. ܠܡܟܝ̈ܟܐ ܕܝܢ ܝܗ̇ܒ ܛܝܒܘܬܐ܀

ܐܫܬܥܒܕܘ ܗܟܝܠ ܠܐܠܗܐ: ܗ̇". ܡܛܠ ܕܗ̣ܘ ܡܠܦ ܠܗܘܢ ܡܟܝܟܘܬܐ ܘܒܫܝܢܘܬܐ܆ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܗܘܐ ܡܢ

ܠܛܠܝܢ ܠܒܢ̈ܝܫܐ ܕܒܪܠܒܐ ܕܐܠܗܐ ܗ̇ܘܘ. ܘܡܛܠܝܢ ܠܗܘܢ ܒܡܘܛܪܒܐ. ܘܠܒܪ̈ܐ ܕܠܘܬ ܠܠܒܐ: ܠܘܬ ܬܦܢܒܐ ܦ̇ܠܡ ܀

ܕܠܒܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܢ ܚܕ ܡܒܘܥܐ. ܗ̇ܢܘ. ܐܟܢܐ ܕܠܐ ܡ̇ܫܟܚܐ ܕܡܢ ܡܒܘܥܐ ܕܡ̈ܝܐ ܚܠܝܐ ܢܕܪܐ ܢܒܥܐ ܕܡܪ̈ܝܪܐ ܀

[48 r°] ܘܠܐ ܬܬܐ ܡܘܒܥܐ *ܙܝܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܓܦܬܐ ܐܘܟܝܬ ܡܬܐ ܬܐܢ̈ܐ: ܗܟܢܐ ܐܦܠܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܒܪܝ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܦܫܝܩܐ ܕܬܦܘܩ ܪܘܫܢܬܐ ܀ ܡܒܝܢܝܐ ܠܦܘܡܐ ܦ̇ܪܐ: ܘܡܒܘ̈ܥܐ ܚܠܝܐ ܠܡ̈ܠܐ ܡܒܣܡ̈ܬܐ: ܘܡܪ̈ܝܪܐ ܠܡ̈ܠܐ ܒܝܫ̈ܬܐ ܀

ܚܘܐ ܡܢ ܗܘܦ̈ܟܐ ܫܦܝ̈ܪܐ: ܗ̇″. ܡܢ ܕܘܒ̈ܪܐ ܡܛܟܣ̈ܐ ܡܬܬܫܝܢ ܡܬܬܪ̈ܬܗ ܀

ܐܝܢܐ ܛܝܒܘܬܐ ܡܪ̈ܝܬܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ: ܗ̇″. ܛܝܒܘܬܐ ܗܪܟܐ ܠܝܣܘܡܐ ܦ̇ܪܐ. ܒܬܪ̈ܝܢ ܙܢ̈ܝܐ ܡܬܝܣܒܐ ܛܝܒܘܬܐ. ܡܢܗ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܘܗܒܬܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܠܗܐ ܕܡܬܠ ܛܝܒܘܬ ܠܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܦܐܘܠܘܣ ܕܛܝܒܘ ܗܘ ܡܢܠ ܐܢܫ ܠܡܬܝܗܒܘ. ܘܛܠܐ ܐܝܟ ܓܢܐ ܒܒܘܢ: ܘܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܬ ܛܝܒܘܬܐ ܒܢܫܐ: ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܬܘܒ ܦܐܘܠܘܣ: ܛܝܒܘܬܐ ܣܒܬܐ ܪ̈ܛܒܐ ܘܡܫܪܒܐ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܕܗܪܟܐ. ܘܟܠ ܗ̇ܝ ܡܢܝܗ ܡܪ̈ܝܬܐ ܀ ܠܐ ܬܫܬܒܗܪܘܢ ܘܬܬܕܠܠܘܢ ܟܠ ܫܪܪܐ: ܗ̇″. ܟܠ ܡܘܫܚܬܐ. ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܛܝܒܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܝܣܘܡܐ ܘܫܪܝܐ: ܕܠܡܘܒܠܐ ܗ̇ܘ ܕܫܪ̈ܪܐ ܀

ܚܟܡܬܐ ܗܕܐ: ܗ̇″. ܐܝܢܐ ܕܡܬܚܟܡܝܢ ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܕܢܐܒܫ ܠܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܠܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܚܟܡܬܗ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܡܐܟܠܩܪܨܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܐܟܝܒ ܫܓܘ̈ܫܝܐ ܘܚܪ̈ܝܢܐ ܀

ܚܟܡܬܐ ܕܡܢ ܠܥܠ: ܗ̇″. ܚܟܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܡܠܦܐ ܠܐܢܫ ܕܟܝܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܡܪܚܡܢܘܬܐ: ܘܡܪܚܡܐ ܠܗ ܡܢ ܡܣܒ ܒܐܦ̈ܐ.

ܕܫܒܬܐ ܘܡܬܓܠܠ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܠܒܢܐ *ܐܘܟܝܬ (*48 r°.) ܠܠܡܟܐ: ܗ̈. ܠܣܘܡܟܗ ܘܠܐܫܬ̈ܝܐ ܕܟܘܪ ܘܡܟܘܟܢ. ܦܪܐ ܠܒܪܢܫܐ ܚܠܡܟܐ ܕܚܘܠܐ ܘܕܣܘܦܬܐ. ܡܛܠ ܒܥ̈ܬܐ ܕܦܓܪ. ܒܪ ܒܒܝܬܗ ܢܡܪܐ ܘܚܦܝܐ ܐܬܟܪ܀

ܗܒܢܐ ܐܦ ܠܒܢܐ[1] ܕܟܝܢ ܒܡܕ̈ܥܝܢ: ܗ̈. ܐܡܪ ܕܠܒܢܐ ܕܡܬܗܘܐ ܘܡܬܟܝܢ ܒܦܓܪ̈ܐ ܠܒܠܗ ܓܘܫܡܐ ܕܟܘܪ ܒܪ ܬ̈ܠܐ ܡܫܪ̈ܝܬܐ: ܘܠܒܠܗ ܓܘܫܡܐ ܡܛܠܠ ܒܪ ܟܘܦܪ̈ܓܘܗܝ. ܘܡܫܬܠܡܒ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܕܢܘܪ ܠܟܠ ܒܪܢܫ܀ ܒܡܦܘܬܐ ܩܘܪܝܬܐ ܗܢ ܕܬܒ: ܘܗܘ ܠܒܢܐ ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܕ̈ܥܝܢ. ܡܒܬܟ ܠܗ ܠܟܠܗ ܦܓܪ̈ܐ: ܗ̈. ܗܕ̈ܡܐ. ܠܒܝ̈ܬܐ ܦܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܓܪܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܕ̈ܡܐ ܒܡܘܒܠܗܝܢ. ܘܐܡܪ ܕܒܠ ܒܟܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܒܢܐ ܒܡܘܒܠܗ ܐܘܟܝܬ ܦܐܡ ܒܬܘܢܝܬܐ ܘܡܟܠܠ ܢܦܫ̈ܬܐ. ܠܐ ܢܦܠܐ. ܐܟܚܕ ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܕ̈ܥܐ ܐܘܟܝܬ ܒܒܝ̈ܬܐ ܘܡܪ̈ܒܒܐ ܘܐܟܠ ܒܡܫܪܘܗܝ ܘܡܡܛܪܠ ܠܗܘܢ ܒܡܐܟܘܠܬܐ. ܡܒܬܟ ܠܟܠܗ ܦܓܪܐ ܐܘܟܝܬ ܠܟܠܗ ܒܕܬܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܝܗ ܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ܀

ܟܠܗ ܓܝܪ ܒܢܝܐ ܕܝܩܘܬ ܥܝܢܐ. ܗ̈. ܐܝܟ ܕܒܬܝܩܘܬܐ ܡܬܚܫܚ. ܘܐܡܪ ܕܒܢܝܐ ܕܝܩܘܬܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܘܪܚܫܐ ܡܫܬܒܒܪ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܫܬܠܛܘ ܒܢܘܬܘ ܢܒܟܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܕܫ̈ܐ ܕܠܐ ܡܬܠܠܐ ܚܒܪܐ ܕܢܫܒܒܪ܀ ܠܠܒܢܐ ܠܐ ܚܒܪܐ ܕܢܫܒܒܪ ܘܢܒܒܫ: ܐܟܚܕ ܕܪܫܡ ܒܢ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܘܡܒܚܬܐ ܒܪܢܫܐ ܕܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܠܗ ܐܡܪ: ܕܒܝܫܬܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܠܒܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܒܢܐ: ܗ̈. ܐܟܚܕ ܕܠܐ ܡܫܒܒܪ ܠܕܝܠܗ ܐܠܗܐ܀

ܒܗ ܡܒܪܒܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܗ̈. ܘܗܘ ܕܐܬܟܪ ܕܒܗ ܢܒܪܟ ܘܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ: ܒܗ ܒܪ ܒܗ ܕܠܐ ܒܘܠܝܬܐ

[1] Cod. : ܠܒܢܬܐ.

ܡܢ ܐܠܗܐ ܟܠ ܐܦ̈ ܠܐ ܢܕܒܬܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܟܠܗ̇ ܕܫܠܡ ܠܕܪܓܐ ܕܠܐ ܙܕܩ ܗ̣ܘ ܠܗ܀

ܦܓܥܐܐ ܓܒܪ ܡܬܬܪܚܡ ܥܠܝ: ܗ̇". ܐܝܟܢ ܒܫܘܒܪܐ ܐܢܫܐ ܒܪ ܡܬܬܪܒ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܓܒܪ ܕܝܢܐ ܡܩܒܠ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܫܠܡ ܠܒܐܝܫܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ: ܘܚܠܦ ܢܬܪ̈ܝܐ ܡܒܠܠ ܓܘܪܦܐ ܠܒܝܫܐ ܫܩ̈ܝܩܐ ܘܣܢ̈ܝܐ ܡܫܬܠܡ܀

ܐ̱ ܐܝܟ ܒܡܠܬܐ ܠܐ ܫܪܒ: ܗ̇". ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܦܐܪ ܒܡ̈ܠܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܬܓܒܐ ܠܗܘܢ ܠܦܬܓܡ̈ܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܒܢܝܢ ܢܬܪ̈ܝܐ ܠܫܡ̈ܘܥܐ: ܗܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘ ܒܢܒܝܘܬܐ. ܘܗ̣ܘ ܡܕܒܪ ܘܡܒܒܫ ܠܦܓܪܗ. ܘܠܐ ܦܓܪܐ ܡܫܥܒܕ ܠܢܦܫܐ܀

ܗܐ ܦܓܘ̈ܪܐ ܒܦܘܡܐ. ܗ̇". ܐܝܟܢܐ ܓܒܪ ܕܗܝܡܢܐ ܐܘ ܒܝܬ ܦܓܘܕܬܐ ܡܒܒܫܐ ܠܢ̈ܫܐ ܘܡܫܒܒܫܐ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ܀ ܘܐܦ ܐܠܦܐ ܒܡܝܡܐ ܕܒܗܪܐ ܐܘ̇ ܒܝܬ ܒܫܘܒܚܐ ܡܬܬܐܝܐ ܠܒܪ ܕܪܓܐ ܡܠܝܐ. ܗܟܢܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܙܕܩ ܕܢܬܕܪܫ ܠܫܢܐ ܕܡܠܦܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܒܘܩ ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܫܘܫܢܐ: ܘܠܗ̇ܘܢ ܕܒܝܫܐ ܐܘ̇ ܒܝܬ ܒܠܒܒܐ ܡܢ ܕܘ̈ܝܐ ܡܫܬ̈ܝܐ ܕܣܓܝ̈ܐܐ ܡܫܬܘܦܝܢ ܠܒܐ ܘܠܗܠ ܒܕܡܘܬ ܐܠܦ̈ܐ ܡܬܒܪ̈ܬܐ: ܢܒܥܬܐ ܘܢܫܒܒܕ ܐܢܘܢ ܘܠܠܡܐܢܐ ܢܥܘܒ ܐܢܘܢ܀

ܗܒܝܐ ܐܦ ܠܫܝܢܐ ܗܕܡܐ ܗܘ ܕܒܘ̇ܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܬܬܪܘܪܒ: ܗ̇". ܡܫܬܒܠܠܐ. ܐܡܪ ܓܒܪ: ܕܐܦܢ ܗܕܡܐ ܕܒܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܫܝܢܐ: ܐܠܐ ܐ̱ ܠܐ ܡܬܦܓܪ ܒܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܘܡܢܒܬܐ: ܫܓܘ̈ܫܝܐ ܘܡܪ̈ܒܐ ܘܡܬܓܠܐ ܡܠܘܢ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܒܘܪܐ ܕܠܫܝܢܐ ܫܪܘܒܐ ܠܒܣܝܡܐ ܒܪ ܒܓܠܬܐ ܠܐ ܡܬܟܠܝ܀ ܢܘܪܐ ܕܒܘܪܬܐ ܠܒܬ̈ܐ ܦܓܥܐܐ: ܗ̇". ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢܬܐ ܐܘ̇ܒܝܬ ܦܪܝܪܘܫܬܐ ܕܢܘܪܐ ܠܒܬܐ ܕܐܝ̈ܠܢܐ ܢܟܫ̈ܝܐ ܡܘܡܪܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܫܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܒܪ ܡܬܢܒܪܫ ܒܢܘܪܐ

ܐܝܟ ܣܦܪ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܘܥܒܕ: ܡܘܕܕܡ. ܢܣܒ ܒܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܬܪ ܒܢ̈ܝܐ ܟܠܗ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܗܝܡܢܬܐ ܐ̱ܠ ܓܠܝܢܐ ܡܢ ܕܘܒܪ̈ܐ: ܐܚܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܕܒܟܕ: ܫܪ, ܒܕܘܒܪ̈ܐ ܘܟܢ. ܘܠܐܒܪܗܡ ܚܫܒ ܦܘܠܘܣ ܠܬܫܘܝܬܐ ܩܕܡ ܕܢܬܓܙܪ ܓܙܪ ܒܒܣܪܐ ܕܡܓܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܬܫܐ ܠܐܢܫ: ܘܠܗ ܬܘܒ ܠܐܒܪܗܡ ܚܫܒ ܢܣܘܒ ܠܬܫܘܝܬܐ ܒܬܪ ܕܐܬܓܙܪ ܐܘܒܠܬ ܒܥܒܕ: ܡܛܠ ܕܓܙܘܪܬܐ ܛܘܦܣܐ ܗ̇ܝ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܒܠܒܕ ܕܘܒܪ̈ܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܘܕܕܡ ܒܬܪ ܒܢ̈ܝܐ. ܟܕܝܢ ܐ̱ܠ ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܝܟ ܘܥܒܕ ܒܕ ܠܝܬ ܠܗ ܕܘܒܪ̈ܐ: ܘܥܒܕ ܒܪܫܬܗ ܡܘܕܕܡ. ܐܝܟܢ ܒܬܪ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܘܥܒܕ: ܠܐ ܟܠ ܕܘܒܪ̈ܐ ܡܝܬܪ̈ܐ ܡܬܚܫܒ܀

ܐܦ ܛ̈ܘܒܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܘܐܬܐܝܢ. ܐܦ ܓܒܪ ܛ̈ܘܒܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ, ܐܠܗܐ ܟܪܘܙܐ ܕܠܗܘܢ ܘܐܢܫܝܢ. ܐܠܐ ܒܗ̇, ܕܠܐ ܢܛܪܘ ܦܘܩܕ̈ܢܘܗܝ, ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܙܕܝܩܘܬܗ: ܐܫܬܒܩܘ ܡܢ ܚ̈ܛܗܐ.

ܘܒܬܪ ܗ̇ܠܝܢ ܐܡܪ, ܠܐܒܪܗܡ ܬܫܘܝܬܐ ܕܒܢܝܢ ܕܘܒܪ̈ܐ ܐܘܕܕܡ: ܗ̇″. ܒܢܝܢ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܕܒܥܒܕܝܢܗ ܦܪܒ ܠܒܪܗ ܠܕܒܚܬܐ. ܘܢܣܒ ܬܘܒ ܚܘܫܒܐ ܠܗ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܘܕܕܡܬ: ܐܠܐ ܒܗ̇, ܕܢܛܪܬ *ܠܦܘܩܕ̈ܢܐ ܐܠܗܐ ܘܛܒܝܬ ܠܦܩܕ̈ܐ. ܘܡܒܘܣܦ ܒܬܪܝܢ ܕܐܒܝܢܐ ܕܦܓܪܐ ܣܦܪ ܡܢ ܢܦܫܐ ܡܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܗܒܝܢܐ ܐܦ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܠܒܪ ܒܢ̈ܝܐ ܐܘܒܠܬ ܕܘܒܪ̈ܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ܀ * 47 v°.

܀ ܠ ܀

ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܡܫܡ̈ܥܢܐ ܬܗܘܘܢ ܐܝ̈ܟܐ ܕܠܝ: ܗ̇″. ܗܪܟܐ ܟܠܦ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܐܢܫ ܕܢܫܒܘܩ ܠܗ̇, ܕܢܗܘܐ ܒܫܘܒܒܕ̈ܐ: ܘܢܬܦܪܦ ܠܪܫܝܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܡܢܬܐ ܐܕܝܐ ܢܘܦܪܢܐ: ܐܝܟ ܠܫܝܢܐ. ܘܐܦ ܓܒܪ ܪܫܝܘܬܐ ܡܒܠܘܬܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܠܗ̇ܘ ܕܢܕܒ ܕܢܬܕܒܪ ܒܗ̇ ܫܦܝܪ ܦܐܝܐ ܗܘ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܢܠܦ ܐ̱ܠ ܟܠܦ: ܒܡ ܗ̇ܝ ܕܡܬܓܠܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܢܣܒ ܗ̇ܘ ܕܢܫܬܠܡ

ܐܒܗܝܢ ܕܟܝܢܐ ܢܒܗܘܫܐ ܕܐܝܪܘܬܐ ܒܬܪܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܬܕܪܝܘ. ܗ̇: ܠܦܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܝܐܪܘܬܒܘܢ ܘܡܬܚܝܠܝܢ ܡܬܪܬܘܢ. ܒܬܪܝܢ ܐܝܬܘܢ ܕܬܬܕܝܘܢ. ܒܫܡܗܐ ܐܝܪܝܐ ܀

ܕܥܒܕܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܗ̇ܘܐ ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܟܒܪ ܢܡܘܣܐ: ܗ̇. ܐܝܠܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܪܝܡ ܥܠ ܡܗܡܢܝܐ ܕܬܢܒܝܢ: ܘܐܝܠܐ ܕܠܐ ܡܪܝܡ ܥܠ ܒܢܝܬܗ ܘܦܫܛ ܠܗܘܢ ܐܝܕܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܗܒܝܐ ܡܬܝܗܐ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܠܢܦܫܗ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܠܢܦܫܗ ܕܠܐ ܚܛܬ: ܠܐ ܬܬܝܚܝ ܀ ܡܫܬܒܗܪܝܢ ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܥܠ ܕܥܒܕܐ: ܗ̇. ܡܪܝܡܝܘܬܐ ܐܦܝܣܬ ܢܡܘܣܐ. ܠܐ ܡܬܬܕܝܢܐ

47 r°. *ܘܡܬܬܝܕܥܐ ܬܝܫܬ ܕܥܒܕܐ. ܐܠܐ ܠܥܠ ܡܢ ܕܥܒܕܐ ܘܡܕܠܝܐ ܐܬܬܝܗ̇ ܀ ܦܘܪܝܐ ܐܡܪ. ܡܫܬܒܠܝܢ ܒܢܡܘܣܐ ܥܠ ܕܥܒܕܐ: ܗ̇. ܡܬܒܠܝܢ ܐܝܬܘܢ ܒܪܝܫܬ ܐܝܫܘܬܐ ܡܢ ܕܥܒܕܐ: ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܬܝܚܝܢ ܐܝܬܘܢ ܬܝܫܬ ܚܘܝܒܐ ܕܕܥܒܕܐ ܀

ܐܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ: ܒܥܒܕܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܠܗ: ܗ̇. ܢܨܒܐ ܬܢܝܢ ܕܢܡܠܠ ܥܠ ܬܐܘܪܝܐ ܘܦܘܪܫܘܬܐ: ܐܦܝܣܬ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܥܒܕܐ. ܘܡܦܩܠܘܣ ܠܥܒܕܐ ܐܦܝܣܬ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܝܢܐ ܕܡܢ ܥܒܕܐ: ܘܦܠܚ ܐܝܟ ܠܗܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܀

ܗܒܝܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐ ܐܢ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܥܒܕܐ: ܡܝܬܬܐ ܐܬܬܝܗ̇ ܒܠܝܘܕܝܗ̇. ܗ̇: ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܪܬܐ: ܘܐܝܘܢ ܕܟܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܝܕܐ ܠܐ ܡܗܫܦ ܐܝܬ ܠܗ: ܗܝܡܢܘܬܟ ܡܝܬܬܐ ܐܬܬܝܗ̇. ܡܛܠ ܕܓܠܝܐ ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܐܦܝܣܬ ܥܒܕܐ ܕܗܘܥܒܕܐ. ܘܡܒܪ ܢܐܡܪ ܐܝܫ. ܕܐܝܬܝܐ ܠܡ ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܙܕܕܩ ܐܝܫ ܕܠܐ ܥܒܕܐ. ܘܝܥܩܘܒ ܐܡܪ ܗܪܟܐ. ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܡܝܬܬܐ ܗܝ. ܘܐܡܪ ܡܪܝ ܫܐܘܝܪܐ. ܕܦܘܠܘܣ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܒܕܐ ܡܠܠ. ܕܒܪ ܡܗܝܡܢܝܢ

ܥܠ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܘܢܩܫܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܢܝܢܘܬܗܘܢ ܠܡܢܬ ܕܒܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܠܗܘܢ .:.

ܘܗܢܘܢ ܡܬܝܕܥܝܢ ܥܠ ܫܡܐ ܫܦܝܪܐ ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܝܟܘܢ: ܗ̇. ܕܐܬܩܪܝ ܒܫܡܗܘܢ ܕܡܫܝܚ ܒܥܡܕܝܬܗܘܢ ܒܬܪܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܡܛܠ ܒܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ .:. ܬܘܒ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܗ̇ ܕܦܩܕܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܗ̣ܝ ܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܗܬܪܐ ܗܘ ܕܒܟܠܠܘܒܢܐ ܘܦܠܘܡܢܐ ܐܬܡܢܫ .:. ܥܠ ܫܡܐ ܫܦܝܪܐ: ܗ̇. ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܐܘ ܒܝܬ ܠܒܝܫ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܚܢܢ ܠܗܕܐ ܐܬܩܪܝܘ. ܕܐܝܟ ܡܐ ܕܢܣܒ ܒܫܡܐ ܘܒܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܗܟܘܬ ܐܦ ܒܡܩܪ̈ܝܢܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܢܗܘܘܢ ܫܡܝܢ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܕܐܝܬܝܢ ܬ̈ܚܡܝܗܘܢ ܡܢ ܐܚ̈ܝܗܘܢ. ܦܬܚܝܢ ܠܦܘܡܐ ܕܚܝ̈ܦܐ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܥܠ ܫܡܐ ܦܐܝܐ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ .:.

ܐܢ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܢܡܘܣܐ ܡܠܟܝܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗ̇. ܢܡܘܣܐ ܡܠܟܝܐ ܐܘܟܝܬ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܐ. ܪ̈ܚܡ ܥܠܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪܝܢ. ܕܬܢܝ ܠܡܪܢܝ: ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܠܟ: ܗ̇. ܐܝܟܢܐ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܝܩܪܘܢ ܡܢ ܐܚ̈ܪܢܐ ܘܡܐܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܢܦ̈ܫܬܟܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܚܒܘ ܠܐܚ̈ܪܢܐ[1] ܘܢܩܪܘ ܐܢܘܢ .:.

ܐܢܕܝܢ ܒܦ̈ܪܨܘܦܐ ܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗ̇. ܒܡܐܣܒ ܒܐܦ̈ܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܬܚܝܬ ܚܘܒܬܐ ܒܕܝܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܐܟܣ ܠܟܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ ܕܦܩܕ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܬܬܦ̇ܠܓܘܢ ܘܠܐ ܬܚܘܒ ܘܬܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܕܢܛܪ ܥܠ ܚܕ ܦܘܩܕܢܐ ܬܚܝܬ ܚܘܒܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܦ̈ܪܐ ܒܚܕ ܡܢ ܗܕ̈ܡܘܗܝ ܐܘ ܒܦܠܓܗ̇ ܐܢ ܬܬܚܒܪ ܒܦܓܪܐ. ܟܠܗ̇ ܐܚܝܕܐ ܘܦܓܝܪܐ. ܗܟܢܐ ܘܗܘ ܕܡܛܠ ܠܚܕ. ܐܘ ܠܒܢܝܢ: ܐܘ ܠܟܐܪ. ܐܘ ܡܠܠܐ ܫܡܝܟܐ ܐܘ ܡܐܣܒ ܒܐܦ̈ܐ. ܡܫܥܒܕܐ ܐܢܬܘܗܝ ܬܚܝܬ ܚܛܝܬܐ .:.

[1] In alio cod. : ܠܚܕ̈ܪܐ.

ܘܐܬ̈ܪܟܠܬܐ ܘܢܛܠܐ ܢܫ̈ܡܬܗܘܢ ܘܢܛܪ ܗܘ ܠܗ
ܒܕܡܘܬܐ ܘܒܨܘܬܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܀

܀ ܒ ܀

ܐܒܓܪ ܢܦܠ ܠܒܘܫܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܘܠܬܗ ܕܗܡܟܐ: ܗ̇. ܕܝܢ ܗܪܟܐ ܐܬܐ ܕܢܟܠܠ ܟܠ ܢܣܟܘ ܒܐܦ̈ܐ ܘܢ̈ܚܡܘ ܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܢ̈ܕܢܐ ܒܕܒܠ ܠܕܪܬܐ ܒܢܘܫܬܐ ܦܪܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܢ ܠܬܠܬ̈ܐ ܘܡܟܪܝ̈ܬܗ ܒܕܗܒܐ ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܥܦ̈ܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܬܢܐ ܦܠܝܓܝܢ ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܒܡܬܪܗܘܢ. ܘܠܡܫ̈ܡܫܢܐ ܥܢܝܢ ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܙ̈ܒܢܘܬܗܘܢ: ܚܘܬܗܘܢ ܠܒܢܝ ܦܠܓܐ ܒܡܘܟܢܘܬܐ ܘܦ̈ܪܝܫܐ ܘܠܐ ܡܫܪܪܝܢ ܒܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܐܢܕܝܐ ܠܡܪ ܠܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܕܟܐ ܒܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟ ܚܬܪܐ ܐܫܬܘ ܠܡܗܡܢܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ. ܐܝܬ ܓܐܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܚܒܝܒܬ ܠܫܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܦܠܓܬ ܒܒܪܝܬܐ ܠܚܘܫܒܬܐ. ܘܐܦ ܒܡܘܟܢܘܬܐ: ܘܗܝܡܢܬ ܕܗܢܐ ܘܡܦܪܫܢܐ ܕܡܫܝܚ̈ܬܐ ܒܫܡ̈ܬܐ: ܗ̇″. ܣܦܝܩܬܐ. ܕܐܟܠܣܪܘܣ ܠܡܪ ܐܝܬܘܗܝ ܢܠܦܢܐ ܗܢܐ ܕܠܚܕ ܢܦܫ ܡܛܠ ܒܬܘܪܐ ܥܠܡܢܝܐ ܘܦܓܪܢܝܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܢܦܫ ܡܛܠ ܡܣܟܢܘܬܗ ܕܒܥܠܡܢܝܬܐ ܀

ܠܘ ܐܠܗܐ ܓܒܐ ܠܡܫ̈ܐ: ܚܬ̈ܝܐ ܕܝܢ ܒܡܘܟܢܘܬܐ. ܠܘ ܗܕܐ ܐܡܪ ܕܐܠܗܐ ܓܒܐ ܠܚܕ ܘܠܐܚܪܢ ܡܣܠܐ. ܡܛܠ ܕܚܐܪܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܘܠܛܢܐ ܘܟܠܚܕ ܗܘ ܓܒܐ ܠܢܘܟܪܗ ܕܬܬܓܒܐ ܘܬܬܢܨܪ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܒܓܪ ܐܝܟ ܢܚܬܪ ܒܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܡܘܟܢܘܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܣܟܢܐ ܒܦܓܪܢܝܬܐ ܓܒܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܫܠ̈ܝܚܐ ܘܢܘܚܡ ܡܥܡܕܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܕܓܒܐ ܐܠܗܐ ܠܐܢܠܝܢ ܕܥܬܝܪ ܓܘܗܡܢܘܗܝ. ܘܠܐܢܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܕܢܬܠ ܠܐܢܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܀

ܠܘ ܚܬ̈ܝܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ: *ܗ″. ܚܬ̈ܝܐ ܕܥܠܡܐ *46 v°.
ܒܐܡܝܢܘ: ܕܡܫ̈ܝܚܐ ܘܪ̈ܒܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܡܬܬܪܝܡܝܢ

ܡܠܬܐ ܕܡܬܝܒܐ ܒܟܢܫ: ܗ̈. ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܒܝܕܐ ܪܒܝ. ܒܡܫܚܐ ܓܝܪ ܒܪܟ ܐܠܗܐ ܕܢܬܚܙܘܢ ܠܟܗܢܘܬܐ ܘܢܡܘܣܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܀

ܗ̇ܘ ܒܟܘܪܐ ܕܡܠܬܐ ܘܠܐ ܫܡܘܥܐ: ܗ̇. ܡܠܬܐ ܦܪܐ ܬܢ܇ ܠܢܡܘܣܐ ܘܠܦܘܩܕܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܒܟܘܪܐ ܠܒܡܘܪܘ[1] ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܒܬܪܟܐ ܘܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܬܡܠܟܘܢ ܐܝܟ. ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܝܪ ܠܗܘܢܐ ܀

ܕܗܘ ܠܡ ܓܝܪ ܕܫܡܥ ܠܟܠܗ ܐܠܗܝܘܬܐ ܘܠܐ ܦܠܓ ܠܡܢܘܢ ܕܫܡܥ ܒܟܘܪܐ܇ ܕܟܠܐ ܠܗܘ ܕܢܐܬܐ ܘܡܐܟܝܕ ܒܡܫܝܚܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܘܢܬܠ ܠܦܪܨܘܦܗ ܘܡܬܠ ܕܒܢܐ ܠܓܒܐ ܠܥܘܪܬܐ ܕܡܫܘܚܬܗ ܕܡܠܟܐ ܀

ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܐܬܘܢ ܒܢܡܘܣܐ ܡܫܒܠܢܐ ܕܐܘܪܝܬܐ: ܗ̈. ܐܝܟܐ ܕܢܐܬܐ ܒܢܡܘܣܐ ܗܘ ܕܣܡܟ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܪܝܫܝܬ ܠܒܢܝܐ ܐܝܫܐ ܕܢܬܠ ܠܓܒܬܐ ܘܢܬܠ ܠܒܪܝܗ. ܘܒܬܪ ܒܢܡܘܣܐ ܒܫܢܐ ܘܒܡܫܬܪܝܬܐ ܕܣܡܟ ܠܗ ܒܟܘܪܐ ܒܗ̇ ܕܒܪܝܗ ܒܓܠܝܢܗ ܘܕܡܫܘܚܬܗ. ܘܫܒܘܪܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܬܝܗܒ ܠܗ ܓܒܐ ܕܢܦܩ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܀

ܐܝܟ ܐܢܫ ܦܠܓ ܕܡܫܡܫ *ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܠܢܦܫܗ: *46 r°.
ܗ̈. ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܡ ܕܡܫܡܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܐܡܘܣ ܟܠ ܠܢܦܫܗ ܘܐܢܫ ܠܗ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܟܠܠ ܢܘܟܪܝܬܐ܇ ܐܠܐ ܒܓܡܝܪܘܬ ܠܒܗ ܡܠܠ ܒܫܝܢܬܐ ܘܫܪܝܪܘܬܐ: ܕܗܢܐ ܠܡ ܟܠܗ ܡܫܬܪܝܬܗ܇ ܐܟܢܐ ܕܙܘܡܐ ܘܓܠܘܬܐ ܘܢܦܩܘܬܐ ܘܡܪܢܝܢܘܬܐ܇ ܒܓܠܝܬܐ ܐܬܝܗ̇ ܘܠܐ ܒܬܘܟܠܐ. ܘܠܗܕܐ ܦܘܠܘܣ ܡܪܢ ܕܐܡܪ. ܕܡܢ ܡܠܝܢ ܬܘܕܘܢ ܘܡܢ ܡܠܝܢ ܬܬܚܝܒ. ܘܦܘܠܘܣ܇ ܕܟܠ ܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܠܐ ܬܦܘܩ ܡܢ ܦܘܡܟܘܢ ܀

ܕܢܠܬܐ ܓܝܪ ܕܒܝܬܐ: ܗ̈. ܬܫܡܫܬܐ ܓܝܪ ܘܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܐܬܝܗ̇܇ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܬܪ̈ܐ

[1] Ms. : ܠܒܡܘܪ.

ܕܐܝܬܘܗܝ ܒ̇ܪܘܝܐ: ܠܐ ܒܥܐ ܒܠܥܕܘܗܝ. ܫܘܒܚܢܐ ܐܘ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܕܫܘܠܦܐ܀

ܚܒܒ ܠܝ ܪܚܡܬܐ ܡܕܝܢ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܗ: ܗ̇. ܠܘ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܠܒܪܝܐ ܡܬܒܥܐܝܬ ܒܟܠ܆ ܐܠܐ ܥܠ ܐܝܩܪܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܪ̈ܒܝ܆ ܘܫܘܠܛܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܫܠܛܢܘ ܒܝܩܘܬܐ܀

ܢܗܘܐ ܒܡܗܪܗܒ ܠܡܫܒܚܘ. ܗ̇: ܟ̈ܠܝܐ ܐܠܗܝ̈ܬܐ ܘܬܫ̈ܡܫܬܐ ܒܡܬܕ̈ܪܢܝܬܐ. ܒܦܠܓ ܕܠܐ ܒܝܬܝܐ ܐܕܝܐ ܡܢܕܘܡ ܐܘܟܝܬ ܢܡܘܣܝܐ ܐܝܟ ܠܒܝܐ܀ ܘܡܒܣܪ

145 r°. ܠܡܒܠܠܘ: ܗ̇. *ܒܡܗܝܪܘܬܐ ܙܕܩ ܠܠܒܝܐ ܕܢܬܒܝܫ. ܕܠܒܐ ܢܓܒܐ ܘܢܒܠܠ ܟ̈ܠܝܐ ܕܠܐ ܦܐܝܢ. ܐܘ ܢܫܬܪܓ ܠܡ̈ܫܒܚܐ܀ ܒܡܘܣܪ ܠܪܘܓܙܐ: ܗ̇. ܦܩܕ ܕܠܐ ܡܡܪܡܟܐܝܬ ܢܪܓܙ: ܐܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܫܒܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܝܟ ܢܘܪܐ ܒܓܘܠܐ ܠܐܝܫ܀

ܪܘܓܙܗ ܓܝܪ ܕܓܒܪܐ ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܥܒܕ. ܗ̇. ܪܘܓܙܐ ܓܝܪ ܒܬܘܡ ܙܢ̈ܝܐ ܒܬܘܣܦܬ. ܐܝܬ ܓܒ̇ܝܗ ܒܡܠܦܢܐ. ܘܐܝܬ ܒܝܢܗ ܠܐ ܒܡܠܦܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܪܓܝܙ ܥܠ ܣܟܠܐ ܕܘܪܒ ܡܢ ܙ̈ܒܢܐ ܒܥ̈ܕܐ. ܘܐܝܟ ܕܪ̈ܓܙ ܦܢܚܣ ܥܠ ܡܩܪܒܢܘܬܐ ܕܙܢܝܘܬܐ ܘܐܣܦ ܐܢܘܢ. ܘܒܠ ܗܢܐ ܪܘܓܙܐ ܬܘܒ܆ ܒܬܪ ܡܘܡܠܬ܆ ܕܓܒܪ ܪܘܓܙܐ ܡܢ ܚܘܒܐ. ܗ̇ ܓܝܪ ܕܪܓܙ ܥܠ ܡܬܚܒܢܝܢ ܐܒܘܗܝ ܕܡܣܒܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܬܪ̈ܘܨܝܗܘܢ. ܡܢܬܪܐ ܗܘ ܡܢ ܗ̇ ܕܢܓܣܝ ܒܚܘܒܗܘܢ ܘܢܫܒܘܩ ܐܢܘܢ ܕܢܕܘܢ ܒܒܝܫܬܐ. ܪܘܓܙܐ ܕܝܢ ܒܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪ ܡܢ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܪܓܙ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܐܦܕܝܬ ܡܪܝܡܐܝܬ. ܘܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܗܪܟܐ ܕܗ̇ܘ ܕܪܓܙ ܒܡܠܐܝܬ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܕܝܢܘܬܐ ܠܐ ܥܒܕ: ܐܠܐ ܚܘܣܪܢܐ ܠܡܥܒܕܗ܀

ܥܕܡ ܐܝܬܘܢ ܒܝܢܬܢ ܒܠܗ ܓܝܘܬܐ: ܗ̇. ܠܚܫܝܫܘܬܐ ܘܠܒܝܐ ܕܦܫܘܛܬܐ ܕܡܣܒܠܝܢ ܠܢܦܫܐ. ܐܒܗܝܐ ܕܓܐܝܬܐ ܘܫܘܬܐ ܒܦܠܓܐ ܠܦܪܘܠܐ ܘܠܟܠ ܒܢܝ̈ܐ܀ ܦܟܠܗ

ܕܘܟܐ ܒܐܓܘܢܐ ܒܐܘܠܝܢܐ ܘܦܠܐܐ ܘܒܒܠܐ ܪܒܐ ܘܡܬܪܡ ܡܬܒܠܠ. ܘܡܒܢܐ ܗܘ ܕܘܟܐ ܠܢܦܫܐ ܕܟܕܡ ܒܠܗܘܢ. ܡܬܒܠܠ ܒܒܠܒܠܐ ܕܫܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܀

ܠܐ ܐܢܫ ܒܗ ܡܬܢܦܫܐ ܢܐܡܪ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܢܦܫܐ ܐܢܐ: ܗ̈. ܪܟܒ ܒܠ ܢܦܫܢܐ ܕܡܒܝܢܬܐ ܐܘܒܝܫܬ ܪܓܝܓܬܐ ܕܡܬܠܒ ܡܢ ܡܪܢܝܢ. ܪܓܬܐ ܓܝܪ ܒܢܫܬܐ ܕܢܫܘܬܐ ܕܓܝܒܘܬܐ ܕܡܓܠܠܐ ܘܫܪܒܐ ܕܪ̈ܓܝܓܬܐ ܒܡܠܝܐ ܠܣܓܝܬܐ. ܣܓܝܬܐ ܡܒܢܝ ܒܡܘܬܐ. ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܗܪܟܐ ܦܪܐ ܠܗܘ ܕܣܓܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ: ܘܐܓܪܐ ܕܦܠܚܐ ܐܘܣܓܪܝܢܐ ܐܘܒܝܫܬ ܒܬܦܢܝܢܐ ܡܬܬܐ ܒܗ ܣܐ ܀

ܥܠ ܡܘܡܬܐ ܓܒܬܐ ܘܥܠ ܫܘܒܚܐ ܡܫܒܠܝܐ: ܗ̈. ܡܘܡܬܐ ܐܚܝܢܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܐܘܠܘܣ. ܕܠܝܬ ܡܬܢܡܒܐ ܪܘܫܐ ܕܫܒܒܬܐ ܘܠܐܣܝܪܐ ܕܒܒܬܐ ܀ ܬܘܒ ܡܘܡܬܐ ܐܚܝܢܘܗܝ ܗܘ ܡܟܐ ܕܡܬܢܡܒ ܠܝ ܒܓܒܒܘܬܐ ܒܗ ܡܒܟ ܡܒܡܝ ܐܒܠܝ ܀ ܫܘܒܚܐ ܐܚܝܢܘܗܝ، ܐܒܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܀ ܬܘܒ ܐܚܝܢܘܗܝ، ܫܘܒܚܐ ܐܝܩܪܐ ܕܪ̈ܕܐ ܘܢܝܚܬ ܡܢ ܒܡܫܡܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܗ ܠܐ ܚܘܣܝܢ ܀ ܡܢ ܐܒܐ ܕܝܗܘ̈ܪܐ: ܗ̈. ܐܒܐ ܦܪܐ: ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܘܝܗܘ̈ܪܐ. ܠܒܠܬܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܐܚܝܢܘܗܝ̈ ܡܢ ܒܠܬܐ ܐܒܐ: ܗܘ ܣܗ ܘܠܝܗ. ܘܐܣܝܪܐ ܢܦܩ ܀ ܬܘܒ ܐܒܐ ܦܪܐ: ܠܐܠܗܐ: ܘܝܗܘ̈ܪܐ ܡܫܒܚܗ ܠܡܠܐܟ̈ܐ: ܐܝܟ ܗ، ܕܝܗܘ̈ܪܐ ܬܪܝܢܐ ܀ ܬܘܒ ܥܠ ܡܘܡܬܐ ܓܒܬܐ: ܗ̈. ܡܘܡܬܐ ܦܪܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܐ ܡܕܝܫܐ: ܝܗܘ̈ܪܐ ܠܫܠ̈ܝܚܐ ܘܠܡܕ̈ܝܢܐ. ܐܝܟ ܗ، ܕܐܚܝܢܘܗܝ̈ ܐܝܟ ܝܗܘܪܗ ܕܒܠܒܐ. ܘܝܗܒ ܡܫܝܚܐ ܡܬܢܒܝܢܘܬܐ ܘܣܓܠܐ ܠܡܕ̈ܝܢܐ. ܕܒܗ ܢܫܒܪܘܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܀ ܬܘܒ ܝܗܘ̈ܪܐ ܦܪܐ ܠܫܒܫܐ ܘܒܘܩ̈ܒܐ ܕܗܘ ܓܪܐ ܐܝܢܘܢ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܗ، ܕܝܗܘܪܘܢ ܀ ܠܗܘܬ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬ ܫܘܠܦܐ. ܗܢܘ. ܫܘܠܦܐ ܓܝܪ ܘܫܘܓܢܝܐ ܠܒܪ̈ܝܐ ܢܦܩ. ܗܘ ܓܝܪ

ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܢܐ ܠܥܠܡܐ: ܕܒܪ، ܠܐ ܬܥܒܕ ܒܫܠܡܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܬܦܪܘܒ ܥܠܝܗ ܒܬܪܝܢ ܠܒܝܢ܀

ܠܒܪܐ ܬܪܝܨ ܢܦܫܐ: ܗ̇". ܐܝܟܐ ܕܦܠܝܓ ܒܬܪܥܝܬܗ ܘܫܓܝܫ ܒܐܘܪ̈ܚܬܗ: ܘܐܝܬ ܒܠܒܗ ܚܕܐ ܘܒܦܘܡܗ ܐܚܪܬܐ܀

ܢܬܒܗܪ ܕܝܢ ܐܚܐ ܡܟܝܟܐ ܒܪܘܡܪܡܗ: ܗ̇". ܐܝܟܐ ܡܟܝܟܐ ܦܪܐ ܠܡܣܟ̈ܢܐ ܕܪܘܚ: ܕܐܡܣܟܢܘܬܐ ܡܪܘܪ̈ܡܐ ܘܡܫܒ̈ܚܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܬܠܡ ܠܗܘܢ܀

ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܥܬܝܪܐ ܒܡܘܟܟܐ ܕܝܠܗ. ܗ̇". ܐܝܟܢܐ ܕܥ̈ܢܘܝܐ ܒܒܘ̈ܣܡܐ ܘܦܓ̈ܪܢܝܐ ܡܐܚܕܝܢ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܪܡܪܡܝܢ ܒܥܠܡܢܝܘܬܐ ܘܠܒܐ ܫܒܗܪܢܐ ܩܢܝܢ ܡܢ ܥܠܬ ܒܘܬܪܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܠ ܐܪܒܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܘܒ̈ܕܐ ܘܫ̈ܩܠܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܒܒܐ ܕܐܬ̈ܠܝܐ ܘܡܚܡܢܐ ܐܪܦܝܬ ܒܡܒܥܐ ܕܚܠܝܡ ܡܢ ܡ̈ܛܪܐ: ܒܪ ܫܥܬܗ: ܕܪܢܚ ܥܠܝܗܘܢ ܫܡܫܐ ܢܒܫܝܢ ܘܐܬܒܪܝܢ. ܗ̇ܟܢܐ ܐܦ ܥܬܝܪܐ ܕܚܠܝܡ ܡܢ ܡ̈ܛܪܐ ܚ̈ܝܐ ܐܪܦܝܬ ܕܝܗܒܬ ܐܠܗܐ ܘܡܘܬܒܐ ܡܫ̈ܬܪܐ ܒܪ ܫܥܬܗ ܕܪܢܚ ܥܠܝܗܘܢ ܫܡܫܐ ܕܘܝܘܬܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘܢ ܕܚܠܝܡ ܡܢ ܡܫܬܪܘܬܐ: ܡܘܒܫ ܠܗܘܢ: ܗ̇". ܒܗ̇ܝ ܕܪ̈ܥܬܐ ܠܗܘܢ ܒܓܠܝܢܐ ܕܢܘܪܐ܀ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܫܡܫܐ. ܦܩܘܕ ܡܠܐܟܝ: ܘܠܟܘܢ ܠܕܚ̈ܠܝ ܫܡܝ ܢܕܢܚ ܫܡܫܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ: ܘܐܣܝܘܬܐ ܒܟܢ̈ܦܝܗ܀ ܘܦܠܐܚܘܬܐ ܕܦܪܓܡܗ ܐܒܕܬ: ܗ̇". ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪ ܕܘܝܕ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܣܒ ܒܡܒܗ ܡܕܡ ܒܡܘܬܗ: ܐܦܠܐ ܢܚܬ ܒܬܪܗ ܫܘܒܚܗ܀ ܐܦ ܥܬܝܪܐ ܒܡ̈ܠܟܬܐ ܕܝܠܗ ܢܒܠܐ: ܗ̇". ܒܗܘ̈ܦܟܘܗܝ܀

ܛܘܒܘܗܝ ܗܘ ܠܓܒܪܐ ܗ̇ܘ ܕܡܣܝܒܪ ܢܣܝܘ̈ܢܐ: ܗ̇". ܥܠ
*45 r. ܐܢܫܐ ܕܢܣܝܘ̈ܢܐ ܘܐܘܠ̈ܨܢܐ ܠܐ ܒܕܚ̈ܠܐ ܪܒܝ. *ܐܦ ܓܒܪ ܐܝܘܒ ܠܗܢܐ ܢܣܝܘܢܐ ܩܒܠ ܘܣܝܒܪ܀ ܥܠܠܐ ܕܝ̈ܬܐ. ܗ̇": ܥܠܠܐ ܦܪܐ ܠܡܣܝܒܪܢܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܝܕܐ ܕܗ̇ܘ

܀ ܐ ܀

ܢܣܘܒ ܒܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܒܪܐ. ܗ″: ܒܒܪܐ ܒܬ̈ܠܬ ܩܢ̈ܘܡܐ ܡܬܐܡܪ. ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܢܝܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܢܬܐ ܘܡܪܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ ܕܡܦܩܐ ܒܒܪ, ܡܗܝܡܢ ܒܟܠܗ ܒܗ̇. ܢܟܪܝܢ ܐܬܘܬܗ, ܢܣܘܒ ܒܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܘܬܗ, ܒܪܬܗ. ܘܐܘܕܒܢ ܒܕܡܟܐ ܕܐܡܪܐ ܕܠܐ ܡܦܪܫܐ. ܘܒܢܬܐ· ܡܛܠ ܫܠܝܡܘܬܗ ܀

ܠܬܪ̈ܬܥܣܪܐ ܫܪ̈ܒܢ ܗܘܝܢ ܕܒܒܘܪܐ. ܗ″: ܠܬܪܬܥܣܪ ܫܒܛ̈ܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܙܪܝܥܝܢ ܒܗܬ ܒܡ̈ܕܝܢܬܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܡܫܬ̈ܠܦܐ ܘܡܫ̈ܝܚܐ ܡܕܒ̈ܪܢܐ· ܘܐܦ [ܠܗ̇ܢܘܢ][1] ܕܐܬܒܕܪܘ ܡܢ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܐܦܘܦܠܝܣ. ܘܠܗ̇ܢܘܢ ܕܡܗܝܡܢܘ ܒܡܫܝܚܐ ܒܬܠܡܝܕܘܬܗ ܠܐܦܘܪܬܐ ܘܠܐ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܒܬܪܗ[2] ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܀ *44 v°.

ܐܡܟܝܬ, ܕܒܢܘܣ̈ܝܢܐ ܢܦܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܦܬ̈ܟܐ: ܗ″. ܡܫܬ̈ܠܦܐ ܀ ܒܬܪ̈ܝܢ ܙܢ̈ܝܐ ܡܬܢܣܝܢ ܢܣܝܘܢܐ. ܚܕ ܡܢ ܒܣܝܩܘܬܐ ܕܒ̈ܠܝܬܐ ܘܟܪ̈ܝܗܘܬܐ ܘܡܘܟܟܐ ܢܣܝ̈ܘܢܐ ܡܬܒ̈ܢܝܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܙܢܐ ܐܘܠܨܢܐ ܘܦܘܪ̈ܩܐ ܕܒܠܝܬܐ. ܘܗ̇ܠܝܢ ܒܐܕܫܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܢܣܝܘ. ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܠ ܒܦܬܪܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܬܦܬܪ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܬܒܙܙ. ܘܒܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ܬܘܒ ܐܫܬܒܩ ܐܝܟ ܕܢܬܒܙܪ. ܘܒܢܝܐ ܡܕܡܝܐ. ܐܬܝܐ, ܒܬܪܐ ܕܐܒܠܬ ܠܗ ܐܪܒܗ ܒ̈ܠܬܐ ܦܓ̈ܥܐܬܐ ܀

ܡܫܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܒ̈ܪܐ ܡܫܡܠܝܐ ܢܗܘܐ: ܗ″. ܕܡܒܪܐ ܡܢܬܪܐ ܘܕܟܠܝܢ ܡܢ ܪ̈ܓܠܐ ܀

ܐܢ ܐܝܫ ܡܢܟܘܢ ܚܣܝܪ ܡܢ ܚܟܡܬܐ: ܗ. ܠܘ ܟܠ ܚܟܡܬܐ ܗܕܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܪ̈ܘܚ: ܐܠܐ ܟܠ ܚܟܡܬܐ ܫܪܪܬܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܀ ܢܫܐܠ ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܒܡܕܡ ܡܬܦܠܓ: ܗ″. ܒܪܚܡܝܢܐ ܚܟܝܡܬܐ ܘܦܫܝܛܐ: ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܫܐܠ ܠܡܕܥܬܐ ܫܪܪܬܐ: ܐܝܟ

[1] Ms. : ܗܘܢ. — [2] Ms. : ܒܬܪ.

44r. *ܬܘܒ ܒܥܘܕܪܢ ܡܪܢ ܟܬܒܝܢ ܦܘܫܩܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܐܓܪܬܐ ܩܐܬܘܠܝܩܝ ܕܝܥܩܘܒ ܫܠܝܚܐ ܀

ܒܬܪ ܕܫܠܡ ܕܟܬܒܐ ܕܦܪܟܣܝܣ܆ ܘܦܘܫܩܐ ܕܕܘܒܪ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܗܘ̈ܝ. ܟܠ ܢܘܗܪܐ ܐܘ ܐܚܘܢ ܫܒܝܚܐ: ܐܝܬܝܢ ܠܘܬ ܦܘܫܩܐ ܘܡܢܗܪܢܘܬܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ܆ ܕܒܬܪ ܒܟܬܒܐ ܕܦܪܟܣܝܣ ܡܬܬܟ̈ܬܒܢ. ܩܕ̈ܡܝܢ ܕܩܐܬܘܠܝ̈ܩܝܣ ܡܬܩܪ̈ܝܢ. ܐܝܬ ܕܝܢ ܙܢܐ ܕܡܬܬܗܒ ܠܝ ܡܠܬܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕܫܐܠܐ ܕܒܥܘܬܐ ܒܗܘܢ ܠܓܠܝܐ ܢܦܩ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܝ ܡܢ ܡܦ̈ܫܩܢܐ ܦܘ̈ܫܩܐ ܫ̈ܡܝܥܐ ܠܗܠܝܢ ܠܐܓܪ̈ܬܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܕܩ̈ܠܝܠܐ ܘܒܨܘܪ̈ܬܐ ܀

ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܥܩܘܒ ܫܠܝܚܐ ܀ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ ܫܠܝܚܐܝܬ܆ ܘܒܪ ܝܘܣܦ ܒܝܢܐܝܬ܆ ܐܝܟ ܕܝܘܣܐ ܘܫܡܥܘܢ ܘܝܗܘܕܐ. ܗܢܐ ܟܬܒ ܩܕܡܐܝܬ ܐܬܬܣܝܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܩܘܪܒܐ: ܘܗܘ ܟܬܒܗ ܩܕܡܐܝܬ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܗ̇ ܐܬܬܗܝܒܬ ܟܗܢܘܬܐ ܠܥ̈ܠܡܐ ܀

ܐܓܪܬܐ: ܗ̇″. ܒܡܫܬܠܝܚܢܘܬܐ ܐܘܪܚܬ ܡܫܬܕܪܢܘܬܐ ܡܬܦܫܩܐ ܀ ܗܢܐ ܟܬܒ ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗ̣ܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܗ̇ ܕܕܘܟܬܐ ܕܐܡܕܝܢܐ: ܒܬܪ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܐܝܬ. ܠܫܒܛܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܐܬܒܕܪ ܒܟܠ ܐܬܪ ܒܪ ܥܡ̈ܡܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ. ܘܐܦ ܠܗ̇ܘܢ ܕܒܬܪ ܪܕܘܦܝܐ ܕܗܘܐ ܕܐܣܛܦܢܘܣ. ܘܟܠ ܗ̇ܝ ܐܬܦܠܓܘܬ ܐܓܪܬܗ ܩܕܡܐܝܬ. ܘܐܚܪܬܐ ܬܘܒ: ܡܛܠ ܕܠܒܪܢܫܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܠܗ̇ܝ ܐܬܦܠܓܘܬ ܐܓܪܬܗ ܒܬܪܝܢܐ: ܡܕܡ ܗ̇ܝ ܕܐܦܛܪܘܣ ܡܪܦܝܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܡܢ ܫܒ̈ܥܝܢ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܠܐ ܡܢ ܬܪܥܣܪ ܫܠ̈ܝܚܐ ܀

ܘܐܬܩ̈ܒܠܘ ܠܒܬ̈ܝܢ ܗ̇ܠܝܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܡܛܠ ܕܓܒ̈ܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܘܒܠܝ̈ܠܬܐ: ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܬܪܬܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܀

ܒܠܚܘܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܒܪܗ܂ ܘܐܠܘ ܢܒܝ ܗܘܐ ܕܒܣܘܬܪ̈ܝܢ ܗ̈ܘܝ ܠܢܒܗ ܐܝܟ ܕܐܣܗܕܒܬ̈ܝ. ܒܬܪ̈ܒܝܢ ܗ̈ܘܝ ܠܗ ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ ܀ ܚܢ ܕܝܢ ܒܕ ܒܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܡܢܝܢ ܒܢܝܫܐ ܕܦܘܫܩܐ ܚܠܘܬܐ ܫܐܠܝܢ ܡܢ ܦܠܓܘ ܒܒܬ̈ܠܝܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܗ̈ܢܘܢ ܢܬܝܚܘܢ ܀

ܗ″. ܣܦܪ ܕܡܫ̈ܩܝܢ ܘܡܕܒܪ̈ܢ ܙܠܘܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܘܕܚܪ̈ܢܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ ܘܒܡ̈ܘܬܢܝܗܘܢ. ܘܪ̈ܓܒܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܒܢܝܘ ܢܛܪܘܣ ܒܗܘܢ[1] ܘܒܐܢ̈ܫܝܗܘܢ ܢܬܬ̈ܒܝܢ ܠܢ ܠܛ̈ܒܬܐ ܒܫ̈ܢܝܐ ܠܒܪ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܦܘܠܘܣ ܒܪ ܙܠܘܬܗ ܐܫܬܒܝܚ ܠܐܢܫܝܢ ܕܕ̈ܪܝܢ ܒܒܗܘ ܒܐܠܦܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܐܬܦܪܝܘ ܡܢ ܛܘܒܒܐ. ܒܡܗܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܕܘܝܕ ܐܡܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܀

܀ ܒܚܕ ܀

ܙܘܒܢܐ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܦܠܐܠܟܐ ܕܡܬܩܫܒܐ[2] ܀

ܒܪ̈ܒܢܐ ܦܪܐ ܠܗܘܢ ܕܒܗ̇ ܟܢܘܫܬܐ: ܠܘ ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܕܡܒ̈ܪܐ ܙܘܒܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̄ܘܘ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܘ ܢܘ̈ܚܐ ܗ̄ܘܘ ܆ ܐܒܗܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܡܦܪܫ ܢܘ̈ܚܐ ܘܒܪ̈ܒܪܐ ܀

ܒܗܕܐ ܘܒܢܬܐ ܘܒܐ ܦܘܠܘܣ ܒܕܝܢܐ ܘܐܬܦܪܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܪ ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܚܒܟܘ ܒܪܘܘܬܗ. ܘܡܗܕܒ ܠܗܕܐ ܒܐܓܪܬܐ ܕܛܝܡܬܐܘܣ ܕܒܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܡܕܡܝܢܐ ܐܝܟ ܠܝܬ ܗ̄ܘܐ ܒܒܝ. ܘܡܒܪܢܐ ܡܢ ܠܝ ܘܐܬܦܪܝܬ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܐܪܝܐ. ܗ″: ܕܢܐܪܘܢ. ܘܒܡܟܬܒܬܗ ܕܬܪܬܝܢ ܐܬܒܠܠ. ܒܬܒ ܬܘܒ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܕܐܝܢܐ ܡܒܝܢܠ ܡܬܝܘܡܐ ܐܢܐ. ܘܒܝܢܐ ܕܐܫܬܪܐ ܡܛܠܐ ܀

ܫܘܠܡܐ ܕܦܪܣܘܣ ܡܢܗ ܠܘܩܐ ܡܒܥܠܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܕܠܪܘܡܝ. ܘܒܗ ܒܝܒܠܐ ܦܪܫ ܡܢܗ ܠܘܩܐ. ܘܚܠܦܗ̇، ܠܐ ܐܟܬܒ ܠܥܘܡ ܕܒܬܪܝܢ. ܒܕܠܐ ܡܦܩ ܗ̄ܘܐ ܒܗܝܢ. ܐܠܐ ܒܡܟܬܒܬܗ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܘܠܘܣ ܕܠܪܘܡܝ ܒܒܗܘ ܗ̄ܘܐ ܠܘܩܐ. ܒܬܒ ܓܝܪ ܠܛܝܡܬܐܘܣ. ܕܠܘܩܐ

[1] Hic cod. noster in textu : ܢܫܐܠ ܙܠܘܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܫ̈ܩܢܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܒܝܢܘܬܐ ܐܒܗܬܢ ܕܝܢ ܠܐ ܫܦܩܐ ܒܪ ܙܠܘܬ̈ܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. — [2] Haec notitia hic in cod. Lond.

ܘܒܡ̈ܠܐ ܒܪ̈ܝܬܐ ܒܠܫܢܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܙܕܩ ܠܡܡܠܠ ܦܫܛ ܘܠܡܡܠܠܘ: ܙܪܥܐ ܩܘܫܬ ܕܒܠܒܗܘܢ ܐܫܬܘܬܦܘܢ ܠܗ ܒܬܪܒܝܬܐ: ܣܓܝ ܓܝܪ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܣܘܪ̈ܐ. ܘܐܦ ܢܣܝܒܝܢ ܘܡܩܒܠܝܢ ܐܣܘܪ̈ܐ ܥܠ ܦܘܠܘܣ: ܐܠܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠܗܿ ܕܠܝ ܕܢܣܝܘܢ ܕܫܠܝܬ ܐܠܗܐ: ܣܓܝ ܕܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܘܐܣܘܪ̈ܐ.

ܡܢ ܕܐܘܠܨ ܚܠܝ ܘܚܒܠ ܒܠ ܕܒܡܢܝ ܗܘܘ: ܢܘܗܪܐ: ܗܿ̈. ܠܐ ܐܝܟ ܢܣܒܪ ܕܣܘܣܒܠܢܘܬܐ ܐܝܬ ܒܗ̇ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܕܗܢܘܢ ܕܒܡܢܝ ܒܢܘ ܢܘܗܪܐ ܘܦܠܓܐ ܠܐ ܚܫܟܘ. ܘܡܪܒܐ ܕܐܘܠܨ ܚܠܝ ܘܚܒܠ ܗܢܘܢ ܕܒܡܢܝ ܢܘܗܪܐ. ܘܠܡܢܐ ܐܡܪ. ܕܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܚܫܟܘ ܦܠܓܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ ܡܢ ܩܕܡ ܡܒܪܐ ܫܘܒܚܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠ ܐܒܬܪ ܠܡܣܪܗ ܡܕܢܚܐ. ܗܿܘ ܕܒܗ ܒܬܪ ܕܐܬܬܐ ܠܡܪܬܐ ܘܢܣܒܪ ܠܬܐܒܝܠ ܒܗ ܡܫܟܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܐ. ܘܦܘܠܘܣ ܡܛܠ ܕܡܬܦܠܓ ܗܘܐ ܒܠ ܩܢܘܡܗ ܘܗܘܠܟܗ ܕܒܪ̈ܐ ܠܫܡܫܐ: ܢܘܢܗ ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܫܡܫܐ ܐܬܦܬܝܘ ܘܠܫܡܫܐ ܒܢܝܐ ܒܡܕܡܘܬܐ ܕܙܒܢܐ. ܘܡܢ ܣܓܝܐܘܬ ܢܘܗܪܐ ܐܬܝܒܘ ܒܫܒܝܠܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܐܡܪܬ، ܕܡܬܗܦܟ ܐܝܟ ܠܡܕܢܚ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ: ܢܦܩ ܘܬܪܢܐ ܡܘܡܒ ܠܫܠܝܐ ܡܕܒܪܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܪܓܫ ܕܝܗܒ ܡܢܗ ܘܐܣܬܠܩ ܘܒܫܡܝܐ ܫܡܪ. ܗܠܝܢ ܒܗ ܒܢܝܐ: ܠܐ ܐܬܕܟܪܝܢ ܠܕܒܡܢ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܒܢܘ ܠܗܿܘ ܕܒܢܘܗܪܐ *ܗܘ ܘܡܢܗܪ ܒܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ: * 43 v°.
ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠܗܿ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܠܐܝܟ ܠܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܡܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܒܡܢܗ ܒܢܘ ܢܘܗܪܐ ܘܫܡܫܘ ܠܦܠܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܘܬܐ. ܠܗܿܘ ܕܝܢ ܕܡܡܠܠ: ܘܠܗܠܝܢ ܠܟ̈ܠܐ: ܠܐ ܒܢܘ ܘܠܐ ܫܡܫܘ. ܘܡܢ ܗܿܝ ܕܐܣܬܡܟ. ܐܣܓܝܘ ܗܢܘܢ ܕܒܡܢܗ ܕܡܕܡ ܢܗܝܪܐ ܒܢܝܐ܀

܀ ܟܐ ܀

ܘܗܐ ܢܣܒ ܠܝ ܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܟܠ ܕܪ̈ܕܦܝܢ ܠܒܝ:

ܚܕܐ ܕܢܒܒܐ ܦܝܣܘܬܐ ܒܡܕ̈ܝܢܐ: ܒܪ ܠܦܠܘܣ ܕܐܦܣܘ ܠܐܘܪܫܠܡ܆ ܗܘ ܒܝܬ ܕܫܐܘܠ ܒܝܬܗ. ܕܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܕܐܠ ܝܕܥ ܠܗ ܡܐܪܘܣܐ ܕܡܢ ܡܕ̈ܝܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܢܬܦܠܓ ܒܪ ܗܘ ܫܐܘܠ ܗܕܐ܀

ܐܬܬܐ ܕܠܠܒܐ ܐܦܪܝܡܣ ܘܒܢܝ̈ܡܝܢ. ܗ̇": ܗܢܐ ܐܦܪܝܡܐ ܪܫܝܡܬܐ ܕܒܕܡ ܕܗܡܝܢ ܗ̇ܘܐ ܒܝܢ ܗ̈ܘܕܝܐ܆ ܘܕܠܒܐ ܕܒܝܢ ܕܡܬܕܟܪ ܗܘܐ. ܒܪܝܫܐ ܠܐ ܐܘܪܚ ܒܬܒܐ ܕܒܗ̇ ܗ̇ܘܝܐ ܗ̇ܘܬ ܠܐܦܪܝܡܐ. ܕܐܝܟ ܢܝܫܐ ܐܡܪ ܕܒܪܝܡܘ ܣܓܝ ܕܐܦܪܝܡܐ ܐܬܬܗ̇ ܗ̇ܘܬ܀

܀ ܒܘ ܀

ܦܓܪ ܐܢܐ ܒܠ ܢܦܫ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܢܐ ܕܡܕܒܪܢܝ ܢܦܩ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܚܒܐ ܐܢܐ ܕܡܬܟܪܝܬ ܪܘܚܐ: ܗ̇". ܒܗܕܐ ܐܘܣܝܘܬܐ ܦܪܒ ܠܗ. ܒܪ ܙܒܢܐ ܕܢܝܚܐ ܘܡܬܦܣܝܐ ܢܒܕܝܘܗܝ܆ ܠܘܬ ܡܠܦܢܘܬܗ. ܡܟܦܣ ܗ̇ܘܐ ܚܙܪ ܕܬܐܪܬܐ ܕܠܝܒܘܬܐ ܠܗܘܕܡ ܡܬܗܕܡܐ܆ ܠܐ ܡܬܕܢܝܐ ܐܦܠܐ ܠܫ̈ܠܝܢ ܕܡ̈ܠܝܢ ܦܢܝܐ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܘܡܪܢܚܡܢܘܬܐ ܟܕ ܐܘܣܝܘܬܐ ܕܡܠܬܐ *ܐܬܪܒܝܬ܆ ܕܠܠܐܝܬ ܡܡܠܠܐ ܠܥܙܪܐ. ܘܡܒܡܚܪܢܐ 43 r°. ܕܒܐܝܢܬܐ ܡܦܝܢܐ ܘܒܘܬܐ܀

ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܡܠܒܐ ܐܦܪܝܡܐ ܠܢܒ̈ܝܐ: ܗ̇". ܡܗܝܡܢܐܝܬ ܐܒܪܗ̇. ܘܠܐ ܒܫܘܐܠܐ. ܐܠܐ ܢܕܒ ܗ̇ܘܐ ܕܡܗܝܡܢ. ܡܕܡ ܗ̇ܘ ܕܡܗ̇ܝܡܢ ܐܢܬ ܚܠܦ ܗ̇ܘ ܕܐܝܟ ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܐܬܬܗ̇. ܘܚܠܗ̇܆ ܐܦܦ ܠܗ̇ ܗ̇ܘ ܕܢܕܒ ܐܢܐ ܕܡܗ̇ܝܡܢ ܐܢܬ. ܒܪ ܒܢܦܫܘܬܐ ܕܡܗܝܡܢ ܐܢܬ܆ ܠܥܙܪܐ ܢܬܪܐ ܚܠܒܐ܀

ܘܡܪܟܒ̈ܝ ܐܦܪ ܐܦܪܝܡܘ܆ ܕܡܠܝܠ ܡܕܡ ܡܦܝܡܘ ܐܢܬ ܠܝ ܕܐܝܟܘܐ ܒܪܩܛܝܐ: ܗ̇". ܕܒܒܒܠܐ ܡܠܠܐ ܘܠܒܪܐ ܘܡܡ̈ܠܠܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܡܡܠܟܐ ܐܢܬ ܕܬܦܢܣܝܢ ܕܐܝܟܘܐ ܒܪܩܛܝܐ. ܦܝ:

ܕܡܠܝܠ ܘܡܡܦܪ: ܗ̇". ܠܘ ܠܝ ܒܒܒܠܐ ܘܠܒܪܐ

ܢܦܫܗܘܢ ܒܕܡܘ̈ܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܗܟܢܐ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ ܕܢܒܗܬܘܢ ܐܝܟ ܕܠܦܠܘܣ ܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܒܪ ܀ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܐܟܠܘܢ ܘܠܐ ܢܫܬܘܢ ܀

ܘܫܪܝܘ ܒܡܒܥܐ. ܗ̇″. ܒܡܠܟܐ ܀

܀ ܟܒ ܀

ܡܢ ܥܢܝܐ ܡܫܬ̈ܐܠܐ ܢܪܒ ܐܢܐ ܕܐܝܬܝܟ ܕܢܗܐ ܒܐܢܐ ܠܒܪܟܐ ܗܢܐ. ܗ̇″. ܚܙܝ ܠܚܡܝܡܘܬܗ. ܕܠܐ ܒܟ̈ܠܟܠܐ ܘܚܩ̈ܬܐ ܥܪܝ *ܐܠܐ ܡܪܟܐܝܬ ܐܝܟ ܠܪܚܡܘܗܝ ܕܕܢܚܐ *42 v°. ܕܢܬܒܥ ܠܗ ܒܡܣܪܟܐ ܘܡܫܝܢܐ. ܠܘ ܓܝܪ ܒܠܚܘܕ ܐܘܣܝܘܬܐ ܕܕܢܚܐ ܐܝܬ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡܪ. ܐܠܐ ܐܦ ܚܙܘ ܕܗܢܐ ܒܠܗ ܪܫܡ ܡܢ ܕܢܡܣܒ ܕܒܠܒܒܟܘܢ ܗ̣ܘ ܕܒܪܟܐ ܗ̇ܘ ܕܡܪܝܡ ܗ̣ܘܐ ܠܗ ܗ̇ܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܠܗ ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܠܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܕܕܢܚܐ ܕܠܘܬ. ܒܒܪܟܐ ܐܒܪܗܡ ܕܡܫܡܫܘܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܝܗܒ ܡܢ ܒܪܟܐ. ܐܦ ܕܠܗ ܢܡܣܒ ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗ̇ܝ ܠܬܪ̈ܬܐ ܕܒܪܟܐ ܀

ܕܐܬܠ ܘܗܘܬܐ. ܗ̇″. ܥܠ ܒܣܦܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܩܪܒ ܡܢ ܒܟ̈ܪܟܐ ܠܒܕܪܝܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܪ̈ܒܐ. ܕܗ̣ܘ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܐܓܪܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܠܗܕܐ ܐܡܠܟ. ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܫܡܫ ܠܩܕ̈ܝܫܐ ܀

ܦܝܠܒܡܘܣ[1] ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܢܕܒ ܗ̣ܘܐ ܠܗ̇ ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܡܠܝܐܝܬ: ܗ̇″. ܚܬܝܬܐܝܬ ܢܕܒ ܗ̣ܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܘܕܐܝܟܢܐ ܡܬܒܥܝܐ ܀ ܬܗܘܝ ܐܝܟ. ܗ̇″: ܒܗ̇ܝ ܕܢܕܒ ܕܕܠܐ ܦ̈ܓܥ ܡܬܦܪܢܣ ܠܗ. ܘܕܠܐ ܢܣܬܒܪ ܕܒܠܐܝܬ ܡܐܟܘܣ ܠܗܘܕܝܐ. ܒܫܪܝܪ ܗ̣ܘܐ ܒܪ ܗ̇ܘܢܝܢ ܥܠ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܥܠ ܗ̇ܝ ܬܗܘܝܗ ܠܕܢܚܐ ܀

܀ ܟܗ ܀

ܦܝܣܛܘܣ ܐܡܪ ܠܦܘܠܘܣ ܪ̈ܒܐ ܐܝܬ ܕܬܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܥܠ ܐܠܝܢ ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܠܝ ܗܪܟܐ. ܬܟܢ ܬܬܕܝܢ ܩܕܡܝ: ܗ̇″. ܗܕܐ ܐܡܪ ܡܛܠ ܬܪܬܝܢ.

[1] Cod. : ܦܝܠܒܘܣ; L : ܦܝܠܝܒܘܣ.

ܬܘܒ ܐܦܣܩܬܐ ܕܢܘܗܪܬܐ: ܗ̇. ܕܡܒܠܒܠܐ ܡܢ ܠܒܪ ܘܒܢܘܗܪܐ܆ ܘܡܢ ܠܓܘ ܡܒܪܒܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܕܡ̈ܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܩܒܪ̈ܐ ܡܟܠܫܐ܀ ܚܠܦ ܗ̇ܘܐ ܓܒܪ ܐܠܗܐ ܕܢܒܝܐ. ܣܠܩ ܒܢܘ̈ܗܪܝ܆ ܐܝܟ ܕܕܡܐ ܐܝܬ ܠܐܦܣܩܬܐ ܒܢܘܗܪܬܐ. ܕܫܩܝܠ ܐܝܬ ܐܦܣܩܦܝܩܐ ܕܕܢܝܐ ܐܝܟ ܕܢܒܘܣܐ ܘܦܩܕ ܐܝܬ ܕܢܚܘܝܘ ܠܒܪ ܡܢ ܢܒܘܣܐ܀ ܐܘ ܗܕܐ ܐܡܪ. ܕܚܠܦ ܗ̇ܘ ܐܠܗܐ ܕܢܒܝܐ ܒܦܪ̈ܒܐ ܣܠܩ ܒܢܘܗܪܝ܀

ܠܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܬܝܚܐ ܐܝܬ܀ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗܘܢܬ ܐܢ̈ܫ ܕܒܢܝܐ ܗ̇ܘ: ܗ̇. ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̇ܘܐ ܕܒܢܝܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܗܦܟܐܐ ܦܪܫ ܡܢ ܢܒܘܣܐ. ܘܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̇ܘܐ ܠܥܠܡ ܕܢܠܗ ܐܘ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܐܘ ܒܗܠܝܢܐܝܬ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܗܘܢܬ ܕܪܒ ܒܢ̈ܝܐ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܒܒܪܐ ܐܢܬܘܢ. ܗܢܐ ܕܪܒ ܒܢ̈ܝܐ܆ ܘܐܠܐ ܒܪܝܟ ܗ̇ܘܢܬ ܡܢ ܠܘܛܬܐ. ܘܐܦ ܢܗܘܐ ܕܒܐܢܐܝܬ ܠܐܛܠ ܗܘܢܬ܆ ܡܛܠ ܕܒܬܪ ܕܠܪܫܐ ܕܒܢܝ ܠܐ ܬܠܘܛ܀ ܬܘܒ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̇ܘܐ ܐ̱ ܒܒܢܝܐ ܗ̇ܘ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܠܐ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܢܕܪܝܢ ܗ̇ܘܘ ܕܢܬܚܠܦܘܢ̱. ܘܒܠ ܗ̇ܝ ܐܡܪ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܠܗ. ܐܘ ܠܒܘܐܪܐ ܕܗܘܕܝ̈ܘܗܝ ܡܐܡܪ: ܗ̇. ܕܒܢܝܐ ܠܐ ܦܩܕ ܕܬܬܒܢܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܬܩܒܠ. ܘܗ̇ܘ ܕܒ̈ܢܝܐ ܠܐ ܢܥܒܕ ܠܗ ܐܢܫ ܒܒܢܝܐ. ܐܠܐ ܢܦܪܘܫ ܠܒܢܘܬܐ܀

ܘܦܪ ܢܥܒܕ ܕܡܢܗ ܕܒܒܐ ܐܒܘܗܝ. ܗ̇. ܦܪ̈ܫܐ ܡܢܕܪܝܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܠܐ ܡܬܚܫ̈ܒܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܕܡ̈ܠܐܟܐ ܘܫ̈ܐܕܐ ܘܢܦܫ̈ܬܐ. ܘܒܫܢܝܬܐ ܡܢܕܪܝܢ. ܕܗܘ̈ܠܐ ܕܝܢ ܦܓܪ̈ܝܢ ܒܥܠܡ ܗܟܢ ܒܫܢܝܬܐ: ܘܡܕܡ ܠܒܪ ܡܢ ܡܬܚܫ̈ܒܐ ܠܐ ܐܡܪ̈ܝܢ ܕܐܝܬ܀ ܟܠ ܗܕܐ ܕܫܢܝܬܐ ܡܬܬܕܝܢ ܐܝܟܐ. ܗ̇. ܡܛܠ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܠܫܢܝܬܗ ܕܒܪ̈ܐ ܡܒܪܝ ܗ̇ܘܐ. ܕܡܢ ܗܪܟܐ ܢܫܒܩ ܕܐܦ ܚܢ ܫܢܝܢܢ. ܘܐܪܡܝܘ ܒܪ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܠܥܠܡ ܒܚܪܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܣܥܪܐ܀

ܘܐܚܪܢܘ ܒܠܝܬܗܘܢ̱ ܕܠܐ ܢܐܒܠܘܢ̱: ܗ̇. ܚܒܝܫܘ

ܐܫܬܘܕܥܘ. ܘܠܬܪ̈ܬܝܢ ܠܐ. ܠܢܘܗܪܐ ܚܙܘ: ܠܕܡܘܬܐ ܕܨܠܡܗ ܠܐ. ܘܠܦܠܓܐ ܫܒܩܘ: ܠܟ̈ܠܠܐ ܕܕܡܘܬܗ ܠܐ. ܘܒܠܗܕܐ ܐܘܣܦ ܕܗܘ ܕܡܟܠܠ ܟܠܗ. ܡܛܠ ܕܦܠܓܐ ܗܪܟܐ ܫܠܡ ܬ̈ܠܬܐ ܫܡܠ. ܘܡܕܢܚܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܕܦܠܓܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܒܒܪܐܫܝܬ ܀

ܠܐ ܡܫܟܠܝܢ ܣܗܕܘܬܟ ܕܟܠܝ. ܗ̈. ܒܪܘܚܬܟ ܀

ܕܠܓܒܪܐ ܪܘܡܢܐ ܕܠܐ ܡܣܬܟܠ ܕܬܬܟܫܘܢ: ܗ̈. ܪܘܡܢܐ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܕܒܕܘܟ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܓܢܒ ܕܡܢ ܦܪܨܘܦ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܪܟܐ ܬܠܝܬ ܪܒܫܢܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܢܐ ܐܬܘܬܗ ܗܘܬ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗ܆ ܐܠܝܐܬ ܩ̈ܢܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܢܐ ܐܬܝܬܘܗܝ ܗܘܘ ܀

ܠܗܕܐ ܡܠܬܐ ܡܦܪܘܫܐ: ܗ̈. ܪܝܫ ܡܐܐ. ܘܦܪܒܗ ܠܚܠܝܒܘܬܐ: ܗ̈. ܠܪܝܫ ܐܠܦܐ: ܘܒܗ ܫܒܟܘܗ܆ ܫܐܠܗ ܕܐܝܢ ܪܘܡܢܐ ܗܘ. ܘܒܗ ܫܠܡ ܕܡܠܟܐ ܗܘ. ܐܡܪ:

ܐܝܟ ܒܡܫܠܡܐ ܣܓܝܐܐ ܩܢܘܬܗ ܠܪܘܡܢܘܬܐ: ܗ̈. ܕܐܝܟܢ ܒܪ̈ܒܘܬܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܝܢ ܒܡܫܠܡܐ ܣܓܝܐܐ ܘܒܝܡܠܐ. ܐܬܡܠܝ ܒܪ̈ܘܡܢܐ ܕܪܘܡܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܕܪܐ ܘܐܢܫܪܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܒܫܢܐ: ܕܐܝܟ ܡܢ ܕܒܪ̈ܐ ܕܪܘܡܢܘܬܐ ܢܚܬܘܗܝ ܀

܀ ܟܠ ܀

ܟܠܗ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܢܡܘܣܝܟ ܐܘܪܝܬܐ ܡܫܝܚܬܐ: ܗ̈. ܦܐܪ̈ܘܣܝܐ ܪܒܬܐ ܢܗܘܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܪܢܘܬܗ ܕܒܠܝܒܐ. ܒܕܠܐ ܢܒܘܬ ܗܘܐ ܕܓܒܪܐ ܪܘܡܢܐ ܢܬܒܪ ܒܡܠܦܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪ ܕܕܝܢܐ ܐܢܬ ܠܐܣܬܐ ܪܒܘܬܐ[1]. ܐܘܒܝܫܬ ܒܠܝܬܐ[2] ܕܡܒܠܫܐ ܘܡܓܒܝܐ ܒܢܝܬܗ ܠܡܓܢ̈ܐܐ. ܐܦ ܐܢܬ *ܓܒܪ ܒܪ ܢܦܫܐ *12 r°. ܡܫܒܠܬܐ ܦܢܐ ܐܢܬ. ܒܓܢܦ ܐܢܬ ܐܣܟܝܡܐ ܕܕܝܢܐ. ܘܕܠܘܒܠܐ ܕܢܡܘܣܐ ܚܒܪ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܐܫܬܠܛܢ ܠܡܪ̈ܐ. ܕܦܩܕ ܐܢܬ ܕܠܒܪ ܒܠܬܐ ܕܥܠܝܬܐ ܐܒ̈ܠܒ ܀

[1] In alio cod. : ܪ̈ܒܘܬܐ. — [2] In alio cod. : ܒܠܠܬܐ.

ܢܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܢܩ̈ܦܬܐ ܕܦܫܝܛܝܢ ܥܠ ܬܕܒܝܪܬܐ ܕܒܢܝܢܘܣܐ܂ ܕܒܗ ܙܪܩ ܗܘܐ ܕܢܗܘܪ ܡܘܪܒܝܢܐ ܒܗܝܟܠܐ ܀

ܡܕܒܪ ܢܝܘ ܒܒܝܬܗ ܠܦܪܘܦܝܣܝܘܣ: ܗ̇". ܦܪܘܦܝܣܝܘܣ ܒܗܝܟܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܟܗ̈ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܐܟܠܗ ܦܘܠܘܣ ܠܗܝܟܠܐ ܒܒܝܬܗ: ܐܒܢ̈ܝܢ ܕܠܐ ܢܬܪܥܐ ܒܓܠܠܬܗ ܀

ܘܟܪܘܗ̇ ܠܒܪ ܡܢ ܗܝܟܠܐ: ܗ̇". ܒܗ̇ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܕܠܓܘ ܢܥܠܠܘܢܗ̇ ܀

ܘܐܦܪܗ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܫܥ̈ܝܢ. ܗ̇": ܚܕܐ: ܡܛܠ ܕܢܒܒܐ ܝܒܝܫܐ ܠܒܒܐ. ܘܐܚܪܬܐ ܕܟܝܢܐ ܗܕܐ ܢܫܬܩ ܠܪܘܚܐ ܘܫܓܘܫܝܐ ܀

ܦܩܕ ܕܢܟܠܘܢܝܗ̇ ܠܡܫܪܝܬܐ ܀ ܠܕܘܒܬܐ ܚܕܐ. ܗ̇". ܐܝܟܐ ܕܙ̈ܘܡܒܐ ܩܪ̈ܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܒܒܒܐ *ܕܒܢ̈ܝܢܘܗܝ. 11 v. ܘܡܛܠ ܕܒܕܪ̈ܓܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܗܘܐ ܒܫܩܝܐ ܕܕܘܒܬܐ ܓܒܝܗ̇ ܦܠܝܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܢܟܣܐ ܀

ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬܝܟ ܗ̇ܘ ܒܙܪ̈ܥܐ: ܗ̇". ܫܒܪ ܒܝܠܝܪܒܐ ܕܗܘܘ. ܘܒܒܢܝܢ ܒܪܡ ܒܗ ܒܬܟܠܠܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܒܝܬܗ: ܗ̇ܢܘܢ ܕܙ̈ܘܡܒܐ ܢܦܫܗ ܐܢܘܢ ܘܠܒܢܘܫܝܗܘܢ ܕܡܛܠ ܡܬܟܣܝܢ ܦܠܫܘ ܀

܀ ܒܒ ܀

ܘܐ̈ܢܫܐ ܕܥܡܝ ܚܙܘ ܢܘܗܪܐ. ܩܠܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܡܥܘ: ܗ̇". ܒܕ ܐܬܓܠܝ ܡܪܢ ܥܠ ܦܘܠܘܣ܂ ܓܠܐ ܠܗܘܢ ܕܥ̈ܝܢܐ ܕܐܘܠܝܢ ܕܥܡܗ ܒܐܘܪܚܐ ܡܗܠܟܝܢ ܗܘܘ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܐܡܪ ܕܚܙܘ ܢܘܗܪܐ. ܩܠܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܡܥܘ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܠܡܠܐ ܫܡܥܘ. ܠܡ̈ܠܐ ܕܝܢ ܩܠܐ ܐܘ ܕܡܘܬܐ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ ܠܐ ܚܙܘ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܡܪ ܗ̇ܝ ܕܒܠܝܚܘܬ: ܠܦܘܪܫܐ ܕܡ̈ܠܐ ܘܕܕܡܘܬܐ. ܒܕ ܚܢܢ ܐܡ̈ܪܝܢ ܗܟܝܠ. ܢܘܗܪܐ. ܕܡܘܬܐ ܕܡܐܢܫܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܒܗ ܒܗ̇ܘ ܢܘܗܪܐ. ܩܠܐ. ܡ̈ܠܐ ܕܡܡܠܠ ܗ̈ܘܝ. ܠܬܪܬܝܢ

ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܠܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܦܪܐ. ܘܢܕܝܚܐ ܡܢ ܕܐܡܪ
ܕܐܬܕܒܪܘ* ܒܡܪܕܝܬܐ ܗܿܝ ܕܐܬܡܢܝܒܘܢ ܒܗܿ ܪܘܚܐ *41 r°.
ܕܩܘܕܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܀

܀ ܟܐ ܀

ܒܝܡ ܡܢܗ ܘܒܬܪ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗ"܆ ܠܘ ܪܘܚܐ ܐܚܪܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܘܢܝܗܘܢ ܕܠܐ ܢܐܙܠ ܟܕ ܪܘܚܐ ܠܗ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܚ̈ܠܦܐ ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܘ̈ܠܨܢܐ ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܠܐ ܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܀ ܘܒܬܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܣܘܠܩܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܢܘܢ. ܗ"܆ ܗܢܘܢ ܫܒܥܐ ܀ ܐܬܛܝܒܢ ܘܣܠܩܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗ". ܐܬܛܝܒܢ. ܡܛܠ ܕܐܬܪܝܒܘ ܒܒܪ܆ ܕܛܘܝܒܐ ܡܫܬܪܝܐ ܡܬܬܒܥܐ ܠܗܘܢ܆ ܒܠܗܘܢ ܐܬܒܛܠܘ ܘܐܬܛܝܒܘ. ܘܫܩܠܘ ܒܝܕܗܘܢ ܡܕܡ ܕܝܬܒܘ ܘܛܝܒܘ܆ ܡܛܠ ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ܆ ܥܠ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܦܠܝܓܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܀

ܐܝܟ ܕܫܡܥܢ ܡܢܗܘܢ ܕܢܫܒܠܢ[1] ܒܒܝܬܗ. ܗ"܆ ܠܐ ܡܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܗܕܐ܆ ܐܠܐ ܠܐ ܕܒܩܫܝܐ ܗܘܬ ܓܒܘܬܐ܆ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܢܬܒܥܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܒܠ ܠܗ. ܒܕܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܕܬܡܢ܆ ܡܛܠ ܫܒܝܗܘܢ ܕܠܘܬ ܢܒܝܫܐ. ܡܢܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܗ. ܗܢܐ ܡܢܝܫܘܢ ܒܗ̇ܝ ܕܐܬܝܗ̇ܘ ܗܘܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܒܫܝܢܐ܆ ܘܡܒܦܘ ܗܘܐ ܕܠܒܛܝܠܘܬܐ ܓܪܡ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܠܡܕܝܢ ܠܡܒ̈ܢܐ ܘܫܛܪ ܡܢ ܢܒܝܫܐ. ܒܠܗ̇ܝ ܐܝܟ ܒܒܝܬܗܘܢ ܕܢܫܒܠ ܐܝܟ ܒܒܝܬܗ. ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܥܘ ܗܘܘ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܡܪܘܬܐ ܀

ܣܓܝܐܬ ܡܕܠܘܢ ܐܬܢܐ. ܗ"܆ ܕܟܝܬ ܡܢܝܫܘܢ ܀

ܘܠܝܡܟܐ ܐܣܪܝܐ ܐܬܕܟܪ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܗ". ܒܐܟܝܬ ܕܢܫܬܡ ܣܪܝܐ ܕܢܘ̈ܕܝܐ ܕܡܢܝܢܗ ܒܒܪܢ ܀

ܘܒܪ ܡܛܠܘ ܢܒܝܐ ܕܫܒܥܐ: ܗ". ܗܘ ܕܗܘ ܐܝܬܝܗܘܢ

[1] Cod. : ܕܢܫܒܠܘܢ.

ܢܦܩܘܢ ܠܘ ܚܢܢܐ ܘܪ̈ܚܡܝܢ ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܡܠܐܟܐ ܠܘ ܕܪܗܛܐ ܕܐܬܓܠܠ ܠܘ ܒܟܠܗ ܚܕܘܬܐ ܐܫܬܟܚܬܐ. ܘܐܓܥܘܪ ܬܫܒܚܬܐ ܕܐܬܗܘܪܒܢܬ ܡܢ ܡܪܢ ⁘

ܡܓܕܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܠܬܐ: ܗ̇. ܡܠܠܬܐ ܕܓܝܒܘܬܐ܆ ܗܢܘ ܠܒܓܝܠܘܬܗ ܦܪܐ ܡܪܒܐ ⁘ ܠܒܓܝܠܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܓܕܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܆ ܕܗܘ ܦܩܕ ܕܢܓܪܒܘܢ ܒܓܝܒܘܬܗ ܘܒܡܠܦܢܘܬܗ ܗ̇܆ ܕܐܠܦܬܟܘܢ ⁘ ܘܢܗܒܐ ܠܟܘܢ ܢܘܪܬܐ. ܗ̇. ܓܒ̈ܝܬܐ ܕܒܬܪ̈ܝܢ ܒܡܢ ܡܕܢ̈ܚܐ ⁘

ܒܫܦܐ ܐܘ ܕܡܒܐ ܐܘ ܢܫܬܐ ܠܐ ܪ̈ܓܠܬ: ܗ̇. ܕܗܒܝ ܬܬܕܒܒܘܢ ܒܗ. ܘܠܐ ܬܬܐܪܦܘܢ ܕܗܠܝܢ ⁘ ܘܠܡܐܪܦ ܕܐܢܠܝܢ ܕܒܪܝܟܝܢ: ܗ̇. ܠܗܢܘܢ ܕܒܒܥ̈ܬܐ ܒܪܝܟܝܢ ܦܠܐ ܕܢܐܪܦ: ܐܝܒܢܐ ܕܟܠ ܒܡܒܐ ܕܡܪܢܝܢ ܠܘܬ ܡܬܪܘܬܐ ܢܐܓܪ ܐܢܘܢ ⁘ ܒܪ ܚܣܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܪܢ ܕܐܡܪ ܕܓܘܒܗܘܢ܆ ܠܐܢܫܐ ܕܢܗܒ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܢܣܒ: ܗ̇. ܗܕܐ ܐܢܬܝܗ̇ ܗ̇܆ ܕܐܡܪ ܕܒܠ ܕܫܐܠ ܠܟ ܗܒ ܠܗ. ܐܝܬܝܐ ܐܚܪܢ: ܕܗܕܐ ܡܠܬܐ ܫܡܥܬܗ̇ ܡܢ ܡܪܢ܆ ܕܐܦ ܠܐ ܒܬܒܥܐ. ܘܦܩܕ ܠܢ ܡܪܢ܆ ܐܢܘܢܝܘܣ ܕܐܡܪ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܡܒܢܐ ܕܐܓܪܬܐ ܕܬܣܠܘܢܝ̈ܩܝܐ. ܕܒܢ̈ܝܐ ܠܢ ܒܪ ܙܒܢܝܢ ܕܢܝܚܘܢ ܕܫܒ̈ܩܝܢ ܠܡܢܒܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪ̈ܢ܆ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܘܘ ܕܢܝܚܘܐ ܕܐܫܒܢܐ. ܘܕܗܒܢܐ ܐܚܪܢ ܡܪܢܐ. ܡܓ̈ܢܐܐ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܠܗܐ ܕܢܬܒ ܢܝܘ ܐܝܟ ܕܡܝܢܐ ܕܢܬܝܢܐ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܠܘ ܕܢܬܒ ܢܝܐ. ܐܠܐ ܒܗ̇܆ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܕܡܡܠܠ܆ ܢܠܦ ܗ̇܆ ܕܢܐܡܪ ܗ̇ܠܝܢ ܐܚܪ ܡܪܢܐ܆ ܐܚܪ ܗܘܐ܆ ܕܒܗܘܢܐ ܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܡܠܠ ܒܝ. ܘܬܘܒ ܕܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܝ. ܗ̇ܠܝܢ ܡܢ ܒܠܗܝܢ ܒܪܘܚܐ ܡܡܠܠ ܗܘܐ. ܗ̇ܕܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܡܫܐ܆ ܐܦ ܒܡܠܬܐ ܫܡܥ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܗ̇܆ ܕܒܪ ܡܡܠܠ ܠܡܫܪܫܐ ܕܐܦܩܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܓܒܪ ܗܘ ܢܬܪܐܝܬ ܕܢܬܠ ܐܘ ܕܢܦܒ ܒܫܬܩܐ ܕܝܢ ܫܡܥ. ܡܫܪܫܐ

ܒܗ ܗ̇ܝ. ܗ″: ܡܬܩܪܝܢ ܗ̇ܘܐ ܕܝܢ ܒܠ ܦܪܘܣ ܢܝܚܐ܀
ܘܢܦܠ ܠܒܠ ܡܢܗ. ܗ″: ܢܘܚܡܗ ܕܛܠܝܐ ܡܚܒܒ ܗ̇ܘܐ ܘܡܒܕܪ ܠܒܪܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܒܡܗܪܐ ܕܡܢܚܬܐ ܡܫܬܡܠܐ ܗ̇ܘܐ. ܕܡܒܝܢܗ̇ ܕܬܪܡܘܪܬܐ ܢܦܩܘܢ ܬܚܘܝܬܐ ܕܡܢܚܬܐ ܕܝܠܗ܀
ܒܪ ܦܠܛ ܡܝܐ ܠܫܡܐ: ܗ″. ܫܒܠܘ ܠܪܐܙܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܠܒܡ. ܗ″: ܐܣܬܒܪ ܒܬܪܝܢ. ܐܝܟ ܕܡܒܕܩܝܢ ܕܒܝܢܩ ܫܒܬܐ ܕܦܒܪܬܐ ܠܒܝܢܩ ܘܒܬܪܝܢ ܢܒܕܒܪ: ܗܒܢܐ ܐܦ ܗ̇ܢܘܢ ܒܡܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܗ̇ܝ ܒܝܘܡܐ ܐܬܬܝܗܘܢ ܗ̇ܘܘ: ܘܒܠܠܝܐ ܕܝܢ ܒܫܒܬܐ ܢܦܠܘ ܒܪ ܓܒܪܝܢ ܠܪ̈ܐܙܐ܀
ܘܒܬܪܝܢ ܐܚܠ ܡܐܒܘܠܬܐ ܘܫܪ، ܕܡܒܠܠ ܒܒܝܬܗܘܢ ܒܪܒܐ ܕܦܠܛ ܫܦܪܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܘ̈ܕܝܢ܀ ܐܓܒܒܪ ܡܒܪܝܐ ܕܢܒܘܬ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܒܗ̇ܘ ܒܪܢܐ. ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܒܡܗܪܐ ܕܟ̇ܘܬܐ ܘܕܡܢܚܬܐ ܡܫܬܡܠܐ ܗ̇ܘܐ ܒܒܢܝܐ ܕܐܘܓܘܣܛܝܐ. ܘܡܠܠ ܗ̇ܘܐ ܒܡܠܬܐ ܕܒܠܝܗ̇. ܐܬܓܠܬ ܡܗܐ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܕܒܪ ܒܐܘܪܐ ܕܡܢܚܬܐ ܚܒܪܝܢ ܗ̇ܘܘ: ܒܒܪ̈ܐ ܢܦܩܘܢ ܬܚܘܝܬܗ̇ ܫܪܪܬܐ ܕܡ̈ܠܟܘܬܐ. ܠܫܘܪܪܐ ܕܗܠܝܢ ܕܗܘܝܝܢ ܒܡܫܬܒ̈ܚܢ ܡܢܗ̇، ܘܡܬܡܠܠܝܢ܀
ܒܪ ܐܝܠ ܗ̇ܘܐ ܒܢܒܫܐ. ܗ″: ܠܒܒܗܘܢ ܫܒܪ ܒܢܒܫܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܒܢܒܫܐ. ܡܛܠ ܕܒܬܪ ܗ̇ܘܐ ܕܢܒܪ ܠܗܘܢ ܕܒܡܢܒܠܬܐ. ܘܒܢܒܫܐ ܐܬ݂ܬܐ ܠܬܣܘܣ܀
ܒܪ ܦܠܘ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܒܒܠܝܗ̇ ܡܒܝܢܘܬܐ. ܗ″. ܠܐ ܐܘܪܚܬ ܢܦܫ ܡܢ ܚܕ ܡܢܝܢܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ ܡܒܝܢ ܬܘܪܐ ܫܐܠܬ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܒܠ ܐܢܫ ܐܬܬܪܢܒܬ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢܝܢܐ ܐܬܗܦܟܬ܀
ܘܗܫܐ ܐܪܐ *ܐܣܦܪ ܐܢܐ ܒܪܘܚܐ. ܗ″: ܐܠܐ ܗܫܐ * f° 40 v°.
ܒܝܒܢܝܐ ܕܪܘܚܐ ܡܒܝܫܐ. ܐܝܟ ܕܒܐܣܘܪ̈ܐ ܡܒܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܙܠ ܐܢܐ܀ ܘܕܐܝܢܐ ܡܦܩܢܐ ܗ̇ܘܐ ܠܗ̇ܠܝܢ ܕܝܠܗ: ܕܐܡܒܪ ܣܬܬܐܝܬ ܠܐ ܡܦܣ ܐܢܐ܀
ܐܠܐ ܠܗ ܠܐ ܢܚܫܒܐ ܠܗ ܢܦܫ ܐܝܟ ܕܐܫܠܡ: ܗ″. ܠܐ

ܒܗܘܕܝܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܀ ܘܚܕ ܒܫܒܐ ܗܪܟܐ ܠܚܕ ܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܦܠܛ̈ܝܐ ܦܪܐ. ܘܢܕܢܚܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܒܬܪ ܘܡܬ̈ܝܬܐ ܕܦܠܛ̈ܝܐ ܪܕܘ ܠܦܪܕܝܣ ܀ ܘܟܕ ܒܢܝܫܝܢ ܫܪܝ، ܦܘܠܘܣ [ܠܡܡܠܠܘ] ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܠܡܐܙܠ ܀

ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܡܠܠܘ܁ ܒܕܡܐ ܠܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ: ܗ̇″. ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ. ܠܘ ܟܠ ܠܠܝܐ ܕܒܬܪ ܚܕ ܒܫܒܐ ܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܒܠܗ ܝܘܡܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܡܠܠ܁ ܒܕܡܐ ܠܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܕܬܪܝܢ. ܐܠܐ ܠܠܝܐ ܬܘܒ ܦܪܐ܁ ܠܠܝܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܫܒܬܐ ܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܒܗܘܢܐ ܪܡܫܐ ܡܫܪܝܢ ܒܚܘܫܟܐ. ܒܕܡܐ ܠܡܗܪܐ ܬܪܢܓܠܐ܁ ܕܒܗ ܫܪܝܢ ܬܫܡܫܬܐ: ܕܒܗܘܢ ܘܒܗ̇ ܩܡ ܡܪܢ. ܢܒܗܬܘܢ ܐܪ̈ܡܠܐ ܘܒܢܝܗܘܢ ܒܠܡܝܕ̈ܘܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܠܠܝܐ ܕܒܬܪ ⌈ܫܒܬܐ[1] ܒܗ ܐܝܡܡܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܦܪܐ ܠܗ. ܘܠܘ ܐܟܘܬܗܘܢ܁ ܕܒܢ ܝܦܪܐ ܢܟܝܢ ܠܗܘܟܐ܁ ܘܠܠܠܝܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܠܫܒܬܐ ܢܗܒܝܢ. ܘܠܗܘ ܕܬܪܝܢ ܠܚܕ ܒܫܒܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܟܠܗܘܢ ܡܕܡ ܡܫܝܚܐ

*40 r°. ܒܠܠܝܐ ܕܫܒܬܐ *ܩܡ: ܘܠܘ ܒܚܕ ܒܫܒܐ ܀

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܩ̈ܐܪܐ ܕܢܘܪܐ ܒܠܝܬܐ ܗ̇ܝ: ܗ̇″. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܕܒܝܠ ܫܒܬܐ ܐܘ ܒܝܬ ܙܘܓܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܒ̈ܬܐ ܕܡܗܝ̈ܡܢܐ ܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘ̈ܠܐ ܒܕܝ̈ܢܐ. ܒܠܝܬܐ ܡܛܠ ܕܢܫܝܢܐ ܗܘܬ ܠܗܕܐ ܒܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ̇ܝ ܕܒܕ ܒܡܕܒܪܐ ܬܠܬܝܐ ܕܠܗ̇. ܢܬܒ ܗܘܐ ܚܠܝܡܐ ܕܫܡܗ ܐܘܛܘܟܘܣ ܒܟܘܬܐ: ܗ̇″. ܠܟ̈ܠܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܦܘܠܠܘܣ ܫܡܥ ܗܘܐ ܀ ܘܢܦܠ ܒܫܢܬܐ ܒܕܡܟܬܐ: ܗ̇″. ܐܬܬܚܕ ܒܫܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܬܠܝܫ ܗܘܐ ܡܠܬܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܢܦܠ ܡܢ ܬܠܬܐ ܡܕܝ̈ܪܝܢ ܘܐܫܬܩܠ ܡܝܬܐ. ܗ̇″: ܪܘܒܐ ܒܫܢܬܐ ܘܒܗܘܬܐ ܡܛܠܠܗܘܢܐ ܗܘܬ ܀

ܘܢܚܬ ܦܘܠܘܣ: ܗ̇″. ܘܢܦܠ ܠܥܠܝܗ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܕܢܦܫܗ

[1] Cod. : ܒܚܕܒܫܒܐ.

ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ܂ ܠܐ ܡܦܩ ܗ̇ܘܐ. ܘܐܬܒܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܡܒܪ ܐܦܠܐ ܒܐܦܣܘܣ ܡܢܕܪܘܫ ܐܡܒܪ ܐܝܟ ܦܠܘܣ. ܗ̇ܢܘܢ ܗ̇ܘܘ ܬܪ̈ܡܣܪ. ܘܡܕܐ ܪ̇ܢ ܟܠ ܕܠܐ ܠܡܒܢܝܢ ܗ̇ܘܘ ܒܡܡܠܠܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܠܐ ܡܒܠܠ ܪܘܚܐ ܡܕܒܫܐ ܘܠܐ ܢܕܒܝܢ ܗ̇ܘܘ ܕܡ̣ܢ ܡܢ̈ܝ ܘܒܗܕ ܪܘܚܐ ܒܪ ܫܠܡ܀

܀ ܛܠ ܀

ܘܐܬܒܪܝ ܦܠܘܣ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܢ̈ܝܐ: ܗ̇. ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܓܠܛܝܐ *ܘܕܦܪܘܓܝܐ ܡܫܡܫܗ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܫܡܫܗ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܦܢܝܬܐ ܕܐܦܣܘܣ܀ * 39 v°.

ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܗ̇". ܚܙܘ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܢܝܢ ܗ̇ܘܘ ܘܡܬܓܕܦܝܢ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܦܠܘܣ ܡܢܗܘܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ. ܘܡ̣ܢ ܒܪ ܦܪ̣ܫ ܡܢܗܘܢ. ܚܙܝܢ ܗ̇ܘܘ ܒܐܣܟܘܠܝ ܕܛܘܪܐܢܘܣ: ܗ̇". ܗ̇ܘ ܕܒܬܪ ܕܗܘܢ ܝܗܒܗ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܕܫܡܫܐ ܗ̇ܘܬ ܠܒܝܬ ܒܡܫܝܚܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܒܕܝܠܗ̇ ܐܠܗܐ ܡܬܕܪ̈ܫܝܢ ܗ̇ܘܘ. ܐܘ̇ ܕܒܪ ܡܠܦܢܐ ܗ̇ܘܐ ܢܕܥܐ ܗܘܐ ܛܘܪܐܢܘܣ܀

ܢܟܬܝܢ ܗ̇ܘܘ ܫܘܕ̈ܪܐ ܐܘ ܪ̈ܘܡܒܐ. ܗ̇": ܡܟܬܝܢ ܗܘܘ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܫܘܕ̈ܪܐ ܘܪ̈ܘܡܒܐ. ܘܡܩܪ̈ܒܝܢ ܗ̇ܘܘ ܠܦܓܪܗ ܕܦܠܘܣ ܘܡܣܝܒܐ ܠܗ̇ܠܝܢ ܡܫܒܩܝܢ ܗ̇ܘܘ ܥܠ ܟܪ̈ܝܗܐ ܘܕܡܬܢܟܦܝܢ. ܘܡܬܚܠܡܝܢ ܗ̇ܘܘ܀

ܘܫܒܥܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܗ̇". ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܣܩܘܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܕܠܒܫܦܐ ܡܠܐܟܐ ܚܙܝܢ ܗ̇ܘܘ܀

܀ ܓܝ ܀

ܘܒܫܘܒܐ ܕܝܢ ܒܫܒܬܐ: ܗ̇". ܕܒܗ ܡܟܢܫܝܢ ܠܡܩܒܒܪ ܒܐܪܥܐ ܕܡܢܝܒܬܗ ܕܡܪܝ܀ ܒܪ ܒܢܝܫܝܢ ܕܢܩܝܐ ܐܘܪܫܠܝܐ܀ ܣܘܠܝܐ: ܦܪܣܬܐ ܐܚܪ܀ ܒܗܘܢܐ ܢܘܡܐ ܐܬܦܪܫ ܪܐܙܐ ܗܢܐ ܕܢܫܬܡܪ ܕܒܗ ܐܬܟܬܠ ܡܘܬܐ ܒܪ ܡܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܟܦ ܡܢܝܚܐ ܕܒܬܪ̈ܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܕܫܬܪܐ ܒܗ ܢܘܡܐ. ܐܠܐ ܗ̇ܝ ܕܒܠܠܝܐ ܡܢ ܒܠܗܝܢ: ܫܘܡܠܝܐ ܕܪ̈ܐܙܐ ܕܐܝܬܘܗܝ

ܒܫ̈ܒܒܐ: ܗ̈. ܡܕܐ ܐܡܪ ܕܕܠܐ ܪܫܡ ܐܢܬ، ܠܘܬܟܘܢ. ܗ̇ܘ، ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܪܬ ܘܒܢܬܐ ܡܦܢܐܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܘܕܩܡ ܒܡܒܘܢ ܡܠܠܬ. ܗܫܐ ܐܢܬܘܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܬܒܥܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܫܩܘܬܟܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܠܟܘܢ ܫܘܒܩܢܐ. ܥܠ ܕܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܥܠܬܐ ܕܐܡܒܘܒܘܢ ܀ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܒܫ̈ܒܒܐ ܡܥܢܝܐ ܐܢܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܠܡܫܒܘܚܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܪܫ ܡܢܗܘܢ ܀

ܐܝܟ ܕܫܒܩܗ ܦܝܠܝܦܘܣ: ܗ̈. ܚܠܦܐ ܗ̤ܘܐ ܕܐܬܬܠܒܕ ܠܡܒܘܣܐ ܀

ܐܝܕܝܢ ܦܝܠܬܒܐ ܐܝܟ: ܗ̈. ܒܫܬܐ ܀ ܥܠ ܡܠܬܐ. ܗ̈: ܗ̇ܠܝܢ ܕܢܒܘܣܐ ܐܘ ܗ̇ܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܘܥܠ ܫܒ̈ܗܐ: ܗ̈: ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܒܘܫܐ. ܕܐܝܢܐ ܓܘܕܡܐ ܬܫܬܪܪ ܡܢ ܗ̇ܠܝܢ. ܕܗ̇ܠܝܢ ܠܟ ܕܢܒܘܣܐ ܐܘ ܗܟܝܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܢܐ ܦ̇ܠܐ ܕܢܬܗܘܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܒܘܫܐ. ܟܕ ܥܠ ܢܒܘܣܐ ܕܝܠܟܘܢ ܐܢܬܘܢ، ܚܙܝܬܘܢ: ܐܢܬܘܢ ܒܫܬܟܘܢ ܥܠ ܗ̇ܠܝܢ ܒܡܓܒ ܀

ܘܐܝܕܘ ܚܬܦܐ ܠܡܡܫܠܝܢܘܣ: ܗ̈. ܚܬܦܐ ܟܕ ܢܡܓܒ ܦܐܪܪܡܣܝܐ ܡܢ ܗܪܟܐ: ܪܫܝܡ ܗ̤ܘܘ ܠܡܡܫܠܝܢܘܣ ܪܒ ܒܢܘܫܬܐ. ܟܕ ܬܪܒܝܢ ܡܒܢܗ ܢܓܡܒܬܐ ܕܐܓܪܗ ܕܦܘܠܘܣ ܀

ܘܓܐܠܝܢ ܠܐ ܡܬܦܢܐ ܗ̤ܘܐ ܥܠ ܗ̇ܠܝܢ: ܗ̈. ܪܗܒܐ ܗ̤ܘܐ. ܡܪܟܐ ܢܓܘܬ ܠܒܪܟܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܬܬܓܪܬ ܠܗ ܒܠܥܒܐ ܕܐܝܟ ܒܡܒܕܩ ܠܐ ܢܐܒܘܣܝܗ̇ ܀

ܡܛܠ ܕܢܕܪܐ ܢܕܢܪ ܗ̤ܘܐ: ܗ̈. ܠܐܦܘܠܘܣ: ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܚܢܕܗ ܕܢܒܘܣܐ ܡܒܩ ܕܢܘܣܒܝܢ ܢܕܢܪ ܗ̤ܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩܪ ܪܫܡܗ: ܗ̇ܘ ܕܗܫܐ ܓܠܡ ܀

ܐܦܘܠܘ ܡܕܝܢܐ ܀ ܡܠܝܐܒܬ ܢܘܣܘ ܐܘܪܢܐ ܕܡܕܝܢܐ. ܐܦܘܠܘܣ: ܗ̈. ܕܓܒܪܘܗܝ، ܒܐܝܠܝܢ ܕܢܣܒܝܢ ܗ̤ܘܐ ܒܥܒܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܦܘܠܘ: ܒܡܒܕܡܒܕܢܬܐ ܕܢܘܣܝܢ ܡܦܩܘ: ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܒܝܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܓܡ ܡܢ ܡܪܢ ܓܝܪ ܒܢܬ ܡܢ̈ܬܐ ܘܐܣܬܠܩ ܠܫܡܝܐ ܘܫܕܪ ܪܘܚܐ

ܪܒܐ ܐܡܝܪܐ ܗܘܬ ܡܕܐ. ܫܦܝܪ ܡܟܪܙ ܠܗ̇ ܠܓܠܝܬܐ ܘܐܡܪ:

ܐܝܟܢܐ ܕܦܬܘܡܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ: ܗ̈. ܦܬܓܡܬܐ ܗ̇ܝ ܡܢܠ ܐܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܗ̇ܘܝܘ ܥܠܬܐ ܕܟܠ܇ ܢܡܟܪ ܥܠܘܗܝ ܕܠܗ̇ܠܝܢ ܕܟܝܢ ܡܬܥܒܕ̈ܢ ܕܟܐ: ܗ̈. ܠܕܡܘܟܐ ܐܦ ܠܦܠܘܓܐ ܘܦܠܓܐ܇ ܢܕܡܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܪܘܚܬܐ܀

ܘܒ̈ܢܐ ܓܒܪ ܕܦܢܝܘܬܐ ܐܡܓܪ ܐܠܗܐ: ܗ̈. ܠܝܕܥܐ ܓܒܪ ܡܕܟ̈ܝܐ ܕܒܗܘܢ ܠܐ ܢܕܥܘܢܝܗ̇ ܠܐܠܗܐ: ܐܡܓܪ ܐܠܗܐ. ܘܢܗ̇ܒ ܠܗܘܢ ܫܘܒܩܢܐ ܕܦܢܝܘܬܗܘܢ ܕܒܗܘܢ܀

ܐܝܟܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܢܝܗ܀ ܕܘܢܝܣܝܘܣ: ܘܐܝܬܝܬܐ ܢܕܐ ܕܡܐܪܝܘܣ: ܗ̈. ܣܘܟ̈ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܘܘ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܢܝܗ. ܐܠܐ ܠܫܡܐ ܕܗ̇ܠܝܢ ܐܡܪ: ܡܛܠ ܕܡܝܬ̈ܪܐ ܗ̇ܘܘ܀

܀ ܢܝܢ ܀

ܐܘܣܛܘܣ ܘܦܪܘܣܩܠܝܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܪܘܡܝ. ܡܛܠ ܕܦܩܕ ܩܠܘܕܝܘܣ ܕܢܦܩܘܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܡܢ ܪܘܡܝ: ܗ̈. ܒܦܠܓܐ ܓܒܪ ܗ̇ܘܐ ܒܗ̇. ܘܥܠܗ̇ ܐܝܟ ܢܒܥܐ ܠܥܠܡܐ ܐܟܣܢ̈ܝܐ ܕܒܗ̇. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܡܛܠ ܕܢܝܚܬܐ ܦܪܘܛܘܢܝܩܝ ܐܝܬܝܗ̇: ܘܐܫܬܒܝܬ ܠܗ ܥܠ ܡܢܘܬܐ ܕܟܪܝܬܗ̇: ܘܕܐܬܝܚܕܬ ܒܝܕ ܩܝܣܐ ܕܙܠܝܒܐ ܘܥܠ ܫܪܒܐ ܕܬܕܡܪ̈ܬܐ ܕܬܡܢ. ܘܥܠ ܗ̇ܝ ܕܢܝܚ ܠܝܘ̈ܕܝܐ ܡܢ ܪܘܡܝ܀

ܠܘܩܝܐ. ܗ̈: ܟܒ̈ܪ, ܡܫܟ̈ܢܐ܀

ܐܝܟ ܗ̇ܘܐ ܒܡܓܠܬܐ ܗ̇ܘ ܦܘܠܘܣ: ܗ̈. ܢܦܝܩܘܬܐ ܪܒܬܐ ܡܢܗܐ ܗ̇ܘܐ ܥܠ ܢܘܦܠܐ. ܒܗ̇, ܕܠܝܬ ܗ̇ܘܐ ܠܗ ܡܕܝܪ̈ܐ ܒܡܪܘܘܬܐ. ܒܪ ܐܬܐ ܫܠܝܐ ܘܦܢܝܡܬܐܘܣ ܒܕܘܪܗܝ܀

ܒܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܦܘܠܘܣ ܢܬܠܘܗܝ: ܗ̈. ܐܡܟܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܢ *ܢܘܦܠܗ. ܘܡܕܒܪܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ܀ '39 r°.
ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܕܐܝܟܐ: ܡܢ ܗܫܐ ܐܙܠ ܐܝܟܐ ܠܝ ܠܘܬ

ܠܗܘܢ. ܕܐܦ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܕܠܐ ܫܒܝܒ ܒܡܦܩܬܟܘܢ܆ ܐܠܐ ܠܗ ܕܫܠܝܡ ܐܢܬܘܢ. ܘܒܠܥܘ ܕܣܪ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܠܐ ܒܥܐ ܠܗܘܢ ܢܦܐܫܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܟ ܢܕܥܝܢ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܒܠܬܐ܀

ܐܠܗܐ ܕܥܒܕ ܥܠܡܐ ܘܟܠܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ܆ ܘܗܘܝܘ ܡܪܐ ܕܫܡܝܐ: ܗ″. ܕܗܘܝܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܪܘܝܐ. ܘܠܝܬ ܠܒܪ ܡܢܗ ܐܠܗܐ܀ ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܒܥܘܕܪܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬ܀

ܒܗܝܟܠܐ ܕܥܒܕ ܐܝܕܝܐ ܠܐ ܥܡܪ. ܘܡܫܬܡܫ: ܗ″. ܐܝܟ ܕܒܟܠܗܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܠܝܐܝܬ: ܘܒܟܠܕܘܟ ܥܡܪ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܟܠ ܐܝܬܘܗܝ܀

ܘܡܢ ܚܕ ܕܡ ܥܒܕ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܢܗܘܘܢ܀ ܒܥܘܠܝܐ: ܘܗܘܝܘ ܕܥܒܕ ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܡܕܡܝܐ ܕܟܠܗ ܐܬܝܒܠ ܥܠܗ ܓܢܣܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܒܗ ܡܦܠܓ ܘܡܦܪܫ ܠܙܒܢܐ ܡܫܘܠܦܐ ܘܐܫܪ ܥܠ ܐܦܝ ܟܠܗ ܐܪܥܐ܀

ܘܦܪܫ ܙܒܢܐ ܒܦܘܩܕܢܗ: ܗ″. ܕܒܟܠ ܩܝܛܐ. ܣܬܘܐ. ܬܕܐܐ. ܬܫܪܝܢܐ܀ ܘܣܡ ܬܚܘܡܐ ܕܥܡܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܗ″. *ܡܛܠ ܕܒܟܠ ܙܒܢܝܢ ܦܬܟܝܢ ܐܢܘܢ ܡܫܘܠܦܐ. ܘܐܝܬ ܐܝܟܐ ܕܣܬܘܐ ܢܬܝܪ ܐܘ ܩܝܛܐ. ܘܗܝܢ ܡܫܘܠܦܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܐܝܬܝܗܝܢ ܡܫܚܠܦܐܝܬ ܘܠܘ ܡܫܐܝܬ. ܘܗܠܝܢ ܠܟ ܗܕܝܐ ܥܒܕ: ܐܝܟ ܕܢܬܠ ܥܠܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܢܒܥܘܢ ܕܒܗܘ ܥܠܬܐ ܕܗܠܝܢ. ܘܢܫܬܘܕܥܘܢ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܒܪܝܬܗ ܢܒܥܘܢ ܘܢܫܟܚܘܢܝܗܝ܀

38 v°.

ܘܠܐ ܪܚܝܩ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢܢ: ܗ″. ܐܡܝܢܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܗ ܥܠܝܢ ܐܝܬܝܢ܀

ܒܗ ܓܝܪ ܚܝܝܢ ܘܡܬܬܙܝܥܝܢ܆ ܘܐܝܬܝܢ: ܗ″. ܕܒܗ ܐܝܬܝܢ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܘܐܝܬܝܢ܀ ܚܟܝܡܐ ܕܡܢ ܠܘܬܟܘܢ ܐܡܪܘ ܕܡܢܗ ܗܘ ܓܢܣܢ: ܗ″. ܗܕܐ ܐܬܐܡܪܬ ܡܢ ܐܪܐܛܘܣ. ܥܠ ܙܘܣ ܗܘ ܕܡܬܟܢܐ ܡܪܐ ܐ̈ܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܕܡܣܬܒܪ ܠܗܘܢ

ܠܡܓܢܒܘ ܒܗܘܢ. ܐܬܓܠܝ ܒܠܝܗܘܢ ܫܐܕܐ ܚܕ ܘܐܡܪ: ܕܒܠ ܕܠܐ ܐܬܝܗܒ ܡܢܗܘܢ ܡܬܬܘܡ܆ ܒܠܝܗ̇، ܓܙܪ ܒܠܝܗܘܢ܆ ܘܢܦܠܘ ܒܡܪܥܐ. ܠܗܢܐ ܗܒܝܠ ܫܐܕܐ ܐܘܣܦܘ ܒܠܬܐ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܕܕܚܠܘ܆ ܕܠܡܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܥܒܐ ܕܠܐ ܢܕܢܚ ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܢܗܘܘܢ ܒܢܘܗ ܒܢܘܕܢ: ܐܘܣܦܘ ܒܠܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܟܠ ܡܢܝܢܗ̇ ܕܐܠܗܐ ܚܢܦܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܒܦܨܚܘܢ: ܕܐܢ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܡܦܣܝܢ ܒܗ. ܠܐܘܪܚܗ ܒܠܬܐ ܗ̇ܕܐ ܐܬܬܘܣܦܬ. ܕܬܪܬܐ ܠܝ ܒܗܝܢ ܡܪܟܐ: ܐܢ ܐܝܟ ܠܐ ܢܕܥܐ: ܠܐ ܡܬܝܗܒ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܒܠܬܐ: ܬܡܝܗܐܝܬ ܢܦܩ *ܛܘܒܢܐ * 38 r°.
ܦܘܠܘܣ ܡܠܐܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܦܘܠܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܠܡ ܕܠܐܠܗܐ ܚܢܦܐ ܐܘܕܝܬ ܒܥܒܐ ܒܠܬܐ ܗܕܐ ܐܘܣܒܬܘܢ: ܠܗܘ ܕܒܕ ܠܐ ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܙܒܝܬܘܢ ܕܬܝܡܪܘܢ: ܠܗܢܐ ܐܬܝܬ ܕܐܘܕܥܟܘܢ. ܠܝܬ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܠܐ ܐܢ ܒܠܚܘܕ ܠܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ: ܗ̇ܘ ܕܒܠܚܘܕ ܙܕܩ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܠܡܕܥ. ܠܗ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܠܐ ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܟ ܗܢܐ܀

ܬܘܒ ܡܬܐܡܪܐ ܕܓܠܝܬ ܡܓܪ̈ܐ ܘܙܘܥܐ ܒܐܬܝܢܘܣ ܗ̤ܘܘ ܒܗܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܪ̈ܒܝܘ ܕܒܢܝܫܐܝܬ ܢܒܥܕܘܢ ܒܫܘܬܐ. ܘܒܠܝܘܢ ܕܒ̈ܚܬܐ ܠܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܆ ܚܕ ܚܕ ܡܩܪܒܝܢ ܗ̤ܘܘ. ܘܟܕ ܐܘܦܝܘ ܕܒ̈ܚܬܐ ܘܠܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܫܒܠܘ ܡܠܟܐ. ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܢܚܝܘ ܗܢܐ ܕܠܐ ܓܠܐ ܘܕܥܐ. ܘܓܒܠܘ ܘܣܝܡܘ ܕܒ̈ܚܬܐ ܠܒܪ ܕܒܗ. ܕܡܒܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܒܥܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܐ ܓܠܝܢ ܕܐܢ ܐܝܬ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܠܗ ܗܒܝܠ ܠܗܘ ܕܝܢ ܕܗܘ ܐܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܓܠܐ. ܒܠܬܐ ܣܒܝܢ. ܘܟܕ ܓܒܘ ܕ̈ܚܒܘܗܝ ܕܚܝܘܐ ܒܠ ܐܘܓܝܐܗܘܢ. ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܡܗܕܝܢܐ ܕܡܣܒܪܢܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܘܗܝ. ܕܗܕܐ ܠܡ ܒܠܬܐ ܠܗܘ ܠܐܠܗܐ ܚܢܦܐ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܢܣܒܗ̇ ܠܒܠܬܐ ܒܠ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ

ܗܘܘ ܠܕܝܠܟ ܦܬܟܪ̈ܐ܀ ܗܟܢܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬ ܡ̈ܠܟܐ: ܗ̇″. ܡܪܩܘܣܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܬܪ̈ܟܐ܀

ܐܫܬ̈ܐ: *ܦܪܫܬܐ ܠܡ ܐܝܬ ܕܒܬܘܪܝܐ ܠܡܦܩ ܡ̈ܠܟܐ܂ 37 r°. ܕܝܒܘܪܐ ܘܡܦܩܬܐ ܛܒ: ܕܠܐ ܠܡܐܟܘܠܬܐ ܕܡܝ̈ܬܢܝܬܐ ܘܐܦܠܐ ܠܦܘܪܓܠܐ ܚܫܝܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܦܘܬܗ ܕܡܦܩܬܐ ܘܡܚܝܠܐ: ܠܡܦܩ ܡ̈ܠܟܐ ܦܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܀

ܘܐܬܬܘ ܠܒܝܬ ܕܒܝܐ ܕܒܬܘܪܐ ܐܪܝܘܣ ܦܐܓܢܘܣ: ܗ̇″. ܡܛܠ ܕܗܘܝܐ ܒܝܬ ܕܒܝܐ ܫܬܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܒܕܡܘܬܗ ܗܘܐ ܕܫܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܠܟܘܕܡܐ ܕܡܫ̈ܝܬܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܥܘܙ̈ܢܬܐ ܕܒܝܐ ܕܡܬܬܚܝܢ ܗ̈ܘ ܒܫܬܗܘܢ. ܒܕܪ̈ܓܘܢ ܐܦ ܕܫ̈ܢܐ ܕܡܛܠ ܡܛܠܐ ܬܠܬ ܡܬܟܫܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܠܗܕܐ ܐܟܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܡܥܒܕܝܢ ܠܡܕܒܪ ܡܢܐ ܗ̇ܘ ܢܦܠܐ ܗܢܐ ܕܡܕܒܪ̈ܘ ܐܝܬ: ܗ̇″. ܡܛܠܗ ܕܒܝܬ ܕܒܝܐ܀ ܐܬܝܬܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܠܬ ܥܘܡܪܗܐ ܡܢ ܐܬܪܝܐ ܒܬܘܠܬܐ ܘܐܠܗܬܐ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܐ̈ܠܗܐ ܕܫ̈ܢܘܦܐ. ܕܒܗܘܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܕܡܫܒܗ ܐܪܝܣ: ܘܒܪ ܐܘܠ ܠܡ ܒܫܢ ܡܢ ܢܘܡܬܐ ܝܪܚ ܙܢܡܬܗ܂ ܓܒܪܐ ܘܢܦܠ ܒܦܢܝܐ ܐܘܪܒܬ ܡܝܠܬܐ ܗ̇ܘ ܐܪܝܘܣ: ܐܢܕܪܐ ܕܝܠܗ ܠܗ ܒܠܠܗ̇ ܕܐܦܪܘܕܝܛܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܦܐܩܘܛܘܣ. ܘܒܪ ܢܦܠ ܒܦܢܝܐ ܐܪܝܘܣ ܐܬܬܟܪܝ ܒܚܫ̈ܬܗ. ܘܫܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܠܐܝܩܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܢܘ ܬܡܢ ܗܝܟܠܐ. ܘܡܫܡܗܘܗܝ ܡܢ ܦܢܝܐ ܘܡܢ ܫܡܫܐ ܕܝܠܗ ܕܐܪܝܘܣ܂ ܗ̇″. ܐܪܝܘܣ ܦܐܓܢܘܣ. ܦܠܓ ܓܒܪ ܦܢܝܐ ܡܬܩܪܐ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ. ܒܬܪܡ ܕܝܢ ܕܒ ܕܘܒܬܐ ܡܩܪܬܐ ܐܬܝܫܒܬ ܠܗܘܢ܂ ܗܕܢ ܢܡܘܣܐ ܕܒܗ̇ ܢܗܘܘܢ ܡܬܬܕܝܢܝܢ ܒܠܗܘܢ ܕܝ̈ܢܝܗܘܢ܀

ܒܠܬܐ ܕܡܬܩܪ ܒܠܫܢ ܕܐܠܗܐ ܓܒܝܐ: ܗ̇″. ܡܪܟܐ ܗܘܐ ܒܝܢ ܠܐܬܢܝܐ ܒܡ ܒܠܕܒܒ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܝܘ ܡܢ ܠܬܗܘܢ ܒܫܡܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܓܒܕܝܢ ܗܘܘ ܥ̈ܐܕܐ

ܘܦܩܕ ܐܠܝܬ: ܗ̇. ܡܬܒܣܡ ܗܘܐ ܒܠ ܦܘܠܘܣ ܕܢܐܙܠ ܠܒܝܬܗ̇: ܕܠܐ ܢܣܬܒܪ ܕܒܠ ܚܢܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܒܚܝܠ ܠܗ: ܐܠܐ ܢ̇ܦܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܫ̈ܝܚܐ ܢܐܚܘܢ܀

ܗ̇ܠܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܒܒܝ̈ܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܗ̇. ܦܪܥܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܦܪܘܫܬ: ܡܢ ܩܪܝܒܘܬܐ ܕܠܗܘܢ: ܢܣܬܥܪ ܡܠܦܢܐ ܕܫܠܝܚܐ܀

ܐܬܬܦܝܪ ܦܘܠܘܣ: ܗ̇. ܒܦܪܥܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܐܬܬܥܝܕ ܘܐܬܚܡܒܬ ܘܦܩܕ ܠܡܐܙܐ ܘܓܒܪ܆ ܒܠ ܕܒܡܚܒܬܗ ܐܡܝܢܬܐ ܒܠ ܪ̈ܒܘܬܗܘܢ ܡܥܒܕ ܗܘܐ. ܠܐ ܢ̇ܦܠܐ ܗܘܐ ܦܘܠܠܘܣ ܕܡܢ ܣܗܕܘܬܐ ܕܬ̈ܐܙܐ ܢܬܗܝܡܢ. ܘܐܦܠܐ ܣܝܡ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢܘܢ ܢܣܬܥܪ. ܒܫܡܒܗ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪ ܒܐܬܐ ܒܗ ܒܪܫܝܬܗ ܢܦܩ܀

ܠܐܢ̈ܫܐ ܪ̈ܘܡܝܐ ܢܓܪܘ: ܗ̇. ܪ̈ܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܒܕܘܡܝ̈ܐ ܐܡܪ܆ ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܬܝܣܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܗܘܘ. ܘܒܠ ܡܕܐ ܕܢܠܘ. ܬܝܣܝܬ ܩܘܠܛܐ ܐܬܬܝܗ̇ ܗܘܬ܆ ܕܐܢܫ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܢܣܒܠ܀

܀ܝܙ܀

ܘܢܣܒܘ ܒܪ̈ܒܐ ܡܢ ܐܢܛܘܣ: ܗ̇. ܕܐܘ ܡܢܬܐ ܠܗܝܘܢ ܕܗܒܠ ܒܒܝܬܗ: ܐܘ̇ ܡܫܬܒܝܚ ܗܘ ܫܠܝܚܘܗܝ ܡܢܐ ܕܡܬܒܒܐ܀

ܢܐܪ̈ܝܢ ܗܘܘ ܠܗܢ: ܗ̇. ܢܒܝܝܢ ܗܘܘ. ܘܓܒܝܗ ܕܫܪ̈ܪܐ ܡܬܒܝܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܒܝܒܢܝܐ ܦܛ̈ܪܐ ܡܒܠܘ ܡܠܦܘܬܐ܀

ܠܡܕܠܝܘ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܗ̇. ܚܢܝ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ ܦܪ̈ܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܠܐ ܠܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܐ. ܕܡܢ ܗܕܐ ܢܕܥܐ ܕܡܬܐܡܪ̈ܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܠܐܝܬ ܘܠܐܝܬ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܪ̈ܘܚܐ ܕܠܡܣ̈ܪܘܢܐ ܕܠܐܝܬ ܠܝܢܐ ܢܦܩܝܢ ܠܗ̇܀

ܡܬܒܪܒܪ ܗܘܐ ܒܪܘܚܗ: ܗ̇. ܒܠ ܚܡܬܐ ܕܕܝܠܐ ܗܘܬ ܒܡܫܒܚܬܗ ܪ̈ܒܐ. ܚܡܬܐ ܡܬܡܠܐ ܗܘܐ ܒܠ ܡܕ̈ܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܥܝܢ ܗܘܘ܆ ܘܢܬܦܢܝܢ

ܗܕܝܢ̈ܗ. ܕܐܝܟܢܘ ܕܡܦܪܢܣ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܥܘܕܪܬܐ ܘܦܘܠܚܢ ܢܡܘܣܐ: ܠܐ
ܡܫܬܪܪܐ ܐܘ ܠܐ ܡܬܡܟܠܐ ܡܠܦܢܘܬܗ. ܡܛܠ
ܕܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܡܘܪܠܐ ܗܘ ܘܢܘܡܪ, ܠܢܡܘܣܐ. ܘܥܠ ܗ̇ܝ
ܡܕܡ ܕܠܡܫܡܠܝܐ ܢܡܘܣܐ ܡܠܦ. ܐܝܟܢ ܥܘܕܪܬܐ:
ܐܚܝܢ ܕܐܢ ܢܠܦ ܕܢܦܩܘܬܐ ܕܡܢ ܚܛ̈ܗܐ ܕܢܡܘܣܐ
ܘܥܘܕܪܬܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܡܠܐ ܕܕܠܡܫܡܠܝܐ ܗ̇ܘ ܕܢܡܘܣܐ:.
ܥܘܕܪܗ ܬܘܒ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܡܠܘܢ ܢܒ̈ܝܐ ܕܡܛܠ
ܕܠܐ ܐܬܬܠܡܕ ܠܢܡܘܣܐ: ܕܠܡܫܡܠܝܐ ܕܝܠܗ ܡܠܦ:.
ܠܐ ܐܦܫܪ ܠܗܘܢ ܪܘܚܗ ܕܝܫܘܥ ܕܢܐܬܠܘܢ ܠܚܝܘܬܐ:
ܗ̇". ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܐܦܫܪ ܠܗܘܢ ܪܘܚܗ ܕܝܫܘܥ
ܕܢܐܬܠܘܢ ܠܚܝܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܓܙܪܐ ܗ̇ܘܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫ̈ܐ
ܢܬܦܪܩܘܢ. ܘܗܫܐ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܒܢܝ ܐܢܫ̈ܐ: ܗ̇ܝ
ܕܐܝܟ ܕܠܝܬ ܒܡܫܡܠܝܐ ܒܝܕ ܫܠܝܚܐ ܐܓܪ̈ܬܐ
ܠܐܦܣܝ̈ܐ. ܘܒܪ ܠܐ ܫܠܡ ܗ̇ܘܘ ܠܗ:.

ܘܒܪ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܡܘܢܝܐ ܐܬܪ̈ܐ ܘܐܬܘ ܠܦܪܐܘܣ
ܐܬܪ̈ܐ: ܗ̇". ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܗܕܐ ܡܡܘܢܝܐ: ܠܘ ܒܠ ܗ̇ܝ ܕܗܘ̈ܢܐ
ܒܐܬܪ̈ܐ ܕܬܪܐܩܝܘ ܗܟܢܐ ܡܬܡܢܝܐ ܐܚܪ̈ܢ: ܐܠܐ
ܠܐܬܪ̈ܐ ܡܫܡܗ ܗܟܢܐ: ܕܐܝܟ ܒܢܝܬ ܐܫܝܢܐ
ܠܚܝܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܡܪ ܗ̇ܘܐ ܕܡܢ ܕܐܬܒܠܝܘ ܡܢ
ܒܘܪܐ ܕܓܠܝܠܝܐ ܠܡܐܬܐ ܠܐܦܣܝܐ ܐܬܘ ܠܗܘܢ
ܠܡܦܣܝܐ. ܘܟܢ ܬܚܝܢ ܚܝܒܘ ܕܢܐܬܠܘܢ ܠܚܝܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܕܐܦ ܟܢ ܬܚܝܢ ܐܬܟܠܝܘ ܢܒܝܐܘ ܠܗܘܢ
37 r°. ܠܦܪܐܘܣ. ܐܠܘ *ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܗܫܐ ܡܬܡܢܝܐ ܡܡܘܢܝܐ
ܕܒܬܪܐܣ ܐܡܪ ܗ̇ܘܐ: ܘܠܐ ܗ̇ܘܐ ܥܠ ܐܚܪ̈ܬܐ ܕܒܗ̇ܘ
ܘܟܢܐ ܡܬܡܢܝܐ ܗ̇ܘܬ. ܡܡܟܢܐ ܕܝܢ ܐܫܬܟܚ ܒܗܢܝܗ̇.
ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܐܫܬܒܪܬ ܒܒܢܝܢ ܐܝܟ ܦܡܘܢܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ.
ܒܪ ܡܫܬܠܦܝܢ ܘܡܬܚܪ̈ܬܝܢ ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܫ̈ܡܗܐ
ܕܐܘܦܐܪܟܝܣ:.

ܡܫܕܪܐ ܙܒܢ ܠܡܦܩ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܗ̇". ܡܢ ܗܪܟܐ ܪ̈ܕܝ
ܠܗܘܐ ܕܢܦܩ ܠܦܘܠܘܣ:.

ܕܢܫܬܘܬܦ ܠܗܘܢ ܒܒܥܒܕܐ ܗܢܐ. ܒܪܢܫܐ ܡܟܝܠ ܕܓܒܪܐ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܒܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܢܟܐܪ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ܆ ܒܐܝܟܘܬ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܘܫܐ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܡܟܝܠ ܕܒܫܬܘܬܦܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܗܢܐ ܡܪܓܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܬܪܟܘ ܕܠܐ ܥܘܐ ܠܒܥܒܕܐ ܗܢܐ ܡܟܝܠ ܡܠܝܠܘܬܐ ܕܪܚܡܘܗܝ. ܘܐܦ ܕܫܪܐ ܘܟܡ ܥܡܠ ܢܦܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܕܠܡܩܒܠܐ ܕܝܘܠܦܢܗ. ܘܡܟܝܠ ܗܟܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܟܢܗ ܕܠܐ ܢܬܢܝܚܘܢ. ܘܠܒܪܢܫܐ ܐܦܝܣ ܕܢܫܬܡܥ ܠܗ. ܕܐܬܚܫܒ ܐܝܟ ܕܥܒܝܕ ܒܒܝܬܗܘܢ ܒܦܪܦܘܠܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܠܘܬܗ ܕܠܐ ܫܘܒܠܢܐ ܦܘܗܝ ܒܥܒܕܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܠܘ ܕܡܟܪܐ ܕܗܝ، ܒܪ ܗܘ ܢܡܟܘܪ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܚܙܝܐ܆ ܐܬܦܪܫ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ. ܘܗܕܐ ܠܡܬܪܢܐ ܗܘܬ. ܕܒܗ ܦܪܝܫ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܒܥܒܕܐ ܒܦܩܐ ܢܫܬܠܘܢ ܀

ܦܘܠܘܣ ܕܒܪ ܠܫܠܝܐ ܘܢܦܩ ܒܗ ܡܟܬܒܠ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܠܬܫܡܫܬܐ: ܗ̇″. ܝܠܗ *ܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ. ܡܟܝܠ ܕܛܠܝܐ * 36 v°.
ܒܝܢܐ ܩܢܐ ܒܠ ܒܪܘܘܬܐ. ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܕܢܦܫܐ ܠܒܥ̈ܒܕܐ ܕܠܐ ܓܘܪܬܐ ܘܛܘܪܘܬ ܦܘܡ̈ܝܐ ܘܢܒܘܣܐ. ܘܟܠܗ̇، ܒܡܕܪܝܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܥܐܠ. ܫܠܝܐ ܕܢܦܩ ܠܦܘܠܘܣ ܐܝܬܘܗܝ، ܗ̇ܘ ܕܐܫܬܪܪ ܒܗ ܢܗܘܪܐ ܕܡܢ ܫܡܝ̈ܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܠܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܦܟ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܬܘܒ ܗܦܟ ܠܐܢܛܝܟܝ ܘܐܕܪܝ ܠܦܘܠܘܣ ܘܢܦܩ ܒܒܗܘܢ. ܐܘ ܒܒܪ ܐܫܬܘܪ، ܗܘܐ ܗܕܐ ܠܡܒܒܕ ܘܡܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܢܦܩ ܒܗ ܦܘܠܘܣ ܠܒܥܒܕܐ ܗܢܐ. ܘܬܘܪܬܐܝܬ ܡܟܝܠ ܗܕܐ ܕܒܪܗ ܒܒܗܘܢ ܦܘܠܘܣ. ܡܟܝܠ ܕܒܐܝܬܘܗܝ، ܐܫܬܡܥ ܒܥܒܕܐ ܕܗ̇ܝ، ܕܡܫܛܪ ܡܢ ܢܛܘܪܬ ܢܒܘܣܐ ܢܫܒܠܘܢ ܒܥ̈ܒܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܒܠ ܫܪܪܐ ܀

܀ ܢܘ ܀

ܬܠܡܝܕܐ ܚܕ. ܛܝܡܬܐܘܣ ܕܡܢ ܒܗܘ ܗܝܡܢ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܓܙܪܗ. ܘܗܕܐ ܡܢ

ܕܡܬܩܪܒܐ ܠܦܬܟܪ̈ܐ܀ ܡܢ ܙܢܘܢܬܐ: ܗ̇. ܠܘ ܒܠ
ܢܘܬܐ ܓܘܫܬܐ ܪܟܒ ܬܠܝ. ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܗ̇ܝ ܒܠܝܐ ܗ̇ܘܬ
ܡܢ ܒܬܘܠܘܬܐ ܘܢܕܝܬܐ. ܐܠܐ ܗ̇ܝ ܕܐܝܟ ܒܢܕܐ
ܠܢܫܐ ܕܫ̈ܐܕܐ ܦܪܩܝܢ ܗ̇ܘܘ. ܡܚ̈ܐܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ܆
ܠܘܬܗܘܢ ܗܕܝܢ ܗ̈ܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܠ̈ܢܫܐ ܫܠܝܛ
ܗ̇ܘܐ ܕܠܓܒܪ̈ܐ ܢܗܘܝܢ܆ ܐܠܐ ܡܕܡܐܝܬ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܗܘ̈ܝ. ܒܢܬ ܦܬܟܪ̈ܐ ܐܝܟ ܕܠܐܝܩܪܐ ܕܐܠ̈ܗܐ܀ ܡܢ
*36 r. ܢܘܣܐ *ܘܡܢ ܕܟܐ: ܗ̇". ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܢܫ̈ܦܐ
ܒܝܬ ܒܪ ܢܘܬܐ ܡܩܪܒܝܢ ܗ̇ܘܘ. ܘܒܝܬ ܒܪ ܡܛܠܐ܆
ܒܦܣ̈ܝܩܘܬܐ ܗܟܝܠ ܡܢ ܒܠܗ ܠܡ ܒܢܕܐ ܕܦܠܚܢܐ
ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܙܪܥ ܕܬܬܪܣܝܢ. ܘܡܢ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ
ܢܦܠܚܐ ܕܢܝܦܘܬܐ ܒܫ̈ܐܕܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܚܒܪܝܢ ܗ̇ܘܘ܀
ܒܗܫܐ ܕܡܢ ܕܪ̈ܐ ܡܩܕ̈ܡܝܐ ܒܒܠ ܡܕ̈ܝܢ ܐܝܬ ܗ̇ܘܐ ܠܗ
ܒ̈ܬܘܐ ܒܒܝܫܬܐ ܕܒܟܠ ܫܢܝܢ ܦܪܝܢ ܠܗ. ܗ̇": ܗܫܐ
ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܒܕܝܐ ܒܛܠܘܬ ܒܠ ܡܗܫܐ. ܡܢܗܕܝܢ
ܓܒܪ ܘܡܢ ܕܪ̈ܐ ܡܩܕ̈ܡܝܐ ܒܒܝܫܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܩܪܝܐ ܗ̇ܘܐ. ܚܢܢ ܗܫܐ ܢܬܚܦܛ ܕܠܒܪ ܢܒܪܘ܆
ܘܠܓܒܘܬܐ ܕܒܝܢܗ ܕܢܒܪܬ ܗ̇ܝ ܕܫܒܚܗ̇ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܒܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܐܬܡܓܪܝܘ ܒܢܡܘܣܐ ܠܡܬܢܬܪܘ: ܘܡܢ
ܗܕܐ ܐܫܠܡܘ ܒܠܗܘܢ ܕܕܠܐ ܢܬܩܪܘܬ ܢܡܘܣܐ
ܬܫܬܠܡܘ ܗܢܝܢܘܬܐ ܠܒܝ̈ܬܐ܀
ܓܒܪ̈ܐ ܕܪ̈ܫܐ ܗ̇ܘܘ ܒܗܘܢ ܒܐܢ̈ܫܐ: ܗ̇". ܒܝܫ̈ܐ܀
ܒܪܒܝܐ ܙܒܢܐ ܗ̇ܘܐ ܕܢܕܒܪ ܠܢܘܚܝܢ ܗ̇ܘ ܕܐܬܒܝܢ
ܡܪܘܡܘܗܝ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܠܐ ܙܒܢܐ: ܗ̇". ܗܢܐ ܐܬܐ
ܒܒܢܘܗܝ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܒܒܠ ܒܒܢܘܗܝ
ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܒܢ̈ܝܢܐ. ܐܬܬܘ ܕܝܢ ܒܢܝܪܬܐ
ܘܦܪܫ܆ ܒܗ̇ܝ ܕܠܐ ܙܒܢܐ ܗ̇ܘܐ ܕܢܩܒܠܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܣܓܝ ܡܢ ܢܛܘܪ̈ܬܐ ܕܢܡܘܣܐ.
ܘܣܓܝ ܡܬܢܚܪܐ ܗ̇ܘܐ ܒܡܢ ܦܘܠܘܣ. ܘܒܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝ
ܡܛܠܗܘܢ܆ ܒܕ ܗܘ̣ ܥܒܕ ܐܢܘܢ. ܒܕ ܕܝܢ ܢܕܢܐ ܗܫܐ
ܕܢܦܠܚܐ ܗܢܐ ܗ̇ܘܐ ܠܗ ܕܓܠܐ: ܒܒܝܐ ܗ̇ܘܐ ܡܢܗܘܢ

ܐܚܘܗܝ܂ ܐܠܐ ܘܠܒܢܝܐ ܕܫܪܒܐ܀ ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܠܡ ܐܒܘܗ̄ ܘܐܚܘܗ̈ܝ܂ ܠܘܬ ܝܘܣܦ܂ ܘܐܦ ܐܚܘܗ̈ܝ܂ ܠܐ ܗܘܕܥܘܗ ܒܗ܀ ܚܕ ܕܝܢ ܠܦܘܫܩܐ ܡܕܡܝܐ ܢܦܩܝܢ܆ ܕܡܛܠ ܕܡܫܬܒܪ ܗ̇ܘܐ ܒܪܐ ܕܝܘܣܦ܂ ܐܬܡܪ܆ ܐܝܟ ܕܒܢ̈ܝܐ ܒܒ̈ܢܝܐ ܕܝܘܣܦ܀

ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܚ̈ܠܡܐ ܒܕܡܐ܆ ܗ̄. ܕܢܡܒܠ ܡܪܢܬܗ. ܘܐܝܟ ܙܒܢܗ ܢܬܕܒܪ܀

ܐܦܘܦܝ ܐܪ̈ܢܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܕܘܝܕ ܕܢܦܠ܆ ܗ̄. ܡܛܘܠ ܕܡܠܟ ܕܒܝܬ ܘܪܒܗ ܕܕܘܝܕ ܕܢܛܪ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ܂ ܦܪܘܩܐ܂ ܘܕܐܡܢܐܝܬ ܡܘܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ܂ ܘܗܕܐ ܗ̇ܝ ܗ̇ܝ ܕܐܪ̈ܢܝܐ ܡܫܒܚܝܢ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ ܡܢ ܒܝܫܘܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܠܚܪܬܐ ܩܡ ܒܡܫܝܚܐ܆ ܘܗܘܬ ܡܒܠܬܐ ܠܥܡ̈ܡܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ܂ ܡܫܒܚܐ ܡܪܐ. ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܘܪܒܗ ܢܦܠܬ ܘܡܫܬܘܕܝܐ ܕܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܡܩܝܡ ܠܗ̇. ܟܕ ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܘܠܐ ܫܠܝܐ܀

ܢܦܩܝܢ ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܫܠܡ ܒܠܗܘܢ ܒܚܙ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܗ̄ ܕܝܢ ܐܠܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܟܪܝܘ ܒܚ̈ܠܡܐ. ܒܟܪ ܟܘܡܟܪ ܗ̇ܘܐ ܐܢܫ ܕܠܐ ܕܩܠ ܠܗܘܢ ܛܥ̈ܘܬܐ. ܐܢܕܝܢ ܒܪܢܬܗ ܐܢܘܢ ܘܒܟܪܗ܆ ܫܠܝܛ ܗ̇ܘܐ ܠܗ ܬܩܢ ܕܠܐ ܢܬܬܐ ܐܢܘܢ ܠܚܘܒܐ. ܟܕ ܢܕܒ ܗ̇ܘܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܗܘܝܢ. ܐܢܕܝܢ ܙܒܢܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܢܘܢ ܠܚܘܒܐ. ܟܕ ܢܕܒ ܕܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܗܘܝܢ܆ ܐܢ ܛܥ̈ܝܐ ܘܐܢ ܒܢ̈ܝܐ܆ ܚܠܝܐ ܗ̇ܘ ܡܕܝܢ ܕܠܐ ܬܗܘܠܐ ܐܘ ܕܢܩ ܠܗܘܢ ܡܢ ܚܝܦܘܬܗ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܗܠܝܢ ܗܒܝܐ ܐܢܝܢ. ܠܐ ܦܐܝܐ ܕܢܪܡܐ ܒܡܠܐ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܡܬܦܝܣܝܢ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܐܪܥܢܐ ܕܢܛܪܘܢ ܠܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ ܢܬܪܬܒ ܠܗܘܢ. ܕܡܢ ܐܪܒܥ ܒܠܠܝܢ ܢܬܪܚܩܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗ̇ܘܘ ܠܐܠܗܘܬܗܘܢ܀

ܡܢ ܛܐܡܘܬܐ ܕܕܒܝܚܐ܆ ܗ̄. ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܕܒܝܚܐ ܠܫܐܕ̈ܐ܆ ܐܘ ܦܘܪܢܝܘܬܐ ܕܡܢ ܕܗ̇ܘ

ܒܡܦܩܒܪܢܘܬܐ. ܗܢܝܢ ܐܬܝܠܕ ܕܒܢܝܬ ܦܘܠܘܣ ܡܢ ܡܛܠܗܘܢ ܕܫܡܥܝܢ. ܘܫܪܝܘ ܡܫܬܥܝܢ ܪܒܘܬܐ ܕܬܕܡܘܪܬܐ ܕܥܒܪ ܐܠܗܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܀

ܘܒܬܪ ܕܫܬܩܘ: ܥܢܐ ܝܥܩܘܒ ܘܐܡܪ: ܗ̇. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܢܐ ܕܐܡܪ. ܕܪܫܝܡܬܐ ܕܒܕܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܪܘܬܗ ܕܢܝܡܐ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܀ ܐܬܡܪ ܐܝܢܗܝ ܕܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܢܡܘܣ ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܐܝܪܬܐ ܕܢܡܘܣ. ܘܫܪܝܐ ܒܡܦܩܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܢܐ ܒܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܪܐ ܡܠܬ، ܠܫܡܥܘܢ ܘܝܗܘܕܐ[1] ܘܫܡܥܘܢ ܘܐܝܘܣܦ ܐܚܘܗܝ. ܐܝܟ ܒܡܦܩܒܪܢܘܬܐ ܕܗ̇ܢܘܢ܆ ܡܢ ܒܡܦܩܬܒܪ ܗܘܐ ܒܪ ܢܡܘܣ: ܐܒܗܬܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܒܪ ܒܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܀ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܡܪ، ܕܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܕܐܒܪܗܡ ܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ ܒܗ ܡܛܠ ܒܗܬܐ: ܘܦܪܫ ܢܒܝܐ ܗܘ ܕܒܕܡ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܪܐܙܐܙܐܝܬ܆ ܗܘ ܕܡܠܠ ܒܥܘܗܕܢܐ. ܘܒܠܗ̇، ܐܬܡܪ ܐܚܘܗܝ ܀ ܐܚܪܢܐ: ܒܗ ܐܦܣܩܘܦܘܬܗ، ܠܒܢܝܐ ܕܒܢܝ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܕܢܩܘܬܗ. ܘܒܗ ܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ ܢܬܒ ܥܠ ܢܒܝܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܐܬܝܚܒܬܘ ܢܩܕܝܐ ܘܦܠܛܘܗܝ. ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ܆ ܡܪܐܘܗܝ، ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܣܗܕܘܬܗ ܘܢܒܝܘܬܗ ܣܓܝܐܬܐ ܀ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܡܪ، ܐܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܕܐܦ ܦܘܠܘܣ ܗܢܝܢ ܡܪܝܗܝ܆ ܒܗ ܪܒܝ ܒܗܕܐ ܠܡܒܒܗ ܕܡܫܝܚܐ܆ ܘܐܦ ܠܝܘܒܗ ܕܠܘܬ ܝܥܩܘܒ ܘܐܚܪܢܐ ܕܠܘܬܗ ܀ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܒܗ ܕܒܝܬ ܝܘܣܦ܆ ܒܢܘܗܝ، ܦܠܓܘ ܢܬܘܬܗ. ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܦܩܘ ܒܝܬܐ. ܝܥܩܘܒ ܕܝܢ ܐܪܒܥܗ ܘܫܕܗ ܠܒܝܬܗ ܒܝܬ ܠܗ ܠܒܪ.
*35 v°. *ܘܒܠܗ̇، ܐܬܡܪ، ܐܚܘܗܝ. ܘܐܚܪܢܝܢ ܕܠܐ ܫܪܝܪܐ ܗ̇، ܗܕܐ܆ ܡܢ ܗ̇، ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܘ ܠܫܡܥܘܢ ܠܝܗܘܕ ܩܪܐ

[1] L in marg.; noster in textu : ܘܝܗܘܕܐ ܗܘ ܕܐܓܪܬܗ ܡܢ ܒܬܪ ܢܡܘܣ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܒܬܘܪܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ ܀

ܚܙܩܘ ܠܪ̈ܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠ̈ܢܫܐ: ܗ̇". ܕܢܪܕܦܘܢ ܠܫ̈ܠܝܚܐ: ܘܗ̇ܢܘܢ ܐܬܬܦܝܣܘ ܘܛܪܕܘ ܐܢܘܢ. ܗ̇ܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢܬ ܦܘܠܠܘܣ ܐܝܟ ܕܒܠܥܬ ܡܢܢ ܢܦܨܘ ܚܠܐ ܕܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܥܠ ܪ̈ܕܘܦܝܗܘܢ ܀

܀ ܝܕ ܀

ܟܕ ܠܐ ܫܒܩ ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܣܗܕܘ. ܗ̇": ܒܗ̇ܝ ܕܬܘܣܦܬܐ ܕܚܝܠܗ ܐܦ ܗܕܝܢ ܝܗ̇ܒ. ܟܕ ܡܚܘܬ ܡܛܪ̈ܗ ܘܝܗܒ ܦܐܪ̈ܐ ܘܥܠ̈ܠܬܐ. ܕܟܢ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܬܒܝܪܘܢ ܘܬܫܬܘܕܥܘܢ ܠܒܪܘܝܗܘܢ ܀ ܘܒܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܗ̤ܘܘ ܠܗܘܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ. ܗ̇": ܠܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܕܬܡܢ ܩܪܐ ܗܘ ܀

܀ ܝܗ ܀

ܡܢ ܫ̈ܠܝܚܐ ܘܡܢ ܩܫܝ̈ܫܐ: ܗ̇". ܩܫܝ̈ܫܐ ܩܪܐ ܠܗܘܢ ܕܒܬܪ ܫ̈ܠܝܚܐ ܒܬܪܝܢ ܗ̤ܘܘ ܠܡܬܒܥ ܒܪܝܫ ܥܕܬܐ ܀ ܝܕܝ̈ܥܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܐܢܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܗ̇". ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܕܐܠܗܐ ܩ̇ܕܡ ܝܕܥ ܐܢܘܢ ܠܡܥܒܕ: ܕܟܠܗܝܢ ܐܫܬܚܠܦ ܡܢ ܬܪ̈ܒܝܬܗ. ܒܗ̇ܝ ܕܓܠܝܐܝܬ ܐܘܕܥ ܒܗ̇ܠܝܢ ܕܡܦܪܢܣܠܘܣ ܕܕܠܐ ܢܛܘܪܘܬܗ ܕܢܡܘܣܐ ܢܩܒܠ ܠܡܥܡ̈ܕܢܐ ܕܬܢܒܝܢ ܀ ܬܘܒ ܕܐܡ̣ܝܪ ܡܛܠ ܕܒܢܝܬ *ܡܦܪܢܣܠܘܣ ܟܕ ܠܐ ܟܬܝܒ ܘܢܛܪܝܢ ܢܡܘܣܐ: ܡܟܠܠ * 35 r°. ܪܘܚܐ ܒܪ̈ܟܢܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗ̤ܘܘ ܗܫܐ ܕܟܠܝܠܐ ܗܘ ܒܡܫܒܚܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗ̤ܘܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܒܪ̈ܝܬܐ ܝܩܝܪ ܕܢܐܠܦܘܢ ܒܝܫ̈ܢܐ. ܘܐܦ ܒܗ̇ ܟܕ ܒܗ̇ ܒܬܪܒܝܬܐ ܡܟܝܠ ܐܘ ܐܫܪܟܐܝܬ ܀ ܐܢܒܝܐ ܕܐܦܠܐ ܐܒܗ̈ܬܢ ܐܦܠܐ ܚܢܢ: ܗ̇". ܒܗ̇ܝ ܕܢܦܩܝܢ ܗ̤ܘܘ ܠܡܬܟܫܦܘܬܐ ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܗ̤ܘܘ. ܘܒܟܬܒܬܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ ܒܗܢܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܟܕ ܝܕܥ ܐܠܗܐ ܕܒܡܫܐ ܠܒܢܝ̈ܫܐ ܘܢܡܘܣܬܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܫܕܪ ܠܒܪܗ ܘܗ̤ܘܐ ܬܘܒ ܢܡܘܣܐ. ܘܦܪܩ ܡܢܗ ܘܐܚܝܢ ܟܕ ܦܩܕܘܬܐ ܕܒܪܗ ܀

ܘܫܬܩ ܟܠܗ ܟܢܫܐ: ܗ̇". ܒܗ̇ܝ ܕܟܠܗ ܐܢܘܢ ܫܡܥܘܢ

ܐܘܟܝܬ ܥܒܕܐ ܒܡܕܡ̈ܝܢ. ܗ̇". ܩܕܡ ܒܠܗܘܢ ܕܬܠܬܐ ܟܠ
34 r°. ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ *ܕܒܟܠ ܒܡܕܡ ܐܢܫ. ܒܪ ܗܘܝܘ
ܠܐ ܥܒܝܕ ܗܘܘ ܠܗ̇ܪܐ ܀
ܚܝܠܐ ܐܪ̈ܟܘܢ ܢܥܒܕܗ. ܗ̇": ܕܒܪ ܐܬܝܠܕ ܕܒܫܒܐ ܗܘ ܫܐܘܠ ܀ ܕܢܚܬܗ ܡܢ ܐܝܩܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܀
ܠܟܘܢ ܗܘ ܐܫܬܕܪܬ ܡܠܬܐ ܕܚܝ̈ܐ: ܗ̇". ܡܛܠ ܕܡܢܟܘܢ ܕܢܝܢ܆ ܘܕܡ ܠܟܘܢ ܕܡܫܡ̈ܠܐ ܬܫܡܠܘܢܝܗ، ܡܕܡ ܒܠܗܘܢ ܒܡܕܡ̈ܝܢ ܀ ܘܐܦ ܠܚܘܪܐ ܕܢܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗ̇". ܚܝ̈ܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܠܡܫܘܚܐ. ܡܛܠ ܕܒܟܠ ܐܬܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܬܚܝܢܘ ܘܐܬܬܠܡܕܘ ܠܡܫܘܚܐ ܘܠܕܢܚܬ ܐܠܗܐ ܕܒܗ ܀
ܠܟܘܢ ܗܘ ܦܠܐ ܡܕܡܐܢܬ ܕܬܬܐܡܪ ܡܠܬܐ. ܗ̇". ܡܠܦܢܘܬܐ. ܕܬܫܡܠܘܢ ܦ̈ܬܓܡܐ ܕܡܢ ܡܫܘܚܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܡܢ ܒܫܘܘܢ ܕܢܝܢ ܀ ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܕܫܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ̇ ܡܢܟܘܢ. ܗ̇": ܒܗ̇ܝ ܕܬ̈ܚܝܐ ܕܠܒܠܡ ܩܝܘܢ ܕܢܘܗܬ ܡܬܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܡܫܡܥ ܐܢܬܘܢ ܢܦܫܟܘܢ ܀
ܗ̇ܐ ܡܬܦܬܚ ܠܝ ܠܗܬ ܒܡܕܡ̈ܝܐ. ܗ̇". ܕܒܪ ܡܫܡܠܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܬܡܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܀
ܕܡܫܡܬܗ̇ ܢܘܗܪܐ ܠܡܕܡ̈ܝܐ: ܗ̇" ܕܝܢ ܚܒܪ̈ܝܢ ܩܕܝܡ ܘܦܘܩܕ ܡܢܢ܆ ܒܗ̇ܝ ܕܩܛܠܐ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܡܕܡ̈ܝܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܢܕܥ ܗܘܘ ܒܡܕܡ̈ܝܐ ܀
ܘܗܝܡܢܘ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ: ܗ̇". ܕܦܪ̈ܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܬ̈ܚܝܐ: ܗ̇". ܩܝܘܢ ܕܠܡܫܡܠ ܡܫܬܪܘܬܐ ܕܝܩܝܢܗܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܗܘܘ ܠܫܡܫܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܗܡܠܠܘ ܚܝ̈ܐ ܕܠܒܠܡ ܀
ܘܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ ܒܬܫܡܠܬܐ[1] ܗܘܬ ܒܒܠܗ ܐܬܪܐ ܗ̇ܘ: ܗ̇". ܒܗ̇ܝ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܦܝܢ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠ ܕܠܒܠܗܘܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܠܗܬ ܗܕܐ ܡܕܪܟܐ ܗܘܬ ܀

[1] Alius codex : ܡܫܡܠܬܐ.

ܒܚܝܘܗܝ، ܒܪܘܫܡܐ. ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܢܦܘܩ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܥܠܘܗܝ، ܐܬܒܣܡܘ ܫܒܝ̈ܠܐ ܕܫܠܡܘܬܗ ܘܕܝܚܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܘܬܗ ܢܥܒܪ܀ ܚܕܡܐ ܠܪܒܢܐ: ܗ̈. ܕܐܝܟ ܒܬܫܬܬܐ ܒܡܫܒܠ ܚܝܘܗܝ. ܘܒܪܘܚܢܐܝܬ ܬܫܒܚܗ ܠܒܡܫܡܫܢܘܬܐ܀ ܬܘܒ ܒܗ̇، ܕܐܘܣܦ ܚܕܡܐ ܠܪܒܢܐ: ܢܕܒ ܒܪܘܚܐ ܕܬܐܒ ܡ̇ܢ ܒܝܫܬܗ ܘܗ̇ܦܟ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܡܬܦܬܚܢ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܘܥܠ ܗܿ ܬܫܒܚܬܗ ܘܫܒܩܗ ܬܫܒܚܬ ܘܒܢܝܐ. ܗܿ ܕܐܦ ܗ̇ܘܬ. ܘܦܢܝܐ ܠܫܪܪܐ ܘܗܦܟ ܚܝܘܗܝ܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܒܬܐ ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ، ܒܒܩܝܐ. ܗ̈. ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܬܟܠ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܠܗ ܘܡܚܘܝܢ ܠܗ ܗܿܠܝܢ ܕܦܘܩ ܥ̈ܠܘܗܝ܀

ܐܬܬܦܩܘ ܒܪ ܝܘܢܐ ܐܬܪܒܝ. ܗ̈: ܒܚܝܠܐ ܕܐܝܬ ܒܫܘ̈ܚܢܐ܀ ܘܗܘܝܢ ܒܦܘܠܚܢܗ ܕܡܪܝܐ. ܗ̈. ܕܥܒܕܬܐ ܕܦܠ̈ܚܬܐ ܪܘ̈ܚܢܝܬܐ ܗ̇ܘܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ ܠܗ܀

ܡܘܩ ܦܘܠܘܣ ܘܐܝܟ ܐܝܕܗ. ܗ̈. ܒܬܘܪܓܡܐ ܗܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܫܝܩܘܬܐ ܒܡܕܒܪ ܕܫܡܘܐܝܠ ܒܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܐܘܠ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܟܠܝܢ. ܘܒܗ ܒܡܕܒܪ ܠܒܪܬ ܩܠܐ ܕܝܠܝܕܐ ܒܪ ܐܚܪ̈ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܡ̇ܢ ܝܠܝܕܐ. ܘܒܗ ܬܘܒ ܡܦܫܩ ܠܗ̇، ܕܗܘܒܢܐ ܘܠܒܪܬܗ. ܒܪ ܥܠ ܡܘܕܝܬܐ ܕܚܫܒ ܠܗ̇ ܡܪܢܐܝܬ ܘܠܐ ܦܪܫܐ ܐܢܫ ܐܝܟܘ ܕܫܦܝܪ ܠܡ̈ܠܘܗܝ، ܕܬܘܒܐ ܒܡܫܬܒܠ܀

ܐܠܗܘ ܕܡܚܕܐ ܗ̇ܢܐ: ܗ̈. ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܠܒܡܚܐ ܗ̇ܢܐ ܚܒܪ ܠܗ ܒܬܘܢܐ܀ ܠܒܝܐ ܠܐܒܗ̈ܝܢ ܡܛܠ ܚܕܡܐ. ܗ̈. ܠܘ ܕܡܚܕܐ ܠܘܬܗܘܢ ܢܒܬܚܢܘܢ ܠܡܦܠܓܘܬܗ ܠܒܝܐ ܐܝܢܘܢ. ܐܠܐ ܕܒܐܝܬܝܗܘܢ ܢܐܦ ܕܥܠܗ ܠܢܫܗܘܢ. ܘܐܘܪܚ ܘܐܘܪܒ ܐܝܢܘܢ ܒܪ ܗ̇ܘܘ ܬܘܬܒ̈ܐ: ܗ̈. ܒܪ ܐܦܡ ܐܝܢܘܢ ܡܢ ܬܡܢ: ܒܚܝܠܐ ܒܫܝܢܐ: ܗ̇ܘ ܕܝܘܗܝ، ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܠܒ̈ܒܝܗܘܢ܀

ܐܝܟ ܡܪܒܝܢܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܬܪܨܘ ܐܢܘܢ. ܗ̈. ܒܪ ܦܓܪ ܡܢ ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ ܠܐ ܫܒܩ ܗ̇ܘܘ ܠܗܕܐ ܒܦܠܚܘܬܐ܀

ܥܠ ܕܡܠܬ̈ܢ. ܘܡܬܚܫܚ ܗ̇ܘܐ ܒܦܘܠܚܢܗ ܒܠܚܘܕ ܒܪ ܡܟܒܪ ܡܢ ܫܪܪܐ ܘܐܝܬܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܀

ܡܪܐ ܗ̇ܘܐ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܠܐܪܘܥ. ܗ̈: ܒܐܝܕܗ ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܒܠܫܢܗܘܢ ܀ ܘܒܢܝܐ ܗ̇ܘܐ ܕܢܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܣܪܘܠܝܐ ܀ ܘܒܒܠܐ ܗ̇ܘܐ ܕܢܕܒ ܕܒ̈ܢܝܐ ܐܦ ܗܘ ܪܒܢܐ ܕܒܪܘܬܘܬܗܘܢ: ܗ̈. ܗܘ ܕܒܒܠ ܐܬܪ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܚܒܕܝܢ ܗ̇ܘܘ. ܕܡܢܗܘܢ ܢܦܩܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗܬ ܥܠ ܐܪܥ. ܗܒܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܒܪ ܚܒܕ ܡܪܐ ܐܝܘ. ܕܢܕܒ ܕܟܐܢܕܐ ܡܠܦܘܬܐ ܡܬܚܫܚ. ܕܒܪ ܚܒܕܝܢ ܐܬܬ̈ܐ ܠܗܬܗ̇ ܢܦܘ ܠܒܢ̈ܝܫܐ ܀

ܡܛܠ ܕܝܚ̈ܒܐ ܗ̇ܘܐ ܕܢܡܘܡܝܢܘܗܝ ܠܐܢܬܘܦܛܘܣ. ܒܝܘܡܬܐ. ܝܚ̈ܒܐ ܗ̇ܘܐ ܕܢܦܩܘܢܗܝ ܠܐܢܬܘܦܛܘܣ ܕܠܐ ܢܡܘܬܢ. ܗ̈: ܢܕܒ ܗ̇ܘܐ ܕܐܦ ܢܠܦܢܐ ܕܗܘܢ ܡܡܟܠ. ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܦܠܚܐ ܚ̈ܡܠܐ. ܒܗ̇ ܕܢܪܐ ܗ̇ܘܐ ܕܡܒܛܠܘܬܐ ܓܡܒܕ ܡܠ̈ܝܗܘܢ ܀

ܐܬܡܠܟ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܗܢܘ ܐܬܬܝܗܒ ܒܦܝܫܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܀ ܘܝܗܒ ܒܗ. ܗ̈. ܒܢܐܢܬ ܐܡܪ ܠܐܠܗܡܘܣ ܀ ܐܘ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܢܒ̈ܝܝܢ: ܗ̈. ܕܡܝܒܬܐ ܘܒܝܠܐ ܡܢܗܐ ܐܣܦܝܡܐ ܕܡܬܦܪܘܬܐ. ܒܕ ܡܬܕܒܪ ܕܠܡܘܟܠܐ ܀ ܘܒܠ ܒܢ̈ܫܬܐ: ܗ̈. ܕܡܬܦܢܒ ܘܢܒܩܐ ܠܦܘܠܢܐ ܕܒܢ̈ܫܬܐ ܀ ܒܪܗ ܕܐܒܠܡܪܝܐ: ܗ̈. ܒܗ̇ ܕܐܢܠܝܢ ܕܝܚ̈ܒܐ ܒܗܝܢ ܦܬܢܐ ܡܬܪܒܐ ܘܦܩܒܪ ܀ ܒܠܕܒܒܐ ܕܒܠܗ ܘܢܡܘܬܐ: ܗ. ܒܗ̇ ܕܦܡܘܟܠܐ ܗܘ ܕܢܦܠܦܠܐ ܕܠܢ. ܕܡܦܪܒ ܠܗܬ ܘܢܡܘܬܐ ܠܐܢܠܝܢ ܕܡܗܘܢܡܝܢ ܀ ܠܐ ܓܠܐ ܐܢܬ ܠܡܒܘܡܒܘ *ܐܘܪܫܬܗ *34 r°. ܬܪ̈ܥܝܬܐ. ܗܢܘ. ܒܗ̇ ܕܠܦܠܦܠܐ ܕܫܪܪܐ ܗܘ ܕܚ̈ܦܝܐ ܠܗܬ ܐܠܗܐ ܘܠܗܬ ܝܚ̈ܝܕܘܗܝ ܀ ܗܡܒܘ ܐܢܬ ܠܡܒܦܠܠܘ ܀

ܗܫܐ ܐܝܕܗ ܕܪ̈ܥܝܐ ܒܠܝܢ ܘܬܗ̇ܘܐ ܦܫܒܐ. ܗ̈. ܗܫܐ ܡܕܪܝܢ ܠܝܢ ܡܦܡܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܢܗ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܡܒܡܒܘܬ ܐܘܪܫܬܐ ܕܡܬܪ̈ܬܝܢ ܠܗܬ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܡܒܝܢ ܡܫܬܡܠܐ ܗ̇ ܕܬܪ̈ܥܐ ܒܐܘܪܫܐ ܀ ܒܠܒ

ܢܝܚܐ. ܘܐܒܝܕܐ ܕܝܠܝ܆ ܠܫܡ̈ܗܐ ܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܘܒܗ̈ܬܐ. ܒܡܕ̈ܝܐ ܐܘ ܒܡܢܝܢ̈ܘܬܐ ܕܡܫܬܠܦܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܫܡܗ ܫܘܠܦܐ. ܘܕܠܐ ܢܬܒܪܝ ܡܢ ܫܠ̈ܝܚܐ. ܐܒܝܕܐ ܕܦܘܪ̈ܫܐ. ܘܐܦ ܒܗܫܐ ܒܡܢܝܢ̈ܘܬܐ ܐܬܘܪ، ܐܠܗܐ. ܘܝܘܣܦ ܢܘܣܦܘܢ[1]. ܘܢܘܚܝܢ ܡܪܘܡܘܢ. ܘܒܢ̈ܝ ܪܒܘܬܐ ܕܐܫܬܟܠܠܘ ܫܡ̈ܗܝܗܘܢ܀ ܘܐܝܕܐ ܕܫܠ̈ܝܚܐ ܫܘܠܦܐ ܠܫܡܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܫܘܠܦܗ، ܠܕܘܒܪܗ ܘܠܢܝܗ، ܢܒܥܘܢ ܐܘܪܗܝܐ ܐܡܪ. ܕܡܢ ܒܢܝܢܗ ܕܒܪ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܣܪܓܝܣ ܦܘܠܘܣ ܐܬܝܠܦ ܫܡܗ. *ܐܡܪ ܕܒܝܬ ܒܫܡܗ ܕܬܢܝܢܐ ܒܬܘܪܐ ܐܝܬ. ܘܦܢܝ ܕܦܐܘܠܘܣ. ܟܕ ܐܬܒܣܡ ܕܒܣܪܐ ܐܬܘܬܐ ܕܫܘܠܦ ܫܡܗ ܕܡܢ ܕܠܗ. ܒܡܫܡܫܢܘܬ ܕܒܪܢܫ ܫܡܐ ܕܠܗ. ܘܒܪܢܫ ܗܘ ܕܠܗ ܦܐ܆ ܘܐܦܝܣܗ ܟܕ ܐܡܪ ܕܟܠܐ ܐܝܟܐ ܕܐܠܘ ܦܐܘܠܘܣ ܡܬܩܪܐ ܗܘܝܬ ܐܟܘܬ، ܘܫܠܝܚܐ ܗܘ ܕܒܪ ܟܠ ܗܘܐ ܐܒܘܬܗ ܕܠܟܠ ܢܐܬܪ: ܢܘܚܐܝܬ ܡܟܠ ܠܗܕܐ܆ ܘܚܠܦ ܦܐܘܠܘܣ ܐܬܘܪ، ܦܐܘܠܘܣ܀ *33 v°.

ܟܕ ܐܫܬܠܝܘ ܡܢ ܪܘܚܐ: ܗ̇". ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܪܘܚܐ ܐܫܬܠܚܘ ܘܐܙܠܘ܀

ܒܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܕܩܕ̈ܡܝܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܡܠܦܢܘܬܐ. ܗ̇". ܕܒܗܕܐ ܢܘܕܥܘܢ ܕܠܘ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܠܡܩܒܠܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܪܫܝܡ ܒܗ، ܕܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܬܐܠܨܝܢ. ܐܠܐ ܕܠܗܠܝܢ ܕܢܡܘܣܐ: ܢܫܡܫܘܢ ܠܗܘܢ ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܘܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܗܒ. ܘܐܦ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܢܬܕܡܝܢ ܠܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ܀

ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܕܓܙܪܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗ̇ܘܐ. ܐܝܟ ܦܠܦܘܣܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ܀ ܓܒܪܐ ܢܒܝܢܒܝܐ: ܗ̇". ܟܠ ܡܕܡ ܒܚܪ̈ܫܘܬܐ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܦܘܪܢܣܐ ܕܡܐܠܬ ܡܟܝܢ ܗ̇ܘܐ܀ ܢܘܕܥܐ ܚܕ ܢܪܫܐ: ܗ̇". ܕܒܫܬܘܕܥܐ ܗ̇ܘܐ ܕܐܡܪ

[1] L : ܘܝܘܣܦ ܒܪܐܒܐ܀; sed fortasse utraque lectio retinenda.

ܗ̈. ܐܬܒܗܪ ܒܝܘܡܝܗܘܢ܆ ܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܕܫܐܘܠ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܕܐܬܕܒܪ ܪ̈ܘܪܒܐ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܗ̤ܘܘ ܒܗܘܢ. ܢܒ̈ܝܐ *ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܩܪܐ ܐܢܘܢ܆ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ *33 r°. ܕܒܬ̈ܪܬܐ ܡܚܘܝܢ ܗ̤ܘܘ: ܐܠܐ ܘܒܕܘܒܪ̈ܐ ܒܡܕܪ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܡܬܢܒܝܢ ܗ̤ܘܘ܀ ܐܟܪܙܬ ܪܘܚܐ. ܗ̈: ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܒܓܠܝܢܐ ܒܐܟܘܬ ܒܡܚܐ. ܐܘ ܒܝܕ ܩܠܝܠ ܕܠܗܕܐ ܫܡܥܝܢ ܗ̤ܘܘ. ܐܬܒܗܠܐ ܡܢܐ ܐܡܪ. ܕܒܕ ܗܢܘܢ ܢܦܩܝܢ ܘܡܬܠܝܢ ܠܗ. ܒܗܕܐ ܐܘܪܒ ܕܒܠܒܕ ܢܘܗܪܐ ܘܠܘܬܐ ܘܬܒܥܦܬܐ܆ ܠܐ ܡܗܡܠ ܐܢܫ ܫܘܘܝܐ ܕܡܣܘܬܐ ܐܘ ܕܡܠܦܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܦܘܠܘܣ ܒܠܒܕ ܩܠܝܠ ܠܐ ܐܬܐܡܪ܆ ܕܒܢܐ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܕܘܒܪ̈ܐ ܦܓܪܢܐ ܘܒܕܘܗܒܐ܆ ܡܬܡܪܚܝܢ ܠܒܣܝܘܬܐ ܘܠܒܣܝܢܘܬܐ܀

ܦܪܫܘ ܠܢ ܠܫܐܘܠ ܘܠܒܪܢܒܐ ܠܒܥܕܐ: ܗ̈. ܠܐܝܢܐ ܕܐܬܩܪܝܘ ܠܗ ܕܐܦܪܘܫ ܐܢܘܢ ܠܐܝܢܐ ܕܠܬܫܡܫܬܗ ܝܗܒܬ ܕܐܘܪܐ ܐܢܘܢ. ܢܒܝܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܐܝܬ ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܪܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܪܐ ܠܗ܆ ܠܡܥܒܕ ܕܠܒ ܡܬܡܪܐ ܘܠܘ ܠܡܘܒܠܢܐ ܚܫܝܒܐ܀ ܘܡܕܒܘ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܢܕܐ ܘܡܫܕܪܘ ܐܢܘܢ. ܗ̈: ܡܣܝܡ ܐܢܕܐ܆ ܒܠ ܒܢܝܢܫܐ ܢܒܝ܆ ܕܒܗ ܡܢ ܩܠܝܠ ܕܒܕܒܬܐ ܐܬܬܪܘ ܘܐܬܬܚܝܘ ܒܦܘܕܢܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܟܘ̈ܟܒܐ.

ܒܗܢܐ ܡܣܝܡ ܐܢܕܐ ܐܫܬܥܠ ܫܒܩܗ ܕܫܐܘܠ ܘܐܬܩܪܝ، ܦܘܠܘܣ. ܫܘܒܚܐ ܐܢܫܝܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܠܗ ܠܫܘܘܕܥܐ ܕܫܢܬܘܬ ܦܘܪܫܢܗ. ܗ̈، ܕܗܘܬ ܐܦ ܒܫܡܗܘܢ. ܕܒܕ ܗܘ ܡܕܡܢܐ ܐܘܕ، ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ܆ ܐܬܡܪ، ܒܐܦܐ. ܘܒܢ ܩܪܒܐ ܠܘܩܒܐ ܦܘܠܘܣ ܩܪܐ ܠܗ. ܘܒܐܢܛܝܟ ܐܫܬܥܠ ܫܒܩܗ ܕܒܢ ܫܡܝܢܐ. ܘܢܠܦ ܫܐܘܠ ܐܘܒܕܬ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ. ܡܫܚܐ. ܕܠܘܝܐ. ܬܐܦܪܐ. ܫܦܘܫܐ. ܩܠܝܠ ܪܢܝ ܦܘܫܡ ܫܐܘܠ. ܐܬܒܪ ܦܘܠܘܣ: ܗ̈. ܡܬܦܫܩܢܐ. ܒܡܠܬܐ.

ܐܦܝܣܘ ܠܐܝܫ ܥܠ ܡܝܬܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܫܒܝܗ ܒܠܣܛܘܣ: ܗ̇″. ܠܐܝܫ ܡܢ ܡܫܒ̈ܚܢܘܗܝ܆ ܐܝܟܐ ܕܦܐܪܪܣܝܐ ܣܛܐܬܐ ܠܘܬܗ ܦܢܐ ܗܘܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܡܪ ܐܦ ܒܫܘܪܐ ܐܦܝܣܘܗܝ ⁘

ܐܪܘܕܝܣ ܠܒܪ ܠܡܦܩܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡ ܒܢܝܐ. ܗ̇″. ܡ̈ܠܐ ܕܫܬܘܬܦܘܬܐ ܘܕܠܗ ܫܦܝܪ̈ܢ ⁘

ܗ̇ܠܝܢ ܒܢܝܬ ܡ̈ܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܢ: ܗ̇″. ܗ̇ܢܘܢ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܕܢܬܦܪܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܛܠ ܐܝܩܪܐ܆ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܐܪܘܕܝܣ ܕܩܠܝܟ ܩ̇ܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ܆ ܘܠܘ ܕܒܪܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܪܝܡ ܒܢܦܫܗ܆ ܥܡ ܗ̇ܝ ܕܐܬܬܢܝܘܗܝ ܗܘܐ ܪܘܦܐ ܕܫܘ̈ܚܢܐ ⁘

ܘܠܦ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܗ̇″. ܕܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܐܠܗܐ ܕܡܢܗ ܡܢ ܟܠ܆ ܘܡܛܠ ܚܠܘܗܝ ܠܣܘܠܩܐ ܘܠܫܘܒܗܪܐ: ܘܐܬܡܨܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܥܠ ܗ̇ܝ:

ܒܗ̇ ܒܫܥܬܐ ܡܚܝܗܝ ܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ. ܗ̇ܢܘ܆ ܗ̇ܘ ܕܠܬܫܒܚܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܐܫܬܪܪ. ܘܒܬܪ ܕܪܦܬ ܒܬܘܠܥܐ ܡܝܬ. ܘܢܦܠ ܒܒܥܪܐ ܕܒܥܐ ܡܬܝܗܒ ܡܢ ܐܠܗܐ ⁘

ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܪܒܝܐ ܗܘܬ ܘܡܣܓܝܐ. ܗ̇″. ܡܢ ܒܫܘܬܐ ܕܐܪܘܕܝܣ ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ܆ ܒܝܘܪܬܐ ܐܘ ܢܚܝܐ ܠܐ ܝܗܠ ܥܠ ܒܪܘܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܠܝܢܘܢ ܪܒܝܐ ܗܘܬ ⁘

ܒܪܢܒܐ ܘܫܐܘܠ ܦܢܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܢܛܝܘܟܝ. ܗ̇″. ܐܝܟ ܬܘܣܦܬܐ ܡܕܡ ܥܠ ܡ̈ܠܐ ܕܠܥܠ. ܐܡܪ ܕܐܫܬܕܪ ܒܝܕܗܘܢ ܒܣܦܐ. ܘܒܪ ܩܢܡ ܒܡܡܢܥܬܐ ܠܡ̈ܢܝܢ ܕܗܒܪ ܐܪܘܕܝܣ. ܐܡܪ ܒܬܪܗ ܕܦܢܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܗ ܕܒܢܪܝܢ ܒܝܕܗܘܢ ܠܡܣܝܢ ܕܐܬܒܛܝܘ ܡܪܘܡܘܣ ⁘

⁘ ܝܓ ⁘

ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܒ̈ܝܐ ܘܡ̈ܠܦܢܐ.

ܚܫܚܘܬܐ ܕܙܕܝ̈ܩܐ. ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ, ܬܡܗܘ ܘܟܢ ܚܕܘܬܗܘܢ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܡܛܠ ܕܠܘܬ ܪܘܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܢܘܒܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ. ܗ̇ܘ ܕܟܢ ܚܕܘܬܐ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܒܐܝܕܗ ܘܪܓܝ ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܩ ܀

ܬܪܥܐ ܕܦܪܘܠܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܦܛܪܘܣ ܗ̇ܘ ܕܐܚܝܕ ܩܕܡ ܡܫܒܚܐ, ܠܚܝ̈ܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܠܟܠܐ ܕܡܫܝܚ ܒܟܢܫܘܬܐ ܘܒܢܘܪܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܟܫܠ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܢܦܫܗ ܠܢܟܠܐ ܘܟܕܒ ܦܬܓܡܐ: ܟܕ ܢܦܫܗ ܡܬܦܬܢ ܠܗ ܬܪܥܐ. ܘܡܦܩ ܠܗ ܡܢ ܠܐܠܒܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܕܫܦܝܘܬܐ: ܘܡܡܠܠ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܠܫܘܒܚܐ ܘܡܢ ܫܒܝܘܬܐ ܠܫܒܝܘܬܐ. ܟܕܡܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܘܕܝܕܥܬܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܐܬܦܠܦܠ ܥܒܕܘܢ ܘܐܬܬܒܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܗ: ܟܠ ܚܫܘܬܐ ܕܗ̇ܘܝܐ ܠܫܦܝܪܐ ܡܛܠ ܚܘܪܪܐ ܕܦܫ̈ܬܐ ܕܐܫܬܟܚܬ, ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ: ܕܒܗ̇ܡܬܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܕܐܟܪܢܫܝܢ ܀ ܬܘܒ ܕܟܘܬ ܦܪܚܘ ܕܐܬܬܒܝܢ ܒܦܘܠܓܗ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܟܕ ܪܕܦ ܒܬܪܗܘܢ: ܐܟܙ ܗ̇ܘ ܘܒܥܒܕܗ. ܘܗܕܐ ܥܠܝܬ ܐܣܬܒܪܬ ܡܢ ܦܘܩܕܢ: ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܐܢܫܝܐ. ܘܫܠܝܬ ܕܝܢ ܡܣܬܒܪܐ ܒܟܠ ܘܒܢܝܐ: ܐܝܟ ܫܕܐ ܫܕܐ ܢܦܫܐ. ܟܕ ܒܫܠܡܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܚܠܝܡ̇ *ܡܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ܀

32 v°.

ܟܘܬܐ ܕܐܣܛܪܛܝ̈ܓܘܬܐ ܕܗܘܬ ܚܠܦ ܦܛܪܘܣ: ܢܬܬܣܝܡ ܠܙܘ̈ܟܝܐ ܒܣܘܟܠܐ ܕܕܝ̈ܢܘܗܝ, ܕܐܠܗܐ. ܘܢܪܓܐ ܐܦ ܢܬܚܫܒ ܕܠܐ ܒܟܢܪ ܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܒܐܝܡܘܬܐ. ܐܘ ܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܗܕܐ ܠܒܐܝܡܘܬܐ ܘܐܬܦܪܓܘ. ܐܘ ܡܬܬܚܫܒܝܢ ܒܡܢ ܒܡܠ̈ܟܐ ܕܡܪ̈ܝܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܚܠܦ ܒܒ̈ܢܝܐ. ܐܘ ܠܐ ܡܬܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܐܟܪܐ: ܡܬܦܪܓܝܢ ܒܡܢ ܢܛܘܪܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܚܠܦ ܦܛܪܘܣ. ܡܢ ܒܐܝܡܘܬܐ ܗ̇ܝ, ܕܦܪܥܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܒܡܦܩܬܐ ܀

ܒܐܝܕܐ܆ ܡܬܝܒ ܗܘܐ ܐܝܪܘܕܣ ܠܡܫܬܠܛܘ. ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܕܠܠܝܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܠܛܘܢ,

ܒܗ ܕܡܬܝܠܕ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ܂ ܒܝܬ ܬܪܝܢ ܐܣܛܪ̈ܛܝܓܘܣ. ܗ". ܐܣܦܪ ܗܘܐ ܓܒܪ ܒܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܬܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܒܡܢ ܚܙܐ ܡܢܗܘܢ ܀ ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܐܝ̈ܟܘܗܝ ܐܣܦܪ ܗܘܐ. ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܟܠ ܢܛܘܪܬܗ ܬܫܡܫܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܕܪܒܘܬ ܦܘܠܚܢܬܐ ܕܠܘܬܗ ܒܝܬܪܐ ܗܘܬ ܠܡܗܘܐ. ܐܦ ܡܢܟ ܬܪܒܐ ܕܒܝܬ ܐܣܦܪ̈ܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝ̈ܟܢܐ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܀

ܡܠܐܟܐ ܕܝܢ ܫܠܚ ܐܬܚܙܝ, ܘܕܘܪܗ ܠܡܫܒܚܘܢ: ܗ". ܒܗ؛ ܕܕܒܪ ܗܘܐ ܒܗ ܠܐ ܪܢܐ ܒܡܫܘܬܐ ܀ ܩܘܡ ܚܠܘܠ. ܗ": ܒܗ ܩܘܡ ܢܦܠܬ ܫܬ̈ܩܬܐ *ܕܝܢ ܐܝܟ̈ܘܗܝ. ܚܠܝܐ ܗܝ, ܕܝܢ ܕܗܘܘ ܕܒܝܬܗ ܐܣܦܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܐܪܓܫܘ ܒܗ, ܕܗܘܬ. ܒܗ ܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܩܘܡ ܢܦܠ ܗܘܐ. ܗ". ܕܝܢ ܫܕܬܘܬܐ[1] ܕܗܘ, ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ܆ ܐܣܦܪ ܕܢܣܘܐ ܣܦܪܝܐ ܕܒܢܐ ܫܠܡܐ ܗܘܬ ܀ *32 r°.

ܘܒܗ ܒܓܢ ܡܛܠܬܐ ܡܕܡܝܢܘܬܐ ܘܕܬܪܬܝܢ. ܗ": ܡܛܠ ܕܐܣܛܪ̈ܛܝܓܘܬܐ ܕܒܠ ܗܕܐ ܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܝܪܘܬܐ ܬܫܪܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܐܣܦܪ̈ܐ ܒܐܝܕܐ ܐܝܕܐ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܀ ܡܕܡܝܢܘܬܐ ܗܒܝܠ ܘܕܬܪܬܝܢ. ܗ". ܚܕܐ ܒܬܪ ܚܕܐ ܒܠܗܝܢ ܒܕܡܐ ܕܐܬܘ ܠܬܪܒܐ ܕܦܪܘܠܐ ܕܡܒܠ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܕܝܢ ܙܟܘܬ ܢܦܫܗ. ܒܗ ܓܒ ܒܡܫܝܪܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܒܪ ܡܛܠ ܕܒܝܬ ܐܣܦܪ̈ܐ܆ ܠܒܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ ܒܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܒܓܪܘ ܫܘܡܐ ܚܕ܆ ܐܪܓܙ ܫܡܥܘܢ ܕܠܘ ܗܓܠܐ ܗܘ ܀

ܐܣܦܪܘ ܕܡܠܐܟܐ ܗܘ. ܗ". ܕܐܬܐ ܠܡܦܢܝܐ ܕܒܠܗܘܢ. ܘܒܒܪ ܡܛܠ ܕܡܬܪܒܝܢ ܗܘܘ ܕܡܠܐܟܐ ܕܒܠ ܚܕ ܕܝܢ ܘܕܝܫܐ ܐܦ ܡܢܟ ܕܒܗܘܢ ܠܗ ܦܩܕ ܠܡܩܒܠ

[1] Cod. alius : ܫܕܘܬܐ.

ܢܚܬܘ ܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܢܒܝ̈ܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܬܡܢ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܗ̈. ܢܚܬܘ ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܐܫܬܘܝܘ ܠܡܟܪܙܘܬܐ ܕܟܢܝܫܘܬܐ܆ ܘܚܕܘܬܐ ܒܟܒܪܘ ܠܒܪܬܐ: ܟܡܐ ܕܐܪܒܘ ܥܠ ܟܢܘ̈ܫܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܀

ܘܐܦܠܐܟܣܘܣ ܐܘܒܕ ܐܢܘܢ ܕܡܦܩܢܐ ܪܒܐ: ܗ̈. ܒܬܪܟܢ ܦܢܘ ܕܒܝܘ̈ܡܝ ܩܠܘܕܝܘܣ ܗܘܐ ܀

ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ: ܗ̈. ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܝܢ ܒܪܡ̈ܫܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ. ܫܪܝ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܦܩܐ ܠܘܬ ܚܠܡܗ. ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܐܝܟܘܬܗ. ܒܦܩܐ ܗܢܐ ܠܘܬ ܪ̈ܫܢܐ ܕܐܝܟܘܬ ܐܫܬܪܪ܆ ܗܢܘܢ ܕܦܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܫܒܝܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܡܢ ܒܪܢܫܐ ܘܫܐܘܠ ܕܐܦܝܣ ܐܢܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܫܪܝܘܗܝ ܠܒܦܩܐ. ܘܗܕܐ ܒܦܘܪܫܐ ܒܒܪܘܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܫܪܐ ܐܝܘܬܐ ܢܣܒܘ ܐܢܘܢ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܠܒܪ̈ܐ ܢܬܬܗܦܟܘܢ ܢܬܪܘܢ ܐܘܟܝܬ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܒܪܬܐ. ܐܟܡܢ ܕܡܟܣܘܢܐ ܠܐ ܢܦܪܩܘܢ܆ ܘܐܦܠܐ ܠܐ ܠܒܪ̈ܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܠܗܢܘܢ ܐܠܐ ܟܕ ܢܦܩ̈ܘܢܗܘܢ ܢܬܐܘܢ ܠܗܘܢ ܀

܀ ܟܒ ܀

ܘܩܛܠ ܒܣܝܦܐ ܠܝܥܩܘܒ. ܗ̈. ܒܝܘ̈ܡܝ ܩܠܘܕܝܘܣ. ܐܘܪܟܝ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܐܢܬ̈ܝܐ. ܐܚܪܢܝܢ ܕܝܢ ܕܐܟܠܗ ܠܝܥܩܘܒ ܠܕܝܢܐ܆ ܟܕ ܚܙܝܗܝ ܕܗܟܢܐ ܡܣܗܕ܆ ܐܬܬܘܝ, ܘܐܡܪ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܗܘ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܟܚܕܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܒܥܐ ܗܘ ܡܢ ܝܥܩܘܒ ܘܫܒܩ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܪܒ ܘܢܫܩܗ ܘܐܡܪ ܫܠܡܐ ܠܟܝ. ܘܗܟܢܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܬܦܣܩܘ ܀

ܘܟܕ ܚܒܫܘܗܝ ܒܬܠܬܦܪ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܦܛܪܘܣ ܐܡܝܢܬܐ ܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܨܠܘܬܗ: ܗ̈. ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܕܢܬܦܪܩ܆ ܡܛܠ ܕܪܫܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ܆ ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܢܫܡܥ ܗܘܘ ܕܐܬܬܝܗ ܒܡܗܝܡܢܘܬܗ ܕܒܝܠܝܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܫܦܝܪܐ ܪܒܐ ܫܡܝܢܗ. ܐܠܐ ܒܬܪ

ܕܢܦܩܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܢܬܦܪܩܘܢ. ܗܐ ܓܝܪ ܐܦܠܐ ܓܢܣܐ ܒܠܗ ܡܒܠܬܐ ܕܠܦܪܕܝܣܐ܆ ܗܘ ܕܡܒܝܢܐ ܠܐ ܓܒܪ. ܐܠܐ ܐܫܬܘ، ܠܪܘܚܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܠܒܬܐ ܕܓܒܝܬܐ ܕܡܒܠܒܠܢܘܬܐ܀

܀ ܢܐ ܀

ܐܢܐ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܕܐܣܦܩ ܕܐܟܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܗ̈: ܘܒܪ ܒܠܗ ܗܪܐ ܓܝܒܘܬܐ ܒܠܝܗܘܢ ܐܬܬ܆ ܡܢܝܐ ܒܛܘܪ ܗܘܝܬ ܠܡܒܒܒܪ ܐܠܐ ܐܢ ܗܪܐ. ܬܟܒܝܢ ܐܝܬܘܢ ܡܒܝܘ܆ ܕܐܟܠܐ ܗܘܝܬ ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ، ܕܠܐ ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ܀

ܕܡܒܪ ܐܦ ܠܡܒܝܢܐ ܒܗܒ ܐܠܗܐ ܬܝܒܘܬܐ ܠܚܛܝܐ. ܗ̈. ܒܬܪ ܕܐܬܬܒܝܪܘ ܕܝܢ ܫܡܒܘܢ ܓܝܪ̈ܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ ܒܪ ܡܬܬܕܡܪܝܢ܆ ܕܐܫܦܠ ܡܗܡܢܘܬܗ ܐܦ ܒܠ ܒܡܒܝܢܐ܀ ܬܝܒܘܬܐ ܦܪܐ ܠܬܪܬ ܢܦܫܐ ܕܒܠ ܒܢܫܬܐ ܕܬܠܝܢ. ܚܛܝܐ ܠܗܝܢ ܕܒܬܪ ܡܢܝܬܐ܆ ܕܒܗܘܢ ܒܠܐ ܡܓܠܝܢܘܬܐ ܘܣܓܪ ܡܢ ܚܘܬܪ̈ܬܐ ܘܚܛܐ̈ ܡܬܚܝܝܢ܀

ܘܫܝܬܐ ܒܠܗ ܐܒܝܕܐ ܒܫܫܢ. ܗ̈. ܡܛܠ ܕܐܝܟܢ ܕܡܢ ܓܘܪܬܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܠܡܐܒܠ ܒܡ ܒܡܒܝܢܐ. ܒܠܗܪܐ ܐܡܪ ܕܒܠܝܗܘܢ ܒܡ ܒܡ̈ܒܝܢܐ ܡܬܝܠܓܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܟܠܝܢ ܒܒܗܘܢ܆ ܠܘ ܒܠܝܘܪ ܪ̈ܐܙܐ ܐܠܐ ܐܦ ܡܐܒܠܬܐ ܫܝܚܬܐ܀ ܡܢ ܗܘܝܢ ܡܪܡܐܝܬ܆ ܐܬܦܪܫ ܒܐܢܓܠܝܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܒܪ̈ܥܓܢܐ: ܗ̈. ܒܒܡܐ ܥܓܢܐܐ ܐܠܦܘ ܬܡܢ ܡܢ ܠܐ ܓܝܪ̈ܐ. ܒܕܡܐ ܠܗܝܕܝܢ ܐܦ ܠܢܡܘܣܐ ܡܫܒܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܦܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܪ ܕܝܢ ܒܐܢܓܠܝܘܢ ܒܕܡܐ ܥܓܢܐܐ ܕܝܢ ܚܒ̈ܝܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܬܦܪܫܘ܆ ܒܪ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܕܢܡܘܣܐ. ܘܐܠܨܐܝܬ ܡܢ ܗܘ ܘܒܢܐ ܫܪܘ ܕܢܬܒܝܘܢ ܒܥܓܢܐ: ܗ̈. ܠܒܢ̈ܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܐܢܠܝܢ ܕܠܐ ܦܣܩܝܢ ܬܗܒ ܒܠ ܬܘܣܦܬܐ ܕܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܠܝܘܪ ܡܗܝܡܢܝܢ. *ܘܠܡܠܦܢܘܬܗ ܡܩܒܠܝܢ܀ * 31 v°.

ܕܒܫܥܬܐ܀ ܫܠܡܐ ܩܪܐ܆ ܠܒܘܦܠܐ ܕܣܦܠܝܬܐ ܘܡܘܬܐ ܘܩܪܐܕܐ ܘܣܩܐ ܕܐܬܝ ܡܩܕܡܝܢ. ܠܗܠܝܢ ܫܪܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪ ܢܦܩ ܡܢ ܡܥܪܐ. ܘܢܡܒܠ ܪܘܒܘܢܐ ܕܠܐ ܡܫܘܬܦܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܠܡܐ ܫܪܝܪܐ܀ ܗܘܝܘ ܡܪܝܐ ܕܟܠ. ܗ̈. ܕܐܦܝ ܦܪܩ ܗܘ ܠܗ ܘܐܬܝܗܒ ܒܡܐܬܘܬܐ ܘܐܘܚܕܬܐ܆ ܐܠܐ ܡܪܝܐ ܗܘ ܕܟܠ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܗ̈: ܕܫܒ̈ܝܐ ܘܕܐܣ̈ܝܪܐ܀ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܠܬܪܝܢ܀

ܘܟܕ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ: ܗ̈. ܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܪܥܐ ܗܘܐ ܡܬܦܫܝܢ ܗܘܐ ܒܕܒܝܠ ܕܐܢ ܙܕܩ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ܆ ܦܠܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܕܡܬܗ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܡܒܕܩܐ ܕܐܡܪ ܕܟܠܗܘܢ ܐܣܩܘܗܝ ܢܒܝ̈ܐ. ܕܟܠ ܗܢܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܫܡܗ ܢܡܟܠ ܫܘܡܠܝܐ ܕܐ̈ܘܪܚܐ. ܦܠܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܪ ܡܫܪܪܐ ܒܒܪܬܐ ܠܗ̇ ܕܐܬܐܡܪܬ: ܐܦܢܝܬ ܒܠ ܒܠܗܘܢ. *ܘܫܪܘ ܕܢܡܠܠܘܢ ܒܠܫܢ̈ܐ ܚܕ̈ܬܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܒܟܠܝܬܐ܀ 31 r°.

ܘܬܗܪܘ ܐܢ̈ܫܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܗ̈: ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܟܢ ܒܢܘܪܬܐ ܕܗܘܢ ܫܡܥܘܢ ܐܬܕܡܪܘ. ܘܐܡܪܘ ܕܫܘܐܝܬ ܐܦ ܒܠ ܒܒܢ̈ܬܐ ܪܘܚܐ ܡܕܝܫܐ ܐܝܟ. ܡܡܠܠܐ ܓܒܪ ܕܠ̈ܫܢܐ: ܒܠ ܡܦܠܚܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ܀

ܗܢܝܢ ܦܠܓܘܗ ܐܡܪ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܟܢ ܒܢܘܪܬܐ: ܕܠܡܐ ܫ̈ܟܐ ܡܫܒܚ ܐܢܫ ܚܠܐ ܕܠܐ ܠܐ ܢܟܒܪܘܢ: ܗ̈. ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ܆ ܐܡܪ ܗܠܝܢ. ܕܠܡܐ ܠܡ ܙܒܢܐ ܗܘ ܕܫ̈ܟܐ ܢܚܠܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܒܠܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܟܘܬ܆ ܐܘ ܠܫ̈ܟܐ ܢܦܩܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܠܘ ܠܪܘܚܐ. ܐܝܢܝ ܠܪܘܚܐ ܢܦܩܐ ܫܘܦܘܬܐ ܕܦܠܚ̈ܬܐ ܕܒܚ̈ܕܐ܆ ܡܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܒܦܠܓܘܬܐ ܡܕܡ ܕܐܬ̈ܪܐ ܐܬܝܗܒܘ: ܡܦܠܓܐ ܕܒܪ ܡܫܪܬܐ ܕܦܠ̈ܚܬܐ ܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘܢ: ܚܝܢ ܒܠ ܐܬܪܐ ܐܘܪܚܬ ܫ̈ܟܐ ܒܗܘܡܟܐ ܬܬܚܫܚ. ܒܪ ܒܡܒܕܩ ܠܡܘܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܠܐ ܡܟܝܢ ܫ̈ܟܐ

ܕܡܠܟܐ ܐܘ ܕܟܗܢܒ: ܗ̇″. ܕܠܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ܆ ܠܐ ܐܢܫܘܒ ܡܠܟܐܐ ܐܘ ܟܗܢܒܐ. ܗܘ ܕܒܠ ܣܩܘܬܐ *ܫܡܥ ܒܡܠܝܐ܆ ܒܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܦܬܓܡܗ̇ ܀ * 30 v°.

ܡܛܠ ܕܢܝܐ ܫܒܪܬܘܢ ܒܬܪ. ܗ̇″. ܪܘܚܐ ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܠܝ. ܘܒܕ ܐܬܬܐ ܠܒܫܬ ܡܘܪܝܠܘܣ܆ ܡܫܐܠ ܗ̇ܘܐ ܐܢܝ ܠܐ ܢܕܘܒܐ ܕܢܝܐ ܫܒܪܬܘܢ ܒܬܪ. ܘܡܕܐ ܒܒܢ܆ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܣܬܒܪ ܕܒܕ ܠܐ ܙܒܢ ܡܠܦ ܠܗܘܢ. ܙܒܐ ܓܝܪ ܕܒܝܢܗܘܢ ܢܫܡܥ ܢܝܐ ܟܝܢ. ܗ̈ܕܢܐ ܓܝܪ܆ ܒܕ ܠܐ ܙܒܢ ܡܠܦ ܗ̇ܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܕܒܝܠ ܡܫܪܪܐ ܗ̇ܘܬ ܬܪܒܝܬܗܘܢ ܕܡܡܠ̈ܐ ܠܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܡܬܘܪܒܝܢ ܀

ܗ̇ܐ ܚܝܝ ܒܠܝ ܡܕܡܝܢ ܀ ܒܚܪܘܠܝܐ: ܗ̇ܐ ܚܝܝ ܒܠܝ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܕܢܫܡܥ. ܗ̇″: ܠܘ ܫܚܝܡܐܝܬ ܐܡܪ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܐܠܗܐ. ܠܘ ܓܝܪ ܒܐܘܡܢܝܘܬܐ ܐܘ ܒܛܘܟܝܢ ܡܬܚܫܚܝܢ: ܐܠܐ ܒܬܐܪܬܐ ܚܬܝܬܬܐ ܒܚܫܝܢ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܦܩܕܐ ܘܕܝܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܝܢ ܡܢܗܬܒܬ̈ܢ. ܒܕ ܪܚܬܐ ܗ̇ܘ ܢܦܫܐ ܠܝ ܕܢܫܡܥ ܘܢܩܒܠ ܗ̇ܠܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܦܩܕܬ ܕܬܠܦ ܠܝ. ܘܒܕ ܐܬܕܡܪ ܫܡܥܘܢ܆ ܐܡܪ..

ܒܫܪܪܐ ܓܝܪ ܐܕܪܟܬ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܢܣܒ ܒܐܦ̈ܐ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܥܡܡ̈ܝܢ ܐܝܢܐ. ܗ̇″. ܡܒܝܢܝܢ ܕܙܒ̈ܘܬܐ ܐܕܪܟܬ܆ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܦܪ̈ܙܘܦܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ ܢܕܒ ܠܡܣܒܪܘ. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܓܝܣܐ ܡܬܒܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܢ̈ܝ ܐܒܪܗܡ ܚܣܪ ܘܐܝܟ ܕܠܗܘܢ. ܒܕ ܠܘ ܒܬܪ ܐܝܣܘܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܪܗܛܐ ܒܛܝܠܘܬܗ. ܐܠܐ ܠܒܠ ܘܠܬܝܬ ܙܒܢܝܐ ܛܪܟܐ ܒܫܐ. ܒܕ ܠܐ ܡܒܝܡܒ ܒܠ ܓܝܣܐ ܘܡܩܒܠܐ ܒܣܪܝܐ ܀

ܡܠܬܐ ܕܫܕܪ ܠܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܒܕ ܡܣܒܪ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ. ܗ̇″: ܡܠܦܝܢܘܬܐ ܘܒܪܘܪܘܬܐ ܕܫܕܪ ܠܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܒܕ ܡܣܒܪ ܐܘܒܝܬ ܡܗܕܒ ܒܠ ܫܠܡܐ ܕܒܬܪ ܕܢܐܬܐ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ. ܗ̇″. ܫܪܝܐ

ܘܬܪܐܬ ܒܝܕ ܓܠܝܢܐ ܘܚܙܘܐ ܕܒܝܢ̈ܬܐ܆ ܫܒܝܪܬܐ
ܐܬܝܗ̇ ܕܢܣܒܪ ܕܠܝܕ ܦܓܪܐܐ ܢܫܩܘܒ ܘܠܐܚܪܢܐ
ܕܒܝܐ. ܐܡܟܝܠ ܕܝܕ ܝܒܢܐ ܢܗܘܐ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܟܠ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܀

ܒܪ ܡܬܕܡܪ ܫܡܥܘܢ ܒܢܦܫܗ ܕܡܢܘ: ܗ̇ܘ ܕܝܢ. ܬܡܝܗ
ܗ̇ܘܐ ܒܢܦܫܗ ܒܕܒܠ. ܒܪܡ ܝܫܐ ܕܟܦܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܗ̇ܘܐ ܕܦܓܪܢܘܬܐ ܕܢܣܬܒܠ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܒܟ݂ܝ ܠܦܘܪܩܢ
ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܠܝܬ ܐܢܫ ܕܦܓܪܐ܆ ܐܡܟܝܠ ܕܡܬܡܪܒ
ܠܘܬܗ ܀

ܦܓܪ ܫܡܥܘܢ ܪܢܐ ܗ̇ܘܐ ܒܢܦܫܗ: ܗ″. ܒܦܘܫܩܐ ܪܒܐ
ܗ̇ܘܐ܆ ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܐܬܓܠܝܘ. ܘܒܝܕ ܫܘܐܠܐ܆ ܐܬܐ
ܠܒܝܬܐ ܀

ܐܡܪ ܠܗ ܪܘܚܐ ܗ̇ܝ ܬܠܬܐ ܓܒܪ̈ܐ ܒܥܝܢ ܠܟ: ܗ″.
ܠܘܬ ܩܘܪܢܝܠܘܣ ܡܠܐܟܐ ܐܙܠ܆ ܘܠܫܡܥܘܢ ܪܘܚܐ
ܦܩܕ. ܕܢܙܠ ܥܡ ܕܐܦ ܡܠܐܟܐ ܕܐܫܬܕܪ܆ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܕܪܘܚܐ ܡܫܡܫ ܗ̇ܘܐ ܐܝܟ ܕܠܒܪܐ ܀

ܘܟܕ ܡܢܟ ܕܢܚܬ ܫܡܥܘܢ ܠܩܘܪܝܐ: ܒܠܝܕܟܐ ܚܙܐ
ܐܘܕܥ ܠܩܘܪܢܝܠܘܣ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܩܒܠ ܣܓܕ
ܠܪ̈ܓܠܘܗܝ: ܗ″. ܗܕܐ ܒܠܗ̇ ܡܚܒܒܘܬܐ ܢܝܘ ܕܠܘܬ
ܗܕܡܐ ܕܠܬܝܬ ܡܢܗ ܒܦܫܩܐ ܠܘܬ ܕܢܬܪܡ ܘܣܓܕ.
ܡܛܠ ܕܐܬܪܒܘ ܕܐܠܗܐ ܫܪܐ ܒܗ: ܒܠܗ̇؛ ܐܚܘܪܐ
ܕܦܐܐ ܠܡܫܒܠܐ ܕܐܠܗܐ ܓܒܪ ܠܘܬܗ ܀

ܩܘܡ ܠܟ ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ ܐܢܐ: ܗ″. ܡܕܡ ܬܒܪܐ
ܬܘܒ ܠܐ ܐܝܬܝ: ܐܦܢ ܪܘܪܒܬܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ.
ܒܦܠܚܘܬܐ ܐܬܝܗ̇ ܠܡܕܝܢ̈ܐ: ܕܠܐ ܢܦܠܚܘܢ
ܡܫܠܛܢܘܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܫܡܝܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗ̈ܘܝ
ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܀

ܠܐ ܡܦܣ ܠܓܒܪܐ ܢܘܕܝܐ ܕܢܩܦ: ܗ″. ܕܟܘ ܕܐܢܐ ܠܘ
ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܚܒܪܬ. ܘܐܦܠܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܐܢܫܝܬܐ
ܚ̇ܒܪܬ ܘܠܘܬܟܘܢ ܐܬܝܬ܆ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܢܚܘܝܢܝ
ܕܢܡܘܣܐ ܦܩܕ ܠܝ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܝ.. ܕܠܐ ܐܡܪ ܟܠ ܐܢܫ

ܚܙܐ ܫܪܒܐ ܕܦܬܝܚܝܢ ܘܡܒܐܢܐ ܕܒܬܪܐ ܟܕ ܐܘܣܒܪ ܒܐܪ̈ܒܥ: ܗ̇″. ܚܙܐ ܟܕ ܡܒܒܝܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܠܡܒܐܢܐ ܕܦܓܪ ܒܐܪ̈ܒܥ ܡܪ̈ܬܗ: ܘܡܢܗܪ̈ܐܝܬ ܚܙܝܗ̇ܝ. ܟܕ ܢܚܬ ܠܡܒܐܢܐ: ܕܠܐ ܢܣܬܒܪ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܦܓܪܢܐ ܐܝܬܘܗ̇ܝ: ܘܗ̇ܘܐ ܡܫܬܕܪܐ ܡܢ ܬܡܢ: ܐܠܐ ܕܒܦܓܪܢܐܝܬ ܢܚܬ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܒܦܓܪܢܘܬܗ ܚܙܝܢ ܗ̈ܘܘ، ܫ̈ܢܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗ. ܘܒܠܗ̇، ܒܐܪ̈ܒܥ ܡܪ̈ܢ ܐܘܣܒܪ ܗ̱ܘܐ܀ ܚܙܐ ܒܬܪܐ ܕܫܐܠ ܡܢ ܫܪܒܐ: ܗ̇″. ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܠܡܪܢ ܚܙܐ ܕܫܠܡ܀

ܡܠܟܐ ܗ̱ܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܚܫܒܢ ܕܐܪ̈ܟܘܬ ܬ̈ܟܠܐ ܚܝܘܬܐ ܪ̈ܘܚܐ ܘܦܪܚܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܕܒ̈ܢܝܢ ܠܢܡܘܣܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܐ܀

ܫܡܥܘܢ ܩܡܘ ܒܗܘ ܘܐܡܒܠ: ܗ̇″. ܕܐܝܟ ܕܠܒܝܢܐ ܕܩܢܘ ܒܠ ܡܢܒܪܬܐ. ܘܠܐ ܦܡܪ ܠܗ ܒܦܠܓܐܝܬ ܕܢܒܘܠ ܡܒܘܡ ܕܡܣܬܒܪ ܠܗ ܦܠܓܐܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ܀

ܠܐ ܡܬܘܡ ܐܟܠܬ ܕܦܠܓܐ: ܗ̇″. ܡܛܠ ܓܒܪ ܕܓ̈ܒܘܬܐ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܐܬܦܠܓ ܕܢܐܒܘܠ: ܟܕ ܘܐܫܬܐܠ ܡܛܠ ܕܡܣܠܩ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ܀

ܘܠܐ ܗ̱ܘܐ ܠܗܘܢ: *ܕܡܒܘܡ ܐܠܗܐ ܕܒܪ: ܐܝܬ: ܗ̇″. * 30 r°.
ܫܢܐ ܐܝܬ ܕܒܠܗܝܢ ܡܢ ܫܪܒܐ ܚܬ̈ܝ، ܕܒܬܪܐ ܡܒܬ̈ܝܢ: ܘܠܬܚܝܢ ܐܬܒܠܗ ܠܐܝܒܐ ܕܚܬ̈ܝ، ܕܐܝܬ ܬܣܬܟܠ ܕܠܐ ܦܪ̈ܝܫܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܀ ܘܐܝܬ ܡܒܪܙ ܕܦܠܓܐܐ ܬܫܡܥ ܠܡܒܘܡ ܕܡܢ ܫܪܒܐ ܚܝܬ ܕܚܝܬ܀ ܘܗܕܐ ܠܡ ܗ̱ܘܬ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܒܫܪܒܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܡܪܢܫܐ ܐܬܦܠܓ ܕܢܬܠܡܒܪܘܢ ܠܒܡ̈ܒܬܐ ܠܗܡܝܢܘܬܐ ܘܠܡܒܡܒܘܪܝܬܐ܀ ܬܘܒ ܐܫܬܠܡ ܡܒܝܢܐ ܗ̇ܘ ܠܫܡܥܘܢ: ܗ̇″. ܐܝܢܐ ܕܬܒܢܪ ܫܡܥܘܢ. ܟܕ ܫܢܐ ܕܠܫܡܥܘܢ ܡܬܒܠܐ ܡܒܝܢܐ. ܚܝܘܐ ܗܒܝܠ ܡܠܦ ܗ̱ܘܐ: ܕܠܐ ܢܣܬܒܪ ܦ̈ܠܓܐܐ ܠܡܒ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܢܝܢ ܠܗܡܝܢܘܬܐ. ܐܝܟܢ ܒܠ ܚ̈ܝܘܬܐ ܐܬܦܠܓ ܕܠܐ ܢܗܒܪ ܕܦ̈ܠܓܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܒܗܝܢ ܕܒ̈ܝܢ ܘܐܝܬ ܕܠܐ: ܒܡܐ

ܫܪܪ ܠܗܘܢ ܘܡܫܒܚ ܐܢܬ ܠܫܡܥܘܢ[1]: ܗ̈. ܫܡܥܘܢ ܒܪܘܡܝܐ. ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ܀ ܥܠ ܟܐܦ ܢܒܢܐ: ܗ̈. ܢܐ ܢܒܢܐ ܗܦܟ ܢܒܢܐ܀ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܡܠܐܟܐ ܠܐ ܐܠܦܗ: ܐܠܐ ܦܡܗ ܕܢܫܪܪ ܒܬܪ ܫܡܥܘܢ. ܘܐܡܪܝܢܢ. ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܡܡܠܠܘܬܐ ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܐܬܬܠܒܕ: ܘܦܠܓ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܒܪܝܫܐ. ܘܐܚܪܬܐ ܕܠܐ ܢܬܬܫܝܦ ܫܡܥܘܢ ܒܪܘܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ: ܒܠܗܝ ܡܠܐܟܐ ܠܐ ܐܠܦ ܠܩܘܪܝܠܘܣ. ܬܘܒ ܕܒܣܗܕܘܬܗ ܕܡܠܐܟܐ ܢܬܡܒܠ ܫܡܥܘܢ. ܘܡܒܕܪܐ ܕܡܠܐܟܐ ܗܘ. ܕܢܠܦ ܥܠ ܫܡܥܘܢ: ܘܡܒܝܢ ܫܡܥܘܢ ܝܕܥ ܕܢܬܬܠܡܕܘܢ ܡܡ̈ܠܐ ܒܫܘܪܝܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܦܘܟ ܠܦܘܠܘܣ ܥܠ ܗܕܐ ܒܫܘܠܡܐ܀

ܘܡܪܐ ܬܠ̈ܬܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܒܢܝܢܗ. ܗܘ: ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܫܒܪ ܩܘܪܝܠܘܣ ܠܬܠ̈ܬܝܢ ܒܢܝܢܗ ܫܢ̈ܝܐ ܘܦܠܓܐ ܝܗܒ ܕܢܚܘܦ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ: ܒܬܪ ܫܡܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܕܒܝܠ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܢܡܘܣܝܐ ܕܠܘܬ ܒܡܬ̈ܠܐ ܠܐ ܢܐܬܠ܀ ܒܪ ܟܠܢܫܐ ܡܬܠܕܐ ܠܗ ܟܢܫܘܬܐ ܕܠܐ ܢܬܦܠܓ ܥܠ ܡܐ ܕܡܬܡܪܐ܀

ܕܝܠܐ ܒܫܬ ܫܢܝܢ. ܘܒܦܢ. ܗ̈: ܒܦܢܐ ܩܕܡ ܒܬܟܐ ܥܠ ܦܛܪܘܣ ܒܒܕܢܐ ܕܒܗ ܒܬܪ ܗܘܐ ܕܢܩܒܠ ܟܠܢܫܐ ܕܡܪܢܬܐ ܕܒܬ̈ܝܡܐ ܕܢܐܪܐ ܕܐܝܢܐ ܕܗܘ ܕܒܦܡ ܕܢܕܪܐ ܚܝܦ ܕܢܡܟܒ ܒܦܢܘܬܗ: ܗܒܢܐ ܚܝܦܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝ̈ܢܬܐ: ܘܚܝ̈ܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܐܒܠܘܬܗ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܡܐܒܠܘܬ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܐܚܒܪ ܚܒܝܫܐ ܕܟܠ ܕܫܪܘܝܘ܀ ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܬܡܗܐ: ܗ̈. ܬܡܗܐ ܦܪܐ ܠܗ̇ܝ ܕܝܣܬܪܐ ܢܦܩܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܠܚܡܫܐ ܕܒܢܕܗܘܢ ܒܪ ܒܚܝܬܐ ܕܗܘܢܐ ܡܬܒܡܝܢ ܒܪܒܘ̈ܬܐ ܠܐ ܡܬܕ̈ܒܝܢܘܬܐ: ܗ̇ܠܝܢ ܕܦܢܒܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܟܠܢܐ ܠܗܘܢ. ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܠܗܘܬ ܫܡܥܘܢ ܐܘܬܒܪܬ܀

[1] Sic cod. uterque; lacuna in textu.

ܢܝܚܐ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܒܟܝܢ ܥܠ ܡܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܦܓܪ̈ܬܐ ܦܓܪ̈ܐ ܗܘܬ ܒܡܕܡܝܢ. ܘܚܕ ܒܡܕܡܝܢ. ܘܒܕ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܬܬܢܝܚ:

ܐܦ ܠܒܠ ܐܚܝ ܠܒܪ: ܗ̇". ܕܠܐ ܢܫܬܒܪ ܕܒܫܘܒܗܪܐ ܚܒܪ ܡܕܡ. ܐܘ ܓܒܐ ܗܘܐ ܕܒܒܛܝܠܘܬܐ ܘܫܠܝܐ ܢܓܠܐ܀ ܗ̇ܠܝܢ ܠܘ ܐܝܟ ܕܢܫܬܒܚܐ ܠܬܕܡܘܪܬܐ ܬܢܝ ܠܗܘܐ: ܐܠܐ ܕܢܘܕܥ ܕܠܗܘܢ ܥܕܪ ܡܘܪܢܝܠܗܘܢ ܒܬܪ ܥܡܗܘܢ. ܘܕܐܦ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܡܝܢܐܝܬ ܚܒܝܪ ܗܘܐ܀ ܓܒܐ ܕܢܘܕܥ ܕܡܛܠ ܡܢܗ ܢܚܬ ܠܢܦܫ ܘܠܠܘܕ. ܬܘܒ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬ ܕܢܫܬܡܥ ܥܡܗܘܢ ܒܗܘܦ ܒܗ ܥܕܪ ܒܬܪܗ ܡܘܪܢܝܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܠܐ ܥܒܝܕܗܘܢ ܗܘܘ ܐܢ̈ܫܐ ܕܒܝܢ ܚܘܪܬܐ ܕܫܐܘܠ. ܘܥܕܝܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܒܕܠܗܘܢ ܒܬܪ ܫܐܘܠ. ܘܐܬܚܪܝܘ ܗܘܘ ܕܠܘܬ ܒܘ̈ܬܠܐ ܓܠ ܘܠܗܘ ܒܥܕܡܗܘܢ. ܘܪܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܓܒܪ ܕܢܬܕܒܪܘܢ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ܀

·:· ܘ ·:·

ܒܡܣܘܪܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܚܝ ܕܫܡܥܗ ܡܘܪܢܝܠܗܘܢ ܕܡܗܝܡܢ ܗܘܐ ܪܫܝܡܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ. ܒܦܫܝܛܘܬܐ ܡܬܦܪܫܐ: ܗ̇". ܪܚܡ ܡܠܐܟܐ܀ ܘܒܒܪ ܗܘܐ ܙܕܩܘܬܐ: ܗ̇". ܦܬ̈ܓܡܐ ܦܫܪ ܗܘܐ ܗ̇ܢܐ ܒܡܢ ܢܘܕܥܐ: ܐܝܟ ܕܒܡܢ ܒܡܠܐ ܕܦܪܫ ܠܐܠܗܐ. ܡܦܩ̈ܢܐ ܕܝܢ ܒܡܠ̈ܐ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܡܗܝܡܢ ܗܘܘ ܠܢܘܕܥܐ. ܐܝܟ ܕܠܒܢ̈ܝ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܦܪܝܩܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܦܪܕܬ ܦܬ̈ܓܡܐ. ܕܐܝܟ ܗ̇ܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦ ܡܬܦܪܫܐ ܕܐܡܫ ܡܢ ܠܒܕܗ܀

ܗܢܐ ܢܚܐ ܡܠܐܟܐ: ܗ̇": ܐܝܟ ܕܡܚܒܝܢ ܡ̈ܠܐܟܐ. ܕܒܕܡܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܢܬܚܙܘܢ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܀ ܡܘܪܝܠܝܐ: ܗ̇". ܕܝܢ ܕܓܠ ܡܠܐܟܐ ܡܢܗ ܒܫܡܗ܀

ܢܛܘܬܝ ܘܪܕܘܬܝ ܐܬܡܒܠܝ: ܗ̇". ܘܣܠܦܗܝܢ ܓܒܐ ܐܚܐ ܕܦܬܓܡܐ ܪܫܝܡܬܐ܆ ܕܐܢܬܬܗ *ܢܕܒܬܐ ܕܐܠܗܐ܆ * 29 v°.
ܐ̄ܝܠܐ ܠܝ܀

ܦܠܘܣ ܕܐܬܦܪܫ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܕܠܐ ܢܫܬܡܪ ܕܐܘܪܚܐ ܢܡܘܣܝܬܐ ܕܪܫ ܕܡܢ ܫܠ̈ܝܚܐ ܠܐ ܐܬܕܪܫܬ܆ ܐܠܝܨܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܗܘܢ ܕܡܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ: ܒܐܝܕ̈ܝ، ܫܡܥܘܢ ܬܠܡܝܕ ܠܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܡܟܪ̈ܙܢܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܕܐܦ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܬܕܒܪ܆ ܕܡܨܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܦ ܒܡܫ̈ܡܫܢܐ ܡܬܩܪܒܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܫܡܥܘܢ ܫܪܝܬ ܡܪܢܝܬܐ ܕܠܗܘܢ܆ ܕܠܐ ܬܫܬܡܪ، ܕܡܢ ܦܠܘܣ ܚܕܬܐܝܬ ܗܘܬ܀ ܢܦܩܬ ܠܘܬ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܒܡܪܥܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܗ̇": ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ ܕܬܟܝܢ ܡܢܟܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܝܠܕܘ ܠܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܢܣܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܠܘܣܬܐ ܕܪܘܚܐ܀

ܟܠܗ ܒܡܣܦܪܢܐ: ܗ̇". ܫܐܘܪܢܐ[1] ܦܪܫܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܣܒܪ ܠܟܠܗ܀ ܕܒܠܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܕ ܢܝܘ ܐܘܣܝܘܬܗ ܕܐܢܫܐ܀

ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܢܕܐ ܒܢܘܦܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܗ̇". ܐܢܬܬܐ ܕܩܒܠܬ ܗܘܬ ܢܘܠܦܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ܆ ܕܡܬܩܪܝܐ ܛܒܝܬܐ܀ ܗܕܐ ܒܬܪܐ ܗܘܬ *ܒܢܒ̈ܕܐ: ܗ̇". ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܦܨ̈ܚܬܐ ܘܡܢܬ̈ܐ ܦܫܪܐ ܗܘܬ. ܘܡܡܥ̈ܡܕܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܡܕܝ̈ܢܐ ܫܦܝܟܐܝܬ ܡܬܥܫܢܐ ܗܘܬ: ܘܒܟܠ ܐܕ̈ܫܝܢ ܕܡܪܚܡܢܘܬܐ ܡܨܛܒܬܐ ܗܘܬ܀ * 29 r°.

ܐܬܒܪܗܬ ܒܟܢܝܢ ܢܫ̈ܬܐ ܘܡܒܝܬܬ: ܗ̇". ܡܛܠ ܕܓܒܪ ܡܢ ܒܥܘܪܝܐ ܡܒܝܬܬ. ܐܫܟܚܗ ܐܝܟ ܚܢܕܐ ܕܒܕ̈ܒܐ܆ ܘܫܒܩܗ ܒܡܠܬܐ܀

ܕܫܡܥܘܢ ܒܠܗ ܗ̇ܘ: ܗ̇". ܫܪܪܘ ܕܝܢ ܠܟܠܗ. ܡܛܠ ܕܩܪܒܐ ܗܘܬ ܠܢܦܫ. ܘܡܢܗ ܕܢܐܬܐ. ܡܦܩܣܝܢ ܗ̇ܘܘ ܠܒܪ ܕܐܝܟ ܐܬܬܐ ܡܢܢܣܒ ܠܗ̇. ܢܣܘ ܠܒܪ ܕܩܒܕܪ ܐܬܬ̈ܐ ܦܨܝ̈ܚܬܐ ܘܐܦ ܠܓܠܝܬܗ ܠܓܕܪܬ ܒܐܟ̈ܐ܀

ܬܠ̈ܡܝܕܐ ܕܒܠܗ: ܦܪܫܐ ܠܡܗܝܡ̈ܢܐ ܕܬܟܝܢ܀ ܘܬܪ̈ܝܢ ܬܠ̈ܡܝܕܐ ܫܪܪܘ ܒܬܪܗ܀

ܘܒܝ̈ܫܐ ܒܚܝ̈ܐ ܠܗܘܢ ܢܛܪܘܗ. ܗ̇ܘ ܒܕ ܩܛܠ ܠܟܠܝܬܐ܆

[1] Sic codd.; lege : ܫܐܪܘܢܐ.

ܠܡܦܠܛܗ܆ ܗܘ ܕܡܢ ܫܘܪܐ. ܗ̈. ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܦܘܪܫ ܠܫܘܪܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܗܘ ܐܡܪ ܕܡܢ ܒܘܬܐ ܒܦܪܓܬܐ[1] ܫܒܘܩ: ܗ̈. ܟܕ ܦܪܓܬܐ ܡܫܡܗ ܠܐܣܦܝܪܕܐ ܐܘܒܫܬ ܘܒܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܒܘܬܐ ܬܘܒ: ܠܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܒܫܘܪܐ ܕܒܗ ܐܝܬܘܗܝ܆

ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܗ̈. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܠܡܬܢܩܦܘ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ: ܗ̈. ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܗܦܟ *ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܠܐ *fo 8 v°. ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ܆

ܒܪܢܒܐ ܐܚܕܗ ܘܐܝܬܝܗ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ: ܗ̈. ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܢܦܝܫܐ ܕܬܪܒܝܬܗ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܕܪܟܫܘܡ. ܐܦ ܒܒܪ ܐܫܬܒܚ ܗܘܐ ܒܕܡܫܩ ܠܝܘܕܝܐ ܕܒܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ܆ ܘܐܫܬܠܛܗ ܘܒܪܘܪܘܬܗ ܕܒܕܪܟܫܘܡ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܗܝܡܢ ܡܢܗܘܢ܆

ܐܝܠܝܢ ܕܢܕܥܝܢ ܗܘܘ ܢܗܐܬ ܗܘ ܕܪܫ ܗܘܐ. ܗ̈: ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܥܠ ܕܫܠܬ ܐܠܗܐ܆ ܥܡ ܗܝܢ ܕܡܢ ܫܢܝܘܬܐ ܫܠܡܘ ܠܢܡܘܣܐ. ܟܕ ܡܦܝܣ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܙܕܝܩ ܘܪܐܟܝܢ ܕܫܠܬ ܐܠܗܐ܆ ܠܡܫܝܚܐ ܢܬܩܪܒܘܢ܆

ܘܟܕ ܢܕܥܘ ܐܚܐ ܐܝܬܝܘܗܝ ܒܠܠܝܐ ܠܩܣܪܝܐ. ܗܢܘ. ܘܟܕ ܐܪܓܫܘ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܩܛܠܝܢ ܢܕܪܫܐ ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ ܒܕܠܐ ܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܘܗܝ܆ ܐܫܠܘܗܝ ܠܩܣܪܝܐ ܐܝܢܐ ܕܢܣܒ ܡܢ ܢܦܠܐ ܕܒܡܕܐ܆ ܘܡܢ ܬܡܢ ܫܕܪܘܗܝ ܠܛܪܣܘܣ: ܗ̈. ܢܛܪܗ ܐܠܗܐ ܠܦܘܠܘܣ ܡܢ ܢܕܪܫܐ܆ ܠܦܪܘܩܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܢܕܪܫܐ ܓܝܪ ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ ܡܢܗܘܢ܆ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܟܠܘܢ ܒܕܫܠܬ ܐܠܗܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܠܗܘ ܓܒܬ ܦܪܝܫܘܬܐ ܠܫܐܘܠ܆ ܓܒܪܐ ܕܟܠܐ ܪܘܫܥܐ. ܕܗܘ ܢܒܝܬܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܕܐܒܕܢܐ ܕܐܬܝܢ ܗܘ: ܐܦ ܢܩܒܠ ܠܢܒܝ̈ܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ܆

ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܫܬܟܚܐ ܠܢܩܐ. ܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦܬܟܪ ܠܩܘܪܢܠܝܘܣ[2] ܒܐܝܕܝ ܫܡܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܬܪ ܗܘܐ

[1] Sic cod. — [2] Ita cod. noster; L : ܩܘܪܢܝܠܝܘܣ, ubique.

ܐܢܫܐ ܕܒܕܡܘܬ ܡܠܐܟܐ ܢܛܪ ܘܢܦܠ ܢܨܚܢܘܗܝ. ܘܡܢ ܕܢܦܠ ܢܨܚܢܐ ܒܪܫܝܬܗ ܝܗܒܐ: ܦܢܝܬܐ ܠܡܠܐܟܐ ܐܬܬܪܬ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܗܝ ܢܦܩܬ ܫܘܠܛܢܐ ܀ ܘܡܛܘ ܥܕܡܐ: ܗ̇. ܒܬܪ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܦܢܝܬܐ ܒܝܕ ܐܬܘܬܐ. ܘܚܝܕܘܬܐ ܗܘܐ ܥܠ ܕܐܬܓܠܝ ܡܢ ܣܬܪܗ. ܘܩܒܠ ܩܝܡܬܐ ܘܐܬܚܝܠ ܀

ܘܗܘܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܠܘܬ ܬܠܡ̈ܝܕܐ: ܗ̇. ܬܠܡܝܕܐ ܡܪܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܀ ܘܡܢ ܥܕܡܗ ܕܡܒܪ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ: ܗ̇. ܒܬܪ ܡܠܝܠ ܢܘܟܪܝܬܐ ܙܢܝܐ ܘܡܫܝܢܝܢܐ ܐܬܚܙܝ܆ ܕܢܠܦܢܐ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܀ ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܗܘܘ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܗ̇. ܕܡܬܒܢܝܢ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ ܐܬܬܚܝܬ، ܘܠܒܫ ܦܓܪܐ ܘܒܕ ܐܒܗ̈ܘܗܝ، ܒܐܢܫܘܬ ܒܪܗ ܕܐܒܐ ܗܘܐ ܒܒܣܪ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܛܠܬܢ ܀

ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܗܘܐ: ܗ̇. ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܕܟܐ ܒܢܦ̈ܫܬܐ ܡܢܪ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܡܪܒܐ ܒܗܝܢܐ ܢܒܥܐ ܐܦܐ. ܕܐܝܢܐ ܗܘ ܐܬܗܦܟ ܠܕܝܠܗ ܐܠܗܐ: ܘܗܘܐ ܡܕܒܪ ܥܠ ܢܦܫܐ ܀

ܝܬܝܪ ܡܬܚܝܠ ܗܘܐ: ܗ̇. ܚܠܝܬܐܝܬ ܡܬܚܫܚ ܗܘܐ ܒܡܓܠܐ ܐܦܐ ܕܒܠ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܀ ܘܡܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܢܘܗܪܐ: ܗ̇. ܡܪܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܓܠܝܢܘܬ ܡ̈ܠܘܗܝ. ܒܕ ܡܩܝܡ ܠܗܘܢ ܒܦܘܫܩܐ܆ ܒܡܩܝܡܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܬܗ. ܒܕ ܡܚܘܐ ܗܘܐ: ܗ̇. ܒܝܕ ܡ̈ܠܘܗܝ ܡܚܘܐ ܗܘܐ ܕܗܘܘ ܡܫܝܚܐ ܀

ܘܒܕ ܡܓܢܘ ܠܗ ܬܠܡ̈ܝܕܐ: ܗ̇. ܡܛܠ ܕܘܒܪܐ ܢܓܪܐ ܬܘܒܐܢܝܬ ܡܕܐ ܦܒܪ ܗܘܐ. ܐܬܚܙܝܬ ܠܢܘܗܪܐ ܕܢܨܛܠܒܝܗ، ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܠܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܦܪܩ ܠܗܘܢ ܀

ܐܬܒܕܡ ܠܗ ܠܥܘܠ ܐܦܪܣܢܐ. ܗ̇. ܐܬܕܒܚ ܘܐܬܓܠܝ ܠܗ ܢܚܠܐ ܕܚܠܘܗܝ ܫܥܠܝܢ ܀

ܘܐܪܒܥܘܗܝ ܒܐܦܘܪܕܐ ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܠܠܝܐ: ܗ̇. ܕܗܒܠܐ ܢܒܕ ܡܢ ܢܒܠܐ ܕܗܘܢ ܕܢܓܒܝܢ ܗܘܘ

ܥܠ ܚܝܝܐ: ܘܥܠ ܥܠܝܗܝܢ ܘܕܐܙܠ ܠܘܬ ܫܐܘܠ. ܐܠܐ ܚܝܝܐ ܒܦܘܫܩܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܝܢܝܐ ܕܒܥܒܪܐ ܕܣܘܓܐܐ ܕܒܢ̈ܝܬܐ ܐܣܓܝ ܠܡܪ̈ܝܫܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܡܢ ܦܩܕ ܠܚܝܝܐ ܕܝ܆܇

ܡܛܠ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܠܘ ܕܒܢܝܐ ܕܢܦܠܝܢ ܫܒܩ ܠܗܘܢ ܡܬܠܒܐ: ܗ̇″ ܕܝܢ ܬܒܥܠܐܝܬ ܕܝ ܠܘܬܗ. ܕܒܢܝܬܗ ܘܒܢܝ̈ܬܗ ܕܢܦܠܝܢ ܠܒܢ̈ܝܫܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܒܝܢ ܒܒ̈ܒܒܐ ܘܡ̈ܠܟܐ ܘܐܦ ܒܢܝܬ ܢܘܪ̈ܐ ܒܠܒܐܝܬ ܢܣܒܘܠ ܐܘ̈ܠܨܢܐ ܚܠܦܝ܆܇ ܗ̇ܝ ܒܢܝ ܕܢܦܠܝܢ ܫܒܩܝ܆ ܥܠ ܢܘܡܘܣܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܐܒܗܝܢ ܒܠܘܗܝ ܢܦܩ ܒܫܒܒܐ ܕܦܠܘܚܘܬܐ. ܕܒܗܘܢ ܠܒܝܢ ܥܠ ܐܢܫ ܒܬܪ ܗܘܐ ܢܣܘܐ ܡܬܠܟܐ ܐܦܘܗܝ ܕܒܕܝܠܬ ܐܠܗܐ܆܇

ܐܢܐ ܐܣܝܘܗܝ، ܒܒܥܐ ܒܬܪ ܠܡܐܢܫ ܚܠܦܝ: ܗ̇″. ܐܢܐ ܐܒܬܪܝܘܗܝ ܠܡܪܐ. ܐܢܐ ܐܥܒܕܝܘܗܝ ܕܒܪܟܢܝܗ ܢܦܠ ܚܛܐ. ܒܪ ܢܘܚ ܐܢܐ ܠܗ ܬܐܪܬܐ ܕܐܝܟ ܡܪܐ. ܘܡܒܪܕ ܐܒܐ ܠܗ ܕܢܫܒܩ ܠܡܫܡܫܢܘ ܢܒܘܬܐ ܕܚܛܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܢܘܬܝ ܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܐ. ܗ̇″: ܒܒܕܬܝ ܒܚܝ̈ܐ. ܘܢܘܚܝ ܡܪܝܐ ܐܘܪܚܝ ܕܐܙܠ ܒܗ̇. ܗ̇″: ܒܒܕܝܢܝ ܕܐܣܒܪ ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܘܪܡ. ܡܒܝܢܐ ܘܡܪܒܝܐ ܗ̇ܝ ܕܐܚܝܘܗܝ: ܗ̇″. ܐܫܬܠܡܘ ܒܗ̇ܠܝܢ܆ ܘܒܝܢ ܕܡܛܠ ܚܝܝܐ ܦܢܝܐ ܒܪ ܗ̇ܠܝܢ ܐܙܠ ܠܘܬܗ܆܇

ܫܐܘܠ܆ ܐܝܟ ܡܪܢܫܘܒ ܫܕܪܝ ܠܘܬܝ ܘܫܪܒܐ: ܗ̇″. ܒܗ̇ܝ ܕܡܪܢܗ ܐܝܟ ܐܘܒܕ ܕܒܝܬ ܩ̇ܡ ܕܒܝܢ ܒܪܘ ܡܫܬܘܬܦ ܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܬܟܠܠ܆܇ ܘܗ̇ܝ ܕܢܫܒܘܒ ܫܕܪܢܝ܆ ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܢܝ ܠܝ ܒܐܘܪܚܐ: ܦܩܘܕܐ ܗܘܬ ܕܬܫܪܝܘܗܝ ܒܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܗ̇ܢܘ. ܘܗ̇ܝ ܕܝܗܒ ܚܝܝܐ ܐܢܠܝܢ ܕܐܬܡ̈ܠܠܘ ܒܒܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܗ̇ܝ ܕܬܝܢܐ ܘܬܬܡܠܠܐ ܢܘܚܐ: ܒܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܢܩ̈ܦܢ ܠܐܢܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ *ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܬ܆܇ * 28 r°.

ܘܡܫܬܪܝܐ ܢܦܠ ܒܝܢ ܒܢܘܗܝ ܐܝܟ ܡ̈ܠܟܐ: ܗ̇″. ܒܚܝܘܬ ܢܘܗܪܐ ܕܐܬܚܝ ܠܗ ܢܗܕܝܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ[1]. ܒܒܕܬ.

[1] L add. : ܒܒܢܝܘܗܝ.

ܕܗܘ̇ܢ ܕܒܒܗ ܠܐ ܢܝܚܘ ܘܠܐ ܫܒܩܘ. ܠܐܢܫ ܕܝܢ ܠܐ ܢܝܚܘ: ܗ̇″. ܠܒܢܝ̈ܢ. ܘܐܦܠܐ ܢܘܗܪܐ ܗ̣ܘܐ ܡܬܪ̈ܓܫܢܐ: ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ. ܡܪ̈ܓܫܢܘܬܐ ܗ̣ܘܬ ܠܒܪ ܕܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ: ܒܕܠܐ ܡܬܓܫܡܢܐ. ܒܪܡ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܢܘܗܪܐ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܬܦܬܚ ܥܝܢܐ: ܕܡܢ ܬܡܢ ܢܬܟܠܠ ܒܒܗ. ܒܪ ܒܪܫܬܗ ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܙܝ: ܒܒܗ̇ ܕܢܝܬܗ ܒܒܗ ܡܟܠܠ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܗ̣ܘ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܙܝ, ܘܒܢܘܗܪܗ ܐܬܟܢܝ ܒܒܗ ܡܟܠܠ ܗ̣ܘܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܒܗ ܪ̈ܓܫܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܕܡܠܐ ܡܟܠܗ ܐܝܟ ܕܠܣܗܕܘܬܐ. ܠܫܘܒ ܠܐ ܫܘܒ ܕܢܝܚܘܢ. ܘܠܐ ܒܢܘܗܪܐ ܫܘܬܐܝܬ ܐܪ̈ܓܫܘ. ܒܪܓܠ ܐܦ ܡܘܒܐ: ܒܪ ܠܐ ܢܩܡ ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܒܐܢܫܝܢ ܕܡܬܡܠܠܝܢ ܫܘܬܐܝܬ ܡܦܣܝܢ ܗ̣ܘܘ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܫܦܝܪ ܐܡܪ ܗ̇ܘ, ܕܠܐܢܫ ܠܐ ܚܙܝܢ ܗ̣ܘܘ:·

ܘܫܡܥ ܫܐܘܠ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܗ̇″. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܡ̈ܠܘܗܝ, ܕܦܪܘܩܢ: ܘܡܟܠ ܡܛܪܐ ܠܓܒܐ ܒܠ ܢܦܫܗ:· ܘܒܪ ܦܬܝܚܢ ܥܝ̈ܢܘܗܝ, ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗ̣ܘܐ ܠܗ: ܗ̇″. ܡܛܠ ܠܒܪ ܕܗܘ̇ܢ ܐܚܝ̈ܢܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܒܟܐ ܗ̣ܘܐ ܠܐ ܢܚܘ: ܕܠܐ ܢܫܬܒܪ *27 v°. ܠܗ ܢܚܘܐ ܕܓܠܝܐ: ܦܫ ܒܪ ܡܫܟܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܪܓܫ ܫܘܬܐܝܬ ܕܢܘܗܪܐ ܚܙܐ. ܘܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܐܫܬܗܝ. ܠܫܘܕܥܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܕܡ ܕܒܢܐ:· ܐܚܠܘܗܝ, ܠܕܪܡܣܘܩ: ܒܪ ܢܩܪܒ ܠܗ: ܗ̇″. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܒܚ ܗ̣ܘܐ ܠܡܒܢܝܐ: ܘܗܕܐ ܗ̣ܘܐ ܬܫܡܫܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܠܗ̇ܘܢ ܕܒܒܗ ܗ̣ܘܘ: ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ:·

ܘܠܐ ܐܟܠ ܘܠܐ ܫܬܐ: ܗ̇″. ܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܕܐܫܬܗܝ. ܠܐ ܐܟܠ ܘܠܐ ܐܫܬܝ. ܒܪ ܐܟܝܠ ܒܠ ܪܘܫܡܗ ܘܡܬܓܠܐ ܘܡܬܟܫܦ ܠܐܠܗܐ ܕܢܚܙܝܗ ܡܢ ܡܫܠܡܘܬܗ:· ܬܠܡܝܕܐ ܕܫܡܗ ܚܢܢܝܐ. ܘܒܚܠܡܐ ܕܪܘܚܐ[1]:· ܩܘܡ ܙܠ ܠܫܘܩܐ ܡܫܪܒܐ. ܗܢܘ ܐܬܚܙܝ ܠܚܠܝܢܐ

[1] Sic in utroque cod.; textus mancus.

ܐܬܐ ܚܘܝܬܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܩܕܡ. ܕܢܐܫܪܘܢܝܗܝ ܒܕܝ̈ܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܬܘܒ ܕܐܫܬܡܥܘ ܕܐܝܟ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܗ̇ܘܐ ܕܒܫܐܝܠܬ ܚܒܪܗ: ܟܠܒܐ ܡܛܠ ܪܕܘܦܝܗ ܗ̇ܘ ܕܕܠܐ ܢܕܥܬܐ: ܠܐ ܢܟܪܙ ܚܢܢ ܘܢܐܡܪ: ܕܐܢܫ ܟܠ ܚܫܠܡܐ ܕܠܐ ܢܕܥܬܐ ܠܐ ܡܬܪܫܐ ܀ ܐܬܢܒܝ ܒܫܢܝܘܗܝ ܘܠܐ ܒܐܕܢܘ̈ܗܝ. ܡܛܠ ܕܒܦܠܓܐ ܒܝܢܐ ܗ̇ܘܐ ܡܢ ܡܢܝ̈ ܕܝܘܡܐ ܕܡܬܪܕܦ. ܒܝܬܐ ܓܝܪ ܗ̇ܕܐ ܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܗ̇ܘܬ. ܒܡܗܝܡܢܐ ܡܬܪܕܦ ܗ̇ܘܐ ܟܕ ܠܟܠ ܗ̇ܘܐ ܀ ܒܠܬܐ ܕܓܒܝܘܬܗ ܕܦܘܠܠܘܣ ܐܬܝܬ ܡܝܬܪܘܬܗ. ܘܕܝܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܕܟܕ ܝܠܦܐ ܫܠܡ ܢܡܘܣܐ: ܪܕܦ ܗ̇ܘܐ ܒܝܠܘܦܢܐ ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܘܐܚܪܬܐ ܕܢܚܘܐ ܕܡܟܝܢܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܝܪ. ܕܟܕ ܠܡ ܢܚܘܐ *ܡܫܝܚܢܐ ܡܛܠܪܬ * 27 r°. ܪܘܚܗ ܀ ܘܡܛܠ ܕܠܡܫ̈ܒܚܐ ܡܛܝܒ ܗ̇ܘܐ ܕܢܫܕܪܘܢܗܝ: ܗ̇″. ܒܗ̇ܘ ܕܦܩܝܕܐ ܗ̇ܘܐ ܠܡܫ̈ܒܚܐ ܘܡܒܝܚܪ ܠܢܡܘܣܐ: ܢܫܪܪ ܠܡܫ̈ܒܚܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܡܚܫܒܬܐ ܓܒܠܬܐ ܐܦ ܓܒܝܢ ܡܦܢܝܐ ܠܗܘܢ ܠܫܪܪܐ ܐܠܗܝܐ ܐܒܗ̈ܝܐ ܕܦܪܐ ܠܦܘܠܘܣ: ܘܐܝܢܐ ܕܝܕܥ ܐܠܗܐ ܕܒܐܝܢܐ ܗ̇ܘ. ܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܒܓܠܝܘܬܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܡܚܫ̈ܒܬܐ ܘܓܠܝܐ ܐܝܟܢ. ܠܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗ̇ܘܘ ܒܓܠܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܝܕܥ ܗ̇ܘܐ ܗ̇ܘ ܟܪܘܟܐ ܕܟܠ ܡܚܫ̈ܒܬܐ ܐܝܟܢ ܀

ܩܘܡ ܥܘܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܬܡܢ ܢܬܡܠܠ: ܗ̇″. ܗܠܝܢ ܕܠܘܬܗ ܦܩܕ ܒܫܒ̈ܬܐ ܡܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܫܬܘܕܥܘ ܠܫܪܪܐ: ܦܘܫ ܕܝܢ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܘܥܘܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܬܡܢ ܬܐܠܦ ܐܝܠܝܢ ܕܘܠܝ. ܒܬܫܒܘܚܐ ܓܝܪ ܐܬܦܪܢܣܬ. ܗܒܘܬ ܐܦ ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܕܓܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܀ ܗ̇ܢܘܢ ܕܪܕܝܢ ܗ̇ܘܘ ܥܡܗ ܒܐܘܪܚܐ ܫܡܥܝܢ ܗ̇ܘܘ ܬܗ̈ܝܡܐ: ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܗ̇ܘܘ ܩܠܐ: ܠܐܢܫ ܕܝܢ ܠܐ ܚܙܝܢ. ܗ̇″. ܗ̇ܝ ܕܬܡܝܗܝܢ: ܗ̇″. ܕܡܫܬܐܠܐ ܘܕܠܐ ܡܠܬܐ ܗ̇ܘܘ: ܘܒܦܘܫܒܐ ܐܬܬܝܗܒ ܒܗܕ ܕܪܓܫܬܐ ܕܦܬܠܐ ܫܒܝܒܘ ܘܒܢܘܗܪܐ ܒܒܠܐ ܕܐܬܒܣܝܡ ܠܒܝܢܐ ܒܢܘ ܀ ܘܡܕܪܐ: ܐܒܕܐ ܕܠܐ ܢܣܬܒܪ ܫܐܘܠ ܕܠܐ ܫܪܪ ܒܚܘܒܐ. ܒܗ̇ܝ

ܕܡܡܟܟܐܝܬ ܙܕܩ ܕܢܬܟܠܠܘܢ ܪ̈ܘܚܢܐ ܕܥܕܬܐ܀ ܡ̇ܢܐ
ܪ̈ܕܦ ܐܢܬ ܠܝ: ܗ̄. ܐܣܬܟܠ ܬܘܒ ܕܒܗ ܡܢܢ ܫܐܘܠ
26 v°. ܕܠܡܢܐ ܪ̈ܕܦ ܐܢܬ ܠܝ. *ܗܘ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܐܢܬ. ܘܡܪܢܢ
ܠܫܐܘܠܐ ܒܕܘܟܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܗ ܡܫܝܚܐ: ܕܠܘ
ܗܒܢܐ ܡܪܢ ܐܢܐ ܕܠܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪܢ ܠܡܪܕܦ.
ܒܕܡܐ ܠܗܫܐ ܡܢܝܬܐ ܦܩܕ ܗܘܝܬ ܕܪܕܦ ܐܢܐ.
ܒܪܫܝܬܗ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܠܗܬܗ ܡܠܟܐ ܘܚܘܝܐ: ܐܘܕܝ
ܒܡܪܕܘܬܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܡܢ ܐܢܬ ܡܪܝ. ܗ̄: ܝܫܘܥ ܐܢܐ
ܕܐܘܕܝ ܕܗܢܘ ܗܢܐ ܕܠܡܫܒܚܘ ܗܠܝܢ ܡܪܕܦ ܐܢܐ܀
ܘܐܦ ܐܡܪ ܐܢܫ ܕܐܝܟܢ ܡܫܝܚܐܝܬ ܡܠܠ ܡܫܝܚܐ
ܒܒܗ ܕܗ̇ܢܐ ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ، ܟܠܒ ܡܫܐܝܬ. ܘܐܫ̈ܬܪܝܢ ܕܗܕܐ
ܡܐܡܝܢܘܬܐ ܠܗ ܡܢ ܡܪܢ ܗܘܝܬ܆ ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘ
ܒܝܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܒܒ̈ܢܝܗ
ܠܟܠ ܡܫܝܚܝ ܗܘܐ܆ ܕܠܐ ܒܒ̈ܢܝܗ ܕܝܢ ܠܬܝܒܘܬ. ܘܒܗ ܐܫܬܦ
ܟܠ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐ̈ܢܫܐ ܕܠܐ ܒܠܐ ܠܗܘܢ.
ܐܝܟܐ ܐܢܐ ܢܫܡܥ ܢܦܪܘܫ. ܗ̄. ܠܐ ܐܡܪ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ܆
ܐܘ ܡܠܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܘܡܫܡܘܕܐ: ܐܠܐ ܢܦܪܘܫ. ܒܗ
ܡܘܕܥ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܫܦܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܘ ܓܝܪ
ܐܡܪ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܝܢܐ ܠܐܚܪܝܢ
ܪܕܦ ܐܢܐ ܘܠܘ ܠܝ. ܕܐܠܦ ܗܒܝܠ ܕܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܗ
ܪܕܦ ܠܗܘ ܕܐܬܓܫܡ ܘܡܝܬ ܘܩܡ. ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܪܢܘܬܗ
ܢܦܪܘܫ ܩܪܐ ܢܦܫܗ. ܗ̇ܘ ܠܗܘ ܕܢܦܩ ܐܢܬ ܠܗ ܠܗ̇ܘ
ܕܒܗܘܢ ܐܬܓܠܝ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܗܫܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܬܪܕܘܦ. ܐܢܐ ܐܝܟܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܟܢ ܕܠܡܫܝܚܬܐ
ܪܕܦܬ܀
ܠܠܡ̈ܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܘܕܝ ܦܪܘܩܗ܆ ܘܦܠܘܣ ܐܫܬܡܥ
ܡܢ ܚܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܫ̈ܬܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
ܟܠ ܦܪܘܩܗ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܗܝܡܢ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ.
ܘܦܠܘܣ ܐܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܐ ܡܫܪܪ ܗܘܐ ܠܗ ܘܫܦܝܪܐ
ܕܒܪܐ ܚܝܐ. ܘܡܫܬܡܥܐ ܐܝܟ ܪܚܡܐ ܐܬܪܐ ܢܫܝܒܘܬܐ
ܕܗܘܝܬܐ ܗܘܝ ܒܦܪܘܩܗ. ܘܦܠܘܣ ܐܝܟ ܪܕܘܦܐ

ܡܢ ܫܠܝܐ ܐܝܟ ܥܠܘܗܝ ܢܘܗܪܐ: ܗ̇". ܠܘ ܫܒܝܐ ܐܣܬܪܩܘ ܘܐܝܟ ܕܒܝܘܡܐ ܢܘܗܪܐ: ܘܐܠܐ ܘܠܟܠܗ ܬܐܒܝܠ ܕܡܢܗܪ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܠܫܡܫܐ ܕܕܢܚܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܢܚܫܘܟ܆ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܢܚܐ܆ ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ܆ ܐܬܚܦܝ ܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܕܒܪܩܘܩܐ ܕܢܦܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܘܗ̇ܘ ܕܐܦ ܠܒܢܝܐ ܕܒܣܪܐ ܡܢܗܪ ܘܠܫܡܫܐ ܕܕܢܚܐ. ܡܛܠ ܕܢܓܫ ܫܐܘܠ ܒܗ̇ܝܐ. ܐܣܬܒܪ ܠܗ ܕܫܒܝܐ ܐܬܦܬܚܘ. ܘܡܢ ܫܠ ܐܬܓܠܝ ܥܠܘܗܝ ܢܫܒܚ: ܘܒܣܓܝܐܘܬ ܢܘܗܪܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܥܠܘܗܝ، ܠܐ ܐܪܓܫ ܒܥܝ̈ܢܘܗܝ، ܫܡ̈ܫܐ. ܐܠܐ ܒܕܡܘܬ ܒܪܩܐ ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ، ܘܒܫܦܝܪܘܬ ܙ̈ܠܝܩܘܗܝ، ܐܬܥܘܪ ܥܝ̈ܢܘܗܝ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ܆ ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܐܦܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܗܠܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܕܐܒ̈ܪܐ..

ܫܐܘܠ܆ ܫܐܘܠ. ܡܢܐ ܪܕܦ ܐܢܬ ܠܝ: ܗ̇". ܦܠܓ ܕܫܠܝܐ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ، ܕܚܙܐ ܠܫܡܝܐ ܕܦܬܝܚܝܢ ܡܢ ܠܥܠ ܘܐܬܓܠܝ ܥܠܘܗܝ، ܡܪܢ ܟܕ ܡܦܪܓ ܒܢܘܗܪܐ[1]: ܘܐܡܪ ܠܗ܆ ܫܐܘܠ. ܫܐܘܠ. ܗ̇ܝ ܓܒܪ ܕܒܥܘܦܝܘܬܗ ܕܫܒܝܐ ܐܚܝܕܬ ܒܗ ܡܪܓܫܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܗ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ: ܕܐܕܡ܆ ܐܕܡ: ܐܝܟܐ ܐܢܬ. ܬܘܒ ܕܒܡܥܡܕܢܐ ܗ̇ܘܬ ܒܠܝܐ ܠܗ ܡܢ ܪܘܦܝܐ ܗ̇ܝ ܕܫܐܘܠ. ܫܐܘܠ: ܐܝܟ ܕܥܠܬ ܠܐܒܘܗ ܕܐܒܪܗܡ ܡܢ ܡܛܠܬܐ ܕܣܕܘܡ. ܡܢܐ ܪܕܦ ܐܢܬ ܠܝ: ܗ̇". ܒܐܡܬܝ ܠܗ̇ܘ ܕܒܫܡܝܐ ܐܒܘܗܘܢ، ܘܥܒܕܐ ܐܢܬ ܠܡܪܕܦ: ܐܢܬ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܡܕܒܪ ܐܢܬ: ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܚܐ ܐܢܬ ܢܠܗܘܢ ܡܕܚܠ ܐܢܬ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܕܫܠܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܝ܇ ܐܦ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ܇. ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܕܡ ܓܒܪܐ. ܘܠܐ ܩܪܝܗܝ، ܚܠܐ ܐܘ ܪܘܫܡܐ ܘܢܓܦܐ: ܐܠܐ ܡܟܝܟܐܝܬ. ܫܐܘܠ. ܫܐܘܠ. ܫܘܐܠܐ ܕܡܠܐ ܡܟܝܟܘܬܐ: ܕܒܗܝܐ ܐܠܦ

[1] Hic L in marg., noster in textu : ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܗ̇ܘ ܕܣܠܩ ܥܕܡܐ ܠܫܡܝܐ ܕܬܠܬ. ܒܩܠܗ ܕܝܫܘܥ ܢܓܕܐ ܗ̇ܘ ܕܢܒܥܬ ܒܬܪܗ ܡܢ ܫܒܝܐ ܘܐܣܩܗ ܠܪܘܡܐ.

ܕܐܣܛܦܐܢܘܣ. ܘܕܫܐܠ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܡܦܪܢܣ ܗܘܐ ܠܦܓܪ̈ܐ ܘܠܢܦ̈ܫܐ ܘܡܫܪܟܐ ܐܟܪ̇..

⁘ܝܓ⁘

ܫܐܘܠ ܕܒܒܝܠ ܡܒܠܐ ܗܘܐ ܚܝܒܘܬܐ ܥܠ ܬܠܡܝ̈ܕܐ. ܘܫܐܠ ܠܗ ܐܓܪ̈ܬܐ: ܗ̇". ܒܬܪ ܕܟܠܠ ܠܗܘܐ ܥܠ ܣܦܝ̈ܢܬܐ: ܘܐܦ ܥܠ ܒܗܕܪܐ ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ: ܐܝܢܐ ܕܠܡܕܪܢܐ ܗܘܐ: ܒܟܠ ܕܬܠܡܝܕܘ ܠܣܦܝ̈ܢܬܐ: ܐܟܡܐ ܕܡܟܪ ܦܠܝܦܘܣ: ܡܫܪܐ ܡܣܦ ܥܠ ܚܝܒܘܬܐ ܘܠܚܘܒܬܐ ܕܫܐܘܠ ܕܠܗܡܒܠ ܒܕܬܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܡܪܢܬܗ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ⁘ ܚܡܬܐ ܣܦܝܢܬܐ ܘܡܫܠܠܐ ܘܦܪܪ ܕܒܝܐ ܕܒܗܬܐ ܡܒܠܐ ܗܘܐ. ܠܗܡܒܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܪܢ: ܗ̇". ܬܠܡܝܕ̈ܐ ܦܪܐ ܠܕܝܠܗ ܕܡܪܢ. ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܗܝܡܢܘ ܒܡܫܝܚܐ ⁘

ܘܫܐܠ ܠܗ ܐܓܪ̈ܬܐ. ܗ̇ܢܘ ܡܒܠ ܕܣܦܝ̈ܢܬܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܐܬܒܕܪܘ ܡܢ ܒܗܢܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܗ̇ܘ ܕܫܐܘܠ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܪܫܐ: ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܫܠ̈ܦܐ. ܘܣܦܝ̈ܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܥܪܩܘ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܡܛܠ ܠܘܬ ܪܫ ܒܗ̈ܢܐ ܘܫܩܠ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܕܪܡܣܘܩ. ܕܟܕ ܒܗܕܪܐ: ܢܪܕܘܦ ܫܐܘܠ ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ ܕܬܡܢ: ܘܢܐܣܘܪ ܒܫܒ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ: ܘܢܝܬܐ ܐܢܘܢ ܕܢܬܕܠܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ⁘ ܘܐܬܦܢܝ ܫܐܘܠ ܡܢ ܟܗ̈ܢܐ: ܒܟܠ ܦܘܪܣܐ ܘܬܘܬܝܐ ܕܝܗܝ̈ܒܐ. ܫܩܝܠ ܠܗ ܘܐܙܠ ܕܢܗܘܘܢ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܡܬܚܝܠ ܗܘܘ ܠܝ̈ܗܘܕܝܐ: ܘܡܬܚܦܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ

26 r. ܢܦܩ ܠܦܘܪܣܐ ܒܟܠ ܚܝܒܬ *ܠܝܗ̈ܘܕܝܐ[1] ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܦܝܣܩܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܒܢܬ ܠܫܐܘܠ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܪܕܘܦܐ ܘܡܫܠܠܐ ܕܡܗܝ̈ܡܢܐ ܘܦܓܥܐ ܕܢܠܦ ܢܒܘܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܒܠܕܒܒܐ ܕܒܗ̈ܢܐ ܘܪܕܘܦܐ ܕܒܝܬܐ ܫܪܪܐ ܢܬܚܙܐ. ܘܠܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܕܠܡܫܠܡܐ ܘܦܐܝܐ ܬܬܓܠܐ ܒܪܘܚܘܬܐ ܕܒܗ̈ܢܐ ⁘

[1] Alius cod. : ܣܓܝܐܬ ܦܬܓܡܐ.

ܗ̇ܘ. ܕܐܦ ܒܗܕܐ ܕܒܫܡܫܬܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܬܗܘܐ ܠܗ܆ ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܐܬܠܒܒܗ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܢܬܩܒܠ ܥܠܘܗܝ ܩ̈ܠܐ ܕܫܒܝܚ ܒܪܘܚܗ ܀

ܘܬܘܒ ܠܐ ܢܣܒܗ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗ̇ܘ: ܗ̈. ܒܗ̇ܝ ܕܬܐܪܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܩܢܐ ܥܠ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܫܬܠܡܬ ܠܗ܆ ܐܦ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܩܒܠ. ܕܒܝܘܡܗ ܐܦ ܚܕܐ ܗܘܐ ܘܪ̈ܘ ܀ ܘܒܬܪ ܢܐܡܪ ܐܚܐ܆ ܕܐܝܟܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܒ ܪܘܚܐ: ܒܪ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܠܐ ܢܗܘܒ ܒܕܘܟܐ ܕܐܬܘ ܫ̈ܠܝܚܐ ܘܣܡܘ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܐ ܩܒܠܘ܆ ܥܠ ܕܩܪܝܒܝܢ ܗܘܘ ܫ̈ܠܝܚܐ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܬ ܠܗܘܢ܆ ܘܕܠܐ ܢܣܬܟܪ ܕܥܠ ܡܕܡ ܒܠܚܘܕ. ܘܠܝܬ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܬ ܫ̈ܠܝܚܐ ܠܡ̈ܫܡܫܢܐ. ܠܡܗܝܡܢܐ ܐܬܝܗܒ ܪܘܚܐ܆ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܬܠ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܢܫܝܚܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܗܘ ܚܝܪ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܫܡܝܐ. ܦܠܓ̈ܘܬܐ ܚܝܪ ܒܗ̇ܘ ܕܒܢܝܐ: ܠܩܕܡܝܬ ܢܫܝܚܘܬܐ ܕܦܪ̈ܫܬܐ ܢܕܬܐܝܬ ܗܘ̈ܝܢ ܗܘ̇: ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܦ ܠܗܘܬ ܗ̇ܘܢ ܕܒܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܬܩܒܠܘ܆ ܕܟܕ *ܩܕܡ * 25 v°.
ܕܢܒܕܘܢ ܦ̈ܬܠܐ ܪܘܚܐ܆ ܡܛܠ ܕܢܬܬܪ ܫܒܝܠܘܢ ܕܘܩ ܕܬܬܝܗܒ ܒܒܒܘܕܝܬܐ ܠܒܡ̈ܫܡܫܢܐ ܀ ܬܘܒ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܠܒܐ ܒܬܪ ܡܕܡ ܕܩܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܫܡܪ̈ܝܐ. ܢܣܒ ܠܗ ܫ̈ܠܝܚܐ ܣܝܡ ܐܝܕܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ܆ ܕܢܒܚܢܗ ܐܬܡܠܝ ܠܡܬܠ ܪܘܚܐ ܠܗ̇ܘ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ. ܘܗ̇ܕܐ ܒܒܪܘ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܒܝܘ ܢܦܝܠܘܬܗ ܕܥܠ ܒܪܘܘܬܐ ܀

ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܫܬܒܚ ܒܐܘܪܦܘܣ: ܗ̈. ܕܟܕ ܫܠܝܐ ܐܬܕܒܪ ܒܝܬ ܠܘܬ ܡܗܝܡܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܐܘܪܦܘܣ. ܒܡܕܒܪܢܘܬ ܐܠܗܐ ܐܫܬܒܚ. ܘܫܪܝ ܡܠܦ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܡܝܓܕܠܬܐ ܕܒܒܠܐ ܠܩܣܪܝܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ.

ܗ̇ܠܝܢ ܕܐܣܬܒܪ̈، ܕܟܕ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܝܟ ܬܘܣܦܬܐ ܒܠ̈ܘ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܦܢܐ ܠܗܡܐ ܕܢܫܬܒܐ ܒܠ ܫܐܘܠ. ܕܟܕ ܠܒܠ ܚܙܪ ܐܬܒܒ ܒܠܒܗ، ܕܢܬܪ ܗܘܐ ܪ̈ܚܡܐ ܕܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ،

ܕܒܬܪܟܢ: ܒܦܠܚܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܐܦܝܣܐ. ܒܬܪ ܕܒܢܐ ܒܗ ܗܝܟܠܗ ܫܡܥܘܢ ܠܢܘܗܕܪܐ ܐܘܪܚ ܒܗܘ ܫܢܝܢܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܟܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܘܪܐ ܠܗ܆ ܐܒܒܐ ܕܒܬܪܟܢ ܟܠ ܗܢܐ܆ ܒܟܠܬܐ ܕܦܫܝܛܐ ܕܐܘܪܚܝܗܘܢ ܕܡܪܘܡܐ܀

ܫܡܥܘܢ ܘܝܘܚܢܢ ܒܗ ܗܘܘ ܐܢܘܢ: ܗ̇. ܦܪܨܠܘ ܠܫܡܝܐ܆ ܕܠܐ ܢܬܠܒܒܘܢ ܒܦܠܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܢ܀ ܘܐܠܦܘ ܐܢܘܢ ܒܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܗ̇. ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܒ̇ܡܠܬܐ܀

ܘܐܪܒܥܗ ܒܡܫܝܚܝܐ ܚܕ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬ ܫܠܝܛܐ ܕܝܘܢ ܒܡܠܬܐ ܕܒܘܫܢܐ: ܗ̇. ܗܢܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܐܘܒܕܬ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܦܪܝܫܐ ܕܒܬܘܪܐ ܠܗ ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܒܠܒܬܐ ܕܒܘܫܢܐ ܗܘܐ܆ ܐܠܐ ܕܒܠܒܬܐ ܕܫܒܝܐ. *ܦܠܚ ܕܒܢܬܐ ܒܫܬܒܝܢ ܒܒܬܒܐ ܕܐܬܚܠܦܘ ܒܗܝܢ ܫܒ̈ܗܐ ܘܬ̈ܒܠܐ. ܐܡܪ ܡܪ̈ ܫܡܥܘܢ ܕܐܘܪܗܝ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܦܫ܆ ܠܐ ܐܫܠܡܬ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܒܠܝܢ. ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫܒܐ ܐܫܬܡܥܬ: ܘܐܬܒܛܠܬ ܗܕܐ. ܘܐܦ ܒܝܘܡ̈ܝ ܫܠܝܡܘܢ: ܐܢܬܬܐ ܒܡܠܒܟܐ ܗܘܬ ܬܡܢ܆ ܘܐܬܬ ܠܘܬ ܫܠܝܡܘܢ. ܘܒܝܘܡ̈ܝ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܆ ܐܒܒܐ ܕܒܬܪܟܢ ܬܫܒܚܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܚܪ ܒܝܬܐ ܕܠܒܠ ܡܢ ܕܐܘܒܡ ܠܗܘܢ ܢܣܒܘ ܒܫܒܝܐ܆ ܒܠ ܗ̇, ܐܬܘܪ, ܒܡܫܝܚܝܐ ܗ̇ܘ ܒܫܒܝܐ܆ ܡܛܠ ܕܐܘܒܡ ܗܘܐ ܒܦܪ̈ܘܩܗ ܐܝܟ ܒܫܒܝܐ܀ ܘܒܠ ܡ̇ܢܐ ܠܡ ܒܫܒܝܐ ܐܢܬܬܐ ܡܡܠܟܐ. ܘܐܡ̈ܪܝܢ ܕܒܬܪܟܢ ܡܛܠ ܫܒܝܐ ܘܐܘܦܪ ܘܚܘܝܠܐ: ܕܒܒܪ ܒܒܗܘܢ ܡܪܒܐ ܐܬܘܦܘܣ܆ ܘܡܛܠܗ ܠܫܒܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܕܢܟܠܝܢ܆ ܒܪܬܗ ܐܘܕܥܬ ܘܒܒܪܬ ܡܪܒܐ ܒܠ ܐܬܘܦܘܣ ܘܡܛܠܬܗ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܕܒܪܬ ܗܝ ܐܢܬܬܐ܆ ܢܫ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܡܠܟܢ ܒܗܘ ܐܬܪܐ܀

ܦܘܠܘܣ ܕܡܕܝܢܐ ܢܨܒܬ ܠܦܠܝܦܘܣ: ܗ̇. ܡܢ ܫܠܝܐ ܫܢܝܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܐܬܝܐ ܕܫܘܢܐ ܬܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܐ

*25 r°.

ܒܪܡ ܬܘܒ ܡܢ ܒܫܘܬܝ ܘܒܡܘ: ܗ̈. ܩܠܝ ܐܝܟ ܠܝ܆ ܐܝܟܘ ܕܡܬܛܦܣ ܐܢܬ ܕܬܬܬܘܐ ܥܠ ܐܦ̈ ܡܪܢܘܬܝ܆ ܘܬܫܪܐ ܕܝܠܝ ܒܫܘܬܝ. ܘܬܒܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܝ ܡܪܢܘܬܝ. ܕܡܢܝܢܗ ܥܠ ܪܒܘܬܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܢ ܚܫܒܬܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܒܢܦܫܝ ܐܝܬܝܬ܀

ܒܒܥܘܬܐ *ܡܪܢܝܬܐ ܘܡܦܛܪܐ ܕܒܘܠܐ ܢܫܐܢܐ ܠܝ: * 24 v°.
ܗ̈. ܡܢ ܒܕܘ ܢܫܐ ܐܝܟ ܠܝܒܠܐ ܘܠܒܘܠܐ ܕܒܢܝ: ܕܡܝܬܘܢ ܡܡܪܢܝ ܐܢܬ ܥܠ ܟܠ. ܘܪܕܝܬ ܠܒܪ ܒܡܫܪܐ ܕܬܘܬܐ ܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܕ ܦܓܪ ܐܢܬ ܒܗ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܥܬܝܪܬܐ ܘܠܐ ܕܡ̈ܬܠܬܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬܝܢ܆ ܗܢܝܢ ܬܬܒܪܘܢ ܘܢܦܪܘܢ ܘܬܦܫ ܒܫܘܐ ܘܬܬܛܒܐ ܠܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܛܝܒܘܬܐ ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܫܢܒܐ ܒܬܪܒܝܬܝ ܕܬܝܒܘܬܐ ܠܐܠܦܝܢ ܕܒܝܢ ܡܫܬܒ̈ܢ. ܘܬܒܥܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܡܢ ܥܪܪܐ ܢܬܒܪܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܗܪܐ ܒܫܘܬܐ ܕܒܠܒܝ ܡܪܝܬ ܚܝܬ. ܘܕܪܒܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܬܪܝ ܐܢܬ ܠܝ܆ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܫܬܒܪ ܐܒܕܢܝ ܕܒܠܬܢ ܗܘܐ: ܗ̇ ܕܠܘ ܩܠܝ ܐܝܟܐ ܠܝ. ܕܬܬܬܘܐ ܘܬܬܘܒ ܚܬܬܐܢܬ ܘܬܫܒ ܫܘܒܩܢ ܚܛ̈ܗܐ. ܫܢܒܘܢ ܡܛܠ ܕܐܬܒܢܐ ܡܢ ܡܒܫܘܬܐ ܕܠܒܝ ܒܠܫ ܦܓܪ..

ܒܝܘ ܐܢܬܘܢ ܚܠܦܘ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗ̈. ܠܘ ܡܢ ܒܠܗ ܠܒܗ ܫܐܠ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܐܫܒܝܒܐ ܡܛܝܒܐ܀

ܘܒܕ ܢܦܩ ܠܒܪ ܫܪ̈ܝ ܡܛܝܒܐ ܠܥܠܝܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܢܒܝ ܫܒܒܘܢ. ܘܗ̇ܘܐ ܡܛܠܬܐ ܒܚܫ̈ܫܘܗܝ ܠܫܠ̈ܝܚܐ. ܘܡܛܠܐ ܠܪܘܡܘ. ܘܫܬܬ ܬܩܢ ܢܦܠܦܐ ܡܚܒܠܐ ܒܫܒܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܠܘܬ ܒܪܘܒܪ̈ܐܝܢ ܡܫܬܒܚ. ܗ̇ܠܝܢ ܒܕܡܘܬ ܦܝܒܘܢ ܒܒܕܬܐ ܡܬܗܦܟܝܢ. ܒܐܦܝܒܒܐ ܠܬܠܡܝܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܕܝܢ. ܒܛܘܫܝܐ ܛܝܦܘܬܐ ܦܪ̈ܝܢ. ܗ̇ ܕܒܗ̇ ܐܬܬܚܕܘ ܘܒ̈ܢܝܢ ܫܦ̈ܝܐ. ܘܒܠ ܗܕܐ ܡܠܠܢ ܒܡܒܬܒܘܬ[1] ܘܒ̈ܢܝܐ

[1] Alius cod. : ܡܟܬܒܘܬ.

94 r°. ܒܗܿ *ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܐܒܪܟ ܠܗܘܢ ܠܚܡܪ. ܠܡܟܠܬ ܪܘܚܐ ܘܠܐ ܐܬܡܟܝܢ܆ ܒܗܿ ܕܡܫܒܚܢܐ ܗܘܐ ܀

ܡܪܝ ܒܗܦܟܐ܆ ܒܗ ܐܡܪ ܗܘ ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ: ܗ̈. ܫܒܚܘܗܝ ܒܗ ܒܢܝܐ ܕܒܝܬ ܡܦܠܓܐ ܕܪܘܚܐ ܐܬܦ̈ܬܐ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܐܢܠܝܢ ܕܥܦܠܝܢ ܠܗ. ܘܡܢ ܚܠܠܬ ܬܕܡܘܪ̈ܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܡܟܐܦܝܢܘܬܗ܆ ܒܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗ̇ܘ ܪܘܚܐ ܘܠܐ ܡܬܓܫܫܢܐ܆ ܦܪܝ ܠܗܦܟܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܫ ܠܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܨܪ ܕܒܢܝܐ ܫܒܚܘܗܝ ܕܒܗ ܗܢܝܢ ܠܐ ܡܟܠ ܪܘܚܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܟܠܝܗܘܢ: ܐܦܢܪ ܕܟܠ ܕܠܐ ܢܗܒ ܡܕܡ܆ ܠܐ ܫܪܐ ܚܠܦܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܦܘܓܐ ܡܟܢܐܐ ܒܢܫ ܒܚܪܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܚܠܬܐ ܘܡܫܬܒܚܬܐ ܒܫܬܐ܆ ܡܪܝ ܠܒܗܦܟܐ. ܫܒܚܘܗܝ ܒܗ ܐܪܓܫ ܒܪܘܚܐ ܒܒܫܘܬܗ ܐܡܪ:

ܒܦܘܡܝ ܒܡܠܝ ܢܐܠ ܠܐܒܕܢܐ: ܗ̈. ܬܐܒܕ ܐܢܬ ܘܟܠܗ ܒܦܘܡܝ ܒܡܠܝ ܀ ܡܛܠ ܕܦܢܬ ܕܡܗܡܟܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܦܢܝܢ ܚܠܦܝܢ ܡܬܩܢܝܐ: ܗ̈. ܚܠ ܐܠܗܐ ܡܗܡܟܪܢܘܬܐ ܒܫܬܐ ܗܘܝܬ ܠܝ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܠܡܗܡ̈ܟܬܐ ܘܫܘ̈ܕܪܐ ܢܬܕܢܐ. ܘܕܡ ܗܘܐ ܠܝ ܕܬܦܬܟܠ ܕܗܿ ܕܡܗܡܟܬܪܐ ܕܡܗܡܟܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܕܬܪܒܝܬܐ ܐܢܫܝܬܐ. ܠܐ ܕܢܨܪ ܛܢܦܐ ܕܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܢܝܢ܆ ܒܓܘܦܐ ܢܬܟܢܐ ܐܘ ܢܕܡܝܢ. ܢܘܡܘܣ ܪ̈ܢܫܐ ܒܗ̈ܢܐ܆ ܘܪܬܬܐ ܬܐܫܡܪ ܠܗ̈ܢܐ. ܘܢܡܘܬܘܢ[1] ܡܢ ܦܛܪܘܣ ܪ̈ܢܫܐ ܒܗ̈ܢܐ ܘܢܦܢܛܘܢ ܡܢ ܚܪܬܐ ܒܫܬܐ ܕܫܒܚܘܢ܆ ܘܒܢܝ ܒܗܦܬܐ. ܕܠܡܐ ܡܬܕ̈ܢܢܐ ܘܒܗ̈ܢܐ ܠܚܪܬܗ ܕܫܒܚܘܢ ܢܬܪܒܘܢ ܀

ܠܝܬ ܠܝ ܡܢܬܐ ܐܦܠܐ ܦܘܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܕܐ: ܗ̈. ܠܝܬ ܠܝ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܕܝܢܬ ܐܠܗܐ ܀ ܡܛܠ ܕܠܒܝ ܠܐ ܬܪܝܨ ܥܡ ܐܠܗܐ. ܗ̈: ܗܒܘܬ ܬܪܒܝܬܝ ܘܢܘܫܒܚܝ ܠܐ ܬܪ̈ܝܨܝܢ ܥܡ ܐܠܗܐ. ܘܟܠܗܿ ܝܘܡܬܐ [ܠܐ] ܫܒܩܬ ܠܡܘܟܠܐ ܕܡܗܡܟܬܗ ܀

1 L : ܘܢܡܘܬܘܢ.

ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ[1]. ܘܠܐܢܬܬܐ ܕܒܝܬܗ ܡܬܒܪܟܐ ܗܘܬ ܕܫܒܩܗ̇ ܫܠܐܢܐ. ܕܟܕ ܡܕܝܢ ܒܝܘܡ ܙܢܝܘܬܐ ܦܠܝܚܐ ܗܘܬ ܀

ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ ܒܢܨܝܚܘܬܐ ܐܦܠܚ ܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܕܫܒܪܝܢ. ܘܚܒܒ ܗܘܐ ܐܬ̈ܬܐ ܠܗ ܒܫܪܪܐ: ܐܠܐ ܒܕܘܒܪܐ. ܡܢܬ̈ܐ ܕܡܐܢܐ[2] ܗܘܐ ܘܦܬܓ̈ܡܐ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܒܡܫܡܪܢܘܬܐ ܕܓܠܝܬܐ. ܐܒܕܡܐ ܕܒܓܕܘ ܚܪ̈ܫܐ ܒܡܢܬܝܢ: ܡ̇ܠܝܢ ܕܡܫܡܥܐ ܫܒܪ܆ ܒܫܪܪܐ ܗ̄ܘ: ܘܗ̈ܢܝܢ ܕܚܪ̈ܫܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܘܡܫܡܥܐ ܒܫܪܪܐ ܫܠܝܡ ܠܣܘܦܪܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܣܘܥܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܣܘܦܪ̈ܐ ܐܫܬܠܛܘ ܒܗ ܠܐ ܐܫܬܠܛܘ. ܘܟܕ ܐܬܡܪ ܠܥܡܪ̈ܝܐ ܫܡܥܘܢ܆ ܡܛܠ ܪܒܐ ܫܡܥܘܢ ܒܠܗܘܢ: ܗ̄. ܣܠܩ ܪܒܐ ܕܐܠܗܐ: ܗ̄. ܟܕ ܒܠܬ ܪܒܘܬ ܐܬܩܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܣܪܫܘܬܐ܆ ܐ̇ܬܘ ܕܡܪܐ ܢܐܡܪܘܢ ܡܦܠܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܬܕܡܪ̈ܬܗ ܒܗ ܦܓܘܪܬܐ: ܘܗ̈ܢܝܢ ܕܦܠܦܠܘܣ ܫܪܝܪ̈ܬܐ. ܟܕ ܡܐܣܐ ܗܘܐ ܘܡܢܝܠ ܠܐܟܪ̈ܝܬܐ ܘܡܒܦܡ ܫ̈ܐܕܐ ܒܠܝܐܒܬ ܢܦܩܘ ܠܗ ܠܦܠܦܪܘܣ ܀

ܐܦ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܗܘܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܢܒܝܐ ܕܐܬܦܪܣܘ ܢܦܫܗ[3] ܘܢܨܒܬܗ ܐܫܬܪܝ، ܘܒܓܠܠܬ ܐܘܟܝܢܘܬܗ. ܟܕ ܦܠܦܠܘܣ ܓܒܪܐ ܒܐܣܟܝܡܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܣܟܝܢ܆ ܠܘ ܟܕ ܒܠܗ ܠܒܗ܁ ܐܠܐ ܒܐܣܟܝܡܐ ܒܪܝܐ ܀ ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܦܠܦܠܘܣ: ܗ̄. ܫܡܥܘܢ. ܘܒܒܝܬܗ ܐܝܟ ܕܒܣܘܓܐܐ ܒܐܫ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܟܬܒ ܕܐܬܒܪܝܐ ܒܗ ܦܬܪ ܗ̇ܢܝܢ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܒܗ̇، ܕܦܠܓ ܡܫܝܚܝܢ ܗ̄ܘ، ܟܕ ܗ̇ܠܝܢ ܕܒܠܗ ܀

ܘܟܕ ܫܟܒܘ ܫܠܝܚܐ ܕܡܓܠܐ ܫܡܪ̈ܝܐ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܫܕܪܘ ܠܘܬܗܘܢ ܠܫܡܥܘܢ ܘܠܝܘܚܢܢ: ܗ̇ܢܘ ܫܕܪܘ ܠܗ̇ܠܝܢ ܠܘܬܗܘܢ܆ ܐܝܟܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

[1] Codex noster in margine : ܘܡܠܟܘܬ. ܗ̄. ܒܐܘܢ ܕܦܪܘܣܘܣ. ܡܢܝܕܘܬܗ ܠܡܘܒܒܬܐ ܐܦܪܘܕܝܛܐ. ܠܢܘ. — [2] L : ܡܡܫܢ. — [3] ܐܦܗ.

ܒܡܫܚܐ. ܐܦ ܠܘ ܒܪܒܢܘܬܐ ܓܠܝܐ ܫܒܩܘ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܒܡܫܚܐ. ܟܕ ܒܗܕܐ ܬܘܒ ܠܒܪܗ ܡܬܘܕܥܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܟܠ ܙܘܦܩܗܘܢ ܀ ܘܟܕ ܗܕܐ ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ: ܗ″. ܫܦܝܪ ܐܡܪ ܕܫܡܥܘܢ܆ ܡܛܠ ܕܫܡܥܬܐ ܗܘ ܕܢܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܠ ܗܒܢܐ ܫܪܪܐ ܕܗܢܝܢ ܕܒܠܬܪ̈ܝܢ ܕܒܠܬܢ ܀

܀ ܟܕ ܀

ܘܐܬܟܬܒܪܘ ܟܠܗܘܢ ܒܡܘܕܝܢܐ. ܗ″. ܒܬܪ ܕܐܬܟܬܒܪܘ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܒܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕ ܘܫܡܪܝܢ܆ ܡܢ ܟܠܗ ܩܛܠܐ ܕܐܣܛܦܢܘܣ܆ ܫܪܝ ܡܢ ܬܪ̈ܥܡܢ ܕܫܒܥܐ ܒܐܘܪܫܠܡ܆ ܡܛܠ ܡܠܦܢܘܬܐ. ܡܫܬܒܚܐ ܟܠ ܦܝܠܝܦܘܣ܆ ܚܕ ܡܢ ܫܒܥܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܥܡ ܐܣܛܦܢܘܣ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܬܪ̈ܥܡܢ܆ ܒܐܘܪܫܠܡ ܦܫ ܥܡ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܀

ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܝܢ ܢܚܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܪ̈ܝܐ. ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܗ″. ܡܛܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܟܪܙܢܘܬܐ ܕܥܡܗ ܕܡܪܢ: ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥ ܀ ܘܡܬܬܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠ ܕܐܡܪ ܗܘܐ: ܗ″. ܒܗܝ ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܘ̈ܬܐ ܘܓܒܘܪ̈ܬܐ ܕܡܫܬܥܒܕ̈ܢ ܗܘ̈ܝ ܒܐܝܕܘܗܝ ܀

ܘܪ̈ܘܚܐ ܛ̈ܢܦܬܐ ܡܬܚܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܩܠܐ ܘܢܦܩ̈ܢ: ܗ″. ܟܕ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܝܢ ܡܬܟܒ̈ܫܢ ܗܘ̈ܝ ܒܟܕ ܪ̈ܒܘܬܗ ܕܩܠܐ ܀ ܘܡܫܪ̈ܝܐ *ܘܡܚܝ̈ܓܪܐ ܐܬܐܣܝܘ: ܗ″. 93 v°. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܐܘܣܝܘܬܐ ܕܝܠܗ܆ ܒܒܘܪ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܚܕܘܬܐ ܪ̈ܒܬܐ ܐܓܒܠܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܀

ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܫܡܥܘܢ: ܗ″. ܥܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܫܡܪܝܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܓܐܬܘ: ܘܡܢ ܩ̈ܕܡ ܩܠܝܕܘܣ ܩܝܣܪ ܒܪܘܡܝ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܚ̈ܪܫܐ ܐܬܬ̈ܐ ܕܣܪܝܩܬܐ. ܘܐܣܬܟܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܐܩܝܡܘ ܠܗ ܨܠܡܐ ܒܪܗܘܡܐ ܕܓܠܝܦܐ ܗܘܐ ܒܟܬܒܬ ܬܪܝܢ ܠܫ̈ܢܐ. ܘܟܬܒܘ ܥܠܘܗܝ ܫܡܥܘܢ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܫܘܠܐܐ ܕܫܡܪ̈ܝܐ ܘܕܥܡ̈ܡܐ ܦܓܪ̈ܝܢ ܗܘܘ

ܘܐܒܝܕܐ ܕܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܪܘܫܐ ܒܛܠܐܝܬ ܣܢܝܩܝܢ ܠܘܬ ܡܘܗܒܬܐ ܡܕܡ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܢ ܢܟܝܢܐ ܫܘܝܗ̇ ܕܦܐܝܩ ܐܟܚܕܐ ܕܡܛܝܒ ܠܡܟܕܪܘܬܗ :· ܘܡܟܐ ܘܡܬܘܬܒܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܦܬܝܚ ܒܐܚܝܢܘܬ ܟ̈ܠܐ. ܟܕ ܗ̇ܘ ܕܦܐܝܩ ܟܠ ܕܡܟܝܒ ܡܟܝܒܐܝܬ. ܘܗܘ ܕܢܬܒ: ܟܠ ܒܡܬܬܘܬܗ ܕܒܛܝܒܘܬܐ ܘܡܟܝܒ ܠܐ ܡܫܬܠܦܢܐܝܬ ܒܛܝܒܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܕܢܬܒ ܡܢ ܢܟܝܢܐ: ܟܠ ܪܒܘܬܐ ܕܐܝܡܘܪܗ ܕܡܢ ܡܕܡ ܟܠܗ̈ܒܐ ܡܫܡܕܒ. ܗܪܟܐ ܡܘܟܐ ܟܠ ܟܘܕܪܢܐ ܐܘܕܒ. ܐܟܢܐ ܘܟܪܐ ܐܬܚܘܝ ܠܟܠ. ܘܪܘܚܐ ܐܬܟܠܝ ܐܣܦܝܩܘܣ: ܕܟܗ ܢܝܚܐ ܠܬ̈ܪܝܢ ܡܘܡ̈ܟܐ. ܡܕܝܢ ܠܬ̈ܠܬܐ ܡܘܡ̈ܟܐ ܐܬܗܘܝܢ ܡܕܝܫܐ :·

*ܘܪܝܫܐ ܫܡܝܢܐ ܕܦܬܝܚܝܢ: ܗ̇". ܦܬܚܘܗܝ ܕܫܡܝܢܐ ܚܪܒ ܠܝ ܘܡܠܟܦ ܟܠ ܫܘܢܝܐ ܕܠܝܠܝ ܕܠܬܚܬܝܢ :· ܒܪܗ ܕܐܝܫܐ ܡܢܗ̇ ܠܫܘܒ. ܟܕ ܡܫܘܕܒ ܟܠ ܦܓܪܐ ܕܢܫܕ ܠܗ ܡܘܡܟܐܝܬ ܘܒܗ ܡܬܦܠܐܐ. ܘܕܠܐ ܫܒܘܩܗ ܠܡܦܠܪ. ܐܒܚܕܐ ܕܐܝܟܘ ܐܪ̈ܡܘܢܝܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܗܢܐ ܡܡܟܠ ܡܡܘܬܐ ܠܓܒܡ ܠܫܒܝܐ :· * 23 r°.

ܘܪܓܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܗ̇". ܘܟܕ ܬܒܥܐܝܬ ܫܕܝܐ ܕܒܐܦܐ ܡܡܟܠ ܗܘܐ. ܒܓܒܐ ܡܢ ܢܫܘܒ ܗ̇ܘ ܕܡܬܚܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܡܪ: ܡܪ̈ܢ ܢܫܘܒ ܡܟܠ ܪܘܚܝ: ܗ̇". ܠܐ ܠܡ ܬܢܒܪܝܢܝ ܡܢ ܫܘܦܬܐ ܗ̇ܝ ܕܠܘܬܟ. ܐܠܐ ܒܒܓܠ ܦܪܘܩܝ ܡܢ ܒܫܘܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ. ܘܡܟܠ ܢܦܫܝ ܠܘܬܟ. ܕܒܟ ܐܪ̈ܘܐ ܘܠܟ ܐܝܢܐ ܒܒܠܝܢܝܢ. ܘܗܘ ܡܕܒܢܐ ܒܬܪ ܡܫܝܢܐ ܡܟܠ ܡܘܬܐ. ܘܟܠ ܗ̇ܝ ܐܬܚܬܗ̇ ܠܗܘ ܢܝܘܐ. ܘܟܕ ܐܓܪܘ ܒܠܗܘܢ ܒܪܓܘܡܝܢܐ. ܘܐܪܓܫ ܒܛܝܒ̈ܬܐ ܕܒܬܪ ܕܢܬܟܡܫ ܒܗܝܢ ܒܬܪ ܥ̈ܡܘܬܐ. ܡܡܟ ܒܘܪܟܐ ܘܐܡܪ :·

ܠܐ ܬܫܒܩ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܚܛܝܬܐ: ܗ̇". ܠܗܝܘܢ ܕܗܘܘ ܠܝ ܟܠܬܐ ܕܒܥܠܝܢ ܦܬ̈ܟܐ ܪܘ̈ܟܒܬܐ ܐܬܟܡܫܝܡ. ܘܫܐܠ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܒܘ ܠܗ

ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܡܠܝܗܘܢ܆ ܘܡܚܪܘܢ ܠܡܕܒܪܢܝܗܘܢ. ܒܫܒܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܚܘܣܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܒܝܫ ܥܒܕ ܗܘܐ ܕܢܕܢܚ ܒܒܣܪ. ܗ̈. ܡܫܝܚܐ ܀

ܢܣܡܟܘ ܒܝܘܣܦ *ܐܚܘܗܝ ܘܒܢܝ̈ܗܝ: ܗ̈. ܗܠܝܢ ܙܒܢ ܒܡܠܬܗ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܗܘ ܕܫܠܛܢܘܗܝ ܕܒܬܪ ܝܥܩܘܒ ܕܢܦܩܐ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܘܐܡܪ ܡܛܠ ܝܘܣܦ ܕܒܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܬܒܪ̈ܘ ܠܘܬܗ ܒܡܨܪܝܢ. ܠܐ ܐܬܒܠܝܬ ܡܢܝܗ ܡܦܩܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܛܠ ܐܬܪܐ. ܥܠ ܕܥܬܝܕܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܐܘܪܬܐ ܠܐܚܘ̈ܗܝ ܗܘ ܕܒܥܒܕܘ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܒܝܫܘܬܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܗܘܘ. ܒܬܪ ܕܝܗܒ ܕܠܐ ܐܬܪܐ ܐܦܠܐ ܗܝܠܐ ܡܛܘܪ ܡܢܗ ܠܘܬ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ܆ ܘܒܝܢ ܡܢܫܐ ܒܡܫܒܚܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܗ ܕܐܬܕܒܪܘܬܐ ܗܝ ܐܝܟ ܡܬܒܫܠܐ ܬܫܒܚܬܐ ܢܦܫܝܬܐ. ܐܡܪ:

ܐܢܬܘܢ ܠܟ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܒܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܀

ܒܦܫܛܐ: ܡܫܬܘ ܡܕܠܐ ܘܕܠܐ ܒܪܢܫ: ܗ̈. ܡܡܠܬܘܢ ܙܒܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܠܝܘ ܡܢ ܠܚܘ̈ܬܟܘܢ ܘܡܫܬܡ̈ܥܬܟܘܢ ܐܘܒܝܬ ܐܕ̈ܢܝܟܘܢ܆ ܠܠܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܡܠܝܢ ܒܫ̈ܝܢܐ ܦܩܘܬܘܢ ܀

ܘܗܘ ܕܒ ܡܠܬܐ ܗܘܐ ܡܚܒܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܪ ܒܫܡܝܐ: ܗ̈. ܘܒܢܝܐ ܒܚܝܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܠܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܒܘܢܐ ܕܐܫܡܝܐ܆ ܕܚܙܝܬ ܠܟ ܠܡܢܪܐ ܝܬܝܪܘܬ ܕܢܗܒ: ܗܒܢܐ ܐܦ ܐܣܛܠܝܘܣ ܒܡܒܒܕܝܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܕܝܫܐ ܒܢܝܐ ܠܐܠܗܐ ܀ ܘܒܢܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܗ̈. ܚܙܝܬ ܠܟ ܒܒܢܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܘܫܒܘܚܐ ܠܐܠܗܐ ܀ ܠܢܫܘܒ ܒܪ ܩܐܡ ܡܢ ܢܒܝܢܐ: ܗ̈. ܐܝܟ ܕܠܡܕܪܪܐ ܕܒܒܕܗ. ܠܗܘ ܒܪ ܕܒܐܘܠܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܒܡܕܪܪܐ ܕܡܢ ܠܥܠ ܢܫܒ ܗܘܐ ܠܐܪܥܗ. ܡܘܡܐ ܒܪ ܥܠ ܒܡܕܪܪܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܠܡܐܡܪ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܘܢ ܒܕܪܫܐ ܘܦܪܘܫܝܐ. ܘܗܘܘܢ ܡܕܝܢܐ ܒܪܘܟܝܢ.

ܘܒܡܫܐ. ܘܗܝܟܠܐ ܐܚܪܢܬ ܐܬܒܢܝ. ܒܗ ܒܡܫܒܢ ܘܒܢܐ ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܒܢܝܘ ܒܗܝ ܕܠܐ ܢܗܘܘ ܠܗܝܟܠܐ. ܘܒܬܪ ܕܢܗܘܐ، ܕܠܐ ܐܠܝܨܐ ܥܠ ܗܝܟܠܐ ܘܐܬܪܐ܆ ܘܕܢܒܡܘܣܐ ܦܓܥ ܛܠܠܐ܆ ܫܘܕܒ ܕܦܛܠܝܢ. ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܟܠܗܝ ܗܝܟܠܐ ܘܢܒܡܘܣܐ ܐܬܬܙܝܘ. ܘܦܪܐ ܐܝܟܢ ܡܫܬܘ ܡܕܠܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܐܫܬܒܠܘ ܠܕܒܬ̈ܒܝܢ. ܕܦܛܠ ܢܒܡܘܣܐ. ܘܠܦܘܬ ܡܘܛ̈ܟܝܗܘܢ ܕܒܠܗܘܢ، ܐܦ ܠܬܘܪܓܡܗ ܒܒܕ. ܡܒܕܝܢ ܢܗܦܘܟ ܡܢ ܕܪܫ ܠܘܬ ܝܘܪܬܐ ܕܒܬܟܐ ܘܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܢܦܫܡ ܠܟ̈ܠܟܐ ܀ ܘܢܝܘ ܦܪܘܦܗ ܐܝܟ ܦܪܘܦܐ ܕܡܠܐܟܐ. ܗ̇ܘ ܫܒܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܗܕܪܐ ܐܬܚܝ، ܠܗܘܢ: ܘܗܕܪܐ ܐܒܒܒܕܬ ܛܝܒܘܬܐ ܠܒܗܬܬܐ ܕܒܗܛ̈ܪܝܢܐ ܘܕܢ̈ܚܐ ܀

·:· ܐ ·:·

ܒܒܬ̈ܐ ܐܝܬܝ ܘܐܒܗ̈ܬܗ: ܗ̇". ܠܒܬܘ ܡܘܒܬܗ ܐܝ̈ܬܐ ܡܢܐ: ܘܠܗ̈ܫܟܐ܆ ܐܒܗ̈ܬܐ. ܒܗ ܒܡܘܕܒ ܕܒܡܚ ܒܝܬܝܐ ܡܒܠܠ ܀

ܘܢܒܐܫܘ ܠܗ ܐܪ̈ܒܝܒܡܐܐ ܫܬܝܢ: ܗ̇". ܒܡܓܪܝܢ ܠܗ ܐܪ̈ܒܝܒܡܐܐ ܫܬܝܢ ܐܫܬܒܒܕܘ: ܐܠܐ ܡ̈ܢܐ ܐܪ̈ܒܝܒܡܐܐ ܡܢ ܒܕ ܗܘܘ ܒܐܪܒܐ ܕܒܝܒܝܢ. ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܐܫܬܓܒܘ. ܡܢ ܗܝ ܕܒܡܒܪܘ ܒܐܪܒܐ ܢܡܒܪܬܐ. ܠܐ ܓܪ ܡܒܒܪܐ ܕܘܒܬܐ ܠܓܦܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܕܒܢܬ ܐܒܪܗܡ ܒܐܒܗ̈ܢܝܐ ܒܒܝܪܘ. ܘܡܢܬܪܐܒܬ ܢܝܘ. ܠܗܝܪܘܬܗ ܕܒܒܟܐ܆ ܐܓܠܝܒ ܐܬܪܐ. ܐܒܝܐ ܕܒܗ ܒܗ ܡܬܬܢܒܝܢ ܐܦ ܕܠܐ ܒܓܢܝܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܕܢܒܗܘܫܐ ܀

ܢܗܒ ܠܗܘܢ ܕܢܬܝܗܒ ܕܓܘܪܬܐ: ܗ̇". ܡܢܒܐ ܕܓܘܪܬܐ ܢܗܒ ܠܐܒܪܗܡ ܕܒܗܢܐ ܢܬܒܐ ܒܠܗ ܓܢܣܐ ܢܬܓܪ. ܘܐܦ ܡܫܬܢܦ ܡܢ ܡܬܪܘܬܐ. ܘܒܕܓܘܢ ܒܕܘܒܬܐ ܗܝ ܢܗܒ ܠܐܬܐ ܕܗܝ، ܗܝ، ܗܕܒܐ ܕܢܘܒܠܐ ܘܕܒܦܪܢܘܬܐ. ܕܬܬܕܒܘ ܕܒܒܘܕܐ ܕܒܠ ܢܗܒ ܠܗ ܒܪܐ ܕܠܐ ܗܘܒܢܐ. ܘܒܝܕ ܢܬܒܐ ܗܢܐ܆ ܢܫܬܘܕܒܘܢ

ܐܒܘܢܐ ܕܦܘܠܠܘܣ[1] ܐܬܩܪܝ، ܡܫܡܫ̈ ܒܗ ܐܒܗܬܗ، ܫܠܝܚܐ ܀ ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܬܩܪܝ، ܡܫܒܚܢܐ ܒܗ ܐܒܗܬܗ، ܐܠܗܐ ܘܡܘܗܒܐ ܕܫܘܒ̈ܚܐ ܀

ܐܣܛܐܦܝܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ: ܗ̇. ܐܘܣܦ ܒܫܘܪ، ܡܠܬܐ ܥܠ ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܫܟܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܡܘܕܝܐ. ܘܗ̇ܢܝܢ ܐܠܗܐ ܐܬܠܗ ܐܦ ܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ܆ ܕܢܗܘܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠܗ ܒܝܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܢܨܝܒ ܗܘܐ ܐܣܛܐܦܝܘܣ ܀

ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܫܠ̈ܝܚܐ: ܗ̇. ܐܝܠܝܢ ܕܠܒܗ ܐܢܘܢ܆ ܐܝܬܝܗ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܫܠ̈ܝܚܐ. ܘܦܠܓܗ ܘܫܕܪܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܒ̈ܗܐ. ܐܒܘܢܐ ܕܝܢ، ܢܨܝܚܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܒܡܕܪ̈ܢܐ ܕܦܝܣܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ ܀ ܕܢܫܝܢ ܥܡܒܝܢܝܗܘܢ، ܕܐܚܪ̈ܢ ܡ̈ܠܟܐ ܕܥܘܕܦܐ: ܗ̇. ܒܠܬܐ ܕܢܣܒܪܗܘܢ ܕܐܣܛܐܦܝܘܣ ܢܗܘ، ܠܗܘܢ. ܥܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܡܦܩܬܐ ܕܒܪܘܪܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܠܗ; ܡܠܠ ܥܠ ܓܒܝܬܗ ܘܦܘܪܢܣܐ ܕܟܠ ܦܬܘܪ̈ܐ ܕܝܠܗ ܘܕܝܒ̈ܘܗܝ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܒܦܐܪ̈ܢܣܐ ܡܠܠ ܒܡܢ ܢܩ̈ܕܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܦܬܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ. ܘܡܢܬܐ ܪܘܚܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ. ܬܪ̈ܝܢ ܒܪ̈ܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܬܪܗ. ܕܐܡܪܬ ܐܡܪ ܕܡܫܬܪܝܐ ܡܢܠܟܐ ܘܐܬܪܐ: ܘܡܬܬܠܦܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܘܫܐ. ܘܦܢܘ [22 r°.] ܠܗܘܢ *ܕܐܒܪܗܡ ܒܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܟܠ ܡܬܠܒܢܐ ܘܐܫܬܘ، ܠܓܠܝܢܐ. ܘܢܘܣܦ ܒܐܬܪܐ ܠܦܪܟܐܐ ܦܫܛ ܠܫܠ̈ܡܐ. ܘܐܚܝ̈ܗܘܢ، ܠܘܬܗ ܢܦܩܘ: ܗ̇. ܘܠܐ ܐܬܝܒܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܐܫܬܘܝܘ ܒܗ ܠܡܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܫܪܝܐ ܒܐܬܪܐ ܦܠܚܐܐ ܐܬܪܒܘ. ܘܒܬܪܡ ܐܬܚܙܝ، ܒܚܙܪܐ. ܘܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ ܒܠܒܪ ܢܟܘܣܐ ܘܩܛܪܐ ܕܡܫܐ ܐܬܦܪܒܘ ܠܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܗܟܘܬ ܢܘܣܦ

[1] L : ܦܐܘܠܘܣ, et sic plerumque.

ܦܬܓܡܐ: ܗ̈. ܐܬܟܢܝ ܐܘ ܦܪܘܫܐ: ܐܝܢܐ ܩܠܗܘܢ ܠܡܠܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܬܪܬܝܢܘܬܐ ܕܠܡܢܫܐ. ܫܪܝ ܕܝܢ ܡܡܚܪܢܐ ܕܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܥܠ ܡܣܟܢܐ ܀

ܡܢܘ ܡܚܫܒ ܐܝܟ: ܗ̈. ܠܐ ܡܢܘ ܐܝܠܘ ܒܬܝܢ ܐܘ ܬܠܡܝܕܝܢ: ܐܠܐ ܐܚܝܢ. ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܬܐ ܕܡܟܝܟܘܬܐ: ܘܡܟܘܕܒܐ ܕܒܡ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥ ܠܗܘܢ ܒܐܡܪܐ ܡܟܠܠܝܢ ܀ ܘܠܒܗ ܫܡܥܐ ܠܒܬܝܢ. ܗ̈. ܠܒܗ ܫܡܥܐ ܠܒܬܝܐ: ܡܫܢܐ ܐܦܠܐ ܐܘܡܢܬ ܦܪܐ ܘܠܘ ܫܘܢܐ. ܡܛܠ ܗܝ ܕܐܝܟ ܢܛܥܫ ܘܢܩܘܐ ܚܪܢܐ ܒܢܬܗܘܢ ܕܝܢ ܒܠܬ ܐܢܠܝܢ ܕܡܡܛܒܬܐ ܢܬܬܘܬܒܝܢ: ܡܠܒܐ ܕܡܠܐ̈ܟܐ ܢܬܩܝܡ. ܐܝܟܢܐ ܒܡܒܝܢܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܬܘܒܬ ܦܘܫܒܐ ܗܘܝܐ ܕܟܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܐ. *ܒܗ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܫܬܪܐ ܒܫܒ ܠܒܟܐ: ܗܝ (* 21 v°.) ܕܡܠܐܟܐ ܬܐܡܪ. ܒܡܒܝܢܢܐ ܠܒܪ ܕܠܐ ܫܘܐ: ܐܝ ܬܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܕܝܢ ܒܠ ܦܪܘܩ ܗܘ ܚܕ ܠܒܟܐ ܡܠܐܟܐ ܐܬܗܘܝ ܀

ܘܫܦܪܬ ܗܕܐ ܡܠܬܐ: ܗ̈. ܘܐܬܡܩܒܠܬ ܒܠ ܒܒܟܐ ܗܝ ܕܐܬܐܡܪܬ. ܘܗܘܝܢ ܐܫܬܠܛܘ ܒܠ ܠܒܝܬܐ ܕܗܘܝܢ ܕܒܬܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܦܪܫܘ. ܘܟܕ ܗܪܟܐ ܐܬܝܠܦܬ ܒܕܘܟܝܬܐ ܡܠܐܟܐ ܒܢܝܢ ܕܒܟܐ ܠܒܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܪܫܐ ܀

ܘܠܟܘ ܠܐܣܛܦܢܘܣ ܕܡܠܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܗ̈. ܒܕ ܡܢܗܘܢ ܕܝܒ̈ܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܬܒܪ ܗܘܐ ܀ ܘܠܫܠܝܚܐ ܠܡܪܢܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗ̈. ܕܟܕ ܢܦܩܬܐ ܐܬܡܢܐ ܠܝܡܘܣܐ: ܡܕܡ ܕܢܗܘܢܡ ܒܡܫܝܚܐ. ܠܒܗ ܠܒܪ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܢܘܟܪܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܒܡܒܝܢܐ. ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܚܝܠ ܒܫܠܝܐ ܘܦܠܓܐ ܡܕܡ ܒܡܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܡܬܬܢܝܢ. ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܘ ܕܠܐ ܩܢܐ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܕܗܕܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܢܐܝܬ. ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܠܕܪܓܐ ܐܚܪܢܐ

ܘܒܝܗ܆ ܐܘܪܓܝܬ ܕܒܝܬ ܒܥܠܗ̇ ܫܘܝܐ ܗܝ ܒܒܝܫܘܬ ܙܢܝܐ: ܘܟܕ ܡܪܟܐ ܒܟܐܝܘܬܐ ܗܒܗ ܐܬܚܝܒܬ܀ ܙܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܢܘܢ ܒܠܝܢ ܕܒܒܗ ܕܟܒܪܐ *ܗܢܐ. ܗ̇. ܕܒܪ ܠܡܠܦܢܘܬܟܘܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܒܢܝܐ ܟܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܟܪܪ ܒܠ ܪ̈ܘܚܢܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܐ̈ܬܝܢ ܘܡܫܝܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܣܬܟܪ ܫܘܪܒܐ ܕܐܬܪ̈ܐ ܘܡܬܠܒܐ ܕܓܒܢ܆ ܬܒܥܬܐ ܕܕܒܗ ܕܝܫܘܥ܆ ܗ̇ܘ ܕܒܝܬ ܒܐܝܟܢܬ ܘܦܝܫܗ. ܕܟܝܢܐ ܗܕܐ ܠܗ ܕܐܬ̈ܝܢ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܫܩܠܝܢ ܐܬܪ̈ܐ. ܟܕܝܢ ܗܘ ܕܙܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܢܘܢ ܒܠܝܢ ܐܢܬܝܢ̇: ܕܒܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܕܟܬܘܬܗ ܙܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܟܒܘܢ ܟܕܝܢ܀ [21 r°.]

܀ ܘ ܀

ܪܛܢܝܢ ܗܘܘ ܝܘܢܝܐ ܬܠܡܝܕܐ ܥܠ ܥܒܪ̈ܝܐ ܕܡܬܬܒܩܝܢ ܗܘ̈ܝ ܐܪ̈ܡܠܬܗܘܢ. ܗ̇. ܝܘܢܝܐ ܐܡܪ ܠܚ̈ܢܦܐ ܘܥܒܪ̈ܝܐ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܕܝܢ ܡܢܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܦܠܓܘܬܐ ܗܘܬ ܠܥ̈ܢܝܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܒܡܫܡ̈ܫܢܘܬܐ ܘܡܫ̈ܩܝܬܐ ܒܡܚ̈ܝܠܬܐ ܕܐܡܢ̈ܝܢ ܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܢܬܝܪܦܢ ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܡܬܦܪܢܣ ܠܗܘܢ. ܡܬܪܘܪܒܝܢ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܐ ܝܘܢܝܐ ܥܠ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܢ ܥܒܪ̈ܝܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܗܢܘܢ ܐܦ ܡܕܡ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܢܫܐ܆ ܒܢܟܦܘܬܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܚ̈ܢܦܐ ܕܝܢ ܡܬܚܬܝܢ ܟܢܫܗܘܢ܆ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܕܚܠܬ ܦܬܟܪ̈ܐ ܦܝܫ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ܆ ܙܟܝܢ ܗܘܘ ܥܒܪ̈ܝܐ ܬܠܡܝܕܐ ܕܢܦܫܘܬܐ ܢܬܢܬܐ ܬܗܘܐ ܥܠ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܚܢܦܘܬܐ. ܘܗܟܝܢ ܕܝܢ ܚ̈ܢܦܐ ܓܬܟܫܝܢ ܗܘ̈ܝ. ܘܗܕܐ ܒܠܬܐ ܐܝܟܢܬ ܪܓܝܫܐ ܒܝܫܬ ܬܠܡܝܕܐ ܥܒܪ̈ܝܐ ܠܚ̈ܢܦܐ. ܘܐܟܪܢܝܢ ܗܘܘ ܕܠܡܫܡܫܐ ܐܟܘܬܟܘܢ ܐܬܡܪܝܢ: ܡܕܝܢܠ ܠܐ ܦܠܝܐ ܕܢܬܒ̈ܫܝܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܠܝܢ܆ ܐܠܐ ܕܠܗ ܠܐܝܩܪܐ ܕܗ̇ܝܢ ܕܠܒܘܢ ܒܫܬܘܬܢ܆ ܡܛܠ ܕܠܗ ܠܡܠܦܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܠܡܕ̈ܝ܆ ܘܐܦ ܠܟܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܐܟܘܬܟܘܢ ܡܟܠܝܢ܀

ܠܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܫܡܫ

ܐܢܘܫ. ܒܦܫܝܩܬܐ܆ ܢܩܘܦ. ܗܘ ܕܐܬܒܢܝ ܡܢ ܫ̈ܠܝܚܐ ܒܪܢܒܐ. ܕܡܬܦܫܩ ܒܪܐ ܕܒܘܝܐܐ. ܠܘܝܐ. ܗ̇″. ܡܛܠ ܚܣܝܘܬܗ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܝܠܗ̇. ܘܚܢܢܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܡܪܐܘܗܝ. ܫ̈ܠܝܚܐ ܒܪܢܒܐ ܐܘܒܝܬ ܒܪܐ ܕܒܘܝܐܐ. ܘܡܒܝܐܢܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܩܪܝܬܗ ܘܙܒܢ ܕܡ̈ܝܗ̇ ܠܫ̈ܠܝܚܐ ܀

܀ ܗ ܀

ܘܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܚܢܢܝܐ ܥܡ ܐܢܬܬܗ ܫܦܝܪܐ. ܗ̇″. ܐܝܢܐ ܕܒܫܘܪ̈ ܒܪܘܬܐ ܡܢܟ ܟܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܘܫܐ ܥܠ ܦܘܪ̈ܥܢܐ ܕܦܩܝܢ ܘܕܗܒܠ. ܕܢܐܠܦ ܠܟܠ ܐܢܫ ܥܠ ܬܐܪܬܐ ܦܠܓܬܐ ܕܪܘܚܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܫܐ ܒܫܘܪ̈ ܡܒܪ̈ܝܬܐ ܐܘܕܥ ܥܠ ܦܘܪ̈ܥܢܐ ܕܐܢܝܢܐ ܕܦܓܥܐܝܬ ܡܢܟ ܘܟܠ ܗܘ ܕܒܝܫܐܝܬ. ܬܫܬܒܩܘܢ[1]. ܚܢܢܝܐ ܓܝܪ ܕܐܡܪܢ ܒܗ ܐܬܪܓܪ ܠܡܦܠܛܐ ܐܢܫܐ ܗܘ ܘܐܢܬܬܗ. ܘܙܒܢܘ ܩܪܝܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܕܡܝܐ ܟܠܗ ܠܦܬܗܘܢ. ܦܠܓܘܗ ܟܕ ܢܩܒ ܒܪܘܚܐ ܠܒܗܘܢ ܕܟܠܒܘ܆ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܘܬܐ ܐܦܩ ܟܠܗܘܢ ܀ ܐܚܪܢ ܡܪܝܫܐ ܐܬܐܡܘܢܘ ܒܡܠܐܟܐ ܕܫܡܝܐ܆ ܕܠܫܪܟܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܦܠܓܐ ܗܘܬ ܗܕܐ܆ ܠܦܠܓܘܗ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܦܠܓܬ ܀ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܫ̈ܠܝܚܝ ܟܕ ܡܫܡܫܐ ܐܬܬ ܟܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܠܡܕܡ ܕܠܐܠܗܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗ ܕܢܠܝܢ ܐܢܬܘܢ܆ ܐܠܐ ܕܐܠܗܐ܆ ܘܐܢ ܡܕܡ ܡܢܗ ܡܚܠܨܝܢ ܠܗ ܕܢܠܝܢ ܢܦܫܢ܆ ܐܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܗܕܐ ܡܬܚܝܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܀ ܫܘܕܥܐ ܕܝܢ ܐܘ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܘܗ̈ܒܬܐ ܐܢܬܘܢ܆ ܐܘ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܠܬܐ ܘܚܝܝܐ ܀

ܒܗܠܝܢ ܕܫ̈ܡܝܐ ܘܚܝܘܬ ܡܪܝܬܐ: ܗ̇″. ܠܘ ܟܕ ܠܟܐ ܢܕܒ ܥܐܠ ܠܐܢܬܬܐ: ܐܠܐ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܕܒܪ ܠܢܬ ܫܠܝܛܬܐ܆ ܫܪܝܩܐܝܬ ܡܛܠܐ ܟܠܗ̇ ܡܫܡܫܢܘܬܐ܆ ܢܠܦ ܚܟܝܡܬܗ ܕܟܠܗ̇. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܒܪܬ ܕܒܗܠܝܢ ܕܫ̈ܡܝܐ

[1] L om.

ܕܒܡܫܒܠܐ ܐܚܝܢ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܢܝܚ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܘܐܣܪܬܐ ܕܒܟܠ ܢܦܪܐ ܕܫܢܝ̈ܗܘܢ: ܠܝܬ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܠܐ ܡܛܦܣ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܒܫܒܠܬܐ ܕܬܫܒ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ: ܘܢܬܡܛܝܢܘܢ ܫܦܝܪܐܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܚܢܪܐ ܒܒܪܢܐ ܗܢܐ ܒܢܫܝܢ ܗܘܘ ܀ ܒܬܪ ܬܕܡܘܪܬܐ ܗܕܐ ܩܠܝܠ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܒܕܪ ܘܐܬܪܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܫܦܝܪܐܐ ܕܫܡܥܘ ܗܝܡܢܘ. ܘܐܬܝܬܗܘܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܢܗܝܪܐ ܟܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܢ ܀

܀ ܕ ܀

ܘܐܬܒܘܢܐ ܕܡܫܒܠܐ. ܢܘܚܐ: ܐܦܠܛܪܢܝܟܐ: ܗ̇. ܗܢܘܢ ܕܛܒܘܬܐ ܕܡܫܒܠܐ ܕܥܠܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܀ ܒܐܘܢܐ ܚܠܝܐ ܘܒܐܝܢܐ ܥܡ ܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܗ̇. ܠܘ ܒܪ ܠܐ ܢܕܥܝܢ ܕܒܫܡܝܐ ܕܫܡܫ ܢܘܪܐ ܒܢ̈ܝܗ ܗܕܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܕܒܐܝܢܝܗܝ ܕܒܢܬ ܕܝܢܐ. ܒܐܣܒܪܬܐ ܗܢܐ ܕܫܐܘܠܐ ܒܕܝܢܬܐ ܢܦܩܝܢ ܘܒܦܪܝܢ ܒܒܫܝܢܐ ܀ ܗ̇ܢܘ ܒܐܦܐ ܕܐܣܟܝܡܘܬܗܘܢ ܒܬܢܝܢܐ: ܗ̇. ܐܝܟܢܘܬܗܘܢ ܕܐܬܗܡܝܢܘܬܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܕܕܝܢܬ ܐܠܗܐ: ܘܐܝܟ ܕܠܒܐܦܐ ܒܫܒܪܬܐ ܕܠܐ ܢܫܬܐ ܠܕܝܢܬ ܐܠܗܐ ܐܣܟܝܡܘܬܗܘܢ ܀ ܒܕܘܒܬ ܒܐܦܐ ܕܥܘܢܐ ܗܘܐ. ܕܐܒܕܒܪܐ ܕܗܘ ܠܬܪܬܝܢ ܐܦܝܐ ܐܦܪܐ ܘܡܢܚܪܐ: ܗܒܢܐ ܗܘ ܒܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܗ: ܐܡܪ ܠܒܒܐ ܘܒܒܪ̈ܟܐ. ܘܒܒܪ ܐܢܘܢ ܢܪ *ܗܝܠܐ ܠܒܡܘܪܐ ܕܪܘܚܐ ܀

* 20 v°.

ܘܒܪ ܒܢܘ ܘܐܬܒܫܦܘ. ܐܬܬܝܒ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܒܢܒܫܝܢ ܗܘܘ: ܗ̇. ܙܘܒܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܠ ܒܘܛܠܠܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܢܘ̈ܕܝܐ. ܘܕܒܛ̈ܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܢܒܘܩܝܬܐ. ܘܡܫܬܪܐ ܗܝܠܐ ܘܐܡܪ ܒܒܐ ܒܚܪܒܐ ܀ ܘܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܛ̈ܠܝܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ. ܗ̇. ܒܝܠܬܝܢ ܗܘܘ ܒܦܘܩܐ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܢܬܦܪܩ. ܠܘܬ ܛ̈ܠܠܐ. ܘܠܘ ܒܐܝ̈ܕܝܐ. ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܥܘܩܐ ܗܘܐ ܕܒܐܝ̈ܕܝܐ ܡܕܥܬܐ ܢܬܦܫܛ ܀

ܫܐܠܝܢ ܕܢܬܠ ܐܦ ܠܢ. ܘܒܗܘܢܐ ܗܢܐ ܫܐܠ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܒܕܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܚܘܪ ܒܝ: ܗ̈. ܐܡܬܝ ܕܢܙܟܫ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܬܬܒܝܪ ܒܥܠܬܗ. ܘܬܬܢܬܦ ܬܪܥܝܬܗ ܘܬܬܒܝܫ ܕܝܢ ܒܠ ܕܘܟ. ܘܒܕ ܒܗܘܢ ܡܢܝܢ ܚܙܪܗ. ܢܫܬܘܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܀ ܗܘ ܕܐܡܪ ܥܒܕܘܗܝ ܒܟܢ ܢܘܚܝܢ܆ ܐܘܪܒ ܒܠ ܐܘܫܦܬܐ ܕܡܚܝܢ ܗܘܘ: *ܘܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܚܙܪ * 20 r°. ܐܬܬܚܝ ܗܘܬ ܐܠܐ ܕܒܠܗܘܢ ܗܘܬ. ܗ̇ܘ ܕܡܡܠܠ ܗܘܐ: ܢܠܦ ܒܠܗܘܢ ܡܡܠܠ ܗܘܐ. ܘܒܕܝܠܗܘܢ ܚܙܪ ܒܝ ܐܡܪ ܠܚܕܐܢܫ: ܘܠܘ ܒܟܘ. ܕܢܒܕܡ ܥܠ ܐܘܫܦܬܗܘܢ ܀

ܗܘ ܕܝܢ ܚܙܪ ܒܗܘܢ: ܗ̈. ܣܓܝܐܐ ܢܪ܆ ܒܕ ܡܫܦܠܐ ܕܡܒܕܡ ܬܠܝܬܐ ܢܦܫ ܡܢܗܘܢ ܀

ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ ܩܘܡ. ܗ̈. ܐܝܟ ܗܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܒܪܘܦ ܐܡܪܝܢ ܓܠܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܠܝܟܬܐ܆ ܘܠܡܗܠܟܘ ܒܠܝܫܪ ܢܕܒ܆ ܘܩܡ ܕܠܐ ܒܡܚܝܐ. ܒܕ ܫܡܥܘܗܝ ܐܝܟ ܒܡܗܡܝܢ ܘܬܗܪܐ ܕܗܠܝܟܬܗ ܒܠ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܡܥܒܕܬܐ. ܢܠܦ ܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܘܕܝܘ܆ ܒܫܡܗܐ ܕܢܨܪܝܐ ܐܡܪ܆ ܐܘܕܢܐ ܕܐܡܒܝܬ ܕܢܫܝܘܢ ܕܒܫܡܗܐ ܗ̇ܘ ܕܫܒܬ ܘܢܦܪ ܠܬܘܗܝ ܗܘܝܢ ܬܕܡܪ̈ܬܐ܆ ܢܫܬܒܚܘܢ ܒܗ ܕܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܕܒܠ ܟܠ ܀

ܘܐܚܕܗ ܒܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ ܘܐܩܝܡܗ: ܗ̈. ܒܕܪ ܡܓܠܠ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܗܘܐ ܡܕܡ ܢܦܝܠܐ ܕܡܫܒܚ ܠܡܕܝܢܩ ܒܡܠܬܐ. ܒܠܗܘܢ ܐܚܕܗ ܒܐܝܕܗ. ܐܠܐ ܗܢܐ ܒܪܫܒܬܗ ܕܐܬܚܠܡ܆ ܫܪܝ ܘܩܡ ܘܒܠ ܠܗܝܟܠܐ. ܡܫܒܪ ܗܘܐ ܒܐܡܒܬ ܡܢ ܚܕܘܬܗ: ܘܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ܆ ܥܠ ܐܢܠܝܢ ܕܐܫܬܡܥܬ ܠܘܬܗ ܀

ܐܫܬܘܕܥܘ ܕܗܘܝܘ: ܗ̈. ܘܗܕܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܡܥܬ ܠܘܬܗ܆ ܒܗܝ ܕܠܒܠ ܐܢܫ ܢܕܥ ܗܘܐ: ܕܝܢ ܗܝ ܕܠܘܬ ܬܪܥܐ ܐܡܝܢ ܗܘܐ. ܐܝܢܐ ܕܒܠܗ ܥܡܡܐ ܢܕܥ ܠܬܕܡܘܪܬܐ ⌐ܕܐܫܬܡܥܬ[1]. ܐܘܕܝ ܐܠܗܐ ܕܐܬܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܬܗܘܐ ܗܕܐ ܕܐܫܬܡܥܬ܆ ܚܕܐ ܒܗܝ

[1] L om.

ܘܡܫܬܬܦܝܢ ܗܘܘ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܩܘܪܒܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܢܘ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܥܠ ܒܥܘܬܐ ܘܡܫܒܪܢܘܬܐ ܕܪ̈ܐܘܢܐ ܪ̈ܒܢܝ ܒܗܕܐ ܀ ܗܦܟܐ ܗܘܬ ܕܝܠܬܐ ܒܟܠ ܢܦܫ: ܗ̈. ܒܢܝ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܠܒܪܘܬܐ ܕܒܢܝ ܐ̈ܢܫܐ ܗܘܝܢ ܗܘ̈ܝ. ܡܛܠ ܕܬܒܥܝܬܗ̈ ܗ̈ܘܝ: ܐܠܝܐܣܘܬ ܡܢܐ ܕܢܚܡ ܗܘܘ ܠܩ̈ܕܝܫܝܢ ܕܡܫܬܒ̈ܩܢ ܒܬܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܀

ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܦܪܝܫ ܗܘܘ ܦܪܝܫܘܬܐ: ܗ̈. ܠܠܫܢܐ ܕܪ̈ܐܘܢܐ ܕܥܡܗܘܢ ܦܪܝܫܘܬܐ. ܒܒܝܬܐ ܠܗܕܐ ܠܚܒ̈ܪܝܢ ܗܘܘ ܀ ܘܡܬܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܡܥܒܪܬܐ ܒܗ ܪܘܚܝ: ܗ̈. ܒܬܪ ܪ̈ܐܘܢܐ. ܒܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܡܥܒܪܬܐ ܥܡܝܩܬܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܓܠܝܘ ܗܘܘ܆ ܥܠ ܡܥܒܪܐ ܕܝܒ̈ܫܬܐ ܕܒܬܝ̈ܢ ܀ ܘܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܒܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ. ܗ̈. ܒܦܫܝܛܘܬܐ ܕܠܒܐ ܕܒܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܥܝܕܝܢ ܠܕܡܬܚܘܝܢ ܡܬܬܐܒܝܢ ܠܕܒܬܝ̈ܢ. ܘܒܥܦܘܬܐ ܕܦܫܗܘܢ ܠܚ̈ܘܕܐ ܢܦܝܩܝܢ ܗܘܘ ܀

ܡ̈ܢܝ ܒܗܘܢ ܗܘܬ ܥܠ ܢܣܟ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܒܥܕܬܐ: ܗ̈. ܒܗ ܕܩܕܝ̈ܫܐ ܠܡܥܒܕܘܬܐ ܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܕܒܝܢ ܡܚܝ̈ܠܬܐ ܐܬܩܝܡܘ܆: ܬܘܪܥܝܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܒܥܕܬܐ ܒܡܥܠܐ ܗܘܬ: ܗ̈. ܒܥܘܠܐ ܕܡܥ̈ܡܕܢܐ. ܕܠܗ ܡܪܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܒܟ ܫܠܝܡ ܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܢܦ̈ܫܢ ܡܢܝܢܗܘܢ ܘܒܢܝܢܘ ܀

܀ ܠ ܀

ܘܗܘܐ ܒܗ ܦܠܛܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܘܢܘܣܚܢ ܠܗܝܟܠܐ: ܗ̈. ܠܗܝܟܠܐ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܠܐܝܢܐ ܕܐܬܦܪܫ ܠܡܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܀ ܒܥܕܢܐ ܕܝܠܘܬܐ ܕܬܫܥ ܫܢܝܢ: ܗ̈. ܒܗܢܐ ܥܕܢܐ ܗܦܟܐ ܗܘܬ ܝܠܘܬܐ. ܘܦܠܛܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܚܢܢܐ ܠܗܝܟܠܐ: ܡܛܠ ܕܠܒܠ ܐܡܪ ܕܗܢܘܢ ܕܡܬܒܢܝܢ ܒܗܝܟܠܐ ܚܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܀

ܢܦܪ ܒܗ: ܗ̈. ܡܛܠ ܕܗܘ ܢܚܬܐ ܥܫܝܢܐܝܬ ܫܐܠ ܗܘܐ ܘܩܨܬܐ. ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܡܒܥܒܕ ܡܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܫܐܠܝܢ. ܒܗ ܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܕܐܢ ܡܥܒܕ ܗܘ ܕܠܗ

ܗ̇ܕܐ ܐܘܪܚ ܕܡܫܪܪܬܐ ܗܘ̣ܬ ܗܕܐ ܒܪ̈ܢܫܗ ܕܐܒܐ ܘܕܪܘܚܐ ܘܕܝܠܗ ܕܒܪܐ܆ ܕܢܚܘܬ ܢܬܒܪܢܫ ܘܢܬܠܒܫ ܟܡܘܬܐ ܘܢܫܪܐ ܠܫ̈ܒܝܠܐ ܕܫܘܠ ܘܡܫܪܝܐ܀ ܗܘܝܘ ܕܡܫܡܫܢܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܬܪܝܡ܆ ܗ̇". ܟܕ ܡܫܡܫܝܢܗ ܕܐܒܐ ܐܒܘܗܝ܆ ܟܡܫܝܚܐ ܚܠܦܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܕܐܒܐ. ܕܡܫܡܫܢܗ ܕܐܒܐ ܐܬܬܪܝܡ ܡܬܐܡܪܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܕܠܐܣܦܪܐ ܕܐܒܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܒܡܪܐ. ܐܘ ܕܢܫܘܬܐ ܕܗܘ ܗܘ ܠܗ ܐܡܝܢ. ܘܐܡܪ ܕܗܘܝܘ ܕܐܫ̣ܪ ܟܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗ̇ܕܐ ܕܗܘܐ ܫܡ ܐܢܬܘܢ ܘܫܪܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܕܬܘܪ̈ܓܡܐ ܠܗܢܐ ܦܬܓܡܐ ܢܐܙܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܠܐܢܒܐ ܕܐܬܚ̈ܪܝܢ ܗܘܘ ܗ̇ܠܝܢ. ܕܡܠܝܐ ܗܘ ܗ̇ܕܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܠܗܘܬ ܠܗ̇ܢܐ ܦܬܓܡܐ܆ ܕܗܘ ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗ̇ܕܐ ܡܢܝܢܘܬܐ܆ ܠܗ̇ܢܘܢ ܦܬܓ̈ܡܐ. ܘܡܫܢܐ ܡܬܦܫܐ ܦܘܫܐ ܕܬܪܝܢ.

ܢܩܒ ܟܠܗ ܐܦܪܐܝܠ ܕܡܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܒܕܗ ܐܠܗܐ. ܗ̇". ܟܕ ܗܘܐ ܐܢܬ ܠܗ ܡܪܘܬܐ ܒܡܢ ܐܒܘܗܝ܆ ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܪܢܫܐ܆ ܕܒܟܒܕܗ ܐܒܐ ܡܪܢܐ ܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ܆ ܐܡܪܘ ܫܠܝܚܐ: ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܡܡܠܠܐ ܐܢܫܐ܀ ܠܐ ܢܬܬܦܠܓܘܢ ܐܪ̈ܣܘܦܐ ܕܡܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܒܕܗ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܢ ܗܘ ܕܒܟܒܕܗ܆ ܕܒܪܢܫܗ ܢܫܬܒܠܘܢ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܒܟܬܒܐ ܕܡܢ ܗܫܐ ܒܒܢܝܐ ܐܟܒܕ. ܘܢܦܫ̈ܬܐ ܕܟܒܕ ܒܫܢ. ܘܠܐ ܐܡܪ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܟܒܕ ܐܘ ܒܪܐ ܐܢܫ ܢܦܫ̈ܬܐ: ܐܠܐ ܩܘܕܠܐ ܕܗܕܐ ܗ̇ܢܘ܆ ܕܡܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܟܒܕ ܟ̇ܠܒܐ ܠܒܪܗ ܕܢܟܐ. ܐܘ ܕܝܢ ܒܠܗ ܓܘܪܬܐ ܕܒܬܟܐ ܐܢܠܝܢ. ܗܘ ܕܟܒܪܐ ܡܩܬܒܠܝܢ: ܕܡܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܒܟܒܕܗ ܠܢܦܫܗ. *ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܘܐ ܢܦܫܗ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܪܢܐ 19 v°. ܘܡܫܝܚܐ. ܘܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ، ܗ̇ܘ ܕܒܟܒܕܗ ܠܢܦܫܗ ܐܠܗܐ. ܘܕܢܫܘܐ ܢܦܫܗ ܕܩܢܝܡ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܪܘܬܐ. ܘܡܬܕܓܠܐ ܡܠܬ ܡܠܐܟܐ ܕܐܡܪ܆ ܕܐܬܝܠܕ ܠܟܘܢ ܡܚܝܢܐ ܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ܀

ܒܫܘܪܝ ܡܫܒܪܬܐ. ܘܠܡܫܒܠ ܬܪܥܝܬܐ ܕܫܘܪ̈ܝܐ. ܕܟܪܝܟܐ ܚܫܘܟܐ ܦܫܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܚܫܘܟܐ ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܟܪܝܟ: ܒܡ̈ܟܐܒܬܐ ܐܬܚܫܘ. ܐܡܪ ܡܪܝ، ܐܦܪܝܡ ܕܒܫܘܪܝܐ ܐܒܪܘܗܝ، ܠܗܘܢ ܠܒܪܝܐ: ܕܐܝܟ ܣܠܒܐ ܢܬܠܘܢܝܗ̇ ܠܗܘܢ ܠܡܫܒܪܬܐ ܀ ܒܐܬܘ̈ܬܐ ܘܒܬܕܡܪ̈ܬܐ. ܗ̇″. ܗܢܝܢ ܕܒܣܠܡܗ ܐܠܗܐ ܐܬܓܠܝ̈ܢ، ܕܪ̈ܡܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܐܝܟ ܕܒ̈ܢܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܡ̈ܬܠܐ ܘܪܕܦ ܕܢܦܐ ܘܐܣ̈ܛܘܟܣܐ. ܗܢܝܢ ܕܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܝܢ. ܡܢ ܐܦܠܐ ܗܢܝܢ ܕܡܫܘܕܥܬܗ ܐܫܬܟܚ̈ܬ، ܒܗܝܢ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܠܗ̇ܢܐ ܕܦܪܝܫ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܠܗܕܐ. ܗ̇″. ܕܒܪܘܚܗ ܕܐܒܘܗܝ، ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ ܗ̇ܕܐ. ܕܢܚܘܬ ܒܪܗ ܘܢܬܠܒܫ ܒܓܘܬܐ ܒܒܣܪ ܘܢܦܪܘܩ ܠܟܠ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܐܬܒܣܪ ܒܐ̈ܒܗܘܗܝ. ܘܗܕܐ ܒܕܒܪܢܘܬܐ ܢܛܪܐ ܗܘܬ ܒܪܒܢܢ ܐܒܐ ܕܝܢ ܒܠܒܝ ܦܘܪܫܢ ܒܢ̈ܝܬܐ. ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܒܐܢܐܝܬ ܐܬܚܙܝܬܘܗܝ ܒܗܕܐ܆ ܐܠܐ ܓܒܝܐ ܡܬܠܠܐ ܢܘܬܗ ܘܒܥܘܡܩܐ ܡܓܒܬܗ ܒܒܣܪ ܠܢܘܗܪܐ ܕܝ̈ܘܡܐ ܀

ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܘܚܪܗ. ܘܥܪܒܐ *ܢܒܝܘ̈ܗܝ. ܗ̇″: ܒܡܠܬܐ 19 r°. ܕܠܐ ܡܬܓܠܝܢܐ ܗܘܬ ܕܢܬܚܙܐ ܒܥܘܡܠ ܘܒܥܒܕܐ. ܟܠ ܕܐܠܗܐ ܗ̣ܘ ܒܒܢܘܗܝ. ܒܐܠܘ ܕܝܢ ܥܪܒܐ ܠܢܒ̈ܝܐ ܕܥܡܠ ܐܘܒܕܬ ܠܢܒܝܐ ܕܒܗܘܬܐ ܟܠ ܕܒܒܢܘܗܝ ܢܝܚܐ ܗܘ ܘܠܐ ܒܬܫܒܠܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܕܐܘܒܕܗ ܐܒܐ ܐܢܫܐܝܬ ܘܠܦܘܬ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܡܥܒܕܢܐ ܐܡܪܐ. ܘܐܒܝܢܐ ܕܬܬܐܡܪܐ ܕܠܒܫ ܦܓܪܐ: ܗ̇ܒܝܐ ܕܩܕܡ ܕܝܢ ܐܒܐ ܒܬܐܡܪܐ: ܟܕ ܠܐ ܦܠܓܗ ܒܗ ܢ̈ܒܝܬܐ ܘܒܐܢ̈ܬܐ ܥܠ̈ܝܐ ܠܡܘܒܠܐ ܘܡܘܒܕܢܐ[1] ܐܝܟ ܪܘܒܐ ܕܢܦܩ̈ܘܗܝ ܘܒܠܡܢ̈ܘܢܐ. ܐܠܐ ܠܝܕ ܘܠܗ ܘܒܕ ܠܗ ܢܗܒܝܢ ܠܒܢܝܗܝܢ ܐܠܗܝ̈ܬܐ ܘܐܝܢ̈ܝܬܐ ܀

ܕܘܕ ܓܒܪ ܐܡܪ ܕܒܡܘܕܩ ܗܘܬ ܘܫܢܐ ܠܒܪܝ: ܗ̇″. ܟܕ

[1] L et cod. alius : ܠܡܘܫܐ ܘܡܒܫܐ.

ܫܡܫܐ ܢܛܠܩ ܠܡܥܪܒܐ ܘܣܗܪܐ ܠܡܕܢܚܐ: ܗ̈. ܟܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܘܡܝܐ ܪܡܙ: ܟܕ ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܢܚܒܘ ܀ ܗܘ ܓܒܪ ܕܠܡܕܢܚܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܬܚܙܐ ܢܘܗܪܗ ܕܣܗܪܐ ܐܡܪܬ، ܕܢܚܫܘܟ ܀ ܡܕܡ ܕܢܐܬܐ ܢܡܟܗ ܕܡܕܢܚܐ: ܗ̈. ܢܡܟܐ ܕܡܬܐܬܝܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܕܡܕܡ ܓܒܪ ܕܢܗܘܐ ܫܘܠܡܐ ܕܟܠ: ܢܗܘ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܘܡܝܐ ܀

ܘܢܗܘܐ ܒܠ ܕܢܗܪܐ ܫܡܫܗ ܕܡܕܢܚܐ ܠܐܢܫܐ. ܗ̈: ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܢܦܬܪܐ ܕܡܢ *ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܡܪܬ، ܕܗܠܝܢ * 18 r°.
ܢܗܘ̈ܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܡܗܡܠܝܢ ܘܪܗܛܝܢ ܠܡܬܓܘܫܘ ܒܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ ܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܝܪܬܝܢ ܀ ܘܟܬܒ ܕܡܢܪܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕ̈ܒܪܐ ܕܒܠ ܪܘܚܐ ܡܕܡܫܐ ܒܝܕ ܦܘܩܕܢܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܦܝܫܐ ܠܡܡܠܠܘ ܒܠ ܒܪܐ ܕܐܬܒܣܪ: ܗܘ ܕܡܛܠܬܗ ܠܓܢܒܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܐܫܬܘܝܘ ܀

ܬ̈ܠܬܐ ܕܒܠ ܢܫܡܥ ܝܪܬܐ ܠܒܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ: ܗ̈. ܡܛܠ ܬܘܒ ܡܕܡܕܒܪܢܘܬ ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܣܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܒܪܐ ܀ ܠܒܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ: ܗ̈. ܒܗܝܐ ܕܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪ ܒܥܠܡܐ. ܘܦܩܕ ܚܠܦܘܗܝ ܢܩ̈ܐ ܘܡܝܦܐ. ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܒܪܝܫܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܬܐ. ܘܡܠܬܐ ܒܣܪܐ ܗܘܐ ܘܐܓܢ ܒܢ. ܘܡܢ ܟܕ ܗܘܐ ܘܐܬܝܠܕ ܒܒܣܪ. ܐܬܡܪ ܒܫܘ̈ܒܚܗܐ ܪ̈ܒܐ ܘܡܒ̈ܟܐ[1]: ܟܕ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܬܘܡܢܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܚܠܦ. ܡܕܡ ܐܬܡܪ، ܒܪܢܫܐ ܘܠܒܪܐ ܡܛܠ ܕܐܬܓܪܫ ܘܐܬܒܣܪ: ܘܡܠܐܟܐ ܘܢܒܝܐ ܡܛܠ ܕܒܕܡ ܠܬܫ̈ܬܐ ܘܠܚܝ̈ܘܬܐ. ܘܢܫܡܥ ܡܛܠ ܕܦܪܩ ܠܢ. ܡܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܫܠ̈ܝܚܐ ܠܟܠܬܐ ܕܒܠ ܡܫܝܚܐ: ܐܒܕܟܐ ܕܪܘܚܐ ܡܕܡܫܐ ܡܢܚܡܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܘܪܐ ܕܒܪܘܘܬܗܘܢ: ܠܘ ܢܬܝܬܘܬܗ ܕܢܘܠܦܢܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܫܡ̈ܝܐ ܢܠܒܐ. ܗܒܢܐ

[1] L : ܘܡܒܐ̈ܟܐ.

ܚܘ̈ܬܐ: ܗ̈. ܣܘ̈ܟܐ ܘܡܠܝ̈ܟܐ܆ ܕܠܗܘܢ ܦܪܐ ܠܒܘܪܐ. ܢܣܘܢ ܚܘ̈ܬܐ: ܟܕ ܕܟܝܢ ܒܝܕ ܚ̈ܠܒܐ܆ ܘܟܕ ܒܝܪܝܢ ܒܝܕ ܚܘ̈ܪܐ ܀

ܥܠ ܥܒ̈ܕܝ ܘܐܡܗ̈ܬܝ: ܗ̈. ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܢܫ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܘܬܐ ܕܝܠܝ ܥܠܝܗܘܢ ܡܛܠܗ. ܐܬܠ ܠܗܘܢ ܦܩܘܕܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܫܬ ܢܬܝܒܘܢ ܀ ܢܬܝܒܘܢ. ܗ̈. ܢܬܬܒܘܢ ܠܗ ܥܠ ܕܡܬܚܡܢ܆ ܐܠܐ ܥܠ ܕܒܬܪ̈ܝܢ. ܕܢܦܩܬܐ ܗܕܐ ܗܝ ܕܒܠܝܬܐ. ܕܬܕܒ ܐܦ ܬܐܡܪ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪ̈ܝܢ ܀

ܐܬܬ̈ܐ ܒܡܫܟܢܐ ܘܠܒܪ̈ܘܬܐ ܥܠ ܐܪܒܥܐ: ܗ̈. ܗܢܝܢ ܕܗܘ̈ܝ ܒܢܘܦܩܬܐ ܀

ܕܡܟܐ ܘܢܦܪܐ: ܗ̈. ܒܝܕ ܕܡܟܐ ܪܓܝ ܥܠ ܚܫܐ: ܕܒܗ ܐܬܬ̈ܐ ܬܡܗܝܢܬܐ ܗܘ̈ܝ. ܕܐܪܒܥܐ ܐܬܬܢܝܚܬ܆ ܘܒܝܕ ܡܒܘ̈ܥܐ ܐܬܦܬܚܘ ܘܡܛ̈ܪܬܐ ܢܚܬܘ. ܘܥܡܘ̈ܕܐ ܐܬܓܪܫܘ ܘܢܗܪ̈ܐ ܢܦܩܘ ܀ ܒܝܕ ܢܦܪܐ ܪܓܝ ܥܠ ܦܩܘܕܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܗܝܕܝܢ ܒܡܬܥܒܕܢܐ ܒܬܪ ܚܫܐ ܀ ܘܒܠܦܪܐ ܕܬܚܝܬܐ. ܗ̈. ܒܨܦܪܐ ܕܩܝܡܬܐ܆ ܟܕ ܐܬܓܠܝ. ܒܥܝܢ ܗܘܐ ܬܚܝܬܐ ܟܠܗ ܢܦܪܐ. ܕܐܬܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܠܘܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܪ ܠܦܓܪܐ. ܗܟܢܐ ܐܦܢ ܒܨܦܪܐ ܕܬܚܝܬܐ: ܗ̈. ܬܚܝܬܐ ܘܨܦܪܐ ܐܘ ܐܝܟ ܨܦܪܐ ܕܬܚܝܬܐ ܒܗ ܢܦܪܐ ܢܬܝܚܐ܆ ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܗܕܐ ܢܬܝܕܥ ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܠܝܢ ܠܘܬ ܗܢܝܢ ܒܬܪ̈ܝܬܐ܆ ܒܗܝ ܕܡܒܣܡܐ ܪܘܚܐ ܡܬܠܒܫ ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܬܒܕܒܕܢܐ ܗܘ ܕܪܘܚܢܐ܆ ܘܬܩܢ ܒܬܪܥܐ ܡܨܠܠ܆ ܘܥܠ ܗܝ ܕܢܛܪܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗܠ. ܒܢܘܪܐ ܗܘܬ ܗܝ ܬܕܡܘܪܬܐ܆ ܕܐܬܚܙܝ ܒܝܕ ܢܗܘܪܐ ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܠ̈ܝܚܐ ܘܟܪܘܙܐ ܕܟܢܫ̈ܬܐ. ܬܚܝܬܐ ܗܪܟܐ ܗܘܪܐ ܗܘܐ܆ ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘܪܐ ܡܠܝܠ ܗܪܟܐ ܗܘܐ: ܠܗܘܢܐ ܕܥܝ̈ܢܐ ܘܡܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܕܟܠܗ ܢܣܝܘܢܐ ܘܐܠܦܘܬܗܘܢ[1] ܀

[1] L: ܐܠܦܘܢ.

ܒܬܪܟܢ ܦܩܕ ܫܡܥܘܢ ܟܕ ܚܒܫܘܗܝ: ܗ̈. ܕܒܫܘܠܡܬܐ ܕܩܘܪܒܢܘܗܝ܇ ܢܬܚܝܘܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܡܢܗ ܐܦ ܒܡܠܟܘܬܐ܀ ܘܐܬܪܝܡ ܩܠܗ: ܗ̈. ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܪ ܐܝܢܘܢ ܟܠ ܗܘ ܕܐܬܦܬܟܪܬ: ܠܒܢ̈ܝܐ ܢܘ̈ܪܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܝܢ ܕܫܡܪܝܢ: ܗ̈. ܫܡܘ̈ܪܐ ܕܡܕܒܪܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܝܢ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܒܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܛܠ ܒܐܬܪܐ܀ ܗܕܐ ܬܬܢܕܥ ܠܟܘܢ: ܗ̈. ܒܥܦܝܦܘܬܐ ܓܘܫܘ ܡܢܟܘ. ܘܩܕܡ ܒܠܚܘܕ ܐܠܗܐ ܠܟܘܢ ܠܡܕܒܪ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ܀ ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܬܘܢ ܦܩܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܠܝܢ ܪܘܚܝ: ܗ̈. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܪܘܚ̈ܬܐ ܪ̈ܘܫܝܢ܇ ܐܦ ܪ̈ܒܘ ܘܫܟܝܢ ܠܗܕܐ ܡܦܩܕܝܢ ܐܢܬܘܢ܇ ܘܠܗܕܐ ܡܦܩܐܢܬ ܡܫܘܕܥ ܠܟܘܢ܆ ܗܘ ܒܕܝܢܐ܀ ܬܠܬ ܐܢܬܝ ܫܢ̈ܝܢ. ܗ̈. ܬܠܬ ܫܢ̈ܐ ܒܕܒܠ ܐܢܬ ܒܐܝܡܡܐ܆ ܘܐܦܠܐ ܒܕܒܠ ܫܒܪܬܐ ܡܠܠ. ܚ̇ܕܝܢ ܫܒܪܐ ܐܝܟ ܐܫܬܝܗ. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܡܫܬܝܐ ܕܪܡܫܐ ܚ̇ܡ ܡܬܦܠܕܝܢ ܗܘܘ. ܡܟܝܠ ܗܘ ܒܕܝܢܐ ܡܫܝܪ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܡܩܒܪܢܘܬܐ܀ ܒܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܐܝܟ ܒܠܝܗܘܢ ܪܘܚܐ܆ ܕܢܝܚܐ ܕܡܢܝܚ ܠܬܪܒܝܬܗܘܢ܆ ܒܪܐܢܐ ܕܬܠܬܝܘܬܐ܀ ܠܘܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܒܚܫܝܒܘܬܐ ܕܗܢܐ ܗܘ ܗܕܐ܆ ܦܠܓ ܫܡܥܘܢ܀

ܗܕܐ ܗܘ ܕܐܡܪܬܐ ܒܝܘܐܝܠ: ܗ̈. ܦܩܘܕܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܦܩܕܐ ܐܢܬܘܢ ܠܢܒܝܐ. ܘܠܗ̇ܢܘܢ ܕܐܡܪܘ ܒܢܡܘܣܐ ܕܪܘܚܝ܆ ܐܝܟ ܒܗܘ ܕܠܐ ܗܘ̇ܐ ܐܠܐ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܒܕܒܠ. ܘܫܘ̣ܐ ܕܐܦ ܒܐܝܢܐ ܕܒܢܐ ܒܬܪܝܢ ܕܢܦ̈ܩܘܢ ܐܚܪܢܝܢ ܕܐܡܪ ܝܘܐܝܠ: ܗ̈. ܒܪ ܢܦ̈ܩܘܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪ̈ܥܬܐ: ܗ̈. ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܬܟܪ̈ܝ ܒܢܫܐ ܦܪܘܩܐ ܢܦܩܐ ܒܡܟܬܒܬܐ ܐܚܪ̈ܝܐ. ܗ̈. ܠܐܦ̈ܝ ܘܫ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܝܐ ܕܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ܀

*ܐܫܘܕ ܪܘܚܝ ܥܠ ܟܠ ܒܣܪ. ܗ̇ܘܐ. ܐܫܬܘܕܝ ܐܠܗܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܟܕ ܝܘܐܝܠ ܦܩܘܕܘܬܐ ܕܪܘܚܐ܆ ܟܕ ܐܫܕ ܠܗ̇ ܒܬܪܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܠܝܗܘܢ܆ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܢܫ̈ܐ. ܗܕܐ ܡܫܘܕܥܐ: ܗܘ ܕܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܒܢܬ̈ܗܘܢ܀ ܠܥܒܕ̈ܝܗܘܢ * 18 r°.

ܕܟܠ ܐܬܪ ܡܬܟܠܠܝܢ ܗܘܘ. ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܣ̈ܗܕܐ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ. ܘܫܪܟܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪܢ ܦܠܛܘܗܝ ܕܡܘܕܐ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܟܠܠ ܐܝܟ ܣ̈ܗܕܐ. ܘܬܘܒ ܐܢܫܘ ܕܐܬܟܢܫ ܒܕܘܟܐ ܐܚܪܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܣ̈ܗܕܐ ܢܬܟܠܠܘܢ. ܘܫܡܗܬ ܠܗ̇ܕܐ ܢܣܦܪ ܕܟܬܝܒܝܢ ܕܗܢܘܢ ܒܡܐܡܪܐ ܕܦܘܠܛ ܣ̈ܗܕܐ. ܪܘܚܐ ܒܚܪܬܐ ܕܡܢ ܫܠܝܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܡܦܪܬܐ ܘܐܬܠܒܬ ܐܝܟ ܟܠ ܠܒܢܝܢ. ܒܪܡ ܡܦܪܬܐ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܕܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܫܬܪܪ ܠܗ ܠܚܘܕ ܢܠܦ. ܘܐܦ ܠܒܢܝܐ ܕܗ̇ܘ ܐܬܪܐ ܕܡܫܬܪܪ ܠܗ. ⌈ܕܒܠܚܝܐ[1] ܗܘܐ ܠܗ. ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܣ̈ܗܕܐ ܐܚ̈ܪܢܐ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܘܫܡܗ ܠܗܕܐ ܡܪܝ ܢܣܘܒ ܒܡܐܡܪܐ ܕܟܠ ܐܒܗ ܘܐܟܪܙ ܀

ܦܬ̈ܘܓܐ: ܗ̄. ܠܦ̈ܬܘܓܐ ܘܥܒܕ̈ܝ ܒܡܕ̈ܢܚܐ ܕܟܠ ܡܦ̈ܪ ܦܪܬ ܗ̇ܪܐ ܀ ܕܡܬܟܠܠܝܢ ܒܣ̈ܗܕܝܢ: ܗ̄. ܒܣ̈ܗܕܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܡܕ̈ܢܚܐ ܡܬܟܠܠܝܢ ܗܘܘ܂ ܒܪ ܡܢܒܪܝܢ ܒܡܬܟܠܒܘܬܐ ܕܫܡܥܝܐ ܀ ܬܕܡܪ̈ܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܗ̄. ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܗ̇ܪܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܪ ܡܫܝܚܐ ܠܗ̇ܝ ܕܒܗܒ ܘܐܬܝܫܘ ܘܢܦܩ ܘܐܠܦ *ܘܡܫܪ ܚܝܠܐ ܘܝܫ ܘܡܢܥ ܘܫܠܡ ܠܥܕܬܐ ܀ 17 v°.
ܕܟܝܢܐ ܗ̇ܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܗ̄. ܕܐܝܟܐ ܗ̇ܝ ܒܠܠܬܐ ܕܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܝܐ ܗܘܬ ܀ ܡܐܪܬܐ ܐܫܬܘܝ. ܗ̄: ܐܚ̈ܪܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܐܡܪܘ ܕܡܫܪܐ ܚܕܬܐ ܐܫܬܘܝ ܘܪܘܝ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܬܡܝܗܬܐ ܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܬܐ ܡܪܘ. ܘܠܗ̇ܝ ܕܢܬܟܠܠܘܢ ܒܣ̈ܗܕܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ܂ ܫܘܒܚܗ ܒܠܠܬܐ ܕܡܫܬܘܐ ܕܢܫܪܐ܂ ܕܡܛܠ ܫܡܠܝܐܘܬܗ ܘܚܕܬܘܬܗ ܣ̈ܗܕܐ ܡܬܚܫܚܝܢ. ܒܪ ܛܝܒܐ ܠܕܘ̈ܪܐ ܕܐܝܟ ܚܫܝܒܐܝܬ ܐܡܪܘ ܗ̇ܠܝܢ܂ ܐܠܐ ܥܪ̈ܪܐ ܐܘܪܚܐ. ܡܐܪ̈ܬܐ ܠܒܪ ܢܫܪܐ ܗܘ ܢܕܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ܆ ܡܠܦܝܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܪ ܡܟܠܗ܆ ܥܠܝܡܐ ܐܬܚܕܪܘ ܡܢ ܢܦܠܝܐ ܒܬܘܟܐ ܘܗܘܘ ܚ̈ܪܬܐ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܢܫܪܐ ܐܫܬܘܝ ܥܠܝܡܐ ܠܡܕ̈ܢܚܐ܂ ܘܐܦܝܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢܘܬܐ ܀

[1] L: ܢܝܚܐ.

ܒܐܘܪܫܠܡ: ܗ̇". ܕܝܢ ܟܠܗ̇ ܫܢܝܐ ܕܐܫܬܒܝܘ ܒܒܒܠ. ܢܦܩܘ ܠܡܨܪܝܢ ܥܡ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܆ ܘܟܬܪܝܢ ܠܒܒܠ ܐܫܬܒܝܘ܆ ܘܬܘܒ ܠܐܬܘܪ. ܘܗ̇ܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܡܨܪܝܢ ܘܠܒܒܠ ܘܠܐܬܘܪ. ܦܝܫܘ ܕܝܢ ܕܘܝܫ. ܘܫܒܝܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܘܐܦ ܗܕܐ *ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܗ̇ܝ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܕܒܝܠ ܒܬܪܐ ܗܘܬ ܕܬܗܘܐ. ܡܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܐܫܬܒܝܬ ܘܚܪ̈ܒܐ ܐܪܒܥ܆ ܘܡܣܪܐܝܠ ܢܒܝܐ. ܘܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܒܕܪܘ ܒܥܡ̈ܡܐ ܐܒܕܢܐ ܕܒܗܠܒ ܒܙܘܪܐ ⌈ܕܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܘ[1] ܠܒܝܬ ܐܒܗ̈ܐ. ܘܡܒܕ̈ܘܪܐ ܦܙܝܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܙܒܢܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܗܘܬ ܕܬܗܘܐ ܢܒܥܘܢ. ܐܒܕܢܐ ܕܦܘܠܠܡܘܣ ܓܒܝܐ ܠܦܪܣܘܣ ܘܡܕܝ ܬܗܘܐ. ܕܢܠܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܦܪܐ ܠܗܘܢ܆ ܡܛܠ ܕܡܥܬܪ̈ܐ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܕܠܒܘܒܬܐ ܕܐܬܦܪܫܬ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܠܝܘܬܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܦܠܐ ܗܘܐ ܠܡܗܘܝܐ. ܘܐܡܪܬ ܐܬܬܐ ܘܐܢܫܐ ܐܦܝ̈ܢ܆ ܘܐܡܪܝܢ ܢܫܡܥ ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܢܡܪܢܬܐ ܀

ܘܒܪ ܗܘܐ ܩܠܐ ܗܘ: ܗ̇". ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܠܡܠܟܐ܆ ܒܥܡ ܢܘܪܐ ܕܩܠܝܬܐ ܠܒܝܬ ܐܒܗ̈ܐ ܕܒܗ ܠܬܠܬܝܢ܀ ܚܪܫ ܟܠܗ ܒܡܟܐ ܘܐܫܬܠܚ: ܗ̇". ܐܬܒܝܫܘ ܟܠܗܘܢ ܒܪ ܕܬܐܫܒܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܠܡܐܬܠ ܠܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ܆ ܡܛܠ ܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܒܗ ܒܬܘܬܐ ܐܦ ܡܢܝܢ ܚܡܘܪ̈ܐ ܕܕܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܦܪ̈ܫܐ ܬܠܬ ܚܡܪܝܢ ܗܘܘ܀ ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܕܢܗܘܘܢ: ܗ̇". ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܗܘܘ ܠܫ̈ܢܝܐ ܘܠܐܢ̈ܫܐ ܕܒܥܡܗܘܢ܆ ܕܡܬܟܠܠܝܢ ܒܫ̈ܢܝܐ ܡܫܝ̈ܚܐ. ܬܘܢܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܚܠܦܝܐ ܐܝܬ ܘܡܢܝܢ ܠܫܢܝܐ ܐܬܪܒܘ ܒܫ̈ܢܝܐ ܡܦܩ̈ܬܐ ܢܟܠܠܘܢ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܒܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܒܠ ܐܬܪ ܒܢܫܢ ܗܘܘ܆ ܕܠܐ ܐܝܟ ܠܫܢܝܐ ܕܐܬܪܗ ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܡܬܡܠܠ܀

ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܒܪ: ܗ̇". ܒܠ ܗ̇ܝ ܕܡܫܠܡܢܘܬ. ܒܫ̈ܢܝܐ

* 17 r°.

[1] L: ܕܠܐ ܦܢܘ ܐܬܘ.

ܕܗܘܝܐ. ܘܡܛܠ ܚܘܫܒܬ ܐܘܣܝܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܝܢܝܐ. ܘܡܦܩܐ ܠܐ ܕܟܝܢܐ ܘܠܐ ܝܕܝܥܐ. ܒܝܫܘܬܐ ܬܘܒ ܕܝܘܪܐ ܐܝܟ ܪܘܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܪܡܘܙ ܥܠ ܗܝ ܕܝܘܪܐ ܐܬܝܬ ܕܐܪܡܐ ܠܐܪܒܐ. ܘܕܢܒܕܘܩ ܥܠ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܝܘܪܐ. ܕܡܢܗܪܐ ܠܢܦܫܬܐ ܒܢܗܝܪܘܬܗ. ܘܡܩܘܡܪܐ ܠܒܢܝܐ ܕܢܨܝܒܘܬܐ܀ ܘܒܬܪܗ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܗ̈. ܫܘܕܥܐ ܕܠܐ ܡܬܬܦܪܫܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܥܡܘܬܐ. ܘܥܠ ܢܫܝܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܡܕܒܐ. ܐܟܢܐ ܕܒܬܝܒ ܥܠ ܦܪܘܩ: ܕܗܘ ܥܠܘܗܝ ܪܘܚܐ: ܗ̈. ܕܠܐ ܡܫܒܩ ܡܢܗ: ܗܟܢܐ ܘܥܠ ܫ̈ܠܝܚܐ ܝܬܒ ܘܐܝܟܢ ܡܠܟܢ. ܬܘܒ ܡܬܬܟܐ. ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܘܕܥ ܘܢܝܚܘܬܐ ܕܡܫܬܥܝܐ܀ ܥܠ ܩܝܢܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܒܕܡܘܬ ܠܫܢ̈ܐ ܕܢܘܪܐ ܢܚܬ ܪܘܚܐ[1]: ܘܥܠ ܫ̈ܠܝܚܐ ܐܝܟ ܠܒܢܐ ܐܘܚܕܬ ܡܢܘܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܠܫܢ̈ܐ. ܘܐܬܦܠܓܬ ܕܗܘ ܥܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܝܐ ܘܠܐ ܚܣܝܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ: ܢܚܬ ܥܠܝܗܘܢ ܪܘܚܐ ܒܕܡܘܬ ܠܫܢ̈ܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ. ܥܠ ܫ̈ܠܝܚܐ ܐܝܟ ܡܢܘܬܐ ܡܢ ܠܫܢ̈ܐ ܢܚܬ: ܕܢܒܕܘܩ ܕܥܠ̈ܡܐ ܐܝܟܢ. ܬܘܒ ܥܠ ܒܪܐ ܢܚܬ ܐܝܟ ܝܘܢܐ ܕܢܒܕܘܩ ܕܫܘܡܠܝܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܢܚܬ ܥܠܘܗܝ. ܘܠܐ ܡܥܒܕܢܘܬܗ. ܫܘܬܐ ܓܝܪ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܝܘܢܐ. ܘܡܢ ܥܠܗ̇ ܦܪܚܬܐ ܕܡܥܒܕܐ ܠܡܦܪܚ ܘܠܡܬܩܪܒ ܠܐܐܪ: ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܡܬܬܠܒܫܐ ܠܡܥܒܪ ܒܗ ܒܫܢ̈ܝܐ ܘܬܬܠܝ ܠܗܘܢ ܦܐܪ̈ܘܗܝ܀

ܘܐܘܦ ܠܡܥܠܠܘ: ܗ̈. ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܫܪܝܘ ܕܢܥܠܠܘܢ ܒܟܠ ܠܥܡܬ. ܒܪ ܡܗܡܢܘܬܐ ܕܡܥܠܘ܀

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܥܕ̈ܬܐ ܕܢܫܠܡ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܝܢ

[1] L in marg., noster vero in textu add. : ܐܡܪ ܬܐܘܠܘܓܘܣ ܒܡܐܡܪܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܝ: ܘܦܠܘܣܘܦܘܣ ܒܡܐܡܪܐ ܕܐܡܪ ܥܠ ܪܘܚܐ: ܕܢܘܪܐ ܠܫܢܘܬܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܥܠܘ ܡܢ ܘܣܦܐ. ܒܦܢܛܩܘܣܛܝ ܫܠܝܚܐ ܠܡܘܟܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܡܥܠܘ܀

ܘܠܫܢܐ ܕܠܐ ܢܕܥ ܗܘܐ ܫܡܥ. ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܠܫ̈ܢܐ
ܠܢܘܪܐ܀ ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܐܬܡܪ ܥܠ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܠܫܢܐ ܗܪܟܐ ܬܠܝܢ
ܠܢܒܝܐ ܡܕܡ ܢܘܗܪܐ. ܕܒܕܡܘܬ ܠܫܢܐ ܕܒܢܝ ܢܘܪܐ
ܚܘܫܬܐ ܡܬܦܪܫ. ܗܟܢܐ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܘܝܬܒܬ ܥܠ
ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ܀ ܠܫܢܐ ܢܘܪܢܝܐ. ܘܠܫܢܐ ܢܘܪܢܝܐ ܠܚܘܫܐ
ܦܪܐ. ܐܝܢܐ ܕܠܫܢܐ ܩܪܝܒ ܠܡܠܬܐ܀ ܗܟܢܐ ܚܘܫܐ
ܠܒܪܐ. ܠܫܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܠܠ ܒܡܬܘܡܘܬܗ ܕܠܘܬ ܡܠܬܐ.
ܘܕܗܘܝܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡ̈ܠܠܬܐ܀ ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܠܬܐ. ܘܕܒܢܝ
ܠܫܡ̈ܥܘܗܝ ܬܘܒ ܥܒܝܪ ܫ̈ܠܝܚܐ ܠܟܠ ܬܪܒܝܬܐ
ܠܡܫܬܡܠܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܒܪܬܗ. ܐܡܫܚܐ ܕܝܢ
ܘܕܢܟܒ ܬܘܪܓܐ ܠܡܪܢܘܬܐ ܘܡܕܡܬܐ. ܒܝܬܫܐ ܠܒܪ
ܕܡܬܪ ܠܦܠܢܐ ܬܪܒܝܬܐ ܒܫܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ܀ ܘܡܒܝܢ
ܡܓܕܠܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܫܒܝܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܢܩܪܒܘܢ܀
ܒܕ ܚܕ ܗܘ ܗܕܝܢ ܠܫܡܗܘܢ܀ ܗܕܝܢ ܐܠܗܐ ܫܡܠܦ
ܠܠܫܝ̈ܢܬܗܘܢ܀ ܘܟܠܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܒܪܐ ܒܫܡܐ
ܘܪܘܫܡܐ: ܗܿܟܢܐ ܕܝܢ ܠ̈ܫܢܐ ܡܫܝ̈ܠܦܐ ܢܗܒ ܕܢܝܫܐ
ܕܗܿܕܝܢ ܦܪܫ ܠ̈ܠܫܢܐ ܕܗܿܢܘܢ ܕܐܘܿܢ ܗܘܘ ܕܒܫܡܬܐ
ܢܩܕܪܘܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܦܘܠܓܐ ܕܠ̈ܫܢܐ܀ ܠܒܝܬܫܐ
ܢܓܕܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܕ ܡܗܝܡܢ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ
ܕܩܢܝܬܐ ܘܡܩܘܡܬܐ ܕܠܫܡܝܢܐ. ܘܗܿܝ *ܕܒܫܐܢܬ * 16 v°.
ܐܘܬܒܪܬ ܒܗܿܘ ܕܒܢܐ ܗܫܐ ܒܕܝܠܬ ܐܠܗܐ
ܐܬܝܗܒܬ: ܗ̇″. ܕܒܡܬܝܪܘܬܐ ܢܬܟܠܘܢ ܘܢܩܘܡܘܢ
ܠܡܒܢܝܐ܀ ܐܝܟ ܢܘܪܐ: ܗ̇″. ܫܘܘܕܝܐ ܐܬܝܗܿܒ ܗܕܐ
ܕܠܐ ܡܬܒܪܝܐ ܦܠܘܓܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܕ ܐܬܢܚܐ
ܠܡܗܝܡܢ̈ܐ ܒܐܝ̈ܕܝ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܐܝܟ ܗܿܢܘ ܒܢܝܐ ܕܢܘܪܐ.
ܒܝܬܗ ܠܒܪ ܐܢܫ ܡܢ ܚܕ ܠܡܦܐܕܐ ܒܡܟܐ ܕܢܓܪܐ
ܘܠܓܒܪ ܠܐ ܡܬܒܪܝ ܐܘ ܢܟܪ ܗܿܘ ܡܕܡܢܐ: ܗܟܘܬ
ܐܪܠܝܢ ܕܡܬܚܠܝܢ ܡܒܡܘܕܝܬܐ ܐܘ ܒܗܝܘܬܐ܀
ܡܬܡܠܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܪܘܚܐ܀ ܗܘ ܕܠܐ ܩܝܡ ܗܘܘ.
ܗܘܢܘ ܕܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܡܬܡܠܝܢ ܠܗ̇: ܐܦܠܐ ܒܫܕܐ
ܡܬܒܪܝܢ ܡܢ ܡܗܡܟܐ ܕܗܠܝܢ. ܢܘܪܐ ܬܘܒ ܡܬܚܠ

ܕܐܬܝܬܘܗܝ ܀ ܘܡܠܐ ܕܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܚܝܘܬܐ. ܗ̇". ܠܐ ܕܝܢ ܡܬܪܓܫܢܐ ܠܡܠܐ ܬܬܗܘܝܢ. ܘܐܠܐ ܠܟܠܗ̇ ܗܘ ܕܬܫܡܫܬ ܫܡܝܢܐ ܡܢܗܪ ܗܘܐ ܘܗ̇ܦܟ. ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܚܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܚܝܘܬܐ ܠܫܠܝܛܘܬܐ ܐܡܪ. ܗܘ ܕܚܝܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘܬ ܫܠܝܐ ܗ̇ܘ ܕܫܒܚܐ ܬܫܒܘܚ. ܐܠܐ ܠܗܘܬ ܗ̇ܠܝܢ ܕܡܫܠܡ. ܬܘܒ ܡܠܐ ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ. ܗ̇". ܡܠܐ ܕܫܠܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܢܐ ܕܚܝܘ ܡܢ ܟܠ ܕܟܡܝܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܚܫܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܢܐܦܐ ܩܛܝܥܐ ܡܫܬܡܫܐ. ܗܘ ܕܚܝܘܬܐ܆ ܫܠܦ ܗܘ ܕܫܠܝܛܐ ܐܡܪ. ܘܡܫܡܫܐ ܕܟܡܝܢ ܠܟܠ ܘܡܢ ܫܡܝܢܐ܆ ܫܠܬ ܪܘܚܐ ܡܕܝܫܐ. ܫܘ ܒܪܐ ܡܠܐ: ܕܡܢܝܐ ܫܠܘ ܠܡܐܫܪ ܘܠܡܕܒܪܘ ܠܟܠ. ܡܢ ܓܠܝܐ ܗܘܐ ܡܠܐ. ܫܘܘܕܥܐ ܕܫܪܦܘܬ ܡܠܝܠܘܬܗ ܕܒܗ̇ ܒܟܠ ܚܒܪ ܪܘܚܐ ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܒܒܢܝܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܪܘܚܐ ܐܬܪ ܕܡܫܚܐ ܢܫܒ. ܘܒܗ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܕܪܟܐ. *ܚ̇ܘܬܐ ܠܟܠ ܕܡܫܚܐ ܫܘܡܠܝܐ ܀ ܘܐܬܡܠܠ 16 r°. ܒܝܘ ܒܠܘ ܒܝܬܐ. ܗ". ܡܢ ܗܕܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܪܘܚܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܠܗ. ܐܬܡܠܠ ܒܝܬܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܬܘܕܥܘܢ ܕܐܝܟ ܒܝܬܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܐܬܦܬܚܘ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܢܗܪ ܒܝܠܕܐ ܫܘܒܚܐ܆ ܫܪ ܒܡܟܐ ܢܦ̈ܩܬܐ ܕܫܪ̈ܝܢ ܒܗ̈ܘܢ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܡܬܢܗܪ̈ܢ ܒܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܕܡܒܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܒܪ ܢܛܪ ܡܢ ܫܡܫܐ ܒܪ̈ܒܘ ܒܐܦ̈ܝ ܡܬܢܗܪ̈ܝܢ ܘܡܙܗ̈ܪܝܢ ܀

ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܠ̈ܫܢܐ. ܢܦܝܠܐܝܬ ܒܕܡܘܬ ܠ̈ܫܢܐ ܡܦ̈ܠܓܐ ܕܢܘܪܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܒܝܢ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܐܬܦܠܓܘ ܠ̈ܫܢܐ ܡܫܘܕܥܐ ܥܠ ܫܘܚܠܦܐ ܕܠ̈ܫܢܐ. ܠܘ ܓܝܪ ܒܚܕ ܠܫܢܐ ܡܡܠܠܘ: ܐܠܐ ܒܣܓ̈ܝܐܐ. ܘܠܫܢܝܗܘܢ ܠܐ ܦܠܓܐܘܗܝ، ܐܝܟ ܗܢܘܢ܆ ܕܒܡܦܠܓܐ. ܗ̇". ܒܬܠܬܐ ܘܬ̈ܝܐ ܡܬܐܡܪ ܠܫܢܐ. ܡܬܐܡܪ ܠܫܢܐ ܕܒܣܘܪܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܫܢܗܘܢ ܐܝܟ ܣܦܩܐ ܚܪܝܦܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܠܒܣܡܘ ܕܡܡܠܠܐ ܠܫܢܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܗܘܝܬ ܐܪܒܥܐ ܟܠܗ̇ ܠܫܢܐ ܫܪ ܘܡܡܠܠܐ ܫܪ.

ܒܠܗܘܢ. ܗ̇". ܒܐܘܪܫܠܡ: ܫܠܝܚܐ ܘܗ̇ܢܘܢ ܕܒܬܪܗܘܢ ܒܥܠܝܬܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܡܝܢܝܢ ܗܘܘ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܘܡܣܟܝܢ ܗܘܘ ܠܪܘܚܐ ܀

ܘܡܬܠܡܕܢܐ ܒܫܢܬܐ ܢܩ̈ܦܝܢ ܐܢܬ ܒܢܬ ܫܘܠܡܐ ܠܦܢܛܩܘܣܛܐ. ܘܐܬܟܪܙܬ ܕܐܝܬܝܐ ܕܠܘ ܒܪ ܫܒܪܘܬܗ ܕܒܬܪ ܐܣܬܠܩ: ܗ̇ܝܕܝܢ ܐܦܠܐ ܡܢ ܕܐܣܬܠܩ ܗܘܐ ܡܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܕܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܘ̈ܝܢ ܬܕܠܝܚ ܬܪܒܝܬܗܘܢ. ܕܢܗܘܘܢ ܒܒܗܘܕܝܐ ܕܡܢܒܝܬܐ ܕܡܫܠܡܐ. ܘܒܡܘܒܕܝܐ ܬܒܬܕܘܢ ܒܡ *ܕܢܦܩܬ ܐܠܗܐ * 15 v°. ܕܢܡܒܠܘܢ ܠܪܘܚܐ. ܬܘܒ ܕܐܝܒܝܐ ܕܡܢܝܢܝܐ ܕܒܣܪܐ ܠܡܒܝܪܐ ܗܘ: ܗܒܢܐ ܐܦ ܪܘܚܐ ܗ̇ܘ ܕܒܒܣܪܐ ܡܫܬܡ ܠܡܒܝܪܐ ܗܘ ܘܡܫܡܠܝܐ ܡܢܘܚܐ ܠܗܘܢ. ܬܘܒ ܠܘܬ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܬܐܠܡ̈ܝܕܐ ܚܕ ܢܘܡܐ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܒܣܘܠܩܗ: ܒܪ ܡܐܬܪ ܠܗܘܢ ܒܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܒܪ ܡܠܘ ܬܫܒܚܐ ܢܘܟܪ̈ܝܢ ܠܘܬ ܬܫܒܚܐ ܠܒܢ̈ܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܫܢܬܐ ܐܬܝܘ ܦܠܛܘܢܝܬ ܠܐܒܐ. ܘܫܪܪ ܠܪܘܚܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ. ܒܥܠܝܬܐ ܡܒܠܘ ܪܘܚܐ ܒܪ ܡܫܘܕܥܐ ܠܡܬܬܪܡܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܪܒܐ ܠܫܟܝܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܬܕܡ ܕܢܡܒܠܘܢ ܠܫܘܘܕܝܐ ܀

ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܗ̇". ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܩܠܐ ܚܕܐ: ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܕܬܠܝܪ ܡܒܒܕ ܐܠܗܐ. ܘܡܬܬܘܕܐ ܕܬܟܝܢ ܟܒܪ. ܗ̇ܝ ܕܢܫ ܒܪ ܡܬܘ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܬܘܒܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܗܒ ܩܠܐ ܒܥܒܝܐ. ܕܢܫܒܐ ܕܡܪܘܡ ܠܒܠ ܡܢ ܒܠ: ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܢܒܝܬ. ܬܘܒ ܘܕܡܢ ܐܝܟܐ ܕܣܒܠܡ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܩܠܐ. ܕܬܬܒܕܒ ܕܗܘ ܠܗܕܐ ܫܒܠܘ܀ ܡܢ ܫܠܝܐ. ܗ". ܐܝܒܝܐ ܕܒܒܪܒܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܙܒܐ ܘܐܬܡܠܝܘ ܟܠ ܒܝ̈ܬܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܗܒܢܐ ܘܒܒܪܝܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܙܒܐ ܘܣܒܬ ܠܟܠܝܢ ܕܠܗ ܒܘܡܒܐ ܚܪܦܐ. ܕܡܢ ܟܠ ܪܦܦܐ ܡܠܝܠ ܒܪ ܐܬܓܠܝ܀ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܗ̇". ܘܐܝܟ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗ̇ܘ ܕܠܒܠ ܟܠܒܐ. ܘܐܬܟܪܙܬ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܡܬܦܬܟܪ

ܠܦܛܪܝܩܘܣ܇ ܘܦܩܕ ܕܢܬܠܘܢ ܒܬܠܬܐ ܕܢܝܪܐ ܡܫܒܝܚܐ. ܡܫܚܬܐ ܥܠ ܕܢܝܪܐ ܡܫܒܝܚܐ ܕܬܠܬܐ. ܘܡܫܚ ܒܢܘܪܐ ܡܫܚܬܗܝ܇ ܘܡܫܚܬܐ * ܫܘܒܚܢܐ ܕܪܘܚܐ. 15 r°. ܘܡܫܚܐ ܫܦܝܪܐ ܕܒܪܝܐ. ܘܒܠܒܒܐ ܚܕ ܒܡܫܚܐ ܕܬܦܪܚܝܢ. ܘܡܒܪܘ ܚܕ ܒܡܫܚܐ ܀

ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܒܢܘܪܐ ܕܐܬܝܗܒ ܢܡܘܣܐ܇ ܒܗ ܐܦ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܥܠ ܫܠܝܚܐ܇ ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܢܘܪܐ ܕܢܘܗܪܗ ܕܢܒܘܗܐ. ܗܘܝܘ ܢܘܗܪܗ ܕܪܘܚܐ. ܡܛܠ ܕܬܠܬܐ ܫܐܪܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܢܘܗܪܐ ܕܦܪܝܫܐ. ܘܕܦܛܪܝܩܘܣ ܕܒܗ ܐܬܝܗܒ ܢܡܘܣܐ ܒܣܝܢܝ. ܘܕܡܬܛܠܠܐ. ܘܒܬܠܬܝܗܘܢ ܫܐܕܐ ܢܘܪܐ ܕܡܢ ܟܠ ܐܬܪ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܚܕ ܡܢܝ ܒܦܪܝܫܐ. ܒܪ ܒܠܗܘܢ ܡܪܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܝܢܘܢ. ܠܗ ܠܒܠ ܐܝܟ ܐܬܝܚܝ. ܘܡܢ ܫܪܒܐ ܐܠܦܬ ܕܒܪ ܒܠܗܘܢ ܒܢܒܫܝܢ ܒܒܐܕܐ ܕܦܛܪܝܩܘܣ ܢܣܒܬ ܪܘܚܐ ܡܕܝܫܐ܇ ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܪܪ ܠܡܢܝܢܬܐ ܒܫܠܝܚܐ ܘܒܐܢܠܝܢ ܕܒܢܫܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܫܬܬܗ ܕܪܘܚܐ ܬܫܘܒܚܬܐ ܗܘ ܕܩܡ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢ ܒܬܪ ܫܒܥܐ ܫܒܘܥܝܢ ܕܦܩܘܬܐ ܕܒܒܐ ܢܗܒ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ܇ ܘܗܢܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܝ ܠܗܬ ܡܫܝܚܐ: ܘܝܘܡܐ ܗܘܐ ܕܬܪܬܝܢ ܡܢ ܒܫܬܐ. ܘܒܪ ܫܪܐ ܠܐ ܦܩܕ ܢܡܘܣܐ ܡܛܠ ܕܡܫܠܡܘܬܗ܇ ܐܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܢܘܪܐ ܫܢܐ ܐܬܝܗܒ ܢܡܘܣܐ ܚܕܬܐ ܕܡܫܒܚ ܡܢܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܘܠܒܢܝܢܝܐ: ܒܪ ܚܠܦ ܠܗܢܐ ܚܠ ܠܒܢܬܐ ܕܡܬܒܬܒ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܗܘ ܢܘܪܐ ܓܠܐ ܪܐܝܢܐܬ ܥܠ ܬܠܬܐ ܒܗ̈ ܕܟܪܢܐ ܐܠܗܝܢ ܡܢܢܐ ܚܕ ܗܘ. ܗ̈. ܒܦܓܪܝܐ ܬܪܝܢ ܕܟܪܢܐ ܘܚܕ ܕܐܠܗܐ܇ ܒܡܩܐܡܬ ܥܠ ܬܠܬܐ ܡܢܘܪܬܐ ܒܕܡ. ܘܒܗ̈ ܕܚܕ ܗܘ ܥܠ ܫܘܒܬ ܐܘܣܝܐ ܘܚܕܝܘܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܒܨܪܐ ܦܘܪ̈ܢܐ ܐܠܦ ܐܝܟ ܕܡܬܪܘܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܐ. ܗܒܢܐ ܘܒܗ ܒܢܘܪܐ: ܓܠܐ ܠܢ ܐܪܙܐ ܥܠ ܬܠܬܐ ܡܢܘܪܐ ܘܐܠܦ ܠܢ ܡܬܪܘܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܐ܀ ܒܪ ܒܢܒܫܝܢ ܗܘܘ

ܕܦܓܪܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܕܪܘܚܐ ܘܐܦܠܐ ܕܡܫܬܪܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܝܕܥܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܠܪܫܐ ܀ ܬܘܒ ܐܚܪܢܝܢ ܕܦܣܩܐ ܒܬܪ̈ܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܡܬܝܕܥܝܢ. ܚܕ ܐܝܟ ܗܘ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܐܚ̈ܝܢ ܒܝܬ ܚ̈ܕܕܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܪ̈ܚܡܘ ܢܦܫܗ ܒܪ ܢܫܐ: ܕܠܗ ܦܪܐ ܐܢܐܘܢܣ ܫܘܩܒܪܢܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܐܝܠܢܐ ܙܢܐ ܕܒܝܢ ܡܫܘܚܬܢܐ ܘܓܠܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܐܟܐ. ܟܕ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܡܫܟܚܘܗ ܒܬܠܬܐ: ܠܫܘܘܝܐ ܕܪܫܘܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܝܕܝܥܐ ܕܝܢ ܗܝ ܕܐܡܝܪ ܦܛܪܘܣ ܥܠ ܝܫܘܥ: ܕܡܛܠܬܗ ܥܒܕ ܦܓܪܐ. ܟܕ ܛܥܢ ܠܐ ܐܬܥܒܕܬ ܬܪܝܢ ܦܓܪܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܚܛܝܬܐ ܀

ܘܫܠܡܬ ܠܡܐܡܪܐ. ܗ̈. ܐܦ ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܕܥܒܕ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܠܫܬܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܬܬܒܣܪ ܟܕ ܠܒܝܫ ܀

܀ ܒ ܀

ܘܟܕ ܐܬܟܠܠ ܢܡ̈ܘܣܬܐ ܕܦܝܠܝܣܘܦܘ. ܗ̈. ܡܟܘܠ ܢܡ̈ܘܣܬܐ ܕܦܝܠܝܣܘܦܘ ܩܢܐ: ܠܡܟܘܠܝܐ ܕܫܒ̈ܥ ܫܒܝܥܝܘܬܐ ܕܢܡ̈ܘܣܬܐ. ܗ̈. ܕܫܒܥ ܫܒ̈ܥܐ ܕܟܕ ܡܬܟܠܠܝܢ ܒܢܡ̈ܘܣܬܐ ܡܟܘ̈ܠܝ ܠܦܝܠܝܣܘܦܘ. ܐܘܟܝܬ ܠܢܡܘܣܐ ܕܫܡܝܐ ܟܝܘܢ ܚܕ: ܡܟܘ̈ܠܝ ܫܒ̈ܥ ܫܒ̈ܥܐ ܟܕ ܡܬܟܠܠܝܢ. ܘܒܗܢܐ ܢܡܘܣܐ ܕܫܡܝܐ ܕܫܘܟܠܠ ܫܒ̈ܥ ܫܒ̈ܥܐ: ܒܐܕܪܐ ܚܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܢܡ̈ܘܣܐ. ܠܝ ܕܝܢ ܒܐܕܪܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܬܘ̈ ܗܢܐ ܢܡܘܣܐ. ܘܗܢܘܢ ܚܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܐܕܪܐ ܕܦܫܝܛܘܬ ܢܡܘܣܐ ܕܒܝܬ ܡܘܫܐ. ܘܠܝ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܕܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܬܐ. ܘܒܒ̈ܢܝܐ ܠܡܒܢܝܢܐ ܫܒܝܥܝܐ ܪ̈ܫܡܝܢ ܗܘܘ: ܘܟܠܗܘܢ ܚܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܚܢ̈ܦܐ. ܘܫܪܘܒܐ ܕܫܒ̈ܥܐ ܡܟܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܗܘ ܕܫܘܟܠܠܐ. ܗܢܘ ܕܡܒܪܝܐ ܐܠܗܐ: ܗ̈. ܐܝܟ ܕܒܫܒܝܐ ܒܒܪܝܐ ܡܒܪܝܐ ܡܬܦܫܩ. ܘܐܝܠ ܐܠܗܐ. ܡܕܝܢ ܫܘܬܐ ܕܡܒܪܝܐ ܐܠܗܐ ܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܒܗ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܐܪ̈ܒܥܬܐ ܩܕܡ ܒܠܐܝܫ. ܘܡܒܢܝܢܐ ܕܢܡ̈ܘܣܬܐ ܡܟܘܠܝ ܗܘܐ

ܐܬܚܙܝܘ ܬܪ̈ܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ ܒܠܒܘܫ̈ܐ ܚܘܪ̈ܐ: ܗ̈. ܡܛܠ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܟܕ ܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܚܙܝܐ ܕܝܫܘܥ: ܠܦܪܘܩܢ ܒܬܪܥܝܬܗܘܢ ܨܝܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܝܘܪܗܘܢ[1] ܒܫܡܝܐ ܡܬܟܘܢܝܢ ܗܘܘ: ܐܒܪܐ ܕܝܘܩܢܗ، ܟܕ ܡܬܦܬܚܝ ܡܢ ܡܢܗ. ܗ̇ܝܕܝܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ܒܦܘܩܕܢ ܐܠܗܐ ܒܐܘܟܠܘܣ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܬܚܙܝܘ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܚܪܢܐܝܬ ܢܬܚܙܘܢ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܝܬܝܬ ܕܠܘܬ ܫܠܝ̈ܚܐ. ܐܬܬܘܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܡܒܣܒܪܢܘܬܐ ܕܚܙܬܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܠܡܚܪ ܒܫܡܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܬܡܣܟܝܢ ܗܘܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܡܚ ܗܘܘ ܠܡܚܙܐ ܀

ܠܓܒܪ̈ܐ ܓܠܝܠܝ̈ܐ. ܗܘܦܝ̈ܐ. ܗ̈. ܡܢܘ ܐܢܘܢ ܒܫܡ ܕܡܒܣܡ̈ܝܢ. ܕܫܡܥܘܢ ܕܠܘ ܐܒܘܫܝܐ ܐܢܘܢ ܘܡܘܡܪ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܕܢܪܕܝܢ ܟܡ ܐܢܘܢ ܘܡܢ ܐܝܟܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܬܬܩܒܠ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܀

ܗܟܢܐ ܢܐܬܐ. ܗ̈. ܒܗ ܒܦܓܪܐ ܕܠܒܝܫ ܐܬܐ ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܬܪܬܝܢ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܐܘ ܡܫܬܓܢܐ. ܗܦܟܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܛܘܪ ܙܝܬܐ. ܕܩܪܝܒ ܡܢܗ ܐܝܟ ܫܒܬܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܗ̈. ܡܒܠܐ ܫܒ: ܒܒܪܐ ܕܡܨܦܘ ܗܘܐ ܠܗܘܪ̈ܐ ܕܝܪܚܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܀

ܣܠܩܘ ܠܗܘܢ ܠܥܠܝܬܐ. ܗ̈. ܕܒܗ̇ ܐܟܠܘ ܦܨܚܐ ܀

ܩܢܝܐ ܠܗ ܡܪܝܬܐ ܡܢ ܐܓܪ̈ܐ ܕܒܘܠܐ ܕܝܠܗ. ܗ̈. ܡܬܐܡܪ ܕܫܘܦܐ ܥܠ ܕܗܘܐ ܘܥܠ ܫܐܠܬܐ. ܠܘܬ ܢܘܗܪܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܫܐܠܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܓܡ ܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗ̇ܟܘܬ ܘܠܘܬ ܢܘܡܘܣ: ܘܠܘܬ ܐܒܪܗܡ ܐܒܪܗܡܝܐ ܕܒܗܦܟܐ. ܫܐܠܬܐ ܗܘܐ ܀

*ܘܐܒܪܗܘܢ ܦܪܨܐ. ܗ̈. ܐܬܢܨܚܘ ܫܠܝ̈ܚܐ ܒܦܪ̈ܨܐ ܠܡܒܥܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܪܒܝܬ ܢܣܒܘ ܗܘܘ ܠܡܒܥܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܬܠܝܢ ܦܪ̈ܨܐ. ܐܡܪ ܠܗܢ ܡܪܝ، ܐܘܟܣܢܘܣ ܒܦܢܩܝܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܦܪܨܐ ܡܣܟܢܘܬܐ

*14 v°.

[1] Alius cod. : ܒܝܘܪ̈ܗܘܢ.

ܒܒܢܝܗܘܢ ܒܐܪܒܥܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܡܪܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ[1]܆ ܘܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܘ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܕܐ ܫܐܠܘ ܫܠܝܚܐ. ܒܕܠܐ ܒܕܒܝܠ ܐܬܓܒܪܘ ܒܪܘܚܐ. ܘܐܝܟ ܬܪܥܝܬܐ ܢܘܕܥܬܐ ܫܐܠܘ. ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܢܘܗܪܐ܆ ܕܗܕܐ ܕܗܝܟ ܡܫܝܚܐ ܒܪܐܝܫܐ ܠܝܘܕ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܡܫܘܚܐ ܠܟܠܗܝܢ: ܘܡܕܒܪܢܘܬ ܚܝܘܗܝ ܘܐܠܗܐ ܡܒܬܪ ܒܫܢܝܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ: ܕܗܢܝܢ ܫܒܥܝܢ ܕܝܢ ܢܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܝܢ ܡܫܘܐ. ܘܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܒܩ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܕܡܐ ܒܢܝܘ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ. ܘܐܒܠܝܢ ܘܫܬܝܢ ܘܡܢܗܘܪܝܢ ܘܦܢܝܢ ܠܗܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠ ܥܠܡܐ ܒܒܢܝܐ ܒܢܝ ܡܫܝܚܐ ܕܕܢܚ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܪܐ ܡܫܒܪܢܘܬܐ ܒܪ ܐܬܬܢܚܘ ܢܘܗܪܐ: ܫܐܠܘ ܕܐܝܢ ܒܫܢܐ ܘܫܢܐ ܘܫܪܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܦܩܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܛܠܝܢ: ܠܐ ܦܫ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܫܐܘܠܗܘܢ ܀

ܒܪ ܫܡܝܢ ܠܗ ܐܣܛܠܡ: ܗ̈. ܐܣܛܠܡ ܒܫܢܝܐ ܡܒܪܢ܆ ܕܠܐ ܢܣܬܒܪ ܕܒܬܠܦܪ ܡܠܦܪܐܝܬ. ܐܠܐ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܕܦܫܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܒܡܪܒܥܬܐ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ ܠܪܘܡܐ ܡܬܒܠܐ ܗܘܐ: ܘܒܝܢܐ ܡܒܠܬܗ. ܗ̈. ܐܒܝܢܐ ܕܪܫܝܬܐ *ܗܘܐ ܠܝ ܒܡܕܡܕܡܕܝܬܐ ܘܒܡܘܪܒܬܐ (* 14 r°.) ܗܒܘܬ ܐܦ ܒܫܘܠܡܐ. ܘܐܒܕܐ ܕܒܝܢܐ ܡܒܠܬܗ ܗܒܢܐ ܐܦ ܚܢܢ܆ ܒܬܪ ܡܢܒܬܐ ܒܒܢܝܐ ܠܫܡܝܐ ܠܐܘܪܒܗ ܦܪܝܢ܆ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܀ ܘܐܬܒܣܣ ܕܝܢ ܒܢܝܢܗܘܢ: ܗ̈. ܡܕܡܐܢܬ ܕܠܐ ܡܬܒܣܣܬܐ ܕܒܝܢܐ ܐܣܛܠܡ. ܕܢܒܗܘܢ ܕܗܘܘ ܕܦܠܡ܆ ܘܠܘ ܐܝܟ ܐܠܐ ܐܣܛܠܡ ܥܠ ܡܪܒܥܬܐ. ܘܡܬܪܝܢ ܐܬܒܣܣ ܕܢܘܕܥ܆ ܕܠܘ ܕܗܘܬ ܡܪܒܥܬܐ ܠܝܘܕ ܡܬܠܝܐ ܗܘܬ ܒܝܬܐ܆ ܐܠܐ ܐܦ ܠܫܡܝܐ ܠܡܒܢܪ ܒܗ܆ ܒܠܚܐ ܗܘܬ ܀

[1] Hic add. cod. : ܦܘܫܩܐ ܕܦܪܘܣܘܣ ܐܡܡܐ ܕܐܫܬܡܥ ܒܪܘܚܐ ܒܦܪܫܓܢܐ ܠܒ ܥܬܝܩܐ. ܕܒܓܢܐ ܠܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܪܝܘܦܓܝܛܐ.

ܘܟܕ ܐܟܠ ܥܡܗܘܢ ܠܚܡܐ. ܗ̈. ܘܠܗܕܐ ܦܩܕ
ܦܛܪܘܣ ܕܐܟܠܢ ܘܐܫܬܝܢ ܥܡܗ: ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܠܫܘܪܪܐ
ܕܩܝܡܬܗ .:. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܪܟܐ ܡܬܒܥܝܢ ܘܐܬܚܪܝܢ.
ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܬܪ ܩܝܡܬܐ: ܗܟܢܐ
ܕܐܦ ܚܢܢ ܡܢ ܒܬܪ ܩܝܡܬܐ ܕܠܗܠ. ܐܡܬܝܢ ܠܗܬ
ܦܪܘܫܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܚܙܐ ܠܚܝܘܬܢ ܕܩܝ̈ܡܬܐ: ܘܐܟܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܢܫܪܪ. ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܝܬ
ܕܡܬܦܠܓ. ܒܗܘ ܗܟܢܐ ܐܠܨܬ̈ ܕܢܫܬܪܪ ܒܢܝ̈
ܡܐܟܘܠܬܐ. ܐܟܡܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܡܟܬ ܢ̈ܦܫܐ ܘܠܡܟܠܬܐ
ܠܫܘܪܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ .:.

ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܢܦܪܩܘܢ: ܗ̈. ܡܛܠ
ܕܡܢ ܕܘܟܬܐ ܡܫܬܠܛܬܐ ܐܬܝܗܘܢ ܬܠ̈ܡܝܕܐ: ܐܘ
ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ܕܒܬܪ ܣܘܠܩܗ ܕܡܪܢ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܟܠ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܪܗ: ܥܠܗܕܐ ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܠܐ
ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܕܘܟܬܐ ܕܒܗ̇ ܗܘܘ
ܩܠܝܢ ܕܓܒ̈ܪܐ. ܘܒܗ̇ ܢܬܚܝܢ ܩܠܝܢ ܡܫܒܚܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ
f. 13 v. ܡܛܐ ܗܘܐ ܕܒܕܘܟ̈ܬܐ *ܐܚܪܬܐ ܢܟܪܘܙ ܠܗܬܘܢ
ܣܒܪܬܗ[1] .:.

ܐܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܦܢܐ ܐܢܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܝܣܪܐܝܠ. ܗ̈. ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܠܗܘܐ ܥܠܬܐ: ܟܕ ܚܙܝܢ
ܫܐܠܘܗܝ ܕܐܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܦܢܐ ܐܢܬ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܛܠ ܒܢܝܪܬܐ ܕܬܚܬܗ. ܕܦܘܩ ܠܢ ܐܒܕܘ ܒܥܒܕܐ
ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܥܡܟܘܢ
ܐܝܬܝ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ. ܘܬܘܒ ܡܕܡ ܠܐ ܐܘܣܦܘ.
ܘܐܬܚܪܝܢ ܡܛܠ ܕܠܗܘܐ ܪ̈ܓܬܐ ܗܘܐ ܕܢܬܟܠܠ ܥܠ
ܣܘܠܩܗ. ܘܡܛܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟ ܡܬܠ. ܠܐ
ܐܠܨܬ̈ ܠܗ ܕܢܬܟܠܠ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܪܐ ܗܘܝ ܐܬܐܡܪܝ̈.
ܬܘܒ ܟܕ ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ، ܕܐܝܟܢܐ ܥܡܟܘܢ
ܐܝܬܝ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ: ܐܣܬܒܪܘ ܕܠܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ

[1] Add. cod. : ܕܢܣܝܡ ܐܡܥܕ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܘܐ ܟܬܝܒ ܠܥܠ. I. e. hic reponenda est explicatio baptismi.

ܕܫܠܝܚܐ ܕܒܬܪ ܘܣܦܩܐ ܀ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܬܐܘܦܝܠܐ ܪ̈ܘܡ ܫܪ̈ܪܐ ܕܡܬܦܫܩ: ܘܦܪ̈ܘܦܐ ܠܘܩܒܠ ܫܩܠ: ܕܟܠ ܟܠܗ̇ ܕܐܒܗ̈ܬܗܘܢ، ܪ̈ܘܡ ܫܪ̈ܪܐ ܘܦܠܓ ܒܡܠܦܢܘܬܗ ܢܬܒܥ ܒܐ̈ܢܫܝܢ ܕܒܬܪܟ. ܒܝܕ ܕܝܢ ܠܦܘܫܩܐ ܡܕܡܟܐ ܢܦ̈ܫܝܢ: ܡܛܠ ܕܠܘܬ ܚܕ ܦܪ̈ܘܦܐ ܐܚܪ̈ܢܝܗ̇ ܠܒܠܬܗ: ܐܝܟ ܕܟܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܗ ܡܬܬܕܟܐ ܀

ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܫܪܪ، ܡܢ̈ ܢܫܘܒܡܫܡܫܢܐ ܠܡܕܒܪ. ܐܘ ܠܡܗܡܪ: ܗ̇. ܫܪ̈ܪܐ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܝܘܡܐ. ܝܠܘܬܐ. ܡܡܝܡܢܘܬܐ. ܐܘܠܝܢܐ ܕܒܡ ܦܣܩܝܢܐ. ܐܬܬܐ ܘܬܕܡܪܬܐ. ܢܫ̈ܐ ܘܡܡܢܘܬܐ ܀ ܘܠܡܠܦܘ: ܗ̇. ܬ̈ܠܝܐ. ܒܠܗ̇ ܡܠܦܢܘܬܗ: ܐܝܟ ܒܡܬ̈ܪܐ ܠܦܘ̈ܣܝܢ. ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܒܡܬ̈ܠܘܗܝ، ܘܒܥܒ̈ܕܘܗܝ ܀

ܢܣܝܢ ܐܒܕܡܪ ܒܬ̈ܘܠܐ: ܗ̇. ܐܡܪ ܬܘܒ ܠܡܒܕܒܪܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܪ̈ܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܒܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܘܒܠܥܕܝܗ̇ ܠܐ ܫܒܪ ܡܫܝܚܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܡܕܡ ܒܡܕܒܪܗ. ܘܒܠܥܕܐ ܪܫܝܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܪܫܝܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܒܒܝܬ ܡܕܡܐܝܬ. ܕܢܣܒܐ ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ ܠܡܘܬܗ ܘܡܢܝܢܬܗ: ܗ̇ ܕܝܢ ܕܣܘܦ̇ܬ ܒܬܪܝܢ. ܘܐܠܦ ܠܝ ܬܘܒ ܕܐܦ ܚܝܝܢ ܒܗ ܒܡܕܒܪܢܝܢ: ܐܒܘܬܗ ܡܢܗܪܝܢ ܀[1]

ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܒܗ ܒܡܕܒܪܐ *ܗܘ̣ܐ ܠܗܘ̈ܢ: ܗ̇. *13 r°.
ܡܛܠ ܡܢܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ ܒܬܪ ܘܡܢ ܐܬܦܬܠܡ. ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܒܗ ܡܕܡܟܐ ܒܩܠܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܕܦܩܕ: ܕܗܘ ܕܡܬܝܠܕ ܕܟܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ ܕܬܕܟܝܬܐ: ܒܩܕܠܐ ܢܬܝܗܒ. ܘܡܛܠ ܒܗ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܪܬܐ ܕܫܘܠ ܢ̈ܝܫܐ ܠܐ ܡܣ̈ܘܬܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ ܟܠ ܠܡܫܒܚܐ ܠܐ ܕܠܐ ܒܒܝܬ ܒܐܬܪ̈ܐ ܕܢܬܝܗܒ ܠܐܒܐ ܀

[1] Add. cod. : ܗܢܐ ܪܫܐ ܡܩܕܡ ܠܗ̇ܘ ܕܡܥܡܘܕܝܘܬܗ،. Quod indicat seq. explicationem de 40 diebus ei quae est de baptismo Iohannis praeponendam esse.

ܥܠܬܐ ܕܥܐܕܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܀ ܡܛܠ ܒܬܪ ܕܡܕܡ ܩܒܠܘ ܥܐܕܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܥܠ ܟܠܗܘ ܗܘܩܕܡܗ، ܕܗܠܝܢ ܕܒܐܪܒܥܐ ܘܡܢ ܒܗܠܕܐ ܘܥܕܡܐ ܠܡܢܝܢܬܐ: ܘܕܐܡܝܢܐ ܢܗܐ ܒܒܝܠܕܬܐ܇ ܘܥܠ ܫܘܘܕܝܐ ܕܡܠܟ ܬܠܡܝܕܐ. ܕܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܥܕܡܐ ܕܬܠܒܫܘܢ ܚܝܠܐ ܡܢ ܪܘܡܐ܇ ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܚܕܐ ܢܦܩܘܢ ܢܟܪܘܙܘܢ ܠܥܡ̈ܡܐ. ܫܦܝܪܐ ܗܟܝܠ ܕܒܐܠܦ ܕܐܝܢܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܦܩ̈ܘ ܫܘܠܡܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܓܘܢܝܐ ܠܗܘܐ ܥܬܕ ܠܗܢܐ ܥܐܕܐ܇ ܕܡܥܗܕ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ܀

ܬܘܒ ܥܬܝܕܝܢ ܕܥܡܐ *ܢܩ̈ܒܐ ܐܝܬ ܒܥܐܕܐ ܗܢܐ. 12 r°. ܡܕܡ ܐܝܬ. ܕܐܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܢܘܢ ܠܫܢܝܢܐ ܀ ܬܪܝܢܐ ܕܐܝܢܐ ܢܚܬ ܪܘܚܐ ܥܠ ܫܠܝܚܐ ܒܠܫܢܐ ܀ ܬܠܝܬܝܐ ܕܐܝܢܐ ܒܫܒܥܬܐ ܦܪܝܣ ܐܠܗܐ܇ ܕܠܐ ܬܬܦܬܟܪ، ܠܗ ܒܬܟܝܬܗ ܕܒܪܝܐ ܘܫܒܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ܇ ܕܠܡܩܒܠܐ ܗܝ ܕܢܒܘܡܣܐ: ܒܗ ܡܪܐ ܘܥܒܕ ܠܡܪܝܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܀ ܪܒܝܥܝܐ ܘܕܐܝܢܐ ܡܢ ܒܠܬ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܬ ܐܣܛܘܟܣܐ ܐܣܛܘܟܣ̈ܐ ܐܬܒܪܘ ܬܠܡܝܕܐ: ܘܥܒܕܘ ܢܦܠܩܝܢ ܠܥܡܡܐ ܘܠܥܡ̈ܡܐ ܀ ܕܫܒܥ: ܡܛܠ ܦܘܠܘܣ ܀ ܕܫܬ: ܘܕܐܝܢܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܡܢܬܗ ܀ ܕܫܒ̈ܥ: ܘܐܝܢܐ ܟܬܪ ܕܐܬܡܪ، ܀ ܕܬܡܢܝܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܬ ܫܠܝܚܘܬܗ ܕܠܥܡ̈ܡܐ ܀ ܕܬܫܥ ܘܐܝܢܐ ܒܗܝ ܐܘܪܫܠܡ ܢܦܩ، ܒܟܪܘܙܘܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܥܕܡܐ ܠܣܘܦܐ ܒܪ̈ܝܐ ܀

܀ܐ܀

ܕܝܠܗ ܕܠܫܒܥܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܀ ܥܐܕܐ ܡܕܡܝܢܐ ܒܥܐܕܬ ܐܘ ܬܐܘܦܢܝܐ. ܗ". ܥܐܕܐ ܡܕܡܝܢܐ ܥܐܕܐ ܗܢܐ ܠܗܢܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܐܒܥܬܒ: ܘܗܢܐ ܕܬܪܝܢ: ܕܒܬܪ ܗܘ ܀ ܗܢܐ ܬܐܘܦܢܝܐ ܐܟܪܙܝܢ ܕܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܒܟܐ ܡܢܗ ܕܢܬܬܥܒ ܥܠ ܩܢܘܢܘܬܐ ܕܣܦܪ ܡܫܝܚܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܒܥܐܕܐ ܡܕܡܝܢܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܘܒܗܢܐ ܬܘܒ ܥܠ ܣܘܟܪܢܐ

*ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ ܦܘܫܩܐ ܕܦܪܟܣܝܣ ‎*12 r°.
ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܒܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ: ܐܘ̇ܒܥܝܬ
ܛܘܒ ܒܪܗ ܕܨܠܝܒܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܬܢܣ. ܨܠܘܬܗ ܥܡܢ ܐܡܝܢ.
ܬܘܒ ܒܡܕܪܫܐ ܐܠܗܝܐ ܟܬܝܒ ܠܢܘܗܪܐ
ܕܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. ܨܠܘܬܗܘܢ ܥܡܢ
ܐܡܝܢ ܀

ܟܕ ܠܐܠܗܐ ܫܦܠܝܢ ܠܡܕܪܫܐ ܕܗܠܝܢ ܐܘ ܚܒܝܒܝ ܪܚܡܝ ܢܟܬܐ: ܡܬܬܬܝܢ ܕܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܘܬܐ ܢܬܠܘܒ ܠܬܒܠܐ ܡܫܡܥ ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ ܕܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ: ܐܝܟ ܫܐܠܬܟ ܘܒܥܬܟ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܨܠܘܬܐ ܐܡܪ ܥܠ ܡܚܝܠܐ ܘܫܦܝܠܐ ܕܝܘܢܣܝܘܣ ܕܗܘܐ ܐܘ̇ܒܥܝܬ ܕܢܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܢܒܥ ܘܡܠܒ ܘܢܗܪ ܠܬܒܠܐ ܡܬܟܫܦܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܕܬܠܦܢܐ ܀

ܦܪܟܣܝܣ ܓܝܪ ܒܐܪܬ ܡܠܬܐ ܝܘܢܝܬܐ ܗܝ: ܘܡܬܬܦܫܩܐ ܒܣܘܪܝܝܐ ܫܘܥܝܬܐ. ܘܐܡܪܬ ܕܫܪܝܢ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ: ܫܘܥܝܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܐܚܪܢܝܢ: ܕܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܡܬܢܘ ܘܡܠܠܘ ܒܬܪ ܡܣܩܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܫܡܝܐ. ܘܗܢܐ ܒܬܪܐ ܠܠܘܩܐ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܬܠܡܝܕܐ ܕܦܘܠܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܀ ܛܘܒ ܐܘܪܗܝܐ ܐܡܪ ܡܛܠ ܠܘܩܐ ܫܠܝܚܐ ܕܦܪܟܣܝܣ. ܕܐܦ ܒܟܬܒܐ ܗܘܐ ܠܘܩܐ: ܐܠܐ ܒܫܘܠܦܐ ܘܡܬܠܠܐ ܝܘܢܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܘܪܕܐ. ܘܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܣܛܝܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܥܝܘܢܬܗ: ܘܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܟܬܒ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܠܦܪܟܣܝܣ ܘܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ. ܡܛܠ ܠܫܡܥܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܒܟܬܒ̈ܘܗܝ: ܟܕ ܡܚܘܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܫܐܘܠ ܦܘܠܘܣ[1] ܟܬܒ ܀

[1] Cod. noster : ܦܘܠܘܣ.

ܒܡܓܠܬܗ ܕܒܪܬܐ܀ ܘܐܬܠܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܒܟܒ ܦܐܪܐ. ܗ̈. ܘܐܬܠܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘ̇ ܕܐܡܒܪ ܕܡܒܥܐ ܘܡܒܥܐ ܒܦܦܬܗ ܕܢܗܪܐ· ܠܢܫܡ ܕܡܫܝܚܐ ܢܘ̇. ܒܗܘ̇ ܕܒܗ ܠܗܘܒܩ ܐܢܫ ܡܗܘܢܡ· ܢܢܬ ܠܡܢܝܐ ܘܡܫܝܚ ܣܦܗܘܗܝ܀ ܬܪ̈ܒܗܪ ܒܒܠ ܢܘܚܐ. ܗ̈. ܩ̇ܠܝܡ ܕܝܢ ܬܪ̈ܒܗܪ ܦܐܪܐ· ܬܪ̈ܒܗܪ
11 v. ܥܠܝܡܐ: *ܩ̇ܘܠܝ ܕܡܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܦܪ̈ܦܐ· ܠܐܦܘܩܬܐ
ܕܡܡܬ̈ܠܐ ܩ̇ܘܡ܀ ܘܦܪ̈ܦܝܗܘܢ ܕܐܝܠܢܐ ܐܦܘܩܬܐ ܕܡܡܬ̈ܠܐ. ܗ̈. ܩ̇ܠܝܡ ܦܪܬ ܕܩ̇ܫܐ ܗܘ̈ܝܡ ܒܫ̈ܒܬܐ ܘܡܘܪ̈ܬܐ ܡܫܬܒ̈ܢ: ܩ̇ܕܝܡ ܒܫܘܒܚܐ ܡܬܦ̈ܠܝܡ: ܐܦܘܩܬܐ ܘܢܕܒܬܐ ܕܬ̈ܟܢ ܡܫܡܠܝܢ ܒܡܦܝܐܘܬܐ ܡܢܠܝܐ ܡܢ ܩ̇ܕܡܐ ܕܩ̇ܪܒܐ ܡܫܬܡܫܐ܀

ܫܠܡܬ ܦܠܓܗ ܕܢܘܡܣ ܐܘܦܠܝܛܝܩܐ܀

ܘܕܩܘܡܘܢܝܬܐ ܕܫܘܪܐ ܕܝܠܗ̇. ܗ̄. ܒܚܢܟܐ ܕܫܘܪܗ̇ ܀ ܐܢܣܛܘܣ ܐܘܦܝܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀ ܘܦܠܩܪܘܣ ܐܘܦܝܬ ܦܦܠܐ. ܒܐܠܝܕܘ ܐܘܦܝܬ ܡܪܒܘܢܐ. ܘܡܪܓܪܐ ܀ ܫܡܘܥܘܢܬܐ ܘܐܪܕܝܘܡܘܣ: ܐܘܦܝܬ ܦܘܡܦܝܐ. ܕܫܝܬ ܘܐܪܕܘܢ ܐܘܦܝܬ ܦܪܕܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܫܡܥ ܒܪܘܦܠܝܛܐܘܣ ܐܘܦܝܬ ܒܐܦ ܕܗܒܠܐ. ܬܡܢܝܬܐ ܒܪܘܠܐ. ܕܬܫܥ ܠܦܦܐܢܘܣ *ܐܘܦܝܬ ܦܐܢܘܣ. ܕܚܡܪ ܒܪܘܡܦܪܐܘܣܘܣ *11 r°. ܐܘܦܝܬ ܕܗܒܐ ܐܪܓܘܢܐ. ܫܕܒܡܪܢܝܬܐ: ܢܐܘܩܢܬܘܣ ܕܗ̇ܘ ܢܘܩܢܝܬܐ. ܬܪܬܝܢܡܪܢܝܬܐ ܐܡܬܬܘܣܦ ܐܘܦܝܬ ܘܪܓܠܐ. ܗ̄. ܩ̇ܠܝܡ ܒܠ ܒܕܬܐ ܐܡܝܢ̈ ܗ̇ܝ ܕܡܬܡܢܝܐ ܒܝܕ ܟ̈ܐܦܐ ܠܦ̈ܬܐ. ܗ̄. ܡܕ̈ܪܫܐ ܕܐܝܟ ܟ̈ܐܦܐ ܡܬܬܩܝܡ ܡܢ ܡܠܬܐ ܐܘܡܢܐ ܕܡܬܬ̈ܝܡ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܗ̇ܘ ܝܘܡܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܗ̇ ܚܕ̈ܪ ܐܠܗܐ ܀ ܘܬܪ̈ܬܥܣܪܐ ܟܐܦ̈ܐ ܪ̈ܐܙ ܬܪ̈ܬܥܣܪ ܫܒ̈ܛܐ ܐܢܘܢ ܕܐܬܕܟܪܘ ܒܒܐܝܘܬܐ: ܘܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܟܠܗ ܒܡ̈ܟܡܐ ܠܗܘ ܐܠܗܐ. ܘܬܪ̈ܬܥܣܪܐ ܫܬܐܣ̈ܐ: ܬܪ̈ܬܥܣܪ ܫܠ̈ܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܫܬܐܣܬܐ ܕܒܕܬܐ ܕܢܒܝܢ ܠܗ̇. ܘܐܡܪ ܕܫܘܪܝܗ̇ ܡܢ ܟܐܦ̈ܐ ܡܝܩܪ̈ܬܐ ܕܡ̈ܢܝܐ. ܗ̄. ܘܕܝܦ̈ܐ ܐܝܟ ܘܒܬ̈ܘܠܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܚܝ̈ܠܬܐ ܕܒܗ̇ ܫܘܪܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܠܥܠ: ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܠܦܘ̈ܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܢܠܝܢ ܕܟܠܗ̇ ܕܡܬܦܠܓܝܢ. ܘܪ̈ܐܙܐ ܗ̇ܠܝܢ ܕܒܪܘܚ ܢܒܝ ܡܫܬܡܠܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܦܘ̈ܩܕܢܐ ܡܬܦܩܕ ܗ̇ܢܐ ܕܢܒܒܕ ܡܫܚܐ. ܢܦܪ ܗ̇ܘܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܠܪ̈ܘܚܢܐ: ܐܢܠܝܢ ܕܗ̇ܫܐ ܒܡܫܐܝܬ ܦܓܪ ܠܗܝܢ ܐܒܐ. ܕܡܫܬ̈ܠܝܬܐ ܘܠܚܒܝ̈ܬܐ ܚܝܐ ܀

܀ ܟܒ ܀

ܘܫܘܝ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܚܝ̈ܐ. ܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܢܘܣܛܠܘܣ ܕܪ̈ܕܐ ܡܢ ܡܘܬܒܗ ܕܐܠܗܐ ܘܕܐܒܪܐ: ܒܡܥܠܬܗ̇ ܕܦܠܛܝܐ. ܗ̄. ܢܘܗܪܐ ܕܢ̈ܝܚܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܡܠܡܘܝܬܐ ܀ ܒܡܥܠܬܗ̇ ܕܡܒܢܝܬܐ. ܗ̄.

ܕܦܘܠܚܢܐ ܗܘ̇ ܕܡܫܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ̣ ܡܕܝܢܬܐ. ܗ̈. ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܡܝܢܬܐ ܘܬܪܝܨܬܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܕܒܒܢܐ. ܫܬܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܬ ܘܡܟܐ ܩܕܝܫ ܐܠܗܐ ܠܒܢܝܐ. ܐܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܡܝܢܬܐ ܦܪܐ ܒܕܦܘܠܚܢܐ ܡܕܡܝܢܐ ܘܡܕܡܝܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗ̇. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܡܦܠܓܐܝܢ ܐܘܣܝܐ ܕܒܝܬ ܐܒܐ. ܐܝܕܝܢ ܐܘܣܝܐ ܡܦܠܓܐܐ ܐܝܬ: ܐܦ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܦܠܓܐܐ ܗ̇ܕܡܬ. ܐܟܡܐ ܕܢܦܫܐ ܗ̇ܝܐ ܡܕܡܝܢܐ: ܐܚܪܢܐ ܗ̇ܘ ܬܪܝܢܐ: ܗ̇ܘ ܬܠܝܬܝܐ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܕܡܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܡܝܪܝܢ ܗܘܘ ܀

ܘܣܢܝܬ ܬܪܘܢܘܣ ܕܒܐ ܘܣܘܪܐ ܘܠܗ̇ܘ ܕܢܬܒ ܒܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܦܪܘܦܘ ܒܪܘܬ ܐܪܒܥܐ ܘܥܣܪܝܢ. ܗ̈. ܡܢ ܒܬܪ ܘܡܟܐ ܕܐܠܝܨܘ ܕܢܦܩ ܠܗ ܒܡܗ̈ܝܡܢܐ ܘܠܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܘܠܐ ܒܥܒܕ ܦܓܪܗ ܒܡܘܬܐ. ܘܠܐ ܒܡܟܐ ܒܘܠ ܠܬܘܩܢܐ ܘܐܬܦܫܛܐ ܒܗ ܒܫܒܪ ܪܘܚܢܐ ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܒܪܘܡܐ ܘܕܘܒܬܐ ܠܐ ܐܫܬܒܚܘ ܠܗ̇ܘܢ. ܗ̈. ܠܬܒܥܬܐ ܕܒܠܗ̇ ܒܪܝܬܐ ܡܫܘܕܥܐ. ܘܠܘܒܠܐ ܕܐܣܦܩܘܦܣܐ: ܕܡܢ ܒܠܥܕ ܪܘܚܢܐ ܕܚܕܫ: ܗ̇ܝ ܕܐܬܪܐ ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܠܗܘܢ ܫܘܝ ܒܗ̇: ܕܠܐ ܐܟܒܘ ܐܠܐ ܕܬܡܗܘ ܒܫܠܬܐ: ܒܕ ܕܚܙ ܒܪܘܚܢܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘ ܕܠܒܠ ܡܢܗܘܢ ܒܪܐ: ܕܒܬܪܡ ܢܬܦܢ ܠܒܠܒܘܢ ܒܕ ܡܬܚܙܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܬܡܗܐ ܥܣܪܝܢ ܫܢܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܫܢܬܐ. ܘܥܠܝܚܐ: ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܓܠܝܢܐ ܕܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗ̣ܝ ܒܪܝܬܐ ܬܬܚܕܪ، ܡܢ ܒܒܥܘܬܐ ܕܫܠܝܐ ܀

܀ ܒܐ ܀

ܬܐ ܐܚܘܐ ܠܝ ܠܒܠܬܐ ܠܐܬܘܬܗ ܕܐܒܪܐ. ܘܐܘܟܠܝܢ ܒܪܘܚܐ[1] ܠܦܘܪܐ ܪܒܐ: ܘܫܘ ܠܗ ܠܡܕܒܚܬܐ ܡܕܥܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪܡ ܗܘ ܕܡܫܬܐ ܠܦܠܓܘܣ ܦܢܕܐ ܗ̇ܘ ܕܐܪܒܥ ܟܘܪ̈ܝܢ ܦܢܕܐ ܗܘܬ ܀

[1] Alius cod. : ܒܐܘܪܚܐ.

ܒܒܝܬܗ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܫܬܝܢ ܥܡ ܒܢ̈ܝܗ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܢܡܘܣܐ ܕܟܬܒ ܡܘܫܐ ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ. ܡܛܠ ܒܒܝܬܐ ܕܕܘܝܕܐ ܗܘ ܒܪܐ ܢܘܚܝ ܠܥܘܡܩܐ ܕܗܘ ܢܡܘܣܐ: ܠܟܬܒܬܐ ܕܐܠܦ ܥܣܪ ܕܟܝܢܗ[1]: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܢܡܘܣܐ ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܐܝܟ ܕܐܠܦ ܥܣܪ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܢܡܘܣܗ ܠܢܡܘܣܐ ܗܘ܂ ܠܡܘܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܀ ܗܝ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܕܟܠܗ̇ ܐܠܦ ܥܣܪ ܢܬܐܪܐ ܘܢܬܠܐ ܠܫܒ̈ܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܕܐܝܬܝܬ ܡܫܬܪܐ ܘܒܝܘܡܝܐ ܡܬܚܪܬܐ ܘܡܬܬܕܝܢ܂ ܒܡ ܗܢܘܢ ܕܒܢܡܘܣܝܟ ܐܬܒܝܫܘ ܒܒܝܬܗ. ܒܗ ܡܒܒܝܫ ܠܗܬܗ ܠܢܒ̈ܝܐ ܕܟܠܒܘܬܐ. ܘܠܟܘܠ ܘܡܟܘܠ ܀

ܫܪܬ ܒܡܪ̈ܘܫܬܐ ܕܐܬܬܘܣܦܘ ܘܬܬܒܘ ܒܠܝܗܘܢ ܘܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܘܠܢܦܫܬ̈ܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܘܫܪܒܐ ܀ ܗ̇ܢܘ ܠܗ ܠܒܪ ܚܕ ܦܘܪܥܢܐ ܕܡܫܠܡ ܡܕܝ̈ܢܐ: ܐܒܕܟܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܚܕܐ ܫܥܘܬܐ ܡܢܕܥܡ. ܪܒ ܦܘܪܥܢܐ ܕܒܬܘܠܐ ܥܡ ܗܘ ܕܐܘܕܘܟ. ܘܕܐܝܢܐ ܕܐܣܗܕ ܚܠܦ ܟܪ̈ܝܐ: ܢܬܦܪ ܥܡ ܗܘ ܕܠܐ ܐܣܗܕ ܀ ܗܘ ܠܒܪ ܕܐܡܒܪܐ: ܕܢܬܠ ܕܒܢܪܐ ܠܡܕܒܪܝܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ ܒܪܡܫܐ: ܒܠ ܚܕܐ ܪܟܝ: ܕܒܠܗܘܢ ܢܟܐܝܢ. ܕܢܘܪܐ ܠܚܝܐ ܦܪܐ. ܗܝ ܕܢܡܘܣܘܗܝ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܡܕܒܪܐ: ܐܠܦܗ̇ ܘܒܪܝܐ: ܐܬܬܐ ܡܪܝܐ ܘܒܠܗܘܢ ܡܕܝ̈ܢܐ ܒܒܝܬܗ. ܐܫܝܢܐ: ܢܡܘܣܗܘܢ ܡܬܬܠܐ ܘܬܬܒܢܘܢ ܕܒܡܕܒ̈ܪܐ. ܘܦܠܛܘ: ܡܬܠܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܢܡܘܣܗܘܢ ܠܗܘܕܝܢ. ܘܒܠܗ̇ ܐܡܪ ܢܘܚܡ: ܕܡܢܕܥܡ ܡܢܬܠܐ ܒܡܕܒܪܐ ܒܢܡܘܣܐ ܗܘ ܫܒܝܚܐ: ܒܗ ܠܗܕܐ ܐܡܪ ܡܢܕܥܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܘ ܕܬܪܬܝܢ ܡܢܕܥܬܐ ܐܝܬ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܠ ܦܬܓܡܐ ܕܐܡ̈ܝܐ ܡܠܦ: ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܚܐܠܝܢ ܠܡܠܒܘܬܐ. ܦܬܓܡܐ ܬܪܝܢܐ: ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܬܠܝܢ ܐܝܟ ܚܝ̈ܘܬܐ ܀

ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܡܬܠܬܐ ܒܪܦܦ ܚܝܘܬܐ ܡܢܕܥܡ ܫܘܐܝܬ. ܐܠܐ ܕܝ̈ܘܩܐ ܡܕܡܐܝܬ: ܘܫܬܪܒܝܢ ܒܗ̈ܠܐ.

ܫܪ″ ܡܐܘܪܐ ܐܡܪ *ܗܝ ܕܬܘܒܟܐ ܒܟܠܝܢܐ ܀ *10 v°.

[1] L et alius codd. : ܣܝܡܗ.

ܘܐܢܫ ܘܛܒܒ ܒܠܒܗ̇ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܠ ܕܠܐ ܢܛܒܐ ܠܕܝܪܝܐ:. ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܠܦ ܥܣܪ. ܡܢ ܒܬܪ ܫܠܡ ܙܒܢ ܕܡܫܬܪܝܐ ܩܠܝܠ ܙܒܢܐ. ܗ". ܠܐܪܟܐܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܦܝ. ܕܦܛܪܐ ܗܪܟܐ ܐܡܝܪ. ܡܢ ܗܘ ܕܒܬܒܥܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܠܒܝܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܘܐܣܩܪܗ ܘܠܝ ܡܟ̈ܝܢܘܬܗ ܒܝ :. ܐܪܦܠܝܛܘܣ ܐܒܘܗܝ ܠܗܢܐ:. ܘܐܡܪ ܕܐܢ ܐܣܝܪ ܐܒܠܡܘܢܝܐ. ܐܢܒܝܐ ܕܛܒܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܢܪܦ ܘܡܬܢܠܝ ܠܐܢܫܝܢ. ܘܐܢ ܐܡܪ ܐܝܬ ܕܐܣܝܪ ܘܡܚ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܢܒܝܐ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܠܐ ܒܟܪ ܢܛܝܪܬܐ ܐܬܡܘܪ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܐ ܐܪܒܘܢܐ: ܘܢܛܝܪܬܐ ܠܐ ܡܫܡܫ ܒܗ: ܘܐܢ ܫܒܠ ܐܣܝܪ: ܐܢܒܝܐ ܐܠܦ ܠܝ ܡܪܝܐ ܕܢܛܠܐ ܕܐܬܦܢܝܐ ܡܢ ܒܝܫܐ. ܘܠܥܒܝܐ ܫܒܝܠ ܕܝܘܡܐ ܠܫܡܝܐ ܘܠܫܠܝܚܐ. ܘܗܘ ܕܐܣܝܪ:. ܐܝܟܢ ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܕܝܪܘܟ ܘܢܦܠܝ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܠܝ ܕܐܪܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܘܕܡܟܐ: ܐܠܐ ܒܗ ܐܪ̈ܟܐܘܣ ܘܐܝܟܢ, ܒܠܒܐ ܫܪܝܐ ܝܥܘܒܟܐ. ܐܢ ܐܣܝܪ ܠܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܕܐܪܐ: ܐܘ ܢܛܠܦ ܠܒܠܬܐ ܕܪܘܪܒܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܒܪ ܒܡܒܬܠܐ ܕܪܘܒܐ :. ܗܘ ܕܐܣܩܪܗ ܠܩܕܝܫܐ ܩܘܒܠܗ̇ ܫܘܐ. ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܘܢܣܩ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܐܬܘ ܠܘܬܗ: ܒܪ ܐܬܐ ܠܩܘܒܠ ܐܒܠܡܘܢܝܐ. ܐܝܢܐ ܕܢܕܝܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܗ, ܘܢܕܝܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܒ̈ܢܝܐ ܠܐܒܐ. ܘܢܕܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܬܪܝܢ: ܕܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܘ ܠܩܘܒܠܝ ܐܝܬܘܗܝ, ܘܗܘ ܕܠܐ ܡܟܝܢ ܒܟܘ ܡܒܕܪܘ ܡܟܕܪ. ܫܪܝܢ ܒܫܪܬ ܘܒܬܪܐ ܡܬܐܣܪ ܐܒܠܡܘܢܝܐ ܘܡܫܬܕܪܐ ܒܬܫܘܒܚܬܐ: ܒܪ ܐܬܐ ܡܪܝܐ. ܐܢܒܝܐ ܕܐܡܪ ܐܫܥܝܐ: ܕܐܬܬܪܝܡ ܙܥܝܒܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܝܚܐ ܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝܐ :. ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ:. ܠܘ ܡܢܝܢܐ ܐܝܬܘ" ܕܢܘܟܪܝܬܐ: ܐܠܐ ܡܬܝܚܐ ܕܗܘܒܐ ܚܙ ܫܒܝܚܐ
*10 r°. ܘܡܫܒܚܠܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܪ ܒܗ ܐܬܐ *ܡܠܒܐ
ܒܫܘܒܚܐ ܒܗ ܩܛܝܠܘܗܝ. ܢܗܪܐ ܒܪܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܣܗܪ ܫܒܥܐ ܫܒܒܐ ܒܐܩܝܡ. ܐܡܝܬ, ܕܐܒܠܝܢ

ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩ ܕܡܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܕܡܟܐ ܠܦܠܓܗ ܕܪܡܫܐ: ܡܢ ܐܣܛܪܘܬܐ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ. ܗ″. ܐܦ ܘܒܢܝܐ ܗܘܢ ܐܡܪ ܥܠ ܡܪܢܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢ ܡܬܝܬܗ ܕܡܪܢܐ ܒܬܪ ܠܒܣܝܡܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܠܡܣܒܠܐ ܠܘܬ ܗܘܢ ܕܒܫܘܪܝܐ ܡܢܗܝܢ ܠܡܣܒܠܗ. ܛܘܦܣܐ ܗܘ ܒܝܪ ܗܕܐ ܬܫܘܒܬܐ. ܕܦܫܘܩܐ ܙܒܢܐ ܕܫܒܥܡܐܐ ܘܕܡܬܠܒܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܘܝܐܠ ܐܡܪ: ܕܒܠܒܝ ܕܝܥܩܘܒ ܒܗ ܒܡܪܒܐ ܒܚܪܒܐ ܢܦܠ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܪ: ܢܣܘܩܐ ܡܕܡ ܚܕܪܐ ܐܡܬܗ ܕܢܦܩܐ ܒܦܩܝܐ: ܘܢܣܒܘܢ ܒܫܦܪܐ ܘܢܝܩܘ ܣܦܪܐ ܗܠܝܢ ܕܣܘܪܝܐ ܒܡܢܓܢܐ ܘܠܫܒܥܬܐ ܢܪܝܩ ܘܢܦܩܘܢ. ܘܢܫܒܩܘܢ ܒܗ ܦܪܝܫܬܐ ܕܫܡܝܢܐ ܘܚܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܡܪ ܢܘܚܝܢ ܕܙܕܩܝܢ ܡܕܡ ܡܬܝܬܗ ܕܡܪܢܐ ܀

܀ ܝܗ ܀

ܠܘܬ ܚܕܢܐ ܕܠܗܘܢ ܘܦܝܫ ܕܡܫܒܚܐ. ܗ″. ܐܣܝܪܝܢ ܥܠ ܚܕܝܘܗܝ ܐܣܘܪܐ ܕܡܫܒܚܐ ܀ ܦܢܐܝܘ ܘܒܣܪܐ ܐܘܦܢܬ ܦܬܒܐ ܀

܀ ܝܘ ܀

ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܒܪܐܝܬ ܡܓܕܘ: ܢܘܢܐܝܬ ܐܪܡܓܕܘܢ ܀ ܢܢܘܐ ܬܘܒ ܗܢܐ ܐܡܪ ܢܘܚܝܢ. ܡܛܠ ܒܒܝܠ. ܡܛܠ ܕܗܝ ܫܕܬܗ ܠܐܒܣܘܪܐ ܀

܀ ܝܙ ܀

ܬܐ ܐܫܘܐ ܠܝ ܕܢܫܗ ܕܫܘܬܐ: ܗܝ ܕܬܠܬܐ ܒܬܪܐ ܥܠ ܡܕܝܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܫܪܒܐ. ܗ″. ܒܕܡܟܐ ܠܕܡܟܐ ܕܢܦܢܐ *ܘܕܡܕܝܫܐ 9 v°.
ܘܕܒܠܗܘܢ ܡܬܠܬܐ ܕܒܠ ܐܪܒܥܐ ܀ ܒܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ ܕܐܬܐܡܪ, ܡܢ ܠܒܠ ܡܕܡܒ ܥܠ ܫܩܝܠܐ ܘܚܘܝܒܐ ܡܢܬܐ ܕܐܬܝܢ ܥܠ ܒܒܝܠ ܠܚܪܬܐ: ܡܢ ܛܪܘܢܐ ܕܗܘܘ ܗܕܝܢ ܀

܀ ܝܚ ܀

ܠܒܒܗ ܠܬܝܢܐ ܚܘܝܐ ܡܕܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܐܒܠܡܪܓܐ ܘܣܛܢܐ. ܘܐܣܘܪܗ ܐܠܦ ܫܢܝܢ ܘܐܪܡܝܗ ܒܬܗܘܡܐ:

ܢܒܪܘܟܝܢ ܒܟܘܡܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܒܟܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܐܢܘܣ ܕܐܢܛܝܟܝ ܒܪ ܣܝܡܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܂ ܒܪ ܫܢܝܢ ܐܬܬܪܝܡ ܒܠܒܗ: ܦܩܕ ܕܒܢ̈ܬܐ ܢܬܬܩܢܝܢ. ܘܒܪ ܡܛܠ ܠܒܠܒܟ ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܢܣܟܘܢ ܠܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܕܒܚܘ ܢܦܠܘ ܐܢܘܢ: ܘܡܚܣܢܘܗܝ، ܡܕܝܢܐ ܒܬܘܠ̈ܬܐ ܘܡܒܥܬ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܡܩܒ̈ܝܐ ܀

ܘܡܢܝܢܗ̇ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܬܡ̈ܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ. ܗ. ܡܛܠ ܫܒܥܗ: ܠܝܬ ܫܬܐܣܬܐ ܒܡܐܡܪܐ. ܣܘܟܠܐ ܕܫܒ̈ܘܥܐ ܫܢܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܒܗܢܐ ܫܒܥܒܥܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܠܦܠܝܢ: ܐܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ[1]: ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܒܐܠܦܐ ܒܦܠܓܐ ܕܝܘܡܢܐ ܚܠܐ ܫܒܥܝܢܐ ܗ̇ܢܐ܇ ܘܠܘ ܒܐܠܦ ܫܢܬ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ. ܠܐܘ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ: ܬܠܬܡ̈ܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܠܘܬ ܠܢܫ ܬܫܥܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܫܠܛܘܬ ܒܫܢܬܗ̇ ܕܫܢ̈ܬܐ: ܘܒܒܪ ܠܡܠܟܐ ܠܡܒܛܠܘ. ܗ̈. ܠܡܬܫܠܡܘ܇ ܠܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܗܘ̇ ܕܐܬܩܪܝ ܗܫܐ. *ܗ̈. ܪ̈ܘܡܝܐ. *9 r°.

ܪ̈ܘܡܝܐ ܡܕܝܢ ܗܢܐ ܫܪܝܐ ܠܐܦܝܣܘ ܡܢܬܘܪܝܢ ܗܘܘ ܘܝܗ ܒܝܕܗܘܢ ܡܢܬܘܪܐ ܠܐܦܝܣܘܣ. ܒܗ ܗ̇ܘ ܗܕܐ ܫܒܝܐ ܗܢܐ ܒܚܝܢܐ ܕܝܗ ܒܪܐܫܝܬܐ ܡܬܝܒܫ: ܠܐܦܝܣܘܣ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܒܝܐ ΛΕΑΤΙΝΟC ܐܝܟ ܒܚܢܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܪ̈ܗܛܝܢ ܐܬܬܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܦܠܐܘ ܬܠܬܡ̈ܐܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ ܝܘܢܝܐ: ܫܒܥܝܢ[2] ܀ ܀ ʌ Ɛ Ⴤ ϡ · ⁻ λ ·r ܘܗܝ ܫܒܥܗ ܕܫܒ̈ܘܥܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܒܥܗ ܀

܀ ܝܒ ܀

ܗ̇ܘ ܕܒܝܬ ܐܦܪܐܛܠܘܣ. ܗ̈. ܕܒܝܬ ܕܠܐ ܫܠܛܢܐ ܐܘܚܕܬ ܫܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܒܪܝܢ ܒܟܡܗ ܡܕܡ: ܐܘ ܫܠܝܛ ܀

ܘܣܠܩ ܠܒܪܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܐܡܪ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܬܕܝܫܬ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪ ܡܢ

[1] Sic codd. — [2] Sic codd.: textus mancus.

ܕܐܫܬܪܪܬ ܘܐܬܓܒܪܬ ܘܠܒܫܘܪܐ ܬܐܓ̈ܝܢ ܫܪܒܬ. ܗܘ ܕܡܛܠ ܕܢܝܚ ܠܒܝܫܬܐ ܐܬܝܘܗܝ، ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܐܘܣܐ ܠܗ ܘܡܫܥܒܕܬ ܠܗ. ܗܕܐ ܗܝ ܕܐܡܝܪܐ ܡܢ ܢܒܝܐ: ܕܢܬܠ ܪܘܚܐ ܠܨܠܡܐ: ܘܢܡܠܠ ܨܠܡܗ ܕܚܝܘܬܐ. ܗ̈. ܢܥܒܕ ܚܒܪ ܘܢܬܚܝܠ ܬܘܒ ܟܕ ܢܬܒܣܣܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܚܝܡܝܢ ܠܗ. ܘܢܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܣܓܕܝܢ ܠܨܠܡܗ ܕܚܝܘܬܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢ. ܗܪܟܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ :·:

ܢܬܠ ܪܘܚܐ ܠܨܠܡܗ ܕܚܝܘܬܐ. ܗ̈. ܨܠܡܐ ܕܚܝܘܬܐ: ܠܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܕܗܫܐ ܘܗܝܕܝܢ ܟܬܒ ܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ ܠܡܕܒܪܘ ܢܗܘ. ܟܠܗܝܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܝ، ܕܗܫܐ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܣܛܢܐ ܥܒܕܐ ܥܠ ܩܕ̈ܝܫܐ: ܠܗܠܝܢ ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܕܐܬܐ ܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ: ܡܫܝܚ ܘܡܫܪܪ ܕܢܗܘܘܢ ܥܠ ܗܕ̈ܡܐ. ܗܕܐ ܗܠܝܢ ܗܦܟܐ ܥܠܘܗܝ ܠܡܫܬܡܠܝܘ: ܡܐܢܐܝܬ ܐܡܪ ܚܒܪ ܚܠܝܢܐ: ܕܢܬܠ ܪܘܚܐ ܠܨܠܡܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܘܢܡܠܠ ܨܠܡܐ. ܗ̈. *ܕܢܚܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܨܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ *8 v°.
ܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܫܡܥܐ ܘܗܕܐ ܢܥܒܕ :·:

ܘܢܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܠܙܥܘܪ̈ܐ ܘܠܪܘܪ̈ܒܐ ܘܠܥܬܝܪ̈ܐ: ܘܡܣܟܢ̈ܐ :·: ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܪܘܫܡܐ ܥܠ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ. ܗ̈. ܢܟܠܐ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ، ܘܢܬܬܪܫܡ ܥܠ ܥܒܕ̈ܝܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܡܬܬܦܪܣ. ܘܪܡܙܐ ܠܡܐܠܝ ܘܠܡܥܪܒ ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܠܦܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ :·: ܕܢܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܪܘܫܡܐ. ܗ̈. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܙܟܝܐ ܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ ܠܡܕܒܪܘ ܒܡܪܝܐ. ܘܛܒܥܐ ܕܫܡܗ ܢܗܒ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗܕܐ ܢܐܠܨ ܠܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܙܒܢܘܢ ܒܝܬ ܕܒ̈ܥܝܐ ܢܫܩܘܠ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܫܟܚ ܡܢ ܩܕ̈ܝܫܐ ܠܡܙܒܢ ܗܘ ܕܟܠ ܐܝܕܐ ܕܡܣܟܢܐ ܡܬܒܥܐ :·: ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܥܠ ܒܝܬ ܥܝܢ̈ܐ ܐܦܢܝܬ ܦܐܬܐ: ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܡܩܒܠܝܢ ܚܠܠܐ ܢܡܘܣܝܐ ܘܠܘ ܕܥܢ̈ܝܐ ܐܠܐ ܕܡܘܬܐ

ܘܦܠܓܘܬ ܒܕܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܐܦܘ̈ܗܝ ܕܢܘܚܐ. ܗ̈. ܒܕܝܢܐ ܘܫܪܒܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬܐ ܐܦܒܝܬ ܦܠܓܗ ܕܫܒܘܥܐ ܕܐܠܦܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠܐ ܘܪܕܦ ܠܕܪܬܐ ܘܒܪܘܟܐ ܕܝܢ ܕܘܟܬܐ ܠܕܘܟܬܐ ܘܕܬܦܠܓܘܬܐ ܒܦܘܪ̈ܐ ܘܒܡܕܒܪ̈ܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ̇ ܒܡܕܒܪܗ̇ ܬܪܝܢ ܚܒܝܢ. ܗ̈. ܒܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܒܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܒܪ ܕܬܠܝܢ ܐܝܕ̈ܘܗܝ، ܒܠ ܡܘܡܐ: ܦܢܬ ܬܪܝܢ ܚܒ̈ܐ. ܗ̈. ܢܒܝܐ ܘܡܫܒܠܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܬܪܐ ܠܗܘܢ ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ܀ ܘܡܒܝܫܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܬܪܝܓܠܬܐ ܠܦܪ̈ܘܓܝܗ. ܘܒܝܕ ܡܠܐܟܐ ܐܡܪ: ܘܠܗܘܢ ܠܕܝܠܗ ܡܫܟܚ ܐܕܝܢ ܡܫܒܚܐ ܕܕܡܝܬܐ: ܘܐܣܟܡܬܐ ܒܒܢ̈ܘܗܝ܀

܀ ܟܒ ܀

ܘܡܢܬ ܐܫܪܝܐ ܣܡܬ ܫܢܐ ܕܦܠܘܡܐ ܕܝܢ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܝܬ

8 r°. *ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܬܪܝܢ ܕܕܢ̈ܚܝܢ ܠܕܐܡܪܬܐ. ܘܡܒܡܠܠܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܬܢܝܢܐ. ܗ̈. ܚܡܫܬܐ ܕܝܢ ܕܦܠܘܡܐ ܕܝܢ ܐܪܒܥܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܗܢ ܕܗܘܝܐ ܐܡܪ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܬܪܬܝܢ ܡܢܬܐ: ܠܗ ܘܠܝܒܢܐ ܕܟܠܐ ܗܘ ܕܒܒܗ. ܗܢ ܕܡܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܢܚܝܢ ܠܕܐܡܪܬܐ. ܗ̈. ܕܒܢܝܐ ܠܡܬܕܒܪܘ ܒܒܢ̈ܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܠܗ ܡܠܒܫܐ ܢܣܒܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܠܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܬܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܓܢܝܐ ܗܘ ܗܘ ܘܠܘ ܫܪܪܐ ܀ ܘܚܠܦ ܫܘܠܛܢܗ ܕܢܘܚܬܐ ܗܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܒܪܐ[1] ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܗ ܘܒܒܝܬ ܗܘܐ ܠܐܪܒܥܐ ܘܠܐܚܪܢܝܢ ܕܒܗ ܒܒܢܝܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܢܘܚܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ܆ ܗܢ ܕܐܬܬܦܢܝܬ ܒܢܘܚܬܐ ܕܡܢܘܬܗ: ܗ̈. ܗܕܐ ܒܢܘܚܐ: ܕܐܝܟ ܢܒܘܣܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ܆ ܗܘ ܕܡܒܠܒܠܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܝܘܡ ܐܬܦܠܓܘܬ: ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܗܘ ܦܩܕ ܘܦܣܩ ܢܡܘܣܐ ܒܒܠܥܕܝܢ ܒܗ ܡܫܪܪ܆ ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܫܒܚܢܐ ܕܬܪܝܢ ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܒܢܫ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ ܣܝܡܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ܆ ܗܢ ܕܡܠܟ ܪ̈ܘܚܗ ܘܬܘܒ ܐܬܐܡܪ. ܡܛܠ

[1] Alius cod. : ܒܒܪ.

ܡܪܐ ܠܕܘܟܝܐ ܒܩܘ̈ܒܠܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܗܘ ܕܕܘܟܝܐ ܢܣܒܘܢ ܐܝܟ ܒܩܘ̈ܒܠܐ ܕܐܡܝܪ ܡܪ̈ܢ: ܒܗ ܒܐܘܦܠܝܢܐ ܪܒܐ ܗܦܟ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܡܪ̈ܝܫܐ܆ ܠܐܪܝܫܐ ܡܢܝܗܘܢ ܢܛܠܦ ܘܢܪ̈ܦ ܒܒܝܫܘܬܗ: ܘܠܒܡܫ̈ܬܠܬܐ ܕܝܠܝ̈ܕܐ ܡܦܬܠ܀

ܘܠܒܪܬ ܒܪܐ ܕܒܪܐ ܗ̇ܘ ܕܒܬܪ ܠܡܪܒܝܐ ܠܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܟܟܐ. ܗ″. ܕܒܪܐ܆ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܗ ܗܘ̇ܝܐ: ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܘܗܘ̇ ܒܪ ܗ̇ܘ ܒܪܢܫܐ. ܠܗ̇ܘ ܕܝܠܕܬܐ ܠܗ ܒܪܬܐ ܐܡܗܝܐܝܬ: ܘܡܠܦܐ ܠܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܟܐ܀

ܘܐܬܬܒܝܠܦ* ܒܪܐ ܕܝܠܗ̇ ܠܗܬ ܐܠܗܐ ܘܠܗܬ ܬܪܘܝܘܣ ܕܝܠܗ. ܗ″. ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܡܝܢܐ ܘܒܪܐ ܕܐܒܐ. ܐܢܒܝܐ ܕܐܡܝܪ ܕܘܝܕ. ܕܐܡܝܪ ܡܪܝܐ ܠܡܪܝ، ܕܬܒ ܠܝ ܡܢ ܝܡܝܢܝ܀ *7 v°.

ܗܘ ܐܝܬܬܐ ܒܪܘܚܬ܆ ܠܡܕܒܪܐ. ܐܢܒܝܐ ܕܐܡܪ ܠܗ̇ ܕܘܒܬܐ ܕܡܛܠܝܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܬܒܥܝ، ܬܟܢ ܐܠܦ ܘܡܠܐܬܝ ܘܐܫܬܝ ܢܘܟܪܝܢ܀ ܘܗܘܝܐ ܡܪܟܐ ܒܫܡܝܐ. ܗ″. ܐܝܬܬܐ ܒܕܬܐ ܗ، ܕܡܬܪܕܦܐ ܡܢ ܐܝܠܝܒܪܘܣܝܦܘܣ. ܘܒܪܘܡܝܢ ܐܘܒܝܢܬ ܡܬܒܕܪܝܢ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܠܗܘܢ ܦܪܐ ܒܕܬܐ ܡܢ ܡܕܡ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܟܐ. ܘܐܘܠܝܢ ܠܕܘܟܝܬܐ ܕܗ̇ܫܐ ܩܦܝܡܝܢ ܡܢ ܕܝܠܬ ܐܠܗܐ: ܐܢܒܝܐ ܕܒܠܗ̇ ܐܪܒܐ ܬܬܒܪ، ܡܒܪܬܗܘܢ. ܘܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܫܬܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܐ ܘܦܠܓܗ̇: ܐܘܒܝܬ ܦܠܓܗ ܕܫܒܘܥܐ ܐܝܟ܆ ܕܒܐܘܠܝܢܐ ܗܘ̈ܝܢ ܒܗ̇ܠܝܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ: ܘܒܛܠܠܐ ܕܒܝܬܐ܀

ܡܪܟܐ ܕܒܫܪ̈ܟܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܗܒܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܫܠ̈ܝܚܘܬܐ ܡܠܐ̈ܟܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܗ ܓܒܪ ܐܬܬܐ ܡܪܝܐ ܡܫܒܪ ܠܡ̈ܠܐܟܐ ܕܝܗܒ ܠܓܒ̈ܝܐ. ܐܡܬܝ، ܓܒܪ ܕܗ̇ܠܝܢ ܗ̇ܘ̈ܝܢ ܠܘ ܫܘܫܝܐ ܘܒܘܪܐ ܗ̇ܘܐ ܒܫܡܝܐ: ܐܠܐ ܒܠܗܘܢ ܒܘܡܒܬܐ ܗ̇ܘܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܒܕܝܠܬܐ ܕܡܪܟܐ܀ ܪܕܦ ܠܐܝܬܬܐ ܗ̇ܝ ܕܝܠܕܬܐ ܕܒܪܐ ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ̇ ܬܪܝܢ ܓܦ̈ܝܢ ܕܢܫܪܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ. ܐܢܒܝܐ ܕܬܗ̇ܘܐ ܦܪܝܚܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܒܗ ܡܬܬܪܣܝܐ ܬܡܢ ܒܕܝܢܐ ܘܥܕܢܝܢ

ܘܠܟܘܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܠܐ ܢܕܥܐ ܠܡܫ̈ܝܚܐ܆ ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܚܝܠܗ ܡܪܢܐ ܝܗܒܐ ܠܚܪܬܐ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܦܛܠ ܠܚܝܘܗܝ ܘܠܐܠܗܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܗܘܝܐ ܗܝ ܕܐܡܪ ܐܫܥܝܐ. ܕܗܘܐ ܡܪܝܐ ܡܢ ܡܬܕܪܫܗ ܫܒܝܠܬܐ ܠܚܪܒܗ ܢܟܬܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ܆ ܒܠ ܬܫܥܐ ܒܥܠܡܐ. ܗܟܢܬ ܐܡܪ ܕܝܫܐܠ. ܘܐܬܦܠܓܬ ܫܘܬܐ ܘܐܬܒܕܪܬ ܘܦܠܓܗ ܐܬܝܗܒ ܠܝܡܝܢܐ ܕܝܘܪܐ. ܦܠܓܗ ܗܢܐ ܠܐܒܠܘܢܝܐ ܗܘ ܕܡܬܟܢܐ *ܒܡܫܝܚܐ 7 r°.
ܕܟܠܐ. ܘܡܬܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܗܢܐ. ܬܘܒ ܟܬ̈ܝܒܢ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܟܕ ܦܠܠܘܣ ܒܠܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܬܒܥ ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܀

܀ ܝܒ ܀

ܐܬܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܫܡܝܐ܆ ܘܣܗܪܐ ܬܘܒ ܒܓ̈ܠܝܗ܆ ܘܥܠ ܪܫܗ ܕܠܝܠܝܐ. ܕܝܢ. ܒܩ̈ܝܛܐ. ܘܥܠ ܒܚܪܦܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܗܘܦܟ ܘܫܒܥܐ ܒܕ ܡܫܬܘܕܥܐ ܠܡܐܬܐ. ܗ̈. ܗܘ ܬܡܢ ܢܦܫ ܥܠ ܕܕܘܩܝܐ ܘܐܘܠ̈ܓܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܕܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ. ܐܬܬܐ ܟܕ ܠܒܕܬܐ ܗܢܐ. ܕܡܬܦܠܓܐ ܫܡܫܐ: ܕܡܬܦܠܓܐ ܠܡܠܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܗܘ ܕܬܗܘܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܡܒܬܪ. ܘܣܗܪܐ ܕܬܣܬܪ ܬܓ̈ܠܝܗ. ܗ̈. ܕܒܫܘܦܪܐ ܫܡܝܢܐ ܐܝܟ ܣܗܪܐ ܡܠܝܬܐ. ܘܥܠ ܪܫܗ ܬܬܒܣܪ ܒܩ̈ܝܛܐ. ܗ̈. ܬܬܒܣܪ ܫܠ̈ܝܚܐ ܕܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܡܫ̈ܪܪܐ ܕܒܕܬܐ. ܘܦܢܝܢܐ ܘܡܬܐܠܨܝܢ ܠܡܐܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܢܘܬ ܕܠܐ ܐܠܐ ܫܠܝܢܐ ܠܒܪܐ ܡܢ ܠܟܐ ܠܡܠܬܐ: ܘܒܕ ܒܢܠܒܐ ܡܬܪܕܦܐ ܡܢ ܠܐ ܡܬܗ̈ܕܢܐ ܀

ܘܗܢܐ ܬܢܝܢܐ ܦܘܩܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܪ̈ܫܐ ܫܒܥܐ ܘܩܪ̈ܢܬܐ ܥܣܪ: ܘܥܠ ܪ̈ܫܘܗܝ ܫܒܥܐ ܬܐܓ̈ܐ. ܘܕܘܢܒܗ ܓܪܦܐ ܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬ ܕܟܘܟ̈ܒܐ ܕܫܡܝܐ. ܗ̈. ܠܗܘ ܕܦܪܐ ܐܦ ܫܒܩܗ ܕܝܫܐܠ ܚܘܬܐ܆ ܠܗ ܗܢܐ ܢܘܚܡ ܬܢܝܢܐ. ܗ̈. ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܐܘܪܚܝܬ ܠܐܒܠܘܢܝܐ ܬܢܝܢܐ ܕܡܬܟܢܐ ܒܗܢܐ ܕܢܪܕܘܦ ܠܡܫ̈ܝܚܐ.

ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܒܥܐ: ܕܠܐ ܦܪܐ ܐܣܦܣܐܝܢܘܣ ܠܢܦܫܗ ܐܠܗܐ. ܐܦܠܐ ܝܬܒ ܒܗܝܟܠܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܪܝܐ ܐܬܡܛܠ. ܟܪܡ ܨܠܒܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܫܠܡܘܬܐ ܐܘܠܨܢܐ ܩܐܡ ܥܠ ܒܥܕܬܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܒܘܬܗ ܀

ܘܐܬܠ ܠܬܪܝܢ ܣܗ̈ܕܐ ܕܝܠܝ ܘܢܬܢܒܘܢ ܘܫܪܒܐ. ܗ″. ܐܝܠܝܢ ܬܪܝܢ ܣܗ̈ܕܐ ܢܒ̈ܝܐ ܚܢܘܟ ܘܐܠܝܐ. ܘܦܪܐ ܠܗܘܢ ܬܪܝܢ ܙܝ̈ܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܪܝܐ ܡܪܐ ܐܢܘܢ: ܘܡܛܠ ܐܠܝܐ ܐܡܪ ܡܪܢ: ܕܐܠܝܐ ܙܕܩ ܠܡܐܬܐ ܕܢܬܩܢ ܟܠ. ܗܳܠܝܢ ܐܡܪ ܕܢܬܠܐ ܚܒܪܝܢ ܘܐܬ̈ܘܬܐ. *ܘܡܚܘ̈ܝܬܐ ܡܢܝܬܝܢ ܥܠ ܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ * 6 v°. ܕܒܦܐܫܐ ܢܗܘܐ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܢܗܘܘܢ ܗܳܠܝܢ ܬܪܝܢ ܢܒ̈ܝܐ ܠܩܘܒܠ ܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܕܩܡ ܡܘܫܐ ܘܐܗܪܘܢ ܠܩܘܒܠ ܦܪܥܘܢ ܘܚܪ̈ܫܐ. ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܗܳܠܝܢ ܒܦܠܓܗ ܕܫܒܘܥܐ: ܐܡܬܝ ܕܫܒܪ ܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ ܠܥܠܡ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܥܛܘܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܡܬܚܒܫܘ: ܠܡܦܪܥܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܗܢܘܢ ܡܬܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܬܚܒܪ, ܕܟܝܢܬܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܗܳܠܝܢ ܡܬܩܛܠܝܢ ܬܪܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܐ: ܒܬܪܟ ܡܢܚܢ ܡܪܡ ܡܢ ܫܡܝ̈ܐ ܘܒܚܝ̈ܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܠܐܘܪܥ ܡܪܢ ܒܦܠܓܗ ܕܫܒܘܥܐ. ܐܡܪ ܢܘܚ: ܢܦܩܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܚܢܘܟ ܘܐܠܝܐ ܘܡܚܒܪܝܢ ܢܘ̈ܗܪܬܐ ܐܠܦ ܘܡܬܐܬܝܢ ܘܐܫܬܝܢ: ܒܗ ܒܒܝܬ ܡܩܕܫܐ. ܘܡܠܦܝܢ ܬܝܒܘܬܐ ܠܥܡܐ ܘܠܡܫܝ̈ܚܐ: ܗܳܠܝܢ ܢܘ̈ܗܪܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܦܠܓܗ ܕܫܒܘܥܐ. ܘܗܳܠܝܢ ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܙܝ̈ܬܐ ܘܬܪܬܝܢ ܡܢܪ̈ܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܙܟܪܝܐ ܚܢܘܟ ܘܐܠܝܐ ܀

ܘܫܘܬܐ ܕܦܠܘܣܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܬܚܒܪ, ܒܡܥܡܗܘܢ ܡܪܟܐ ܘܬܘܒܐ ܐܢܘܢ. ܘܬܩܛܠ ܐܢܘܢ. ܘܫ̈ܠܕܝܗܘܢ ܬܫܪܐ ܒܦܠ̈ܛܝܐ ܐܪܒܥܬ ܒܫܘ̈ܩܐ ܦܬ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗ″. ܥܠ ܗܳܕܐ ܫܘܬܐ ܕܢܝܐܝܠ ܡܠܠ. ܫܢܬ ܠܡ ܫܘܬܐ ܕܦܠܘܣܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܘܒܫܬ ܢܟܐ. ܘܚܒܪܐ ܡܪܟܐ ܒܗܡ ܡܪܝܫܐ. ܕܠܗ ܒܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ ܗܘ ܕܒܝܬ.

ܠܦܐܣܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܠܘ ܟܠ ܢܘ̈ܗܪܐ ܘܫܪܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܬܐܡܪ̈, ܗܠܝܢ: ܐܠܐ ܟܠ ܫܪ̈ܬܐ ܘܐܢܛܝܦܛܪܘܣܛܘܣ ܀ ܠܒܢ̈ܝܐ ܦܪܐ ܠܕܪܘܣܛܝܢܐ ܒܗܘ ܕܪܐ ܀ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐ ܬܬܪܦܐ ܒܫܒܬܐ ܘܒܣܘܬܐ. ܗ̈. ܟܠܝܢ ܕܠܒܐ ܢܬܦܪܢܣ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝ̈ܢ ܠܟܠܝܢ: ܟܕ ܐܬܝܢ ܒܬܠܝܐ ܡܢ ܘܡܣܘܬܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܒܫܒܬܐ ܐܘ ܒܫܬܠܒܫܝܢ ܒܣܘܟܠܐ ܟܠܡܝܢܐ[1] ܐܝܟ *ܕܒܐܡܘܢܐ ܣܘܬܢܐ ܀ 6 r°. ܢܗܘܐ ܐܘܠܝܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܡܘܬܗ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܟܠܡܐ ܘܫܪܒܐ. ܗ̈. ܐܡܪ ܐܢܦܠܝܛܘܣ ܕܗܘܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܣܦܝܢܘܣ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܕܡ ܫܪܬܐ ܓܒܫ ܠܟܠܡܐ ܒܣܘܟܬܗ: ܠܒܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܪ ܗܢܘ. ܐܢ ܡܪܟܐ ܐܡܪ ܐܝܬ ܕܟܬܝܢ ܣܓܝܐܢ ܓܒܫ ܒܢ̈ܝܐ ܡܕܝ̈ܢܐ. ܘܐܢ ܬܘܒ ܫܒܝܢܐ. ܠܐ ܐܬܓܒܪܘ ܡܬܠܐ ܘܐܫܪ ܕܒܟܐ ܕܠܒ ܦܓܘ ܡܢ ܗܘ. ܘܐܢ ܐܒܘܠܬ ܒܢܝܐ ܘܫܪ̈ܘܬܐ ܠܒܐܬܬܐ: ܗܐ ܐܦ ܒܢ̈ܒܝܘܬܗ ܕܐܫܥ ܗܢܘ ܗܠܝܢ. ܟܕܝܢ ܠܗ ܟܠ · ܐܘܪܫܠܡ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܢܒܝܐ ܕܟܠܝܗ ܢܟܠܠ ܐܡܪ: ܕܐܡܟܬ ܬܚܝܢ ܫܠܝܐ ܕܒܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ· ܕܟܘ ܕܡܢܟ ܫܘܪܟܗ ܀ ܡܟܝܠ ܠܡܐܡܘܬܐ ܕܫܟܠܐ ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣܛܘܣ ܦܪܐ. ܘܕܢܝܐܝܠ ܐܡܪ: ܕܦܠܓܗ ܕܫܒܘܥܐ ܢܒܛܠ ܠܒܦܘܬܐ ܒܡܘܕܫܐ. ܘܐܣܦܣܝܢܘܣ ܠܐ ܐܡܪܢ ܒܗܝܟܠܐ ܦܬܟ̈ܪܐ: ܐܠܐ ܠܟܘܢܐ ܗܘ̇ ܕܡܢܗ ܠܐܪܝܣܘܣ ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܝܟ ܪܫܝܥܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܐܩܝܡ ܬܡܢ ܦܬܟܪܐ ܕܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܦ ܥܠܝܗܐ ܚܕܟܒ: ܕܟܠ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣܛܘܣ ܐܝܬܝ ܗܠܝܢ ܀ ܐܠܐ ܐܢ ܐܬܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܪ̈ܕܘܬܐ ܘܫܬܠܒܠܐ ܒܪܐܝܫܐ ܕܚܘܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗܝܟܠܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܢܬܒ. ܗܘ ܕܡܢ ܢܦܩ ܒܫܝܢܐ ܢܣܦܩܘܢ, ܘܫܪܒܐ.

[1] L add. : ܘܒܝܬ̈ܗܐ.

ܡܦܫܩܬܐ ܕܐܡܝܪ ܚܘܫܐܝܠ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܡܪܝܘ. ܗܝܟܠܐ ܡܪܝܡ ܘܡܕܥܬܐ ܠܦܠܚܐ ܕܠܗ ܡܫܪܐ ܦܪܐ. ܒܗܘ ܕܒܪ ܒܗ ܚܒܪ ܠܗܘܢ ܥܪܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܬܘܒ ܕܫܪܘ ܗܝܟܠܐ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܫܘܒܚܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܐܪܥܢܝܬܐ ܕܢܬܘܢ ܙܒܢܝܢ ܗܘܘ: ܬܘܒ *ܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܗܪܟܐ: ܐܚܪܢܝܬܐ ܐܚܪ̈ܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪ * 5 v°.
ܢܒܝܐ: ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܗܒ ܒܒܪ̈ܝܐ ܕܢܒܟܘܢ :܀ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܒܗ. ܗ̇. ܒܐܝܢܐ ܗܝܟܠܐ ܦܠܚܝܢ ܡܪ̈ܫܐ: ܐܠܐ ܒܗܘ ܕܐܝܬܘ" ܡܫܝܚܐ :܀

ܘܠܕܪܬܐ ܗܝ ܕܠܘܬܗ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܐܦܩ ܠܒܪ ܘܠܐ ܬܡܫܚܝܗ. ܗ̇. ܗܪܟܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܕܦܓܪ̈ܐ ܡܦܬܟܪܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡ̈ܐ ܗ̇ܢܐ ܡܛܠ ܕܗܝܡܢܘ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܗܘ̈ܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܒܗܢ ܒܟܢܘ̈ܫܬܐ ܩܕ̈ܝܫܬܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ: ܡܛܠ ܕܠܘ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܐܬܕܟܪܘ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܢܫܒܪ ܡܢ̈ܐܟܐܘܗܝ ܘܢܒܢܫܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܥ̈ܠܡܐ ܘܢܪܡܘܢ ܒܐܬܘܢܐ ܕܢܘܪܐ: ܘܕܘ̈ܩܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܫܒܫܐ :܀ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܢܫܘܩܘܢ ܢ̈ܫܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܗ̇. ܡܕܝܢܬܐ: ܒܥܕܬܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܘܗ̇ܠܝܢ ܢ̈ܫܐ ܪ̈ܚܡܝܢ ܠܗ̇. ܘܡܛܠܝܢ ܒܗ ܢܦܫܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠܐ: ܒܠ ܕܠܐ ܦܠܚܐ ܠܗ. ܘܠܗ̇ܕܐ ܐܡܪ ܕܢܐܬܠ ܢܒܝܐ: ܘܢܬܒܥ ܕܢܬܩܢ ܠܡܦܩܢܘܬܐ ܫܒܘܩܐ ܚܕ. ܒܦܠܓܗ ܕܫܒܘܥܐ ܬܒܛܠ ܕܒܚܬܐ. ܦܠܓܗ ܓܝܪ ܕܫܒܘܥܐ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܦܠܓܗ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܚܒܪܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܝܪܚܝܢ ܕܐܡܝܪܝܢ. ܕܒܫܬܐ ܡܪܐ ܠܗ ܠܗ̇، ܕܒܪ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܠܡܠܬܐ ܕܒܐܝܢܐ :܀ ܡܕܒܚܬܐ ܡܩܕܫܬܐ ܠܕܘܟܬܐ ܦܪܐ. ܗ̇. ܕܡܬܐܠܨܝܢ ܘܡܬܬܕܝܫܝܢ: ܡܢ ܡܪܢܐ ܗܝ ܕܝܗܒܬ ܒܡܨܠܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܘܠܝܡܦܝܣ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܕܢܐܠ :܀ ܒܬܪ[1] ܐܘܦܠܘܦܘܣ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܦܫܩ ܠܗܢ ܕܐܡܝܪܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܢ

[1] L in marg.; noster in textu addit : ܒܦܘܫܩܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ.

ܕܫܡܫܐ: ܘܗ̇ܠܝܢ ܕܡܪܐ ܘܗ̇ܠܝܢ ܕܠܐ ܡܪܐ ܢܐܠܦ ܒܒܗ ܀

ܫܪ̈ܝܐ ܕܠܗܘܢ ܢܘܪ̈ܝܐ *ܘܦܘ̈ܬܝܬܐ ܘܒܒܪ̈ܬܝܬܐ. ܗ̇. 5 r°. ܟܕ ܗ̇ܠܝܢ ܠܠܒ̈ܫܝܢܗܘܢ ܚܙܝ. ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܬܚܠܦܘܬܐ ܕܓܘ̈ܢܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܐ ܕܠܐܩܠܝ̈ܡܐ ܦܢܬ ܟܒܒܢ ܀ ܘܪ̈ܫܝܡܗܘܢ ܕܕ̈ܒܫܐ ܐܝܟ ܪ̈ܝܫܐ ܕܐܪ̈ܝܘܬܐ܂ ܘܡܢ ܦܘܡܗܘܢ ܢܦܩܐ ܢܘܪܐ. ܗ̇. ܐܦ ܗ̇ܕܐ ܐܡܝܪܐ ܠܐܫܥܝܐ. ܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܐܪ̈ܝܘܬܐ ܘܐܝܟ ܓܘܪ̈ܝܐ ܕܐܪܝܐ. ܗ̇ܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܒܗ ܠܗ̇ܘ ܒܚܝܘ̈ܬܐ ܘܠܡܪ̈ܕܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܢܫܐ: ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܗܘܢ ܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ ܀

܀ ܝ ܀

ܡܢܬ ܒܪܫܐ ܕܝܠܗ. ܗ̇. ܐܬܡܠܝܬ ܒܪܫܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܪ̈ܕܘܬܐ ܀

ܘܐܡܪ ܠܝ ܙܕܩ ܠܟ ܬܘܒ ܠܡܬܢܒܝܘ ܥܠ ܐܡ̈ܘܬܐ ܘܒܥܡ̈ܡܐ ܘܡܠܟ̈ܐ. ܗ̇. ܗ̇ܪܟܐ ܥܠ ܒܪ̈ܝܘܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܪ̈ܟܝ ܕܐܫܬܡܥ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܠܓܠܝܢܐ ܐܡܪ ܡܕܡܐܝܬ ܒܦܠܓܘܬܗ ܕܫܢܬܐ: ܟܕ ܐܫܬܕܝ ܡܢ ܕܡܬܦܠܓܐ ܠܬܠܬ. ܘܟܕ ܗܦܟܝ ܠܐܫܝܐ: ܢܦܪܘ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ܂ ܟܕܡ ܡܛܠܗܕܐ ܐܬܐܡܪܬ ܕܙܕܩ ܠܟ ܬܘܒ ܠܡܬܢܒܝܘ ܥܠ ܐܡ̈ܘܬܐ. ܗ̇. ܡܛܠ ܕܠܒܠܗܘܢ ܥ̈ܡܡܐ ܐܫܬܡܥܬ ܢܒܝܘܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܀

܀ ܝܐ ܀

ܘܐܬܝܗܒ ܠܝ ܩܢܝܐ ܕܕܡܐ ܠܫܒܛܐ. ܗ̇. ܠܗܘܕܐ ܡܟܘܕܒ ܬܘܒ ܚܘܝܐܠ. ܟܕ ܠܡܫ̈ܝܚܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܫܡܝܢܬܐ ܪܘܚܢܝܬ ܫܘܕܥ ܀ ܘܗܘ ܕܡܫܘܚ ܠܗܝܟܠܗ ܕܡܪܝܐ ܘܠܡܕܒܚܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܒܗ. ܗ̇. ܗܝܟܠܐ ܦܪܐ ܠܦܓܪܗ ܕܡܪܝܐ. ܒܒܢ̈ܝܐ ܟܕ ܠܐ ܐܣܬܟܠܘ ܠܒܝܘܬܐ ܕܒܗܝܢ ܗܘܘ ܠܒܝܬܐ ܒܒܘܬܗ ܘܪܒܒܠ܂ ܘܫܪܒܫܪ ܪܒ ܢܚܫܐ ܕܒܘܪܫ܂ ܐܝܟ

ܗܘܐ ܡܣܬܒܪܢܐ: *ܕܐܝܟܢܐ ܢܫܬܠܐ ܕܡܫܚܠܦܝܢ ܠܡܠ̈ܐ *4 v°. ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܬ̈ܠܐ ܠܦܘܬ ܬܪܒܝܬܗܘܢ ܒܢܝ̈ܬܐ. ܘܐܦ ܝܘܡܢ ܐܬܝܢ ܠܡܕܡܝܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܚܝܪܬܐ ܡܬܚܫܚܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܐ ܘܐܡܬܒܪܢܐ ܕܡܢܗ̇ ܠܡܩܒܠ ܡܦܫܩܐ ܘܡܬܪܓܡ ܐܘܪܒܘ ܘܡܗܬܘ܀

ܘܡܠܐܟܐ ܕܬܗܘܡܐ ܕܫܡܝܗ ܒܒܪܐܝܬ ܓܒܪܘ· ܒܗܘܝܐ ܫܡܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܦܠܦ: ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡܫܒܚܢܐ ܐܘ ܡܫܒܚܢܐ ܐܘ ܥܒܪܐ܀ ܘܐܬܥܬܪܘ ܗ̇ܢܘܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܡ̈ܠܐܟܐ ܕܐܣܦܪ̈ܝܢ: ܘܡܬܝܠܕܝܢ ܠܒܪܝܬܐ ܘܠܝܘܡܬܐ ܕܢܬܝܠܕܘܢ ܚܕܐ ܕܝܢ ܬܠܬ ܕܒܝܫܬܐ ܘܫܪܒܐ. ܗ″. ܟܐܢܘܣ: ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡ̈ܠܐܟܐ ܚܒܪܝܢ ܡܪܒܐ ܘܠܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܚܕܐ ܕܝܢ ܬܠܬ ܕܒܝܫܬܐ. ܐܠܐ ܕܢܦܩ ܒܪܒܐ ܒܠ ܒܪܒܐ. ܐܦܘܠܝܛܘܣ: ܠܡܩܒܠܗ: ܠܘ ܡ̈ܠܐܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܬܝܢ ܠܡܪܒܐ: ܐܠܐ ܕܒܪ̈ܒܪܒܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܡܪܒܝܢ ܕܝܢ ܦܬܝܐ ܗܘ ܕܒܠ ܦܪܬ: ܘܐܬܝܢ ܒܠ ܐܪ̈ܒܥܐ ܘܡܡܪܒܝܢ ܒܗܢ ܐܢܫܘܬܐ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܐܪ̈ܒܥܐ ܡ̈ܠܐܟܐ: ܠܐ ܢܒܪܝܐ ܠܡܠܬ̈ܐ. ܐܡܪ ܡܦܫܩܐ: ܒܪ ܒܪ ܠܒܢܘ ܐܕܡ ܐܡܝܢ ܬܫܒܚܬܐ ܕܒܪ̈ܒܪܒܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܐܟ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܒܪ ܗ̇ܝܕܝܢ ܠܡ̈ܠܐܟܐ ܐܫܬܠܡܘ ܒܪ̈ܒܪܒܐ: ܘܒܬܪ ܒܪܒܐ ܠܒܪ ܡܠܐܟܐ ܕܡܠܐ. ܫܪܪܐܝܬ ܐܡܪ ܢܘܚܢ ܒܪ ܠܡܟܝܗ: ܫܪܝ݂ ܠܡܠܝܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܡ̈ܠܐܟܐ: ܕܐܬܝܗܘܢ ܦܬ̈ܓܡܐ: ܘܡ̈ܢܝܐ: ܘܒܒܛ̈ܠܢܐ: ܘܐܬܘܬ̈ܝܐ. ܒܪ ܟܪܝ ܡ̈ܠܐܟܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܬܚܝܕܘ ܒܠ ܒܪ̈ܒܪܒܐ ܠܐ ܡܬܦܩܕܝܢ ܠܡܪܒܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܐܫܬܠܡܘ: ܐܦܪܐ ܡܕܡ ܕܣܠܩ ܕܡܠܬܐ ܡܬܩܢܐ ܕܒܠܐ ܠܗܘܢ: ܒܪܒܐ ܕܡܟܠ ܢܡܝܐ ܘܢܦܩܘܢ ܡܪܐ ܕܒܠ. ܘܗܕܐ ܟܪܝܐ ܐܡܬܝ ܕܐܬܬܐ ܐܢܛܝܪܣܦܛܘܣ܀

ܬܪ̈ܬܝܢ ܪܒܘ ܪ̈ܒܘܢ. ܗ″. ܐܦ ܗ̇ܕܐ ܒܬܝܒܐ ܒܣܘܢܝܐܠ ܒܠ ܡܚܝܢܐ ܗ̇ܝܐ ܣܦܠܐܟܐ: ܢܒܝܫ ܠܡ ܠܒܠܬ ܚܝܠܗ ܕܝܢ ܡܫ̈ܝܚܘܗܝ ܕܫܒܥܐ ܒܪܒܐ ܠܡܒ̈ܪܝܢܘܗܝ

4 r. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܝܐ *ܘܐܪܥܐ ܥܬܝܕܝܢ ܕܢܥܒܪܘܢ: ܐܠܝܨܐ ܕܒܡܠܝܠ ܡܠܝܠ ܢܘܦܐ ܙܒܬܗܘܢ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܦܩܕ ܢܐܟܠ. ܡܕܒܗܘܢ ܠܡ ܬܬܥܠܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܬܬܬܙܝܥ ܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܢܫܡܗܘܢ: ܘܟܘܟ̈ܒܐ ܢܒܪܒ ܢܘܗܪܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܒܡܬܠܐ ܕܠܘܩܐ: ܘܢܗܘܝܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܒܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܘܒܟܘܟ̈ܒܐ: ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܘܫܓܘܫܝܐ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܬܙܝܥܘܢ ܀ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܬܫܘܒܚܬܐ. ܘܥܠ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܪ̈ܒܐ ܀ ܗܘ ܕܟܕ ܢܐܡܪܘܢ ܥܡܝܐ: ܢܩܘܡ ܚܠܝܡܘܢ ܐܟܕܢܐ: ܥܠ ܫ̈ܕܢܐ ܪ̈ܒܐ ܕܦܓܪܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܒܥܝܢܐ ܡܥܡܝܢ ܠܡܐܢܝܐ: ܘܡܝܢܐ ܕܝܢ ܡܥܝܢܐ ܘܒܗ̈ܬܝܢ ܀

܀ ܀

ܘܦܬܚ ܠܒܐܪܐ ܕܬܗܘܡܐ ܘܣܠܩ ܠܬܢܢܐ. ܐܝܟ ܬܢܢܐ ܕܐܬܘܢܐ ܘܣܓܝ ܫܒܝܒܐ ܘܐܐܪ ܀ ܘܡܢܗ ܕܬܢܢܐ ܢܦܩܘ ܩܡ̈ܨܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܠܢܩ̈ܪܒܐ ܕܐܪܥܐ ܘܫܪܒܐ. ܗ". ܗܪܒܐ ܡܗܦܟܝ ܠܐܢܘܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢܪܒܝܢ ܫ̈ܒܠܐ ܡܢ ܩܡ̈ܨܐ: ܟܕ ܬܠܬܐ ܐܡܪ ܕܢܦܠܐ ܒܗܝܢ. ܘܕܝ̈ܩܐ ܪ̈ܕܦܐ ܐܝܟ ܒܢܠܬܐ. ܘܦܘܠܚܣ: ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ ܢܬܪܕܦܘܢ: ܘܒܢ̈ܝܫܐ ܢܠܚܘܢ ܟܕ ܛܒܝܢ ܘܡܛܠܝܢ. ܘܐܣܦܘܠܝܛܘܣ ܡܟܡܣ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪ̈ܕܦܝܢ ܡܢ ܒܩ̈ܠܐ: ܒܗܘ ܒܕܢܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܬܢܝܚܘ. ܒܩ̈ܠܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܕܦܘ ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ: ܐܬܝܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܚܘܬܐ ܕܩܡ̈ܨܐ. ܐܟܡܐ ܕܩܛ̈ܝܢܐ ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܘܟܒ̈ܝܢܐ ܡܚܪܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܫ̈ܬܐ: ܟܕ ܒܫܒܐ ܕܒܢܬܐ ܚܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܟܢܐ ܡܕ̈ܝܫܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܠܒ̈ܬܐ ܗܦܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ. ܕܒܕ ܡܫ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܠܡ ܠܡܗܘܐ. ܐܬܢܝܚܘ ܘܐܪ̈ܝܡܘ ܪ̈ܫܝܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܩܪܝܒ ܗܘ ܦܘܪܩܢܟܘܢ. ܗ". ܟܕ ܕܝܢ ܐܬ̈ܝܢ ܡܚܘ̈ܬܐ ܥܠ ܒ̈ܢܝܫܐ. ܘܕܚ̈ܠܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܀ ܘܗܘܝ ܕܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܢܝܫܐ ܛܒܝܢ ܘܡܛܠܝܢ. ܢܗܘܡ

ܢܡܘܣܗ ܕܡܪܝܐ ܕܫܡܥܘܢ ܘܠܐ ܢܦܪܘܫ. *ܘܐܟܡܢܐ. ܕܐܢ *3 v°.
ܬܒܥܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܬܦܩܘܢ ܟܝܢ ܕܒܐ. ܘܢܡܘܣܝܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ، ܥܠ ܐܡܬܐ ܘܢܚܬ ܠܗ ܚܘܒܐ.. ܗܘ ܢܡܘܣܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܐܬܐ. ܟܠ ܠܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܪܒܢܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܫܡܘܥܐ: ܡܛܠ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ ܒܢܘ ܢܦܫܐ ܐܢܝܢ ܘܠܐ ܡܗܠܟܝܢ ܒܫܒܩܐ. ܡܛܠ ܒܡܦܪܢ ܐܫܬܒܩܘ ܠܦܘܩܕܐ ܗܢܐ: ܕܠܡܦܪ̈ܢܐ ܫܡܘܥܐ ܘܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܢܗܘܪܐ ܀

ܘܫܡܥܐ ܕܒܘܒܒܐ ܡܬܐܡܪ ܐܦܣܝܣܛܝܘܢ: ܘܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܬܠܬ ܕܡܠܐ ܐܝܟ ܐܦܣܝܣܛܝܘܢ. ܘܦܩܘܕ ܡܢ ܒܫܒܥܐ ܡܢܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ: ܐܦܣܝܣܛܝܘܢ ܒܦܪܐ ܡܦܢܝܐ ܐܢܬܘܗܝ، ܘܡܟܠܡܕܡ ܕܡܬܐܡܪܐ ܠܡܦܢܝܢܘܬܐ ܡܫܠܡ ܠܗ: ܘܡܕܡ ܡܬܢܬܐ ܕܡܪܝܐ ܗܒܢܐ ܡܡܬܡܪ ܒܫܘܦܐ ܕܡܐܡܢܝܢ ܠܡܗܝܡܢܐ܆ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܡܢ̈ܝܐ ܕܫܡܝܗܘܢ ܠܡܦܢܝܢܘܬܐ. ܦܘܕܐ ܚܝܠܐ ܕܡܘܬܪ ܕܫܪܘ ܥܠܝܗ ܒܒ̈ܢܝܐ: ܢܠܝ ܡܪܝܐ ܠܡܢ̈ܝܐ ܒܝܕ ܡܫܡܫܐ: ܠܐܢܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ. ܘܐܢܝܢܐ ܕܡܢ̈ܝܐ ܠܡܦܪ̈ܢܐ ܕܡܢܐ ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܘ܆ ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܡܢ̈ܝܐ ܕܒܢ̈ܝܐ: ܗܒܢܐ ܡܕܡ ܗܘ ܢܡܘܣܐ ܡܫܠܡ ܠܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܒܡܦܪܢܘܬܐ ܕܡܢ̈ܝܐ ܀

ܘܗܘ ܡܠܐܟܐ ܕܐܪܒܥܐ ܦܬܝܚ ܘܐܬܒܠܒ ܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬ ܕܫܒܥܐ: ܘܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬ ܕܗܡܪܐ ܘܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬ ܕܒܘܟ̈ܒܐ܆ ܡܛܠ ܕܢܒܥܝܢ ܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬ ܕܠܗܘܢ. ܗ̄. ܠܐܝܘܣ ܐܡܪ ܕܐܢܒܝܐ ܠܘܩ ܕܒܛܘܦܢܐ ܠܐ ܐܬܬܪܝܒܘ ܐܣܛܘ̈ܣܐ܆ ܘܡܒܝܫܝܢ ܛܒܘ: ܗܟܢ ܐܦ ܒܫܘܠܡܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܬܝܒܘ. ܘܦܘܠܘܣ ܕܒܪ ܢܐܡܪܘܢ ܕܫܠܡܐ ܗܘ ܘܣܘܪܝܬܐ: ܢܗܘܩ ܒܠܝܗܘܢ ܐܒܕܢܐ. ܘܐܡܪ ܐܦܘܠܝܛܘܣ ܠܗܘܒܠ ܗܕܐ ܗܦܒܬܐ ܕܐܪܝܣܛܐ. ܡܕܡ ܛܘܦܢܐ ܠܐ ܒܡ ܗܠܝܢ ܐܬܬܘ̈ܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܢܝ̈ܬܐ ܗܘܐ ܛܘܦܢܐ ܘܠܐ ܐܬܬܪܝܒܬ ܐܣܛܘ̈ܣܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܛܝ ܗܘܐ ܫܘܠܡܐ ܠܥܠܡܐ.

܀ ܝ ܀

ܟܕ ܐܪܒܥܐ ܡܠܐܟ̈ܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܐܪܒܥ ܪܘ̈ܚܐ: ܕܒܗ ܐܪܒܥ ܦܢܝܢ ܒܐܬܪܝܢ ܠܡܚܒܫܘ ܠܡܠ̈ܟܘܗܝ ܕܐܕܡ. ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܕܠܐܪܒܥܐ ܘܬܩܘܢܗ ܢܣܪܒܘܢ܀ ܡܠܐܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܬܡܐ ܕܐܠܗܐ: ܗ". ܐܝܟ ܒܐܝܕܗ ܢܦܫܐ ܕܪܠܒܟܐ܀ ܚܬܡܬܐ ܦܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܘܕܝܘ ܒܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܗ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܒܗܘ ܕܘܒܪ̈ܐ ܕܡܬܪ̈ܬܐ܀

܀ ܝܐ ܀

ܘܒܬܪ ܦܬܚ ܛܒܒܐ ܕܫܒܥܐ ܘܫܪܒܐ. ܗ". ܐܦ ܗܢܐ ܬܘܒܐ ܬܢܝܢ ܒܫܪܬ ܘܒܢܝܐ ܒܬܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ܀ ܘܗܘ ܡܕܡܝܐ ܢܒܝ: ܘܩܘܐ ܒܪܕܐ ܘܢܘܪܐ ܕܚܠܝܛܝܢ ܒܕܡܐ ܘܐܬܪܡܝܘ ܒܐܪܥܐ ܘܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬ ܕܐܪܥܐ ܝܩܕ.. ܘܗܘ ܡܠܐܟܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܦܬܚ ܘܐܝܟ ܛܘܪܐ ܪܒܐ ܐܬܪܡܝ ܒܝܡܐ. ܘܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܬܠܬ ܕܝܡܐ ܕܡܐ ܘܫܪܒܐ. ܗ". ܠܐܝܘܗ ܐܪܣܛܘܛܐ ܕܠܡܝܡܪ ܠܗܘܝܐ ܠܠܝܢܐ ܘܐܡܪ. ܕܠܐ ܡܙܝܐ ܕܗܠܝܢ ܢܗܘܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܠܒܢܐ ܕܐܬܬܐ ܒܠܠܝܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܬܝܠܕܘܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܦܘܠܝܛܘܣ ܕܪܘܡܝ ܐܒܗܘܗ ܘܐܡܪ ܕܐܒܘܢܐ ܕܩܒܪ ܐܠܗܐ ܒܡܨܪܝܢ ܐܬܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܗܘܢܐ ܦܬܪ ܒܗ ܕܢܝܚ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܡܨܪܝܢ ܡܚܬܬܐ ܗܘ̈ܝ. ܡܛܠ ܕܡܚܝܬܐ ܕܒܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܬ ܬܠܬ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܒܢ̈ܝܬܐ ܗܘ̈ܝ ܡܕܡ ܕܢܚܐ ܠܟܠܗ ܬܐܒܝܠ. ܬܪܝܢ ܟܕ ܒܠܝܢܐ ܐܡܪ ܢܘܚܝ. ܕܗܘ̈ܝ ܒܚܝ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܢܚܐ. ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܘܡܢܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܕܒܪ ܒܗܠܝܢ ܕܬܬܦܩܝܢ ܕܠܐ ܢܐܠܨܘܢ ܠܡܬܚܫܒܢܐ. ܗܘܢܐ ܐܦ ܡܪܢܐ ܐܡܪ. ܕܢܗܘܐ ܒܫܘܡܐ ܗܘ ܐܘܠܨܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܘܬܗ.. ܘܫܘܫܐܠ. ܐܬܠ ܐܬܘܬܐ ܒܫܡܫܐ ܘܒܠ ܐܪܥܐ. ܕܡܝܐ. ܘܢܘܪܐ. ܘܡܛܪܐ. ܘܬܢܢܐ. ܫܡܫܐ ܢܬܚܫܟ ܠܣܗܪܐ ܘܟܘܟܒܐ ܠܕܡܐ ܡܢ ܕܢܐܬܐ ܝܘܡܗ ܕܡܪܝܐ.. ܘܒܗܘܢ. ܠܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ

:ܘ:

ܦܬܝܚ ܐܡܪܐ ܚܕ ܡܢ ܥܡܒܐ ܠܡܫܝܚ. ܗ̈. ܒܫܢܐ ܬܠܬ ܕܝܫܘܥ܆ ܥܠ ܙܒܢܐ ܕܬܠܬܝܢ. ܒܗ ܣܘܣܝܐ ܚܘܪܐ ܘܡܪܟܒܐ ܒܡܘܕܒ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܬܦܪܣܬ ܒܐܪܒܥܝܢ ܘܐܘܕܝܘ ܟܠܗܘܢ ܒܥܡܡܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܐܬܦܪܣܘ: ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ܆ ܕܡܫܒܚܘ ܠܟ ܐܘܒܠܐ ܕܐܬܘ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܕܝܫܘܬܐ܀

ܒܗ ܣܘܣܝܐ ܣܘܡܩܐ ܠܚܪܒܐ ܘܠܐܫܬܕܘܬܐ ܕܕܡܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܕܐܫܬܕܘ ܚܠܦܐ܀

ܒܗ ܣܘܣܝܐ ܐܘܟܡܐ ܪܡܙ ܥܠ ܙܒܢܐ ܕܟܦܢܘܬܐ ܕܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܢ ܒܬܪ ܒܫ̈ܠܝܐ ܘܪ̈ܫܝܥܐ ܕܐܣܛܠܘ܀

ܒܢܦܫܗܘܢ[1] ܕܩܛܝܠܐ ܒܕܝܢܐ. ܗܪܟܐ ܡܘܕܒ ܥܠ ܟܦܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܚܕ ܒܠܝܬ ܘܫ̈ܒܥܐ ܒܫܢܬܐ. ܗ̈. ܘܒܗܐ ܒܢܘܗܝ ܒܙܠܐ ܗܘ ܕܚܒܒ ܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬ ܕܡܕܝܢܐ܀ ܒܐܬܪܐ ܕܦܪܘܛܝܐ ܘܛܠܛܠܝܐ[2]܀

ܣܘܣܝܐ ܝܘܪܩܐ ܪܡܙ ܥܠ ܡܘܬܐ ܘܐܒܕܢܐ ܕܐܬܐ ܒܫܢܬ ܙܒܢܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝ ܐܪܥܐ ܕܡܛܠ ܒܚܛ̈ܗܝܗܘܢ ܒܝܫܐ. ܫܢܬ ܬܫܥ ܡܕܒܚܝܐ ܠܢܦܩܬܐ ܕܐܬܡܗܝܠܘ. ܗ̈. ܕܢܟܝܐ ܘܕܫܠܝܚܐ ܘܕܡܗܝܡܢܐ܀

ܕܒܡܒܐ ܠܐܡܝܬ, ܡܕܝܢܐ ܠܐ ܕܝܢܬ. ܗ̈. ܗ̇ܪܟܐ ܚܘ, ܕܢܛܪܐ ܢܦܫܬ̇ܗ ܕܢܦܫܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬ̇ܗ܀ ܘܐܬܬܦܝܬ ܠܟܠ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܐܣܛܠܐ ܚܘܪܬܐ. ܗ̈. ܠܡܦܫܐ ܕܠܐ ܡܬܚܠܦܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܝܒܝܢ ܕܢܬܠܒܫܘܢ܀ ܕܒܡܟܐ ܕܢܫܬܡܠܘܢ ܐܦ ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܗ̈. ܕܒܡܟܐ ܕܢܒܥܘܢ ܡܦܠܝܐ ܕܠܒܢ̈ܐ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܦܐܘܠܘܣ ܕܠܐ ܒܠܒܕܝܢ ܢܬܠܒܪܘܢ܀

ܠܡܒܐ ܕܐܫܬܐ ܪܡܙ ܥܠ ܚܪܬܐ ܒܗ ܒܬܪ ܕܢܒܕܢ ܡܢ̈ܝܐ *ܡܢ ܥܠܡܝܢܐ: ܒܬܪ ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ܀ *3 r°.

[1] Cod. noster : ܘܢܦܫܗܘܢ. — [2] Sic codd.

ܦܪ̈ܘܦܐ: ܡܛܠ ܕܚܕ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܐܪܒܥ ܕܡܢ̈ܝܢ ܡܬܚܘܝܐ܀

ܚܝܘܬܐ ܡܕܡܝܢܬܐ ܕܕܡܝܐ ܠܐܪܝܐ. ܗ̈. ܒܗܕܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܫܘܠܛܢܘܬܐ ܡܫܘܚܐ ܕܐܪܝܐ ܗܘ ܕܡܢ ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܢܚܬ. ܘܠܝܗܘܕܐ ܗܘ ܡܠܟܘ܀ ܚܝܘܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܡܘܬ ܥܓܠܐ. ܗ̈. ܬܘܪܐ ܠܟܘܡܪܘܬܐ ܗܝ ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘܕܥ. ܠܗܿܘ ܕܡܫܬܡܠܐ ܠܗܘܢ܀ ܚܝܘܬܐ ܕܬܠܬ ܐܝܬ ܠܗܿ ܐܦ̈ܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܗ̈. ܠܡܫܘܫܘܬܗ ܕܒܪܐ ܘܐܣܟܡܐ ܘܕܘܪܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܒܒܝܬ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܕܗܘ ܕܐܫܬܠܡ ܒܦܓܪܗ܀ ܘܚܝܘܬܐ ܕܐܪܒܥ ܕܕܡܘܬܐ ܕܢܫܪܐ ܕܦܪܚ. ܗ̈. ܒܗ ܢܫܪܐ ܠܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ ܘܕܢܚܠܐ ܕܡܠܬܐ ܐܘܕܥ: ܘܕܫܘܠܛܢܗ ܦܪܚ ܒܫܡܝܐ ܐܠܦ. ܠܗܿܘ ܕܡܚܕܪ ܢܦܫ܀

܀ ܗ ܀

ܒܬܠܬܐ ܕܪܫܝܡ ܡܢ ܠܓܘ ܘܡܢ ܠܒܪ ܕܦܠܓܝܢ ܒܦܠܓ̈ܘܬܐ ܫܒܥܐ: ܘܒܫܪܪܐ ܠܒܪ ܠܡܘܪ̈ܝܐ[1] ܠܐ ܢܦ̈ܩܝܢ ܗܘ̈ܘ ܒܦܬ̈ܓܡܐ ܕܝܒ̈ܫܐ: ܫܡܫܐ ܠܡܡܠ̈ܠܐ ܥܠܡܝܢ ܦܬܝܚ ܡܫܝܚܐ: ܗܿܘ ܠܒܪ ܐܝܬܘ̈ ܦܠܓܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܠܝܐ ܗܿܘ ܕܡܢ ܕܘܕ. ܗܿܘ ܕܦܬܝܚ ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܕ. ܘܐܚܝܕ ܘܠܐ ܐܢܫ ܦܬܚ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܢܘܚ ܡܢ ܠܬܚܬ܀

ܓܘܐ ܐܝܬ ܠܡܣܡܟܗ ܠܬܠܬܐ ܘܠܡܦܬܚ ܦܠܓܘܗܝ. ܗ̈. ܢܣܒܗ ܗܿܒܝܠ ܠܬܠܬܐ ܘܦܬܚܗ: ܡܛܠ ܕܗ̈ܘܝܢ ܕܡܢܣܒܝܢ ܡܛܠܬܗ ܒܫܢܝܬ ܐܬܦܠܠܓ ܫܡܫܐ ܒܦܪܗܣܝܐ *ܥܠ ܐܝܟܪܐ ܐܬܒ̈ܪܘ܀ ܬܘܒ ܒܬܠܬܐ 9 v°. ܕܐܡܪ ܢܘܚ ܙܟܪ ܠܢܦܫܐ: ܘܫܒܥܐ ܦܠܓ̈ܝܐ ܕܒܠܒܗ ܫܒܥܐ ܫܘ̈ܒܚܐ ܕܪܘܚܐ܀ ܒܪܝܫܐ ܬܘܒ ܕܒܪܢܫܐ: ܫܒܥܐ ܬܪ̈ܥܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܬܪ̈ܬܝܢ ܥܝ̈ܢܐ: ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܐܕ̈ܢܐ: ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܢܚܝܪ̈ܐ ܕܡܘܡܐ: ܘܦܘܡܐ܀
ܦܐܬܘ̈ ܐܦܝܢ ܘܡܘܬܐ: ܕܟܡܢ ܠܦܬ̈ܓܡܐ܀

[1] L : ܠܡܘ̈ܕܐ, et sic plerumque.

ܚܫܟܢܐ ܚܘܪܐ. ܗ̇. ܐܘܪ ܡܟܟܡܘܕܝܬܐ ⁘ ܘܟܠ ܚܫܟܢܐ ܫܟܢܐ ܚܕܬܐ. ܗ̇. ܕܒܪܘܣܛܢܐ ⁘

⁘ ܠ ⁘

ܩܠܝ ܐܢܐ ܠܝ ܠܡܕܢܚ ܡܢܗ ܕܗܒܐ ܕܡܢܝܪ: ܗ̇. ܕܗܒܐ ܠܚܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ. ܩܠܝ ܕܢܛܠ ܡܒܝܩ ܕܡܒܝܢ ܠܡܗܝܡܢܐ: ܘܢܠܦ ܘܕܩܘܬܐ: ܢܗܒ ܠܝ ܠܬܘܕܝܬܐ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܒܗܢܐ ܓܝܪ ܒܠܒܐ ܢܚܒܬܐ ܘܢܒܠܬܐ: ܘܒܚܘ ܕܒܬܪ. ܘܢܐ ܕܬܠܐܒܐ ⁘ ܘܬܐܐܢܐ ܚܘܪܐ ܠܡܬܒܠܦܘ. ܗ̇. ܠܡܫܐ ܚܘܪܐ ܦܪܐ ܘܕܩܬܐ: ܠܗܘܡܢܝܘܬܐ. ܘܠܝܘܡܐ ܘܠܝܠܝܘܬܐ: ܒܗܡ ܫܪܒܐ ܕܡܢܝܬܪܘܬܐ. ܘܫܢܦܐ ܡܪܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܢܒܒܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܘܠܗܘܒܠܐ ܕܒܝ ܡܪܝܐ ܕܒܬܒܐ ܒܬܒܢܫ ܕܡܢܗܪ ܠܚܢܐ ܒܗܝܬܐ. ܫܢܐ ܗܪܒܐ ܦܪܐ: ܠܬܓܫܐ ܐܦܒܝܬ ܢܬܠܐ ܕܢܦܫܐ: ܗܘܢܐ: ܡܕܒܐ: ܗܘܒܠܐ. ܢܒܬܐ. ܦܘܪܫܢܐ: ܒܩܠܝܡ ܫܢܝܐ ܢܦܫܐ ܠܚܠܡܐ ܪܘܚܢܐ: ܘܦܓܪ ܕܢܫܡܘܠ ܒܝ ܩܠܝܡ ܚܝܝܐ ܠܡܡܘܦܬܐ ܕܡܫܘܬܐ ⁘

⁘ ܡ ⁘

ܒܐܦܐ ܕܐܣܦܘܓܐ. ܗ̇. ܫܦܗ ܐܘܒܢܬ *ܐܘܒܢܝܬܐ. ܗ̇. * 2 r°. ܐܝܟ ܪܝܫ ܡܐܠܗ ܐܬܝܬܗ ܕܡܘܬܗ ⁘ ܕܡܐܪܝܘ. ܗ̇. ܐܘܒܢܬ ܓܘܢܐ ܡܦܡܡܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ. ܘܡܪܓܢܐ: ܘܡܪܘܓ ܓܘܢܗ ܐܝܟ ܕܡܠܡܐ ⁘ ܢܒܐ ܕܝܓܘܓܢܝܬܐ ܕܗܒܐ ܠܡܪܘܣܛܠܘܣ. ܗ̇. ܓܠܝܕܐ ⁘

ܒܡܦܪܝܡ ܘܐܪܒܥܐ ܡܫܪܫܐ. ܗ̇. ܒܝ ܬܓܒܐ ܕܡܩܘܬܒܐ ܐܢܘܢ ⁘ ܘܐܪܒܥ ܚܝܘܢ. ܗ̇. ܓܒܘܫܐ ܕܒܪܘܒܐ: ܘܐܢܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܫܬܐ ܓܦܐ: ܡܪܦܐ. ܐܠܐ ܒܓܠܝܢܐ: ܐܡܪ ܕܠܗܘܢ ܠܒܪܘܒܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܫܬܐ ܓܦܐ ܘܕܡܝܢ ܡܫܝܡ ܡܕܝܫ: ܒܝ ܒܕܬܐ ܓܢܝܪ ܒܠܬܐ: ܐܬܝܗܪ ܒܪ ܪܒܝܒܐ ܠܗܢܐ ܓܠܝܢܐ ⁘ ܐܪܒܥ ܚܝܘܢ ܕܡܬܠܝܡ ܫܡܝܐ. ܗ̇. ܠܚܕܐ ܚܝܘܬܐ ܐܪܒܥܐ

ܒܐܝܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܒܐ ܒܥܡ̈ܡܐ. ܗ̈. ܫܒܒܐ ܘܡܠ̈ܐܟܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܒܦܘܩܕܢܗ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܕܒܐܝܕܗ. ܘܡܢ̈ܬܐ ܟܪ̈ܝܬܐ ܀ ܘܡܢ ܦܘܡܐ ܕܠܗ ܣܝܦܐ ܚܪܝܦܐ. ܗ̈. ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܚܪܝܦܐ ܡܢ ܣܝܦܐ ܥܠ ܒܝ̈ܫܐ ܀ ܘܦܐܬܐ ܕܠܗ ܐܝܟ ܫܡܫܐ. ܗ̈. ܥܠ ܓܠܝܐ ܕܡܬܓܠܝܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܀

܀ ܒ ܀

ܠܡܠܐܟܐ ܕܒܥܕܬܐ ܕܒܐܦܣܘܣ ܒܬܘܒ. ܗ̈. ܠܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܐܦܣ̈ܩܦܐ ܘܠܒܠܘܫܝܗ ܐܘܪܒ ܕܐܦܠ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܣܬܩܦܢܐ ܘܕܟܐܝܢ ܒܟܝܢܐ: ܐܠܐ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܫܬܗܝ ܢܘܟܗܘܢ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܀

ܡܢ ܐܝܟܐ ܢܦܠܬ. ܗ̈. ܕܐܬܟܢܝܘ ܒܐܝܢܐ ܐܝܣܪܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܝܣܘܪܐ: ܘܐܬܬܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܕܪܫ ܬܣܘܡܘܢ ܥܠ ܕܪܓܐ ܡܕܡܝܐ. ܘܡܝܬܒ ܐܢܐ ܡܢܪܬܟ. ܗ̈. ܕܒܕ ܠܐ ܬܦܢܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ ܐܦܝܟ ܒܕܬܐ ܕܗܘ ܡܢܪܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܡܫܬܪܝܐ ܡܢ ܡܕܡ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܪܐ: ܒܠܚܘܕ ܚܕܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܀

ܕܣܢܐ ܐܢܬ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܢܩܘܠܐܝ̈ܛܐ. ܗ̈. ܐܪ̈ܣܝܣ ܐܝܬܝܗܝܢ ܗܠܝܢ: ܥܠ ܫܡܗܐ ܕܢܩܘܠܐܘܣ ܡܬܩܪܝܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܚܕ ܡܢ ܫܒܥܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܩܕܡܘ ܒܗܘܢ ܐܣܛܦܢܘܣ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܐܬܬܠܡܕ. ܫܪܝ ܠܐܝܬܘܬܗ ܕܫܦܝܪܐ ܗܘܬ: ܘܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܦܐܝܬ. ܘܐܦ ܗܘ ܗܝ ܓܒܘܬ. ܒܬܪ ܕܒܢܐ ܡܢܗ ܐܢܫܝܢ ܒܬܪܗ. ܘܠܢܫ̈ܝܗܘܢ ܕܓܘܐ ܟܕܒܝܢ ܗܘܘ ܀

ܢܣܒܐ ܕܚ̈ܝܐ. ܗ̈. ܕܡܫܝܚܐ ܐܪܚܝܬ ܒܓܪܗ ܢܣܒܪܐ ܀

ܘܠܡܠܐܟܐ ܕܒܥܕܬܐ ܕܣܡܘܪܢ. ܗ̈. ܩܠܝܢ ܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܣܝܐ ܐܢܝܢ ܀

ܐܢܐ ܐܝܕܥ ܐܘܠܨܢܟ. ܗ̈. ܕܬܘܠܨܢܐ ܘܕܡܢ ܒܪ̈ܫܝܬ ܀

ܘܡܣܟܢܘܬܐ. ܕܠܐ ܥܘܬܪܐ. ܗ̈. ܘܒܣܘܪܬ ܕܒܢ̈ܝܐ ܠܒܢܝܬ ܦܓܪܐ ܀ ܘܐܬܠ ܠܗ ܒܪܝܐ ܗܘ ܕܡܬܓܫܡ. ܗ̈. ܦܓܪܐ ܀

ܡܛܠ ܕܓܠܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗ̈. ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ.. ܗܘܢܬ ܒܪܘܚܐ ܒܗܘܡܟܐ ܡܪܝܚܐ. ܗ̈. ܡܪܐܝܚܐ ܩܪܐ ܠܫܡܫܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܦܩܕ ܡܪܢ. ܕܝܢ ܡܒܪܐ: ܘܒܗ ܢܒܬ ܪܘܚܐ ܥܠ ܫܠܝܚܐ. ܘܒܗ ܐܬܒܪܝܬ ܒܪܝܬܐ. ܘܒܗ ܕܢܚ ܡܪܢ..

ܠܥܠܡ ܫܒܬܐ ܠܐܦܣܘܣ ܠܡܪܘܚ ܘܫܪܒܐ. ܗ̈. ܡܕ̈ܝܢܝ ܕܐܬܪܐ ܕܐܦܣܐ ܐܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܘܡܫܘܪܝܐ ܓܪܐ ܐܝܟ ܫܒܬܐ..

ܣܘܬ ܥܒܕ ܡܝ̈ܬܬܐ ܕܗܡܒܐ. ܗ̈. ܡܝ̈ܬܬܐ ܠܒ̈ܪܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܩܪܐ. ܐܒܝܐ ܕܡܝܢܪܬܐ ܡܝܢܗܪܐ ܠܒ̈ܢܝ ܒܝܬܐ. ܗܟܢܐ ܘܫܒܬܐ ܡܝܢܗ̈ܝܢ ܒܦܘܠܦܝܢܘܢ ܘܠܡܡܠܠܐ ܕܥܒܕܘ ܒܫܒܬܐ.:

ܕܠܒܝܫ ܦܘܕܝܪ. ܗ̈. ܪܓܠܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܐܪܒܥܬ ܠܦܘܫܐ ܕܣܘܬ ܒܕܡܟܐ ܠܪ̈ܓܠܐ.: ܠܦܘܕܝܪ. ܐܦܘܕܐ ܩܪܐ ܣܘܪܝܐ.: ܒܪܗ ܕܐܝܫܐ. ܗ̈. ܗܘ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܒܣܪ ܐܬܡܪ, ܒܗܢܐ ܥܡܐ: ܒܗ̇, ܕܗܘܐ. ܩܕܝܡ ܐܬܡܪ, ܒܪܗ ܕܐܝܫܐ ܒܪ ܐܒܐ″ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܫܘܚܠܦܐ. ܐܬܡܪ, ܬܘܒ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܪܗ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܒܪܬܐ ܕܡܢ ܒܒܪ ܦܘܡܒܝܐ: ܒܗ̇, ܕܗܘ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܕܡ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܡܒܝܐ: ܗܘ ܢܣܒ ܡܠܬܐ ܒܪ ܐܬܒܣܪ. ܘܐܣܦܪ ܕܒܪ ܬܕ̈ܡܘ, ܘܝܘܡ ܕܗܡܒܐ. ܗ̈. ܬܕ̈ܡܐ ܩܪܐ ܠܬ̈ܕܡܝܢ ܕܫܬܐܣܬܐ.: ܘܝܘ ܐܘܒܝܬ ܒܪܘܟܬܐ ܩܪܐ ܠܡܡܠܠܐ: ܐܒܝܐ ܕܐܣܦܪ ܫܪܐ ܫܪܝ ܠܠܒܘܫܐ: ܗܒܝܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܐܝܟ ܒܣܘܟܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܫܪܪܗ.:

ܒܝܬܗ, ܐܝܟ ܥܠܡܝܬܐ. ܗ̈. ܒܝܬܐ ܠܡܒܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܕܝܫܐ ܡܥܡܕܗ.: ܐܝܟ ܝܫܐ ܠܒܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܪܙ ܐܒܗܬܐ ܡܬܬܪܝܢ ܒܪ̈ܓܠܐ: ܕܝܠܬܝ ܒܕܘܟܬܐ ܐܝܟ ܝܫܐ.. ܘܡܠܘ ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܡܝܐ ܣܓܝܐܐ. ܗ̈. ܒܪ ܩܠܐ ܒܠ ܡܠܦܢܘܬܗ ܡܬܠܬ ܒܡܝܐ ܪܒܐ: ܐܝܟ ܗ̇ ܕܢܗܝܪܘܬܐ ܕܡܝܐ ܢܝܐ ܢܪܘܝ ܕܝܢ ܒܪܘܣܗ.:

ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܐ ܟܬܒ ܠܫܡܗ ܡܛܠ ܕܠܐ ܚܫܝܚ ܗܘܐ ܬܡܢ ܥܠ ܨܕܪܐ: ܒܗ̇ ܕܬܠܡܝܕܐ ܟܠܗܘܢ ܥܪܩܘ ܗܘܘ ܠܡܕܡ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܀

ܢܘܚ ܠܥܒܕ ܬܪܥܬܐ ܩܠܝܢ ܕܒܐܘܦܐ. ܗ̈. ܟܕ ܬܪܥܬܐ ܠܡܪܕܝܬܐ ܪܟܝ: ܘܬܪܥܬܐ ܦܪܐ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܡܫܬܪܝܬܐ ܕܐܢܫܐ ܠܘܩܒܠ ܕܥܡܗ. ܥܒܕ ܐܡܪ ܥܠ ܕܡܚܝܐ ܥܒܝܕܐ ܡܦܠܬܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܒܢܝܢܐ ܘܒܡܬܬܐ. ܘܥܒܕܐ ܫܘܒܩܢܐ ܕܝܢ ܪܘܚܐ ܠܗܘܢ ܚܪܐ ܒܪܬܐ ܡܬܡܟܢܝܢ ܀ ܐܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܐܡܪ ܕܒܬܪ ܠܥܒܕ ܬܪܥܬܐ ܒܬܪ ܐܒܕܢܐ ܕܦܐܘܠܘܣ ܬܠܬܡܐܐ ܐܬܬܗ ܠܥܒܕ ܬܪܥܬܐ ܒܬܪ ܐܢܘܢ: ܠܗ̇ ܕܒܒܥܝܬܐ ܠܐ ܡܛܘܡ ܕܐܬܬܗ̇ ܕܦܐܘܠܘܣ: ܐܠܐ ܕܡܠܝܡܘܣ ܒܡܪ ܀ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܐܬܬܗ ܘܗ̇ܘ ܕܐܬܬܗ ܗܘܐ. ܗ̈. ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ܆ ܡܬܬܪܒܝܢܐ ܕܢܘܚܝܢ ܫܠܝܚܐ ܐܝܬܘ". ܩܕܡ ܒܬܪ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܟܪܝܣܛ ܐܝܬܘ" ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܘܫܪܒܐ.. ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘ": ܪܟܝ ܥܠ ܐܠܗܐ.. ܘܡܢ ܥܒܕ ܪ̈ܘܚܐ. ܗ̈. ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܪܟܝ ܀

ܘܡܢ ܢܥܘܠ ܡܫܝܚܐ. ܗ̈. ܒܪܐ ܕܐܬܟܢܫ.. ܗ̣ܘ ܒܡܒܪܐ ܕܡ̈ܝܬܐ. ܗ̈. ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܬܚܙܝ ܒܒܣܪ ܠܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ ܀

ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܐܠܦ ܐܦ ܬܘ. ܗ̈. ܪܝܫܐ ܘܫܘܠܡܐ.. ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܗ̇ܘ ܕܐܬܐ. ܟܠ ܬܠܬܐ ܙܒܢܐ ܡܒܪܡ. ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܢܡܢ ܘܐܬܡܠܠ ܘܠܒܠܒܢܝܢ ܐܝܟ ܡܠܬ ܫܠܝܚܐ.. ܐܝܬܘܗܝ܆ ܙܒܢܐ ܕܩܕܡ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܆ ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ. ܘܐܬܐ܆ ܒܠ ܙܒܢܐ ܕܒܬܪ ܡܢܟܝܢ. ܒܪ ܗ̣ܘ ܐܠܗܐ ܠܒܠ ܡܢ ܙܒܢܐ ܘܠܦܪܣܐ ܘܬܪܥܐ ܐܝܬܘܗܝ ܀

ܗܘܝܬ ܒܓܙܪܬܐ ܦܛܡܘܣ. ܗ̈. ܕܐܫܬܕܝ ܫܠܝܚܐ ܠܦܐܛܡܘܣ ܓܙܪܬܐ ܟܠܗܘܢ ܒܬܟ̈ܐ ܩܕܡܝܢ. ܘܐܦ ܐܓܪܬܐ ܕܒܬܪ ܠܗ ܕܢܘܢܘܣܘܣ ܕܐܪܝܘܣ ܦܐܓܘܣ ܠܬܡܢ..

ܫܠܝܚܐ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܡܕܡ ܕܝܘܚܢܢ ܡܫܒܚܐ ܐܚܘܗ̈ܝ ܕܒܢܝܐ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ[1] ܗܘܐ. ܘܬܘܒ ܡܒܪ̈ܐ ܐܝܬ ܒܐܣܝܐ: ܚܕ ܕܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܡܫܒܚܐ܀ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܘܚܢܢ ܐܡܪ ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܒܬܘܡܪܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܝܬܘ̈ܗܝ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܘܚܢܢ܆ ܐܦܠܐ ܫܠܝܚܐ܆ ܐܠܐ ܕܩܪܝܢܬܘܣ ܐܪܐܣܘܛܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܡܡܠܠ ܗܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܡܢ ܛܟܣܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܒܗ̇ ܕܐܚܪܢܐ ܗܘ ܢܦܠܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܒܫܠܝܚܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܕܩܪܝܢܬܘܣ܆ ܗܢܐ ܩܪܝܢܬܘܣ ܓܝܪ ܟܬܒ ܗܘܐ ܒܐܘܪ̈ܬܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܥܠ ܦܘܠܠܘܣ ܕܗ ܠܐ ܚܙܪ ܠܬܠܬܝܘܣ ܘܩܪܐ ܠܗ ܠܫܠܝܚܐ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ܆ ܟܣܝܐ ܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ܆ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܟܠܗܐ ܘܦܬܓܡܐ ܒܢ̈ܬܐ: ܟܬܒ ܬܘܒ ܕܒܠܒܢܐ ܡܢ ܡܬܐܒܐ ܐܬܟܪܝ; ܘܒܠܗ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܐܬܝܠܕ ܡܪܢ: ܘܡܐܒܠܐ ܘܡܩܒܠܐ ܦܓܪ̈ܢܐ ܘܩܘܒܠܐ ܕܓܘ̈ܕܦܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܫܠܝܚܐ ܕܝܘܚܢܢ܆ ܐܝܟ ܬܪܥܝܬܐ ܕܒܬܘ̈ܠܐ ܢܡܘܣ: ܟܬܒ ܒܕܘ̈ܟܐ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܠܘ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ" ܫܠܝܚܐ. ܚܕ ܕܝܢ ܠܐܦܘܠܝܛܘܣ ܫܠܝܚܝܢ. ܘܕܘܠܗ ܕܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܐܝܬܘܗܝ" ܫܠܝܚܐ: ܦܬܓܡ ܡܪܝܢܐ ܡܬܝܠܠܘܣ ܘܡܚܙ ܗܐܘܪܝܐ: ܘܒܠܗܘܢ ܡܬܠܦܢܐ ܕܒܝܬܗܝܢ ܡܫܪ̈ܘܬܐ ܒܒܬܒ̈ܘܗܘܢ. ܘܐܦ ܬܐܘܠܘܓܘܣ ܒܟܬܐ" ܕܠܡܘܣܛܘܪܝܘܢ ܐܝܬ, ܡܢܗ ܬܫܡܫܬܐ ܘܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܡܠܦ ܠܝ ܒܪ ܫܠܝܚܐ܀ ܒܕܪܘ ܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬܝ: ܘܟ̈ܐܦܐ ܗܘܝܢ. ܒܪ ܒܐܦ̈ܐ ܠܐܪ̈ܓܘܣ ܘܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܦܪܐ܀

܀ܐ܀

ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܪܒܐ܆ ܗ̈. ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܪܐ ܒܡܕܡ ܕܐܬܟܠ ܠܗ ܒܝܘܡܐ: ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܠܡܗܘܐ܀ ܠܒܬܪܐ ܕܝܠܗ. ܢܘܣܝܢ. ܗ̈. ܚܡܪ ܠܒܝܬܗ ܒܫܠܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܗܝܡܢ ܡܕܡ ܕܝܢܐ.

[1] Duo folia desunt in L.

Brit. Mus. Add. 7185, f. 1 v°.

ܠܐܠܗܐ ܒܗ ܢܣܡܟܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܟܬܘܒ ܡܢ̈ܬܐ ܕܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܓܠܝܢܗ ܕܝܘܚܢܢ. ܒܗ ܡܠܝܠ ܒܪ̈ܝܙܐ ܐܫܟܝܢ ܡܢ ܒܡܠܠܐ ܕܡܕܒ̈ܪܢܐ: ܠܫܘܐܠܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܢܣܒ ܠܝ ܡܪܢܐ ܢܗܪܝ. ܡܫܪܝܢ ܒܥܘܕܪܢ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܀

ܒܬܪ ܓܝܪ ܕܫܠܡܢ ܠܦܘܫܩܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܦ ܐܚܝ̈ܢ: ܦܬܐܬ ܘܬܪܝܢ ܢܗܪ̈ܬܐ ܐܬܝܢ ܕܢܬܩܪܒ ܠܦܘܫܩܐ ܕܓܠܝܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܪ̈ܘܢܐ ܒܗܢ ܡܢܩ̈ܦܠܢܐ ܕܒܬܐ ܕܝܘܚܢܬܐ ܪ̈ܠܘܬܐ ܫܒܪܘ ܒܠ ܕܢܣܡܣܡܘܢ ܐܒܡܫܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܐܡܪܘܢ. ܒܫܘܪܝܐ ܕܝܢ ܕܒܠܬܐ ܐܬܪܝܢ ܕܩܘܠܐܐ ܕܡܬ̈ܠܦܢܐ. ܐܬܦܫܩ ܒܠ ܓܠܝܢܗ ܕܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪܘ ܕܠܐ ܐܢܬܘܗܝ ܕܝܠܗ: ܘܠܗܕܐ ܒܡܕܒ ܐܘܣܒܝܘܣ ܘܐܘܣܪܐ ܒܒܬܒܐ ܕܐܘܠܝܣܛܘܡܘܣ ܐܟܪܢܬ ܕܬܫܥܝܬܐ ܒܕܬܢ̈ܬܐ ܀ ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܝܘܢܢܣܝܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܓܠܝܢܐ ܠܗ ܠܝܬܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ. ܐܠܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܚܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܐܣܝܐ: ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܠܐ ܕܐܡܪܐ ܒܡܘܪܝܐ ܐܝܟ ܛܟܣܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܕܓܠܝܢܐ. ܘܫܘܝܢ ܠܗ ܠܐ ܐܡܪ ܠܫܡܗ ܗܟܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܓܠܝܢܐ ܘܒܫܘܠܡܗ. ܣܡ ܠܫܡܗ. ܘܡܢ ܡܪܢ ܡܛܠ ܓܠܝܢܐ ܗܘ ܕܒܬܟܗ ܡܘܕܝܢ ܀ ܐܝܪܝܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܢܦܠܝܛܘܣ ܕܒܝܬ ܪ̈ܘܡܐ ܐܡܪܝܢ ܕܓܠܝܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܫܠܡܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܡܘܢ ܐܬܚܠܠ ܒܠܘܗܝ: ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܡܐܡܪܐ ܠܕܠܝ ܫܠܡ: ܘܡܫܝܚܐ ܐܚܪܢ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܠܐ ܡܩܒܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܓܠܝܢܐ ܕܝܘܚܢܢ

praeterea, cum apographum nostrum paginas antiqui codicis non referat, paginas cod. Londinensis in editione notavimus. Uterque codex nihil fere discriminis habet : commentarium in Apocalypsim ego contuli, commentarios in Actus et, maxima ex parte, commentarios in Epistulas contulit I.-B. Chabot; variae lectiones inventae sunt perpaucae et saepius nullius momenti; uterque etiam adnotatas habet in margine aliquot lectiones « ex alio codice », quas retulimus.

Ex his commentariis nihil hucusque prodiit praeter testimonia Hippolyti (in Apoc., VIII, 8, 12; IX, 2, 3, 15; XI, 2-12; XX, 2-3) quae edidit Dr. John GWYNN in opere inscripto *Hippolytus and his Heads against Caius* (in *Hermathena*, vol. VI [Dublin, 1888], p. 397-418; vol. VII [1890], p. 137-150); et postea recepta sunt a BONWETSCH et ACHELIS in libro inscripto *Hippolytus Werke* (Leipzig, 1897).

I. S.

Kal. Aug. A. D. MDCCCCIX.

PRAEFATIO.

Commentarios Dionysii bar Salibi in Apocalypsim, Actus Apostolorum et septem Catholicas Epistulas, nunc publici iuris facimus: quibus commentarios in Epistulas Paulinas mox addere in votis habemus.

Isti commentarii non fusiores sunt, ut commentarii in Evangelia; neque omnes voces aut sententias explanant, sed tantum loca selecta et difficiliora. Rationem profert ipse Dionysius, scilicet : pauciores fuisse auctores antiquos qui horum Novi Testamenti librorum explicationem tradiderint. Hoc magni sui operis exegetici complementum sub finem vitae scripsit auctor, cum iam sedem metropolitanam Amidensem teneret (1166-1171). Non tanti faciendos esse ultimos commentarios quanti sunt ceteri ingenue fatemur, quamvis utilitate non omnino careant.

Codices quibus nostri commentarii continentur, in publicis Europae bibliothecis asservati, sunt :

Londini, in Mus. Brit., add. 7185 [1];

Oxonii, cod. Bodl. orient. 560 [2];

Berolini, cod. syr. 181 (Sachau 238) [3];

qui tres saeculo circiter xv° exarati sunt.

Exstat nunc Hierosolymis, in monasterio Syrorum Iacobitarum, codex in Mesopotamia anno Graecorum 1712 (Chr. 1401) exaratus, e quo apographum, anno 1904 sumptum, in nostram possessionem venit. Ad fidem huius apographi textum tradimus, servato tamen ordine codicis Londinensis; nam in cod. Hierosolymitano epistulae Paulinae epistulis catholicis praepositae sunt;

[1] Rosen et Forshall, *Catalog. cod.*, sub n° xliv. — [2] Payne Smith, *Cat. cod. syriac.*, n° 132 (p. 415). — [3] Sachau, *Verzeichniss der Syrischen Handschr.*, p. 594.

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM
CURANTIBUS
I.-B. CHABOT, I. GUIDI
H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES SYRI

TEXTUS

SERIES SECUNDA — TOMUS CI

DIONYSIUS BAR ṢALIBI

IN APOCALYPSIM, ACTUS ET EPISTULAS CATHOLICAS

EDIDIT I. SEDLACEK

PARISIIS
E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA
15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE : OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCIX

SCRIPTORES SYRI

SERIES SECUNDA — TOMUS CI

DIONYSIUS BAR ṢALĪBĪ

IN APOCALYPSIM, ACTUS ET EPISTULAS CATHOLICAS